This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

11472.57.2 (5)

HARVARD COLLEGE
LIBRARY

FROM THE LIBRARY OF
George Lyman Kittredge
GURNEY PROFESSOR
OF ENGLISH LITERATURE
1917–1941

Return to stacks

per Bk Sel. 10/75

11472.57.2
(5)

Early English Text Society.

Cursor Mundi

(The Cursur o the world).

A NORTHUMBRIAN POEM OF THE XIVTH CENTURY

IN FOUR VERSIONS, TWO OF THEM MIDLAND,

FROM COTTON MS. VESP. A 3 IN THE LIBRARY OF THE BRITISH MUS.; FAIRFAX MS. 14 IN THE BODLEIAN LIBRARY; MS. THEOL. 107 IN THE GÖTTINGEN UNIVERSITY LIBRARY; MS. R. 3. 8 IN THE LIBRARY OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE; SUPPLEMENTED BY MSS. LAUD 416, COTTON GALBA E 9, AND MSS. IN THE COLLEGE OF ARMS, THE EDINBURGH COLLEGE OF PHYSICIANS, AND THE BEDFORD LIBRARY.

(WITH 7 ADDITIONS, INCLUDING

"The Book of Penance," and "Cato's Morals"

(INCOMPLETE) FROM THE FAIRFAX MS. 14.)

EDITED BY THE

REV. RICHARD MORRIS, M.A., LL.D.,

EX-PRESIDENT OF THE PHILOLOGICAL SOCIETY; AUTHOR OF "HISTORICAL OUTLINES OF ENGLISH ACCIDENCE," EDITOR OF "HAMPOLE'S PRICKE OF CONSCIENCE," ETC. ETC.

PART V.

LONDON:

PUBLISHED FOR THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY,

BY N. TRÜBNER & CO., 57 & 59, LUDGATE HILL.

MDCCCLXXVIII.

Price Twenty-five Shillings.

Early English Text Society.

Committee of Management:

Director: FREDERICK J. FURNIVALL, Esq.

Treasurer: HENRY B. WHEATLEY, Esq.

Hon. Sec.: W. A. DALZIEL, Esq., 9 MILNER STREET, LONDON, N.

Hon. Sec. for America: Prof. F. J. CHILD, Harvard Coll., Cambr., Mass., U.S.A.

J. MEADOWS COWPER, Esq.
ALEXANDER J. ELLIS, Esq.
H. HUCKS GIBBS, Esq.
Rev. J. RAWSON LUMBY.
Rev. Prof. J. E. B. MAYOR.
Rev. Dr. RICHARD MORRIS.
Dr. J. A. H. MURRAY.
EDWARD B. PEACOCK, Esq.
Rev. WALTER W. SKEAT.
HENRY SWEET, Esq.
W. ALDIS WRIGHT, Esq.
Prof. J. ZUPITZA.

(*With power to add Workers to their number.*)

Bankers:

THE UNION BANK OF LONDON, 2, PRINCES STREET, LONDON, E.C.

The Publications for 1866 (except Nos. 20 and 23) are out of print. Subscribers who desire the issue for 1866 should send their guineas at once to the Hon. Secretary, in order that other Texts for 1866 may be sent to press.

The Publications for 1864 (21*s.*) *are:—*

1. Early English Alliterative Poems, ab. 1360 A.D., ed. Rev. Dr. R. Morris. 16*s.*
2. Arthur, ab. 1440, ed. F. J. Furnivall, M.A. 4*s.*
3. Lauder on the Dewtie of Kyngis, &c., 1556, ed. F. Hall, LL.D. 4*s.*
4. Sir Gawayne and the Green Knight, ab. 1360, ed. Rev. Dr. R. Morris. 10*s.*

The Publications for 1865 (21*s.*) *are:—*

5. Hume's Orthographie and Congruitie of the Britan Tongue, ab. 1617, ed. H. B. Wheatley. 4*s.*
6. Lancelot of the Laik, ab. 1500, ed. Rev. W. W. Skeat. 8*s.*
7. Genesis & Exodus, ab. 1250, ed. Rev. Dr. R. Morris. 8*s.*
8. Morte Arthure, ab. 1440, ed. E. Brock. 7*s.*
9. Thynne on Speght's ed. of Chaucer, A.D. 1599, ed. Dr. Kingsley and F. J. Furnivall. 10*s.*
10. Merlin, ab. 1440, Part I., ed. H. B. Wheatley. 2*s.* 6*d.*
11. Lyndesay's Monarche, &c., 1552, Part I., ed. F. Hall, LL.D.
12. Wright's Chaste Wife, ab. 1462, ed. F. J. Furnivall, M.A. 1*s.*

The Publications for 1866 (*two guineas*) *are:—*

13. Seinte Marherete, 1200-1330, ed. Rev. O. Cockayne.
14. Kyng Horn, Floris and Blancheflour, &c., ed. Rev. J. R. Lumby, B.D.
15. Political, Religious, and Love Poems, ed. F. J. Furnivall.
16. The Book of Quinte Essence, ab. 1460-70, ed. F. J. Furnivall.
17. Parallel Extracts from 29 MSS. of Piers the Plowman, ed. Rev. W. W. Skeat.
18. Hali Meidenhad, ab. 1200, ed. Rev. O. Cockayne.
19. Lyndesay's Monarche, &c., Part II., ed. F. Hall, LL.D.
20. Hampole's English Prose Treatises, ed. Rev. G. G. Perry.
21. Merlin, Part II., ed. H. B. Wheatley. 4*s.*
22. Partenay or Lusignen, ed. Rev. W. W. Skeat.
23. Dan Michel's Ayenbite of Inwyt, 1340, ed. Rev. Dr. R. Morris. 10*s.* 6*d.*

The Publications for 1867 (*one guinea, less No.* 24, 26, *out of print*) *are:—*

24. Hymns to the Virgin and Christ; the Parliament of Devils, &c., ab. 1430, ed. F. J. Furnivall. 3*s.*
25. The Stacions of Rome, the Pilgrims' Sea-voyage, with Clene Maydenhod, ed. F. J. Furnivall. 1*s.*
26. Religious Pieces in Prose and Verse, from R. Thornton's MS. (ab. 1440), ed. Rev. G. G. Perry. 2*s.*
27. Levins's Manipulus Vocabulorum, a ryming Dictionary, 1570, ed. H. B. Wheatley. 12*s.*
28. William's Vision of Piers the Plowman, 1362 A.D.; Text A. ed. Rev. W. W. Skeat. 6*s.*
29. Early English Homilies (ab. 1220-30 A.D.). Part I. Edited by Rev. Dr. R. Morris. 7*s.*
30. Pierce the Ploughmans Crede, ed. Rev. W. W. Skeat. 2*s.*

The Publications for 1868 (*one guinea*) *are:—*

31. Myrc's Duties of a Parish Priest, in Verse, ab. 1420 A.D., ed. E. Peacock. 4*s.*
32. Early English Meals and Manners: the Boke of Norture of John Russell, the Bokes of Keruynge, Curtasye, and Demeanor, the Babees Book, Urbanitatis, &c., ed. F. J. Furnivall. 12*s.*
33. The Knight de la Tour Landry, ab. 1440 A.D. A Book for Daughters, ed. T. Wright, M.A. 8*s.*
34. Early English Homilies (before 1300 A.D.). Part II., ed. R. Morris, LL.D. 8*s.*
[illegible] Lyndesay's Works, Part III.: The Historie and Testament of Squyer Meldrum, ed. F. Hall. 2*s.*

Publications for 1869 (*one guinea*) *are:—*

[illegible] III. Ed. H. B. Wheatley. On Arthurian Localities, by J. S. Stuart Glennie. 12*s.*
[illegible] desay's Works, Part IV., Ane Satyre of the Three Estaits. Ed. F. Hall, LL.D. 4*s.*
[illegible] *of Piers the Plowman*, Part II. Text B. Ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. 10*s.* 6*d.*
[illegible] *ce of the Destruction of Troy*. Ed. D. Donaldson and G. A. Panton. Part I. 10*s.* 6*d.*

HARVARD UNIVERSITY LIBRARY

CONTENTS OF PART V.

PAGE

TABLES OF CONTENTS FROM FAIRFAX, GÖTTINGEN, AND LAUD MSS. ... 1

[TEXT OF THE *CURSOR*.]

PRAYER TO OUR LADY[1] 1366

THE SORROWS OF MARY 1368

APOSTROPHE TO SAINT JOHN 1412

THE STORY OF ELSEY, AND THE FESTIVAL OF THE CONCEPTION ... 1416

[SEVEN ADDITIONS.[2]]

1. AN EXPOSITION OF THE APOSTLE'S CREED (4 *MSS: Cot., Fa., Göt., Ed.*) 1430
2. THE LORD'S PRAYER AND ITS EXPOSITION (4 MSS: *Cotton (Vespasian A iii), Fairfax, Göttingen, Cotton Galba E ix*) 1436
3. PRAYER TO THE TRINITY (3 *MSS: Cotton, Fairfax, Göttingen*) ... 1454
4. PRAYER FOR THE HOURS OF THE PASSION (3 *MSS: Cot., Fa., Göt.*) 1458
5. SONG OF THE FIVE JOYS OF OUR LADY (*in Göttingen MS only*) ... 1468
6. THE BOKE OF PENANCE[3]

Prologue. On God's mercy to man; and letting him rise from Sin, by Penance 1470

Part I. **Penitence** and its 1st Requisite: **Ruth, Forthirking,** or **Contrition,** p. 1481 1480

Part II. Its 2nd Requisite: **Shrift** or **Confession** (and herein of 1484
The 15 Points of True Shrift, p. 1491—1509.
The 4 things drawing us from Repentance, p. 1509-13.
The office of the Priest, p. 1514.
The Seven Deadly Sins, p. 1524.
How to confess Sins to a Priest (in Cot. Vesp. A 3 only), p. 1551.
Venial Sins, p. 1558.)

[1] The Trinity and Laud MSS. both stop at the end of the *7th Age of the World*, p. 1365, l. 23898. The next 4 subjects, from the *Prayer to our Lady*, to the *Conception*, p. 1366—1429, are printed from the Cotton (Vespasian A iii), Fairfax, Göttingen, and Edinburgh MSS. In Cotton Galba E ix, are only some of the 'Additions'—Lord's Prayer, 7 Deadly Sins, Cursing—copied as separate treatises.

[2] The Conception of Our Lady is the last subject intended by the author in the Prologue. See p. 21.

[3] (Compare Chaucer's *Parson's Tale.*) The Cotton MS, Vespasian E 3, runs right through. Fairfax stops in the 6th Deadly Sin, at p. 1546, l. 27900. Göttingen stops in the prologue to "Boke of Penance," at p. 1475, l. 25766. Cotton Galba E 9 runs from the 7 Deadly Sins, p. 1524, to the end (p. 1586), save 'How to Confess,' p. 1551-9.

PAGE

Part III. Its 3rd Requisite: **Mends-making** or **Satisfaction** (by Prayer and Fasting, p. 1560; Alms-doing (in 9 points), p. 1567; Subduing the Flesh, p. 1570; Watching, p. 1574.) 1560

Supplement: On Absolution by the Pope, p. 1577; the 15 Points of Cursing, p. 1578; Absolution by a Bishop (Cott. Vespasian A 3, and Fairfax) or a Priest (Cott. Galba E 9), p. 1581; Communion with the Cursed, p. 1583; Cursing, p. 1584. 1577

7. CATO'S MORALS (in Fairfax MS. only: see *Appendix* IV, p. 1668)

APPENDICES.

The first 3 consisting of other versions or specimens of other manuscripts of the Cursor than those given in the text; the 4th of Cato's Distichs or Morals.

I. MS. FRAGMENT IN THE LIBRARY OF THE COLLEGE OF PHYSICIANS, EDINBURGH (lines 18989—23644) 1587

The Acts of the Apostles, p. 1587—1601; the Assumption, and late Life of our Lady, p. 1601-3; the Works and Death of each of the Apostles, p. 1603-8; the Coming of Christ to Judgment, p. 1608-9; of Antichrist, his Birth, Deeds, and Death, p. 1610-16; the Fifteen Signs before Doomsday, p. 1616-20; the Call to Judgment, p. 1620-3; the Great Doom of the four Rows of Men, two good, two bad, and the rising of all, new-made, p. 1624-6; Hell and its nine Pains, p. 1626-8; Heaven and the Fourteen Gifts of the Blessed, p. 1629-32.

II. ADDIT. 10,036 (BRIT. MUS.), STORY OF THE ASSUMPTION OF MARY ... 1638

III. THE PROLOGUE TO *CURSOR MUNDI*, TAKEN FROM LAUD 416 (BODLEIAN), ARUNDEL 57 IN COLLEGE OF ARMS, AND MS. BELONGING TO THE PUBLIC LIBRARY, BEDFORD 1651

PARABLE OF THE KING AND HIS FOUR DAUGHTERS, FROM THE BEDFORD MS. 1664

IV. CATO'S MORALS, FROM THE FAIRFAX MS. 14, BODLEIAN LIBRARY ... 1668

4,380,143
5,278
54

TABLES OF CONTENTS

IN THE FAIRFAX, GÖTTINGEN, AND LAUD MSS.

(The pages inserted are those of the printed text, in the Göttingen MS. very few of these headings actually occur in the text, the pages therefore are approximate.)

[*Fairfax MS.* 14. (*Bodl. Libr.*)]	*Göttingen University MS theol.* 107.[1]
[leaf 1.] (Scribbling, 'W*ille*lm*us* Belyngham' and some Latin, English, and French lines.)	
[leaf 2.] Capitulu*m*	[*The* 1*st Age of the World.*] [col. 1]
j. Of þe *tr*inite *and* making of þe werlde. (p. 24)	(1) **Of þe makyng of þe werld a*nd* of adam** (p. 25)
	(2) **Of þe trinite** (p. 25)
ij. of þe angels *and* falling of lucifer. (p. 32)	(3) **Of þe falling of lucif*er*** (p. 33)
iij. of ma*n*nis bodi. (p. 36)	(4) **Of bodi and sa*u*le** (p. 37, 41)
iiij. of ma*n*nis saule. (p. 40)	
v. of þe state of þingis be-fore ada*m* synnid in p*ar*adis. (p. 44)	(5) **Of þe state of þe thi*n*gis** (p. 43)
vj. how adam brak goddis comaundement. of þe appil. (p. 52)	(6) **Of þe worme** (p. 53)
	(7) **Of þe ou*er*-passi*n*g of ada*m***
	(8) **Of þe changi*n*g of thi*n*ges**
vij. Of p*ar*adis. (p. 66)	(9) **Of paradis** (p. 67)
viij. how cayme slogh̄ abel. (p. 68)	(10) **Of þe dede of abel** (p. 69)
of þe oyle of m*er*ci. (p. 78)	
how adam endid. (p. 90)	(11) **Of þe elde & þe ende Of adam** (p. 79)
[FAIRFAX]	[GÖTTINGEN]

[1] A fly-leaf has the book-plate (with arms, & motto 'prudenter et sincere') of C. T. Sullow, and a note that the MS was bought at auction, in Hanover, on June 14, 1786: 'In Hanover erstanden den 14. Jun. 1786'. The 'Contents' on the front of leaf 1 of the MS are in 4 columns, in red.

[FAIRFAX]	[GÖTTINGEN]
ix. þe kinradin of adam. be Seth̄. (p. 90)	(12) **Of Seth kin** (p. 91)
x. of þe corrupcioñ of þe lande ofter synne. (p. 96)	(13) **Of kaymys kin** (p. 95)

---

xj. Of the ij. eldis of þe werlde.	[*The 2nd Age of the World.*]
þat is to wite of noe flode. (p. 102)	(14) **Of nooe *and* þe schip** (p. 103)
xij. Of þe life of Sem. (p. 130)	(15) **Of noe sunes** (p. 127)
xiij. þe kinradin of Chan. (p. 134)	
	(16) **Of thre partis of þe world** (p. 12
	(17) **Of babilon** (p. 137)

---

xiiij. þe þrid elde of þe werlde. of	[*The 3rd Age of the World.*]
Abraham. (p. 140)	(18) **Of abraham** (p. 141)
how sodome *and* gomor sanke. (p. 164)	(19) **Of sodom & gomor** (p. 165)
	(20) **Of loth** (p. 175)
xv. how Abraham offerred Isaac. (p. 186)	(21) **Of ysaac sac*r*ifice** (p. 187)
xvj. þe stori of Isaac abraha*m* sone. (p. 192)	
how esau saldis his lande to Iacob his broþ*er*. (p. 208)	(22) **Of esau** (p. 209)
xvij. how Iacob passid in-to his cuntre ofter he was flemid be esau. (p. 230)	(23) **Of iacob** (p. 230)
þe stori of Ioseph̄ Iacob sone.	(24) **Of ioseph** (p. 239)
Of þe folk of isra*el* *and* moises. (p. 320)	(25) **Of ioseph breth*er*** (p. 281)
xviij. Of iij wandis. fondin be moyses in squeuin. (p. 364)	(26) **Of moyses** (p. 321)
	(27) **Of þe** [*illegible*]
xix. how moises fastid for to haue	(28) **Of moyses lawe** (p. 375)
lagh of þe x. comaunde-	(29) **Of þe iuggeme*n*t** (p. 383?)
mentis *and* how þai made	(30) **Of aron** (p. 399)

a calf of golde to honour. (p. 374)	
of sampson *and* his wife. (p. 410)	(31) **Of sampson** (p. 411)
	(32) **Of samuel** (p. 421)
Of þe first king þat euer was hiȝt saule to name. *and* þen next king Dauid. (p. 424)	(33) **Of saule þe king** (p. 425 ?)
	(34) **Of** [*illegible*]

---

xx. þe iiij. elde of þe werlde. Of king Dauid. (p. 454)	[*The 4th Age of the World.*] (35) **Of þe of** [*illegible*]
xxj. how salamon king regnid ofte*r* his fader Dauid. (p. 492)	(36) **Of salamon** [col. 2] (p. 487)
[1]xxij. how ij. we*m*men ware adiugged for a childe þe tane slogh̄. (p. 494)	(37) **Of þe iugeme*n*t of Salamon** (p. 495)
	(38) **Of te*m*ple salamon** (p. 505)

---

xxiij. of þe v. elde of þe werlde. of cristis birþ. (p. 532)	[*The 5th Age of the World.*]
[*From our p.* 536, *l.* 9325, *to p.* 666, *l.* 11614, *has been torn out of the Fairfax MS* 14, *and is supplied in the text below from the Laud MS* 416.]	(39) **Of d*auid* sede of ie*s*u** (p. 533)
	(40) **Of foure dogh*ter*is** (p. 549)
	(41) **Of merci** (p. 551)
	(42) **Of sothfastness** (p. 553)
	(43) **Of rightwisness** (p. 555)
	(44) **Of pes** (p. 557)
xxiiij. þe p*r*opheci of c*r*istis birþ. (p. 564)	(45) **Of p*ro*phesie of ie*s*u** (p. 565) [*See too p.* 534]
[2][xxv. ensaumple of a meruailous castel. (p. 568)	(46) **Of þe castell** (p. 569)
	(47) **Of ioachym a*n*d anna** (p. 583)
	(48) **Of zakari a*n*d elizab*eth*** (p. 585)
[xxvj. of our lauedi birþ. (p. 608)	(49) **Of þe co*n*seyuing Of saint mari** (p. 607)
[xxvij. quar-fore mari was spousid. (p. 618)	
[FAIRFAX]	[GÖTTINGEN]

[1] Leaf 2. [2] The chapters with headings in brackets are wanting in the MS. itself.

[xxviij. þe a*nn*un*c*iacioñ. [of seint Iohñ bapt*ist*][1] (p. 622)

[xxix. how ih*es*us was borne. (p. 642)

[xxx. of worshepe of þe iij. kingis. &

[xxxj. how Ioseph resçeyued ham. (pp. 652, 660)

[xxxij. how þe Innocentis ware slaine.]

xxxiij. how Ioseph *and* mari flagh in-to egipt wiþ ih*es*u for drede of herode þe king. (p. 664)

xxxiiij. how þe tree bowed to ih*es*us. (p. 670)

xxxv. how ih*es*us come in-to egipt *and* þ*er* a childe spilt his lake of wat*er*.[2] (p. 684)

xxxvj. how a prest sone turnid þe lake fra ih*es*u. (p. 688)

xxxvij. how ih*es*us was lad to scole. (p. 692)

xxxviij. how ih*es*us raisid a dede childe. fallin out of a loft. (p. 704)

xxxix. how ih*es*us bare þe wat*er* in his lap quen þe pot was brokin. (p. 706)

[FAIRFAX]

(50) **Of þe birth of sai*n*t Ioh*a*n baptist** (p. 629)

(51) **Of þe birth of Saint mari** (p. 6(

(52) **Of þe sposage of saint m:** (p. 613)

(53) **Of þe helying Of saint m:** (p. 621?)

(54) **Of sai*n*t ion þe bapt*ist*** (p. 62

(55) **Of zacari a*n*d elysab*eth*** (p. 6

(56) **Of þe birth of i*es*u** (p. 643)

(57) **Of þe circu*m*sic*i*on & Of þe purificacion** (p. 649)

(58) **Of þe offring & Of þe thre kinges** (p. 653)

(59) **Of þe dede of þree**

(60) **Of innocentes &** (p. 663) **Of þe barnhed of i*es*u** (p. 665

[GÖTTINGEN]

[1] Crossed through with the pen.

[2] The former half of this piece is scratched out in the text.

xl. how þe quete multiplied atte ih*es*us sewed. (p. 706)

xlj. how þe lions *and* þe quelpis honoured ih*es*us. (p. 708)

[1]xlij. how ih*es*us drogh̄ a short tree lange. (p. 710)

xliij. how þai led ih*es*us eft to þe scole. (p. 712)

xliiij. how þai led ih*es*us þe þrid time to þe scole. (p. 714)

xlv. Of an Iosepн̄ raisid be ih*es*us. (p. 716)

xlvj. how ih*es*us slogh̄ þe nedder. (p. 718)

xlvij. how þe liȝt of heiuen shane on ih*es*us slepande. (p. 720)

xlviij. how ih*es*us disputid wiþ þe doctours. (p. 722)

xlix. þe kinradin of seint Anne *and* hir iij. housbandis. (p. 726)

(61) **Of þe sede Of saint anne** (p. 727)

þe vj. elde of þe werlde.

Of saint Iohn̄ þe baptist. *and* þe baptim of ih*es*u c*r*ist bi him. (p. 736)

[*The 6th Age of the World.*]

(62) **Of þe baptising** [col. 3] **of suete ie*s*u** (p. 737)

(63) **Hu þe feyind Tempped ie*s*u** (p. 743)

(64) **Of þe dede of sa*in*t Iohn þe baptist** (p. 747)

l. þe geddering of þe apostolis. (p. 762)

(65) **Of þe gadring Of þe ap*ost*olis** (p. 763)

lj. how ih*es*us turnid wat*er* into wine atte þe bridale. (p. 766)

(66) **Of þe miraclis Of ie*s*u crist** (p. 767)

lij. þe passiou*n* of ih*es*u c*r*ist. (p. 854)

[FAIRFAX] [GÖTTINGEN]

[1] Leaf 2 *b*.

[FAIRFAX]	[GÖTTINGEN]
liij. A Predicacion ofter the passioun. (*missing in the text: see ch.* lxxj, *p.* 1470)	(67) **Of mari magdalen** (p. 803)
	(68) **Of martha** (p. 809)
	(69) **Of lazar** (p. 811)
	(70) **Of þe marys and Of iesu crist** (p. 817)
liiij. how īhesus spolied helle ofter þe resurreccioun. (p. 1022)	(71) **Of haruing Of hell** (p. 1023)
	(72) **Of þe resurreccion Of iesu crist** (p. 997)
	(73) **Of þe ascencion Of iesu crist** (p. 1075)
lv. Of þe fairnes of Ihesu crist. *and* his bodeli liknes in erþ. (p. 1078)	(74) **Of þe fayrnes of iesu crist** (p. 1079)
lvj. how þai chese Mathie apostel þorou þe hali gaste. (p. 1080)	(75) **Of þe hali gast** (p. 1085)
lvij. Of þe comyng of þe haligast on witsonday. (p. 1084)	(76) **Of þe coming of þe hali gast** (p. 1085)
	(77) **Of þe preching Of þe apostolis** (p. 1105)
viij. how saint steuin was stanid. (p. 1110)	(78) **Of þe stonyng of saint steuen** (p. 1111)
lix. Of þe Conuersion of saint Paule. (p. 1122)	(79) **Of þe cristinyng Of saint paul** (p. 1123)
lx. Of þe life of our lauedi. (p. 1148)	(80) **Of þe lijf of Saint mari & Of þe assumpsion Of saint mari** (p. 1147)
lxj. Of þe bodi of our lauedi. (p. 1182)	
lxij. how þe apostles endid. (p. 1192)	(81) **Of þe apostolis & [col. 4] of þe ewangel[ists]** (p. 1193)
	(82) **Of þe wh** [*illegible and torn*]
xiij. how þe hali cros was fundin be Elaine. (p. 1222)	(83) **Of þe findyn[g] Of þe hali cr[os]** (p. 1223)

[FAIRFAX]	[GÖTTINGEN]
lxiiij. þe vij. elde of þe werlde.	[*The 7th Age of the World.*]
Of antec*r*ist come be-for þe dome. (p. 1258)	(84) **Of antecrist** (p. 1259)
lxv. Of the xv. signis. be-for þe dome. (p. 1282)	(85) **Of fijf[ten toknis of] þe day of [doom]** (p. 1283)
	(86) **Of þe paynes [of hell]** (p. 1327)
	(87) **Of pines of p*ur*ga[tori]**
	(88) **Of þe ioye Of heuen** (p. 1335)
	(89) **Of þe neuyng Of þe wrld** (p. 1353)
lxvj. A p*r*edicacion wiþ þe co*n*clusiou*n*. (p. 1354)	
lxvij. Compassiou*n* of our lauedi for þe passiou*n* of hir sone. (p. 1367)	(90) **Of þe murni*n*g Of saint mari Efter þe passion Of suete ie*s*u** (p. 1368)
lxviij. Of þe concepcion of our lauedi puplist be an abbot. (p. 1416)	(91) **Of þe concepcion Of saint mari & Hou þat it first was funden** (p. 1417)

[*Additions to the Cursor: See the author's Prologue,* p. 21.]

þe crede. expouned. (p. 1430)	
þe Pater nost*er*. (p. 1436)	(92) **Of þe p*ate*r n*oste*r** (p. 1437)
lxix. An orisou*n* of þe t*r*inite. (p. 1454)	(93) **Of þe orison** (p. 1455)
lxx. þe matinis of þe cros. (p. 1458)	(94) **Of þe passion Of ie*s*u crist** (p. 1459)

[*The Book of Penance.*]

lxxj. A p*r*edicaciou*n* of þe faiþ. (p. 1470)	(95) **Of þe boke Of penance** [*The Göttingen MS. now ends in the prologue to the "Boke of Penance," p.* 1475, *l.* 25766]
lxxij. how man agh̄ to shriue hi*m* iij. falde. (p. 1480)	
þe secund point of shrift. (p. 1484)	(96) **Of þe p*ur*gatori Of saint patrick** [*Not now in the MS.*]
Shrift wiþ mouþ. (p. 1485)	
lxxiij. shrift þat fallis to þe bisshope. (p. 1490. *See too p.* 1581)	[*A shield in* 4 *quarters, much rubbed.*]

lxxiiij. Abstinaunce fra penaunce.
lxxv. Of the Office of prest. (p. 1514)
lxxvj. þe vij. dedeli synnis. (p. 1524)

[☞ *The quire or quires containing the end of* chap. lxxvj (*from* Drunkenness, *p.* 1546, *l.* 27,900 *below*) *and chapters* lxxvij *to the first part of* lxxxx (*ch.* 90, *p.* 1668 *below*), Cato, *have been torn out of the Fairfax MS. and are given below from Cotton Galba E ix* (*with Vespasian E iii*).]

[lxxvij. Confessiou*n* of venial sy*n*nis. (p. 1558, l. 28558)
[lxxviij. How venial synnis sulde be clansid. (p. 1559, l. 28576)
An shrift of al be-fore saide. (p. 1559, l. 28588)
[[1]lxxix.[2] Of satisfacciou*n*. (p. 1560)
[lxxx. Of tempering of ma*n*nis flesh*e*. (p. 1570)
[lxxxj. Of fasting*e*. (p. 1571)
[lxxxij. Of discipline. (p. 1573)
[Of penaunce. (p. 1575)
[lxxxiij. casis in þe quilk þe pape salle assoile. (p. 1577)
[lxxxiiij. how man is cursid þorou his awen dide. (p. 1578)
[lxxxv. he þat smitis a clerk/[3] in þer casis mai noȝt be assoilid bot of þe bisshope.[4] (p. 1581)
[lxxxvj. how þou mai comune wiþ a cursid man *and* þou noȝt cursid. (p. 1583)
[lxxxvij. how cursing*e* is double. (p. 1584)
[lxxxviij. how þe cursid mai noȝt be cursid. (p. 1585)
[lxxxix. how mani maner of sentence is calde vn-riȝtwise. (p. 1585, l. 29505)]
lxxxx. Catou*n* litil.
catou*n* mykil.[5] (*incomplete:* Appendix IV, p. 1668)

[FAIRFAX]

[*On Fairfax* 14, *leaf* 1, *foot*, ¶ *late* 16*th-cent. hand*,

9 Worthyes

3	Jewes	Josua	Dauid	Maccabeus
3	gentils	Hector	Alexander	Julius Cesar
3	christians	Arthur	Charlemayn	godfrey Boleyne *that* won holy crosse

At back, a note about 'nycholas batson . . of the Cytie of york'.

On back of slip attacht, the names Tomas Bellyngham, Robart*us* Bellyngham, Tomas of Canterbere, Rober*tus* Crank.]

[1] Leaf 3. [2] lxix, *MS.* [3] *MS.* crek.

[4] The Cotton MS. Vespasian A 3 agrees with the Fairfax 16 in giving the power to the *Bishop*, while Cotton Galba E 9 gives it to the *priest*, 'A simple prest': see p. 1581-2, l. 29373, 29383-5, 29397, 29409.

[5] Leaf 3, back, has some scribbling, and some Latin lines, in a later hand.

TABLE OF CONTENTS IN LAUD MS.

[*Laud MS.* 416, *leaf* 65 (*old paging* Cxvj.), *the only leaf left.*]

Calendarium de Cursor mundi.

[*The* 1*st Age of the World, p.* 24.]

¶ If ye wiłł here of the trenyte dere // And of ye makyng of this world it apperyp le foile ... ... Cxviij

¶ Of bodely substaunce for to wytte ... ... Mannis soule what is it le foile Cxix

¶ Of the estate the world was ynne // by-fore ye tyme of adam is synne le foile Cxx

¶ How adam brak the comaundment / wherfor kynd of man was shent le foile ... ... Cxxj

¶ Of the estate the world was ynne / After the tyme of adam is synne le foile ... ... Cxxij

¶ Of adam is endyng teł woł y / And of the oyle of mercy le foile ... ... Cxxiij

¶ The genelogy of Adam old of Seth / & cayme shałł be told ... Cxxiiij

¶ How mannys soule that y of mene / coruptip ał this world by dene le foile Cxxv

[*The* 2*nd Age of the World, p.* 102.]

¶ Here begynnyth of noie lede / The Second world for to Sede Cxxv

[*The* 3*rd Age of the World, p.* 140.]

¶ Of the third elde is now to teł // Who so wiłł a stound dueł le foile Cxxix

¶ Of ysaak now wiłł we nevyn / That louid was *with* god in hevyn le foile ... ... Cxxxiij

¶ Now is good to vndirtake / the story to teł of Sir Isaak le foile Cxxxv

¶ The story of Iacob begynnyth here / & also of his sonne dere Cxxxviij

¶ Of moyses now wiłł we tełł / yf ye wiłł a stound duełł le foile Cxlvj

¶ Off the tre of lyf shałł y telle // And of the folk of israełł le foile Cl

¶ lystenyth now to my saw // Tełł I shałł of moyses law le foile Clj

[*The 4th Age of the World, p.* 454.]

¶ Here begynnyth vttyrly the iiij^th^ eld of kyng davy Clix

[*The 5th Age of the World, p.* 532.]

¶ Of swete Ih*es*u the prophecy // lystynnyþ and I shałł sey on hie le foile ... ... Ciij ix

¶ lystynnyth now vnto my lesso*un* / that wiłł here of the concepc*i*on le foile ... ... Ciij xj

[1]¶ Why Ih*es*u Cryst borne wold be // Of a spowsid maide tełł we le foile ... ... Ciij xiiij

¶ How hir grete gabriełł // Now is good here to tełł ... ... Ciij xiiij

¶ How Ih*es*u did in childhed // Sum thyng y wiłł you rede le foile ... ... Ciiij

[*The 6th Age of the World, p.* 736.]

¶ Now wiłł ye here on what wyse // Ih*es*u did lazar to ryse // But ar we furthir go / speke we of his sustirs ij° le foile ... Ciiij x

¶ Of the passhion speke we here / how he vs bought Ih*es*u so dere le foile ... ... Ciiij xv

¶ Of Ioseph of aramathy to speke now spede woł y ... ... CCvij

Who desyriþ gret p*ar*dou*n* // heryþ of oure lady assu*m*pc*i*on ... CCxxij

[*The 7th Age of the World, p.* 1258.]

¶ Now is good for to wend // to speke of þ*is* world*is* end ... CCxxviij

¶ Now is good to be herd / how antecryst shałł be bred ... CCxxix

¶ Of xv dais þ*er* is to say / Shałł fałł byfore þ^e^ domis day ... CCxxxj

¶ Now be we so farforþ^e^ come // Speke mote we of the dome le foile ... ... CCxxxiij

[*The rest of the page is blank, this MS not being intended to contain any of the Additions in other MSS.*]

[[1] leaf 65, back.]

Qui sell we vs-self vnto þat soru,
þat na boruth vs fra mai boru? 23792
Als wreches wid vr will forsakis,
þat selines þat neuer slakis.
Bath of þat soru and of þat sele
I wene I haue said ȝu sum-dele. 23796
Quat þai er to fand, to tell þe soth,
Bath me wantes tung and toth;
þe broiden blis to cristes dere,
þe bale þat him forsakis here, 23800
we haue vs forwid wais tua,
þe tane to wele, þe toþer to wa.
To queþer we will freli mai we ga,
Als till vr freind, or till vr fa. 23804
Bot if we þan for-sake vr freind,
And ches vs til vr fa to weind,
þan þar i sai, and lies noght,
In sorful time þan war we wroght;
A sorful time till vr bihoue, 23809
Bot godd forbede þat we it proue.
Quen we it proue þan es to late,
Es þar na mending þat of state,
Es þar na way bifor vs ridd, 23813
Cum take vs better þan we did.
For qua ne dos noght quen he mai,
Quen he wald, men sais him nai.
Here es þe time al forto grete, 23817
Here es þe time vr sinnes bete,
Ouþer here or nouþer-quar ellis,
þat wittnes us all hali spellis.
Ilk day we haue somun [leaf 158, back, col. 1]
For to graith and make vs bun, 23822
þat ilke day we se and here,
we au it noght to hald in were.
þe spellers fines noght to spell, 23825
þe soth þai spar vs noght to tell,

Whi selle we vs to þat sorwe
þat no þing may vs aftir borwe
We wrecches willefuly forsake
þe selynes þat neuer shal slake
Boþe of sorwe & of þat sele
ȝe haue herde bifore som dele
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . *no gap in Trin. & Laud MSS.*]
We haue bifore vs wayes two
þe ton to wele þe toþer to wo
Frely to whider we wol to gon
To oure frendes or to oure fon
If we þenne forsake oure frende
To chese vs to oure foos to wende
þenne dar I seye & lyȝe nouȝt
In sorweful tyme were we wrouȝt
A sorweful tyme to oure bihoue [leaf 142]
But god forbede þat we hit proue
Whenne we hit proue hit is to late
þenne is no mendyng of oure state
þere is no wey bifore vs rud
But to go riȝt as we dud
For who þat doþ not whenne he may
Whenne he wolde hit wol be nay
Here is tyme for to grete
Here is tyme synne to bete
Ouþer here or nowhere elles
þat witenesseþ alle holy spelles
¶ Vche day we haue somoun
For to make vs redi boun
þat euery day we se and here
We owe hit not to holdem were
þe prechoures fynen not to spelle
þe soþe þei spare vs not to telle

COTTON		FAIRFAX
For to do us be-war wit hell;—		for to make vs warre of helle.
þair spede es noght a nute-scell.		þaire speche is noȝt worþ a shelle.
Selden com we sarmon nere,	23829	¶ seldin come we sarmou*n* nere
Lath us thinc it for to here,		laþ vs þink hit for to here.
þe ere þar-to selden we lai,		þe ere þ*er*-to seldin we lay.
Bot ferr it es vr hert awai;	23832	bot ferre hit is our hert a-way.
For said it es for gain mani rathe,		for saide hit is gane mani ȝere
Lathe es to here þat man es lathe,		þat man louis noȝt: laþ is to here.
Q*ua*rfor o þaim lat we sa ill,		þar-fore of preychours lete þai ille.
Bot for þai spek again vr will.	23836	for þai speke againe þaire wille.
He þ*at* me sais all þat me likes,		¶ he þat me sais alle þat me likis.
Godd it wijt mast he me likes,		god hit wate maste he me squikis.
For if we self vs vnderstod,	23839	for if we wele vs vnderstode.
Vr will us dos ful littel god, [1 from Laud MS. 416]		our wille vs dos ful litel gode.
Bot of vr skil oft mas us blind,		bot of resoun makis vs blinde.
[1here-aft*er* shulle we yt fynd]		quen we ga þat sal we finde.
Find we sall leist q*ue*n we wene,		finde we salle quen we leste wene.
All sal we to þe ded be-dene.	23844	al salle we to þe dede be dene.
Wi qui þan mak we us sa kene,		quy make we vs þen þus kene.
O þis es al þat i me mene,		of þis is al þat I. me mene.
Mikel wald i mene and mote,		mikil walde I. me mel & mote.
Wist i þ*at* it me war bute,	23848	wiste I. þat hit ware ani bote.
Ai to spell and noght to spede,		ay to preiche & noȝt to spede.
Wasting it es o godds sede. [3 from Laud MS. 416]		hit is bot wasting[1] of c*r*istis sede.
[2hyt is not worthy to tille þ*at* feld]		¶ il worþi hit is to tile a felde.
þat noght again þe sede mai yeild;		þat noȝt againe þe sede mai ȝelde.
Q*ua* bot es ai o right to rede,	23853	quat bote is ay of riȝt to rede
þ*at* neu*er* funden es in dede.		þat neu*er* fundin is in dede
Mikel here and littel hald,		to here mikil & litel halde
Bot war a ribaude us tald,		bot ware a ribaudi vs talde
Or a fantime or of a fabel,	23857	of a fantum or of a fabil. [3 from Laud MS. 416]
þ*at* suld we hald in hert stabel,		þat walde we halde in hert stabil.
In hert to hald it als a hord,		in hert to halde hit as a horde
Q*ue*n noght es mad o crists word.		& noȝt to sette be goddis worde.
Hu mai he be him-seluen hald		[3how may he to hym-self[1] be hold
þat cheses him þe led for gold,	23862	That chesyth lede And levyþ þe gold]

GÖTTINGEN		TRINITY
For to vs do be-war wid hell;—		To do vs of helle to be ware
þair spede ne es worth a note-schell.		But neu*er* þe bettur mony are
Selden cum we sarmu*n* nere,	23829	Selden come we sermou*n* nere
Lath vs thinc it for to here,		Looþ vs þinkeþ hit to here
þe ere selden þar-to we lay,		Oure ere selden þ*er*to we ley
Bot fer it es vr hert a-way;	23832	But fer is oure hert awey
For said it es gane mani rath,		[. . . . .
Lath vs to here þ*a*t man es lath,		. . *no gap in Trin. & Laud MSS.*]
Quarfor of þaim late we so ill,	23835	Wherfore of hem let we so ille
Bot for þai speke again vr will.		But for þei speke aȝein oure wille
He þ*a*t me sais al þ*a*t me likes,		He þ*a*t me seiþ moost þ*a*t me likeþ
Godd it wat mast he me suikes,		God hit wot moost he me bi swikeþ
For if we self vs vnder-stode,	23839	For if we wel vs vndirstode
vr will vs dos ful littel gode,		Oure wille doþ vs litil gode
Bot of vr skil oft mas vs blind,		But ofte oure skil makeþ vs blynde
Que*n* can fand þ*a*t sal we find.	23842	Here aftir shul we hit fynde
Find we sal, lest quen we wene,		Fynde we hit shul leest whe*n* we wene
All sal we to þe dede bidene.		Alle shul we to þe deeþ bidene
wi qui þan make we vs sua kene,		From hit may we no way scape
Of þis es all þat i me mene,	23846	For no wile þ*a*t we con make
Mekil wald i mene and mote,		Muche wolde I here of mote
wist i me war ani bote,		Wist I hit were any bote
Ai to spell and noght to spede,		Eu*er* to speke & not to spede
wasting it es of goddes sede.	23850	Wastyng hit is of goddes sede
Ill worth it es to tell þe feild,		Hit is not worþi to tile þ*a*t felde
þat noght again þe sede wil ȝeild;		þ*a*t not þe seed aȝeyn wol ȝelde
Quat bote es ai of right to rede,		What bote is hit of riȝt to rede
þat neu*er* funden es indede.	23854	þ*a*t neu*er* founden is in dede
Mekil here and littil hald,		Muche to here & litil to holde
Bot war a ribaudri vs tald,		But were a ribaudry vs tolde
Of a fantum ouþer a fable,	23857	Of a fantom or a fabul
þat suld we hald in herte stable,		þ*a*t wolde we holde in herte stabul
In hert to hald it als a hurd, [col. 2]		In herte þat is a sory hord
Que*n* noght es made of cristes word.		To kepe hit raþer þen c*ri*stis word
Hu mai he be him-seluen hold	23861	How may he to him self be holde
þat cheses him þe lede for gold.		þ*a*t cheseþ leed & leueþ golde

All þat witten es in writt 23863
Wroght es for to lere vs wijt,
Hu we agh to lede vr lijf, [col. 2]
Cristen folk, bath man and wijf,
In eldrin men vr mirur se 23867
Q*ua*t for to folu, q*ua*t for to fle,
þe thinges þat we self ne can
For to frain at oþer man, [1 MS. Be-bonerli]
And he þat can mar þan anoþer, 23871
De-bonerli[1] to teche his broiþer;
All ar we breþer, yong and alld,
For vs was crist bath boght and sald,
He has us in his nu*m*bur tald, 23875
Als his scepe of his aun fald,
Thoru hirdes þat þe lau*er*d has sett,
þat he will þat his folk be gett.
He has us chosen for vr mede, 23879
His hali folk all for to fede;
Amang þaa hirdes am i an,—
Sa wreche vnworthi wat i nan,—
þ*a*t til crists grace i haf me tan 23883
Loued be he lau*er*d of all his lan.
A besaunt es me taght to sete
þ*a*t i him agh to yeild wit dette,
þar-for agh i me for to pain 23887
To yeild him wit biyeit again,
All behouis vs yeild ilkan,
A-cont efter þat we ha tan;
Su*m* for mar and su*m* for less, 23891
Efter þ*a*t vr giftes ess,
þ*a*t þat besaunt rote noght in hord,
þat agh be spend in werc and word.
Here i haf a littel spend, 23895
In word þat efter i entend,
Moght i mar, godd wat mi mode,
I aght it all at spend in gode, 23898

COTTON

¶ Alle þat writin is in writte.
wroȝt is for to lere vs witte.
how we agh̄ to lede our life.
c*r*istin folk baþ man & wife.
in eldrin men our mirour se.
quat for to folow quat for to fle.
þe þingis þat we our-self ne can.
for to lere atte oþer man.
& he þat can mare þen a-noþ*er*.
bonerli to teyche his broþ*er*.
al ar we breþ*er* ȝonge & halde.
for vs was crist baþ boȝt & salde.
he has vs in his noumbre talde
als his shepe for his awen falde.
þorou hirdes þ*a*t þe lordis has sette.
þat he wil þat his folk be gette.
¶ he has vs chosin for our mede.
his hali folk al for to fede.
a-mang' þ*er* hirdis am I. an.
sa wrecche vn-worþi wate I. nane
þ*er* to haue I. c*r*iste grace me tane
louid be he lorde of his lane.
a besaunt is me taȝt to sette.
þat I him agh̄ to ȝilde wiþ dette.
þ*er*-fore agh̄ I. me to paine.
to ȝilde him wiþ wil þat of gaine.
als be-houis vs ȝilde ilkan.
a-count efter þat we haue tane.
sum for mare & sum for lesse.
efter þat our giftis is.
at þat besaunt rote noȝt in horde
þat agh̄ be spende in were i*n* worde
here I. haue a litel spende.
In worde efter þat I. entende.
muȝt I. mare god wate my mode
I. agh̄ hit for to spende in gode.

FAIRFAX

[A]ll þat written es in writt 23863
wroght it es to lere vs witt,
Hu we au to lede vr lijf,
Cristen folke, bath ma*n* and wijf,
In eldrin me*n* vr merrur mai se 23867
Quat forto fulv, q*ua*t forto fle,
þe thinges þ*a*t we self ne can
For to frain at oþer man,
And he þ*a*t mare can þa*n* anoþ*er*,
Debonerl[i] teche his broþ*er*; 23872
All er we breþ*er*, ȝing and ald,
For vs was crist bath boght and sald,
He has vs in his numbre tald,
Als his schep of his aun fald, 23876
Thoru herdes þ*a*t vr laue*r*d has sett,
þ*a*t he will þ*a*t his folk be gett.
He has vs chosin for vr mede,
His hali folk for to fede; 23880
Amang þaa herdes am i ane,—
Sua wreche vnworthi wat i nane,—
þar-til haue i cristes gr*a*ce me tane
Loued be he laue*r*d of all his lane.
A besant es me taght to sett 23885
þ*a*t i him aght to ȝeild wid dett,
þar-for au i me to paine
To ȝeild him wid biȝate again, 23888
Als bihouis vs ȝeild ilkane,
Acunte efter þ*a*t we haf tane;
Sum for mare and sum for less,
Efter þat vr giftes es, 23892
þat þ*a*t besant rote noght i*n* horde,
þ*a*t au he send in werk and worde.
Here i haue a littel spend,
In word efter þ*a*t i entend, 23896
[1]Moght i mare, godd wate mi mode,
I au it for to spend in gode, [[1] leaf 159, col. 1]

GOTTINGEN

Al þe writyng in holy writt
Is writen to teche vs wit
How we owe to lede oure lif
Cristen folk mon & wif
In eldre men may we se
What to folwe & what to fle
þinges þ*a*t we not ne con
For to aske at oþer mon
And he þ*a*t more con þen oþ*er*
Debonerly þen*n*e to teche his broþ*er*
Alle are we breþ*er* ȝonge & olde
Crist for vs was bouȝte & solde
He haþ vs in his nou*m*bre tolde
As for shepe of his folde
þourȝe herdes þ*a*t oure lord haþ set
For he wol his sheep be get
He haþ vs chosen for oure mede
His holy folke for to fede
Vche mon riȝtly to deme
His owne soule haþ to ȝeme
And vche of vs witturly
Haþ receyued goddes tresory
Riche besau*n*tis of golde þei ben
Som*m*e lasse & som*m*e moo to sen
þo besau*n*tis so þat we biset
þ*a*t we may wel paye oure det
To acou*n*te w*er*e shul gone
Aftir þ*a*t we toke vchone
Som*m*e for more & som*m*e for les [lf 142, back]
Aftir þat oure ȝiftus wes
He ȝyue vs grace so to acounte
þat we may to heuen mounte
þad sprad was on an harde tre
Nailed naked þer on to be
Oure fadir maker of alle þinge
þat neuer shal haue endynge

[[2] Signed below in a later hand "Iohn Digbye."]

A . M . E . N[2] TRINITY

In his wirscip, þat mighti mek, 23899
And maria mild his mod*er* eke.
Hir louuing aght i neu*er* blin,
To-quils mi lijf lastes in,
Lijf and saul i yeild hir till, 23903
þar-for leuedi sco do hir will.
Of hir wirscip þat mai mar,
I sal of tell sum elles quar,
Q*ue*n i mai cu*m* to bett*er* space,
Efter sco sendes me hir grace. 23908

¶ In his worshepe þat miȝti meke.
& mari milde his moder eke.
hir louing agh̄ I. neuer to blin.
to quilist my life is me wiþ-in.
life & saule I. ȝilde hir tille.
þ*er*-of lauedi ho do hir wille.
of hir worshepe þat I. mai mare
telle in hir name ellis-quare.
quen I. mai come to better space
ofter ho sendis me hir grace

[*Prayer to Our Lady.*]

Leuedi lok to þis caitif clerc,
For-sak þou noght his stubul werc,
For þof i[t] rude and stubel be, [f 134, col. 1]
It es in worscip wroght o þe. 23912
I prai leuedi if þou wald seme,
To tak þis littel werc to q*ue*m,
Suilk als it es, for-sak it noght,
To þin be-houe þan es it wroght;
To þi seruis and to mi pru, 23917
Qua seruis þe wele yeildes þou,
þ*at* i þe can noght serue in dede,
Mi will ic hope þou will me spede.
For mede ic ask a littel bone 23921
þat i besek wit wordes quone,
þou giue me grace quils ic her hon
Mi sinnes to bete þat i ha don.
If i eft fall on ani wise, 23925
Rapeli þou do me for to rise,
þi suns ded to mon on ai,
And on min aun last dai, 23928
þat es nu mi hope be þan mi hald,
O gain þat brem þat es sa bald!
þi leme leuedi vs light emell,
þat he mot haueles hurl to hell, 23932

COTTON

Lauedi loke to þi caitiue clerk
for-sake noȝt here þis stubbil werk
for if hit rude & stubbil be. [leaf 102
hit is in worshepe wroȝt of þe.
I. prai þe lauedi þis mote þe seme
to take þis litel werk to queme.
suche as hit is for-sake hit noȝt.
to þi bihoue þen is hit wroȝt.
to seruise þine & to mi prow.
qua seruis þe wele ȝildis þou.
if I. can noȝt wiseli hit say
allowe mi wille lauedi I. pray.
for-þi I. aske a litil bone.
þat I. be-seke wiþ wordis fone.
gif me grace quilist I. here wone
my syn amende þat I. haue done
& if eft I. falle on ani wise.
radli dome for to rise.
haue m*er*cy on me now & ay.
& namely atte mi last day.
in þi keping þou me halde.
a-gaine þat breme þ*at* is sa balde
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

FAIRFAX

In his worschip, þat mighti meke,		In his worschip þat miht meke	
And mari milde his moþ*er* eke.	23900	*And* Mari mild his moder eke	
His louing au i neu*er* to blin,		Hir lov*ing* acht I neu*ir* bli*n*	
To-quilis mi lijf me lastes in,		To q*ui*lis mi lif me lastis in	
Lijf and saule i ȝeild hir till,		Lif and sawel I yeld hir til	
þar-of leuedi scho do hir will.	23904	þarof leuedi sco don hir wil	
Of hir worschip þat i mai mare,		Of hir worschip þat I mai mare	
I sal of-tell sum ellis quare,		I sal tel of su*m* oþer quar	
Quen i am come*n* to bett*er* space,		Quen I mai cu*m* to bett*er* space	
Eftir scho sendis me hir grace.	23908	Aft*er* sco sendis me hir grace	

[*Prayer to Our Lady.*]

[L]Euedi! loke to þis caitiue clerk,		Leuedi lok to þis caitif clerk	
For-sake þu noght þis roide werk,		For-sak þu noht this stubil werk	
For þou it roid and stubil be,		For þoh it royd and stubil be	
It es in worschip wroght of þe.	23912	It [es] in worsip wroht to þe	
I prai þe leuedi þu wald þe seme,		I p*rai* þe leuedi þu wald the sem	
To take þis littel werk to queme,		To tak þis litil werk to quem	
Suilk als it es, forsake it noght,		Swilk als it es forsak it noht	
To þi worschip i haue it wroght;		To þin bihoue þan was it wroht	
To þi seruis and to mi pru,	23917	To þi s*er*uis and to mi pru	
þat seruis þe wele ȝeildes þu,		þat s*er*uis te wel yeldis tu	
þat i þe can noght serue i*n* dede,		þat ik kan noht s*er*ue in ded	
Mi wil i hope þu will me mede.		Mi wil ic hop þou wil me med	
For me i ask a littel bone	23921	For med ik ask a litil bon	
þat i biseke wid wordis fone,		þat ik biseke wit wordis quon	
Giue me g*rac*e quilis i here hone		Gif me grace hir q*ui*l ik hon	
To bete mi sin þat i haue done.		Mi sin to bet þa ik haf don	
If i fal here on ani wise,	23925	If ik eft fal on ani wis	
I*es*u fast do me for to rise,		Ratheli do me for to ris	
þi su*n*ns dede to men on ay,		þi sunis dede to moni*n* ai	
And on min aun last day,	23928	And on mi*n* awen last dai	
þat nu es mi hope be þa*n* mi hald,		þat nu es mi hop be þa*n* mi hald	
Again þ*at* breme þ*at* es sua bald!		Ogain þat brem þat es sa bald	
þe leme, leuedi! vs light emell,		þi lem vs leuedi liht emel	
þat he mot hafles hurl to hell,	23932	þat he moht hafeles ga til hel	
GÖTTINGEN		EDINBURGH	

Lede me þe wit befor þi sun 23933
For euermar wit yow to won.
þis ilk praier leuedi þou here,
For þaa þat ar me lijfe and dere,
And for all cristen folk alsua, 23937
Bath quick and ded and freind and fa,
þou do þam haf þi suns grace
To liue be-for his luueli face. 23940

All þat þis bok or hers or redes, 23943
Leuedi! þam help in all þair nedes.

& lede me wiþ þe to þi sone.
for euer-mare wiþ ȝou to wone.
¶ þis ilk praiere lauedi þou here.
for þa þat ar me leue & dere.
& for alle cristen folk al-squa.
for quik. & dede. frende. & fa
þou do ham haue þi sonis grace
to come in-to þat faire place
þer ioy is euer wiþ-outen ende.
& of þaire life ham to amende.
al at þis boke heris & redis.
lauedi ham help in al þaire nedis.

¶ Iste liber restat Domino Iohanni d
croft

De lamentacione Marie

[S]pell yeit i wald spek if i cuth,
War ani mirthes in mi muth,
For mikel i haf to mote; 23947
Bot þat in hir hord es fest,
Ned-wais vte be-houis it brest,
O bale to bru sum bote. 23950

¶ Sco þat es bote of al vr bale,
Of hir truli it es mi tale,
Hir murning for to min,
For þat soru þat sco sei, 23954
Hir suet sun on rod drei,
Als thoru his aun kin.

¶ Hir pining was hir suns pine 23957
þair baiþer paines aght to be mine
If þat i luue þam treu; [col. 2]
I se him hang. i se hir wring,
[þe car all of þat cumli king,]
All cristen agh to reu. 23962

COTTON

Compasssioun of our lauedi for þe passioun of hir sone.

Faine walde I spéke if I. couþe
ware ani mirþis in my mouþ
for mikil I. haue to mote
bot þat in hertis rote is rest.
nede ways out mote hit brest.
of bale to bring sum bote.

¶ ho þat is bote of al bale
of hir truli hit is my tale.
hir mourning for to myn.
for þat sorou þat ho sey.
hir squete sone on rode dreye
als þorou his awen kyn.

¶ Hir pinis ware hir sonis pine.
þaire baþer pinis agh̄ to be mine.
if þat I. loue ham trewe
hir loueli fingris ho did wringe.
þe care al of þat cumli kinge.
al cristen agh̄ to rewe.

FAIRFAX

And lede me wid þe for þi sun 23933
For eu*er*-mare wid ȝu to won.
[þ]is ilk praier leuedi! þu here, [col. 2]
For þa þat er me leue and dere, 23936
And for all cristen folk alsua,
Bath quick and dede, *f*reind and fa,
þu do þaim haue þi suns grace
To liue bifor his l[u]ueli face. 23940

All þat þis boke heris or redis, 23943
Leuedi! þaim help in all þair nedis.

And led me wit þe for þi son
For euir mar wit him to won
þis ilk p*rai*er leuedi þu her
For þa þat er me lefe a*nd* der
And for al c*ri*stin folk alswa
Baþe q*ui*k and ded frend a*nd* fa
þou do þaim haf þi sonis g*rac*e
To leui*n* bifor his leueli face

Al þat þis bok or heris or redis
Leuedi þai*m* help in al þair nedis. Amen.

[[1] *line 23950 in MS. comes after l. 32947.*]
[[2] *line 23956 in MS. comes after l. 23953.*]

[*The Sorrows of Mary.*]

[S]pell ȝeit wold i, if i cuth,
war ani mirthes i*n* mi muth,
For mekil i haue to mote; 23947
Bot þ*a*t in hertis hord es rest,
Nedewais vte þan most it brest.
[1]Of bale to breu sum bote, 23950

Scho þ*a*t es bote of ilk a bale,
Of hir treuli it es mi tale,
Hir murning for to min,
For þat soru þat scho sei, 23954
Hir suete sun on rode drei.
[2]All thoru his aun kin;

[H]ir pining was hir sun pine,
þair bather pines au to be mine,
If þat i luue þaim treu; 23959
I se him hang, i se hir wring,
þe car all of þat cumli king,
All cristen aue to reu. 23962

GÖTTINGEN

Incipiunt dolores Beate Marie.

[S]pel yet I wald spek if I cuþe
War ani mirþis i*n* mi muþe
For mikel haf to mot
Bot þat i*n* hertis we hordes rest
Nedwais ut bihouis it brest
Of bal to brew su*m* bot

Sco þat es bet of al bale
Of hir trewlik es al mi tale
Hir m*ur*ning for to minne
For þat soru þa sco seye
Hir swet son on rod dreye
Als þoru his auen kinne

Hir pini*n*g was hir sonis pin
And þair pinis ach baþe be min
If þat I luf þaim trew [leaf 10, back]
I se him hang, I se hir wring
þe car al of þat cu*m*li king
Al c*ri*stin aw to rew

EDINBURGH

¶ In hert to reu, in muth to q*ua*in,
Hu þai haf þat saccles sclain,[1] 23964
þe plaint it es þar plight; [1 MS. schain]
Q*ue*n he be-taght him til his aun,
þai had him bath for-driu*e*n and draun,
Als sceud es us to sight. 23968

¶ He hinges hei wit-vten boru,
His mod*er* fines noght to soru,
Q*ua*t selcut? certes nan, 23971
To se hir aun flexs and blod
Sua be pind on þe rode,
þat had na child bot an. 23974

¶ Hir dule ne ma i noght for-dill,
Bot wit hir wepeing wepe i will,
Wit crist to suffer sáre; 23977
For all his bale was me to bete,
He dranc þe sure and i þe suete,
Mi baret all he bare. 23980

¶ Wede o welth wil i namar,
Clething wil i me tak o care,
þar-til me standes nede, 23983
And murn wit hir þat him bar;
Mad mod*er* neu*er* sli murni*ng* ar!
þ*a*t reuth es of to rede. 23986

¶ Sai me mod*er* witvten wem,
Was þou þan at ierusalem,
Q*ue*n þi sun was laght, 23989
Bunden and sua lathli lede,
And bette ai til his bodi bledd,
To pilate sua bi-taght? 23992

¶ "I sai," coth þou, "þ*a*t i was þar,
Bot charked sua i was wit care,
Vnnethes i þeder wan; 23995

COTTON

¶ In hert to rew wiþ al þaire maine
how þai haue þat sacles slaine.
þe plaint hit is þaire pliȝt.
quen he come doun til his awen.
þai haue him baþ for-driu*e*n & drawe*n*
als we mai se wiþ siȝt.

¶ he hingis heye wiþ-outen borou.
his moder synnis noȝt to sorou.
quat selcouþ c*er*tis nane.
to se hir awen flesshe & blode.
squa be pinid on a rode.
þat had na childe bot an.

¶ hir dole ne may I. noȝt for-dille.
bot wiþ hir weping wepe I. wille.
wiþ c*r*ist to suffre sare.
for al his bale was me to bete.
he dranke þe soure & I þe squete
my baret alle he bare.

¶ wede of welþ I. wil na mare.
& cleþing wil I. take of care.
þ*er*-to me standis nede.
& mourne wiþ hir þat him bare
made neu*er* moder suche mourni*ng* ar
þat reuþ is of to rede.

¶ Sai moder wiþ-outen we*m*me.
was þou þen atte ier*usal*em.
quen atte þi sone was laȝt.
bundin & squa laþli led.
& betin til his bodi bled
to pilate squa be taȝt.

¶ I say for-soþ þat I. was þare.
bot carkid squa I. was wiþ care.
vnneþis I þidder wanne.

FAIRFAX

[I]n herte to reu, *in* muth to quain,		In hert to rew in mouþe to q*ua*in
Hu þai haue *þat* sackles slain,	23964	Hu þat þai haf þat sakles slain
þe plaint it es þair plight;		þe plaint it es þair pliht
Que*n* he bitaght him till his aun,		Que*n* he bitaht hi*m* til his awen
þai haf hi*m* bath fordriue*n* a*n*d draun,		þai haf baþe ford*ri*ui*n* a*nd* d*ra*uen
Als scheu es vs til sight.	23968	Als schawid vs to vr siht
[H]e hinges hei widuten boru,		He hingis hei wit oute*n* boru
His mod*er* fines noght to soru,		His moder finis noht to soru
Quat selcuth? certes nan,	23971	Quat selcuþe sertis nan
To se hir aun fless and blod		To se hir fles a*nd* blod
Sua be pined on þe rode,		Sa to be pinid on rod
þat had na child bot ane.	23974	þat hauid na child bot ane
[H]ir dole ne mai i noght for-dill, [f 159, back, col. i]		Hir dole ne mai I noht fordil
Bot wid hir weping wepe i will,		Bot wit hir wep I wil
wid crist to suffer sare;	23977	Wit C*ri*st to suffir sar
For all his bale was me to bete,		For al his bale was me to bete
He dranc þe sure, and i þe suete,		He d*ra*nk þe soure a*nd* I þe swete
Mi baret all he bare.	23980	Mi baret al he bar
[W]ede of welth i wil na mar,		Wede of welþe i *n*'[1] wil na*n* mare
Cledinng wil i take of care,		Cleþing wil I tak of care
þar-till me standes nede,	23983	þar til me standis ned [[1] I = *in* in MS.]
And murn wid hir *þat* hi*m* bare;		And murnin wit hir þat him bar
Made neu*er* moþ*er* sli murni*ng* are!		Mad neu*ir* sli m*ur*ning mod*er* ar
þat reuth es of to rede.	23986	þat reuþe is of to red
[S]ai me mod*er*, widuten wem,		Sai me mod*er* wit oute*n* we*m*
was þu þan at ierusalem,		Was tu þan at Ierusalem
Que*n* þat þi sun was laght,	23989	Quen þat þi son was laht
Bunden and sua laithli ledd,		Bundi*n* and sua laþeli lede
And bete ai till his bodi bled,		And bett til his bodi gan blede
To pilate sua bitaght?	23992	To pilat swa bitaht
"[I] say," coth þu, "þat i was þar,		I sai cod þu þat ic was þar
Bot carked sua i was wid care,		Bot carkid sua I was of kar
vnethes i diþer wan;	23995	Uneþe I þid*er* wan

GÖTTINGEN EDINBURGH

Bot q*ue*n i sagh þaa juus snell, 23996
Rise again mi sun sua fell,
Ful wanles wex i þan. 23998

¶ O wijttes all me wantid might,
Gang, and steyuen, and tung, and
All failled me þ*a*t tide; [sight,
Cri mi word and wa mi wijte, 24002
Mi teres all mi sight þai ditte,
Ful pale wex al mi hide.

¶ Al mi blod it was me blend,
Mi spirite for yeild i wend, 24006
þair snaiping was sa smert; [leaf 134, back, col. 1]
Wi*m*men sagh i wepe and q*ua*in,
Bot nan als mari magdelain,
þ*a*t mast i tok til hert. 24010

¶ Wit-vten me was wo*m*man nan,
þat sua murnand mad hir man,
Sua sorful als was sco; 24013
Ful pitus it was þ*a*t plaint,
Ne kid sco noght hir luue wit faint,
Sua redles vte o ro. 24016

¶ Q*ue*n þe bedel gaue his cri,
Vp þe folk all ras in hi
Mi sun al for to scend, 24019
To dreri dome mi su*n* es draun,
All fledd him fra þat was his aun,
Bileft vs noght a frend. 24022

¶ Vn-reufulli þai can him raipe,
Ful snoberli him for to snaipe,
þe folk þat was sa fade, 24025
O clai þai kest at him þe clote,
And laiked wit him sitisote.
I sagh and stil a-bade. 24028

COTTON

bot quen I. sagh̄ þa iewes snelle.
rise againe my sone sa felle.
ful waneles wex I. þan.

¶ of mi3tis al me wanted mi3t.
gaing'. & steyue*n*. & tonge. & si3t.
alle failid me þat tide.
me wantid baþ worde & witte.
mi teris al mi si3t þai ditte.
ful pale wex al my hide.

¶ alle mi blode hit was blende. [leaf back]
for sorou ney mi spirit wende.
þaire snaiping' was sa smert
we*m*men sagh̄ I. wepe wiþ maine.
bot nane as mari maudelaine.
þat maste I. toke to hert.

¶ wiþ-outen me was wo*m*man nane
þat squa mournande made hir mane
squa sorouful as was ho.
ful grete pite was of hir plaint.
kid ho no3t hir loue was faint.
squa redeles out of roo.

¶ quen þe bedel gaf his cry.
vp þe folk ras alle in hye.
my squete sonne to shende.
to dreri dome my sone was drawe*n*
al fled him fra þat was his awen.
be-left vs no3t a frende.

¶ vnreuþfulli þai con him raipe.
wiþ sturen wordis þai did him snaip
þat folk þat was sa fade.
of clay þai kest atte him þe clotte.
& laikid wiþ him sitisotte.
I sagh̄ & stille a-bade.

FAIRFAX

Bot quen i sau þa iuus snell,	23996	But que*n* I sau þat iues snel	
Rise again mi sun sua fell,		Ris igain mi son sa fel	
Ful wanles wex i þan.	23998	Ful wanles wex I þan	
[O]f wittes all me wanted might,		Of wittis al me wantis miht	[leaf 10, bk, col. 2]
Gang and steuen, tung and sight,		Gang a*nd* steui*n* and tung and siht	
All failed me þ*a*t tide;	24001	Al failed me þat tide	
Cri mi word and wa mi witt,		Cri mi word and wa mi witte	
Mi teris al mi sight þai ditt,		Mi t*er*es al mi siht þai ditte	
Ful pale wex all mi hide.	24004	Ful pal wex al mi hide	
[A]ll mi blod it was me blend,		Al mi blod it was me blende	
Mi spirit for to ȝeile i wend,		Mi spirit for to wen I wend	
þair snaiping was sua smartt;	24007	þair swaiping was sa smert	
wimne*n* sau i wep and quain,		W*o*m*m*e*n* sau I wep and q*ua*in	
Bot nane als mari magdalain,		Bot nan als mari Maudelain	
þat mast i toke till hartt.	24010	þat mast I tok til hert	
[W]idvten me was wa*m*ma*n* nane,		Wit outi*n* me was wo*m*ma*n* na*n*	
þat sua murnand made hir mane,		þat swa murnand mad his man	
Sua sorful as was scho; [col. 2]	24013	Sua sorful als was sco	
Ful piteus it was hir plaint,		Ful pituus it was þat plaint	
Ne kid scho noght hir luue was faint,		Ne kid sco noht hir luf was faint	
Sua redeles vte of ro.	24016	Sa redles out of roo	
[Q]uen þe bedel gaf his cri;		Que*n* þe bedel ga*n* his cri	
vp þe folk all ras in hij		Up þe folk al ras i*n* hi	
Mi sun all forto scheind,	24019	Mi son al for to schend	
To drei dome mi sun es draun,		To d*r*eri dom mi son es d*ra*uen	
All fled him fra þat was his aun,		Al fled hi*m* fra þat was his auen	
Bileft vs noght a freind.	24022	Bileft vs noht a frend	
[V]nreufulli þan gun him raipe,		Vp reufulli þai gan hi*m* raip	
Ful sorfuli him forto snaipe,		Ful snubnerlik hi*m* for to swaip	
þat folk þat was sua fade,	24025	þat folk þat was sa fad	
Of clay þai kest att him þe clott,		Of clai þai cest at hi*m* þi*n* clot	
And laiked wid him sittisott.		And laiked wit hi*m* setisot	
I sau and still a-bade.	24028	I sah a*nd* stil abad	
GÖTTINGEN		EDINBURGH	

¶ þai draf him forth wit staf *and* stong,
I and þat wreche wo*m*man yong
We folud þam to fote; 24031
I stakerd sua i moght not stand,
Bot als þai me up-held wit hand
Vn-bun was i o bote. 24034

¶ Vnto þe mont o calueri,—
Sua sorful wo*m*man nan als i,—
þus wit mi sun i went; 24037
þe soru þat i sagh on him þar
Al it was me dubled þar
þat eu*er* me mai be ment. 24040

¶ To domes-dai lijf if i moght,
Forgeit þat dai neu*er*mar i moght,
Q*ue*n i þar-on suld think; 24043
þat brixel beting crone o thorn,
þat al his flexs it was be-torn;
þai gaf him gall to drinc." 24046

¶ þar-for i sai leuedi sa fre,
þat a ful seli man wor he,
þat wit þe moght ha sene, 24049
þaa pines o þi suete sun,
þat eu*er* i wat it mu*n*d hi*m* mu*n*,
þat kar þat was sa kene. 24052

¶ Mod*er*! traistnes of ur treuth, [col. 2]
Do vs to reu al wit þi reuth,
And thinc ai o þat stur 24055
þat þi sun þar born in place,
Noght gain his will bot wit his g*r*ace,
Vs all to do succur. 24058

¶ Moder murnand, wepe coth þou,
þis soru seand o i*es*u?
"Mi soru i can noght sai, 24061

COTTON

¶ þai draue him forþ wiþ staf & sling
I. & þat wrecche wo*m*man ȝinge.
we folowed ham to fote.
I stakered squa miȝt I. noȝt stande
bot als þai me helde vp w*ith* hande
vn-boun ware we of bote

¶ vn-to þe mount of caluary.
squa sorouful wo*m*man an as I.
þus wiþ my sone I. went.
þe sorou þat I. sagh̄ on him are.
alle hit was me doublid þare.
þat euer me mai be ment.

¶ to domesday liue if I. moȝt.
for-gete þat day mai I. noȝt.
quen I. þ*er*-on sulde þink.
a-pon his heued a crou*n* of thorne.
þat alle his flesshe hit was torne
& gaf him galle atte drink.

¶ þar-fore I. say lauedi sa free.
þat a cely man ware he.
þat wiþ þe muȝt haue sene.
þe pines of þi squete sone
euer-mare hit muȝt him mone
þa cares was sa kene.

¶ moder stabelnes of truþe.
do vs to rew now wiþ þi ruþe
& þink ai on þat stoure.
atte þi sone drogh̄ þare in place
noȝt gaine his wil bot w*ith* his g*r*ace
vs alle to do socoure.

¶ our ladi saide allas þis quile
wa worþ him þat wroȝt þis gile
mi sone þus-gatis be-tray.

FAIRFAX

GÖTTINGEN (*PART EDINBURGH*)		EDINBURGH
[þ]ai draf him forth wid staf *and* steng,		þai draw hi*m* forþe wi*th* staf *and* steng
I and þ*at* wreche wom*m*an ȝeng		Ik a*nd* þat wrech woma*n* yeng
we folud þaim to fote;	24031	We folud him þai*m* to fote
I stakrid sua might i noght stand,		I staker swa miht I noht sta*nd*
Bot als þai held me vp wid hand		Bot als þai me vp help wit ha*nd*
vnbun was i to bote.	24034	Vnbu*n* was ik of bote
[V]nto þe munte of caluari,—		Vn to þe mont o caluari
Sua sorful wo*m*man no*n* als i,—		Swa sorful wo*m*ma*n* an als I
þis wid mi sun i went;	24037	þus wid mi son I went
þe soru þ*at* i sau on him þare		þat soru þat I saw o*n* hi*m* are
All it was me blublid ȝare		Al it was me dubid þar [leaf 11]
þat euer me mai be ment.	24040	þat eu*ir* mai me be me*n*t
[T]o domes-dai liue if i moght,		To domisdai lif if I moht
Ne ȝode it neuer vte of mi thoght,		Forget þat dai neu*ir* mar I moht
Que*n* i þar-on suld thinck;	24043	Que*n* I þar suld þink
þ*at* brixel beting crune of thorn,		þat briesl beting cru*n*e and scorne
þ*at* all his fless it was bi-torn;		þat al his fleis it was bistorne
þai gaf him gall to drinck."	24046	þai gaf hi*m* gal to d*ri*nk
[þ]ar-for i sai leuedi sua fre,		þar for I sai leuedi sa fre
þat a ful selli ma*n* war he,		þat a ful seli ma*n* war he
þ*at* wid þe might haue sene,		þat wit þe moht haf sene
[[1]That pinis of thi suet son	24050	þat pinis of þi suet son
I wat that euir it mad him mon		I wat þat eu*ir* it mad hi*m* mon
That car that was sa ken. [[1] from Edinbro' MS.]		þat car þat was sa ken
Moder! traistnes of ur trewþe,		Moder t*ra*istnes of vr trewþe
Don vs to rewen wit þi rewþe,	24054	Don vs to rewen wit þi rewþe
And þinkin on þat stur		And þinki*n* on þat stur
þat þi son þar droch in place,		þat þi son þar droch i*n* place
Noht gain his wil bot wit his grace,		Noht gain his wil bot wit his g*ra*ce
Vs al to don sucour.	24058	Vs al to don suc*our*
I moder murnand, wep cod þu,		I moder m*ur*nand wep cod þu
þis soru seand apon I*es*u?		þis soru seand apon Ih*es*u
"Min sorou I ne can noht sai,	24061	Min soru I ne can noht sai

Naild on þat rode tre	24062	*þer* as he hange a-pon þat tree
Ful sorufulli be-heild he me,		ful soroufully be-helde he me.
I thinc it eu*er* and ai.	24064	I. þink hit euer and ay.
¶ Mar he murnd for mi care,		¶ mare he mournid for my care
þan for al his aun sare,[1] [[1] fare in MS.]		þen for alle his awen sare.
For als a lamb he stode;	24067	for als a lambe he stode.
For wit þam þat sua him soght,		be-for ham wiþ wrange him soȝt
A word, a speke, man hard him noght,		an worde ne spac he noȝt.
Til he was sprede on rode.	24070	til he was spred on rode.
¶ Sa depe þat sith me sait in site,		¶ mikil was mi sorou & site.
þ*at* wel i wist wit-vten wite,		þat wele I. wiste wiþ-outen wite
þai wroght him al þis wrang.	24073	þai wroȝt him al þis wrange.
þ*at* es na tung mai speke wit word,		þat is na þing' w*ith* hert mai þink'
Ne writer write wit pens ord,		ne na writer write wiþ Ink'.
Hu þat vr stur was strang.	24076	how þat our stoure was strange
¶ Fair he was and fre, mi child,		¶ faire he was & fre mi childe
Soth in speche, in man*er* mild,		soft in speche meke & milde.
Quils he stod in his state;	24079	quilest he stode in his state
His face þat forwit was sa scene,		his face þat be-fore waas shene
It es nu grisli on to sene,		hit is now griseled on to sene
His bodi al blodi wat.	24082	his bodi alle blodi wate.
¶ A crun o thorn his hefd on stod,		¶ a crou*n* of thorne his heued on stod
þat ilk prick broght vte þe blod,		þat ilk' prik broȝt out þe blode
þai sput on him þair spit,	24085	fouli þai on him spitte.
Vnethes i his kenning kneu,		vnneþis I. my childe knew.
þar sagh nan on him wald reu,		for *þer* was nane of him wald' rew.
þ*at* wroght me vte o wijt.	24088	þai ware wode out of witte
¶ þis harm mi hert it held sa hard,		¶ þis harme my hert hit helde hard'
To wand*er* ne wist i quid*er*-ward,		to wander ne wiste I. quidd*er*-ward'
Sa was mi waies wan;	24091	squa was my waies wane.
Q*ue*n sli lett did him me for-lete,		was *þer* nane his bale to bete.
Mi su*n* þ*at* was sa selcut suete,		my sone þat was sa selcouþ squete
And had bot hi*m* allan.	24094	was bot him-self allane.
COTTON		FAIRFAX

id apon þat rod tre	24062	Nailid apo*n* þat rod tre
orfulli biheld he me,		Ful sorfullik biheld he me
ık it euir and ai.	24064	I þink it eu*ir* and ai
ıe murnid for mi car,		Mar he m*ur*nid for mi car
for al his awen sar,		þan for al his awen sar
ls a lamb he stod;	24067	For als a lamb he stod
ʼit þaim þat swa him soht,		For wit þai*m* þat swa hi*m* soht
rd to spek men herd him noht,		A word to spek me*n* herd hi*m* noht
ɜ was spred on rod.	24070	Til he was spred on rod
p þat sithe me sat in site,		Sa dep þat siþe me sat i*n* site
el I wist wit-outen wite,		þat wel I wist wit out*en* wite
roht him al þis wrang.	24073	þai wroht hi*m* al þis wrang
na tung mai spek wit word,		þat es na tung mai spek wit word
riter write wit pennis orde,		Ne writer write wit pe*n*nis orde
ıt vr stur was strang.	24076	Hu þat ur stur was st*ra*ng
ıe wes and fre, mi child,		Fair he wes a*nd* fre mi child
in speche, in maner mild,		Soft i*n* speche i*n* man*er* mild
ıe stod in his state;	24079	Quil he stod i*n* his state
ıce þat fo[r]wit was sa schen,		His face þat fowit was sa schen
nou grisli on to sen,		It es now g*ri*sli on to sen
odi al blodi wate.	24082	His bodi al blodi wate
un of þorn his hefd on stod,		A crou*n* of þorn his hefd on stod
ka prik broht vt the blod,		þat ilka prik broht vt þe blod
ut on him þair spit,	24085	þai sput on him þair spit
;hes ik his kenning knew,		Vnneþis ik his kenni*n*g knew
ıe sach nan of him wáld reu,		þat me sach na*n* of hi*m* wald rew
roht me out of wite.	24088	þat w*ro*ht me out of wite
ıarm mi hert it held sa hard,		þis harm mi hert it held sa hard
,ndrin wist I quiderward,		To wand*ri*n wist I q*uider*ward
s me waies wan;	24091	Sa was me waies wan
sli sette did him me forlete,		Quen sli sette did hi*m* me forlete
n þat was sa selcuþe swete,		Mi sun þat was sa selcuþe swete
ıauid bot him allan.	24094	And hauid bot hi*m* allan

EDINBURGH EDINBURGH

¶ Allán he was mi hope and hald,
Of alkin blis he mai be bald, 24096
Mi lijf al in him hang,
Mi blod es nu in me sa blend,
þat on mi soru mai be nan end, 24099
It stikes me sua strang. [1 leaf 135, col. 1]

[1]¶ Mi steuen *þat* i was wont to stere,
Vn-nethes moght i self it here,
Q*ue*n i wend word to wise; 24103
Ar i moght werp til end
þe soruful sight ai *þar*-wit blend,
Mi word it brast in thrise. 24106

¶ *þe* word *þat* i in wil had wroght,
Mi soru *þat* i sua wit was soght,
Biweft *þat* word awai; 24109
Luue wald i spak, might me w*it*-stode,
Mi reut was all apon *þat* rode,
Na sagh *þar* moght i sai. 24112

¶ "Alhas! alhas!" it was mi voce,
Mi sun *þat* hang apon *þe* croice,
Reuli on me be-heild; 24115
And blethli wald mi soruing slake,
And *þat* i suld sum comforth take,
To haf sum bote o beild. 24118

¶ Bot for na bote *þat* he me badd,
Ne moght i neu*er* mi cher ma gladd
Quils i apon him sei; 24121
Leue sun! ful wa es me,
þat i *þis* soru sal on *þe* se,
Do me wit *þe* to dei. 24124

¶ Mi leue sun, qui dos *þou* sua,
þi sorful mod*er* sa ful o wa,
Qui lates *þou þus* lijf? 24127

COTTON

¶ allane he was my hope & halde
of alkin blis he made me balde
my life alle in him hange.
my blode is in my bodi blende
þat of my sorou is nane ende
hit stikis me squa strange.

[2]¶ my steiuen *þat* I was wont to stere
vnne*þ* I. mu*ȝ*t mi-selue hit here [2 f. 108]
quen I. wende worde to wise.
or I mu*ȝ*t an worde werpe til ende
þe sorouful si*þe* ay *þer*-wi*þ* blende
my worde hit brast in *þ*rise.

¶ *þe* worde *þat* I. in wille had bro*ȝ*t
my sorou *þat* I. squa wi*þ* was so*ȝ*t
hit putte *þat* worde a-way.
& *þ*us my sorou mi speche wi*þ*-stode
my reu*þ* was alle a-pon *þat* rode
na sagh̄ ne mu*ȝ*t I. say.

¶ al-hase alhase hit was mi voyce.
mi sone *þat* hange a-pon *þat* croice
reuli on me be-helde.
& ble*þ*eli walde mi sorouing slake
& *þat* I. sulde sum confort take.
to haue of bote sum belde.

¶ bot for na bote *þat* he me bad.
ne mu*ȝ*t I. neuer my cher glad.
quilest I. a-pon him seye.
leue sone ful wa is me.
þat I. *þis* sorou sal se on *þe*.
quy ne mote I. wi*þ* *þe* deye.

¶ Mi leue sone quy dos *þou* squa.
þi sorouful moder. sa ful of wa.
quy latis *þou* me liue.

FAIRFAX

Allan he was mi hope and hald
Of alle blis he made me bald
Mi lif al in him hang
Mi blod in me es nu sa blend
þat of mi soru mai be nan end
It stikis me sa strang

Mi sterun þat I wa won to ster
Vnneþis moht I seluin her
Quen I wend word to wis
Ar I moht a word werp til end
þe sorful sithe ai þairwit blend
Mi word it brastin þris

þe word þat ik in wil had wroht
Mi soru þat I sa wit was soht
Biweft þat word awai
Luf wald I spak miht me witstod
Mi rewþe was al apon þe rod
Na sache ne moht I sai

Alhas alhas it was mi voice
Mi son þat hang apon þat croice
Rewlik on me biheld
And bleþeli wald mi soru slak
And þat I suld sum confort tak
To haf sum bot of beld

Bot for na bod þat he me mad
Ne moht he nim vngle ma glad
Quilis ik apon him sey
Lef sun ful wa es me
þat I þis soru sal se on þe
Do me wit þe to dey

Mi lif sun qui dos þu swa
þi sorful moder sa ful of wa
Qui latis tu þus life

Mi suete sun, nathing sa suete,	24128	mi dere sone na-þing' sa squete.
Wil þou þi mod*er* her for-lete		wiltow þi moder here for-lete.
Wit þe to dei me giue.	24130	to dey grace þou me giue.
¶ þou ded, vnmeke witvten make,		¶ þou dede vn-meke wiþ-out*en* make
þ*at* care-ful wont es for to tak,		þat carful folk is wone to take
þou frith me noght als freind;	24133	þou spare me noȝt as frende.
If þou me frithes þou ert mi fede,		if þou me sparis I. can na rede.
Bot spar me noght to dei þat ded,		lete me deye I. prai þe dede.
Mi sun wit for to weind.	24136	mi sone wiþ for to wende.
¶ Es noght þ*at* me mai pai bot þou,		¶ na-þing' mai me pay bot þou.
Mi sun, þou tak þi mod*er* nu,		wiþ mi sone þou take me now.
And lat us dei nu samen;	24139	& late vs deye sa*m*men.
Mi suete sun! mi leif, mi lijf!		my squete sone mi leue mi life.
Herd it es to drei þis strijf,		harde hit is to dreye þis strife.
þar nagat es to gamen.	24142	me liste ful litil ga*m*men.
¶ Na graiþ*er* gat o gamen es here,		¶ na graiþ*er* gate of ga*m*men is here.
Bot þou ne þi sorful mod*er* here,		bot late þi sorouful moder dere
þ*at* sco wit þe moght wend,	24145	þat ho wiþ þe mote wende
Ta me to þe apon þi rod,		take me wiþ þe a-pon þi rode
þ*at* þai ar bath a flexs and blod,	[col. 2]	syn we ar baþ an flesshe & blode
Lat þam bath samen end.	24148	lete vs baþ sa*m*men ende.
¶ Ye Iuus þ*at* kindeld all þis care,		¶ ȝe iewes þ*at* kindelis al þis care.
I bidd yow me noght for to spare,		I prai ȝou at ȝe me noȝt spare.
Yee waful and yee wode,	24151	ȝe waful & ȝe wode.
Sin yee mi sun wirkes þis wa,		sin ȝe my sone wirkis þis wa.
Dos me þat ilk, þan ar we tua		dos me þat ilk þen ar we twa.
Be-naild on þe rode.	24154	nailed on a rode.
¶ Ouþer wit rode or oþer pain		¶ aiþ*er* on rode or oþ*er* paine.
þis wreche mod*er* to be slain,		þis wrecche moder to be slaine.
Q*uat* wise na force i-wiss;	24157	hit is na force I.-wisse.
Vn-reufulli yee wirc vnright,		vn-reuþfulli ȝe wirk' vn-riȝt.
þe werld yee reue þe su*n* o light,		þe werlde ȝe reue þe su*n*ne of liȝt.
And blindes me mi blis.	24160	& blindes me mi blisse.
COTTON		FAIRFAX

ERE IS NO SPEEDIER WAY, LET US END TOGETHER. YE JEWS, I BID YOU SPARE ME NOT, EITHER ON THE CROSS OR OTHERWISE. 1381

Mi leue son na þing sa swet
Wil tu þi moder hir forlete
Wit þe to dey me gife

þu did vnmek wit outen mak
þat carful wont es for to tak
þu freþe me noht al frend
Yf þou me friþes þou ert mi fed
Bot spar me noht to dey þu ded
Mi son wit for to wind

Nis noht þat me mai bot tu
Wit sun þu tak þe moder nu
And latte vs deien samin
Mi suet son mi luf mi lif
Hard it es to drei þis strif
þar na gat es to gamin

Na graiþer gat of gamin es here
Bot tun þi sorful moder here
þat sco wit the moht dey
Ta me to þe apon þi rod
þan er we baþe a fleis and blod
Lat taim baþe samin end

Ye iuwes þat kindill al þis car
I bid you me noht for to spar
Ye waful and ye wod
Sin ye mi son wirkis þis wa
Dos me þat ilk þan er we twa
Be nailed on þe rod

Or wit rod or oþir pain
þis wriche moder to be slain
Quat wise na force I wisse
Vnrewfullik ye wirk unriht
þe werd ye reu þe sun of liht
And blindis me mi blisse

EDINBURGH

¶ Ye sla þe lijf and helpe of all,
O q*ua*m sal i nu cri and call,
I redles vte o ron, 24163
Hu sal i liue wit-vten lijf,
þus stiked in wit stur o strijf,
Q*ua*t es me for to don? 24166

¶ Bot to þe ded, mak i mi mane,
For haf i nu nanoþer wane,
O bote war þou nu best, 24169
Wald þou be kene þi might to kithe,
þou sla[1] mi child, sla me þan suithe,
War nan sa redi rest. [[1] slal in MS.] 24172

¶ Bot ded allas, qui dos þou sua?
þat yerns þe þou fleis ai fra,
Q*ue*n suet it war to suelt, 24175
And folus þam þat þe wald fle,
And luues all þat letthes[2] þe,
þis part vn-euen es delt. [[2] Looks like *lecches* in MS.]

¶ Mi suet sun, i on þe cri,
þi sorful moder þou do merci,
þat won was be sa mild; 24181
Bot noght sa herd þat þou ne it here,
þe murning o þi moder dere,
Sa heind was neu*er* child. 24184

¶ þou do þi mod*er* wit þe dei,
And lat us bath to-geder drei,
Bath vr wa and wele; 24187
Moght i þe ans weld in arm,
Hale me think of all mi harm,
þat i war ilk dele. 24190

¶ Moght I þe weld in arms mine,
And suffer sum part o þi pine, 24192
Ful wel me war þat sith; [leaf 135, back, col. 1]

COTTON

¶ ȝe sla þe life & hope of alle.
on q*ua*m sal I. now cry & calle.
I redeles out of ro.
how salle I. liue þis waful life.
þus stikid in wiþ stoure of strife.
quat is me best to do.

¶ bot to þe dede make I. mi mane.
for haue I. now na noþ*er* wane.
of bote ware þou me best.
walde þou be kene þi miȝt to kiþe
þou slas mi childe sla me þan squiþe
þen miȝt þou make me rest.

¶ bot dede allas qui dos þou squa.
qua ȝernis þe þou fleis ham fra.
quen squete hit ware to squelt.
& folowes ham atte þe walde fle.
& louis alle atte louis noȝt þe.
þis werlde vn-eyuen is delt.

¶ Mi squete sone I. on þe cry
þi sorouful moder do now m*er*cy.
þat wont was to be milde.
be noȝt squa harde at þ*o*u ne here.
þe mourning of þi moder dere.
& þink þou art my childe.

¶ þou do þi moder wiþ þe to deye.
& lete vs baþ to-geder dreye.
baþ our wa & wele.
muȝt I. þe anes welde in arme
hale me þink of al mi harme.
þat I. ware ilka dele.

¶ muȝt I. þe welde in armis mine.
& suffer sum p*ar*t of þi pine.
ful wele me ware þat siþe.

FAIRFAX

Ye sla þe lif and hop of halle
On quam sal I nu cri and calle
I rednes out of ro
Hu sal I lefe wit outin life
þus stekid in wit stur and strife
Quat es me for to do

Bot to þe ded mak I man
For haf I nou nan oþer wan
Of bot war þou me best
Wald þu be ken þi miht to kiþe
þu slas mi child sla me þan swiþe
War nan sa redi rest

Bot ded allas qui dos tu sua
þat yernis þe þu fles ai fra
Quen suet it war to swelt
þu folus þaim þat þe wald fle
And lufes al þat lehtes te
þis part vneuin es delt

Mi suete son on þe I cri
þi sorful moder þou do merci
þat won was be sa mild
Be noht sa hard þat tu ne it her
þe murning of þi moder der
Sa hend was neuir cild

þu do þi moder wit þe dey
And lat us baþe togider drey
Baþe vr wa and wel
Moht ik þe anis þe weld in arm
Hal me þink of al mi harm
þat i war ilka del

Moht I þe weld in armis min
And suffir sum part of þi pin
Ful wel me war þat siþe

EDINBURGH

Mi fadur, mi spus, mi child, er tu,
Mi godd þat all agh to bu,
Qua mai þis murning mithe. 24196

¶ I am nu widu o mi spus,
Mi su*n* me reuis care sa crus,
And fader-les am I; 24199
All mi hope a-wai es hale,
For al es brued me to bale,
I ne wat quarfor ne qui. 24202

¶ Losin i haf[1] al help and hald,
Care clinges in mi hert cald, 24204
Noght o mi self I wat; [[1] i haf *twice in MS.*]
Ful wa es me, me es ful wa,
Was neu*er* sa waful mod*er* a
Stad vte of al state. 24208

¶ Mi su*n* sa suet, to me þou sai,
Hu þat i nu sal wend mi wai, 24210
Q*ua*r-for to lait me leind? [rest?
Q*ua*t hope, q*ua*t help, q*ua*t grace, q*ua*t
þou hightes me, for þou mai best
If i ne wit þe sal weind." 24214

¶ Sin suilk it war þi cares kidd,
þou dreied dule, leuedi! þou did
Ful god it was þin euen, 24217
Q*ue*n he ne sagh þis murning mak,
Su*m*thing to þe i wiss he spak,
If him stode ani steuen. 24220

¶ þou es vntelland was þi pine,
Til hert I wat it yode al þine,
þat eking was til his; 24223
And al þe baret þat he bar,
It setteld in þi hert ful sare,
Wit-vten ani mis. 24226

COTTON

my fader my spouse mi childe artow
mi god þat al agh̄ for to bowe.
qua mai þis mourning[1] miþe

[2]¶ I. am now widow of my spouse.
I haue na kep*er* of my hous. [[2] leaf 103, 1
& faderles am I.
alle my blis a-wai is hale
for alle is brende me to bale.
I ne wate quar-fore ne quy.

¶ Loste I haue al hele & halde.
care clyngis in my hert sa calde.
noȝt of mi-self I. wate
ful wa is me: me is ful wa.
was neu*er* moder mare waful squa.
my hert is out of state.

¶ my sone sa squete to þe I sai.
how þat I now salle wende mi way
in lande quare-eu*er* I. lende
þou sende me grace help & rest.
& counsail me vn-to þe best.
I note quidder to wende.

¶ þen sais þe clerk[1] þat made þis bo
lauedi for þe sorou þou toke
a þing[1] þou me neiuen.
quen he þe sagh̄ suche mourni*ng*[1] ma
que*þer* ani wordes to þe he spake.
quen he herde þi steiuen.

¶ I wate vn-tellande was his pine.
til his hert hit ȝode as þine.
& noȝt aneli to his.
he þat sa reufulli was diȝt.
if he þe saide oȝt for to liȝt.
tel me quat hit is.

FAIRFAX

	Mi fadir mi spus mi cild er tu
	Mi God þat al ach for to bu
	Qua mai þis murning miþe
	Ik am nu widuit of mi spus
	Mi son me reuis car sa crus
	And faderles am I
	Al min hop awai es hal
	For al es brewed me to bal
vate quarfor ne qui [leaf 160, col. 1]	I nwat quarfor ne qui
i haue all helpe and hald,	Losin ik haf al help and hald
;linges in mi hert sua cald,	Kar clingis in mi hert sa kald
; of me-self i wate ; 24205	Noht of meself me wate
a es me, me es ful wa,	Ful wa es me me es ful wa
eu*er* sua waful moder a	Was neuer sa waful moder aa
/te of all state. 24208	Stad vt of al state
;un sua suete, to me þu sai,	Mi son sa suet to me þu sai
l i nu weind mi way, 24210	Hu þat I sal wend mi wai
forto laite mi freind? [q*uat* rest,	Quar for to latt me len
hope, q*uat* *grac*e, q*uat* helpe,	Quat hop quat grace quat help quat rest
laines me, for þu mai best,	þu hihtis me for þu mai best
) wid þe sal weind." 24214	If I ne wit þe sal wend
n suilk it was þi cares kidd,	Sin silk it war þin karis kid
;ied dole, leuedi! þu did	þou dreied dol leuedi þu did
)de it was þi euen, 24217	For god it was þin euin
he þe sau þis murni*ng* make,	Quen he þe sah þis murning mak
hing i wis to þe he spake,	Sum þing I wis to þe he spak
ı stode ani steuen. 24220	If him stod ani steuin
his vntelland was þe pine,	þoh his vntelland was þe pin
ert i wat it ȝode als þine,	Til hert I wat þat he to þin
id was till his ; 24223	þat egging was til þis
ll þe baret þ*at* he bare,	And al þe baret þat he bar
id in þi hert ful sare,	It seteld in þin hert ful sar
en ani mis. 24226	Wit outin ani mis
GÖTTINGEN	EDINBURGH

¶ He þat sa reufulli was dight, 24227
If he þe said oght for to light,
þi mode þat was in murn; 24229
þa did he, quat he said, "mi dere
Mod*er* þou sal mend þi chere,
To fader min turn. 24232

¶ for alle þe baret þat he bare.
hit setteled in þi hert ful sare.
& made þe for to mo*u*rne.
þe lorde ansquares in þis manere
moder he saide amende þi chere.
for to my fader I turne

¶ þou cark þe noght sa fast wit car,
Sin i sal to mi fader fare,
I sal þe leue a fere; 24235
For in mi sted þou sal haf an,
þat sal þi cosin be Iohan,
þin aun leif and dere. 24238

¶ þou charge þe noȝt sa fast wiþ car
sin I. sal to mi fader fare.
I salle þe leue a fere.
for in mi stede þou sal haue one
our t*r*isti cosin þat hat Ioh̃n.
þat is þe leue & dere.

¶ þou sal be mod*er*, he sal be sun, [col. 2]
To serue þe als he was won
Quils þou sal lengen here, 24241
For he es eu*er* warr and wiss,
I haf him tagh to þi seruis,
Nu most þou mend þi cher. 24244

¶ þou salle be moder he sal be sone
to serue þe als he was wone.
quilis þou sal lenge here,
for he is baþ warre & wise.
I haue him taȝt to þi seruise
for-þi amende þi chere.

¶ Mi suet moder, tender of hert,
Nu comforth þe, þou sal ha q*ue*rt,
And werp awai þi wepe; 24247
It es þi kind for me to care,
Bot sua i will þou do namare,
Bot ta to iohn nu kepe. 24250

¶ mi squete moder tendre of hert.
conforte þe þou salle haue quert.
& do a-wai þi wepe.
hit is þi kinde for me to care.
bot squa I. wille þou do na mare
bot take to Ioh̃n gode kepe.

¶ Mi mod*er* dere, þou wat þat i
Nam flexs o þe, and resu*n* qui
I hang apon þis tre: 24253
Bot for to dei for mans kind,
Als me*n* in p*r*opheci mai find,
þat er forsaid o me. 24256

¶ Mi moder dere þou wate at I.
toke flesshe of þe & resoun quy
I hange a-pon þis tre.
bot for to deye for ma*n*nis kinde.
als men in p*r*opheci mai finde.
in boke is saide of me.

¶ Bot þof i dei nu on þis wise,
I sal þe thrid morun vprise,
þat þou sal se wit ei; 24259

¶ al if I deye now on þis wise
I salle þe þrid morne vp-rise.
þat þou sal seye wiþ eye.

COTTON FAIRFAX

t sua reufulli was dight,	24227	He þat sa rewfulli was diht
› said oght forto light,		If he þe said oht for to liht
› *þat* was in murn;	24229	þi mod þat was in murne
ıe, quat he said, "mi dere		Ya did he quat said nu dere
sal þu nu mend þi chere,		Moder þu sal mend þi cher
r mine in turn.	24232	To fader min I turne
·ke þe noght sua fast wid care,		þu cark þe noht sa fast wit car
sal to mi fadir fare,		Sin I sal to þi fader far
leue a fere;	24235	I sal te leue and fer
mi stede þu sal haue ane,		For in mi sted þu sal haf an
t sal be þi cosine s. iohane,		þat sal ti cosin be Iohand
. leif and dere.	24238	þin auen lef and dere
l be moder, he sal be sun,		þou sal be moder he sal be son
e þe als i was wone [col. 2]		To seruin als I was[1] wan [[1] was *repeated in MS.*]
ɔu sal lengen here,	24241	Quilis tu sal lengin her
es bath sua war and wise,		For he is baþe war and wis
him taght to þi seruise,		Ik haf him taht to þi seruis
st þu mend þi chere.	24244	Nou most þu med þi cher
te mod*er*, tender of hert,		Mi suet moder tender of hert
ıfort þe, þu sal haue quert,		Confort þe þu sal haf quert
erp a-way þi wepe;	24247	And werp awai þi wep
i kind for me to care,		It es þi kind for me to kar
ı i wil þu do na mare,		Bot sua ine wil þu do no mar
ce to ioh*an* kepe.	24250	Bot ta to Iohan kep
ıod*er* dere, þu wate *þat* i		Mi moder dar þu wat þat I
ess of þe, and resun qui		Nam fleis of þe and resun qui
apon þis tre:	24253	Hit hang apon þis tre
·to dei for manes kind,		Bot for to dei for manis kind
·n in p*ro*phecis mai find,		Als man in propheciis mai find
for-said of me.	24256	þat er forsaid of me
ɔou i dei nu on þis wise,		Bot þoh I deien on þis wis
ıd morn i sal vp-rise,		I sal þe þred mornin rise
sal see wid eie;	24259	þat tu sal se wit ey

GÖTTINGEN EDINBURGH

To mi disciplus and to þe,	24260	to mi disciplis & to þe.
Sceu þan sothfast sal i me,		þe bodi sal I. shew of me.
For-þi nu most i dei.	24262	for-þi now mote I. deye.
¶ Nu sal i dei, rise sal i son,		¶ now salle I. deye & rise ful sone
And stei up to mi fader tron,		& stey vp to mi fader trone.
þarfor mai þou be blith:	24265	þ*er*-fore mai þou be bliþe.
Mi scep ar funden to þe fald,		& alle mi saulis þ*at* ar in helle.
To-quils þe wolf held in his hald,		I. salle ham lause as I þe telle.
þat þin war ander sith.	24268	my lordeshepe for to kiþe.
¶ For-þi sal an be ded and slan,		¶ for-þi salle an be dede & slaine.
þat al þis werld sal quicken again,		þat alle þis werlde sal quikkin agai
þat a man forwit slogh;	24271	þat a man be-fore slogh̄.
A man tint al q*uen* he began,		a man tint alle quen hit be-gan.
All sal be sauued thoru a man,		alle salle be sauid þorou a man.
þat born es on þis bogh.	24274	þat borne is of his bogh̄.
¶ þe thing þat es mi fader will,		¶ þe þing' þ*at* is my fader wil.
þou mai noght mod*er* thing it ill,		þou mai noȝt moder þink hit il.
For-soth it most be don!	24277	for nede hit most be done.
þis ilk pine es for me dight,		þis ilk pine is for me diȝt
And lang es o mi fader hight,		& of my fader mouþ is hiȝt.
Ou*er*-pas it sal i son.	24280	ouer-passe hit salle I. sone.
¶ Ne dred þou noght mi mod*er* suete,		¶ ne drede þe noȝt mi moder sque
þat i þe will nu þus for-lete,		atte I. wil þe þus for-lete.
þof i nu fra þe fare.	24283	if I. now fra þe fare.
For wite þou well, i am wit þe		wite þou wele I. am wiþ þe.
Wit-vten tuin, and sua sal be	[leaf 136, col. 1]	wiþ-outen drede & ay salle be.
Fra nu for euer mare.	24286	fra now & euermare.
¶ I most well vnderli þe ded,		¶ I most lye vnder now þe dede.
Sin it es suilk mi fader red		sin hit is suche mi fader rede.
þe ded al for to quell;	24289	þe dede al for to quelle.
Q*ui*þen i com þou wat al plain,		queiþin I come þ*o*u wate al plaine
þider nu sal i stei again,		þidder now sal I. steye againe.
Q*uen* i haf harud hell.	24292	quen I. haue heried helle.
COTTON		FAIRFAX

lesciplis and to þe,	24260	To mi discipilis and to þe
ıfast scheu þan sal i me,		Schauen soþefastnes sal I me
ıu most i dei.	24262	For þi nu most I dey
l i dei, rise sal i sone,		Nu sal I dei ris sal I son
vp to mi fadir trone,		And stey vp to mi fader tron
nai þu be blith :	24265	þarfor mai þu be bliþe
;pe er funden to þe fald,		Mi speche[1] ar fundin to þe fald
um þe wolf held *in* his hald,		To quilis þe wolf held in his hald
war andersith.	24268	þat tint war ander siþe [1 *sic* in MS.]
sal ane be dede and slain,		For þi sal an be ded and slain
þis werld sal q*uic*kin a-gain,		þat al þis werd sal quiken again
.an forwid slogh ;	24271	þat a man forwit sloh
tint all quen it bigan,		A man tint al quen it bigan
be sauued thoru a man,		Al sal be saufed þoru þat man
n es on þis bogh.	24274	þat born es on þis buh
ng *þat* es mi fader will,		þe þing þat es mi fader wil
noght mod*er* thinc it ill,		Moder þune ne ma noht þink it ille
ı it most be done ! [1 lf 160, bk, col. 1]		For soþe it most be don
:e pine es for me dight,		þis ilke pin es for me diht
ıg es of mi fadir hight,		And lang es of mi fader hiht
sse i sal it sone.	24280	Ouer pas I sal it son
ede þu noght, mi mod*er* suete,		Ne dred þu noht moder swet
will nu þus forlete,		þat I wil te þus forlete
ı fra þe fare.	24283	þoh I nu fra þe far
;t þu wele, i am wid þe		For wit þou wel ik am wit þe
ı tuin, and sua sal be		Wit outen twin and ai sal be
for euermare.	24286	Fra nu for euirmar
ost i li vnder þe dede,		I mostin vndirlie þe ded
uilk it es mi fad*er* rede		Sin it es suilk mi faderis red
all for to quell ;	24289	þe ded al for to quel
i come þu wate al plaine,		Queþin þat I com þu wat al plain
i stei þeder agayne,		þidir sal I nu stei again
haue herijd hell.	24292	Quen ik haf herid helle

GÖTTINGEN EDINBURGH

¶ I far be-for, it es to pru, 24293
Bot cu*m* wit me þou noght nu,
Bot þou sal folu me eft, 24295
I far, for me be-houis weind,
To-quils sal iohn þat es þi freind
Insted o me be left." 24298

¶ I ga be-fore hit is þi prow. [leaf
bot come wiþ me mai þou noȝt now.
bot þou salle folow eft.
haue goday sone wil I. wende.
to-quilis sal Iohn þat is þi frende
in-stede of me be left.

¶ "Iohn," he said, "þis mai þou here,
Take kepe nu to mi mod*er* dere,
And serue hir wit solace; 24301
þou tak mi mod*er* nu for þine,
For-soth i sal wel pass þis pine,
Wit yow sal be mi grace." 24304

¶ Iohn he saide þis mai þou here.
take kepe now to mi moder dere
& serue hir wiþ solace.
þou take my moder now for þine
al if I. now sal passe þis pine.
wiþ ȝou sal be my grace.

¶ Quils i*esus* spak þis wordes quon
[1] [To teche] þaim quat þai suld don,
[þai fined] noght to grete; [1 MS. torn here]
[For murn]ing all þan dumb war þai,
[Sua þa]t a word moght þai not sai,
[Ne sta]nd apon þair fete. 24310

Quen ih*es*us spac þes wordis some
to teiche ham quat þai suldedon
þai fined noȝt to grete.
for sorou alle doumbe ware þai.
a worde moȝt þai noȝt say.
ne stande a-pon þaire fete.

¶ þir martirs tuin þat i of mene,
Cosins bath and martirs clene,
Q[*ue*n] þai herd crists voice 24313
Sa waik þ*a*t vnethes most þai here,
Come neu*er* care þair hert sa nere,
For him þai sagh on croice. 24316

¶ our lauedi & Iohn þat I of mene
cosignis & maidenis were þai clene
quen þai herde c*r*istis voyce.
ful stille he spac al sulde noȝt here
come neuer care þaire hert sa nere
for him þai sagh on croice

¶ Wit hard thraus þat he throu,
þai sagh þat he to ded drou,
þat soght þair hertes sare; 24319
Als ded þai war, wit-vten speke,
Was neu*er* for soru ar tua sa seke,
Sin ani werldes ware. 24322

¶ of harde þrawes he h . . h̄
þai sagh̄ þat to þe dede he drogh̄.
þat soȝt þaire hertis sare
als dede þai ware & noȝt speke.
was neuer for sorou ij. als seke.
sin ani werldis ware.

¶ "Vr spirit was als fled us fra,
For we ne wist o nathing bot wa,
þof we herd quat he said; 24325

¶ our lauedi saide quat vs is wa.
childer ho saide haue I. na ma.
mi hert na-þing is paide.

COTTON FAIRFAX

[I] far bi-for, it es þi prou,	24293	I far bifor it es þi pru
Bot cum wid me mai þu noght nu,		Bot cum wit me mai þu noht nu
Bot þu sal folu eft,	24295	Bot tu sal folu*n* efte
I fare, for me bihouis to weind,		I far for me bihouis to wend
To-quilis sal iohn þ*at* es þi freind		To quil sal Ion þat es þi frend
In-sted of me be left."	24298	Insted of me be left
" [I]ohn," he said, " þis mai þu here,		Ioon he said þis mai þu her
Take kepe nu to mi mod*er* dere,		Ta kep nu to moder der
And serue hir wid solace ;	24301	And serue hir wit solace
þu take mi mod*er* nu for þine,		þou tak mi moder nu for þin
For þou þ*at* i sal passe þis pine,		For þoht þat sal pas þis pin
wid ȝu sal be mi grace."	24304	Wit you sal be mi grace
[Q]uilis i*esus* spac þir wordes son		Quil Ih*es*u spac þir wordis quon
To teche þai*m* q*uat* þai suld don,		To techen þaim quat tai sul do[n]
þai fined noght to grete ;	24307	þai ne finid noht to gret
For murni*ng* al dumb war þai,		For soruing al dumb war þai
Sua þ*at* a word might þai noght sai,		Swa þat a word miht þai noht sai
Ne stand apon þair fete.	24310	Na stand apon þair fete
[þ]ir martris tuin þ*at* i of mene,		þir martiris tuim þat ik of men
Cosines bath and maidens clene,		Kosnis baþe and maiden clen
Quen þai herd cristes voice	24313	Quen þai herd Cristis woice
Sua waike þ*at* vnethes might þai h*e*re,		Sa waik þat vnneþe moht þai her
Co*m* neu*er* care þair hertis sua nere,		Com neuir kar þair hert sa ner
For him þai sau on croice.	[col. 2]	For him þai sah on croice
[W]id hard thraues þ*at* he throu,		Wit hard trhauis þe he þrow
þai sau þ*at* he to dede him drou,		þai sau þat he to ded him drew
þat soght þair hertis sare ;	24319	þat soht þair hertis sare
Als dede þai war, widuten speke,		Als ded þai war wit outen spek
was neu*er* for soru tua sua seke,		Was neuir for soru tua sa sek
Siþen ani werldes ware.	24322	Sin ani werdis ware
"[V]r spirit was als fled vs fra,		Vr spirit was als fled vs fra
For we wist of na-thing bot wa,		For wen wist of naþing bot wa
þou we herd quat he said ;	24325	þoch we herd quat he said
GÖTTINGEN		EDINBURGH

Speke we wald, might had we nan,
For-þi we ste*m*med still als stan,
þof lijf was vs for-laid. 24328

speke we walde mouþ had we nan
for-þi we ste*m*med stil as stane.
in squowen were we laide.

¶ Als suith þar com a uord,
Fra þe croice o crist suord,
And thrild bath vr hert; [col. 2] 24331
Ful kene it was and com ful kene,
Ful soth it was apon vs sene,
þat smitten war sa smert. 24334

¶ þe penaunce þ*a*t we on him seye
muȝt na creature hit dreye.
hit þirled of vs þe hert.
ful sharp hit was & come ful kene
ful soþ hit was a-pon vs sene
þat made vs sare to smert.

¶ þof we war wonded bath i-wiss,
Mi wond it was herder þan his,
Bot bath war herd i-nogh; 24337
He was mi sun, and cosin his,
To me his mod*er* did þai þat mis,
þai wroght on him wit wogh. 24340

¶ if we ware wounded baþ I.-wis
mi wounde hit was sarer þan is.
bot baþ ware il I.-nogh̄
he was mi sone & cosin his.
to me for-soþ þai did amis.
þat wroȝt on him þat wogh̄.

¶ Vr soruing bath it was for an
þat vs bath in flexs and ban,
Sli baret had na bote; 24343
To tene al tight us was þ*a*t time,
Q*ue*n we na hele moght se on him,
Fra hefd vnto þe fote. 24346

¶ our sorowing hit was baþ for an.
þat satte vs baþ in flesshe & bane.
suche baret had na bote.
þat batail for-soþ was ful grim.
quen we na hele muȝt se on him.
fra heued vn-to þe fote.

¶ Had he noght fre on all his fell,
In suime al falden dun i fell,
And þar als ded i lai; 24349
þat suime was o mi soruing suage,
Bot q*ue*n i raxsild vp in rage,
I ne wist bot wail wai. 24352

¶ had he noȝt fre on al his felle.
in squyme riȝt þ*er* doun I. fel.
& þ*er* als dede I. lay
bot quen þat squyme be-gan to squ
vp I. raxeled me in a rage.
I. ne wiste bot waleway

¶ Wit-vten croice þe cros i bare,
þat croiced was, was al mi care;
Q*ue*n i on him bi-heild, 24355
Wit spere þai stoked him wit wrang,
þ*a*t ilk min hert it thoru stang,
And hyed me til held. 24358

¶ wiþ-outen cros. þe cros I. bare.
þat crossed was. was al mi care.
quen I. on him be-helde.
þai stokid him wiþ a spere wiþ wra
þat þorou mi hert I felde hit stang
my-self I muȝt noȝt welde.

COTTON FAIRFAX

› we wald, might had we nan,		Spek we wald miht hafd we wan
. we ste*m*med still als stane,		For þi we stemid stil als stan
jf was vs for-laid.	24328	þhoh lif was us forlaid
ıith þan þar come a worde,		Als suiþe þar com an orde
e crois of cristes suord,		Fra þe croice of cristis suord
;hriled bath vr herte;	24331	And þirlid baþe ur hert
rath it was and come ful kene,		Ful ken it was and com ful ken
ɔne it was apon vs sene,		Ful soþe it was apon us sen
niten war sua smart.	24334	þat smitim war sa smert
we war wondid bath i wiss,		þoh we war wondit baþe I wis
ɔnd it was harder þan his,		Mi wond it was hardir þan his
ath war hard enoght;	24337	Bot baþe was hard inoht
as mi sun, and cosin his,		He was mi son and cosin his
ɜ his mod*er* did þai *þat* mis,		To me his moder did þai þat mis
roght on him wid wogh.	24340	þai wroht on him þis woh
murni*ng* bath it was for an		Vr sorwin baþe it was for an
tt vs bath *in* fless and ban,		þat sat vs baþe in fleis and ban
ıret had na bote;	24343	Swilk baret hauid na bote
ne all tight vs was *þat* time,		To ten al tiht vs was þat tim
we na hele might se on hime,		Quen we na hel moht se on him
.eued vnto þe fote.	24346	Fra heuid vnto þe fote
l he noght fre on all his fell,		Hauid he noht fre on al his felle
ime al falden dun i fell,		In suim al faldin dun I fel
þar als dede i lay;	24349	And þar als ded I lai
ıime was of mi soru suage,		þat suim was of mi soruing swage
ue*n* i raxed vp in sauage,		I wist noht walewai
wist bot walaway.	24352	
l-vte*n* croice þe croice i bare,		Wit outen croice þe croice I bar
·oiced was, was all mi care;	[leaf 161, col. 1]	þat croicid wes was al mi car
i on him biheld,	24355	Quen ik on him biheld
ere þai stock wid, wid wrang,		þe sper þai stokid him wit wrang
k mine hert it thoru stang,		þat ilk mi hert it þoru stang
heied me to heild.	24358	And hid me to held

GÖTTINGEN EDINBURGH

¶ þe nails þat him fest on rode,
Thoru mi hend and fete þai stode,
Sua luue vs samen band ! 24361
þe luue þat mar mai lei,
þe dome vs did to-gider drei,
Hard faand i þar-of fand. 24364

¶ Wen i was lighter o þat leue,
Fand i nathing me to greue,
Ne kind me kid bot god." 24367
Bot nu sco greues al again,
And dubles al his mod*er* pain
þat forwit sco wit-stode. 24370

¶ " Bot i þat fanded neuer ar,
Nu i wat o wo*m*ma*n* care,
And neue*r* i wist be-forn ;" 24373
For es naman sa wiss o lare,
þat ai can se þair tender fare,
For child þat þai ha born. 24376

[1]¶ A ! leuedi, hu þou fand it cuth,
þe sagh o symon muth, [1 lf 136, bk, col. 1]
þat he lang syþen tald. 24379
He said a suerd suld stik [ouer] thuert
To thirl thoru þin aun hert,
þat are þir cares cald. 24382

¶ Wel sorful was þ*at* suerd and [sare],
Leuedi ! comforth of al vr care !
þ*at* þe bitid þat tide, 24385
þou þ*at* o soru ne wist noght are,
Nu þi soru it was þe mare,
þ*at* boden þe was to bide. 24388

¶ " To bide i most wit-vten bote,
It raght mi hert al thoru þe rote,
Vnrideli on me rane ; 24391

COTTON

¶ þe nailis þat him þrange on rode
þorou mine hende & fete þai stode
squa loue vs sa*m*men bande.
þe loue þat neu*er*-mare mai leye.
to-gedder we did þa painis dreye
& þat ful harde I. fande.

¶ quen I. was liȝter of þat leue
in my childing I. fande na greue
bot bere mi childe wiþ gode.
bot now hit greuis me þat paine
& doublis hit wele mare againe.
þat be-fore wiþ-stode.

¶ of sorou knew I. neu*er* are
now I. wate of wo*m*man care
& neuer I. wiste be-forne.
for is na man sa wise in lare
þe sorou can tel of wo*m*mans fare
þat a childe has borne.

¶ A lauedi þou findis hit couþ.
þe sagh þat come of symeons mouþ.
þat he lange siþen talde [thwer
he saide a squorde sulde stike ou*er*
þorou & þorou þine awen hert.
þat is þ*er* caris calde.

¶ þiss sorouful was þat squorde & sa
lauedi confort of alle our care
þat þe be-tiddie . . . . .
þou þat of . . . . . .
for-þi þi st . . . . . .
þat nede[1] . . . . [1 MS. torn he

¶ A-bide I most wiþ-outen bote. [lf 104, b
þat stode vn-to mine hert rote.
vn-rideli hit me rane.

FAIRFAX

GÖTTINGEN		EDINBURGH
ıailes þat him fest on rode,		þe nail þat him fest on rod
ı in hefd and fete þai ʒode,		
.uue vs samen band !	24361	[*A gap in the MS.*]
ue þat neuermar mai ley,		
me vs did to-gider drei,		
. faand i þar-of fand.	24364	
ɜn i was lighter of þat leue,		
ıd i na-thing me to greue,		
ind me kid bot gode."	24367	
ıu scho greues al again,		
dublis nu þis moder pain		
ɔrwid scho wid-stode.	24370	
ot i þan fanded neuer are,		
wate of womman care,		
neuer i wist biforn ;"	24373	
ɜs na man sua wise in lare,		
ll can se þat tender fare,		
ɔai þat child has born.	24376	
ıedi ! hu nu þu fand it cuth,		
ue of symeons muth,		
ıe lang siþen tald.	24379	
aid a suord suld stick ouerthuert		
and thoru þin aun hert,		
r þir caris cald.	24382	
. sorful was þat suord and sare,		
d ! confort of vr care !		
e bitidd þat tide,	24385	
ıt of soru na thing wist ar,		
i soru it was þe mare,		
ide þe was to bide.	24388	
o bide i most widuten bote,		
ght mi hert al to þe rote,		
leli on me rane ;	24391	

O mine vnro fand i na rest,
And bodi ai mine hert to brest,
Wit mani a grisli grane. 24394

¶ Q*ue*n þ*a*t mi sun was al for-bled,
þat sua wit soru was forwit fedd,
Him thristed sare he said; 24397
þai did him dight a bitt*er* drink,
Ne left þai forwit for na suinc,
Of gall of aissil graid. 24400

¶ Q*ue*n he had tasted wit his muth,
He it for-sok, was na selcuth!
Bot cried ans and eft, 24403
'Mi fader,' he said, 'heloy,
Mi lau*er*d godd, sai me nu qui
þou has me þus bi-left?' 24406

¶ þan lete he dun his heued heild,
His seli saul al for to yeild,
In-til his fader hand; 24409
þe elementes þan murned all,
Q*ue*n þai sagh sua þair maker fall,
þ*a*t wroght þam for to stand. 24412

¶ þe erth bigan to cmol and quak,
þe aier gun durken and to blak,
And murnd all wit him; 24415
Bath su*n*n and mon wit-vten light,
Ou*er* al þe werld ne was bot night,
Al droued and wex dime. 24418

¶ þe see to din, þe stanes claf,
þe temple fra þe rof al raf,
þe ded ras o þair den; 24421
Hali me*n* þ*a*t had forwit ben,
Al opind war þair graues sen, [col. 2]
þat cuth þair frendes ken. 24424

COTTON

of mine vn-roo. fande I. na rest.
& praied atte mine hert mote brest
wiþ mani & grisli grane.

¶ quen þat mi sone was al for-bled.
þat squa wiþ sorou was he fed.
him þrested sare he saide.
þai did him diȝt a bitt*er* drink.
ne left þai noȝt for na squink
of galle & aysel graide.

¶ quen he had tasted wiþ his mouþ.
he hit for-soke was na selcouþ.
bot þus he cried eft.
mi fader he saide þen heloy.
my lorde god to þe I. cry.
my saule wiþ þe be left.

¶ þen lete he doun his heued helde
his cely saule for to ȝilde
vn-til his fader hande
þe elementis þen mirkenid alle
quen þai sagh̄ þaire fourme falle
þat wroȝt ham for to stande.

¶ þe erþ be-gan to tremble & quake
þe wedder be-gan to derkin & blake
& mourned alle wiþ him.
baþ su*n*ne & mone wiþ-outen liȝt
ouer alle þe werlde hit was bot niȝt.
hit dronid & wex sa dim.

¶ þe see to dyn þe stanis clafe.
þe temple fra þe rofe hit rafe.
þe dede ras of þaire den.
hali men be-fore had bene.
al opin ware þaire grauis sene.
þat couþ þaire frendis ken.

FAIRFAX

ine vnro fand i na rest, [col. 2]
bodid al mi hert to brest,
nani a grisli grane. 24394

en *þat* mi sun was all for-bled,
ua wid soru was forwid fed,
thristed sare and said; 24397
im dight a bitter drinck,
ft þai noght for þair suinck,
ll and aisel graid. 24400

en he had tasted wid his muth,
; forsoke, was na selcuth!
rid anes and eft, 24403
fader," he said þan, "eloy,
uerd godd, sai me nu qui
s me þus bileft?" 24406

. lete he dun his hefd heild,
eli saule al forto ȝeild,
l his fadir hand; 24409
mentis þan murned all,
. þai sau þair make fall,
roght *þaim* forto stand. 24412

rd bigan to riue and quake,
· gan durkin and to blake,
murned all wid him; 24415
sun and mone widvt*en* light,
al þe werld ne was both night,
roued and wex dim. 24418

ee to din, þe stanes clef,
nple fra þe rof it ref,
de ras of þair den; 24421
men *þat* had forwid bene,
p war þair grauis sene,
ith þair freindes ken. 24424

¶ *Que*n i sagh þus all thinges skurn,
Vn-feland for þair lau*er*d murn,
Moght i me noght for-ber; 24427
þat me ne behouid wit-vten spar,
Of him þat i o bodi bar,
His baret wit him ber. 24430

¶ quen I. sagh̄ al þis werlde turne.
vn-felande for þaire lorde mourne
muȝt I. me noȝt for-bere.
þat ne me be-houid wiþ-oute*n* spare
of him þat I. of bodi bare.
baret wiþ him to bere.

¶ Es na tung þat recken moght,
Ne naman hert to think i*n* thoght,
Mi soruing to þe teind; 24433
Bot þan mi murn was al-þer mast,
*Que*n þat i sagh him yeild þe gast,
þat me was suilk a freind. 24436

¶ is na tonge þat rekkin moȝt.
ne ma*n*nis hert to þink in þoȝt.
[1] . . . . . to þe teinde. [1 MS. torn]
. . . . . was maste.
. . . . . lde þe gaste
. . . . . nde.

¶ I sagh him dei, i sorud ai,
Mi site es al þat i can sai,
Mi tening es sa togh, 24439
Qua ne wist forwit quat weping we[re],
Do list to me and þai mai here,
For nu wat i inogh. 24442

¶ I. sagh̄ him deye I. sorowed ay.
mi mischief I. ne tel hit may.
mi tening[1] is squa togh̄.
qua-sim of sorou nane has here.
herkin to me & ȝe mai lere.
for *cer*tis I. haue I.-nogh̄.

¶ I stod þan be þat reuful tre,
þ*at* al mi soru was on to se,
þar-on was al mi sight; 24445
Apon mi tas of-sith i stod,
Roles ram-band to þe rode,
þat wa al þat i might. 24448

¶ I. stode vnder þat ruful tree.
þat alle mi sorou was on to se.
þ*er*-on was alle mi siȝt.
a-pon mi taas oft-siþe I stode
roles raxlande to þe rode
na mare do I. ne muȝt.

¶ Bot*que*n þ*at* i ne moght elles sp[ede],
Dun to fal þan most i nede,
To climb had i na hald; 24451
Bot als ferrsu*m* i moght reke,
To kis þat tre was blodi weke,
Was na mar will o wald. 24454

¶ bot quen þat I muȝt noȝt spede
doun to falle þen mote I. nede.
to climbe had I. na halde.
bot als ferre as I. mote reke.
to kis þe tree of blode wiþ weke
was na mare wille of walde.

¶ Luue me did him ferrer bede
þan i moght cu*m* til end wit dede,
Mar wend i þan i moght; 24457

¶ & ȝet I. did me for*þer* bede.
þen I. muȝt come til ende w*ith* dede
mare wende I. þen I. moȝt.

COTTON FAIRFAX

ɜ*n* i þus sau al thinges skurn,
.and for þair lau*er*d murn,
ıt i me noght for-bere; 24427
ne ne bihoued widute*n* spar,
im *þat* i of bodi bare,
ɔaret wid him to bere. [leaf 161, back, col. 1]

ɜs na tung *þat* rekin moght,
ıanes hert to thinc in thoght,
ıurning to þe teind; 24433
ɔan mi murn was al*þer*mast,
ɜ *þat* i sau him ʒeilde þe gast,
ıe was suilk a freind. 24436

ıu him dei, i sorud ay,
ite es all *þat* i can say,
ɜning es sua togh, 24439
ne wist forwit q*ua*t weping ware,
to me and þai mai here,
ıu wate i enogh. 24442

ɔod þan bi *þat* reuful tre,
ll mi soru was on to se,
n was all mi sight; 24445
ı mi taas oft sith i stod,
ɜ raxland to þe rode,
ɜas all *þat* i might. 24448

ɥua*n* *þat* i ne might ellis spede,
to fall þan must i nede,
imb had i na hald; 24451
ıls ferr als i might reke,
isse þ[a]t tre was blodi weke,
ıa mar will of wald. 24454

ıe me did me ferrer bede
might cum til end wid dede,
wend i þan i moght; 24457

COTTON		FAIRFAX
Baldli bedd i vp mi hend,		baldeli putte I. vp my hende.
Haf wo*n*nen to mi sun i wend,		haue wo*n*nin to my sone I. wende
Allas! al was for noght.	24460	bot doun I. felle . . . . .
¶ Me-thoght moght it apon hi*m* rine,		¶ Me [þoȝt muȝt] I. a-pon him rine
Mi le*m*man leif and lau*er*d mine,		mi leueli sone & lorde myne.
þus bri*n*nand in mi bale,	24463	þus brennande in mi bale.
And wit mi hand him ans reche,		& wiþ mine hande him anis reche
He þat all sare was vnto leche,		of al mi sorou he muȝt me leche
I suld ha ben all hale."	24466	& make me sounde & hale.
¶ Ha! ha! leuedi, sli martirdom,		¶ Now lauedi suche martirdome
Q*ua* might it tell he suld ha tom,		I. con noȝt telle. ne has na tome
Quat langur was it laid; [leaf 137, col. 1]		quat angre on þe was laide.
þi saul es molten al to ded,	24470	þi bodi is wanne as þ*o*u ware dede
þi face es wan as ros vnrede,		quere is þi faire blode was rede
Als forwit þat þe was said.	24472	& in þi bodi graide.
¶ Nu findes þou na bett*er* bliss		¶ Now findis þou na bett*er* blis.
þan þi suns blod to kis,		bot þi sone blode to kis.
þat spred es on þe gress;	24475	þat spred is on þat gresse.
"Soth," coth þou, "bot yeitt i sale,		soþ ho saide bot ȝet I. sale.
Be broght al clene vte o mi bale,		be broȝt al clene out of mi bale
Q*ue*n mi sun willes es.	24478	quen mi sone willis is.
¶ Her-wit come me son succur		¶ here-wiþ come me sone socour
And sum lightnes o mi lang*ur*,		& sum liȝtnes of mi langour
Ioseph and nichodeme,	24481	Iosepħ & nichodeme.
Mi sun to mensk, and sua þai did,		mi sone to menske & squa þai did
For all wirscip til him þai kidd,		for muche worshepe til hi*m* þai kid
þair come was me ful quem.	24484	þaire come was me ful queme [1 leaf 104.]
¶ Wit þaim god chere þai broght inogh,		[1] wiþ ham gode gere þai broȝt I.-nogħ
Vte of his fete þe nails drogh,		out of his fete þe nailis þai drogħ
And [als] vte of his hend,	24487	al-squa out of his hende.
Q*ue*n i sagh son warto þai tight,		& quen I. sagħ quar-to þai tiȝt
Al mi licam can þai light,		mi hert be-gan to rise & liȝt
And mi mode a-mend.	24490	& my chere to amende.

li bedd i vp mi hend,
e wonen, to mi sun i wend,
s ! al was for noght. 24460

-thoght might i apone him rine,
emman lijf, and lauerd mine,
orinand in mi bale, 24463
wid mi hand him anes reche,
at all sare was wont to leche,
d haue bene all hale." 24466

! leuedi, sli martirdome,
might it tell he suld haue tome,
langur was þe laid ; [1 col. 2]
ıl es multen al to dede, 24470
e es wann sua rose vnred,
orwid þe wa said. 24472

findes þu na better blis
s þi sunes blode to kiss,
pred es on þat griss ; 24475
h," coth þu, " bot ȝeit i sale,
ene be broght vte of mi bale,
mi sun willis ess. 24478

e-wid com me sone socure,
sum lightnes of mi langur,
h and nichodeme, 24481
ın to menske, and sua þai did,
ll worschip til him þai kid,
um was me ful queme. 24484

l þaim broght þai gere enogh,
his fete þe nail droght,
als vte of his hend, 24487
i sau sone quarto þai thight,
ı licam bigan to light,
ni mode to mend. 24490

¶ Q*ue*n i him had in armes fald,
þat suet flexs all dri and cald,
Behaldand on his wondes, 24493
þan bigan mi gle to gru,
Mar þan animan wald tru,
And neud me mi stondes. 24496

¶ Bot þar-of brued me su*m* bote,
þ*a*t i moght toche him hand and fote,
And hald him in mi barme; 24499
Ne moght i noght for-ber grete,
Bot q*ue*n i sa moght kis þat suete,
þe vnharder was mi harm. 24502

¶ On him mi hefd i scock, and said,
'Vngretli, leif sun, er þou graid!
Quat has þou said or wroght, 24505
Quer þou did ani feluni,
Or ani man*er* o plight, for qui?
Nai, nai, did þou noght. 24508

¶ Nai leue sun! had þou na wijt,
For to suffer sli despijt,
Bot al it was for-þi 24511
þat þou wald boru man o wa,
O meknes leue him sample sua,
þat þou come for to bi. 24514

¶ Her in mi barm hald i þe ded, [col. 2]
Allas! quat es me nu to red,
I wrechidest of all! 24517
Allas! quat es mi mikel mirth
O ioi þat i had in mi birth,
Sua fersli to fall. 24520

¶ Me es ful wa, ful wa es me!
To grete es turnd al mi gle,
Na blis mai mak me blith. 24523

COTTON

¶ quen I him had in armis falde
þat squete flesshe baþ drye & calde
be-haldande on his woundis.
þen be-gan mi chere to growe.
mare þan ani man wille trowe
þat newed me mi stoundis.

¶ bot þ*er*-of had I. muche bote
quen I. muȝt touche him hand & fote
& halde him in my barme
ne muȝt I. noȝt for-bere mi grete
bot quen I. kis him muȝt þ*a*t squete
hit slokkenid muche mine harme

¶ on him mi heued I. shoke & saide
vn-semeli leue sone artow graide
quat has þou saide or wroȝt.
queþ*er* euir þou did ani feloni.
or ani maner of pliȝt for quy.
nai nay ne dide[1] þau noȝt. [1 dide *crossed through*]

¶ nai leue sone was þ*er* na wite
at þou sulde suffre such dispite
bot alle hit was for þi.
þat þou walde borou man of wa.
of mekenes leue ensaumple squa
at þou come for to by.

¶ here in mine arme I. halde þ*e* dede
allas quat is me best to rede.
I. am a wrecche of alle.
allas quare is mi mikil mirþ
of ioy þat I. had in my birþ.
squa ferli doun to falle.

¶ me is ful wa. wa is me
to grete is turnid alle mi gle.
na blis mai make me bliþe

FAIRFAX

[Q]uen i him had in armis fald,
þ*a*t suete fless bath dri and cald,
Bihaldand on his wondis, 24493
þan bigan mi gle to grou,
Mar þan ani man wald trou,
And neu me mi stundis. 24496

[B]ot þarof breud me sum bote,
þ*a*t i might kis him hand a*n*d fote,
And hald him in mi barm; 24499
Ne might i noght forbere mi grete,
Bot que*n* i kist his muth sa suete,
þe lesse it was mi harm. 24502

[O]n him mi hefd i schok, and said,
vngertli, leue sun, art þu graid!
Quat has þu said or wroght, 24505
Queþer þu did ani feluni, [leaf 162, col. 1]
Or ani maner of plight for qui?
Nay, nay, ne did þu noght. 24508

[N]ay leue sun! had þu na wite,
Forto suffers like despite,
Bot all it was for-þi 24511
þat þu wald boru man of wa,
Of mekenes leue hi*m* sample sua,
þ*a*t þu come for to bi. 24514

[H]ere in mi barm hald i þe dede,
Allas! quat es me nu to rede,
I wrechedest of all! 24517
Allas! q*ua*r es mi mekil mirth
Of ioy þat i had in þi birth,
Sua fersli nu to fall. 24520

[M]e es ful wa, ful wa es me!
To grete es turned all mi gle,
Na blis mai make me blith. 24523

GÖTTINGEN

Sa fersli to fal . . . . . [leaf 13]

Me es ful waful wa es me
To gret es turnid al mi gle
Na blis mai mak me bliþe

EDINBURGH

If þou sun, wil mi murning mend,
I wald in me þat þou wald send,
þine haligast eft sith. 24526

¶ þat mikel ioi me was vm-sett
Q*ue*n i was wit þat angel gret,
In mi licam þou light, 24529
þat mikel ioi i þan was in,
Vnethes mai i þar-of min,
Sua mat i am o might.' 24532

¶ I kest him þan bath fru*n*t and chek,
Muth and nese, and eien eke,
Ai quils i moght drei; 24535
Bot q*ue*n i sagh þat face be-spitt,
And thogh apon þat juus flitt,
þe tere fell o min ei. 24538

¶ I murnand mod*er* þus for-madd,
In sterin stanging was i stadd,
Sa war mi stundes store; 24541
Mi lijf was ded, ded was mi lijf,
þus was i stiked al wit strijf,
To tell al war ful tore. 24544

¶ Nu i lig and no i stand,
Bunden þus in balful band,
Bot hope o bote i bare, 24547
O bale and bote suilk was mi soru,
He hight to rise þe thrid moru,
þat hope for-kest mi care. 24550

¶ þan nichodeme þat dughti knight,
Wit ioseph nam þat cors to dight,
To beri als was best. 24553
For luue bad i þam for to bide,
Oiþer to lai me be his side,
To-geder for to rest. 24556

COTTON

if þou sone wil mi mo*ur*ning mend
I walde in me atte þou walde send
þine haligaste to kiþe.

¶ in mikil ioy I. was vmsette
quen I was wiþ þat angel grette
in mi licame þou liȝt.
þat mikil ioy þat I. was in.
vnneþis mai I. þ*er*-of Myn.
squa mate I. am of miȝt.

¶ I kis him þan baþ frunte & chek
mouþ & neise & eyen eke.
ay quilist I. muȝt dreye.
& quen I. sagh̄ þat face be-spitte
& þoȝt a-pon þat iewes flitte
þe tere felle on mine eye.

¶ I mournande moder þus for mad
vn-sturen stakid was I. stad.
squa ware mi stoundes felle
mi leue was dede. dede was mi life
þus was I. stikid alle wiþ strife
wele mare þan I. con telle.

¶ now I. lye & now I. stande.
bundin þus in baleful bande.
bot bote he hiȝt me þare.
of bale & bote suche was mi sorou
he hiȝt to rise þe þrid morow.
þat hope for kest mi care.

¶ þen nichodeme þat duȝti kniȝt.
wiþ iosepḣ toke þat cors to diȝt.
to biry als was best.
for loue I. bad ham for to bide.
or ellis to lay me bi his side
to-gedder for to rest.

FAIRFAX

If þu sun, wil mi m*urnin*g mend,		If þu wil sun mi murning mend
I wald in me þ*at* þu wald send,		I wald in me þat þu wald send
þin hali gast eft sith.	24526	þin hali gast eft siþ
[þ]at mekil ioi me was vmsett		þat mikel ioi I was vmset
Que*n* i was wid þe angel grett,		Quen I was wit þat angel gret
In mi bodi þu light,	24529	In mi likham þu lyht
þat mekil ioi i þan was in,		þat mikil ioi þan was I in
vnethes mai i þar-of min,		Vnneþe nu mai I þarof min
Sua mate i am of might.	24532	Sua mat ik am of miht
[I] kist him þan bath frunt a*nd* cheke,		I kissid him baþe frunt and chek
Muth and nese, and eien eke,		Muþe and nes and ein and chek
At-quilis i might drei;	24535	Ai quilis I moht drei
For quen þi face bespitt,		Bot quen I sau þat face bispit
And thoght apon þe iuus flitt,		And þoh apon þa iuwis flite
þe tere fell dun of mine eie.	24538	þe tere fel of min ey
[I] murnand mod*er* þus for-made,		I murnand moder þus for mad
vnsterin staikid was i stadd,		Vnsterin staking was I stad
Sua war mi stundes store;	24541	Sa wa mi stondes stor
Mi lijf was dede, dede was mi lijf,		Mi lif was ded ded was mi lif
þus was i stikid all wid strijf,		þus was I stikid al wit strife
To tell it war ful tore. [col. 2]	24544	To tel it war ful tor
[N]u i ligg and nu i stand,		Nu I lig and nu I stand
Bunden þus in balful band,		Bundin þus in balful band
Bot hope of bote i bare,	24547	Bot hop of bute I bar
Of bale and bote slik was mi soru,		Of bale and bot sulk was mi soru
He hight to rise þe thrid moru,		He hiht to ris þe þred moru
þat hope for-kest mi kare.	24550	þat hop forkest mi kar
[þ]an nichodeme þ*at* doghti knight,		þan nicodem þat duhti kniht
wid ioseph nam þ*at* cors to dight.		Wit Iosep nam þat cors to diht
To beri it als was best,	24553	To birin als was best
For luue badd i þan forto bide,		For lufe I bad þaim for to bide
Ou*þer* to lay me bi his side,		Or for to lai me by his side
To-gider for to nu rest.	24556	Togider for to rest
GÖTTINGEN		EDINBURGH

¶ I blisced oft mi blisful child,
Had neuer moder nan sa mild,
þat eu*er* me mines to min; 24559
þai wald ha berid him ful fain,
[1] Bot i him held wit al mi main,
Sa lath us was to tuin. [[1] leaf 137, bk, col. 1]

¶ 'Freindes,' i said, 'þat es sa fre,
For drightin luue yee reu o me,
Mi praier for to here, 24565
A quil yee latt him lij here stil,
Yee mai do siþen all your will
Wit mi derling sua dere. 24568

¶ On him bi-hald es al mi blis,
And al mi bale q*ue*n i him mis;
Yee reu o me for-þi; 24571
Sin i him mai noght haue in lijf,
Gis me him ded, wit-vten strijf,
Fre for your curtesi. 24574

¶ Leuer me war to ded be driuen,
þan efter his lijf for to liuen,
I ne roght q*ua*t ded it war.' 24577
þat blissed bodi to wind þai wald,
And i bigan it to wit-hald,
Sli strijf tuix us was þar. 24580

¶ "A! leuedi, qua hard euer in lede
Of ani rune sa reuful rede,
Talking for to tell; 24583
þis semed strijf, bot this was nan,
For bath your will was in an,
Sene was als siþen fell. 24586

¶ þi sun to wirscip, wald þai son,
And sua þou wald þat it war don,
If luue þe ne ledd to lite. 24589

COTTON

¶ I. blessed oft mi blisful childe.
had neu*er* moder nane sa milde.
þat euer man muȝt myn.
þai walde haue biried hi*m* ful faine
bot I. him helde wiþ al mi maine.
sa laþ vs was to twin.

¶ frendis I. saide ȝe ar ful fre.
for goddis loue ȝe rew of me.
mi praier for to here.
a quile ȝe late him ly here stille.
ȝe mai do siþin alle ȝour wille.
wiþ mi derling sa dere.

¶ *on* him be-halde. is alle mi blis
& alle mi bale quen I. him mis.
ȝe rew of me for-þi.
sin I. him mai noȝt haue in life
gif me him dede wiþ-oute*n* strife.
gode for ȝour curtesy.

¶ leyuer me ware to dede be driuen.
þen ofter his life for to liuen.
I. ne roȝt quat dede hit ware
þat blessed bodi to winde þai walde
& I. be-gan againe to halde
suche strife twene vs was þare.

QUa. herde eyuer in ani lede. [f 105 back]
of rime in boke squa ruful rede
or in talking telle.
þis semid strife bot hit was nane
baþ ȝour willis accorded in ane.
sene was als siþen felle.

[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

FAIRFAX

GÖTTINGEN		EDINBURGH
[I] blisced oft mi blisful child,		I blicid oft mi blisful child
Had neu*er* mod*er* nan sua mild,		Hauid neuir moder nan sa mild
þat eu*er* me mous to min;	24559	þat euir me muþis to min
þai wald haue berid hi*m* ful fain,		þai wald haf birid him ful fain
Bot i him held wid all mi main,		Bot ik him held wit al mi main
Sua lath me was to tuin.	24562	Sa laþe vs was to twin
'[F]reindes,' i said, '*þat* es sua fre,		Frendis I said þat es sa fre
For drightin luue ȝe reu on me,		For drihtin luf ye rew of me
Mi praier for to here,	24565	Mi praier for to her
A quile ȝe late him li her still,		A quil lat ye him her li stil
ȝe mai do siþen all ȝur will		Ye mai do siþin quat ye wil
Wid mi dereling sua dere.	24568	Wit mi derling sa der
[O]n him bihaldes al mi bliss,		On him bihaldis al mi blis
And all mi bale qua*n* i him mis,		And al mi bal quen ik him mis
ȝe reu on me for-þi;	24571	Ye reu of me for þi
Siþen i mai hi*m* noght haue i*n* lijf,		Sin I him mai noht haf in lif
Giues me hi*m* dede, widuten strijf,		Gifs me him ded witouten strif
Fre for ȝure curtasie.	24574	Fre for your curtaisi
[L]euer me war to dede be dreuin,		Leuir me war to ded be driuin
þan efter his lijf forto liuen,		þan eftir his lif for to liuin
I ne roght quat dede it ware.'	24577	I ne roht quat ded I war
þat blisced bodi to wind þai wald,		þat bliced bodi to wind þai wald
And i bigan it to wid-hald,		And I biguþe it withald
Sli strijf tuix vs was þare.	24580	Suilk strif bitwix vs was tar
"[L]euedi, qua herde eu*er* inlede		A leuedi qua herd euir in led
Of ani rune sua rewful rede, [leaf 162, bk, col. 1]		Of ani run sa reuful red
Talking forto tell;	24583	Talking for to telle
þis semed strijf, bot it was nan,		þis semid strif bot it was nan
For bath ȝur willis was in an,		For baþe your blis it was an
Sene was als siþen fell.	24586	Sen was als siþin fel
[þ]i sun do worschip, wald þai sone,		þi son to worsip wald þai son
And sua þai wald *þat* it war done,		An sua þa wald þat it war don
If luue þe ne ledd to lite.	24589	If lufe þen led to lite

þof þou wald þai birid þi barn,	[. . . . .
His lijk ful lath was þe to warn,	. . . . .
þat slak was o þi site. 24592	. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ Suilk it was yur suet discord,	¶ suche I. was þorou squete discord
Discord o muth, of hert a-cord,	discorde of mouþ of hert accorde.
Als freindes bath and fede; 24595	bot forþ ho lete him lede
Q*ua*t did yee þan, leuedi sai mar?"	& þus shortli wiþ-outen mare
"Bot nichodem and ioseph bar	Nichodeme & Ioseph̄ bare.
To delue þat bodi ded. 24598	to delue þat bodi dede.
¶ Q*ue*n his licam in stan was laid,	¶ quen his licame in þrugh̄ was laid
Allas! allas! ful oft was said,	allas allas ful oft was saide.
Noght for him allan, 24601	noȝt al for him allane.
Bot alsa for mi sorful scurs	bot al-squa for my sorouful shouris
þat þai sagh ledd wit sli lang*urs*	þai sagh̄ me make wiþ suche langour
All mened þam o mi mane. 24604	alle menid of mi mane.
[¶] O mi mane mare, q*ua*t mai i mene,	¶ of my mane quat mai I. mene.
For to glid þus wit trei and tene,	bot þus I. was in sorou & tene.
Als taght me was þat tide, [col. 2]	lengande *þer* þat tide
Q*ue*n o*þ*er men war went o wai,	quen o*þer* men ware went a-way.
Apon mi suns tumb i lai,	a-pon mi childe toumbe I. lay.
þar bedd i for to bide. 24610	*þer* þoȝt I. for to bide.
¶ Atte last left i allan,	¶ atte laste left I. *þer* allane.
Kissand eu*er* ilike þat stan	kissande euer ilike þat stane
þat mi leif lai vnder; 24613	*þer* mi life lai vnder.
þan com mi cosin sant iohan,	þen come mi cosin Iohn̄ a-nan.
þ*a*t þan o welth was al mi wan,	þat þen of welþ was al mi wane
Mi soru fra me to sunder. 24616	mi sorou fra me to sundre.
¶ To me reuful he raght his hand,	¶ To me reuþful he raȝt his hande
On fote vnethes moght i stand,	on fote vnneþ muȝt I stande.
Sua lam in lime and lith; 24619	ouer-co*m*men in lime & liþ.
Vnto þe tun þan i me ledd,	vn-to þe toun þen he me led.
And o*þ*er wi*m*men murnand medd,	& o*þer* we*m*men mournande med.
þai went us þider with. 24622	þai went vs þidder wiþ.
COTTON	FAIRFAX

þou þu wald þai birid þi barn,		þho þu wald þai birid þi barn
Ful lath was þe his like to tharn,		His lif was te ful laþe to þarn
þat slake was of þi site.	24592	þat slak was of þi siht
[S]uilk it was, ȝur suete discord,		Suilk it was yor suet discord
Discord of muth, of hert acord,		Discord of muþe of hert acord
Als freindes bath and fede ;	24595	Als frendis baþe and fed
Quat did ȝe þan, sai leuedi mar?"		Quat did ye þan sai lefdi mar
"Bot nichodeme and ioseph bar		Bot nicodem and iosep bar
To delue þat bodi dede.	24598	To delue þat bodi ded
Que*n* his licham̄ in stane was laid,		Quen his likham in stan was laid
Allas! allas! ful ofte was said,		Allas allas ful oft was said
Noght all for him allane,	24601	Noht al for him allan
Bot alsua for mi reuful schurs		Bot alsua for my sorful scuris
þat þai sau ledd wid sli langurs		þat þai sah led wit sli languris
All mened of mi mane.	24604	Al menid þaim of mi man
[O]f mi mane mare, qu*at* mai i mene,		Of mi man mar quat mai I men
Fortugild þus wid trai and tene,		For tuglid þus wit trai and ten
Als taght me was þat tide,	24607	Als taht me was þat tide
Quen o*þer* me*n* war went away,		Quen oþir men war went awai
Apon mi sun tumb þan i lay,		Apon mi sonis tumb I lai
þar bedd i for to bide.	24610	þar bed I for to bide
[A]t þe last left i allane,		At þe last left ik allan
Euer elike kisand *þat* stane		Kissand euir elik þat stan
þat mi lijf lay vnder ;	24613	þat mi lef lai vnder
þan com mi cosin saint iohan,		þan com mi cosin saint Iohan
þat þan of welth was al mi wan,		þat þan of welþe was al mi wan
Mi soru fra me to sundre.	24616	Mi soru fra me to sunder
[T]o me reuful he raght his hand,		To me reuful he raht his hand
On fote vnethes might he stand,		On fot vnneþis moht I stand
Sua lame in lime and lith ;	24619	Sa lam in lim als liþe
vnto þe tun þan he me ledd,	[col. 2]	Vnto þe ton þan he me led
And o*þer* wimme*n* m*ur*nand a*nd* medd,		And oþer wimmen murnand med
þai went vs þid*er* with.	24622	þai went vs þider wit

¶ Mani o þaa þat wit me mett
For mi greting ful sare þai grett,
And sighed sare wit-all, 24625
Fra me ne wald þai na wight tuin,
Til i com til mi cosin in,
þar stabild[1] þai mi stall. [1 MS. stalild]

¶ mani a wo*m*man wiþ me mette.
& for my weping sare þai grette.
& sighed sare wiþ alle.
fra me walde þai noȝt twin.
til I. come to mi cosignis in.
þ*er* stabled þai mi stalle.

¶ þar lai i in mi luue langing,
Ai to mi sun dere vprising,
þat faith i was in fest; 24631
Iohn luued me if he moght mar
þan his mod*er* þat him bar,
He yeild him þat mai best. 24634

¶ þ*er* lay I. in mi loue langing.
ay to mi sonis vprising.
þat faiþ was in me feste.
Iohn louid me if he muȝt mare.
þen his moder þat him bare
c*r*ist ȝilde him atte mai best.

¶ Sa seke i was and sar for soruu,
Q*ue*n mi sun ras þe thrid moruu,
All til his thrugh þai thrang, 24637
Moght i not þider-ward a fote,
Ne for to bede was me na bote,
þat lett thoght me ful lang." 24640

¶ squa seke I. was & sare for sorow.
quen my sone ras þe þrid morow.
vn-til his þrugh þai þrange.
muȝt I. noȝt ga þidder a-fote
ne for to couette was me na bote.
þat lette þuȝt me ful lange.

¶ "Fullang leuedi thoght me þ*a*t lett,
And þof it was mi bale al bett,
For þan greu all mi gle; 24643
Wit oþ*er* wi*m*men þat him soght,
Send bodeword til him þou moght
I languis al for þe." 24646

¶ certis saide Iohn now here I. telle
þi sone is risin wiþ-outen dwel.
now growes al mi glee,
wiþ oþ*er* we*m*men þat him soȝt.
sende bodeworde to þi sone þ*o*u moȝt
to come & speke wiþ þe.

¶ Of þil langur was þou light,
Bird o blis, na sun sa bright,
And al þin bales bett; 24649
þi suet sun sa hale o light
Son þi comforth wit his sight,
Q*ue*n yee war samen mett. 24652

¶ Lauedi of sorou þou mai be liȝt
birde of blis na su*nn*e sa briȝt.
& alle þine balis bette.
þi squete sone squa trew of hiȝt
he wil þe conforte with his siȝt
quen ȝe to-gedder ar mette.

[2]¶ þou had him siþen till al þi will,
For al þi ioi wald he ful fill, [2 f. 138, col. 1]
Again sa strang a stour; 24655

¶ he is þi sone meke atte wille
& þi ioy he wil fulfille.
a-gaine squa st*r*ange a stoure.

COTTON FAIRFAX

[M]ani of þai þ*a*t wid me mett		Mani of þat wit me met
For mi greting sare þai grett,		For mi greting ful sar þai gret
A ! sighed sare wid-all,	24625	And sihet sar wit alle
Fra me ne wald þai noght tuin,		Fra me wald þai nawit twin
Til i come til mi cosin in,		Til I com mi cosinis Inne
þar stablid þai mi stall.	24628	þar stabeld þai mi stalle
[þ]ar lai i in mi luue langing,		þar lai I in mi lof langing
Ay to mi suns vprising,		Ai to mi sonis vprising
þat faith in me was fest;	24631	þat faiþe I was ifest
Iohn luued me if he might mar		Ion luued me if he miht mar
þan his mo*þer* þat him bar,		þan his moder þat him bar
He ȝeilded him þ*a*t mai best.	24634	He yeld him þat mai best
[S]ua seke i was and sar for soruu,		Sa sek I was and sar forsoruin
Que*n* mi sun ras þe thrid moru,		Quen mi son ras þe iij mornin
All till his graue þai thrang,	24637	Al til his þruh þai þrang
Might i noght diderward a fote,		Moht I noht þiderward afot
Ne forto bid me was na bote,		Ne for bed was me na bot
þ*a*t lett thoght me ful lang."	24640	þat let þoht me ful lang
"[F]ul lang, leuedi, thoght me þ*a*t lett,		Ful lang leuedi þoht me þat let
And thoght it was mi bale all bett,		And þoh þan was þi bal al bet
For þan greu all mi gle;	24643	For grew al þi gle
wid o*þer* w*im*men þ*a*t him soght,		Wit oþir wimen þat him soht
Send bodword to þi leif þu noght		Send bodwor[d] to þi leue þu moht
In langurs all for þe."	24646	In lagins[1] al for þe [1 *read* I languis]
[O]f all þis langur was þu light,		Of al þis langur was þu lift
þu bird of blis, na sun sua bright,		Bird of bliss na sune sa briht
And all þine balis bett;	24649	And al þin balis bet
þi suete sun sua hale of hight		þi suet sun sa halle of hiht
Son he þe conford wid his sight;		Son he þe confort wit his siht
Quen ȝe war samen mett.	24652	Quen ye war samin met
[þ]u had him siþen till all þi will,		þu hauid him siþin til al þi wille
For all þi ioi wald he ful-fill,		For al þi ioi wald he fulfil
Again sua strang a stour;	24655	Ogain sa strang a stur
GÖTTINGEN		EDINBURGH

þar þou him nu has al in blis,		now is he lorde in lastande blis
Leuedi us þiderward þou wiss,		lauedi þidderward vs wisse.
Wit saand o þi succur.	24658	wiþ sande of þi socoure.

[*Apostrophe to Saint John.*]

¶ Iohn, ful seli was þou sene,		¶ Iohn fu[l] cely was þou sene.
þat suilk a mod*er* als i mene		þat suche a moder as I. mene
Was to þi keping taght;	24661	was to þi keping' taȝt.
To kep þou tok þat maiden clene,		to kepe þou toke þ*a*t maiden clene
And sua was þou wit-vten wene,		& squa was þou wiþ-outen wene
þat sua þat leuedi laght.	24664	þat squa þat lauedi laȝt.
¶ þar was þe raght a riche relike,		¶ þ*er* was þe raȝt a riche relike.
Mai tresur nan be þar-to like,		mai tresour nane be þar-to like
O metal ne o stan;	24667	of metalle ne of stane.
Bot godds aun druri dere,		bot c*r*istis awen druri dere
þat o pris mai ha na pere,		þat of pris mai haue na pere
Na mai certes nan.	24670	and ellis c*er*tan nane.
¶ To faintese was þi faith na fere,		¶ to trauþ had þi faiþ na fere
For-þi þou was his tresurrer,		for-þi þou was his tresurere.
On traister nan to tru;	24673	squa t*r*isti nane to traw.
Ful graithli was þar g*r*ace þe g*r*ant,		ful graideli was þat g*r*ace giuen þe
For-qui his mod*er* was þi naunt,		for quy his moder at þou sulde be
Sua worthi nan os þou.	24676	squa worþi nane to shaw.
¶ þar-til þe worthiest he madd,		¶ þ*er*-to for worþiest he þe dide
Wit mekenes and wit maiden-hed,		wiþ mekenes & wiþ maydenhede
For-þi es þam ful wele,	24679	for-þi is ham ful wele
Man or wo*m*man, q*ue*þer it be,		man or wo*m*man queþ*er* hit be
þat liues in wirginite,		þat liuis in virginite
Q*ua*t fanding þat þai fele.	24682	quat fonding' atte þai fele.
¶ He þ*a*t in maiden-hede es less,		¶ he þat in maidin-hede is lele [leaf 1
He ledis lijf lik til angels,		he ledis life like angel.
For uirgins all ar þai;	24685	for virginis alle ar þai.
Bot þis leueli ladi þ*a*t likes quon		bot lely kepis hit ful sone
Fra þat it ans be fordon,		& hit anis be for-done.
It es for eu*er* and ai.	24688	hit is for euer and ay.

COTTON FAIRFAX

þar þu him has nu all in blis,		þar þu him nu hauis al in blis	
Leuedi ! diþerward vs all wiss,	24657	Leuedi þiderward vs wis	
Wid fand of þi socur. Amen.	[leaf 163, col. 1]	Wit [1] fand of þi socur	[1 MS. wat]

[*Apostrophe to Saint John*].

[I]oh*an*, ful seli was þu sene,		Iohan ful leli was tu sen
þat suilk a mod*er* als i mene		þat swilk a moder als ik of men
was to þi kepinng taght;	24661	Was to þi keping taht
To kepe þu take þ*at* maide*n* clene,		To kep þu tok þat maidin clen
And sua was þu widute*n* wene,		And sua was tu witoutin wen
þat sua þat leuedi laght.	24664	þat sua þat leueli laht
[þ]ar was þe raght a riche relike,		þar was te raht a riche relik
Might tresur nan be þar-to like,		Mai tresur nan be þar to lik
Of metel ne of stane ;	24667	Of metal na of stan
Bot cristes aun dreuri dere,		Bot cristis awin dreuri dere
þat of pris mai haue na pere,		þat of pris mai haf na per
Nai, nai ! certis nane.	24670	Nan nai certis nai
[T]o faintise was þi faith na fere,		To faintis was ti faiþe ne fere
Forþi þu was his aun tresurrere,		For þi þu was his tresorer
On traister one nan to trou ;	24673	On traister nan to tru
Ful graithli was þ*at* gr*a*ce þe grant,		Ful graþeli was tat grace te grant
For-qui his mod*er* was þin aunt,		For qui his moder was tin ant
Sua worthi nane as þu.	24676	Sa worþi nan als tu
[þ]ar-till þe worthiest he made,		þar til þe worthest he mad
wid mekenes and wid manhed,		Wit mekne and wit maidinhad
Forþi es þaim ful wele,	24679	For þi es taim ful wel
Man ouþ*er* wo*m*man, queþ*er* it bene,		Man or wimman queþer it be
þat liues in virginite,		þat liuis in virginite
Quat fanding þat þai fele.	24682	Qua fanding þat tai fele
[H]e þat in manhed es lele,		He þat in maidenhed es lele
He ledis lijf lik til angele,		He ledis life lik til angele
For virgines all er þai ;	24685	For virginis al er þai
Bot þis liuelade þ*at* likes quon		Bot þis liuelad þat like quon
Fra þat it anes be fordone,		Fra þat anis be fordon
It es for eu*er* and ay.	24688	It es for euir and ai
GÖTTINGEN		EDINBURGH

¶ Wele aght man dere to kepe þe thi*n*g,
þ*a*t ans es tint has na couering,
Sua do þai þat er wise; 24691
þo þou haf oþer vertus slain,
In þe þou mai þam cou*er* again,
Redi in þe to rise. 24694

¶ wele aȝt men to kepe þe þing.
þat anis is tint has na couering.
squa do þai atte ar wise.
for oþ*er* v*er*tues if þou lese.
quen þou wille þou may chese.
of suche foli to rise.

¶ þe man þat left his buxu*m*nes,
Mai turn and be suilk als he wes,
At al his aun will; 24697
If þou was large and es not nu,
þou giue gladli and þan er þou,
Sli faut mai man fill. [col. 2] 24700

¶ þe man þat left has buxu*m*nes.
may turne & be suche as he wes
alle atte his awen wille.
if þou was large & is noȝt now.
þou gif gladli & þen art þou.
suche fautis mai men fille.

¶ If ani man in sli wijt be cast,
He mai wit-drau him at þe last,
And worth þat he was ar; 24703
Bot þai þat maiden-hed has tint,
Al for noght es if þai mint,
To couer it euermar. 24706

¶ if man in ani vices be caste.
he mai wiþ-dragh̄ him at þe laste
& be þat he was are.
bot qua-sim maidin-hede has tint
be na wai mai hit be stint.
þai couer hit neuer-mare.

¶ þis wist þou iohn þan ai ful wele,
And held þi stat ai stabil as stele,
þat wirscip did þe win; 24709
þi faith he sagh was noght to fail,
Crist made þe cuth of his consail,
And priuest of his kin. 24712

¶ þis wistow Ioh̄n ay ful wete
& helde þi state stabil as stele.
þat made þe worshepe winne.
þi faiþ he sagh̄ was noȝt to faile
c*r*ist made þe couþ of his consaile
& priuest of his kin.

¶ Chamburlain o grett honure
He made þe of his moder bure,
Sli blis þe þar bitide; 24715
þou serued hir wit main and might,
Was neu*er* seruid dai na night,
In bure sa blisful brid. 24718

¶ chaumberlaine of grete honour.
he made þe of his moder boure.
suche blis þe bi-tidde.
þou seruid hir wiþ maine & miȝt.
erli & late baþ day & niȝt.
ful mekeli þou hit kid.

¶ To þat blisful brid, iohan,
þi leuedi, moder and maidan,
þat þou sa cuth was till, 24721

¶ to þat blisful birde. Ioh̄n
þat lauedi moder & maidan.
þat þou squa couþ was tille.

COTTON FAIRFAX

GÖTTINGEN		EDINBURGH
[W]ele agh me*n* dere to kepe þ*at* thing,		Wel acht man to kep þe þing
Þat anes tint, no cou*er*ing,		Þat anis tint hauis na couering
Sua do þai þat er wise;	24691	Sua do þai þat er wis
Þou þu haue oþ*er* ve*r*tu slain,		Þoh þu hauis oþer virtu slain
In þe þu mai þaim cou*er* again,		In þe þu mai þaim couir again
Redi in þe to rise.	24694	Redi in þe to ris
Þe man þ*at* left has buxumnes, [col. 2]		Þe man þat left hauis buxumnes
Mai turn and be suilk als he was,		Mai turn and be slik als he wes
All at his aun will;	24697	Al at his awen wille
If þu was large a*nd* es noght nu,		If þu was large and es noht nu
Giue gladli and þan ert þu,		Þu gif gladlik and þan er tu
Suilk fautes mai men fill.	24700	Sli faintis mai man felle
[I]f man in ani vices be cast,		If ani man in vice be cast
He mai wid-drau him fra þ*at* last,		He mai him draw fra þat last
And be þ*at* he was are;	24703	And be þat he was are
Bot þai þat maidenhed haue tint,		Bot þai þat maidenhed hauis tint
All for noght es if þai mint,		Al for noht es if þai mint
To couer it euermare.	24706	To couer it euir mare
[þ]is þan wist þu iohn ai wele,		Þis wist tu Iohan ful wel
And held þi state ai stabil als stele,		And held þi stat stabil als stel
Þat worschip did þe win;	24709	Þat worsip did þe win
Þi faith he sau was noght to fail,		Þi faiþe he sah was noht to fail
Crist made þe cuth of his consail,		Crist mad þe cuþe of his consail
And priue-est of his kin.	24712	And priuest of al his kin
[C]hamberlain of gret honur		Chamberlain of gret honure
He made þe of his mod*er* chanbur,		He mad þe of his moderis bure
Sli blith þe þar bitid.;	24715	Sli blis þe þar bitid
Þu seruid hir wid main a*nd* might,		Þu seruid hir wit main and miht
was neu*er* seruid dai ne night,		Was neuer seruid dai ne niht
In boure sua blith-ful bridd.	24718	I bur sa blisful brid
[T]o þ*at* blithful brid, iohan,		To þat blisful brid Iohan
Þi leuedi, moder and maiden,		Þat leuedi moder and maidan
Þat þu sua cuth was till,	24721	Þat tu sa cuþe was tille

I þe biseke vr creand be,
And sco be till hir sun yeitt we
Might wirc her þair will. 24724

¶ In crist wirscip for to suinc,
And eu*er* apon his thraus thinc,
þat sua did yow to murn, 24727
We prai þat liuedi be vr leind,
þat we mai find hir sun for frend,
To ture q*ue*n we sal turn. Amen. 24730

I þe be-seke our errande be.
to prai hir sone squa þat we.
muȝt wirke here at þaire wille

¶ In c*r*istis worshepe for to squink'
& euer a-pon his passiou*n* þink'.
þat made ȝou squa to mourne.
we prai þat lauedi be for-wende
þ*a*t we mai finde hir sone our frende
to toure quen we sal turne: Am*en*

Qu*omodo* concepc*io* b*eat*e marie inuenta fu*er*it

[L]isten godmen, wit your leue,
[]Wele lath me war yow for to greue,
þat yow mi talking thoght to togh,
For me thinc neu*er* mar i-nogh, 24736
þat i mai of hir louui*n*g rede,
þat bette us all vte of ur nede.
All mi liue vn-to min end, 24739
In hir loueword þof i moght spend,
Al þat i cuth or thinc or sai,
It war not half an hore o dai, 24742
And þis thar naman nick wit nai,
Sua brad of hir blis es þe wai.
þof mans wijt be neu*er* sa strait,
Sco mai well bring it vnto nait; 24746
[1]For þof in wijt war neu*er* sa wild,
Q*ue*n i ma mening o þat mild, [1 leaf 138, back, col. 1]
Quat blis sco bred again vr bale,
þ*a*t i ne sal find wising to wale, 24750
þat giues me lust of hir to rede,
For he es spedd þat sco wil spedd.
Tald es in þis bok be-forn
Hu þat sco was geten and born, 24754

COTTON

Of þe concepcioun of our lauedi. puplist bi an angel. on þe see.

Listenes godemen wiþ ȝour leue
laþ me were ȝou to greue.
þat ȝe mi talkin þink togh̄.
for me þink neu*er*-mare I-nogh̄.
þat I. mai of hir louing' rede
þat bette vs. al out of our nede.
al mi life vn-to mine ende.
in hir louing' & I. muȝt spende
alle þat I. couþ or þink or say.
hit ware noȝt half an houre of dai
& þis thar na man nik' wiþ nay.
squa brade of hir blis is þe way.
if m*a*nnis witte be neu*er* sa straite
ho mai hit wele b*r*ing' in-to naite
¶ ware mi witte neu*er* sa wilde.
quen I. make mening' of þ*a*t milde.
quat blis ho bred a-gaine our bale
large mater þ*er* is to wale.
þat giuis me luste of hir to rede.
for he is alle sped þ*a*t ho wil spede.
talde is in þis boke be-forne.
how þat ho was gitin & borne.

FAIRFAX

I þe biseke ur erand be,	I þe bisek vr erand be
And scho be till hir sun þ*at* we	And sco be til hir sun þat we
Mai wirke here ai þair will. 24724	Miht wirkin ai þair wille
[I]n cristes worschip forto suinke,	In cristis worsip for to suink
And eu*er* apon his passiun thincke,	And euir apon his þraues þink
þat sua did ȝu to murn, 24727	þat sua did you to murne
we prai þ*at* [l]euedi be vr leind,	Prai þat lefdi ben vr lend
þ*at* we mai find hir sun ur freind,	þat we mai find hir son frend
To dede quen we sal turn. Amen.	To tore quen we sal turne. Amen.

[*The Story of Elsey, and the Festival of the Conception*].

Of þe concepciu*n* of vr leuedi	
I will ȝu tell wittirli [1 leaf 163, bk, col. 1]	
[1][L]Istes gode men, wid ȝur leue	[L]istnis mi god men wit your lef
Ful lath me war ȝu forto g*r*eue, 24734	Wel laþe me war you for to gref
þat ȝu thoght mi talking togh,	þat you mi talking þoht to toh
For me thinc neuer mar enogh,	For me þink ne mar enoh
þat i mai of hir louing rede,	þat I mai of hir louing red
þat bett vs all vte for vr nede. 24738	þat bet vs al vt of vr ned
All mi lijf vnto mine ende,	Al mi lif vnto min end
In hir worschip if i might spende,	þoh I moht in hir louing spend
All þ*at* i cuth thinc or say, 24741	Al þat I cuþe or þink or sai
It war naght half ane hure of a day,	It war noht half an our of dai
þat þis thar na man nick wid nai,	And þis tar na man nik wit nai
Sua brad of hir blis es þe wai. 24744	Sa brad of hir b[l]is es þe wai
þou mans witt be neu*er* sua strait,	þoh manis wit be neuir sa straite
Scho mai wele bring it into nait;	Sco mai wel bring it into nait
For þou mi witt war neu*er* sua wild,	For þoh mi wit war neuir sa wild
Que*n* i make me*n*ing of þ*at* mild,	Quen I ma mining of þat mild
Quat blis scho bred again vr bale,	Quat blis sco bred ogain vr bale
þat i ne sal find wissing to wale;	þat In sal find wissing of wale
þat gifs me list of hir to rede, 24751	þat gifes me lust of hir to rede
For he es all spedd þat scho will spede.	For he es alsped þat sco wil spede
Tald es in þis boke biforn	Tald es in þis bok biforn
Hu þat scho was getin and born,	Hu þat scho was getin and born
GÖTTINGEN	EDINBURGH

Bot nu lauerdings if yee me bidd,
Quat time and term þat þis bitidd
þat sco was geten, þat bird o blis,
I sal yow mon wid-vten mis. 24758
þe fest o hir concepciun,
þer-of yee sal here þe resun,
Qui þat hali kirc and hu,
Bi yer þar-of dos seruis nu 24762
þat it did noght in ald dais;
Herkens hu þe stori sais.
¶ A king was hight willam basterd,
þat warraid in jngland ful hard, 24766
Sua stalworth man he was of hand,
þat wit his forse he wan þe land.
Selcuth keneli cuth he fight, 24769
And slogh þe king þat harald hight,
þat born was o þe danis blod,
For qui he him wit-stod.
þan bar willam þe senurre 24773
Of ingland and of normundie.
þe king o danemak o nan
Herd þat king harald was slain, 24776
O wijt al-mast he wald vte wind,
For luue of him þat was his frend.
Scippes did he dight him þar
Intil jngland for to fare, [1 þe land repeated in MS.]
Apon þe normanȝ for to fight, 24781
þat wan þe land[1] wit-vten right;
For he suar be þe king of heuen,
Of harald þe slaghter suld he heuen.
To king willam bodword was broght
O þis tiþand he him for-thoght, 24786
He scuud him sar þat werr suld ris,
And warnist him on mani wise;
He gadir sauders her and þar, 24789
To strenth his castels euer ai quar,

COTTON

bot certis . . . is if ȝe me bidde.
quat time & terme at hit be-tid.
þat ho was gitin þat birde of blis.
I. salle ȝou telle wiþ-outin mis.
þe feste of hir concepciun.
þer-of ȝe salle here þe resoun.
qui þat hali kirk & how.
be ȝere of hir dos seruise now.
& squa did noȝt be alde dais.
herkenis how þe stori sais.
A king þat hiȝt william bastarde.
þat werred a-gaine Ingeland hard
squa stalworþ man he was of hande
þat wiþ his force he wanne þe lande
selcouþ keneli couþ he fiȝt
he slogh þe king þat haralde hiȝt.
þat borne was of þe danas blode
for qui þe lande he him wiþ-stode
þen bare william þe seigniorie
of Ingelonde & of normandie.
¶ þe king of Danemark a-nan.
herde þat haralde king was slain.
of witte al-maste walde he wende
for loue of him þat was his frende
shippis did he diȝt him ȝare. [f. 166, b.]
in-til Ingelonde for to fare.
a-pon þe normaunces for to fiȝt.
þat wanne þe lande wiþ-outen riȝt
for he square bi the king of heiuen.
haralde slaȝter sulde he heiuen.
¶ to king william bodeworde was broȝt
of þis tiþande þat him for-þoȝt.
he rewed him sare þat were sulde rise
& caried warnestoure on mani wise
he geddered sondours here & þare
to strenght his castels euer ay-quare

FAIRFAX

u lauerdinges, if ȝe me bid,
time and terme þat it bitid
ho was getin, þat bird of blis,
ȝu mone widuten miss. 24758
t of hir concepciun,
ȝe sal here þe resun,
at hali kirke and hu
e þarof dos seruis nu 24762
did noght in ald dais;
ɜnis hu þe stori sais.
ing þat hight william bastard,
erraid ingland ful hard, 24766
talworth man he was of hand,
id his fors he wan þe land.
ɜlcuth keneli cuth he fight,
ɔgh þe king þat harald hight,
ɔrn was of þe danes blod, [col. 2]
ui þe land he him wid-stode.
ar wiliam þe seygnuri 24773
gland and of normundi.
ıg of danmark on-ane
þat king harald was slane,
tt al-mast wald he weind, 24777
ıue of harald his freind.
pis did he dight him ȝare
. ingland þan for to fare, 24780
þe normandes forto fight,
an þe land widuten right;
ɜ suar bi þe king of heuen, 24783
ırald slaghter suld he heuen.
ng willam bodword was broght
ı tiþand þat him forthoght,
ed him sare þat were suld rise,
varnist him on mani wise; 24788
drid souders here and þare,
enth his castelis euerray quar,

GÖTTINGEN

Bot mi lauerdinges if ye bid
Quat tim and term þat it bitid
þat sco was getin þat bird of blis
I sal mon wit outin mis
þe fest of hir concepcioun
þar of ye sal her þe resun
Qui þat hali kirke and hu
Bi yer þarof dos seruis nu
þat it did noht in ald dais
Herkens hu þe stori rais
A king was hiht Willam bastard
þat werraid ingeland ful hard
Sa stalword man he was of hand
þat wit his force he wan þe land
Selcuþe kenli cuþe he fiht
He sloh þe king þat Harald hiht
þat born was of þe danis blod
For qui þe land he him wit stod
þan bar Willam þe Sengnurie
Of ingeland and normundie
þe king of Danemarche onan
Herd þat Harald king was slan
Of witte almast vt wald he wend
For luf him þat was his frend
Schippis did he diht him yar
Intil ingeland to far
Apon þe Normanȝ for to fiht
þat wan þe land witoutin riht
For he suar bi þe king of heuin
þat Harald slahtir suld he heuin
To King Willam bodword was broht
Of þis tiþing þat him forþoht
He schruid sar þa wer suld ris
And warnist him on ma[n]i wis
He gaderit sauders her and tar
To strenþe his castels he and tar

EDINBURGH

COTTON		FAIRFAX
Als he þat conquerur was gode,	24791	als he þat conquerour was gode
And for to warrai vnder stode.		for of þe were he vnderstode.
His consail badd him for to faand, [col. 2]		¶ his counsail bad him for to fanda
þe king of danemerk wit seand,	24794	til his enemis to sende a sande.
For to spek a-bute sum pais,		for to entrete of þe pais.
Bituix him and þe danais.		be-twix him & þa danais.
¶ þis ilk time þat [i] of sai		¶ þis ilk time þat I. of say.
Was an abbot in ramessai,	24798	was an Abbot in ramesay.
þe nam of him men cald elsis,		þe name of him was calde elise.
A hend man he was and wise;		an hende man he was & wise.
A gret resun wel sceu he cuth,		a grete resoun wele shewe he couþ
Wit-vten ani mer in muth.	24802	wiþ-outin ani merre in mouþ.
þis abbot o þis erand ber,		þis abbot errande for to bere.
Was chosin to be messag*er*		he was chosin messagere.
Vnto danemerc for to fare,		vn-to danemark' for to fare
A lerd man o mikel lare.	24806	as a man of mikil lare
Wit triffor son his scipp was tift		vn-til ship sone was he shift
O presaundes mani and riche gift,		of p*re*sande mani a riche gift.
O siluer and gold giftes to bede,		of siluir & golde giftis to bede
Mar þan mist*er* es to rede;	24810	mare þen is mister for to rede.
þe sing o pes alsua to bring		þe signe of pes alsqua to bring'.
Bituix willam and þat oþer king,		bi-twix william & þe to*þer* king'.
And o þaa scippes for to spir,		& of þaire shippis for to spire.
Q*ue*n þai aghteld for to stir.	24814	quen þai at lite for to stire.
Elsis to scipping son him did,		¶ þe abbot to ship he him did.
His bir bleu als he-self wald bidd,		þe winde blew as he walde bid
He past þe see þat was sa bradd,		he passed þat see þ*a*t was ful brade
His presand to þe king he mad.	24818	his presande to þe king' he made
His presand welcu*m* was and he,		his p*re*sande welcome was & he
Als bringand wont was to be;		als bringande ay is wonte to be.
Til erls and baruns o þ*a*t rike,		to erlis & barou*n*s of þat cuntree.
þan gaf he serekin giftes rike;	24822	he gaf ham giftis faire to se.
þaa þat he had na giftes til,		þa þat he had na giftis tille.
Wit hightes fair he wan þair will.		wiþ hotis faire he ou*er*-toke þaire wil
Sa wele in speche þan cuth he spell,		sa wele in speche þen couþ he spel.
þ*a*t al þat ost he did to duell.	24826	þ*a*t alle þ*a*t oste he did to dwelle.

he þat conquerur was gode, 24791
for to werrai vnderstode.
consail bad him for to fand,
ing of danemark widstand, 24794
to speke of sumkin pais,
ix him and þaa da[na]is.
lke time þat i of say,
ane abbot of ramesay, 24798
ame of him was cald elsis,
eind man and a wis;
ete resun wele schau he cuth,
vten ani maring in muth. 24802
bbot of þis erand bere,
chosin to be messa[g]ere.
dane-mark to fare,
man was lerid of mekil lare. 24806
e it was his schipping tift
presand and mani right gift,
siluer and of gold giftes to bede,
þan mister es to rede; [1 lf 164, col. 1]
igne of pes alsua to bring 24811
c william and þat oþer king,
of þaa schippis forto spir,
n þai wer boune for to stir. 24814
sis to schipping him did,
bur bleu als he-self wald bid,
passed þe se þat was brade,
presand to þe king he made. 24818
um was his presand and he,
bringand hand es wont to be;
erlis and baruns of þat rike,
gaue he sere giftes eke; 24822
þat he had na giftes till,
hightes faire he went þair will.
wele in speche cuth he spell,
all þat ost he did to duell. 24826

GÖTTINGEN

Als he þat conquerur was god
And for to werrai vndirstod
His consail bad him for to fand
þe king of Danmark wit sand
For to spek about sum pais
Bituixin him and þa Danais
þis ilke tim þat ike of sai
Was an abbot in ramisay
þe nam of him men cald elis
Selcuþeli hend he was and wis
And wel a gret resun schaw he cuþe
Wit outin ani mer in muþe
þis abbot of þis erand ber
Was cosin to þe messager
vnto danmark to fare
Als man was led wit mikel lar
Wit tresori his schip was diht
Of presand mani riche gift
Of siluir and gold to giftes bede
Mar þan es mister for to rede
þe singe of pes alsua to bring
Tuix willam and þat oþer king
And of þa scippis for to spir
Quen þat tai ahtil for to stir
Helis to scipping he him did
þe bir it blew als he wald bid
He past þat se þat was wel brad
His presand to þe king he mad
His presand was welcum and he
Als bringand wont es for to be
Til erlis and baruns of þat rik
þan gaf he serkin giftis rik
þa þat he hauid na giftes til
Wit speche he hauid al þair wil
Sa wel in speche þan cuþe he spel
þat al þat ost he did to duel

EDINBURGH

¶ Q*ue*n all his nedis wele war dun,
þai dightid him his scipping son,
þair sail þai sett up o þair scipp,
Sir elsis and his felauscip ; 24830
His giftes gaf he noght in vain,
Bot fair presandes þai sent again.
Forth þai floted on þat flod,
For al to will þair bir þam stode.
At þe last moght þai noght se, 24835
Bot heuen aboue þam and þe see :
þe weder als in somer smeth,
Son bigan to rug and reth, 24838
þ*at* ilk wau til oþer weft, [leaf 139, col. 1]
And bremli to þo barges beft.
þe lift it blakend al to night,
On ilk side þam slaked sight, 24842
þe se for reuthnes wex al rede,
To reuth was turnd al þair rede.
þe wind ras gains þam vnride,
þe see þam sailed on ilk side. 24846
þar bleu on þaim mani brem blast,
þair mast it raf and cordes brast,
Strangli strait þan war þai stadd,
þe mariners war se[l]euth radd, 24850
Sua rad war þai neu*er* ar,
For þai war neu*er* in parel mar.
Ful wansu*m* war þai þan o rede,
For drerili þai dred þe ded. 24854
Q*ue*n þai had striu*en* ai quils þai moght,
Again þat storm al was for noght,
þai lete it wandir vp and dun,
þair scip ai redi for to drun ; 24858
þai wandred waful on þat flod,
Crijd and wep as þai war wod,
þaa sori loked ai sua for-suonken,
Q*ue*n þe scip suld quelm a*nd* dru*n*ken.

COTTON

¶ quen alle his nedis wele war dun
þai diȝt him to shipping sone.
iche man to wende to ship.
þat was of þe abbottis felawship.
his giftis gaf he noȝt in vaine.
for faire p*r*esandis he had againe.
¶ forþ þai flette a-pon þat flode.
& atte þaire wille þe winde stode
& atte þe last þai muȝt noȝt se
bot heiuen a-bouin and þe see.
þe weder soft in somertide.
sone be-gan to rugg & ride.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*
þe welkenis blakkenid al to niȝt
on ilk side ham slakid siȝt.
þe see be-gan to wax rede.
ful lite of ham þen þoȝt on brede
þe winde againe ham rade vn-ride
& ham assailed on ilka side.
þen blew mani an vgli blast.
þe mast hit shoke þe cablis brast
strangeli harde ware þai stad.
& al þaire mariners were a-drad
¶ squa dred ne ware þai neu*er* ar
for þai ware neu*er* in perel mare
wiþ-outin witte þai ware of rede
for drereli þai dred þe dede. [1
¶ quen þai had striuen ay quilis
againe þat storme al was for noȝt
þai lete hit wander to flete or dro
& toke þaire gode maste dou*n*.
þai wandred waful on þ*at* flode
to cry & wepe as þai ware wode
& euer-mare þai lokid doun.
quen þat gode ship sulde droun.

FAIRFAX

all þir nedis wele war done,
ghtid him his schipping sone,
t vp þe mast of þair schip,
sis and his felauschip; 24830
iftes gaf he noght *in* vain,
ıir presantes war sent egain.
þai sailed on þat flode,
ll to will þe wind þai*m* stode.
last might þai noght se, 24835
euen a-bouen and þe see;
dir als *in* somer smeth,
bigan it ruth and reth, 24838
ɜ wau til oþ*er* weft,
bremli to þat barge beft.
; it blakind al to night,
ke side þaim slaked sight, 24842
; for rethnes wex al rede,
le was turned al þair nede.
nd ras gain þai*m* ful vnride,
m sailed on ilk side. 24846
bleu mani vnrekind blast, [col. 2]
ıast raf and cordis brast,
ɡli straite þan war þai stadd,
rinelis war selcuth radd, 24850
ıd ne war þai neu*er* are,
ıi war neu*er* in perel mare.
ansum wix þai þa*n* of rede,
rerili þai drede þair dede. 24854
þai had striuen quilis þai might,
þat storm al was for noght,
e it wand*er* vp and dune,
:hipp, ay redi for to droune;
ındrid waful on þat flode, 24859
ınd wepe als þai war wode,
kid þaa sari sua forsuonkin,
þair schip suld quelm a[n]d [dro*n*ki*n*.

GÖTTINGEN

Que*n* his nedis war al done
þai diht hi*m* his schipp*ing* sone
þair sail þai set vp of þair schippe
Sir Helis and his felauschippe
His giftes gaf he noht *in* vaine
Bot fair p*re*sendis sent ogaine
Forþe þai flotin on þat flod
For al to wil þair bir þaim stod
þat at þe last moht þai noht se
Bot heui*n* abute þai*m* and þe se
þe wed*ir* als in som*er* smeþe
Son bigan be rug *and* reþe
þat ilke waw til oþir it weft
And bremli to þa bargis beft [leaf 15]
þe lift it blakind al to niht
On ilka sid þan slakid þair siht
þe se for reþnes wex al red
To rewþe was *tur*nid al þair red
þe wind ras gainis tai*m* vnride
þe se þai*m* sailid on ilka side
þai*m* blew on mani bremli blast
Que*n* mast it raf *and* cordis b*ra*st
St*ra*ngli st*ra*ite þan war þai stad
þe mari*ner*es war selcuþe rad
Sua rad ne war þai neu*ir* ar
For þain war neu*ir* *in* p*er*lir ar
Ful wantsu*m* war þai þan of red
Bot drerili þai dred þair ded
Que*n* þai hauid st*ri*ui*n* ai q*ui*l þai moht
Again þat storm al was for noht
þai let it wand*er* vp and du*n*
þair schip ai redi for to drun
þai wand*er* waful on þat flod
Cried a*nd* wep als tai war wod
þai sari lokid ai sua forswo*n*ki*n*
Que*n* schip suld q*ui*lu*m* be or su*n*ki*n*

EDINBURGH

On ih*es*u crist þai cri and call, 24863
And on maria þ*at* helpes all,
"Leuedi," þai said, "þat es sa mild,
Prai for us to þi suet child, 24866
All mon we drun, sa wailawai!
Leuedi! nu help for well þou mai."
þai wrang þair hend a*nd* wep ful sar,
As men war carked al wit care, 24870
Apon þair brestes fast þai beft,
Al in god self þai þam bileft.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ Bot sco þ*at* eu*er* es bot o bale 24875
Til all þat hope in hir has hale,
Hir succur son to ham sco sent,
þat in sli mur[n]ing on hir ment.
Dun bi þat scip an angel light, 24879
In selcuth clething scene o sight,
þis angel to þaa quakand kidd,
And þus to þaim his erand did. 24882
"Elsis," he said, "lift vp þi chere,
Cu*m* ner spek wit þis messagere."
All þaa þat in þat ferr cost fard 24885
War medd q*ue*n þai hi*m* sagh and herd;
þis angel þus he tald his tale, [col 2]
"Elsis," he said, "if þou will hale
Cum o þis scip to land fere; 24889
þou sal nu hete and won me her,
þat þou sal con als i þe sai
Til al þe kirkes þat þou mai. 24892
Q*ue*n þou cums in-til england
For to do þam at vnderstand,
For to halu þis ilk fest dai 24895
Wit al þe wirscip þat þai mai;
In hali kirc ri*n*nand bi yer,
Als geten was ur lauedi dere, 24898

COTTON

¶ on ih*es*u c*r*ist þen con þai calle
& on marie þat helpis alle.
Lauedi þai saide meke & milde.
pray for vs vn-to þi childe.
alle mone we droun waleway.
helpe vs lauedi for wele þ*ou* mai.
þai wrange þaire hende & þ*at* sare
& weppid as men carkid wiþ care
to ih*es*u c*r*ist þai lift þaire hande
þaire sinful praier to vnd*er*stande
& til his moder milde mary.
of ham in perel to haue mercy.
bot ho þat euer is bote of bale
til al þat hope in hir has hale
hir socour sone to ham ho sent. [leaf]
þat in suche mourning on hir ment
doun bi þe ship an angel liȝt
in selcouþ cleþing' shene of siȝt.
þis angel to þa wacande kid.
& þus til ham his errande did.
elsis abbot lift vp þi chere.
come nerre speke wiþ þis messag*er*
al þa þat in þat ship ferde.
ware mad quen þai þe angel herde
¶ þe angel þus he talde his tale
elise þou sal baþ sounde & hale
come of þis ship to lande & fere
þou salle hete & vow me here.
þat þou salle do as I. þe say.
to alle þe kirkis atte þou mai.
quen þou comis in-to Ingelande
for til do ham atte vnderstande.
for to halgh̄ þis ilk day.
wiþ alle þe worshepe at þai mai.
in hali kirk rinnande bi ȝere.
als gitin was þat lauedi dere

FAIRFAX

On ie*s*u crist þai cri and call,	24863	On ihe*s*u c*ri*st þai c*ri* and cal
And on mari, þat helpis all,		And on mari þat helpis al
þai said, "leuedi, þat es sua mild,		Leuedi þai sai þat es sa mild
Prai for vs vnto þi child,	24866	Prai for vs to þi suet child
All mon we droune, sua walaway!		Al mo*n* we druen sa wailewai
Help nu leuedi, for wele þu may."		Leuedi nu help for wel þu mai
þai wrang þair hend and wep ful sare,		þai wra*n*g þair he*n*d a*nd* wep ful sar
Als men karkid all wid care,	24870	Als me*n* war carkid al wit car
Apon þair brestes fast þai beft,		Apo*n* þair brestes fast þai beft
All in god þai þaim bileft.		And al i*n* God þai*m* self bileft
[.		[. . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]		. . . . *no gap in the MS.*]
[B]ot scho þat es oft bote in bale,		Bot sco þat eu*er* es bot of bal
Till all þat hope in hir has hale,		Til al þat hop i*n* hir hauis hal
Socur sone to þaim scho sent,	24877	Hir socur son to þai*m* sco sent
þat in sli p*er*el on hir ment.		þat in silk m*ur*ning on her me*n*t
Dun bi þat schipp an angel light,		Dun bi þat schip an angel liht
In selcuth clething schene of sight,		In selcuþe cleþing schen of siht
þis angel to þa wakand kid,	24881	þis angel to þa q*ua*ka*n*d kid
And þus to þaim his erand did.		And þus to þai*m* his era*n*d did
"Elsis," he said, "lift vp þi chere,		Helis he said lift vp þi cher
Cu*m* nere a*nd* speke wid þis messager."		Cu*m* spec ner wit þis messag*er*
All þaa þ*a*t in þat schip ferd	24885	Al þa þat i*n* þat farcost ferd
war mad que*n* þai him sau a*nd* herd;		Ware med q*ue*n þai hi*m* sau a*nd* herd
þis angel þus he tald his tale, [leaf 164, bk, col. 1]		þe angel þus he tald his talle
"Elsis," he said, "if þu will hale		Helis he said if [þou] wil halle
Cum of þis schip to land a[n]d fere;		Cu*m* of þis schip to la*n*d a*nd* fer
Nou sal þu hight and vou me here,		þu sal nu hiht a*nd* vow me her
þat þu sal do als i þe say	24891	þat tu sal don als I þe sai
Till all þe kirkes þat þu may.		Til alle þe kirkes þat tu mai
Quen þu comes into ingland		Que*n* þu co*m*is i*n*til ingeland
Forto do þaim at vnd*er*stand,	24894	For to do þai*m* at vnd*ir*stand
Forto halu þis ilke dai		For to haluin þis ilke dai
wid all þe worschip þat þai may;		Wit al þe worsip þat þai mai
In hali kirke rinand bi ȝere,		In hali kirk ringand bi yer
Als getin was vr leuedi dere,	24898	Als getin was vr leuedi der

Forgeten bituix man and wo*m*man
Was sco þat neu*er* wem had nan:
Geten was sco to be born 24901
For to leth all þ*a*t war forlorn.
þis es þe dai þ*a*t sco was geten,
Lok neuermar it be forgeten; 24904
Qua halus it witvten fail,
Bath lijf and saul it sal þam wail.
Do wou elsis and hald þi vou,
It sal þe turn to mikel pru." 24908
¶ To þat angel þan spak elsi,
"Sai me signe," he said, "quar-bi
I and all mi munkes mai 24911
And all cristen men knau þ*a*t dai."
¶ "To knau þ*a*t dai it es ful eth,
þe aghtand dai o þat moneth
þat man clepes o þe yeir
Decembre in þe kalunder, 24916
þat es to dai þat ic of men
Q*ue*n geten was þat leudi scene."
¶ "Sai me," said elsis, "quakinwise
Of hir we sal mak þis seruis, 24920
Sin þar es p*ro*pre nan i knau."
"Gladli sir! i sal yow scau,
¶ þe seruis of hir berth þou tak,
þar-of ye sal þe seruis mak; 24924
Of a word þar-in es redd
To sett a noþer word in sted,
At quar yee sai natiuite,
þisw ord concepciun sal be, 24928
For to change þar es namar
Of al þe seruis þat es þar."
Bot nu es said on oþer wise 24931
F*ro*pre o þis fest hali seruise,
Til ilk man þ*a*t will it sai, [leaf 139, back, col. 1]
Redi haf it hali þat dai. 24934

COTTON

getin be-twix man & wo*m*man.
was ho þat we*m*me had neu*er* nan.
getin ho was to be borne.
for to lause þ*a*t were for-lorne.
þis is þe dai þat ho was getin
loke neu*er*-mare hit be for-ȝetin.
qua halghis hit wiþ-outin faile
baþ life & saule hit sal ham vail.
do vow elis. & halde þi vow.
hit salle þe turne to mikil prow
¶ To þat angel þen spac elsi.
sai me sum signe he saide quar-bi.
hit & alle mi monkis mai.
& al c*r*isten men knaw þ*a*t day.
to knaw he saide hit is ful eth̄
þe viij. dai of þat moneth̄.
þat men callis in þe ȝere.
descembre in þe kalendere.
þat is þe dai þat I. of mene
quen getin was þat lauedi shene
¶ say me saide elis on quat wise
of hir þat we sal make seruise
sin þ*er* is p*ro*pre nane þat I. knaw
gladli sir I. sal ȝou hit shaw.
þe seruise of hir birþ ȝe take
þ*er*-of ȝe salle þe seruise make
of a worde þ*er*-in is rede
to sette a-noþ*er* worde in sted.
ay quare ȝe neyuen þe natiuite
þis worde concepcioun sal hit be.
for to chaunge þ*er* is na mare
of alle þe seruise atte is þare.
¶ bot now men vsis on oþ*er*-wise
þ*er* is mare of hir seruise.
þat qua wil mai hit sai.
p*ro*pre on hir fest-day.

FAIRFAX

GÖTTINGEN		EDINBURGH
For getin bituix man *and* wo*m*man		For getin bituix man *and* wo*m*man
was scho þat wem had neu*er* nan:		Was sco þat wem hauid neu*ir* nan
Geten was scho all to be born,	24901	Getin was sco to be born
Forto sauue all þat war lorn.		For to leþe al þar war forlorn
þis es þe day als scho was getin,		þis es þe dai þat sco was get*in*
Loke it neuer mar be forgetin;	24904	Lok neuir mar it be forgetin
Qua *þat* halus it widuten faile,		Q*ua* halus it wit out*en* fail
Bath lijf and saule it sal þai*m* vaile.		Baþe lif *and* sawel it sal tai*m* wail
Do vou elsis, and hald þi vou,		Do vou elis *and* hald þi vow
It sal þe turn to mekil prou,"	24908	It sal te t*ur*n til mikel pru
To þat angel spac elsi,		To þat angel þan spak Hellie
And said, "sai me su*m* signe quarbi		Sai me signe he said q*ua*rbie
I and all mi monkes mai,	24911	Ik *and* al mi monkes mai
And all cristen me*n*, knau *þat* day."		And al c*ri*stin me*n* halu þat dai
"To knau," he said, "it es ful eth,		To knau he said it war ful eþe
þe aghtand day of *þat* moneth		þe ahtand dai of a moneþe
þat me*n* clepis in þe ȝere		þat mai clepis i*n* þe yer
Decembir in þe calu*n*dere,	24916	December i*n* þe calender
þat es þe dai *þat* i of mene		þat es þe dai þat ik of men
Als getin was þat leuedi schene."		Que*n* get*in* was þat leuedi schen
"Say me," said elsis, "quatkin wise		Sai me said Helis q*ua*t kin wis
Of hir sal we make vr seruise,	24920	Of hir þat we sal mak s*er*uis
Siþen nan es *pro*per, *þat* i knau."		Sin þar es proper na*n* I knaw
"Gladli sir! i sal þe schau,		Gladli sir I sal you schaw [lf 15, bk, col. 1]
þe seruis of hir birth þu take,		þe s*er*uis of hir birþe þu tak
þar-of þu sal þe seruis make;	24924	þar of þu sal þi s*er*uis mak
For a word þat þar-in es redd [col. 2]		Of a word þat þar i*n* es red
þu sett an-oþer word in sted,		To sette anoþer word i*n* sted
All quar ȝe say natiuite,		Ai q*ua*r ye sai natiuite
þis word concepciun sal be,	24928	þis word co*n*ceptiou*n* sai ye
For to change þar es namar		For change þar es na*n* mar
Of all þe seruis þat es þar."		Of al þe s*er*uis þat es tar
Bot nu it es on o*þer* wise	24931	[. . . . .
þar es made of p*r*oper seruise,		. . . . .
þat qua sua will nu may say,		. . . . .
Proper of þat concepcion day.	24934	. . . . *no gap in the MS.*]

¶ O þis bodword blit was elsi, 24935
And thanked crist and me leuedi,
Gladli he hight and wit god will
þat comandement al for to fill. 24938
Quen þe abbot had þat vou al mad,
Vte of þair sight þis angel glad;
Als suith na langer can þai duell,
þe lem can light þe storm it fell, 24942
Ful fair bicome þat see to sight,
And þai bigan þair takel dight,
þair wind to will god fare þai fand,
Til þai com in til jngland; 24946
Wit al þair farnet and þair fere
þai com til land bath hale and fere.
¶ Elsis bigan þis comandment
Son for to sceu his couent, 24950
Al þe chance þat him bitide,
Al communli he it vn-did,
To wirscip hir concepciun
þat of vr plight us gat pardun; 94954
þis fest fra þan folk forth held,
þar-of ilkan til oþer teld.
þis ilk abbot at ramesai
A settnes sett in his abbai, 24958
þar-in þis ai all for to stand,
To-quils þat abbai bes lastand,
And sua men dos in stedes fele
Sua aght al do þat his hir lele. 24962
þe stori þat wit for to sai,
Euer quen we will hald þis dai,
Mai naman serue her in lede,
þat sco ne yeldes þam þar mede.
Sco dos us her to serue hir sua, 24967
þat we be wit hir euer and .A. Amen.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON

¶ Of þis bodeworde bliþ was elsi.
& þankid god & our lauedi.
gladli he hiȝt & wiþ gode wille.
þis comandement to fulfille.
¶ quen þis abbot his vow had made
out of þat ship þat angel glade.
als squiþe na langer can þai dwel
þe leme can liȝt þe storme hit fel
ful faire be-come þat see in siȝt.
& þai be-gan þaire tacle diȝt.
þaire winde at wil faire þai fande
til þai come in-to Ingelande [1 MS. ellis, but marked for correction]
wiþ al þat compani sa dere
þai come to lande baþ hale & fere.
¶ elsis[1] be-gan þis comaundement
for to shew til his couent.
alle þis chaunce þat him be-tid.
alle communeli he hit vn-did.
to worshepe hir concepciun.
þat of our syn vs gatte pardoun.
þis feste fra þan þe folk con halde
þer of ilkan tille oþer talde.
¶ þis ilk abbot of ramesay.
a settnes sette in his abbay.
þer-in is euer for to stande
to-quilis þat abbay is lastande.
& squa men dos in stedis fele.
squa agh̃ alle do. þat is hir lele.
þe storie þer-wiþ for to say.
euer quen we wille halde þis day.
mai na man serue hir in lede.
at ho ne ȝildis ham þaire mede
þe quilk seruise I rede we neyuen
þat we come to þe ioy of heyuen
þorou þe praier of þat milde
þat ho be-siche hir liue childe

FAIRFAX

þis bodword blith was elsi, 24935
thankid crist and vr leuedi,
li he hight and wid god will
omandment al to fulfill. 24938
. þe abbot his vou had made,
f þair sight þis angel glade;
ith no lang*er* gun þai duell,
me gun light, þe storm it fell,
air bicom þat see to sight, 24943
þai bigan þair takil dight,
vind to will gode and fair þai fa*nd*,
ai com in-till ingland; 24946
ll þair fardel and þair fere
om till land al hale and fere.
bigan þis comandment
forto schau till his cou*e*nt, 24950
is chance þat him bitid,
munli he it vndid,
orschip hir concepcion
f plight vs gat pardun; 24954
st fra þan þe folk forth held,
f ilkan till o*þ*er teld.
ke abbot in ramesai
ttnes sett in his abbay, 24958
n þis euer forto stand,
uilis þat abbai es lastand,
sua men dos in stedis fele 24961
agh all do *þat* es to hir lele.
ori þar-wid forto say, [leaf 165, col. 1]
n qua*n* we will hald þis day,
na man serue hire in lede, 24965
cho ne ȝeildes þaim þar mede.
do vs here at serue hir sua,
ve be wid hir euer and a. Amen.
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]

GÖTTINGEN

Of þis borword bliþe was Helli
And þankid *cri*st and vr leuedi
Gladlik he hiht and wit God wille
þat comandm*e*nt al for to fille
Quen þe abbot hauid his vow mad
Out of þair siht þe angel glad
Als suiþe na lang*er* duell
þe lem gan liht þe storm it fel
Ful fair it com þat se to siht
And þai bigan þair takil diht
þair wil to wind fair þai fand
Til þai com intil ingeland
Wit al þair farnet a*nd* þair fer
þai com to land baþe hale a*nd* fer
Helis bigan þis comandm*e*nt
Son for to schaw til his cou*e*nt
Al þis chance þat hi*m* bitid
Al comu*n*lik he it vndid
To worsip hir conception
þat of vr pliht vs gat pardon
þis fest f*ra* þan þe folk forþe held
þar of ilk an til o*þ*er teld
þis ilk abbot at ramsai
A setnes set i*n* his abbai
þar i*n* þis s*er*uis for to stand
Ai q*ui*lis þat abbai be lastand
And sua ma*n* dos i*n* stedis fel
Sa ah al do þat es hir lel
þis stori þar wit for to sai
Eu*ir* que*n* wil hald þis dai
Mai na man s*er*uin hi*m* i*n* lede
þat sco ne þa*n* yeldis þai*m* þair med
Sco don vs her to s*er*ue hir sua
þat we be wit hir eu*ir* a*nd* a. Ame*n*.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

EDINBURGH

[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
I tru in godd fader almighti,
mad bath heuen and erth and in
ihesu crist his anlepi sun, vr lauerd, þat
was conceiud o þe hali gast, born
o þe virgine marie, tholed vnder ponce
pilate, don on þe rode, ded and doluen,
lightid in till hell, þe thrid dai ras fra ded
to liue, sti til heuen, sittes on his right
hand godd fader alwel[d]and, þeþin
sal he cum for to deme quik and ded.
I tru in þe hali gast, in hali kirc, [col. 2]
in felauscip o halus, for-gifnes o
sinnes, vprising o flexs, and lijf wit-
vten end soth it es. Amen.
¶ Godd o luue has his cleping,
For qui þat he luues al thing 24988
þat he-self wroght wit his main;
And al god thing luues him again.
He es tald alsua o sight sa wide,
þat fra his sight mai naman hide;
He has alsua his nam o dute, 24993
For all dredes him his vnderlute.
All behouis him standes au
His hand-warc, bath high and lau.
¶ "Fader" es he for all he fedes,
Or for all thinges of him bredis,
Mighti es he cald for-þi, 24999
þat in his will es al-mighti.
For all thinges þat he wil,
He has þe might it to fulfill, 25002
Ne es nathing þat he wil do
þat he ne þe might it has þar-to.
¶ Thoru þis word þat wroght þou sal
Tru þat he es maker of al, 25006

COTTON

haue merci on vs now & ay. [1 lf 107, bk]
& namely atte our ending' day.
I traw in god fader alle-miȝti. crede
maker of heiuen and erþ. and in
ihesu crist his anly sone our lorde þat
was conceyued of þe hali gaste. Borne
of þe virgine marie. pined vnder ponce
pilate. done on þe rode: Dede & dollin
liȝt in-to helle. þe þrid day ras fra deþ
to life. stey til heiuen: sitis on his riȝt
hande god fader al weldande: þeiþin
sal he come. for to deme quik' & dede:
I traw in þe haligaste in hali kirk'. in
felawshepe of halghis. for-gifnes of
synnis. vprising' of flesshe & life wiþ-
outen ende soþ hit is amen. þe crede expowned
Þis ilk' lorde & cumli king'
certis he louis al maner þing'.
þat he wroȝt wiþ his maine.
& alle gode þing' louis him a-
his miȝt is baþ sa brade & wide [gaine
þat fra his siȝt mai na þing' hide.
he has alsqua his name of doute
for al dredis him þat is vnder-loute
alle be-houis of him stande awe.
his handewerk' baþ heye & lawe.
¶ fader he is for alle he fedis.
or for al þing' of him bredis.
miȝti is he calde for-þi.
þat in his wille is al-miȝti.
for al þe þing' þat he wil.
he has þe miȝt atte hit fulfille
ne is na þing' þat he wille do.
þat he ne has miȝt redi to.
¶ þorou þis worde traw þou salle
þat he is lorde maker of alle.

FAIRFAX

[*An Exposition of the Creed*]. [*Not in the Edinburgh MS.*]

Trou in godd fadir all-mighti,
þat made bath heuen and erd, and in
iesu crist his anelepi sun, vr aller
fadir, conseiued of þe hali gast, born
of þe uirgine mari, Tholed vnder ponce
pilate, done on þe rode, dede and doluen,
lighted in-till hell, þe thrid day ras fra
dede to lijf, stei till heuen, sittes on his
right hand godd fadir all weildand, þe þin
sal he cum forto deme bath quic and
dede. I tru in þe hali gast, in hali kirke,
in felauschip of halus, forgiuenes of
sinnes, vprising of fles, and lijf wid-
uten end, amen.

[G]od of luue has his cleping, 24987
For qui *þat* he luues of alkin thing.
þat he-self wroght wid his main;
All gode thing luues him egain.
He es of sight alsua sua wide, 24991
þat fra his sight mai nathing hide;
He has alsua his nam of dute,
For all dredis him his vnderlute.
All bihouis of him stand au 24995
His handwerke all, bath hei and lau.
"[F]Ader" es he, for all he fedis,
Or for all thing of him bredis, 24998
Mighti es he cald for-þi,
þat in his will he es all-mighti.
For alkin thinges *þat* he will,
He has þe might it to fulfil, 25002
Ne es na thing *þat* he wil do
þat he ne has þe might has þar-to. [col. 2]
Thoru his word *þat* wroght þus all,
Thoru þat he es maker of all, 25006

COTTON		FAIRFAX
Bath o sene thing and vnsene	25007	baþ atte we see & vnsene.
Maker he es of al bedene.		maker he is of alle bedene.
¶ Wit þis word "heuen" þou vnder-	[stand	wiþ þis worde heiuen þou vnderstande
Al gastli thing and vnseand;	25010	al gasteli þing' & vnseand.
¶ Wit þis word "erth," be-hald þou þe		wiþ þis worde erþ. herkin þou me.
Al thing þou mai or her or se.		alle þing' þou mai auþer here or se.
¶ þis nam iesus in hebru lai		¶ þis name ihesus. in ebru lay.
Es "lauerd" and "sauuer" for to sai,		is lorde & sauiour for to say.
And ful wel es he cleped sua,	25015	& wele wiþ skile he is calde squa.
þat has us saued vr sinnes fra.		þat has vs sauid our synnis fra.
¶ þis word "crist" at vnderstand,		þis worde criste atte vnderstande.
Es smerled, bot noght wit mans hand,		is noynting': bot noȝt wiþ mannis hande
Noght wit þat oile men sais in place		noȝt wiþ þat oyle at kirk men hase
Bot wit þe haligast grace.	25020	bot wiþ þe hali gastis grace.
¶ "Sun" es he cald o selines,		¶ Sone. is he calde of selines
For he es his fader ioi and blis.		for he is his fader ioy & blis
And "anlepe" qui es he cald and knaun		& qui an is he calde & knawen.
Bot for he es anfald his fader aun;		bot for he is an-falde his fader awen
And he es his aun sun wit kind,		& he is his awen sone wiþ kinde
And oþer all wit his merci mind.		& oþer alle wiþ his merci mynde.
Thoru þe haligast allan	25027	þorou þe haligast allane.
Laght he flexs o þat maidan,		toke he flesshe of þat maidane
And sua he did, for wel he moght		squa he did for wele he moȝt
þat al þis werld has mad o noght.		for al þis werlde he[1] made of noȝt
¶ "Pilate" was o gret officis,	[leaf 140, col. 1]	¶ pilate was of grete office [1 *Orig.* was]
For ouer Iuus he was iustis.	25032	for ouer þe iewes he was Iustise
His moder hight pila, his fader atus,		[. . . . .
And þar of was he cald pilatus;		. . . . . *no gap in the MS.*]
And ponce he was cald efer an yle		& ponce. he was calde for an Ile
þat he was fostird in sum quile,	25036	þat he was fostered in sum-quile.
And he bitakens feind of hell		& he be-takenis feinde of helle.
For bok him clepis muth o mell.		cursed he is wiþ boke & belle.
Pined he was, þa þat his pine		he pined ihesus wiþ his pine.
Suld be al for ur medecine,	25040	& ȝet hit was for our medicine.
"On rode," forqui his rightwis rede		& þus he gaf his dome & rede
Wald thol him dei nanoiþer dede.		þat on rode he sulde be dede.

Bath of sene thing and vnsene 25007
Maker he es of all bidene.
wid þis word "heuen" and vnderstand,
All gastli thing and vnseand; 25010
wid þis word "erd," bihald þu þe
Al thing þu mai here, fele, or se.
þis nam "*iesus*" in ebru lay 25013
Es "lauerd" and "sauueur" for to say,
And wele wid skil es he cald sua,
þat has vs sauued vr sinnes fra. 25016
þis word "crist" at vnderstand,
Es smerld, bot noght wid mans hand,
Noght wid þat oil men seis in place
Bot wid þe hali-gastes grace. 25020
"Sun" es he cald of selines,
For he es his fadir ioy and blis.
"Anelepi" qui es he cald and knaun
Bot for he es o fald his fader aun?
And es his aun sun wid kind, 25025
And ouerall wid his merci mind.
Thoru þe hali gast allane
Toke he fless of þat maidane, 25028
And sua he did, for wele he moght
þat al þis werld made of noght.
"Pilate" was of grete office,
For ouer iuus he was iustice. 25032
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And "ponce" was he cald of on yle
þat he was fostrid in sum quile, 25036
And he bitakins feind of hell
For boke him clepis muth of mell.
Pined he was, sua þat his þine
Suld be for vr medecine, 25040
"On rode," for-qui his rightwis rede
wald thole him die nanoþer dede.

COTTON		FAIRFAX
For cros it beres o mani thing,	25043	for cros hit beris of mani þing'
O cristen men þe priueleging,		of cristin mannis priueleging'.
For if þou plate it lais on grund,		for if þou plat hit lais on grounde
Four halues o þis werld rond	25046	iiij. haluis of þis werlde rounde.
Bitakens crist has boght þar-wit,		bi-takenis crist has boȝt þar-wiþ.
þat al wit trouth mai cum to grith.		þat alle wiþ trauþ mai come to griþ
And quen it es sett on end vp euen,		& quen hit sette on ende is eyuen.
It takens pes tuix erth and heuen.		hit takenis pes twix erþ & heiuen.
Ded he was þat thoru his dede,	25051	dede he was þat þorou his dede
To lastand lijf he suld us lede,		to lastande life he sulde vs lede
And for anoþer skil, þat we		& for a-noþer skil þat we
Gastli wit him ded suld be,		gladli wiþ him dede sulde be.
Of adam sin to de be-dene,	25055	of adam sinne to deye be-dene.
And rise wit baptem to be clene.		& rise wiþ baptim to be clene.
þe prai þat he of hell vte-toke		¶ þe pray þat he of hel out-toke
His choslinges war, sa sais þe bok,		was of his awen squa sais þe boke
þas oþer þat his lagh forsok,	25059	þer oþer þat his lagh̄ for-soke
He kest þam in þat feindes croke,		he laft ham in þe fendis croke.
For-þi ras he þe thridai,		for-þi ras he þe þrid day.
(Als þou has forwit herd me sai)		als be-fore ȝe herde me say.
þat he suld with his vprising	25063	þat he sulde wiþ his vprisinge
In right trouth us fra baret bring.		in riȝt trauþ fra baret vs bringe
¶ Til heuen he stei to mak us gat,		til heiuen he stey at make our gate
At apon us before heuen yate,	25066	to opin vs þe heiuen ȝate.
þat first was sperd al for þat sin,		þat first was spered for our synne
þat adam formast broght vs in;		þe quilk adam broȝt vs in.
Sittes apon his fader right hand,		sitis apon his fader riȝt hande. [leaf 146]
þat es þus-gat at vnderstand,	25070	þat is þusgatis atte vnderstande
þat he es bath euening and pere		þat he is baþ euening' & pere.
In wirscip til his fader dere.		In worshepe tille his fader dere.
þe quick þe godmen er and chosen,		þe quik' for gode men ar chosin.
þe ded þe wick þat ar for-losen.	25074	& þe dede ar for-losin.
¶ In "haligast" we agh als sua		In þe haligast we agh̄ alsqua.
To tru, als in þe oþer tua,		to trow als in þer oþer twa.
He es cald hali for alkin thing [col. 2]		he is calde hali for al þing'.
Takes o him þe haluing,	25078	takis of him þaire halghing'.

:oice it beris of mani thing,
ɜten mans priueleging, [leaf 165, back, col. 1]
' þu plate it lais on grund,
halues of þis werld rund 25046
ɜins crist has boght þar-wid,
. wid trouth mai cu*m* to grith.
ɥu*en* it sett es on end vp euen,
kins pes tuix erd and heuen.
he was þ*at* thoru his dede,
ɜtand lijf he suld vs lede, 25052
for a noþer skil, þat we
i wid him dede suld be,
dam sin to dei bidene, 25055
rise wid baptim to be clene.
ay þat he of hell vte-toke
hoslinges was, sua sais þe boke,
þer þat his lau for-soke, 25059
ɜft þaim in þe feindes croke,
i ras he þe thrid dai,
ȝe haue forwid herd me say)
e suld wid his vprising 25063
ȝht trouth vs fra baret bring.
eu*en* he stei to make vr gate,
opin til vs heuin ȝate, 25066
rst was sperd for þ*at* sin;
lam first had broght vs in;
ɜ apon his fad*er* right hand,
ɜ þus-gat at vnderstand, 25070
e es bath euening and pere
orschip til his fadir dere.
ilk and gode me*n* er chosen,
de þe quick þat er for-losen.
hali-gast" we au alsua 25075
u, als in þir oþ*er* tua,
ɜ cald hali for alkin thing
ɜ of him þair haluing, 25078

COTTON		FAIRFAX
Gast for he mai gastli blau	25079	gast for he mai gasteli blaw.
His grace ou*er* al, þar he wil scau.		his grace ou*er*al þat he wil shawe.
¶ "Hali kirc" es, als we rede,		hali kirk is al were rede
A gadering cald o cristen lede,	25082	a geddering[1] of alle *c*risten lede.
þan es þis pont for to sai,—		þan is þis point for to say.
We þ*at* liues in cristen lai,		we þat liuen in cristin lai.
In al þat trouth we heild and bu,		In alle þat trauþ we agh̄ at bow
þat hali kirc es wont to tru	25086	þat hali kirke is wonte at trow.
To haf wit santes co*m*mu*n*ing;		to haue wiþ santis co*m*muni*n*g[1].
þis es a pointe of vr truing.		þis is a point of our trowing[1].
We hope namli to haf pardun		we hope nameli to haue p*ar*doun.
Thoru baptem and contriciu*n*,	25090	þorou baptim & contricioun.
And þar es alsua oþer thinges		& *þer* is alsqua oþ*er* þingis.
þat sinful man to p*ar*du*n* bringes,		þat sinful man to p*ar*dou*n* bringis
Als almus, fast, and oþer ma,		als almous fast & oþer ma.
Bot nan sa riueli als þir tua.	25094	bot nane squa riueli as *þer* twa.
¶ We agh tru als þat all sal rise		we agh̄ to traw þat al sal rise
And cum be-for þe gret iustise,		& come be-fore þat heye Iustise
þar to tak vr rightwis me[de]		*þer* to take our riȝt-wis mede
Efter þat we ha wroght in lede,	25098	ofter þat we haue wroȝt in lede
And be broght efter domes-dai		& be broȝt ofter domisday.
Vnto þat lijf þat lastes ai;		vn-to þe life þat lastis ay.
In þiskin trouth agh þou be tift,		in þis ilk[1] trauþ þi hert þou lift.
þat wil her cu*m* to rightwis scrif.		þou þat wille come to riȝtwis shrift
Pat*er* no*ster*		p*ater* no*ster*
¶ Fader vrs þat es in heuen,	25103	Fader ours þat is in heiuen
Halud be þi nam to neuen,		blessed be[1] þi name to neyues
þou do us haf þi riche rike		þou do vs haue þi riche rike [1 MS. M]
þi will in erth be wroght ilike,	25106	þi wille in erþ be wroȝt ilike.
Als it es wroght in heuen ai,		als hit is wroȝt in heiuen ay.
Vr ilk dai bred gif us to dai.		our ilk day brede gif vs to-day.
Forgiue þou til us dettes vrs,		for-gif þou til vs dettis ours.
Als we forgiue til vr detours,	25110	als we for-giue til our dettours
And lede þou us in na fanding,		& lede vs in na fonding[1]
Bot scild us fra iuel thing. Amen.		bot kepe vs fra euel þing[1] Amen.

for he mai gastli blau 25079
ıll his grace, quar he wil schau.
i kirke" es, als we rede,
ring cald of cristen lede, [col. 2]
þis point al forto say,— 25083
t liues in cristen lay,
þat trouth we heild a[n]d bu,
ıli kirc es wont at nu 25086
ue wid santes comuning;
a point of vr truyng.
pe namli[1] to haue pardun [[1] MS. nanli]
ı baptime and contriciun, 25090
ɔar es alsua oþer thinges
nful man to pardun bringes,
lmus, fast, and oþer ma,
an sua riueli als þir tua. 25094
ı tru als þat all sal rise
cum bifor þat grete iustice,
ı take vr rightwis mede 25097
þat we haue wroght in lede,
be broght efter domes-day
þat lijf þat lastes ay;
skin truth au þu be tift, 25101
ıt will cum to rightwis schrift.

Lord's Prayer, & its Exposition.]

dir vr þat es in heuen,
Halud be þi nam to neuen,
ı vs haue þi riche rike
ll in erd be wroght elik, 25106
t es wroght in heuen lay,
: day brede giue vs to-day.
f þu til vs dettes vrs,
ve forgiue till vr detturs, 25110
ledde vs in na fanding,
child vs fra iuel thing. Amen.

GÖTTINGEN

Pater noster qui es in celis . . [1]
Oure fader þat es high in heuyn,
halowid be þi name to neuyn,
þi kingrike þou send vs sone,
þi will in erth be euerdone [[1] leaf 73, back, col 2]
als it es in heuyn done ay,
oure ilk day brede gif vs þis day.
And lord forgiff þou dettes ours,
Als we fo[r]giff till oure detoures,
And lede vs fader in no fanding,
Bot schild vs euer fro euil thing.

COTTON GALBA

¶ Crist him-self wroght þis praier,
For-þi es it witvten pere,
For þar es na praier þat es
Sua gainand o þe mikelnes, 25116
For þar es bones seuen wit-in,
þat mas of all vr nedes min,
Bath to liuelad þat es her
And þat vr saul has of mister, 25120
And þat es in þir wordes quon
Bot birþin gret þai ber vndon.
And sal i þar-for, als i mai, [leaf 141, back, col. 1]
Vnto þe quat þai er to sai. 25124
¶ "Fader," þis word quen we sai,
[þar-wid][1] vnderstand we mai [1 MS. here defaced.]
[þat fadir] es he vte ouer us all,
[And we als] suns apon him call;
[Witt þu] þarfor þat ilk orisun, 25129
[And four] thinges haf wit right resun,
[Fulli luue] þat es to ber
Til him þat we ma to praier, 25132
And siker hope vr bon to win,
And stedfast trouth to stand ai in,
þe ferth to knau es buxumnes
þat nagod of us seluen es. 25136
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Thoru þis word "fader" for to scau
Fulli luue es in to knau, 25140
For ilkin thing o quatkin strind,
þe fader it agh to luue bi kind.
Bot þar him clepis "fader" fele
þat er noght til him suns lele, 25144
þat noiþer his suns er wit dede,
Ne wit na liuelad þat þai lede,
Ne godd þam for na suns knaus,
þat to þe feind þair dedis draus. 25148

COTTON

Crist him-self wroȝt þis prayer
for-þi is hit wiþ-outen pere
for *þer* is na praier þat is
squa noble of þe mikilnes.
for *þer* is bowes vij. wiþ-in.
þat makis of alle our nedis myn.
baþ to liuelade atte is here.
& *þer* our saule has maste mistere.
& þat is in *þer* wordes fone
þat birþin grete þai bere vndone
& I. salle *þer*-fore as I. may.
vn-do þe quat þai ar to say
fader þis worde quen we say.
þer-wiþ onderstande we mai.
þat fader is he a-bouen vs alle.
& we als sonis a-pon him calle.
¶ wite þou þar-fore ilk orisoun.
agh̄ iiij. þingis haue wiþ riȝt resoun.
fulli loue þat is to bere.
til him þat we make to praiere.
& sicure hope our bone to win.
& stedefast trauþ to be ay in.
þe firþ to knaw wiþ buxumnes.
þat na gode of our-seluin is.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þorou þis worde fader for to shaw.
fulli loue is in to knaw.
for alkin þing of quatkin strinde.
þe fader hit agh̄ to loue wiþ kinde
bot *þer* him callis fader fele.
þat ar noȝt to him sonis lele.
þat nauþer is sonis ar wiþ dede.
ne wiþ na liueladale (*sic*) atte þai lede.
ne for nane sone god ham knawes.
þat to þe feinde þair didis drawes

FAIRFAX

t him-self wroght þis praier,
. es it widuten pere,
ar es na praier þat es
ainand of þe mekilnes, 25116
ar es bones seuen wid-in,
akis of all vr nedis min,
to liuelade þat es here 25119
at vr saule has of mistere, [lf 166, col. 1]
at es in þir wordes quone
irthin grete þai bere vndone.
al i þarof, als i mai,
u quat þaij er to say. 25124
dir," þis word quen we say,
d vnderstand we may
dir he es vte ou*er* us all,
ve als suns apon him call; 25128
u þar-for ilk orisun,
our thinges haf wid resun,
luue þat es to bere
im þat we make to p*rai*er, 25132
ekir hope vr bone to wine,
tedfast trouth to stand ai in,
rd to knau wid buxumnes
gode of vs seluen es. 25136
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
þis word "fadir" forto scheu
luues in to knaue, 25140
kin thing of alkin strind,
er it au to luue wid kind.
ar him callis "fadir" fele
noght suns til hi*m* lele, 25144
u*þer* his suns er wid dede,
id na liuelad þat þai lede,
dd þaim for na suns knaus,
þe feind þair dedis draus. 25148

GÖTTINGEN

Crist himself made þis prayere,[1]
[2]Wharfore it es withouten pere,
þare es no prayer þat ordand es
So medeful of þe mikilnes, [[2] leaf 73, back, col. 2]
Seuin askinges er þarin to rede
þat makes vs mene on all oure nede,
both vnto lifing here a space,
and whare oure sawl more mister hase,
And þat es in þir wordes fone,
þat er in ingliss þus vndone.[1]
Now sall I say halely bidene
What þir wordes er forto mene.
"Oure fader," þusgat when we say, Pater noster
By þis word vnderstand we may
þat god es fader ouer vs all,
And we als suns opon him call;
þarfore suld ilka prayer here
Haue foure thinges folowand in fere;
Ane es hertly luf to haue,
To him of wham we sall oght craue,
And sekir hope oure bone to wyn,
And stedfast trowth to stand euer in,
And forto knaw with bowsumnes
þat no gude dede of oure self es,
Bot oure gude dedis by night and day
Cumes of god, and his er þai.
"Oure fader," þis word when we schaw
Ful luf þarin may we knaw,
For what þe sun has mister in minde,
þe fader it aw to grante by kinde.
Bot þar calles him fader ful fele
þat er noght to him suns lele,
þat nowþer er his suns in-dede,
ne in no lifing at þai lede.
God for his sons no man here knawes
þat to þe fende þaire dedis drawes;

COTTON GALBA

[1 These first ten lines precede line 25103 in the Galba MS.]

For wicked man, þat godd forsakes,
And to þe warlau werc him takes,
He mai noght godds s[un be][1] kend
Bituixand he his [state-a]mend. 25152
þan behouis us [wid re]sun [[1] MS. here defaced.]
þat wil haf herd vr [orisu]n,
þat we to suilkin dede us drau
þat crist us for his aun knau, 25156
And þan we mai wit rightwisnes
Call him fader for sua he es.
¶ Wit þis word "vrs" vnderstand
Al sikernes of vr erand, 25160
For if þat he þus vrs be,
Halden sikerlik es he
Vs to here in vr mister,
In alkin rightwisnes p*r*aier; 25164
Bot þar es resun qui vr bon
Es noght g*ra*nted us quilu*m* sun,
Oþer for vr praier es vn-lele
And askes gains vr saul hele;—
Als was þe praier o sant paule, 25169
For it gains hele was of his saul;
He p*r*aied þe faanding of his fa [col. 2]
Thris it suld be tan him fra, 25172
Sin naman might til heue*n* win
Bot he ne had fanding o sin,
þat thoru ou*er* cu*m*ing o þat faand
He mai þe mede haf ai last[and];
For[þi] was said him til an[suer]
"I-nogh es þe mi grace to ber,"
Bot þat es man-hed mast o mede,
Be funden treu in ilk nede;— 25180
Or ai vm-quil vr bon es right,
Bot vnherd thoru vr aun plight,
þat thoru vr liuelade wick we sper
Fra us þe rightwis demester. 25184

COTTON

for wikked man þat god for-sakis.
& to þe warlagh̄ were him takis.
he mai noȝt god sone be kende.
be-twix & he his state amende.
þan be-houis vs wiþ resou*n*.
þat wele has herde our orisou*n*.
þat we to suche dedis vs draw.
þat c*r*ist vs for his awen vs knaw.
& þan we mai wiþ riȝt-wisnes
calle him fader for squa he is.
¶ wiþ þis worde ours we vnderstande
al diu*er*senes of our erande.
& if þat he vs ours be
haldin diu*er*seli is he.
ours to here in our mistere.
in alkin riȝt-wisnes praiere
¶ bot þ*er* is resoun quy our bone.
is noȝt graunte vs sum time sone
auþ*er*-qui our praier is noȝt lele. [leaf 121 back]
& askis a-gaine our saule hele.
als was þe praier of saint paule
for hit gaine hele was of his saule
he praied þe fonding[1] of his fa.
þries hit sulde be tane him fra.
sin na man muȝt til heiuen win.
bot he ne had fonding[1] of sum sin.
þat þorou ouercoming[1] of þat fande
he mai þe mede haue ay lastande.
for-þi was saide him til ansquere.
I.-nogh̄ hit is mi grace to bere.
bot ȝet is manhede mast of mede
be fondin trew a-gaine þe nede.
¶ Or ay vmquile our bone is riȝt.
bot vnherde þorou our awen pliȝt
þat þorou our liuelade wiþ we spere
þe riȝtwise demester here.

FAIRFAX

wicked man, þat god forsakis,
to þe warlou werk him takis,
nai noght goddes sun be kend
ix and he his state amend. 25152
ɔihouis vs wid resun
vil haue herd vr orisun,
ve to suilk dede vs draue
rist vs for his aun knau, 25156
þan we mai wid rightwisnes
nim vr fad*er*, for sua he es.
þis word "vrs" we vnd*er*stand
ɜekirnes of vr erand, [col. 2]
if þat he þus vrs be, 25161
.en sekirli es he
here in vr mister,
kin rightwis praier; 25164
þar es resun qui vr bone
oght granted vs q*ui*l*um* sone,
r for vr praier es vnlele 25167
askid gain vr saule hele;—
was þe praier of saint paul,
it was gain hele of his sa[u]le;
ɔraid þe fanding of his fa 25171
s it suld be tan him fra,
n na m*an* might til heu*en* win
he ne had fanding of su*m* sin,
horu ou*er*coming of þat faand
nay þe mede haue ay lastand;
þi was said till him ansuer 25177
oght es þe mi grace to bere,"
þat es manhed most of mede,
nden treu again þe nede;—
i vmquile vr bone es right, 25181
vnherd thoru vr aun plight,
horu vr liuelade wick we sper
ghtwis demisters ere. 25184

GÖTTINGEN

A wikked man þat god forsakes, [leaf 74, col. 1]
And to þe werlaw wers him takes,
For goddes sun may he noght be kend
Till tyme þat he his mis amend.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þan suld we to slike dedes draw
þat god for his suns might vs knaw,
And þan we may with worthines,
Call him oure fader, als he es.
In þis word "fader" we vnderstand
all sekernes of oure erand,
For if þat god oure fader be,
Halden sekerly es he
Vs forto help and forto here,
Ay when we mak rightwis prayere.
Bot þare er resons whi oure bone
Sumtyme es noght herd sone,
For sumtyme oure prayer es noght lele,
Or askid ogains oure sawl hele,—
Als was þe prayer of saint paule
þat prayed ogaynes his awin sawl;
He prayed þe fanding of his fa
Th[r]yse þat it suld be tane him fra,
And sen none may to heuin win
Bot he be fanded with sum syn,
And thurgh victori of þat fanding
He may haue mede of heuyn king,
Ferþi crist said saint paul answere,
"Inogh es þe my grace to bere."
Forþi what so god sendes vs till
Vs aw to suffer it with gude will.
Sumtyme may oure praier be right
And noght herd for oure awin plight;
And sum tyme als let it may þai
Forto be herd for wham we pray,

COTTON GALBA

Als q*uen* we prai for þam þat lijs
In sin þat godd þam giue to rijs,
þof þis praier be for to tak,
And we it worthi for to mak, 25188
þir sinful men þair wicked-hed.
Lettes vs vr bon to spede,
And of vr praier crist es paid,
Vmquil þof it be oght delaid, 25192
To turn it in to bett*er* state,
Als he þat all vr mist*er* wat,
And þat es noght vn-herd at tru
þat turnd es til vr gretter pru. 25196
þis word "þat es," q*uen* we it min
Stedfast trouth it bers wit-in,
For q*uen* we tru in his godd hede,
Vr trouth sal tak us mikel mede;
For þat o trouth it es þe lagh 25201
To tru þe thing we neu*er* sagh.
Wit þis word "in heuen," us es
Noted sothfast buxu*m*nes, 25204
For thoru þis in heuen agh we
To thinc hu hei in heuen es he,
Hu lagh in erth þat we ar stad,
þan agh we buxu*m* be and glad. 25208
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Qua þir four has he mai wel eu*en*
Sai "halud bi þi nam to neuen," 25216
þat es to sai, "lau*er*d þou strengh
In hus þi nam o bred and lengh;
þat we þi suns sua mai be
þat we wirc noght agains þe, 25220

COTTON

as quen we pray for ham þat lijs
In sin þat god ham giue to rise.
þou þis praiere be-fore to take.
& we hit worþi be to make.
¶ þ*er* sinful men þaire wikkedheda.
lettis vs our bone to spede.
& of our praier c*r*ist is paide.
vmquile þou hit be delaiede.
to turne hit in-to bett*er* state.
als he þat alle our mister wate.
& þat is noȝt vn-herde atte trow.
þat turnid is til our gretter prow.
¶ þis worde. is. quen we hit Myn.
stedefast trauþ hit beris wiþ-in.
for quen we traw in his godhede
our trauþ sal take vs mikil mede
for þat of trauþ hit is þe lagh̄.
to traw þe þing' we neu*er* sagh̄.
¶ wiþ þis worde in heiuen. vs is.
notid soþfast buxu*m*nes.
for þorou þis worde in heiue*n* aw we
to þink' how heye in heiuen is he.
how lagh̄ is erþ þat we ar stad.
þen agh̄ we buxum be & drad.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ qua þ*er* iiij. has he may wele neyuen
say halghed be þi name to neyuen
þat is to say lorde þou strenght
In vs þi name of brede & lenght
þat we þi sonis squa mai be.
þat we wirk' noȝt a-gainis þe.

FAIRFAX

ɿue*n* we prai for þaim þ*a*t lijs
n þat godd gif þai*m* grace to rijs,
þis praier be forto take,
we be worthi it to make, 25188
inful men þair wickedhede
es vs vr bone to spede;
of vr praier crist es paid,
uile þou it be delaid, 25192
ırn it vnto bett*er* state,
ıe þat all vr mister wate,
þat es noght vnherd at tru
urned es till vr gretter pru. 25196
ord, "þat es," que*n* we it min
fast trouth it beris wid-in, [leaf 166, back, col. 1]
ɿue*n* we trou in his goddhed,
outh sal take vs mekil manhed;
þat of trouth it es þe lau 25201
ru þe thing we neu*er* sau.
þis word "in heuen," þat es
d sothfast buxumnes, 25204
thoru þis word in heue*n* au we
hinck hu hei in heuen es he,
au in erd þ*a*t we er stadd,
au we buxu*m* be, and radd. 25208
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
þir four has he mai wele euen
'halud be þi nam to neuen," 25216
s to say, "lau*er*d þu strenth
s þi nam on brede and lenth;
we þi suns sua mai be
we wirck noght egaines þe, 25220

GÖTTINGEN

Als when we pray for þam þat lies
In syn þat god þam grante to rise.
Al if þis prayer be to take
And we worthi it forto make,
And þai leue noght þaire wilkedhede
þat lettes vs of oure bone to spede.
And of oure praier crist es payd
Sum tyme all if it be missayd,
And turnes into better state
Als he þat all oure mister wate;
And þat es noght vnherd we trow
þat es turned till oure gretter prow.
þis word "fader" when we myn,
Stedfast trowth it beris þarein,
For when we trow in þe godhede [col. 2]
Oure trowth sall mak vs mekil mede,
For of right trowth it es þe law
To trow þe thing we neuer saw.
In þis ilk word "in heuyn þat es," Qui es in celis.
þan vnderstand we bousumnes,
For we suld think when we it neuyn
How hegh oure fader es in heuyn,
And how law we in erth er stad;
þan suld we be bowsom and rad,
Bowsom his bidinges to fullfill,
And rad to wirk ogains his will.
We suld him drede for luf in land,
And for drede suld we be lufand.
Als oure fader luf we him þan,
And drede him als oure domesman.
He þat so dose þan may he euyn
Say "holowid be þi name in heuin,"
[1] þat es to say, "þus lord þou strenkith
in vs þi name in brede and lenkith;
And len vs so þi suns to be
þat we wirk noght ogaynes þe;

COTTON GALBA

[1 Sanctificetur nomi*n*em tuum]

And gar þi nam be seand als	25221	& ger þi name be shewed als.	
Amang þaa men truth er fals,		a-monge þa men of trauþ is fals	
Als es þe sarazins and þe juus,	[lf 141, col. 1]	als is þe sarasinis & iewes.	
And all ledes þat mistrus,	25224	& alkin ledis þat mistrowes.	
And all þe men þat werded es		& alle men þat wireded is.	
For to be broght into þi blis."		for to be broȝt vn-to þis blis.	
[.		[.	
. . . . .		. . . . .	
. . . . .		. . . . .	
. . . . . *no gap in the MS.*]		. . . . . *no gap in the MS.*]	
"þou do us haf þi riche rike,	25231	þou do vs haue þi riche rike	
þat in þis wreche werld we wike		þat in þis wrecched werld we wike	
Sua wit us regn nu wit grace,		¶ squa we regne wiþ þe be-for þi fa	
þat we regn with þe for þi face."		þat we regne wiþ þi grace.	
þis ilk praier es als for þaa	25235	þis ilk praier is for þa.	
þat es in clenging fire[1] alsua; [1 MS. fice]		þat ar in clensing sin alsqua.	
Or vnderstand on oþer wai		or vnderstande on oþer way.	
þis ilk forsaid clause, þat es to sai,		þis forsaide clause þat is to say.	
"Destru þou lauerd! wit pouste þin		Destroy þou lorde wiþ pausti þine	
þe mightes o þis wiþerwin,	25240	þe miȝtis of þe wiþer-wine.	
Fra þe folk es vnder þe,		fra þe folk is vnder þe.	
And sett þam in þi sauuete,		& sette ham in þi pauste.	
Quilk to þaa men has þou tight	25243	þe quilk of þa men has þou tiȝt.	
þat menskes þe wit mod *and* might."		to menske þe wiþ mode & miȝt.	
Or in þis ilk clause we prai		¶ or in þis ilk clause we pray.	
For al es nentes domes-dai,		for alle his atte domisday.	
Quen sothfastnes sal al be sene,		quen soþfastnes salle al be sene	
Corn sal fra þe caf be clene,	25248	þe corne sal fra þe chaf be clene	
þe gode sal fra þe wic be draun,		þe gode salle fra þe wikked be drawe	
þat o þaa fas þou mai be knaun.		þat of þaire faes þai mai be knawen.	
For mighti þi will to wirc,		¶ þou miȝti god þi wille to wirke	
And þat þi kingrik, hali kirc,	25252	& atte þi kingerike hali kirk.	
Mai be broght of al wath		mai be broȝt of alle waþ.	
To blis, sco and hir childer bath,		to blis ho & hir childer baþ.	
For þan sal king be funden nan		for þen sal king be fondin nane	
In heuen and erth, bot þe allan.	25256	in heiuen & erþ bot þou allane	
COTTON		FAIRFAX	

ger þi nam be schaud als 25221
ıg þaa men of trouth er fals,
s þe sarazinis and iuus,
ılkin ledis þat mistrous, 25224
ıll þe men þat werded es
be broght into þi blis."
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
lo vs haue þi riche rike," 25231
ı þis wreched werld we wick
lo vs regne here wid þi *grace*,
e mai regne bifor þi face."
ke praier es all for þaa
ɜ in clenging fair alsua; 25236
ıd*er*-stand an-o*þer* way
rsaid cleuse, *þat* es to say,
ıtruy þu, lau*erd*! wid pouste þine
ghtes of þe witherwine, 25240
e folk es vnder þe,
sett þaim *in* þi sauuete,
ilk to þa men has þu tight
ıenskes þe wid mode a*nd* might."
ı þis ilke clause we pray 25245
ll his enentes domes-day, [col. 2]
sothfastnes sal all be sene,
rn sal fra þe caf be clene, 25248
de sal fra þe wick be draun,
f þair fas þai mai be knaun.
nighti godd þair will to wirke,
þat þi kingrike, halikirk, 25252
be broght of alkin wath
lis, scho and hir childer bath,
ɔan sal king be funden nan
ɜuen and erd, bot þe alane. 25256

GÖTTINGEN

And mak þi name be knawin als
Omang men þat in trowth er fals,
Als with þe sarsins and þe iows,
And oþer mo þat ay mistrows,
And all men þat in errure iss
For to be broght vnto þi blis.
And len vs lord swilk mode and mayn
þat we tak neuer þi name in vayn,
And þat we swere noght wrang þarby,
Bot honore it als es worthy."
[1] "þi king rike lord þou do vs haue,
So þat we may of sin be saue,
And so with vs lat regne þi grace
þat we may regne bifor þi face."
þis praier alls es for all þa [[1] Adueniat regnum tuum]
þat for þaire sins amendes will ma,
And gif þam vnto godes lay;
And als þis prayer es to say
"Lord put oway thurgh powste þine
þe forces of þe fendes fine,
Fro all folk þat er vnder þe,
And sett þam in þi saintite.
þat þou has vnto al þa hight
þat menskes þe with main and might."
And in þis point also we pray
For all rightwiss on domesday,
When suthfastnes sall all be sene, [f 74, back, col. 1]
And þe corn fro þe caf be clene,
þe euill sall fra þe gude be drawn,
þat þai may with þare fase be knawn.
God grant vs here þi will to wirk,
And þat þi kingrike, hali kirk,
And hir childer may be broght
To blis þat vnto þam es wroght.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON GALBA

¶ þis it es þe thrid bon, 25257
" In heuen and erth þi will be don,"
þat es to sai, "lauerd gif vs to
Grace in erth þi wil to do, 25260
For to for-ber all þin vnwil,
And all þi comamend fulfill,
þat right als dos þin angels all
And halus of heuen, up in þi hall,
Pais þe wit þi seruis sere, 25265
Sa mot we do all þat er here !
Yong and ald, bath mare and less,
Of alkin ordre þat here es, 25268
Of all mister, of alkin lare,
All þat þou has fordestind ar,
To þe kingrike of heuen blis,
þi will do and þou þider wiss." 25272
þe ferth bon þou askes fode, [col. 2]
Bath for lijf and saul gode;
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þat es to sai bath strengh and hele
To saul and bodi wit to dele; 25278
For þat es fode o thre maner
þat saul and lijf has of mister, 25280
For-qui þe bodi has nede o bath
To busked be o mete and clath;
Bot gastli fode to saul it feres, 25283
þat es, quen men god sarmun heres,
Bot fude of husel for bath it es
Bath for þe saul and for þe flexs.
Efter þir tuin fodes we prai
Quen we vr pater noster sai, 25288
For if vr flexs be fedd to will,
And þe saul wit hunger spill,
þat es bot it be ledd wit lare,
Na selcuth if þai bath forfare ! 25292

COTTON

¶ þis hit is þe þrid bone.
in heiuen & erþ þi wil be done
þat is to say lorde gif vs to.
grace in erþ þi wil to do.
for to for-bere alle þine vn-wille
& alle þi comaundement fulfil
þat riȝt als dos. þine angels alle
& halghis of heiuen vp in þi hal
& paies þe wiþ þaire seruise sere
squa mote we. do al þat ar here.
ȝonge & alde baþ mare & lesse
of alkin ordour þat here is.
of alle mister of alkin lare.
alle þat þou has for-destened are
to þe kingerike of heiuen blis.
þi wille do & þou þidder wis.
¶ þe firþ bone we aske fode. [leaf 100
baþ for life & saule fode.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þat is to say baþ strenght & hele.
to saule & bodi wiþ to dele.
for þat is fode of þre manere
þat bodi & saule has of mistere.
for-quy þe bodi has nede of baþ.
to busked be wiþ mete & claþ.
¶ bot gasteli fode to saule hit feris.
þat is quen men gode sarmoun heris.
for fode of housel for baþ hit is.
baþ for þe saule & for þe flesshe.
ofter þer twin fodis we pray.
quen we our pater noster say.
for if our flesshe be fed to wille.
& our saule for hungre spille.
þat is bot hit be led wiþ lare
na selcouþ if þai baþ forfare.

FAIRFAX

[þ]is es þe thrid word of bone, 25257
"In heuen a[n]d erd þi wil be done,"
þat es to sai, "lauerd giue vs to
Grace in erd þi wil to do, 25260
To for-bere al þin vnwill,
And all þi comandment fulfill,
Als right as dos þin angels all
And halus of heuen, vp in þi hall,
Pais þe wid þair seruis sere; 25265
Sua mot we do all þat er here!
ʒung and ald, bath mar and lese,
Of alkin order þat here es, 25268
Of all mister, of alkin lare,
Al þat þis has fordestind are,
To þe kingrike of heuen blis,
þi will doand þu diþer wiss." 25272
[þ]e feird bone vs askes fode,
Bath for lijf and saul gode;
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þat es to say, bath strenth and hele
To saul and bodi wid to dele; 25278
For þar es fode of thre manere
þat saul and lijf has of mister, 25280
For-qui þe bodi has nede of bath
To bruked be wid mete and clath;
Bot gastli fode to saul es feris,
þat es, quen men sarmon heris, 25284
Bot fode of housil for bath it es
Bath for þe saule and for þe fless. [f 167, col. 1]
Eftir þir tuin fodis we pray
Quen we ur pater noster say, 25288
For if vr fless be fed to will,
And þe saule for hunger spill,
þat es, bot it be fedd wid lare,
Na selcuth if þai bath forfare! 25292

GÖTTINGEN

Þis claus es cald þe thrid bone, Fiat uoluntas tua sicut in cælo &c.
"Fader in erth þi will be done,"
þat we þi bidinges here fulfill
Als þai in heuyn wirkes will,
Grante vs in erth þi will to do
Als angels in heuyn dose þe to,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þai pay þe with þaire seruis sere;
So mot we do all þat er here.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Þis firth bone vs askes fode, Panem nostrum cotidianum da nobis hodie.
Both vnto life and sawl gude;
For on þis wise it es to say
"Oure ilk day brede gif vs þis day,"
And gif vs strenkith withouten strif,
And might both vnto sawl & lif;
For þare er fode on thrin manere
þat saul and lif has of mistere,
þe body here has nede of bath
To be sustened with mete and clath;
And gastly fode on all maners
Es þe sawl when men sarmon heres,
And fode of howsill suthly es
Both for þe sawl and for þe fless.
And efter both þir fodes we pray
When we oure pater noster say;
Bot if oure fless be fed to will,
And þe sawl for hunger spill,
(þat es bot it be led with lare)
No wonder if þai both mis-fare!

COTTON GALBA

Bot if saul techeing haf o sele, 25293
And flexs be foluand efter wele,
þan sal þai bath, for-soth to sai,
Be broght to blis þat lastes ai. 25296
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ "For-giue us fader, dettes vrs,
Als we for-giue til vr detturs," 25300
þis it es þe fift bon,
þat þus-gat aght to be vndon :
For-giue us fader vr sinnes to
Right als þat we til oþer do 25304
þat gains vs here oght has don ;
Hu wath it es to bid þis bun !
For mani gain him-seluen p*rais*
Q*ue*n he his pat*er* n*oster* sais, 25308
For if þou prais to godd þ*at* he
Right sua þi sinnes forgiue to þe,
Als þou þam forgiues til oþer, 25311
And þou hald wreth enents þi broiþer,
He þat þin euen-cristen es
And namli askes forgiuenes, 25314
þou bodes on þi-seluen wrak,
And prais þat crist it on þe take ;
For godd he sais in his gosspell,
Wit sli mett als yee bi and sell, 25318
Wit þat ilk sal yow be mett,
Q*ue*n ilk man sal ha þair dette.
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
How mai he ask forgiuenes þan,
þ*at* will noght for-giue oþer men ?
[1]Forgiue til oþer þan most we nede,
If we enent us self wil sped, [[1] lf 141, bk, col. 1]
And sal we m*er*ci haf o godd,
Suilk als we til oþer bod. 25328

COTTON

bot if saule teyching[1] haue of sele
& flesshe be folowand efter wele
þen sal þai baþ for-soþ to say.
be broȝt to blis þat lastis ay.
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ for-giue vs fader dettis ours.
als we for-giue tille our dettours
þis hit is þe first bone
atte þus-gatis agh̄ to be vn-done
for-giue vs fader our sy*n*nis to.
riȝt als þat we til oþ*er* do.
þat againis vs here oȝt has done
vnderstandis quat is þis bone
for mani a-gaine him-seluin prais
quen he his pat*er* noster sais.
for if þou prais to god þat he
riȝt squa þi synnis for-giue to þe
als þou ham for-giuis til oþ*er*.
& þou halde wraþ a-nyent þi broþ*er*
he at þi neiuen c*r*isten is.
& namly askis for-gifnis.
þou biddis on þi-seluin wrake
& prais on þe þat c*r*ist hit take.
¶ for god him sais in his gosspel.
wiþ suche met[2] as ȝe by & selle
with þat ilk sal þou be mette [[2] MS. mete]
quen ilk man sal haue þaire dette
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
how mai he aske for-gifnis þan.
þat wil noȝt for-giue oþ*er* man.
for-gif til oþ*er* þen moste we nede
if we a-nyend our-self wil spede
& salle we m*er*ci haue of god.
suche as we til oþ*er* bode.

FAIRFAX

f saul teching haue of sele, 25293
fles be foluand efter wele,
al þai bath, for-soth to say,
roght to blis þat lastes ay. 25296
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
orgiue vs fadir, dettis vris,
ve for-giue til vr detturs," 25300
es þe fijfte bone,
usgat au to be vndone:
giue vs fadir vr sinnis to
t als we till o*þer* do 25304
gaines vs here agh has done;
rath it es to bid þis bone!
nani gain hi*m*-seluen prais
he his pater noster sais, 25308
f þu prais to godd *þat* he
t þi sinnes for-giue to þe,
u þaim for-giues til o*þer*, 25311
þu hald wreth enent þi bro*þer*,
at þin euencristen es
namli askis forgiuenes, 25314
ddes on þi-seluen wrake,
prais þat crist it on þe take;
od him sais in his god-spell,
li mett als ȝe bij and sell, 25318
at ilk þu sal be mett,
ilk man sal haue þair dett.
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
nai he aske forgifnes þan,
il noght for-gif o*þer* man? 25324
if til o*þer* þan most we nede,
enent vs-self wil spede,
sal we merci haue of god, [col. 2]
als we till o*þer* bod. 25328

GÖTTINGEN

And if þe sawl haue gude p*reching*,
And þan þe fless folow in al thing,
þan sall þai both on domesday,
Be broght to blis þat lastes ay.
Þe fift asking es faire to bere — Et dimitte nobis debita nostra sicut et nos dimittimus
When we pray on þis manere,
"Fader, forgif vs dettes ours,
Als we forgif till oure dettours."
Of god in heuyn we ask þis bone,
And es þus forto be vndone:
Fader oure sins forgiff vs to
Right als we vntill o*þer* do
þat ogains vs oght has done; [col. 2]
Sinn bannes þam self þa sais þis bone.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
For when þou prayes to god þat he
Right so þi sins forgif to þe,
Als þou forgiffes vntill ano*þer*,
And haldes wreth þan with þi bro*þer*,
Any þat trewly cristend es
And namly þat askes forgifnes,
Vnto þi-self þan askes þou wrake,
And prayes þat god it on þe take.
For þus sais crist in his godspell,
"With slike met als ȝe till o*þer* sell,
With slike mesure sal ȝe be met,"
When ilka man sall haue his dett.
Sen god forgifes noght vs oure syn
Bot if we forgiff all man-kyn,
How may he ask forgifnes þan,
þat forgifs noght ano*þer* man?
Forgif till o*þer* most we nede,
If we onence oure self will spede;
Or els ogains oure self we pray
When we oure pater noster say.

COTTON GALBA

Bot if þi saul [it] be sua seke 25329
þat þou þi mode mai nagat meke,
Better es þan to sai it noght
Bot if þou haf þis tent in thoght,
þe quilk þat i sal sceu þe here; 25333
þat es to sai, "vr fader der!
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
If we thoru tendernes of vr flexs
Mai giue til oþer na giuenes, 25338
Als we sulد do, and þou us taght,
Wit þi grace grant vs þi maght
Til oþer sua forgiue þair sin,
þat we mai þi forgiffes win. 25342
To luue vr euen cristen sua
þat we þair lastes ma forga;
O man-kind sua to luue þe stat, 25345
þat we þair wicked werckes hate,
Sua man als man to luue in lai,
þat we for-ber þair lastes ai." 25348
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þe bon es o þe sext asking, 25357
"þat we ne ledd in na fanding,"
Noght sua þat we ne fandid be,
For godmen faand þan tas he, 25360
Bot we prai vr fanding be sua
þat we be noght feld wit vr fa,
For oft þe men þat er rightwis 25363
Thoru faanding win þai to þair *pris*.

COTTON

¶ bot if þi saule hit be squa seke.
þat þou þi mode mai na-gate meke
bett*er* is þe to say hit noȝt.
bot if þou haue *þer* didis in þoȝt
þe quilk þat I. salle shew þe here
þat is to say our fader dere.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
if we þorou frelnes of our flesshe
mai giue til o*þer* na for-gifnes.
als we sulde do as þou has taȝt.
wiþ þi grace graunte vs þe maȝt.
til oþer squa for-giue þaire sin.
þat we mai þi for-giuenes win.
to loue our eyuen c*r*istin squa.
þat we þaire lastis may for-ga.
of mankinde squa to loue þe state.
þat we þaire wikked werkis hate.
& in truþ to lede vs lay.
þat we for-giue ham eu*er* & ay.
c*er*tis man I. warne hit þe.
& þou for-giue þine eneme.
mikil mare perel is his.
bot he to þe amende his mys.
for-þi putte al in goddis hande.
& lete him deme þat is weldande.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þe bone is of þe sext asking.
þat we be led in na fanding.
þat we noȝt squa fondid be.
ih*es*u c*r*ist to for-sake þe.
we pray þat our fonding be squa.
þat we be felled noȝt wiþ our fa.
for oft þe men þat ar riȝt-wise.
þorou fonding win þai to þaire p*r*ise

FAIRFAX

if þi saule it be sua seke 25329
ıu þi mode mai noght meke,
er es þan to say it noght
þu ne haue þis entent *in* thoght,
ıilk þat i sal scheu ȝu here;
s to say, "vr fadir dere! 25334
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
e thoru frelsnes of vr fles
gif til oþer na forgiuenes, 25338
we suld do, and þu vs taght,
þi grace *grant* vs þi maght
oþ*er* sua forgif þair sin,
we mai þi forgiuenes win. 25342
uue vr euencristen sua
we þair lastes mai forga;
nan-kind sua to luue þe state,
we þair wicke werkes hate, 25346
man als ma*n* to luue in lai,
we forber þair lastes ay."
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
bone es of þe sexte asking, 25357
t we be led in na fanding,"
ht sua þat we ne fanded be,
gode men fand þan tholes he,
we pray vr fanding be sua 25361
we noght feld be wid vr fa,
ofte þe men þat er rightwis
ru fanding win þai to þair *pris*.

GÖTTINGEN

And man, if þi sawl be swa seke
þat þou nonegate þi mode may meke,
Better es þe þan to say it noght
Bot haue þis entent in þi thoght,
þe whilk þat I sall schew þe here;
þat es to say on þis manere,
"Oure fader of heuyn to þe I pray,
Thre persons and a god verray,
If we thurgh frelnes of oure fless
May gif till oþer no forgifnes,
Als we suld do if we did right,
Thurgh þi grace þou grante vs might
So to forgif oþer þaire sin
þat we may þi forgifnes win;
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And of man-kinde to luf þe state
þat we may wikked werkes hate,
And so vntill all oþer at do
Als þou has techid vs vnto;
To will þat lay in gude life be
And end in luf and charite,
And to amend þam if we may,
Or be of more power þan þai,
And if we may noght mend þaire care,
Haue sorow in hert of þaire misfare."
And if we do þus þan we may
Oure pater n*oster* trewly say.
[1]þe sex bone es ful nedeful thing, [If 75, col. 1]
"Fader lede vs in no fanding," [1] Et ne nos induc*as* in *tentationem*
þat es on þis maner to mene,
"Oure fader of heuy*n*, þou kepe vs clene,
And lat vs neuer be fanded swa
þat we feld doun with oure fa.
We sall noght pray to god þat he
Help þat we noght fanded be,

COTTON GALBA

For q*uen* þai faanding maist*er* wele,
Crund er þai wit mikel sele. 25366
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
For we haf wiþerwins thrin
þat eu*er* fandes vs to sin, 25370
þis werld w*it* welth, vr flexs wit will,
þe warlau eu*er* eggand til ill;
þan prai we til vr fader her 25373
He ne fand us bot als we mai stere.
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Siþen it es vr last asking,
"þou sceild us fra iuel thing," 25378
Bot for-þi þat we mai find
Ivels laid be-for man-kind
þat be us-self we mai noght fle,
Wit-in þis bon þar-for prai we, 25382
þ*at* he us sceild fra iuels all
þat in aiþer lijf mai fall,
þat es to sai fra sin and sake, [col. 2]
Fra bodi bath and saul wrake. 25386
¶ "Amen," þat es "sua most it be,
Of all þat we ha pr*a*ied þe;"
þis word amen þat last es laid,
Conferms al his forwit said, 25390
Als sua sai, "lau*er*d godd! fader and king,
þou g*ra*nt us god al ur asking,
þat we forwit haf asked þe,
þat es, þi nam mot halud þe, 25394
þi kingrike fader, send us son,
þi will in heue*n* and erth be don,
Giue us to dai vr ilk-dai mete,
For-giues vs sua vr aun dete 25398
Als we for-giue vr deturs all,
And latus in na fanding fall,

COTTON

quen þai fonding' ou*er*-com*m*en wele
hit turnis ham to mikil sele.
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ for we haue enemis þrin
þat oft fondis vs to syn.
þis werlde wiþ welþ our flesshe w*ith* vil
þe warlagh̄ euer eggande til ille.
þen pray we til our fader here
he fonde vs noȝt bot as we mai stere
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ Siþen hit is our last asking'
þou shilde vs fra iuel þing'.
bot for-þi þat we may finde.
Iuels laide be-for mankinde.
þat bi our-self we may noȝt fle.
wiþ-in þis bone þ*er*-fore pray we.
þat he vs shilde fra iuels alle. [leaf 188 back]
þat in aiþ*er* life mai falle.
þat is to say fra sinne & sake
fra bodi baþ & saule wrake.
¶ Amen. þat hit mote squa be.
of alle þat we haue praied to þe.
þis worde amen þat last is saide
confermis alle be-fore is laide.
¶ Alsqua lorde god fader & king'
þou g*ra*nte vs gode alle our asking'.
þat we be-fore haue askid þe.
þat is þi name bot halghed be.
þi kingrike fader sende vs sone.
þi wille in heiuen & erþ be done.
gif vs to-dai our ilk dai mete.
for-gif vs squa our awen dette.
als we for-giue our dettours alle.
& late vs in na fonding' falle.

FAIRFAX

quan þai fanding maistris wele,
ıed er þai wid mekil sele. 25366
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
we haue witherwines thrin
ıuer fandes vs wid sin, 25370
ɔerld wid welth, vr fless wid will,
arlou euer eggand vs til ill;
prai we til vr fadir dere 25373
ıe fand vs bot als we mai stere.
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
ɔen it es vrs last asking, 25377
schild vs fra iuel thing,"
for-þi þat we mai find [If 167, bk, col. 1]
ı laid bifor man-kind 25380
ɔi vs-self we mai noght fle,
n þis bone þarfor prai we,
ıe vs schild fra iuels all
n aiþer lijf mai fall, 25384
ıs to sai, fra sin and sake,
bodi bath and saul wrake.
]men," þat es "sua mot it be,
ll þat we haue praid to þe;"
ɔord Amen þat last es laid, 25389
ermis all es forwid said,
a, "lauerd godd! fadir and king,
rant vs gode al vr asking, 25392
ve forwid haf asked þe,
s, þi name mot halud be,
ngrike fader, send vs sone,
ll in heuen and erd be done,
ɔs to-day ur ilkday mete, 25397
forgif us sua vr aun dette
ve forgif vr detturs all,
late vs in na fanding fall, 25400

GÖTTINGEN

For ilka man þat here lifes right
Has fele fandinges both day and night,
And he þat victori may gete
Sall be corond wirschippes grete.
Fals fanders here haue thrin
þat alway fandes vs with syn,
þe werld with welth, oure fless with will,
þe fende es euer eggand to ill;
þarfore we pray oure fader dere
To lede vs in no fanding here,
Bot grante vs grace þam to ouercum,
þat we may won þi kingdom.
þis es þe seuynd and þe last asking, Sed libera
"Deliuer vs fader fro all ill thing," nos a malo
And forþi þat we may finde
Sere euils laid bifor man-kinde
Whilk by our self we may noght fle,
In þis bone þar-fore pray we,
þat god vs schilde fro euils all
þat in aiþer life may fall,
þat es, þe body fro harmes here,
And þe sawl fro syns sere.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Now haue I sayd þir askinges seuyn
þat helpes vs to þe blis of heuyn,
Whilk seuyn vertuse vntill vs wins,
And als fordose seuyn dedly sins,
And bringes vs till seuyn bliscedehedes
þat es in heuyn to haue sere medes.
"Amen," þat menes "so mot it be" Amen
Of all þat we haue asked þe;
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON GALBA

And sceild us all fra alkin il,
Amen, leif fader, þou it ful fill. 25402

& shilde vs fra alkin ille.
Amen leue fader þou hit fulfille.

an orisoun of þe trinite.

¶ Fader and sun and haligast,[1] [leaf 142, back, col. 1 of MS.]
To þe i cri and call mast,
þat treuest es in tron; 25405
An-fald godd i cal in thre,
Lauerd loued in trinite,
To þe mak j mi bon. 25408

Fader & sone & haligaste
to þe I cry & calle maste
þat trewest art in trone.
an-falde god & persones þre
lorde loued in trinite.
to þe I. make mi bone.

þou sceild me bath fra sinn and scam,
Lauerd for þin hali nam,
þat helpes þine sa son, 25411
And wiss me þat right wai
þar euermar es ioi and plai,
For hard es her to hon. 25414

¶ þou shilde vs baþ fra synne & sh
lorde for þi hali name.
þat helpis þine squa sone.
& wis men ay ilk way.
þer euer-mare is gammin & play.
for harde is here to wone.

¶ Hali fader, heuen king!
Lauerd loued of al thing!
On þe i tru and call, 25417
And on ihesu, þi suete sun,
Arli and late i wil yow mon,
In bure and eke in hall. 25420

¶ fader of heiuen hali king'
lorde louid ouer al þing'
on þe I. trow & calle.
& on ihesu þi squete sone
erli & late I. wille ȝou mone
in boure & eke in halle.

Haligast! i call alsua,
In þe i tru and in nama
þou sceild me to ffall! 25423
And if i fall in ani skath,
þou do me for to rise all rath
And mine frendes all. 25426

¶ haligaste I. calle alsqua.
In þe I. traw & in na ma.
þou shilde me to falle.
& if I falle in ani skaþ
þou do me for to rise raþ.
& mine frendes alle.

¶ þou þat has þis werld all wroght,
And has it sett al wit þi thoght,
And stabuld it in skill, 25429

¶ þou þat has þis werlde al wroȝt
& has hit sette al in þi þoȝt.
& stablid hit in skille.

COTTON FAIRFAX

[1 This prayer comes *after* line 25474, p. 1458, in the Cotton MS.]

child vs fra alkin ill,
ı fadir, þu it fulfill. 25402

[*Prayer to the Trinity.*]

ir and sune and hali gast,
:o þe i cri and call mast,
euest es in trone; 25405
l godd i call in thre,
:d loued in trinite,
make i mi bone. 25408

hild vs all fra sin and schame,
·d for þi hali hei name,
elpis þine sua sone, 25411
wis vs all þat ilk way
ıermar es gamen and plai,
ard es here to hone. 25414

i fader, heuen king!
·d loued ouer al thing! 25416
i tru and calle, [leaf 167, back, col. 2]
on iesu, þi suete sun,
nd late i will ȝu mon,
ıre and eke in hall. 25420

gast! i call al-sua,
i tru and in nama
hild me to fall! 25423
if i fall in ani skath,
ı me, lauerd, to rise rath
mine freindes all. 25426

þat has þis werld al wroght,
has it sett all wid þi thoght,
stabild it in skill, 25429

Oure blisced fader þou it fulfill,
And schild vs euer fro alkins ill.
AMEN.

Of all þin sandes wild and tam,	25430	of alle bestis wilde & tame
Man þou scop and gaf him nam,		man þou shope & gaf him name
And gaf him wijf to will.	25432	& gaf him wife to wille.
þof adam rap him in a res		¶ þo adam maded in a rese.
Thoru an apul þat eue hi*m* ches,		þorou an appil þat eue hi*m* chese.
Vs all for to spill,	25435	vs al for to spille.
þou þat es crist and godd an-fald,		þou art crist & god anfalde.
Lau*er*d be vr hope and hald,		lorde be our hope & halde.
þou do his flod to fill. [col. 2]	25438	þou do his flode to fille.
¶ Rape þe lau*er*d for to reu,		¶ & reufulli lorde to rew.
For ilk dai vr nede es neu,		for ilk dai our nede is new.
For fast i fund to fare;	25441	for fast I founde to fare.
O mi si*n*nes me reues sare,		of mi synnis me rewes sore.
I wat þi merci es wel mare,		I wate þi m*er*cy is wele more.
In hope i durk and dare.	25444	In hope I durk & dare.
þou þat has þis werld to weld,		¶ þou þat has þis werlde to welde
Reu me lau*er*d in mine eld,		þou rew of me in mine elde.
And wiss me waies þare	25447	& wisse me waies þare.
þare santes has þair seli sete,		þ*er* santis has þaire cely sete.
On domes-dai þar we sal mete		on domisday þ*er* we salle mete.
þou sceild me fra care.	25450	þou shilde me fra care.
¶ Ful derf i was to bidd vndo,		[. . . . .
þat luued i neu*er* rest na ro,		. . . . .
Bot wildnes and wa;	25453	. . . . . *no gap in the MS.*
Ful leuef me was to cum in cri,		¶ ful leue me was to come in cry
Wit magote and wit mariori,		wiþ magot & wiþ marg*er*ie.
Wit maiot, mald, and ma.	25456	wiþ mariot malde & ma.
O mans-slaghter had i na mak,		of mani il dedis had I. na make.
Ne nan sa wild in wa to wrak,		& man to sle wiþ mikil wrake.
To riue þe grene and gra;	25459	þus-gatis on erþ I. ga.
Nu þan dos me held ta grith,		now elde dos me take griþ.
Lau*er*d þi merci ta me wit,		lorde þi m*er*cy take me wiþ
Fott was þe falsen fra.	25462	focche me was fallin þe fra.

COTTON FAIRFAX

þi sandes wilde and tame, 25430
ɔu made and gaf him name,
;af him lijf to will. 25432

lam rape him in a res
. an appil þat eue him ches,
for to spill, 25435
t es crist and god anfald,
d be vr hope and hald,
his flode to fill. 25438

e þe lauerd nu forto reu,
k day vr nede es neu,
ıst i fund to fare; 25441
. sinnes me reus sare,
ɜ þi merci es wele mare,
pe nu i durk and dare. 25444

; has þis werld to weild,
ı me lauerd in mi eild,
wisse me wais ʒare 25447
intes has þair seli sete,
ɔmes-day þar we sal mete
ıild me fra care. 25450

derf i was to bidd vndo,
ued i neuer rest ne ro,
'eildnes and wa; 25453
ıif me was to cum in cri,
ıagote and wid margori, [leaf 168, col. 1]
ıariot, mald, and ma. 25456

ınslaghter had i na make,
ıne sua wild in wa to wake,
ıe þe grene and gra; 25459
dos me eild take grith,
d þi merci take me with,
ɔe was fallen fra. 25462

¶ Nu ask i noþer gra ne grene, 25463
Ne stede scrud, me lorem scene,
Ne purperpall, nee pride o pane, 25465
Ne riche robe wit veir and grise,—
O werlds aght ask i na pris;
Ne castel mad o lime and stane, 25468

Bot stedfast hope and trout right,
And ert clene and eien sight,
Oþir gersum ask i nan. 25471
Do me lauerd to wijt þi will,
And siþen heuen-rike to fill,
For son er þir gammes gan. 25474

¶ O me es noght bot sin and sake,
Lauerd! bot þi merci it mak,
Vnworthi am i, wel þou wast, 25477
And al vnredi for to rise
On domesdai be-for iustise,
þar all es casten on a cast. 25480

þar santes sal þe dute and drede,
And all sal se þin wondes bled,
Mi hope es in þi merci mast; 25483
Als euer was and ai sal be, [leaf 143, col. 1]
Lauerd loued in trinite,
Fader and sune and haligast. 25486

[1 leaf 141, back, col. 2]
[1]¶ Iesus, þat wald efter mid-night,
þi suete face, þat was sa bright,
With Iuus spitting file, 25489
And suffer siþen, for vr sin,
Boffetes on þi soft chin,
In þat ilk quile; 25492

þat ilk tim þou fra ded ras,
Lauerd godd als þi will was,
Mildli and still; 25495

COTTON

¶ nauþer aske I skarlet ne grene
ne purtraied stede ne lorom shene
ne palle to couer mi bane.
ne riche robe wiþ veire & grise
of werldis aȝt aske I. na prise.
ne castel made of stane.

bot stedefast hope & trauþ riȝt.
& hert clene & eyen siȝt.
oþer couette wil I. nane.
do me lorde wiþ þi wille
heiuen blis I. mai come tille
sone ar þer gammenis gane[2]

¶ lorde bot þi mercie me take.
I mone be loste for my sake.
& þat ful wele þou wast
þou gif mè grace redi to rise.
on domisday be-for Iustise. [leaf
þou make me meke & chaste

þer santis sal þe doute & drede
& I. salle se þi woundis blede.
my hope is in þe maste
þat euer was and ay salle be.
lorde fader louid in trinite,
fader sone & haligaste.

Matinis of þe cros.

Iesus þat walde ofter mid-niȝt.
þi squete face þat was sa briȝt
þe iewes wiþ spiting can file.
& siþen sufferred for our synne.
boffetis on þi faire chynne.
in þat ilk quile.

¶ þat ilk time þou fra dede ras.
lorde as þi willis was.
mi[l]dely & stiile.

FAIRFAX

[2 *A line erased here:*—of me is noȝt bot synne & sake.]

[N]u ask i nouþ*er* gra ne grene, 25463
Ne stede schrud, ne lorem schene,
Ne purperpall, ne p*ri*de of pane, 25465
Ne riche robe wid veir and gris,—
Of worldes welth aske i na prijs;
Ne castel made of lime and stane,

Bot stedfast hope and trouth right,
And hert clene and eien sight,
Oþer gersum aske i nane. 25471
Do me lau*er*d to witt þi will,
And siþen heuenrike to fill,
For sone er þir gamins gane. 25474

[O]f me es noght bot sine and sake,
Lau*er*d! bot þi merci it make,
vnworthi am i, wele þu wast, 25477
And all vnredi for to rise
On domes-day bifor iustise,
þar all er casten on a cast. 25480

þar santes sal bath dute a[*n*]d drede,
And i sal se þin wondes blede,
Mi hope es in þi m*er*ci mast; 25483
Als eu*er* was and ai sal be,
Lauerd loues in trinite,
Fadir and sun and hali-gast. 25486

[*A Prayer for the Hours of the Passion.*]

I*esus*, þ*a*t wald efter midnight, [leaf 168, col. 1]
þi suete face, þ*a*t was sua bright,
wid Juus spitting file, 25489
And suffer siþ*en*, for vr sinn,
Buffettes on þi soft chin,
All in þat ilke quile; 25492

þat ilke time þu fra dede ras, [col. 2]
Lau*er*d als þi will it was,
Mildli and still; 25495

Ken us lauerd, for þi nam, 25496
Forsak bat sin and scam,
And vr werckes ill. 25498

Of vr sinnes son to rise,
And wis us euer wit þe wise,
And leue vr gamens grill, 25501
þat wit þin apostels hei,
Mai þow all se in galilei,
If it be þi will. 25504

ken vs lorde for þi name.
to for-sake synne & shame.
& our werkis ille.

¶ of our synnis sone to rise.
& wis vs euer wiþ þe wise.
& leue our gammenis gril.
þat we wiþ þine apostles heye.
mai þe se in galilee.
if hit be þi wille.

Atte laudis.

Suet lauerd! wit-vten lese,
Mikel was þi tholmodnes
In þat ilk time; 25507
þaa felun juus dai and night,
Vild þe wit al þair might,
Wald þai neuer fine.[1] 25510

Squete lorde wiþ-outin lese.
mikil was þi mekenes.
in þat ilk time.
þa felouns iewes dai & niȝt.
reuiled þe wiþ alle þaire miȝt.
walde þai neuer fine.

þou giue vs lauerd! might and mode,
To luue ai þat es sa god,
And thinc apon þi pine; 25513
Wit hand and werck, hert and will,
[Ay þe to luue bath lude and still]
To þe wit hert encline; [leaf 142, col. 1]
If we fall intil il fanding,
Defend us fra þe fule thing,
þou wat þat we ar þin. 25519

¶ þou gif me lorde miȝt & mede.
to loue ay þe þat is sa gode.
& þink a-pon þi pine.
wiþ hande. hert werke & wille.
ay þe to loue baþ loude & stille
to þe wiþ hert encline.
if we falle in ani fonding[1].
defende vs fra þe foule þing[1].
þou wate at we ar þine.

Atte prime.

¶ Iesus! þat was broght in present
Be-for pilate to jugement,
At prime o dai i wen; 25522
þat ilk time þou mistred þe,
Suet iesu! wit hert sa fre,
To maria magdalene. 25525

Ihesus þat was broȝt in presente.
be-fore pilate to Iugement.
atte prime of day I wene.
þat ilk time þou shewed þe
squete ihesu wiþ hert sa fre.
to marie maudelene

Ken vs lau*er*d, for þi name, 25496
To forsake bath sin and scham,
And vr werkis ill. 25498

Of vr sinnes sone to rise,
And wiss vs eu*er* wid þe wise,
And leue vr gamines grill, 25501
þ*at* we, wid þin apostlis heie,
Mai þe se in galileie,
Lau*er*d! if it be þi will. 25504

[*Lauds.*]

[S]uete lau*er*d! wid-vte*n* les,
Ful mekil was þi tholmodnes
In þat ilke time; 25507
þai felun iuus dai and night,
viled þe wid all þair might,
wald þai neu*er* fine. 25510

þu gif vs, lau*er*d! might a*n*d mode,
To luue þe ai þat es sua gode,
And thinc apon þi pine; 55513
wid ha*n*d and hert, werke a*n*d will,
Ay þe to luue bath lude and still,
To þe wid hert encline; 25516
Qu*en* we fall aght in-to fanding,
Defend vs fra þe fule thing,
þu wate þat we er þine. 25519

[*Prime.*]

[I]*esus*! þat broght was in p*re*sent
Bifor pilate to iugement,
At p*ri*me of day i wene; 25522
þat ilke time þu mustrid þe,
Suete ie*s*u! wid hert sua fre,
To mari magdalene. 25525

þou sceu þe lau*er*d al vntil us,	25526	¶ þou kiþe þi miȝtis lorde to me.
þ*at* al to mikel has ben vnbuxs		I am vnbuxum wele I se.
Vnto þe suet trace,	25528	for to folow þi trace.
And giue us clene scrift at hald,		& gif vs lele shrift to halde.
Of vr sinnes neu and ald,		of our synnis new & alde.
For þi suet grace.	25531	for þi squete grace.
þat na si*n*n be sene us on,		atte na synne be sene vs on.
At þe mikel dai o dome,		atte þe mikil day of dome.
þan we er broght in place;	25534	quen we ar broȝt in place.
þat we efter þat ilk dai,		squa þat we may ofter þat day.
Mai liue wit ioi for euer and ai,		liue in ioy euer & ay.
Be-for þi suete face.	25537	be-for þi squete face.

Atte vndorne.

¶ Suet i*es*u, at vndrin time,		Squete ih*es*us atte vnder-time.
For vr sin, and noght for þin,		for our synne & noȝt for þine.
Sufferd a-bute þi hert,	25540	suffered a-boute þine hert,
O juus þat war fell and st*ra*ng,		of iewes þat ware sa felle & st*ra*nge.
Wit knotted skurges hard a*nd* la*n*g,		wiþ knotted skourgis harde & lange.
Dintes sare and smert.	25543	dintis sare & smert.
þat ilk time al þ*at* i neuen,		¶ þat ilk time þat I. of neyuen.
þou sent þe haligast fra heuen		þou sende þi hali-gaste fra heiuen.
To þine apostels suete;	25546	to þine ap*ost*les squete.
þou send vs, lau*er*d! wijt and will		þou sende vs lorde wiþ an wille.
To mend us of vr dedis ill,		to amende our didis ille.
And fall þe to fete.	25549	& falle þe to fete.
If si*n*nes in vr hert be sene,		¶ If synnis in our hert be sene.
Wit tere of ei mai was þam clene,		þat we mai wasshe ham clene
And wit wanges wete,	25552	wiþ tere of eye sa wete.
þat ai mai be vr conforth mast,		þat ay mai be our conforte maste
þe suetnes o þe haligast,		þorou squetnes of þe hali gaste.
Wit þi merci to mete.	25555	wiþ þi mercy to mete.

COTTON FAIRFAX

þu scheu þe lau*er*d vntil vs, 25526
þat al to mekil has ben vnbuxs
vnto þi suete trace, 25528
And giue vs lele schrift at hald,
Of all vr sin*n*es neu and ald,
For þi suete grace. [leaf 168, back, col. 1]

þat na sin be sene vs on,
At þe mekil day of dome,
Que*n* we er broght in place; 25534
þat we efter þat ilk day,
Mai liue wid ioy for eu*er* and ay,
Bi-for þi suete face. 25537

[*Undern.*]

[S]uete i*es*u, at vndrin time,
For vr sin*n*es, and noght for þine,
þu suffrid a-bute þi hert, 25540
Of iuus *þat* war fell a*n*d strang,
wid knotted skorges hard a*n*d lang,
Dintes sare and smarte. 25543

þat ilke time þat i neuen,
þu sent þi hali gast fra heuen
To þine apostlis suete; 25546
þu send vs, lau*er*d! witt a*n*d will
To mende vs of vr dedis ill,
And fall þe to fete. 25549

Que*n* sinnes in vr herte er sene,
wid ter of eie to clens þai*m* clene,
And wid wanges wete, 25552
þat ai mai be vr co*m*fort mast,
þe suettnes of þe hali-gast,
wid þi merci to mete. 25555

¶ At middai ihesu wit mild mode,
þou spred þi bodi on þe rode,
To drau us all to heuen; 25558
þat ilk time lauerd! þou wild
Tak flexs o þat maiden mild,
Thoru an angel steuen. 25561

Receiue, lauerd! me and ma, [col. 2]
In to þi suet armes tua,
þat er bright and scene. 25564
Lauerd! þou hele wondes mine
Wit þi suet medicine,
Grant þat it sua bene. 25567

Mak vr bodijs fair and chast,
For to receiue þe haligast,
Wit hert god and clene; 25570
þat we mai clene all cum to þe,
þar þou sittes in trinite
And ioi es euer sene. 25573

¶ Suete iesu! at time o none,
þan þou was on rode done,
And had sufferd pine; 25576
þou þat wat o mightes mast,
Vte of þi bodi þou gaf þe gast,
In þat ilk time. 25579

þat ilk time til heuen stei þou,
And quicked vr hertes, suete iesu!
Al luuelili þou vs lere 25582
þe to luue wit sothfast rede,
To haf mining o þi dede
þat þou boght sua dere. 25585

þi pines in vr hertes write,
þar we gang and þar we sete,
To-quils we be here, 25588

COTTON

Atte midday.

Atte midday ihesus wiþ milde mod
þou spred þi bodi on þe rode
to dragh̄ us alle to heiuen.
þat ilk time lorde vn-filde.
þou toke flesshe of þat maidin milde
þorou þine angel steiuen.

¶ Resceyue lorde me & ma.
in-to þi squete armis twa.
þat ar sa briȝt & shene
lorde þou hele woundis mine.
wiþ þi squete medicine.
grante atte hit squa bene.

[1] ¶ make our bodis faire & chaste.
ay to resceyue þe haligaste. [MS. 1]
wiþ herte gode & clene.
so þat we mai come to þe
þer þou sittis in trinite.
& ioye is eyuer sene.

Atte none.

Squete ihesus. at time of none.
quen þou was on þe rode done.
& had sufferred pine.
þou þat wate of miȝtis maste.
out of þi bodi þou gaf þe gaste
in þat ilk time.

¶ þat ilk time to heiuen stey. þou.
& quicked our hertis squete ihesu.
& loueli did vs lere.
þe to loue wiþ soþfast rede.
& to haue mening of þi dede.
atte þou boȝt squa dere.

¶ þi pinis in our hert þou write.
þat for our synne we may site
quen þat we ar here.

FAIRFAX

[A]t mid-day *iesus* wid nud mode,
þu spred þi bodi on þe rode,
To drau vs all to heuen; 25558
þat ilke time lau*er*d! þu wild
Take fles of þ*a*t mayden mild,
Thoru an angel steuen. 25561

Reciue þu, lau*er*d! me and ma
Into þi suete armis tua,
þ*a*t er sua bright and schene. 25564
Lau*er*d! þu hele all wondes mine
wid þi suete precius medicine,
Grant þ*a*t it sua bene. 25567

þu make vr bodis fair and chast,
Ai to receiue þe hali gast, [col. 2]
wid herte gode and clene; 25570
þat we mai clene cum to þe,
þar þu sittes in trinite
And ioyes euer sene. 25573

[*Noon.*]

[S]uete *ie*su! at þe time of none,
þan þu was on rode done,
And suffrid hard pine; 25576
þu þat es of mightes mast,
vte of þi bodi þu gaf þi gast,
In þat ilke time. 25579

In þat ilke time to heuen stei þu,
And q*ui*ckened vr hertis, suete *ie*su!
All luueli þu vs lere 25582
þe to luue wid sothfast rede,
And to haue mening of þi dede
þat þu boght sua dere. 25585

þi pines in vr hert to write,
þar we gang and þar we site,
To-quilis þat we er here, 25588

þat we omang þat ilk trun	25589	þat we mai wiþ þa ilk wone.
þat serues ihesu, godd sun,		þat seruis ihesus goddis sone.
Mai be felau and fere.	25591	& be felaw & fere. [1 in margin, ad vesperis]

at euin sange.

¶ Suete iesu ! þat lauerd es,		Squete ihesus þat lorde is.
þou gaf sight o þi blod and flexs,		þou gaf siȝt of þi blode & flesse.
At euen-sanges time,	25594	atte euen-sange time.
In *þat* ilk time was tan		& þen ihesus þou was tane.
Dun o þe cros in flexs and ban,		fra of þe crosse in flesshe & bane
Als it me mai mene.	25597	in hali writte we rime.
Do wickednes vte of vr thoght,		¶ do wikkednes out of our þoȝt
And feluni þat gains noght,		& felonie þat gainis noȝt.
And envie and tene ;	25600	and enuie & tene.
þat we mai tak þat ilk flexs,		þat we mai take *þat* ilk flesshe
Lauerd ! if þi will it es,		lorde if þi will it[2] is. [2 MS. willi;
Wit bodi and hert clene ;	25603	wiþ bodi & hert clene.
And þat it be vr warantise,		& atte hit be our warantise.
On domesdai quen þou sal rise,		on domesday quen we salle rise.
Al þis werld to deme.	25606	alle þis werlde to deme.

Atte Complin.

¶ Suet iesu ! al þar þou stode,		Squete ihesus *þer* þou stode.
[1]þi suete bodi in flexs and blod,		þi squete bodi in flesshe & blod
At time o compli. [1 leaf 142, back, col. 1]		atte time of complin.
For dred o þat bitter ded,		lorde for *þat* bitter dede
þat þou sufferd for al man-hed,		at þou sufferred for our manhede
þi hert was wel sari.	25612	on vs lorde þou myn.
þat ilk time þar was þou wonden,		¶ þat ilk time *þer* was þou wondin.
Laid in sepulcre and noght funden,		laide in sepulture & noȝt fondin
Wit martirs þat þe soght,	25615	wiþ maris atte þe soȝt.
þou clens vr hert o soru and care,		þou clense our hert of sorou & care
And giue us ioi for euer mare,		& gif vs þe ioye for euer-mare
þat þou us vnto boght. Amen.	25618	þat þou to vs has boȝt.

þat we a-mang þat ilk throm 25589
þat seruis iesus, goddes sun,
Mai be felau and fere. 25591

[*Even-song.*]

[S]uete iesu ! þat lauerd es,
þu gaf sight of þi blod and fless,
At euen-sanges time, 25594
þat ilke time þu dune was tane
Of þe rode in fles and bane,
Als it me mai mene. 25597

Do wickenes vte of vr thoght,
And feluni þat gaines noght,
And envie and tene ; 25600
þat we mai take þat ilk fles,
Lauerd ! if þi will it es,
wid bodi and herte clene ; 25603
And þat it be vr warantise,
On domes day quen we sal rise,
And þu þis werld sal deme. 25606

[*Complins.*]

[S]uete iesu ! all þar þu stode, [leaf 169, col. 1]
þi suete bodi in fless and blode,
At þe time of compleie. 25609
For drede al of þat bitter dede,
þat þu suffred for all manhede,
þi hert was ful sarie. 25612

þat ilk time þar was þu wonden,
Laid it sepulcre and noght funden,
wid marijs þat þe soght, 25615
þu clens vr hertes of soru and care,
And giue vs ioy for euermare,
þat þu vs to boght. Amen. 25618

[*A Song of the Five Joys of Our Lady.*]

[1][H]Aile be þu mari maiden bright! [[1] leaf 169, col. 1] 25619
þu teche me þe wais right,
I am a sorful dreri wight, 25621
als þu mai se,
Quer i sal in þe hard pine of hel be: 25623

[M]i sinful saule sighes sare,
Liued i haue in sin and care,
Leue i wil and do na mare, 25626
mi leued fre.
Saul and bodi, lijf and dede, bi-teche i þe. 25628

þar þu lay in þi bright boure,
Leuedi! quite als leli floure,
An angel com fra heue 25631
sant gabriel,
And said, "leuedi! ful of blis, ai worth þe wel!" 25633

Stil þu stod, ne stint þu noght,
þu said til him þe bodword brogh[t],
Al his wil it sal be wroght, 25636
in his ancele.
Leuedi bi-for þi suete sun mak vs lele. 25638

[þ]e toþer ioy, i wate it was,
Als sun [it] schines thoru þe glas,
Sua ert þu leued wemles, 25641
and ai sal be.
Leued, for þat suete ioy, þu reu on me. 25643

[þ]e thrid ioy, i vnderstand,
Thre kinges com of thrin land,
To fal þi suete sun til hand, 25646
and gaf him gift.
Mir, reclis, and gold red, als it was right. 25648

GÖTTINGEN *ONLY*

þe ki*n*g was riche, þe gold was rede,
þe reclis fel til his goddhed, [col. 2]
Mir to man þ*a*t sal be dede 25651
for vr sake.
Leuedi! to þi suete sun at ane vs make. 25653

þe feird, it es al thoru his g*ra*ce
Que*n* he fra dede to lijf ras,
Que*n* he sua hard suo*n*ge*n* w*a*s 25656
on rode tre;
Leuedi! of vr sin*n*es al þu make vs fre. 25658

[þ]e fijft, þu was til heue*n* broght,
þe iuus þe soght and fand þe noght,
Als þi suete su*n* it wroght, 25661
almighti ki*n*g.
Leuedi mari! be vr helpe at vr ending. 25663

Leuedi! for þi ioies fiue,
þu kid þi might a*n*d help vs suith,
Leuedi mari! mod*er* o liue 25666
wid flur a*n*d fruit.
Rose and leli þu sprede ay wide, and helpe þi suite. 25668

Leuedi mari! wele þu wast,
þe feindes fraistes me ful fast,
wele i hope i sal þaim cast 25671
thoru might of þe.
Que*n* i neuen þi suete nam, i ger þai*m* fle. 25673

þir iois er said als i can sai;
Mi site, mi soru, i cast away,
Nu help me leuedi wele þu may, 25676
and be mi spere.
Fra þe har pain of hell þu me were. 25678

All þ*a*t singes þis sang,
And all þ*a*t ligges i*n* paines strang,
þu lede þaim right þar þai ga wrang, 25681
and haue merci
On all þ*a*t trous þ*a*t godd was born of þe, fair leuedi! 25683

GÖTTINGEN *ONLY*

De confessione *Cristi* [1 leaf 143, col. 1]

[1][D]rightin dere! wit blisful beildes,
þat all þe werld wit wisdom ledes,
And all *þat* quilu*m* was bot noght,
þou has to serekyn schaping wroght,
And taght it man þar-in to duell,
þat frelli fra þi frenscep fell, 25689
For-þi forbot þat sait sua hei,
þe quilk he brak als sott vnsly,
And dempt was for his breking
To pin of hell and his oxspring;—
þou lete þi der sun siþen sell, 25694
For to bring man vte of hell,
Wit his ded he boght again,
Vr sauls þat wit sin war slain, 25697
þat alle þat cristen law wald hald,
þai suld be o þi merci bald,
To-houen be in hali funtstane, 25700
And hald þair lagh *þat* þai had tane,
þou wil þam boru vnto þi blis, 25702
All aght to loue þe lau*er*d for þis.
Bot siþen has kyd þi m*er*ci mare,
To man-kind for to cast o care, 25705
þat if he sin on ani wise,
Wit scrift and penance mai he rise.
For penance is *þat* toþer bord, 25708
þat fletand flittes man ou*er* ford,
Q*ue*n schippe is broken oght wit sin,
It schal him hauen of m*er*ci win,
For þar es namle bote o tuin, 25712
Mai bring man vte of bale and sin;
þe first es baptim o þir tua,
þe toþer liue in penance thra,
For king þat all craftes can, 25716
Sua gamli has þou graithid for ma*n*,

COTTON

A predicacioun of þe faiþ.

Lorde dere wiþ blisful beldis
þat al þis werlde *with* wi
& alle þat sum time was bot noȝt [we
iche þing' in hit gree hastow wro
& taȝt hit man *þer*-in to dwelle
þat siþen fra þi frenshepe felle
fra þi forbode þat satte squa heye
adam brak as man vn-sleye.
& dampnid was for his breking'.
to pine of helle & his ospring'.
¶ þou lete þi dere sone siþen sell
for to bring' man out of helle.
& wiþ his dede he boȝt againe.
þe saulis þat wiþ synne ware slai
þat alle þat *c*risten lagh̄ walde ha
þai sulde be of þi m*er*cy balde.
¶ to houin be in hali font-stane.
& halde þaire lagh̄ at þai had tan
þou wille ham borou vn-to þi blis
alle agh̄ to loue þe lorde for þis.
¶ bot siþin þou kid þi m*er*ci mar
til mankinde for to caste of care.
þat if he synne on ani wise.
wiþ shrift & penaunce mai he rise
for penaunce is þe to*þer* borde.
þat fletande fletis man ou*er* forde.
¶ quen ship is brokin wiþ ma*n*nis
hit sal him hauin of m*er*cy wynn
for þat is nameli botis twin.
mai bring' man out of bale of syn.
¶ þe first is baptim of *þer* twa.
þe to*þer* life in penaunce þra.
for king' þat al craftis can.
squa godeli hastow graiþid for ma

FAIRFAX

[*A Prayer to God the Father.*]

[D]rightin dere! wid blisful beildes,
þat al þis werld wid wisdo*m* weildis,
And al þat q*uilum* was bot noght,
To serkin schapp þa*m* has þu wroght,
And taght it ma*n* þar-in to duell,
þat foli fra þi frenschip fell, [1 lf 169, bk, cl. 1]
[1][Forþi] for bot þat satt sua hei,
þe quilk he brac als sott vnslei, 25691
And demed was for his breking
To pine of hell and his ospring;—
þu lete þi dere sun siþen fell,
Forto bring man vte of hell, 25695
wid his dede he boght again,
vr saulis þat wid sin war slain,
þat all þat cristen lau wald hald,
þai suld be of þi merci bald, 25699
To-houen be in hali fontstane,
And hald þair lau þat þai haf tane,
þu wil þai boru vnto þi blis, 25702
All au to luue þe lau*er*d for þis.
Bot siþen þu kid þi m*er*ci mare,
To man-kind for to cast of [care],
þat if he sin on ani wise, 25706
wid schrift a*n*d penance [mai he rise].
For penance es þe to*þer* [bord],
þat fletand flites man ou*er* [ford].
Quen schip es brokin wid [sin],
It sal hi*m* hauen of merci win, 25711
For þar es namli botes tuin,
Mai man bring vte of bale of sin;
Baptim es þe first of þir tua,
þe to*þer* liue in penance thra, 25715
For king þat alkin-craftes can,
Sua gamli has þu graith for ma*n*,

COTTON	FAIRFAX
þat þou wil neu*er* lat him for-far,	*þat* þou wil neu*er* late him forfare
Bot he will algat leue þi lare. 25719	bot he algatis wille leue þi lare.
þou wasch us first of adam plight,	þou wasshis vs first of adam pliȝt
In funt q*ue*n we were cristen dight,	In fonte quen we ar c*r*istin diȝt.
Sua clene if we do þi wiss,	squa clene þat if we deyed I.-wis
It suld us bring til heuen bliss. 25723	hit sulde vs bring' til heiuen blis
Bot þof vr life last bot a quile,	alle if our life last bot a quile. [leaf III]
Vr crisum clath ful son we fille,	our crisome claþ ful sone we file
Thoru thre fas *þat* dai and night, [col. 2]	þorou iij. fas þat day & niȝt
Ne fines noght on vs to fight, 25727	ne finis noȝt on vs to fiȝt.
In sin all for to do us fall,	In synne al do vs for to falle.
Hony þai bede and gif us gall.	hony þai bede & giuis vs galle
O *þer* thre fas vr flesch es an, 25730	¶ of þere iij. fas our flesshe is an.
þe werld *þat* to*þer*, þe thrid sathan,	þe werlde þe to*þer* þe þrid sathan.
And be-tides oft þat we	& if squa be-tide atte we.
Sin thoru eggyng o þis thre,	synne þorou egment of *þer* þre.
þat we fra godd er worth be flemed,	þat we fra god ar worþi flemid
And for vr dede to hell demed. 25735	& for our dide til helle demid.
To brek his lagh *þat* we ha taken,	breke we his lagh̄ þat we haue takin.
Wit sin we haf him þan for-saken,	wiþ synne we him þen for-sakin.
Bot yeit his merci es als ar, 25738	¶ bot ȝet his m*er*cy is als are.
Ne wil he noght us thole forfar,	he wil noȝt thole vs forfare.
Bot has he graunt us sli cou*er*ing	bot he g*ra*nte vs suche couering'.
þat we mai come till his saghtling,	þat we may come til his saȝtling'
þat es penance sothfast and schrifte,	þat is penaunce soþfast & shrift
þat q*ue*n we fall vp mai us lifte.	þat quen we falle vp mai vs lift.
And *þat* noght ans allan, ne tuis,	& þat noȝt anis allane ne þries
Bot q*ue*n we fall ai mai we ris; 25745	bot quen we falle ay mai we rise
For es na man sa gret mai sin	¶ for is na man sa grete mai synne
And he in time *þer*-of wil blin,	& he *þer*-of in time wil blynne.
And mak to preist his costes cuth,	& make to preste his giltis couþ.
Wit reuth of hert and scrifte o mouth,	w*it*h ruþe of hert & shrift of mouþ.
þat he ne his merci has in hij, 25750	þat he ne his m*er*cy ha[s in] hye.
If he haf hope in his merci.	if he haue hope in his m*er*cy.
For mar it es his merci sene,	fore mare hit is his m*er*cy sene.
þan all þe si*n*nes *þat* has bene, 25753	þen alle synnis *þat* has bene.

þat þu will neu*er* lat him for fare,
Bot he ne wil algat leue þi lare.
þu wis vs first od adam plight, 25720
In font que*n* we er cristen dight,
Sua clene þ*a*t if we deied, i-wis,
It suld vs bring to heuen blis. 25723
Bot þou vr lijf last bot a quile,
Vr crisme clath ful sone we file,
Thoru thre fas þ*a*t dai a*n*d night,
[Ne] fines noght on vs to fight, 25727
[In fin] ay for to do vs fall, [col. 2]
Honi þai bede and giues vs gall.
Of þir thre fas þe werld es an, 25730
vr fless es ane o*per*, þe thrid sathan,
And bitides of sua þat we
Sin thou egging of þir thre, 25733
þat we er wrogh fra god [be flemed],
And for vr sines to hell demed.
we breke his lau þat we haf takin,
wid sin haue we him forsakin,
Bot ȝeit his merci es als are, 25738
He wil noght thole vs sua for-fare,
Bot he vs g*ra*nt has sus[taining]
þat we may cu*m* til his saghtling,
þ*a*t es sothfast penance and [schrift],
þ*a*t que*n* we fall vp mai vs lift. 25743
And þat noght anis allan, ne tuis,
Bot que*n* we fal ai mai we rise;
For es no man sua gret mai sin
And h*e* i*n* time þar-of wil blin, 25747
And make to preist his costes cuth,
wid reuth of hert a*n*d schrift of mouth,
þ*a*t he ne his m*er*ci has in hij, 25750
If he haue hope in his merci.
For mar it es his merci sene,
þan all þe si*n*nes þat has bene, 25753

Or sal be to þe werlds end, 25754
To man þat will his sines amend.
For na mar þan a sparc in see,
Mai sin agains his merci be, 25757
And drightin self he has us het
Thoru þe muth of his prophet,
Quen sinful man his wai will lete,
He sal þe find of merci suete, 25761
And crist he sais þat mare ioi es
Wit in þe curt of heuen blis,
Wit his angels wonand þare,
Of a sinful reuand sare, 25765
þan of a hundret lele of dede,
þat of penance had neuer nede.
þou sinful, be þan war wit-all 25768
In wreche wanhop þat þou ne fall,
For i sal scheu þe samples fele
þat warand may mi sagh for lele.
¶ O man-slaghter ta þou beseing [lf 143, bk, col. 1]
Bi sent dauid, þat dughti king, 25773
þat sackeles slogh his aune knight,
Al for his wijf, vri he hight,
And was forgiuen him no for-þi 25776
Thoru him þat well es o merci.
¶ Spous-breker be þat womman
þat juus dempt for to stan, 25779
Bot iesu crist hir plight for-giue,
And lete hir liue and merci haue.
¶ If þou reuer has ben strang,
Think o þe thife bi crist þat hang,
þat soght merci on þe rode, 25784
And iesu crist him gaue ful gode.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON

or salle be to þe werldis ende
to man þat wil his synne amende
for na mare þen a sparc in see.
may synne a-gaine his mercy be.
¶ & god his seluin did vs hete
þorou þe miȝt of his prophete.
quen sinful man his way wil lete
he sal þe finde of mercy squete.
& criste him-seluin sais mare ioy is
wiþ-in þe court of heiuen blis.
wiþ hali angels wonande þare
of a sinful rewande sare
þen of an hundre lele of dede.
þat of penaunce has neuer nede.
¶ For-þi sinful be-war wiþ-alle
in wrecche wanhope at þou noȝt fal
ensaumple sal ȝe here of me.
þat sinful man mai glad be.
¶ be man-slaȝter take þou bisening
be saint dauid þat duȝti king
þat sacles slogh his awen kniȝt
al for his wife vry he hiȝt.
& was for-giuen him noȝt for-þi
þorou him þat welle is of mercy.
¶ Spouse-breke take be þat womma
þat þe iewes demid for to stane
bot ihesu crist hir pliȝt for-gaue
& lete hir liue & mercy haue
¶ if þou robber has bene strange
þink on þe theuis be crist þat hange
þat soȝt mercy a-pon þe rode
& ihesu crist him gaf ful gode
& suche was þe grace his
þat he come ere to paradis
þen ani saule him be-forne
þat euer was of moder borne.

FAIRFAX

al be to þe werldes end, 25754
na*n* þ*a*t will *in* time amend.
na mar þan a sparc in see,
sin again his m*er*ci be, 25757
. drightin seluen has [vs het]
ru þe muth of his p*ro*phett,
n sinful ma*n* his sin wil l[ete],
sal þe find of m*er*ci suete, 25761
. crist him sais þ*a*t mar ioi es
in þe curt of heuen blis,
þe angels wonand þar,
, sinful reuand sare,
of a hundreth lele of dede. 25766

Qua sinful o þair flexs has ben 25790
þat thinc on mari magdalene,
For alsuith als sco hir sin for-thoght,
Crist hir til his merci broght. 25793
¶ Monsuorn man to petre loke,
þat thris on a night crist for-soke,
Q*ue*n him for-thoght he weped ful sare,
And crist merci was him yare. 25797
¶ If þou haf ben wrang werrur,
Sant paule loke be þi mirrour,
þat first was cristen men þar ban,
And siþen apostel best of an. 25801
þou man þou has ben to couetus
Abote werlds wining fuus,
þou loke matheu was first toller
And siþen cristes gospeller. 25805
¶ Riche man to-sauued be
Mai tak ensample be sir ȝachee,
For-þi es he wers þan a Iuu,
þat in his [merci] will mistru. 25809
¶ Had adam him wele bi-thoght
Wit hu littel sinne he moght
Haf couerd merci q*ue*n he fell, 25812
Ne had he noght ben dempt to hell;
Bot for he merci asked nan,
He was mad vr aller ban. 25815
O judas and o caim als-sua,
And o sli sinful manian maa,
þ*a*t wines for þair mikel sin 25818
Neu*er* to m*er*ci for to win,
And suagat for þair wanhopping
þai fall wit-vten vp-cou*er*ing. 25821
For es naman mai m*er*ci haue [col. 2]
þat wil noght ask and efter craue.
Bot þou ic haf his m*er*ci cald,
Be naman for-þi to bald 25825

COTTON

¶ qua sinful of þaire flesshe has bene
þai þink on mari maudalene
þat als squiþe as hir synne for-þoȝt.
crist hir til his mercy broȝt
¶ þou sinful man to pet*er* loke
þat þris on a niȝt his lorde for-soke
quen him for-þoȝt he weped sare.
& cr*ist*e*s* m*er*cy was him ȝare.
¶ if þou haue bene wrange werrour
þou loke saint paule be þi mirour
þat first was cristen m*en*nis bane
& siþen apostel best of ane.
¶ þou man þat has bene ou*er* couatou
a-boute þe wynning' to þi hous.
Loke matheu was first toller.
& siþin cristis gosspeler.
¶ Riche men to saued be
mai take ensaumple be ȝachee
for-þi is he wers þen a iewe
þat in his m*er*cy wil noȝt trow.
¶ had adam wele him vmbi-þoȝt
wiþ how litel speche he moȝt
haue couered m*er*cy quen he fell.
ne had he noȝt bene dampned to hel.
bot for he m*er*cy askid nane
for-þi he was our aller bane
¶ of Iudas & of cayme alsqua.
& o*þer* sinful mani & ma.
þat wenis for þaire mikil syn.
til na m*er*cy for to wyn
[1] & squa-gate for þaire wanhoping'
þai falle wiþ-outin vprising' [1 MS. III, 14]
for is na man mai mercy haue.
þat wille noȝt hope atte ef*ter* craue.
¶ Alle if I. haue his m*er*cy talde.
ne be na man for-þi to balde.

FAIRFAX

nger in his sake,	25826	to lye þe langer in his sake.
›pe o merci for to take.		for hope of m*er*cy for to take.
ne dos sua es he be-kaght,		¶ qua-sim dos squa is iuel taȝt.
wat noþer dai ne naght		for he wate nauþ*er* day ne naȝt.
rf ded þat leuis nane,	25830	wiþ derfe dede þat leuis nane.
f þan sal be fra him tane,		quen his life sal fra him be tane.
rs neuer an o þaa,		þat sparis neuer an of þa
ıd he mai ou*er* take,		ille ne gode he may ouer ta.
e ald, riche ne poure,	25834	ȝonge ne alde riche ne pouer.
ıis dint mai naman cou*er*e.		a-gaine his dint may na ma*n* couer.
h þat es al mai we se,		how soþ þat is alle mai we se
in lijf þ*a*t mai him fle,	25837	is nane in life þ*a*t may him fle.
:*a*m he tas, or ar [or] late,		& q*ua*m he takis or ere or ore late
be dempt in þat stat		he sal be dampned in þat state
ɛ es wroght misfunden,	25840	þe quilk þat he þan is in fundin.
l his liue be þat bunden.		& alle his life be þar-wiþ bundin.
i naman mis-prais þe thing		¶ for may na man mis-praise þe þing'
ɛ es broght to god ending,		þe quilk is broȝt til gode ending'.
t es praised o neu*er* an	25844	& þat is praised of neuer an.
wick ending es tan.		þat in wikked ende is tane.
ate es penance to do		for-þi is to late penaunce to do.
a man grace es g*ra*nted to,		quen na grace is graunted to.
htwisnes o goddes wrak	25848	bot riȝtwisnes of goddis wrake
›nes o man sines tak;		sal settenes of ma*n*nis synnis take.
ı þat dees in dedli sin		for qua þat deys in dedeli synne.
›ll in bale, wit-vten blin,		salle dwelle in bale wiþ-outen blyn.
a we find ful redeli,	25852	& squa we finde ful redely.
ne be turned in-to m*er*ci.		bot dome be turnid in-to mercy.
›sten man! for-þi ta kepe,		¶ c*r*isten man for-þi take kepe.
t þi sin noght wit þe slepe,		& late þi synne noȝt wiþ þe slepe
suith als þou þe mai	25856	bot als squiþe as þou hit may.
:ift þou wasch it al awai,		wiþ shrift þou wasshe hit al a-way.
lu þou sua þi prist red,		& folow þou squa þi prestis rede.
ı mai traistli bid þe ded.		atte þou may traiste be to þi dede.
ıe penance on þe lay,		if þat he penaunce on þe lay.
d it efter þat þou mai,	25861	þou halde hit atte þou may.
COTTON		FAIRFAX

COTTON		FAIRFAX
For þat þou mai noght do to end		for þat þou may noȝt do til ende.
To ending fir sal þou be send,	25863	to clensing fire saltow be sende.
To duell þar-til he ful be driuen		to dwelle *þer*-tille hit ful be driuen.
Forqui þat þou was for-wit scriuen,		for-quy þat þou was be-fore shriuen,
Els moght moght na clensing fire		ellis muȝt na clansing[1] fire
þi saul skur to make it schirre;	25867	þi saule skoure to make hit shire
Bot suld it drei endles panance [leaf 144, col. 1]		bot hit sulde drey endeles penaunce
þat neu*er*mar war of couerance,		& neuer sulde come to recou*er*aunce
þar has þi schrift sett end o pyne,		*þer* has þi shrift sette ende of pine
þat elles war wit-vten fine.	25871	þat ellis-ware wiþ-outen fine.
And þat es a fair grace o blis		& þat is a faire grace of blis.
þat crist has granted sua til his,		þat *c*riste has graunted squa til his
þan es ful god penance to do,	25874	þat is gode penaunce to do.
To quiles vr time lastes *þer*-to,		to-quilis time *þer* lastis to.
For better es here sum hard to drei,		for bett*er* is here sum harde to drey.
þan þar to thol þi saul to dei.		þen *þer* to thole þe saule dey.
A pine es þar to thol harder	25878	¶ *þer* is a pine to þole hardere
þan al þat we in flexs mai bere,		þen alle þat we in flesshe mai bere
For drei ai mai þi saul paine,		for dreye ay mai þe saule paine
Bot neu*er* mare be fulli slaine.		bot neuer mare be fully slaine.
And *þer*-bi sais us sant austin,	25882	& *þer* be sais vs saint Austine.
Spekeand o thre man*ers* o pine,		specande of iij. maners of pine.
"Man," he sais, "quin cuth þou fele		¶ Man he says quyne couþ þou fele
Hu pine o þis lijf sauure wele,		How pine of life sauours wele.
And hu botesum it es to drei	25886	& how botesum hit is to dreye.
þat lastes bot a littel wei?"		& is bot shorte wiþ-outen leye.
And þou cuth vnd*er*-stand hu sare		& þou couþ vnderstande how sare
þat þe fire o clessing ware,		atte þe fire of clensing[1] ware.
Of al and al þou wist hu snell	25890	of alle & alle þou wiste how snelle
It es to drei þe paine of hell,		hit is to drey þe pine of helle.
How hard it es, and vntholand,		how harde hit is how vnþolande
And hu wit-vten end lastand.	25893	& how wiþ-outen ende lastande.
For-suth i wat þou wald ful fain		¶ for-soþ I. wate þou walde ful faine
Chese þe to thol first pain,		chese þe to þole þe first paine.
And bede to þe first o þaa		& bede þe to þe first of þa.
þat þou moght flee þe o*þer* tua.	25897	þat þou muȝt fle þa o*þer* twa.

COTTON		FAIRFAX
ı na man sinful mai flee	25898	for is na sinful man mai fle.
ı ne most an drei o þir thre,		þat he ne must an dreye or þre.
man liuand in þis lede,		¶ Is na man liuande in þis lede.
penance þat hen has ned;		to do penaunce þat he ne has nede
ın mai lijf wit-vten sin,	25902	syn nane mai liue wiþ-outin synne
ght luue scrift and tar in.		al agh loue shrift & ende *þer*-in.
ır i find fone in þis lijf		bot for I. fele in þis liue.
n wele þam-seluen scrif,		þat can noȝt wele ham-seluin shriue
o yong and ald men,	25906	baþ of ȝonge & alde men.
c dai neu ar to ken,		þat ilk day new ar to ken.
ı þam-self can sai nathing		þat of ham-self con say na þing[1].
ıi ha first a sermoning;	25909	bot þai haue first a sarmoning[1].
ıat me think war littel ned,		& þat me þink ware litel nede
aght knaw þar aun ded,		ilkan agh knaw þaire awen dede
ıuruai þam wit als bare	25912	& puruay ham wiþ al þing[1] fare
for to sai ar þai com þare.		quat to say or þai come þare.
haf i worght þis bok hir [col. 2]		*þer*-fore I. haue wroȝt þis boke here
þe leud men to lere,		vnto þe lawed for to lere.
ft-sith will gar it rede,	25916	[1]qua þat oft-siþe wille gere hit rede
gh o scrift it will þam lede;		to lagh of shrift hit wille ham lede
ıght man for to hald it dere		for-þi man agh to halde hit dere
ırecius wit-vten pere,		& precious wiþ-out-in pere. [[1]leaf 112]
s consail bath god and lele,		þat giuis counsaile baþ gode & lele
i for man saul hele;	25921	& namli for mannis saule hele.
ıul has na mak o pris		¶ sin saule hit has na make of pris.
ght to kepe it þat ar wis.		alle agh to kepe hit *þat* is wise.
and son and haligast,	25924	fader & sone & haligaste
ı praier o þat maiden chast,		þorou praier of þat maidin chast
hus his grace sua to be-gine,		sende vs grace squa hit be-gynne
e mai end her wit-vten sine		þat we mai ende hit out of synne
li wark j tak on hand!	25928	þis hali werk[1] I. take on hande.
ıua to man at vnder-stand		& squa to man atte vnderstande.
mai to þi erand wail,		þat hit mai his saule a-vaile.
ıat i tine noght mi trauail.	25931	& I. noȝt tine alle my *tra*uaile.

[*Three means of penance.*]

Qua rightwis penance wil bigin, 25932
He sal haue thinges thrin wit-in,
Reuth þat es, forthincing sare,
And scrift to mak o muth al bare,
And buxu*m* beting o misdede; 25936
Ilkan þir thre of oþer has nede.
And þar es resun sett for-qui
For man he si*n*nes threfaldli, 25939
þat es in thoght, in word, in wark,
Als jerome sais, þe god clerk;
And for we sin on man*er*s thre, 25942
Vr scrift aght thrifald for to be.
þe first sin fals in thoght
Es q*ue*n we think on iuel oght,
þe toþer it es to-held þar-till,— 25946
þe first was thoght wit wicked will
And wit foluing to fal in dede,—
þe thrid es wers of alle we rede,
To lig and lit vs in vr sake, 25950
And siþen wil na mendes make.
þir thre be takens thre-su*m* þat we
Redand in þe gospell se,
þat crist al ras fra ded to lijf 25954
Omang his mightes þat war rijf;
þe first a man we find of-redde
At ham was liggand in hir bedde,
And sco be-takens sin o thoght;
þe toþ*er* was a chilld broght 25959
Vnto þe yate o þ*a*t cite, [leaf 144, back, col. 1]
And sin o worde bitakens he;
þe thrid was laȝar*us* þat lai 25962
Stinkand in graue þe ferth dai,
And bitakens al ur sin
þ*a*t we wit custu*m* ligges in. 25965

COTTON

how man agh̄ to shriue him þre-falde

QUA riȝtwise penauncewil be-gynn
he sal haue þingis wiþ him þrin
reuþ þat is for-þinking sare.
& shrift of mouþ to make al bare.
& buxum beting' of misdide
ilkan of þ*er* þre til oþ*er* has nede.
& þ*er* is resoun sette for-quy
for man him synnis þre-faldeli.
þat is in. þoȝt. worde. & werke.
als Ierom sais þe gode clerk'.
& for we synne on maners þre.
our shrift agh̄ þrefalde for to be.
¶ þe first synne vs fallis in þoȝt.
is quen we þink on iuel oȝt.
þe toþ*er* is to helde þ*er*-tille.
þ*a*t first was þoȝt wiþ iuel il wille.
& wiþ folowing' to falle in dede
þe þrid is wers of alle we rede.
to lye & maynteine ay our sake
& siþin wil nane amendis make.
¶ þ*er* iij. be-takenis tresoun þat we
redande in þe gosspel se.
þat c*r*ist him raised fra dede to life
a-monge his miȝtis þat ware rife
a maidin þat dede was in hir bedde
als be-fore I. haue ȝou redde
& ho be-takenis synne of þoȝt
þe toþ*er* was a childe was broȝt.
vn-to þe ȝate of þe cite
& synne of worde be-takenis h[e ?]
þe þrid was lazarus þat lay.
stincande in graf þe iiij. day.
& þat be-takenis al our synne.
þat we wiþ custome lien. in.

FAIRFAX

h and contricion al es an, 25966
ruing for man sins es tan
god will man scrift to mak,
penance for his plight to tak.
þis we find o commandment,
u prophet in þe ald testament.
thrifald aght þis soruing be,
t es sett in stages thre, 25973
r, for we haf don o-mis
n him þat vr lauerd es,
rer, for we mad him wrath
rought us and vr fede bath,
r bitterest, for þat he 25978
t us apon þe rode tre,
night of vr wyþer-win
bitternes of hell pin. 25981
akes contricion thre thinges
nan till his thinking bringes,
m þat man thinkes of his sinnes,
ht and þar-of first biginnes,
ng of his solin sake, 25986
dred of last dai o wrake;
l of þat land o blis
astes ai wit-vten mis,
wrething of þat fader dere 25990
vroght vs quen we noght ne were.
nful man þat wil ha quert,
ght him do ha reuth in hert,
euth agh and i-þen be 25994
will to scrife and mend ai þe.
sar þin sakes to for-thingk
oru thoru þin hert sink, 25997
ou mai sai al wit þe prophet,
weping mas mi bed al wet,
as me ben in stede o fode, 26000
in has mad me soruful mode."

COTTON

Reuþ & contricioun al is an. [tan.
& sorou quen þou þi synne has
wiþ gode-wille þi shrift to make.
& penaunce for þi synne to take.
& þis we finde of comandement.
þorou prophecy in þe alde testament.
¶ & þre-falde agh̄ þis sorowing[1] be.
for hit is sette in stagis þre.
bitter for we haue done amis.
againis him þat our lorde is.
bitter for we made him wraþ.
þat wroȝt vs & our fode baþ.
alder bitterest for þat he
boȝt vs on þe rode tree.
fra miȝtis of our wiþer-wine.
fra bitternes of hel pine.
¶ contricion makis iij. þingis.
þat til hele of saule man bringis.
wiþ þoȝt. & care he first be-gynnis.
& shame þat him þink of his synnis
alsqua hit makis him vnder-take
of domis-day of þat wrake.
& to þink of þat lande of blis
þat lastis ay wiþ-outen mis.
& wraþþing[1] of þat fader dere
þat wroȝt vs quen we noȝt were.
þe sinful man þat wil haue quert
þer sulde make him haue reuþ in hert
þis reuþ agh̄ hale & Iþin be.
wiþ wille to shriue & mende þe
squa sare þi synnis to for-þink[1]
þat sorou may þorou þine hert sink[1]
atte þou may say wiþ þe prophete.
my weping[1] makis mi bed al wete.
þat has me bene in stede of fode.
my synne has made sorouful mi mode

FAIRFAX

[[1] *MS. has a small* r *for* reuth, *but a large red* þ.]

And þer-bi sais vs sant daui, 26002
"Lauerd," he sais, "ic am redi
For to thol þi castiment,
Mi soru es euer me redi ment." 26005
þe werkes o þis reuth we mai [col. 2]
Bi werkes of it-seluen sai,
It es o sinful man a sare 26008
He can noght wit him-seluen spare,
And it agh be sa selle wonder
Als þof his hert him brest in sunder.
For anger, and for schame, and tene
þat we sua wicked men has bene;
þarfor agh sinful man and wijf 26014
On þis maner þair hert to rijf,
And stand it if it nede to be
Wit thorn, glaiue, nail, wit al thre,
Wit quilk þat crist for us was stongen
Efter he was wit skurges suungen.
þis reuth es like a castand gin, 26020
Scailand a hepe es samen o sin
þat stud bi-tuix us als a wall,
And drightin, þat has wroght us all.
It brekes als þe findes band, 26024
And harls sinful of his hand.
Of hell it harus heiis þe hard prisun
þat fend had made to sinful bun,
And stalworthli it dos to stint 26028
þe findes o þat þai do ha mint.
Als samson, þat first tint his hare
And of his strenght was mad al bare,
Was don in prisun als we find, 26032
Bath was geldid and mad blind,
Als he couerd siþen his fax,
His strengh wital began to wax, 26035
He schok tua postes þe hus to fall
His fas, he slogh him-self wit-all.

COTTON

& þar-bi sais vs saint dauy.
lorde he sais I. am redy.
for to þole þi chastiment
mi sorou is euer me redi ment.
¶ þe werkis of þis ruþe we may.
be werkis of hit-seluin say
hit is of sinful man a sare
he can noȝt wiþ him-seluin spare
[1]& hit agh̄ be sa selcouþ wonder.
riȝt als his hert brak[1] in sunder [1 ff 112, b]
for anger & for shame & tene
þat he squa wikked man has bene
þar-fore agh̄ sinful man & wife
on þrin maner þaire hert to rife.
& stangin hit if nede to be.
wiþ thorne naile & glaiue þat he.
in mani place was wiþ stungyn.
efter he was wiþ skourgis squongin
þis reuþ is like a castande gin
scailande a hepe is sammin of synne
þat stode bi-twix vs alle a walle.
& god þat has wroȝt vs alle
hit brekis als þe fendis bande
& harlis al sinful of his hande.
¶ of helle hit heries þe harde prisoun.
þat þe fende has made to sinful boun
& stalworþ hit dos to stint
þe fendis miȝt of þat he mynt.
als sampsoun þat first tint his hare
& of his strenght was made al bare
& done in prisoun als we finde.
baþ was he gelded & made blinde
& quen he couered of his fax.
þen be-ganne his strenght to wax.
he brake twa postis in þe hal.
his faes he slogh̄ him-seluin with-al.

FAIRFAX

COTTON		FAIRFAX
; of a penance es al plain,	26038	¶ riȝt þus of penaunce is al plaine.
his har has geten again,		quen he his hare had gitin a-gaine.
s q*ue*n he has cou*er*d þe seuen		þat is quen he has couered þe vij.
s o þe gast of heuen,		giftis of þe gast of heiuen.
ilk he had al forwit tint	26042	þe quilk he has be-for tint
; can of his sinnes stint;		or he con of his synnis stint.
horu reuth he has o sin		¶ now þorou ruþe he has of synne
nai he schak þaa postes tuin,		may he shake þa postis twin.
st o flexs, o pride o lijfe,	26046	of luste of flesshe of pride of life
is skakand don dos he drijfe,		þis hous shacande dou*n* dos he drife
skail sua þ*a*t es of hell		& scailis squa þat hous of helle.
e most wit him-seluen duell,		þat most wiþ him-seluin quelle.
slas him-self þat he was are	26050	& slas him-self þ*a*t he was are.
wrathes nanman forþ*er* mare.		& be-comis new man forþ*er*-mare.
th clensses saul o plight and sak,		¶ ruþe clensis saule of pliȝt & sake
schildes man fra waful wrake,		& shildis man fra wraful wrake.
sundres felauschipe þ*a*t was [1 lf 145, col. 1]		& sundres felawshepe þat was
ix þe saul and sathanas.	26055	bi-twix þe saule & sathanas.
astli god again it winnes		al gladli gode againe hit wy*n*nis
nan had forwit tint for sinnes,		þ*a*t man be-fore tint for synnis
scortli he ne was bot tint	26058	bot shortli he þat was bot tint.
ne had of his folis stint,		if he ne had of his folis stint.
h þan makes þ*a*m him godssu*n*,		ruþe makis him goddis sone.
r wit hi*m*-self to won.	26061	& in heiuen wiþ him to wone.
q*ue*r man þat has reuth allan		And quat man. hauis ruþe allan
he ne has scrift [1] þōspyer man		& he haue shrift þe queþ*er* nane
r he sal haf for-giuenes [1? þofqueþer nan]		queþ*er* he sal haue for-gifnes
nnes þat he vnscriuen es,	26065	of synnis þat vn-shriuin is.
es set gain þis resun		þ*er* is sette againe þis resou*n*
re men sere opinion;		of mani a man opiniou*n*.
sais þat als þe sin es wroght		for sum sais als synne is wroȝt.
-fald, wit word, dede, and thoght,		þrefalde in worde & dide & þoȝt.
a has man nede of thrin	26070	alsqua has man nede of þrin.
*er*s for to bete þair sin,		maners for to bete his synne
bot if it bete be thrifald,		& bot if hit be bette iij. falde.
is dede for noght es tald.	26073	al his dede for noȝt is talde.

Sum oþeir sais sin es for-giuen 26074
Wit reuth allan to man vnscriuen,
Bot þat es at vnder-stand in-dede,
Quen sinful man es stad in nede,
þat he mai noþer scrift cum to 26078
Ne nan oþer mendes do.
Bot þou sal not þe-queþer vnder-tak
þat reuth allan forgiues þe sak,
Bot crist him-self thoru reuth allan,
þat inwardli in hert es tan, 26083
For first be-houes þe grace be send
þat man ha reuth and will to mend,
Grace it es be-for cumand, 26086
And siþen him folus luue neist hand.
For qua þat grace has in him clere,
Luuand es he wit-vten were, 26089
And reuth has he þat luuand es,
And cums he sua to forgiuenes.

¶ Sum oþer sais hit is for-giuen.
wiþ ruþe allane to man vnshriuen
bot þat is atte vnder-stande in dide
quen sinful man is stad in nede
þat he may nauþer shrift come to
ne nane oþer amendis do.
bot þou salle noȝt vnder-take
þat ruþ allane for-giuis þe sake
bot crist him-self þorou ruþe allan.
þan in werldeli in hert is tane.
for first bi-houis þe grace be sende
þat man haue ruþe & wil to mende
grace hit is be-fore comande.
& siþen him folowes loue next hand
for qua þat grace has in him clere
louande he is wiþ-outen were
& reuþ has he þat louande is
& squa he comis to for-giuenes.

þe secunde pointe of shrift.

þe toþer pont es scrift o muth 26092
To mak to preistes vr costes cuth,
Of al vr plight to be vn-knaun,
Wit will to bete þat we ha schaun.
And þat þis point be treu and lele,
It falles þer-till thinges felle; 26097
First quat es þis scrift? to say, [col. 2]
Quar it nedewais be for nay,
And siþen of vr sinful sak 26100
To quam we sal vr scriuing mak?
And þan we sal þe pointes rede
þat warrai scrifte al of has nede;
And þar-wit-al sum questiones 26104
We sal vndo þe merk resons,
And tell we siþen quilk ar þaa,
þat draus man scrift and penance fra,

þe toþer point is shrift of mouþ
to make to prest our synnis cou
opinli ham to knaw.
wiþ-out glosing truli to shaw.
& atte þis point be trew & lele
hit fallis þer-til þingis fele.
¶ first quat is shrift to say.
queþer hit nede-ways be or nay.
¶ & siþin of our sinful sake.
to quam we salle our shriuing make
¶ & þen we sal þe pointis rede.
þat verray shrift of has nede.
& þer-wiþ-alle sum questiouns. [leaf 11
we salle vn-do þe mirk resouns
& telle we siþin quilk ar þa.
þat drawes man shrift & penance fra

'or to tell su*m*-thing þer neist
þe mist*er* falles o prist. 26109
es opin scheuing o breist
lli mad be-for þe preist,
nes þ*a*t man min of mai,
es als mikes al for to say 26113
mans hert an opening wide,
an can scheu wit-vten hide.
ıful agh him scrif nede-wais,
rightin thoru þe p*r*ophet sais
ns to your lau*er*d your hert,
riues it, to mak it quert." 26119
sant iacob biddes alsua
of o*þer* vr scrift to ta,
crist self us sais in spell, 26122
; will to bere yur sin yee tell."
i*n*nes þ*a*t man es vte of hele
os noght scrift and penance lele,
þ*a*t es soth þe quils þat he
nan he mai to-scriue*n* be; 26127
f he in suilk a nede be tan,
e ne get man bot curst an,
an þat renaid has his lai, 26130
gh him ar to drau awai
war at his ending þare,
uils him reu his sinnes sare,
for-think his lang delaiance 26134
e for-draun has his penance.
li man riueli moght hi*m* bring,
istrouth and in mistrauing. 26137

*ua*m i sal þe tell here nexist
al þe scriue, þat es to prist
*ua*m vr lauerd has giue[n] poste
to bind and als laus þe; 26141

COTTON

& for telle sum-þing' þ*er* neiste
þat to þe mister fallis of prest.
Shrift is opin shewing' of brest
lagh̄-fulli made be-fore preste
of synnis þat man myn of mai.
& is als mikil for to say.
als of man hert an opini*ng*' wide
þat man can shew wiþ-oute*n* hide
Þe sinful agh̄ shrift nedeways
for god þorou þe p*r*ophete sais.
opinis to ȝour lorde ȝour hert
& riuis hit to make hit quert.
& saint Iacob vs biddis alsqua.
ilkan of o*þer* our shrift to ta.
& c*r*iste him-self sais vs in spelle
wiþ wille to bete ȝoure syn ȝe tel.
¶ þen semis þat man is out of hele
þat dos noȝt shrift & penance lele
& þat is soþ þe quilist atte he.
has man þat he mai shriuin be.
& if he squa hasteli be tane.
þat he mai gete bot cursed man.
or man for-sakin has his lay.
he agh̄ him ere to dragh̄ a-way
if hit ware atte his ending' þare
to-quilis him rew his synnis sare
& for-þink his lange daliaunce
þat he for-drawen has his penance
suche man p*er*aunture miȝt hi*m* b*r*ing'
in mistrouþ & in mistrowing'.

Shrift wiþ mouþ.

To q*ua*m I. salle þe tel here nest
þou sal þe shriue þ*a*t is to prest
to quilk our lorde has giue*n* pauste
baþ to binde & lausid be.

FAIRFAX

If þou mai no preist to wine, 26142
þus scau a leud man þi sine,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
If þou be stad in suilk a nede [lf 145, bk, col. 1]
For mikel may þe wail þis dede;
Bot writen we þe q*ue*þer find 26148
He mai þe noþ*er* lese ne bind,
For-qui þ*at* kay es giuen to nan
Bot preist þat has þis order tan.
þar-for man sal it hald in breist, 26152
And siþen scheu þis scrift to p*rei*st;
þ*at* if sua fall þat man be ded
Asoil and wirk his best red. 26155
þe man þat scriuen and ded þus es
We hope he sal haue for-giuenes,
For þe trouth and stabil fai
þat he was in in his last dai, 26159
And for þe *grace* þ*at* godd has giuen
To man þat yernes to be scriuen.
Bot þou sal wijt þ*at* p*rei*st es nan
Mai al asoil bot pape allan, 26163
He þ*at* pouste has al plener,
And vnd*er* him his penance[r].
þir oþ*er* has all þar maistris sett
þ*at* þam agh hald þam in wit dede,
Ne nan of oþ*er* has pouste 26168
Bot it him elles granted be,
For es na herd set for to kepe
Wit right bot til his aun scepe. 26171
For-þi q*ue*n þou o scrift has nede,
To þi pariche p*rei*st þou þe bede,
þ*at* if þou in sli cas be tan. 26174
þ*at* he can consail giue þe nan,
þou sal his leue haf and his will
To scriue þe þan anoþ*er* till; 26177

COTTON

& if þou mai na prest to wynne
þou shaw a lawed man þi syn
or ellis til a-noþ*er* clerk
him agh to curtaise be in werk
if þou be stad in suche a nede
for mikil mai þe vaile þis dede
¶ bot writin we þe queþ*er* finde.
he may þe nauþ*er* lause ne binde
for-qui þat miȝt is giuen to nane
bot prest þat has ordour tane.
þar-fore man salle hit halde i*n* brest
& efterwarde shew hit to prest
þat he mai if þat man be dede
assoile & wirk his best rede.
¶ þe man þat shriuen & dede þus is
we hope he salle haue for-gifnes
for þe trauþ & stabil lay
þat he had in his last day.
& for þe grace þ*at* god has giuen.
to man þat ȝernis to be shriuin.
¶ bot þou salle wite at prest is nane
mai assoyle bot pape allane
he þat pauste has plenere
& vnder him his penauncere.
þ*er* oþ*er* has alle þaire maist*r*is sette.
þat þai agh halde ham in. wiþ dette
ne nane oþ*er* has pauste.
bot hit him ellis g*ra*nted be
for is na hirde sette to kepe
wiþ riȝt bot til his awen shepe.
for-þi to shrift quen þou has nede
to þi paresshe prest þe bede.
¶ & if þou in suche cas be tane.
þat he can consail gif þe nane.
þou salle his leue haue & his wille
to shriue þe a-noþ*er* tille.

FAIRFAX

if he be o leue to thra 26178
al wit-vten his leue ga
wijser to sceu þi wond,
kill has for to mak it sond. 26181
we find cases oþer amang
ou mai til anoþer gang,
ɔi preist þi scrifte to tell 26184
ı he es bath fra-ward and fell.
þou him haue don priue scath
ıim to scau þou wat war wath,
ɔrath, and drunkensum, and skald,
telles in breth þat him es tald.
s alsua a comun case 26190
lk preist may were he gase
man scrift, asoil, and rede, [col. 2]
s quen man es in wath o dede.
eke man agh na scrift be laid,
þus gat o þe preist be said, 26195
crift sceuid þan sal þou driue
ɔu war couerd to liue.
wat queþer þou bes heþen tan
þi penance i giue þe nan, 26199
scrift sal mak þi saul scirre,
penance thol in clenssing fire;
if þat þou mai liue in chance,
þus, and þus, þou do penance.
ıd þar ar cases we writen find
ɔreist mai noþer lese ne bind
ıun scepe, bot sal he send 26206
ischop for to his state amend,
þar-on first sal i þe lere
ıule þat sais on þis maner, 26209
ɜ sin þat man has don,
ɜertain pain es laid apon,
mai be wit prof ouer-tan 26212
agh mai thol forgiuenes nan,

COTTON

& if he be of leue to þra.
þou salle wiþ-outin his leue ga.
to a wiser to shew þi wounde.
atte skille has to make hit sounde
¶ & if we finde oþer casis a-mange.
atte þou mai til a-noþer gange.
fra þi prest þi shrift to telle
quen he is frawarde & felle
& þou him haue done priue skaþ
þat him to shew þou wate ware waþ.
& þou hope in drunkinnes he walde
telle in wraþ at þou him talde.
¶ þer is alsqua a comune cas.
þat ilk prest may quare he gas.
here man shrift assoile in dide
quen men is in perel of dede
on sekeman agh̄ na penaunce be laide
bot þus-gate of þe prest be saide.
Man suche penaunce sal þou driue.
if þou turne vn-to þe liue.
[1]I ne wate queþer þou bes heiþin tan.
for-þi penaunce I. gif þe nane. [1 ff 113, bk]
for crist salle make þi saule shire.
wiþ penaunce thole in clansing fire
bot if þat þou mai liue wiþ chaunce
þus & þus do þi penaunce.
And þer is casis we writin finde
þat prestis mai nauþer lause ne [binde
his awen shepe þen salle he sende
to bisshop for his state amende.
& þer-a-pon I. sal þe lere.
a rewle þat sais on þis manere.
alle þe synne þat man has done.
þat certaine paine is laide a-pon.
if hit may be wiþ proue ouer-tane
þat lagh̄ may thole for-gifnes nane

FAIRFAX

Als for-þi þat his ded es knauin 26214
His penance open most be schaun.
For lagh will þat man opin plight
Amended be in mans sight.[1] [1 MS. fight]
For writen es it he wrethes tua 26218
His euen cristen, þe curst alsua,
For bath gain man, man seis him wirk,
And þof skander hali kyrk. 26221
And he þat bath þair bleith has blend,
A-gains bath be-hous him mend;
And þat mai nanwais elles be 26224
Bot men his opin penance see;
Es na simple preist þat mai
Sli scrift on man bot biscop lai.
Suilk sinnes mai be sinnes all 26228
Bot namlikest we mai þam call,
þaa þat chapitil giues on dome,
Als spous-brecking, and als hordom,
And þat es don bi-tuix þe sib; 26232
þe biscop agh þaa for to snib.
Fals wijtnes and trouth breking,
Mans slaghter and hus brening,
Wiche-craft, and als okering, 26236
And stelth þat es of halud thing;
þir sinnes if þai cum to sight, [lf 146, col. 1]
þe biscop agh þam for to right.
þe toþer cas es if þi barne 26240
For þi defaut be for-farne,
Sum sais þou sal to biscop ga
For to tak þi penance fra;
Alsua þi lauerd if þou ha slain, 26244
Or ben þi fader or moder ban,
þi sun, þi sister, or þi broþer,
þat ilkan agh wit right to suffre;
Or laid on fader on moder hand, 26248
To biscop dome þou agh to stand,—

COTTON

& þat for his dede is knawen.
his penaunce opin moste be shawen.
for lagh̄ wil þat opin pliȝt
amended be in mannis siȝt.
for wraþþed he has baþ twa.
his eyuen cristen þe kirk' alsqua.
for baþ againe man. men sagh̄ him wirk'
& alsqua sklaundres hali kirk'.
¶ & he þat baþ þaire bliþ has blende
againis baþ bi-houis a-mende:
& þat mai na-wais ellis be.
bot men his opin penaunce se.
is na simple prest atte may.
suche shrift on man bot bisshop lay
¶ suche synnis mai be synnis alle.
bot namli we may ham calle.
þa þat chapitels giuis on dome.
als spousebreking' & horedome.
& þat be-twene þe sibbe is done
þe bisshop penaunce sal lay him on.
fals witnes & trauþ breking'.
slaȝter of man & hous-brynnyng'.
wicchecraft als & okering'.
& stulth þat is of halghed þing'.
þer synnis if þai come to siȝt.
þe bisshoppe agh̄ ham for to riȝt.
¶ þe toþer cas is if þi barne
be þorou þi defaute for-farne.
sum sais þou salle to bisshop ga.
for to take þi synne þe fra.
¶ alsqua þi maister if þou haue slane
or bene þi fader or moder bane.
þi sone þi sister or þi broþer.
þat ilkan agh̄ to socoure oþer.
¶ or laide on fader or moder hande
to bisshop dome þou agh̄ to stande

FAIRFAX

; don neu*er* sa priueli,— 26250
ɥui þi plight es owur vgli.
rth point es noght þe lest,
an þat menges him wit best
his flexs lust to ful-fill, 26254
al be sent þe biscop till.
ft, in kirk if þou ha don
g þ*at* has þi gift for-don, 26257
reuelaick, hordom, or man slain,
: for kyrk most be halud again.
xt case, þou p*r*eist ta kepe 26260
sin not wit þin aun scepe,
þou hir has to sin driuen
ou has o*þer* houen or scriuen,
er mai hir þi scrift a-mend, 26264
ou hir mai til o*þer* send
þi scepe has na pouste;
scop most sco scriuen be.
þer reule þou vnder-tak, 26268
i q*ue*n nede es for to slak
tt penance þat es for plight,
il has simple preist na might.
to slak o þat penance, 26272
vten biscop ordinance;
at þou þis mai better knau
mple sotht i sal þe scau.
o penance will þ*at* qua 26276
oder lijs or sisters tua,
oght*er*, or qua reues man
un lele spoused wo*m*man,
e þat slas his aun wijf, 26280
gh be wijfeles al his lijf,
he be yong o suilkin state
e mai wijf for bere na-gate 26283
o spous or o purches: [col. 2]
nai his biscop do him g*r*ace,

COTTON

[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þe iiij. point is noȝt þe leste.
þe man þ*at* mengis wiþ vnkindeli best.
his flesshe luste to fulfille.
of him þe bisshop mote say his wil.
¶ þe v. in kirk' if þou haue done.
þe þing' þat has þe griþ fordone
als horedome or man slaine.
quar-fore hit most be halghed a-gain.
¶ þe vj. cas þou prest take kepe.
þou synne noȝt wiþ þine awe*n* shepe
for if þou hir has to synne driuen.
atte þou has au*þer* houin or shriuin.
nau*þer* mai hir þi shrift amende
ne þou hir mai til o*þer* sende.
ne of hir has þou na pauste.
of bisshop moste ho shriuen be.
¶ A-no*þer* reule þou vnder-take.
þat ay quen nede is for to slake
þe penaunce þat is giuen for pliȝt
þer-to has simple prest na miȝt.
for to abate ani penaunce.
wiþ-outen bisshop ordenaunce.
¶ & þat þou þis mai bett*er* knaw.
ensaumple soþ I. sal þe shawe.
lagh̄ of penaunce wil þat qua.
bi moder lise or sisters twa.
his doȝ*ter* or qua. reuis man.
his awen lele spoused wo*m*man.
or he þat slas his awen wife
him nane o*þer* haue his life.
bot he be ȝonge of suche state.
þat he mai wife for-bere na gate
au*þer* of spouse or of purchase
þen miȝt his bisshop do him grace

FAIRFAX

Wijf to tak wijt hir to liue, 26286
Ar he him al to hordom giue.
And þis mai simple preist nan do
Wit-vten biscop leue þar-to,
Als þe hali canon vs sais 26290
þat scrift on sere-kin sines lais.
¶ Alsua if þi parischen
In sin lang has ligand bene,
And þou haf oft-sith laid might 26294
His wrangwis liuelade for to right,
And þou seis it mai noght auail
For he ne will folu þi consail,—
"Leif frend," agh þou til him sai,
"I haue þe delt wit mani dai 26299
For to bete þi sinful lijf,
Bot nu i se na bote to strif,
For me to mend þi sin sa strange.
I wat not quar-on it es lang, 26303
Queþer on mi plight or on þin,
þat i ne mai do þe medicine,
Or min vnconanscipe mai fall, 26306
Bot þat i moght, i ha don all;
And sin i mai þe noght a-mend,
I wil þe to þe biscop send." 26309
And if þou seis he will noght sua,
Sum bok sais þi-self sal ga
To biscop for to scheu þi dede, 26312
And folu his rede in suilk a nede.
¶ Alsua þou preist, if þou ha ben
In plight wit þi pariscen,
In reuelaic, thift, or okering, 26316
Fals marchandis or suilkin thing,
þou mai him noþer scriue ne he
Mai til anoþer be send fra þe,
For þou þi right fordon has þan 26320
þat þou first had wit in þis man,

COTTON

wife to take wiþ hir to liue.
or he him alle to horedome giue.
& þis mai na simple prest do.
wiþ-outen bisshop leue þer-to.
squa sais lagh̄ Canoun þat is wise
þat shrift on mani synnis lise.
¶ Alsqua if at þi parochin.
in synne lange lyande has bene
& þou has oft-siþe done þi miȝt
his wrangewis liuelade for to riȝt.
& sese wille hit wil noȝt vail. [leaf 114]
for he ne wille folow þi counsail
leue frende agh̄ þou til him say.
I. haue þe delt wiþ mani aday.
for to lete þi sinful life.
bot now I se na bote to strife.
þou wille noȝt mende þi syn strang'
I. note quar-on þat hit is lange.
queþer on mi pliȝt or on þine.
I mai do þe na medecine.
or mine unkunnandeshepe mai fal
þat I. miȝt I. haue done alle.
& sin I. mai þe noȝt amende.
I wil þe to bisshop sende.
¶ & if þou sese he wille noȝt squa.
sum boke saise atte þou salle ga.
to bisshop for to shew þi dede.
& folow his rede in suche a nede
¶ alsqua þou prest if þou haue bene
in ani pliȝt wiþ þi parochien.
In reuelaic theft or okering'.
fals marchandise or suche þing'
þou mai him nauþer shriue ne he
mai tille a-noþer be sende fra þe.
for þou þi riȝt for-done has þan.
þat þou first had wiþ-in þis man.

FAIRFAX

ɜth þou suld seke man hale,
giue him for to drinc duale.
as his iurediction 26324
o þis man al wit resun;
ɪt him-self has tint his state,
e mai till oþ*er* it translate.
ɪ has þou tint þi right 26328
man thoru þin aun plight,
þou wit sin him draf to dede, [lf 116, bk, col. 1]
i es here na bettur rede
o þi biscop for to gang, 26332
til him scheu al þair wrang.
tent case if þat þou
nad to god sum god a-vou,
mple preist mai it vn-do 26336
ɪten biscop rede þar-to.
þar es oþer cases slike
in serekin biscop-rike,
iscop til him-seluen sere 26340
ɜs or til his penancer,
ɜeir þou salt to biscop ga
for oþer i sal tel ma. 26343
ɜe es first ten pontes to scau
o rekken here nestes on rau,
l be-for agh we be tift, 26346
il þam saue wit sothfast scrift,
ɪ and reuful, hald, and treu,
and schire, and oft at reu. 26349
and turnsu*m*, p*ro*pre, stedfast,
ɛst, willi, buxum, sothfast,
pontes has vr scrift al nede
lis and bute vs to sal bede. 26353
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
nder-stand wit þis word cle*n*,
o mak clensing al be-dene, 26357

COTTON

as leche þat sulde seke man male
& gif him for to drink his bale.
he has his iurediccio*un*
tint of þis man wiþ reso*un*.
¶ he þat him-self has tint his state
he ne mai til oþer hit t*ra*nslate
alsqua had þou tint þis riȝt.
of þis man þorou þine awe*n* pliȝt
quen þou wiþ synne him drafe to dede
for-þi is here na bett*er* rede.
þen to þi bisshop for to gange.
& til him shaw al ȝoure wrange.
¶ þe tende cas is if atte þou.
has made to god sum gode a-vow.
na simple prest mai hit vn-do.
wiþ-outin bisshop rede þ*er*-to.
& þ*er* is oþ*er* casis slike.
sette in serekin bisshoprike.
þat bisshop til him-seluin sere
haldis or til his penauncere.
for þ*er* ȝe salle to bisshop ga.
& for oþer I salle telle ma.
Þer ar xv. pointis to shaw.
for to rekkin here next on raw.
I salle vn-do ham euer-ilkan.
þ*er* ilk ar þai þat I. haue tane.
¶ Clene & reuful. hale & trew.
opin & shire & oft atte new.
wreiande tomsome p*ro*pre stedefast.
ernest willi buxum soþfast.
oþ*er* pointis has our shrift alle nede
þat blis & bote vs to sal bede.
qua of shrift clanli wil shaw.
alle þes pointis ware gode at knaw.
Þou vnderstande be þis worde clene
for to make clansing al be-dene.

FAIRFAX

O saul wit-in, o bodi wit-vte, 26358
þat noght be left þat es to dute;
Clense þe wit-in o gastli sake,
O fleschely vt*rag*e wit scrift to take,
O gastly sin, als lust and pride, 26362
And þair bransches þat springes wide.
Flessely sin es lucheri,
Manass, theft, and glotori,
For-þi sais crist to ypocrites, 26366
"Wa yow þ° your-self sa bi-suikkes,
For of your dische yee wasche tittes[t],
Vte-quat þar es al nede of lest, 26369
And yee ar wit-in your-self al ful
Wit wickednes, tresun, and bull,
Bot wasch first your dische wit-in,
þan mai yee best yow clenge o sin."
Reuth þou haue in þi scriuing, 26374
For þou agh at haue sli soruing,
þat teres fall and on þin ei
þe sarnes o þin hert to wrei; 26377
O þis reuth mai þou find and loke [col. 2]
In þe biginyng o þis bok.
Hale agh scrift to be alsua, 26380
And noght for to be delt in tua,
And bituix preistes tuin or thrin
Agh þou noght to dele þi sin,—
Sua dos mast þis ypocrites 26384
þat wald ai wrenk þair aun wites,
For to sem þam-self god and lele,
Tuix p*rei*stes sere þair scrift to dele,
And wenis sua godd for-to blind,—
þai leue þe grettes plight be-hind,
Bileues þe heui, a*nd* sceues þe light
þat ruffeld es for to ma slight;
Bot certanli þai ar be-teld, 26392
For godd will noght þair scrift be delt,

COTTON

of saule wiþ-in of bodi wiþ-oute.
þat noȝt be left þat is to doute.
clense ȝou wiþ-in of alle ȝoure sake.
wiþ clene þoȝt ȝour shrift to make.
¶ gasteli synne hit is bot pride.
& þair braunches þat springis wide
Flesshely synne is liccheri.
mane aþ. theft & glutteri.
for-þi sais *c*rist til Ipocritis
wa worþ ȝou. ȝour-self be-squikis.
for of ȝour disshe ȝe was þe tittest.
out-wiþ & þat is nede of leste.
& ȝe ar inwiþ self ful foule [r small, but a capital þ]
wiþ wikkednes & tresou*n* ȝe moule.
bot wasshe ȝe first ȝour disshe wi*th*-in.
þen mai ȝe best ȝou clanse of synne.
r[1] euþe. þou haue in þi shriuing'.
bot þou sulde haue suche sorowing'.
þat teris fallande. on þine eye.
þe sare of þine hert to wreye.
of þis ruþe men mai finde & loke.
in þe begynnyng' of þis boke.
Hale. agh̄ shrift to be alsqua
& noȝt for to be delt in twa.
as to prestis twin or þrin.
agh̄ þou noȝt to dele þis synne.
squa dose maste þ*er* Ipocritis
þat walde ay wrenke þaire awe*n* witis
for to seme ham gode & lele.
to diu*er*se prestis þaire shrift to dele
& wenis squa god for to blinde.
þai leue þe grettest synne be-hinde
þai leue þe hem & shewes þe liȝt
þat ruffelde is to make sliȝt.
& þus-gatis þai ar be-telt. [leaf 114, back
wil noȝt god atte shrift be delt.

FAIRFAX

COTTON		FAIRFAX
r þan his willes es	26394	[. . . . .
ıe vs half forgiuenes;		. . . . .
þer forgiues he hus nan		. . . . .
.es vr sinnes eu*er* ilkan.	26397	. . . . . *no gap in the MS.*]
e-houis him screue him halli,		¶ þen be-houis him shriue hali.
ill haf halik his merci.		þat walde haue hali his merci.
ou sal vnder-stand o þaa	26400	bot þou salle vnderstande of þa.
:s þou was of scriuen a,		synnis þou has bene shriuin a.
hali did o þam þi scrift,		& hali did of ham þi shrift.
ı þe thar noght scriue þe eft,		of þa þe thar noȝt shriue þe eft.
f þat eft þou fallen be	26404	bot if þat eft þou fallin be.
ıeu þi scrift and mend þou þe.		þou new þi shrift & mende þou þe
þar-of salt þou þe vmlok,		¶ & *þer*-of saltow þe vmbloke.
;es four i find in bok		of cases iiij. I. finde in boke.
of þou scraf þe o þi dede,	26408	if þou haue shriuin þe of a dede
·riue þe eft þou most ha nede;		to shriue þe eft ȝet hastow nede.
st if þi preist suilk be		¶ þe first if þi prest squilk be.
ight he can noght consail þe,		þat riȝt he can noȝt consail þe.
·al, þof forwit he it wat,	26412	al if he þi counsail wate
un wiser sceu þi state,		þou sal to a wiser shew þi state
u mai haf his leue *þer* till,		if þou mai haue his leue *þer*-tille.
les al wit-vten his will.	26415	or ellis alle wiþ-outin his wille.
þer q*uen* þou has noght don		¶ þe to*þer* quen þou noȝt has done.
·nance þat þe laid was on;		þe penaunce atte þe laide was on.
·rid is q*uen* þat þou ert sende		¶ þe þrid is quen atte þou art sende
iscop fra þi p*reist* to mend,		to bisshop*pe* fra þi prest to amende.
:t þou in suilk case es tane	26420	if atte þou in suche cas be tane
imple preist has pouste nane.		*þer* simple prest has pauste nane.
·rth[1] wit here þou agh to min,		¶ þe firþ vmb-þink þe for to myn.
·u has dedli sinnes tuin [1 sic]		if þou haue dedeli synnis twin.
or four mai fall, or maa, [leaf 147, col. 1]		iij. or iiij. mai falle or ma.
þi witand has an o þaa	26425	& þi witande has an of twa.
i hert vn-scriuen left,		In þine hert vnshriuin left.
;al al hali scriue þam eft,		þou salle alle haly shriue ham eft.
o þi sin þat es not scriuen,		for of þat synne atte is noȝt shriu*en*
a gat þi gilt for-giuen.	26429	is nangate þe gilte for-giuen.

And folus þan for þis allan 26430
þat o þas oþer for-giuen es nan,
Yit q*uat* o man es clenli scriuen
þat al his giltes er for-giuen, 26433
Thoru penance droun *þat* he had tan
Godd him has for-giuen ilkan.
Bitides in sin he fallus eft
In neu or *þat* he for-wit left, 26437
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
I ask þe queþer his first trauail 26440
O penance sal him oght auail?
Sin he has þan fordon þe saght
þat drightin had him forwit raght.
þar-til ansuer i þe son, 26444
þat al his god dede formast don
He has *þam* wit *þis* ded slain,
And al his wicked went again
þat first vr lau*er*d had forgiuen, 26448
Q*uen* he did penance and wel was sc*ri*u*en*.
And rises a sin of vnkindnes
Wit alle *þat* als greues es,
Als all his oþer si*n*nes ware, 26452
And es vr lau*er*d mispaiand mare
þan al þe dede he dide be-forn,
For his lau*er*d he driues to scorn.
For qua-so wrethes his lau*er*d king,
And he o m*er*ci find hi*m* mind, 26457
If eft misdos wel es right.
þe lau*er*d call again his plight;
And þe g*ra*ce he gaue him to
Wit skil he mai it al for-do, 26461
þat losen be *þat* he had left,
Q*uen* he *þat* plight reherses eft.
Bot siþen q*uen* hi*m* reuus his dede
I hask þe þen if it be nede 26465

COTTON

& for *þis* cause for soþ allane
of *þas* o*per* for-giuen is nane. **questiou*n*.**
Quat if a man be clanli shriuin.
& his giltis al for-giuin.
& his penaunce done & tane.
god him has for-giuin ilkane.
¶ be-tidis in synne he fallis eft.
in þe same be-fore he left.
or in new quat-euer hit be.
touchant dedeli synne say we.
I. aske þe queþ*er* his first trauail.
of penaunce salle him oȝt a-vail.
syn he has þen for-done þe saȝt.
þat god had him be-fore raȝt.
¶ *þer* to ansquare I þe sone.
þat al his gode formast done.
he has ham wiþ a dede slaine.
& alle his wikked went againe.
þat first our lorde him had for-giu*en*
& he did penaunce & wele was shriu*en*
þen risis a synne of vn-kindenes
þat iiij. sa mikil greuouse is.
as alle his o*per* synnis ware.
& is our lorde mispaiande mare.
þen alle þe dide he did be-forne
for his lorde he driuis to skorne
qua wra*þ*þis his lorde he dos hi*m* squeke
quen he of merci has funden hi*m* meke.
if he eft misdos wele is riȝt.
þe lorde to calle againe his pliȝt
& þe grace he gaf him to.
wiþ skil he mai hit al for-do.
þat lost be *þat* he had left.
quen he *þat* pliȝt rehercis eft.
¶ bot siþin quen him rewis his dede
I. aske *þen* if hit be nede.

FAIRFAX

rm sinnes eft-son scriue, 26466
neu penance for þam to driue,
he for þis anlepe sin
al a neu penance bigin?
ıund giues us here ansuer 26470
sus crist es redier
erci giue þan jugement; [col. 2]
-for þou vnderstand wit tent,
ght als all his forme sinnes
ı a sin all neu biginnes, 26475
nful man to pin and sake
for to thol all endles wrak,
ıis first grace he has for-don
ı his last sinnes don, 26479
ı quen he es scriuen es right,
penance don for þis-kin plight,
uickens gain his[1] first penance
nt was wit þis last chance,
all þe god it couers a-gain 26484
rit þis an-lepe sin was slain,
oþer dedis god þat he
rit had don in charite.
ı all þaa at vnderstand 26488
te o dedli sin him fand,
-for he es noght halden to
penance or scrift to do,
ıis an of þas oþer all. 26492
f he haue neu preist, mai fall,
ıe agh þir oþer schau
is neu preist mai þam knau,
kin man has he ben ar, 26496
o amend him forþer mar.
dis god quickens again 26498
rst war quick and siþen slain,
ıaa þat forwit ded born ware,
ıai be quickend neuer mare.

[1 his repeated in MS.]

COTTON

þi forme synnis eft-sonis shriue.
& new penaunce for ham to driue
queþer he for þis anlepi synne.
agh̄ a new penaunce be-gynne.
¶ Raþmunde giues vs here ansquer
þat ihesus crist is redier.
to mercy giue þan Iuggement.
vnderstandis mine entent.
þat riȝt als al his forme synnis.
þorou a synne al new be-gynnis
þis sinful man to pine & sake.
& for to thole þan endeles wrake
al þe first þai ar for-done.
þorou þe last wiþ-outin hone.
¶ alsqua quen he shriuin is riȝt
& penaunce done for þis pliȝt.
al quikkenis a-gaine his first penance
þat tint was þorou þis last chaunce.
& al his gode hit couers againe.
þat þorou þis anlapi syn was slain.
wiþ oþer dedis gode þat he.
be-fore had done of charite
þat is alle þa[illegible] at vnderstande.
at oute of dedeli synne him fande
quar-fore he is noȝt haldin to.
new penaunce of shrift to do.
for þis an of þare oþer alle. [leaf 115]
bot he haue new prest mai falle.
þen þer oþer agh̄ he shawe.
þat til new prest hit mai ham knaw
quatkin man he has bene are.
for to amende him forþer-mare.
þe gode dedis quickenis againe.
þat first ware quik & siþin slaine.
¶ bot þa be-forne dede borne ware.
þai mai be quikkened neuer-mare

FAIRFAX

Vnd*er*-stand me wel, þou reder, 26502
Q*ua*t birthyn mai þis wordes bere,
þaa dedis for quick born i tell
þou did ar þou in sin fell,
All again þir sal þou win 26506
Q*ue*n þou art mendid o þi sin,
þat ded born þou vnder-take,
þou did duelland in dedli sake.
þ*a*t sal neu*er* be quick i-wis 26510
To couer þe right til heuen blis,
Bot it sal stand in sted sumquar,
In thre thinges if it mai namar;
þe first es if þou comberd be 26514
In sin, þan sal it helpe þe
Vte o þi sin raþer to rise
To crist and end in his seruis; 26517
þe toþer thing in werlds welth [leaf 147, bk, col. 1]
To help þe bath haf hape and helth;
þe thrid es if þou heþen wende, 26520
þof þou be dempt wit-vten end
þi pine þe sal be made to lesse,
Al aft*er* þin god dedis es.
For it es writen als we rede, 26524
Es na god were wit-vten mede,
Ne na wick wit-vten wrak,
Or here or elles q*ua*r to take,
For suilk es crist reght-wis-hede 26528
þ*a*t metes ilk man his mede.
þar lijs mare o þis mater
þ*a*t i mai noght al recken here,
Bot to þe pointes i first bigan 26532
I turn, and sai þam als i kan.
Treu agh scrift als-sua to be,
þ*a*t es, þ*a*t þou þat scriues þe 26535
And he þat heris þi scriuing als,
In hope ye be noght fonden fals,

COTTON

þou vnderstande me wele reder
quat birþin mai þ*er* wordes bere.
¶ þa dides for quik borne I. telle.
þou dide or þou in synnis felle.
al againe þ*er* saltow wynne.
quen þou art amendid of þi synne
þat dide dedeborne þ*o*u vnder-take
þou dide dwellande in dedeli sake
þat salle neuer be quik I.-wisse.
to couer þe riȝt of heiuen blis.
bot hit salle stande in stede sumquare
In þre þingis if hit mai na mare
¶ þe first if þou combered be.
of wil hit salle helpe þe.
out of þi synne for to rise.
& ere to ende in criste seruise.
¶ þe toþ*er* þing' of werldis wele.
alle þe bett*er* wiþ hit to dele.
¶ þe þrid is if þou heiþin wende.
if þou be dampned wiþ-out*en* ende
þi paine salle be wele þe lesse
ofter þ*a*t þi gode didis is.
for hit is writin as we rede.
is na gode dide wiþ-out*en* mede.
ne na wikked wiþ-outen wrake.
auþ*er* here or ellis sum-quare to take
for suche is c*r*iste riȝt-wis-hede.
þat merkis ilk man his mede.
þ*er* lijs mare of þis matere.
þat I. mai noȝt al rekkin here.
bot to þe pointis I. first be-ganne
I turne to sai ham als I. can. iiij.
Trew agh shrift alsqua to be.
squa at þou atte shriuis þe.
& he þat heris þi shriuing' als.
In hope ȝe be noȝt fundin fals.

FAIRFAX

COTTON		FAIRFAX
þat sin þat þou es of scriuen		bot of þat synne at þou art shriuin
›pe þat it be þe for-giuen;		hope þou wele hit is for-giuin.
pes þe noght certanli	26540	¶ hit helpis þe noȝt certanly.
›u ha hope stedfast in merci,		bot þou hope stedefast in his mercy.
›at es god to sceu here nu,		for-þi I. þink to shew here now.
›ristin man agh here to trow.		how cristen men agh̄ for to trow.
›at es funden in vr crede	26544	& þat is fundin in our crede.
ıs in englis es to rede; [Cr]edo		þat now in Ingelis wil I. rede.
;odd fader mighty, *þat* wroght		¶ In god fader miȝti þat wroȝt.
ı and erth and al o noght,		heiuen & erþ & al of noȝt.
in his sun godd crist *ies*u,	26548	& in his sone crist ih*es*u.
ler anlepi lauerd i tru,		our aller anly lorde I. trow.
›ueid on þe hali gast,		Conceyued of þe haligaste.
born o mari, maiden chast,		& borne of mari maidin chaste.
r ponce pilate don on rode,		vnder ponce pilate done on rode.
doluen till hell he yode,	26553	dede & dollin to helle he ȝode.
vte of it his tok his prai,		& out of hit he toke his pray.
ros to lijf þe thrid dai,		& ras to liue þe þrid day.
›uen he stei, *þat* al weldand		tille heiuen he stey *þat* al weldande
on his fader right hand,	26557	& sitis on his fader riȝt hande.
ı sal he com als for to deme		þeiþin salle he come al for to deme.
and ded als him es q*ue*me.		quik & dede als him is queme.
als in þe hali-gast,		¶ I. traw als in þe haligaste.
li kyrk mine hope es mast,	26561	in hali kirk mine hope is maste.
lascepe of halus win,		to felawshepe of halghes wynne.
haue forgiuenes of vr sin,		& alle for-gifnes of our synne.
for to rise in flexss and ban [col. 2]		& for to rise in flesshe & bane.
ſ þat sal be neuer gan."	26565	to liue þat salle be neu*er* gane.
es þe trouth man clepes crede,		¶ þis is þe trauþ men callis crede.
k cristen man cun behous nede,		þat ilk cristin man has of nede.
stedfast hald þir pointes tuelue		& stedefast halde *þer* pointis twelue.
f he will oght saue him-selue.		alle þat wille saue him-selue.
skin trouth agh þou be tift	26570	& in þis trauþ þi hert vp-lift.
ı will com til rightwis scrift,		if þou wille come to riȝtwise shrift.
ı will noght þi saul suick,		If þou wille noȝt þi saule squike.
ceu þi sin all openlike.	26573	þou shew þi synne al opinlike.

Noght send wit messager a scrite
For sua þou mate noght wasch þi wite,
Bot sal þou wit þin aun mouth 26576
þi-self on stade þi costes ma ruth;
For suilk it es vr lauerd will
þat þou þi-self haf don þat ill,
þar-of þi-self it has þe schame, 26580
To saue þi-self at bere þe blame;
And noght wit wordes fayr and slight
Agh þou for to plane þi plight,
þat mai þi derf dedis dill, 26584
Bot openli þou þam vnhill,
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
And tell þi sins ilkan bi nam, 26588
For lathnes leue þou noght, ne scam.
And noght þi sinnes self allan
Bot circumstances leue þou nan,
(þe quilk grathli þe sal be kend,
If þou þis bok will se till end,) 26593
And scrift o mouth es made for-þi
þat prist mai se openli,
þe wonde o sin al for to leche 26596
And wijt quat medicine to reche.
Quar-of leching moght nan be fund
Bot it war sene vn-to þe grund. 26599
And for þe scam man thinc scriuand,
It sal for part o penance stand;
For-þi þe wis man sais o lare, 26602
"Min aun muth me sal noght spare,
In-wit mi soru al o mi lijf
I sal fast wit mi-seluen strijf,"
þat es to sai, þat sal na thing 26606
For scam fra opin sin mai bring.
¶ þe sext point in hert þou hald,
Scrift agh be scire and sundri tald,

COTTON

noȝt sende wiþ messager na skrite.
for squa þou mai noȝt wasshe þee quite
bot þou salle wiþ þine awen mouþ.
al þi synnis to prest make couþ.
for suche hit is our lordis wille.
þat atte þou þi-self dos ille.
may na noþer bere þe blame
bot þou þi-self. lette for na shame
¶ ne wiþ na quaint wordis of sliȝt
agh þou noȝt to shew þi pliȝt.
þat mai þi derf didis dil.
bot opinli þou ham vn-hile.
riȝt als opinli as þou ham did.
to þe prest make þou ham kid.
[1]¶ & telle þi synnis ilkan be name.
lette þou noȝt for squink ne shame.
& noȝt þi synnis self allane. [1 leaf 115, b.]
bot circumstanse leue þou nane
þe quilk graiþ þe salle be kende
& þou wille here þis boke til ende.
& shrif of mouþ is made for-þi.
þat prest mai se alle opinli.
þe wounde of synne al for to leche
& wite quat medicine to teyche.
for mai na leche saue na wounde.
bot hit ware sene vn-to þe grounde
& for þe shame men þink shriuande
hit sal for part of penaunce stande.
for-þi þe wiseman sais of lare
mine awen mouþ me sal noȝt spare
wiþ-in mi sorou al of mi life.
I sal fast wiþ mi-seluin strife.
þat is to say þat salle na þing.
for shame fra opin synne me bring.
Þe sext point in hert þou halde
shrift agh be shire & sundre tald

FAIRFAX

þat es to scau	26610	ilk synne þat is to shawe.
ıend be it self on raw.		rekenande bi þaire-self on raw.
word sundri þat i sai [lf 148, col. 1]		or þis worde sundri þat I. say.
ıu vndo anoþer wai.		mai þou vn-do a-noþ*er* way.
o sin þat es priue,	26614	þat is of synne þat is priue.
agh scriuen be,		priueli agh̄ hit shriuin be
þat opin es and kid		of syn þat opin is & kid.
›en penance and vn-hid,		take opin penaunce & vn-hid.
›in sin will opin-lik	26618	bete opin synne opinli.
t, and priue priuelik.		& p*r*iuey sinne priuely.
is word þat es oft at neu,		¶ wiþ þis worde at is oft a-new.
u if þe þi sinnes reu		saltow if þe þi synnis rew.
-stand on man*er*s tuin,	26622	vnderstande on maners twin.
q*ue*n þou art feld wit sin,		þat is quen þou art filed wiþ synne
e bun wit scrift to rise,		make þe boun wiþ shrift to rise.
nder-stand it on þis wise;		atte vnderstande hit on þis wise.
it es, quat time, and tide,	26626	quilk hit is þe time & tide.
't agh noght at ou*er* bide,		þi shrift agh̄ noȝt at ou*er*-bide.
u sal scriue þe o sin alson		for þou sal shriue þe als sone.
u has eu*er* þi sin don,—	26629	als þou has euer þi synne done.
ou mai preist haf at þi will,—		& þou mai prest haue to þi wille
›ing es ful selcuth il.		for liting is ful selcouþ ille.
þou most algat a-bide	26632	& if þou algatis wil a-bide.
›as it nagat bitide;		ouer-passe þou noȝt þe lentin-tide.
sekenes on þe be laid		& if sekenes on þe be laide.
wit scrift al redi graid	26635	þou be wiþ shrift ay redy graide.
. . . . .		¶ hit faris of shrift as dos of wound
. . *no gap in the MS.*]		þat lange vnsoȝt is to þe grounde
›tes for defaut o leche,	26638	a tent þe wers to hit wil reche
ele þe wers it es to reche.		quen hit rotis for defaute of leche
þe sin q*ue*n it es wroght,		in muche bale hit mai be wroȝt
be son wit saluing soght,		bot hit wiþ saluing sone be soȝt
ıes wide and rotes ai	26642	hit stinkis rynnis & rotis ay.
›en salft wil noght a wai;		wiþ-outen wa wil noȝt a-way
*er*of we resuns fiue		& þ*er*-of haue we resou*n*s fiue
ın agh hastili him scriue,	26645	þat man agh̄ hasteli him to shriue

COTTON FAIRFAX

þe first o ded vnwiternes,	26646	¶ þe first of dede þe vn-witernes
þat man wat neu*er* q*ue*n it es;		þat man wate neu*er* quen hit is
þe to*þer* for a sin or tua		¶ þe to*þer* for a synne or twa.
Vnbette þai drau ai toward maa,		vnbete þai dragh̄ ay ma & ma.
For he þat cumberd es wit an,	26650	for qua þat combred is wiþ an.
Wit ma riueli he bes ou*er* tan;		wiþ ma p*er*aunt*er* he bes ouertan.
þe thrid qua lenges lijs in sin		¶ þe þrid qua langest l'ijs in synne
Vnnethes he mai þar-vte win.		vnneþis he may out of hit wyn.
Of eilded thing fful wel we wate		of eldid þing' ful wele we wate
Better it es to change þe state,	26655	harde hit is to chaunge þe state
þe firth[1] for dute o brath on hell,		¶ þe firþ for vnhele þ*at* comis al day
þat reues man þe tung to mell. [1 MS. firtf]		þat reuis man þe tonge to say.
And wijt and moning bath of hert,		of his synnis he has na hert
Q*ue*n ded thraus smites smert.	26659	quen dede þrawes smitis smert
þe first es dute o dom þ*at* sall [col. 2]		¶ þe fifte is doute of dome]at sal
Be wo*nnu*n wit our werkes all,		be wowen wiþ our werkis alle.
þat we war of noght bett no scriuen,		þe whilk didis we ar noȝt shriuen
Q*ua*r-for þis term here was vs giuen.		quar-fore þis t*er*me here was vs giuen
For-þi red i we scriue vs tite,	26664	for-þi I. rede we shriue vs sone
And late we þar-of be na litte.		& lete hit noȝt to lange hone.
¶ P*ro*pre þat es þat þou ma knaun		Propre. þat is þou art vn-knawen
Nanoþer plightes bot þi naun,		of ani man synnis bot þine awen
And wrei þi-self and oþer noght	26668	þou knawes þi synne & oþ*er* noȝt
O þi wicked werkes wroght,		of þi wikked werkis wroȝt.
And þar-of sais sent dauid welle,		& þar-fore sais saint dauid wele
"I haue mi hert soght ilk a delle,		I haue mine hert soȝt ilkadele
And sueped wel þat was þar-in	26672	& squepid out þ*at* was þ*er*-in.
And sceu þe lau*er*d vte al mi sin."		& shewed my lorde al my synne.
For he þat musters oþer mans mis,		for he þat tellis oþ*er* man mis
þar-wit mendes he noght his,		& þar be-mendis he noȝt his.
Bot es he tald for bakbiter.	26676	bot he is talde for bak-biter.
Bot þai na be samen parte[n]ar		bot þai be sa*m*min p*ar*tenare
Sekand til an sakful dede,		& wroȝt to-geder a sinful dede.
For in þat case man most nede		for in þat cas man most nede.
Sceu q*ua*m wit he did þat foli,		shew wiþ q*ua*m he did foly.
Als if he lai a woman bi,	26681	als if he lay a wo*m*man by.

COTTON FAIRFAX

ıgh to telle hir qualite, 26682
: freind or quat sco be,
l þe nam o þat person
man halden wit resun. 26685
nend point þou vnderstand,
rifte agh selden be wreiand,
ı to knaun þat þi sin es 26688
ht wit þin aun wickednes,
ɔu sa wrei þin aun dede,
ı soigne be for þe lede;
dam did and eue his fere, 26692
ɔrmast of vr elders were,
uen þai war to resun don
forbot þai had for-don, 26695
id þar-till his wijf him ledde,
ɜco said þat þe worme hir bedde,
ɜua wenand to ma þam quite
ade þam worthier to wite.
i sais he þat noght lies, 26700
ghtwis scrift him-seluen wries
ı his freind ripand his state,
he sceus him all þat he wate.
eind es crist, þou vnder-stand,
ɜeist þat has his folk in hand.
ua wil noght him-seluen wrei
or þir tua nu ar he dei, [lf 148, bk, col. 1]
ıl for-soth on domes-dai 26708
ı wreiers, and þat es to sai,
l him-self, his aun insight,
ɜrld, þe warlaw, and his plight.
vriten it es and sua will right,
l þis werld sal for him fight
ı þe feluns and vnwise,
ı scap o scaft sal rise, 26715
he þat nu him-seluen wreis þan,
uerd-self sal soigne þat man,

COTTON

man agh̄ to telle hir qualite.
sibbe or fremme queþer ho be.
bot & þou telle hir riȝt name. [leaf 116]
me þink certis þou art to blame
Þe ix. point þou vnderstande
þat shrift agh̄ seluin be wreiand
þat is to knaw þat þi synne is.
wroȝt wiþ þine awen witnes
þat þou squa wroye þine awen dede
þat þou na soyny be-for þe lede.
als adam dide & eue his fere.
þat formast of our eldres were.
þat quen þai ware to resoun done
of þat forbote criste laide ham on.
he saide þer-tille his wife him lede
& ho saide atte þe worme hir bede
& squa wenande to make ham quite
þai ware þe mare worþi at wite
¶ for-þi sais he atte noȝt leyes.
þe riȝt-wis first him-seluin wreis
& to his frende he ripis his state.
& he shawes him al þat he wate
þis frende is crist þou vnderstande
our prest þat has his folk in hande
¶ for qua wille noȝt him-seluin wrey
be-for þer twa now or he deye.
he salle for-soþ on domisday.
haue wroyers harde þat is to say.
god him-self his awen insiȝt.
þe werlde þe deuil his didis vnriȝt.
for writin hit is al his pliȝt.
& alle þe werlde gaine him sal fiȝt.
¶ alle kin shap of þing salle rise.
againe þe felouns & vnwisse.
wreye now þi-self. & he sal þan.
our lorde him-selfe soyny þe man.

FAIRFAX

And sal sai, "þis man will we spare,
For noght he spard him-self are,
Forgiue we nu his werkes wroght,
For he him-self forgaue him noght."
And es nathing so well mai pai 26722
Vr wiþerwin als forto sai,
Quen we had don here anikin ill,
Als sai, "þe feind vs draf *þer*-till."
þe tent point forget þou noght, 26726
Scrift agh be made wit god for-thoght
þat þou þi dedis sua for-lok,
Als þou þam written had in bok.
For qua will yeild a-cuntes right
He agh it for-wit for to dight, 26731
Ne tell noght ou*er*-wit reuand ras,
Als dos þis men þat penis tas
Draus tuin at ans wit-vten hon,
þat þai þe raþer mai ha don. 26735
Bot sinful man, if þou be wise,
Hast noght þi scrift on þiskin wis,
Bot ilk-a sin be self þou schau, 26738
þat þi preist mai þam graithli knau;
Noght an þi werkes *þat* þou wroght,
Bot wordes wick, and idel thoght,
þat þou sua wit þin open hert 26742
Mak alle þi priuetes apert,
þat thoru *þat* þe think þar
Mai þi mede be welle þe mar. 26745
For qua will noght, wit-vten wene,
Wit scrift þair conscience ma clene,
It sal be don to þam i wise,
þe p*ro*phet sagh, þe quilk es þise,
þai sal yow vp on balkes lift 26750
Als suine þat ar to salting tift,
And alle your entrailles ilkon [col. 2]
In welland pottes sal be don, 26753

COTTON

& salle say þis man wil we spare
for noȝt he spared him-seluin are
we him for-giue his werkis wroȝt
for he him-self for-gaf him noȝt
¶ *þer* is na þing sa wele may pay.
our wiþerwine als for to say.
quen we haue done anikin ille
as say þe feinde vs draue þar-tille
Þe teinde point for-gete *þou* noȝt
þi shrift to haue be-fore in þo
þat þou þi didis be-fore loke
als þou ham writin had in boke.
qua-sim wille ȝilde a-countis riȝt.
he agh̄ hit be-fore diȝt.
& telle noȝt ou*er* wiþ rynnande ras.
as dos *þer* men atte penis tas.
draghes ij. at anis w*ith*-outen hone.
atte þai þe sonir mai haue done.
¶ Bot sinful if þou be wise.
haste noȝt þi shrift on suche wise
& ilk synne bi hit-self þou shaw.
atte þi prest mai hit knaw.
noȝt an þi werkis atte þou wroȝt.
bot wikked wordis & Idel þoȝt.
þat þou squa wiþ þine opin hert.
make al þi priuetis apert.
þat þorou þi þoȝt þou þinkis þare
mai þi mede be wele þe mare.
¶ for qua wille noȝt wiþ-out*en* wen
wiþ shrift þaire conscience make cle
hit salle be done til ham I.-wis
þe p*ro*phete sagh̄ þe quilk is þis.
þai salle a-pon þe balkis be lift.
as squine þat is saltid riȝt.
& alle ȝoure entrails als sone
in wellande pottis sal be done.

FAIRFAX

en þai sal yow cast in brine,
dos wit salting suine. 26755
ail in fire þat brennes
ıs þin vn-scriuen sinnes,
al casten be in brine,
o sai in lastand pine,
les gnasting es to toth 26760
ete of ei wijt þou for-soth.
n sal be þat brine wit vnder,
ormes a-bouen apon to wonder,
side sal be þe fere, 26764
war tint wit lucifere.
end point stedfast and stabil
ft be, þat es resonabil,
ght als neus þat er tan, 26768
o dai, to moru ar gan;
; þi stabil pes mai last
t þou hald þi penance fast,
noght als dos naman 26772
ıis scrift þar scrift es nan,
ı to scrift a glos to make,
in entent þair sin for-sake.
þair tent mare to be sene
fte þan to be scriuen clene,
reist ful well þai hight 26778
ı for-sak, þair lijf to right,
þat fals scrift be made,
wit þaim na langer bade,
þaim to þair filthes fest 26782
nd to þat he for-wit kest,
orthes þam wel wers þan ar,
ıilum bettis neuer mare.
jt þou well, wit-vten wene,
bot tarys crist wit tene, 26787
't his wrak on þam sua lendes
er ded wit-vten amendes.

COTTON

& siþin þai salle ȝou caste in brine.
als man dos wiþ þe saltid squyne.
¶ þis entrail in fire þat brynnis.
be-takenis þine vn-shriuin synnis
þi-self salle caste be in brine.
þat is to say in lastande pine.
þer endeles gnaisting[1] is of toþ.
& endeles sorou wite þou for-soþ.
brimstan salle be þat brine wiþ wonder
& mani a worme a-boue & vnder.
on ilk side sal be þi fere.
& þou falle wiþ lucifere.
Þe xj. point stedefast & stable..
sal shrift be þat is resonable.
& noȝt as trewes þat is tane.
þat is to-day to-morne is gane.
bot atte þi stable pes mai laste.
to crist þou halde þi penaunce faste
ne do þou noȝt als dos mani man.
þat wenis shrift *þer* shrift is nane.
þai come to shrift a glose to make
noȝt in entent þaire synne for-sake
bot is þaire entent mare to be sene
at shrift þan to be shriuin clene.
to þe prest þai make a hiȝt
þaire synne for-sake þaire life to riȝt.
[1]¶ bot quen þat fals shrift is made.
is *þer* wiþ ham na langer bade. [1 lf 116, bk]
bot to þaire filþis þai hye ham fast
& goddis werkis a-way þai caste.
& be-comis wors þen are.
peraunter amendis neuer-mare.
¶ bot wite þou wele wiþ-outen wene
þai do bot taris crist to tene.
& his wrake on ham squa lendis.
þat mani deys wiþ-outen amendis

FAIRFAX

COTTON	FAIRFAX
þou werye þan wit mode and mayn	for-þi kepe þe wiþ mode & maine.
þat þou fall noght in sin again, 26791	atte þou falle noȝt in synne againe
For sli penance mai ha na fo,	suche penaunce has na mede to.
Man dos intent at eft misdo.	þat dos entent eft to mis-do.
þe haly man, sent Austin, telles	Þe hali man saint Austin tellis
In bok o penance þar he spelles,	In boke of penaunce *þer* he spellis
þat, he sais, es penance, right 26796	þat he sais is penaunce riȝt.
Q*ue*n man es wepand for his plight,	quen man is wepande for his pliȝt
And siþen sin dos na mare [lf 149, col. 1]	& siþin synnis dos na mare.
þat him thar-for wepe for-*þer* mare.	*þat* him thar wepe for-*þer*-mare.
Quat if [*þat*] man him scriue o sin,	¶ quat if *þat* man him shriue for syn
And sais *þer*-of he mai not blin, 26801	& sais *þer*-of mai he noȝt blin.
[.	*þat* ne ofterwarde he wil in hit wone
. . . . *no gap in the MS.*]	& asshis penaunce for *þat* is done
On [in scrift] he will an for-ber 26804	or ellis in shrift he an for-bere.
Ano*þer* he wil on no maner.	& o*þer* he wille on na manere.
I hask quere man him agh forsak	I. aske que*þer* man him agh̄ for-sake.
Or man wit sli scrift agh to tak?	or wiþ suche shrift ellis to take.
It semis nai, al witerly, 26808	¶ hit semis nay al wit*er*li.
Ysodre us telles resun qui,	Isidre tellis vs resoun quy.
And sais *þai* crist till hething driue	& sais c*r*ist dos to he*þ*ing' driue.
Sli men q*ue*n *þai* *þam* coms to scriue,	suche men quen *þai* ha*m* comis to shriu
þat *þere* er dedis doand neu, 26812	*þat* g*ra*ntis ar didis to do ham newe
þat *þai* agh sare wit resun reu.	*þat* *þai* agh̄ sare wiþ resoun rewe.
It mai nan him for buxu*m* deme,	ne may nane him for buxum deme
Q*ue*n he to crist will noght quem;	quen he to c*r*ist wille him noȝt quem
For mai nama*n* wit q*ue*m to wi*nn*	¶ for mai na man wiþ queme to wynn
To serue at ans lauerds tuin, 26817	to serue atte anis lordis twin.
þat es to godd, and lust o sin,	*þat* is to say god for to wynne
þat he ne most fra *þam* o*þer* tuin.	& luste of bodi *þe* tane wil twin.
And vnnait is *þat* scrift to-quils, 26820	& vnnaite is *þat* shrift *þe* quilis
þe quilk *þat* si*n*nes foluand files.	quen hit alle *þe* saule hit filis
Q*ua*t bote to wepe *þe* sin was left	quat bote to wepe *þe* synne was left
Q*ue*n *þou* *þat* ilk reherses eft?	quen *þou* *þat* ilk rehercis eft.
Q*ua*t bot on aside gadir til,	quat bote on an side gedder tille.
And on ano*þer* side to spill? 26825	& on an-no*þer* side to spille.

n sli scrift p*a*pe Innocent [Innocencius]
at giues his co*m*mament, 26827
e moneyche biscops p*re*istes bath,
bai þam-self will were fra wath,
als farr-su*m* þai mai se, 26830
hol na sauls forto be
l vnto þe feinddes hand,
li wit fals scrift doand."
scrift es, well we wate, 26834
ı it es stad in sinful state,
he sinnes has mani ane
vill do penance bot for ane,
ar he scrift for an dos sua 26838
ıe ano*þer* wil noght for-ga.
writen it es qua all fulfilles
ght, and in a point it spilles,
al be plighti for þis an 26842
he þam broken had eu*er* ilkan.
a sin es moght als fiue,
eue man wit þe lastand liue.
irl sinkes þe schipp to grund, [col. 2]
oft man deies of a wond, 26847
þar es mani pointes als
ı ma*n* may chep men penance fals,
q*ue*n in hert men haldes hete,
will noght þair misdide bete;
f man be in sli mister 26852
bai mai þair sin noght for-ber,
theif, reuer, or hazardour,
e or okerer, or Iogolour,
þai þair mister wille forsak 26856
fals penantes, men sal þam tak.
þis man þat I ar of spak
sothfast scrift nan vnder-tak,
nan bot sothfast may availl,
me thinc, wit-vten fail, 26861

COTTON

¶ A-gaine suche shrift pape Innocent
þus-gatis giuis his comandement
¶ we monest bisshop*us* & prestis baþ
as þai ham-selfe wil kepe *fra* waþ
þat als ferre as þai mai se.
þai thole na saulis for to be.
led in-to þe feindis hande.
nameli wiþ fals shrift doande.
¶ fals shrift is. wele we wate.
quen man is stad in sinful state.
þer he has synnes manian.
he wille do penaunce bot for an.
or *þer* he shrift for an dos squa.
& a-no*þer* letis he ga.
¶ for writin is qua alle fulfillis.
for a point al his shrift he spillis.
he salle be gilty for þat an.
als he ham brokin had ilkane.
for an synne is als muche as fiue.
to rew man wiþ þe lastande liue
a hole mai sink a ship to grounde
& oft man deys þorou an wounde
¶ & *þer* is mani pointis als.
þat men mai calle penaunce fals
als quen in hert men haldis hete
& wil noȝt þaire misdidis bete.
or if man be in sli mistere
atte þai mai synne noȝt for-bere.
als thefe. reuer. & hasardour.
hore. okerer. or Iogolour.
bot þai þe mister wil for-sake.
for fals penaunce man sal ham take
¶ syn þis man þat I. are of spac.
wil soþ-fast shrift nane vnder-tak
& nane bot soþfast mai a-vail.
þan me þink wiþ-out-in faile.

FAIRFAX

COTTON	FAIRFAX
þat his scrift es noght for to here,	þat his shrift is noȝt to here
Sin he fra sin him will noght were.	sin he fra synne him wil noȝt skere
Sotht þe queder, bot we mai sai, 26864	¶ þat is soþ. bot we mote say.
His scrift þou agh noght to driue avai,	his shrift þou agh̄ noȝt driue a-way.
Bot here his scrift and giue him rede	bot here his shrift & gif him rede
þat to su*m* mendyng him mai lede,	þat to sum amendement mai hi*m* lede
And þat he ai dai and night 26868	& bid him fonde day & niȝt.
To do þe godes þat he might,	to do þe gode al þat he miȝt.
Als orisun and almesdede,	als orisoun & almus-dede.
Til al þe gode he mai hym lede 26871	til al þe gode he mai him bede
Bituixand crist his hert vndo,	be-twix his hert crist come to.
And send him grace right scrift to do.	& sende him g*rac*e riȝt shrift to do
For þof his scrift vn-sothfast be,	¶ al if his shrift vn-soþfast be.
It sal him serue o thinges thre 26875	hit salle him serue of þing*us* þre
þe quilk i tald þe of resun	[1] þe quilk I. talde ȝou in gode resoun.
In þe neist formast questiun.	in þe next formast questioun. [1 leaf 117]
And it is for to trau þat can	& hit Is for to traw at þan.
þe warlau sal noght in þis man 26879	þe warlagh̄ salle noȝt in þis man.
Haue sa mikel of his will,	haue sa mikil of his wille.
Als if he desseli did ill;	als if he iþenli did ille.
Als of a Iuu sent gregor telles, 26882	¶ Als of a iewe saint gregori tellis
þat for drednes moght do noght elles	þat for ferde muȝt noȝt do ellis.
Q*ue*n he þe deuel a-bot him saght,	quen he þe deuels a-boute hi*m* sagh̄.
Bot saued him-self wit mikel agh[t],	bot sayuid him-self wiþ mikil agh̄.
Q*ua*r-for þai moght harm do him nan,	quar-fore þai miȝt harme do hi*m* nan.
Bot a warlau þam told onan, 26887	bot þus a deuel saide on-an.
"I fand a wessel tome," he said,	I fande a vessel tome he saide.
Bot þar was on a taken laid.	bot þ*er* was on a takin laide.
[.	quar-fore I muȝt do noȝt þ*er*-to.
. . . . *no gap in the MS.*]	bot quiteli I. lete hit go.
For-þi þof man be fest in sin, 26892	for-þi if man be fest in synne.
O god dede agh he neu*er* blin.[1] [1 MS. blun]	of gode dide is noȝt to blynne.
Yett ic ask þe forþer-mare [f 149, bk, col. 1]	¶ ȝet I. aske þe forþ*er*-mare.
O þiskin man ic spak of are,	of suche man I. spac of are
Q*ue*n he is turnd to god entent,	quen he is turnid to gode entent
And will do fulli amendment, 26897	& wille do fulle amendement.

he neu scrift agh for-þi 26898
ıeu penance at vnderli?
t allan for his ald plight,
ir þat he nu will right, 26901
r þas oþer þe quilk he bette
.oght wit penance laghful sett.
ıund here answares til vs [Raimundus]
s asking, and sais he þus, 26905
ıt wald noght leue his sin,
wald noght þar-of forwit blin,
ıl wit right all neu be scriuen,
scrift-sum he has for-wit driuen.
at dos scrift of an alsua, 26910
will anoþer noght forga,
ıis penance all may we se
noght don al in charite, 26913
ıof man scriue him of a sin
in a-noþer ligges in,
mai well wit alkin right,
euer him was forgiuen his plight.
ırist forgiues noght a sake 26918
ve of all vr mendes make,
sin þis sinn was neuer forgiuen,
nges most it neu be scriuen;
ıu mai we wot ani dett, 26922
.aldes gilt forgiuenes gett,
quils þat neunes es in wonde
.aster nan mai mak it sond;
ar it mai þe saul of sin 26926
ıils it stikand es þar-in,
it es stikand euer emeþend,
ıthfast scrift has driuen to þe hend,
þat mai be on namaner, 26930
ıaldand scrifte and sin for-ber.
ift agh to be mad hernestly,
ıt als intent o waynglori, 26933

COTTON

queþer he new shrift agh for-þi.
& new penaunce at vnderli.
noȝt allane for his alde pliȝt
bot for-þi þat he new wil. riȝt
or for þas oþer þe quilk he bette.
bot noȝt wiþ penaunce laghhful set
¶ Ramund here onsquaris til vs. Ramundus
to þis asking & sais he þus
he þat walde noȝt leue his synne
ne walde noȝt be-fore þer-of blynne
he salle wiþ riȝt al new be shriuen
quat shrift be-fore sim he has driuen
he þat dos shrift of an alsqua.
& wille a-noþer noȝt for-ga.
¶ for þis penaunce al mai we se.
hit was noȝt done in charite.
for þo man shriue him of a synne
& letis a-noþer be him wiþ-in.
men mai wele wite wiþ nankin riȝt
þat euer him was for-giuen his pliȝt
for crist for-giuis noȝt a sake.
bot we of alle amendis make.
& syn þis synne was neuer for-giuen
nede he most new be shriuen.
¶ for how he may wiþ ani dett.
þat haldis gilt for-giuenes gett.
& quilis þat irene is in wounde.
is plaster nane mai make hit sounde.
na mare þen mai þe saule of synne.
to-quilis hit stedefast is þar-in.
& hit is stincande euer [1]& Iþin.[1]
þat soþfast shrift has driuen þeiþin.
& þat mai be on na manere.
bot haldand shrift at synne for-bere.
Þis scrift agh be made ernestli
noȝt als intent of vaine glory.

FAIRFAX

[1—1 substituted for emeþin]

Or als þis ypocrites dos 26934
In mans sight, in mans ros,
And als su*m* men in scubardis
Til o*þer* men telles þair folis,
And sais amang riot ron 26938
"Alle men wat wel þ*at* i ha don;"—
Bot scrift sal be wit clene entent, [col. 2]
In will to do amenddement.
Willili lok þat þou be scriuen, 26942
Noght wit strength þar-to be driuen,

For neding scrift mai ha na mede;
Wittnes o sir caym dede,
þat þou be yeitt his wicked-hede
It moght him to no me*r*ci lede, 26947
For he was cald and ou*er* tane
þ*at* he hade his broþer slayn.
Ar he seluen it wald yate, 26950
For-þi þan com he all to late
To merci haue, q*uen* he wit pride
His broþer slaght*er* wend at hide.
¶ þe fortend point es buxu*m*nes,
Wit-vten quilk es nan þat es 26955
Mai haue elles for ani dede,
A nentes crist merci to mede.
And writen it es sua buxu*m*li 26958
Him-self be-knaus sal haue me*r*ci.
¶ þe fijftend point es an þe last,
þat þi scrift be mad sothfast, 26961
þe soth to hel for nakin thing
To meng wit þi scrift lesing,
Ne for na mekenes þat mai be 26964
þi-self ogh sai bot soth o þe. [A*ustinus*]
¶ Sant austin sais þe man þ*at* liges,
Or wrangwisli him-seluen wryghes,

COTTON

or als þ*er* Ipoc*r*itis dos.
in mannis siȝt in mannis ros.
and als sum in company.
tille o*þer* men tellis þaire foly.
& sais a-mang' þat riot rone.
al men wate wele quat I. haue done
bot shrift sulde be wiþ clene entent
In wille to do amendement.
Wiseli loke. þou be shriuin.
& noȝt wiþ strenght þ*er*-to driuen.
for þret shrift mai haue na mede.
witnes of sir chaymis dide.
alle if he ȝeted his wrecchedhede
hit muȝt him to na mercy lede.
for he was calde & ouertane
þ*at* he had his broþ*er* slaine.
or he him-selfe walde hit ȝate.
for-þi þan come he al to late.
to mercy haue quen he wiþ pride.
his broþ*er* slaȝ*ter* wende atte hide.
Þe xiiij. point is buxu*m*nes.
wiþ-outin quilk is nane atte is.
þat mai haue ellis for ani dede.
A-nyendis cristis me*r*ci. to mede.
& writin is qua buxumli.
him-self' knawes sal haue me*r*cy.
Þe xv. point hit is þe laste.
þat þi shrift be made soþ-faste.
þe soþ to lame for nankin þing'.
to blende wiþ þi shrift lesing'
ne for na mekenes[1] þat mai be.
þi-seluin say bot soþ of þe. [[1] *substituted for* þranes]
¶ Saint austine sais þe man þ*at* leyes.
or wrangewisli him-seluin wreyes.

FAIRFAX

s scrifing for buxumnes, 26968
in bes him neu*er* þe lesse,
or lesing it es þe mare,
he es sinfular þan are.
f þat it be suilk a thing 26972
ou wat of na c*er*tanyng,
ou þan trous þar-of to sai
aldes þou þe right wai. 26975
pintes o scrift qua-so will hald,
i to haue he mai be bald,
sal his sothfast scrift atend
e warlau him defend. 26979
e hali writte us schaus,
thinges us fra penance draus,
and wanhope, schame and dute,
e warlau es eu*er* a-boute 26983
to do in sin at lend,
þ*er*-wit tak him at his hend.
pe þan mai be thrine-fald, [lf 150, col. 1]
man cums to ouer bald. 26987
icing o lijf, for warlds wine,
odds grith als t*rai*sting in,
es god at hald wit houe, 26990
il vnskil noght worth a gloue.
ain þe ferst us sais sant Iam,
at es mans lijf bot fam,
a rek þat mai noght last, 26994
kailles wit a windes blast."
Iob sais, "man born o wijf
ittel lastand es his lijf!" 26997
. . . . . .
. . *no gap in the MS.*]
paule sais of vr last dai, 27000
nan mai certain þ*er*-of sai,
ums it als a theif be night,
hides him fra mans sight, 27003

COTTON

In his shriuyng for buxu*m*nes
þe synne hit bes him neu*er* þe lesse.
for þe lesing hit is þe mare.
& wele worre þen hit soþ ware.
bot if þat hit be suche a þing[1]. [lf 117, bk]
þat þou ne wate na c*er*taining[1].
þat þou þan trowes þ*er*-of þou say.
þen halde þou þe riȝt way.
¶ þ*er* pointis of shrift qua-sim wald hald
to m*er*ci haue he mai be balde. **abstinance**
& salle his soþfast shrift at ende. **fra**
fra þe warlagh him defende. **penance**
Als þe hali writte vs shawes[1]
four þingis man fra penance draw*es*
hope. & wanhope. shame. & doute.
for þe warlagh is euer a-boute. [1 *orig.* sais]
to entise man in synne to lende
& þar-wiþ take him atte his ende.
¶ vnderstande þis hope þrinfalde.
quen man be-comis ouer-balde.
for liking[1] of life for werldis wynne
for goddis griþ of traisting[1] in.
hope is gode þat haldis wiþ houe.
bot to vnskil noȝt worþ a gloue.
againe þe first vs sais saint Iame **Iacobus**
quat is ma*n*nis life bot fame.
& a stak[1] þat mai noȝt laste.
bot scailis wiþ a windis blaste.
¶ Iob liuid mikil wiþ-outen strife
& litel he sette be his life.
for wele he wende iche day.
out of þis werlde to winde away.
¶ Saint Paule sais our last day.
is nane c*er*taine þ*er*-of may say.
bot comis hit als a thefe be niȝt.
& bindis him fra ma*n*nis siȝt.

FAIRFAX

Bot q*ue*n man wens al-*þer* best 27004
Pes haue and sikernes and rest,
*þ*an sal he cu*m* and naman warne,
Als baret dos on wijf wit barne."
And *þ*at he findes all will quell,
For-*þ*i crist biddes in gospell, 27009
"Wakes," he sais to cristen men,
"For yee wat no*þer* quar ne q*ue*n,
Ar or late, on day or night, 27012
*þ*e lau*er*d will cum tok *þ*e his might;
For-*þ*i bes war and tak god kepe
*þ*a*t* he find yow noght on slepe."
Again *þ*e to*þer* hoping *þ*at es 27016
In werldes welth hald sikernes,
We find a sothfast sample laid,
Hu a riche til him-seluen said, 27019
"Lijf," he said, "be glad and blith,
For *þ*ou has soght in all *þ*e sith
Werldes welth to lijf in pese, 27022
Nu ete and drinc and mak at es."
To q*ua*m cu[m] uoice it said, "*þ*ou sotte,
To-night *þ*ai sal cum *þ*e to fott,[1]
*þ*e findes, *þ*at es for to say, [1 MS. fett]
Sal haue *þ*i wreche saul a-wai. 27027
Q*ue*n *þ*ou *þ*i-self to *þ*aim es taght,
To q*ua*m *þ*an sal *þ*ou giue *þ*in aght?"
O wan-hope es *þ*ar tua maners, 27030
*þ*at man fra scrift and penance bers,
*þ*e ferest *þ*a*t* sauls fele has spilt,
Q*ue*n man for grettnes of his gilt
Has tint *þ*e hope o m*er*ci might, [col. 2]
And lijs he *þ*ar-for in his plight,
Ogains til hope es medicine, 27036
To thinc on i*es*u cristes pine,
*þ*at stran*ger* es to lous we find
*þ*a*n* ani si*n*n es for to bind. 27039

COTTON

bot quen man wenis alder best.
to haue pese & gode reste.
*þ*en sal he come & na man warne
als baret dos on wife wi*þ* barne.
& atte his wille al dou*n* felle.
for-*þ*i c*r*ist biddis in *þ*e gosspelle.
wakis he sais to c*r*isten men.
for ȝe wate nau*þer* quare ne quen.
arli or late on day or niȝt.
*þ*e lorde wil come to ki*þ* is miȝt.
for-*þ*i bes warre & takis gode kepe
*þ*at he finde ȝou noȝt on slepe.
¶ A-gaine *þ*e to*þer* hoping *þ*at is.
In werldis wel*þ* halde sicurenes.
we finde a so*þ*-fast ensaumple laide.
how a richeman til him-seluin saide.
loke *þ*at *þ*ou be glad & bli*þ*.
*þ*ou has I-nogh for al *þ*i si*þ*e.
of werldis wel*þ* to liue in pese.
now ete & drink & make atte ese.
¶ To q*ua*m a voice *þ*us-gatis did say.
to niȝt *þ*ai salle *þ*e focche a-way.
*þ*at is to sai *þ*e foule fende.
wi*þ* *þ*i saule a-way salle wende.
quen *þ*ou *þ*i-self to him is taȝt.
to q*ua*m *þ*en saltow giue *þ*ine aȝt.
¶ Of wanhope is *þ*er ij. maners.
*þ*at man fra shrift of penaunce bers
*þ*e first quen *þ*orou his awen gilt
he felis wele *þ*at he is spilt.
& lesis *þ*e hope of merci riȝt.
& lise *þ*ar-fore in his pliȝt.
¶ A-gainis *þ*is is medicine
to *þ*ink on ih*es*u c*r*istis pine.
*þ*at st*ran*ger is to lause we finde.
*þ*en ani synne is for to binde.

FAIRFAX

als i tald noght siþen lang,
an sin be neu*er* sa strang, 27041
u*er* ha lin sa lang þ*er*-in,
he will rise and bete his sin,
e ne mai haf o m*er*ci state 27044
hope þ*er*-till þof it be late.
ridd letting mas mani madd,
þai vn-mesurli ar radd
rising to fall egain, 27048
mistrus in þair aun main,
sli mis-hope þ*at* þai lij in,
ar þai nakin god bigin. 27051
here gain ha we botes thre,
wit þat we mai strenghed be,
st for waikenes of vr fa 27054
ua-su*m* will mai were him fra,
at fa haldi noght to strang
ot it on vr-self be lang,
gain vr aun will vs win 27058
s til him to heild wit sin.
ua witstandes warlau will,
as na might to do him ill,
fra he feld be ans dun 27062
js ou*er*cu*m*men as crachun.
per medicine es o strengh
ai man comforth eke and lengh,
þ*at* strength es o gret ligthing,
man has casten his birthing
þat on him forwit lai, 27068
ral was vnd*er* þe findes fai,
nu to crist es mad fre man
was thralled to sathan.
t was bare of al succur, 27072
has nu cledd in hijs honur
was vte o godds grith;
s all*e* rightwisnes him wit 27075

COTTON

& als I talde noȝt siþin lange.
if mannis sinne be neu*er* squa st*ra*nge
or neuer haue laine sa lange þ*er*-in.
& he wille rise & bete his synne.
þat he ne mai haue of m*er*cy state
& hope hit wele for I. hit wate.
¶ þe þrid letting makis mani mad
quen þai vn-wiseli ar drad.
ofter rising to falle againe.
& mistroūs in þaire awen maine.
& for suche mishope as þai lye in.
ne kepe þai nankin gode be-gynne
¶ Againe þis haue we botis þre
quar-wiþ þat we mai strenghþid be
þe first for wakenes of our fa.
þat qua-sim wille mai kepe hi*m* fra
for þat fa halde I. noȝt ful st*ra*nge
bot hit on our-self be-lange.
for neuer-mare he sal vs wynne.
til we serue him in synne.
& qua-sa mai wiþ-stande his wil.
he has na miȝt to do him ille.
& fra he felled be anis dou*n*.
he lise ouer-co*m*men as a crachou*n*.
¶ þe to*per* medicine is of strenght.
þat mai man baþ confort & lenght
& þat strenght is of grete wyn.
quen man has caste bis birþin.
of synne þat on him be-fore lay. [f 118]
& þralle vn-to þe feindis sum day.
& now to c*r*ist is made freman.
þat ere was þrallid to sathan.
¶ he þat was bare of alle socour.
c*r*ist has now cled in his armour.
þat ere was out of goddis griþ.
now is alle riȝt-wisnes him wiþ.

FAIRFAX

COTTON	FAIRFAX
þat hali kirke had are for-saken,	*þat* hali kirk' had ere for-sakin.
Sco has nu in hir helpes taken. 27077	ho has now in hir helpis takin.
þe thrid es crist at vnder-stand	¶ *þe* *þ*rid is *c*rist atte vnderstande.
þat til alle his es ai helpand.	*þat* tille alle his is ay helpande.
Scham es *þe* ferth letting to scau [lf 150, bk, col. 1]	[. . . . .
þat we se fele fra penance drau, 27081	. . . . *no gap in the MS.*]
And namlikest *þis* ypocrites	& nameli *þer* ypocritis.
þat wald ai hide *þair* aun wites,	*þat* walde hide *þaire* awen witis.
þat a last mai on o*þer* se, 27084	*þat* an laste mai on o*þer* se.
And on *þam*-self noght tua or thre	& on ham-self no*ȝ*t twa or *þ*re.
Bot wald *þai* seme to mans sight	bot *þai* walde seme to ma*n*nis si*ȝ*t.
In *þair* licam bath fair and slight,	in *þaire* licame ba*þ* faire & sli*ȝ*t.
Wit-vten any wert or weme 27088	wi*þ*-outin ani wart or we*m*me.
Bot inwit fild wit filth and fene.	wi*þ*-in *þai* ar fulle of fen.
For qua moght se *þat* saul wit-in	qua mu*ȝ*t se his saule wi*þ*-in.
Man suld it find ful fole wit sin*n*;	hit sulde be fundin foule of syn.
Again *þis* mane*r* o letting, 27092	¶ Againe *þis* way of letting'.
We find thre wais o beting.	we finde *þ*re maners of helping'.
¶ *þe* first, to min on his ou*er*-sight	*þe* first to mynne of his ou*er*si*ȝ*t.
þat al wranges has to right,	*þat* alle wrangis has to ri*ȝ*t.
On *þ*iskin sight *þat* al ouer-lais; 27096	for *cer*tis his si*ȝ*t al ouer laise
We find *þ*us as *þe* apostell sais,	we finde *þ*us as *þe* apostel saise.
þat alle *þis* werld, on lagh and hei,	*þat* alle *þis* werlde on lagh & heye
Es nackind forwit cristis ei, 27099	is al *þ*ing' be-fore *c*ristis eye.
Noght an vr warkes *þat* ar wroght	no*ȝ*t an of our werkis *þat* ar wro*ȝ*t
Bot vr thoghtes ar *þai* be thoght,	bot al our *þ*o*ȝ*tis or *þai* be *þ*o*ȝ*t.
Al *þat* es gain als nu he seis, 27102	alle *þat* ar gane. al he seys.
And al *þat* es or euer bes.	& alle *þat* ar or euer bes
Thinc for-*þ*i naman scam i*n* liue,	¶ *þ*ink na man shame in his liue.
Noght anes to p*r*eist his sinnes scriue,	no*ȝ*t an to prest his synnis shriue.
Bot elles to godd bot was wicare	In him is god I. warne *þe* *ȝ*are
In mans scappe he sittes *þ*are, 27107	in mannis shap sittande *þ*are.
And *þ*of he *þ*er his pouste bere,	al if he *þ*are his pauste bere.
*þ*an *þ*of mai fall he es sinfullere.	*þ*en *þ*ou. mai falle he is sinfuller.
Qui suld *þe* scame *þ*an sceu *þ*i stat	quy sulde *þe* shame to shew *þ*i state.
Til him *þat* alle *þ*i warkes watt? 27111	tille him *þat* alle *þ*i werkis wate

· for all folk sal him blame
›es ledd to soru and scam,
›o*þer* werld sal be, 27114
›lk sal his sinnes se.
he sais vn-to sli men,
ıl sin sal i do ken
verld in your visage, 27118
deme o your vtrage.
ıu wald fra me hide;
þan your sinful pride."
. point, vr skilwisnes, 27122
nd resun god it es
ıe noght to do þe thing
mikel beildes bring. 27125
for a fule to trou, [col. 2]
›ght do þat mai him prou;
. . . . . .
. *no gap in the MS.*]
s pointes o*þer* maa 27130
man fra scrift al-sua;
›*a*t þou þi bising tas
en þat oft misgas, 27133
ım sais in mikel plight
› þin aun gilt bot light.
ou tas to þe bald-hede,
mans sinful dede; 27137
ı mani wicked wate
titt*er* þe to þair state;
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. *no gap in the MS.*]
i sin þe likes sua 27144
› wais it will forga.
pointes þat scriftes lattes,
saul to warlau gettes. 27147

COTTON

¶ þe to*þer* for al folk' sal him blame.
quen he bes led to sorou & shame
þat in þe to*þer* werlde salle be.
þer alle folk salle his synnis se
our lorde him sais vn-to suche men.
ȝour holow synne sal I. do ken.
til alle þe werlde in ȝour visage.
atte ȝou salle deme for ȝour outrage.
& þat ȝe now walde fra me hide.
alle sal se þan ȝour sinful pride.
¶ þe þrid point our skil wytnes
for skil & resoun gode hit is.
þat we leue noȝt to do þe þing'.
þat mai vs mikil beldes bring'.
& he is for a fole to traw.
þat walde noȝt þe gode knaw.
& þe iuel do a-way.
& amende him quen he mai.
¶ ȝet salle I. teyche ȝou pointis ma.
þat lettis man fra shrift alsqua.
als quen þou ensaumple tas.
be o*þer* men þat oft misgas.
for þou ham seyse þe þink' in pliȝt.
þou haldes þine awen gilt boȝt liȝt.
¶ or quen þou takis to þe baldehede.
of grete me*n*nis sinful dede.
or for þou mani wikked wate
þou drawes titter to þaire state.
& ay þe ma þat is loste
þe worre hit is wele þou woste
& þou mai atte þi wille.
que*þer* þou wilt to gode or ille.
¶ or quen þi synnis þe likis squa.
atte þou na-wais wil hit for-ga.
þer ar þe pointis atte shrift lettis.
& mani to þe deuil hit gettis.

FAIRFAX

Sum-quat es to sai her nest 27148
þat falles to office o preist,
Enent þe penance for to wirck,
Wit stablising of hali kirck. 21151
Preist agh be skilwis, soft, and meke,
Reuand, rightwis, luuelili speke,
And namli think þat es him knaun
He hele it als it war his aun; 27155
Skilwisnes to knau þi plight,
Quilk þat es heui, and quilk es light,
And namli knau þe circumstances
þat mesurs oft-sithes vr penances;
An er þai aght in curs to kene, 27160
Qua, quate, qui, quare, quam wit, quen,
Hu oft-sith, on quatkin-wise;
Preist sal þam knau if he be wise;
Wit þis word "qua" þou agh to min,
Quat man he es þat did þe sin, 27165
þat es quar he carman be,
Woman or barn, or thral or fre,
Riche or pour, or man in wiit 27168
Or man mai falle was vte of itt,
Man of office or dignite,
Quere anlepe or spused be, 27171
Werlds man, or clerc, or closterer,
And quat order has he tan to bere,
Sib or freind, lok quar it es, 27174
þis scapes his penance mar or lesse.
"Quat," þat es to sai þe pligth
Queþer it heui be or light, [1 f 151, col. 1]
[1]Als spuse-brek, slaghter, or manath,
Anlepe vn-kindli or elles lath, 27179
Queþer it be priue don, or hid,
Or it be knaun ded, or kid, 27181

COTTON

Of þe office of prest.

Sum-quat wil I say here neste.
þat fallis to þe office preste.
penaunce to giue for to wirk.
ofter þe ordenaunce of hali kirk.
¶ Prest agh be skilful soft & meke.
knawande riȝtwise loueli in speke.
& quat shrift to him is knawen.
he laine hit lelli as his awen.
skilful to knaw þe pliȝt.
quilc is heui & quilk is liȝt.
& nameli knaw þe circumstaunce.
þat mesours of siþe our penaunce.
¶ alsqua ham agh in cours to ken.
qua. quat. quy. quare. quam wiþ. que
how oft-siþe on quatkin wise.
preste salle ham knaw if he be wise.
[1]¶ wiþ þis worde qua þou agh to my
qua hit is þat dos þe synne. [1 leaf 118, 1
þat is to say queþer hit man be.
womman. or barne. þralle. or fre.
riche or pouer. or man in witte.
or man mai falle. was out of hit.
man of office or dignite.
queþer anlepi. or spoused he be.
werlds man. clerk or cloistrere.
& quat estate he dos bere.
sibbe or fremmed loke queþer he is.
þer-ofter bere penaunce mare or less
& loke graidely quat is þe pliȝt.
queþer hit be heui or liȝt.
als spousebreke slaȝter or mane-aþ.
anlepi. or vnkinde is laþ.
¶ queþer hit be priue done & hid.
or hit be knawen dide & kid.

FAIRFAX

er it be ald or neuli wroght,
preist it agh be soght; 27183
efter þat he findes þar,
n him penance less or mare.
rid word "qui" sceus quat nede
man at drau him to þis dede,
wit fanding mare or lesse 27188
olud filthes of his flexs,
e þe sin him-seluen soght,
nis flexs him fandid oght,
; vnthankes or wit will, 27192
quatkin strengh him draf *þer*-till,
; pouert or ani couaittise
him to þat sin to rise. 27195
; ferth word "war" sceus o þe sin,
-kin sted it wroght was in,
er in kyrcgarth, chapell or kyrk,
naman agh bot god to wirk, 27199
n lau*er*d house or lauedi bure
nan agh lest do dishonur.
þis word "q*ua*m" wat mai we se
q*ua*tkin helpes sinned he, 27203
ue*þer* he be him an it did,
end or consaild þar emid;
qua o sin es messagere, 27206
n þan es he p*ar*sainer.
vord "q*ue*n" þa*n* will vs tell,
uatkin time in plight he fell,
alitide or fastim dai 27210
uilk he brak gain cristen lai,
r him fel þis sinful chaunce,
r efter his tane penaunce, 27213
þar him-self wit word he meild
1 of his youthed and his eild.
-in þis word "hu oft-sith"
man to þe preist to kyth 27217

COTTON

que*þer* hit be alde or newli wro3t.
of þe prest hit agh̄ be so3t.
& efter þat he findis him þare.
gif him penaunce lasse or mare. [nede
¶ þis þrid worde quy hit shew*us* q*ua*t
was hit þat drogh̄ man to þis dide
que*þer* wiþ fonding mare or lesse.
he folowed þe filþis of his flesshe.
or he þe synne him-seluin so3t.
or his flesshe him fonded o3t.
que*þer* vn-þankis or wiþ his wille.
quat-kin strenght him draue *þer*-tille.
que*þer* pouert or couaitise.
did him to þat synne to rise.
¶ þis worde quare is als muche at myn.
as quare wro3t þou þat synne.
que*þer* kirk. 3arde. chapel. or kirk
þer na man agh̄ bot god to wirk.
our lorde hous our lauedi boure.
þer na man sulde do dishonour.
¶ wiþ þis worde q*ua*m wiþ mai we se.
wiþ quatkins helpis synnid he.
& que*þer* be his ane he did hit do.
or sande or counsaile he had *þer*-to.
for qua of synne is messagere
of perel is he parcenere.
¶ & þis worde quen is for to tel.
In quatkin time þis pli3t felle.
In halitide or fast-day.
þe quilk he brak gaine c*r*istis lay.
que*þer* him tid þis sinful chaunce.
be-fore or ofter his tane penaunce
& que*þer* he was þus dessayuid.
sone ofter his creature he resceyuid
¶ wiþ-in þis worde how oft-siþe
agh̄ man to þe preste to kiþe

FAIRFAX

COTTON		FAIRFAX
Hu oft he had don þat sin,	27218	how oft he had done þat synne.
If þat he can þar-of min,		if he can *þer*-on oȝt mynne.
And wit hu fele wy*m*men don,		& wite wiþ quat wo*m*man hit was
For mani es wers þan es fon,—		for sum ar worre þen su*m*me *in* cas
þe sare þ*a*t neued es sithes fele	27222	þe sare þat newed is oft-siþis.
It es þe harder for to hele.		hit is þe worre to hele I.-wis.
þis word "hugat" it mai us lere [col. 2]		¶ þis worde quatkin wise wil þe lere
O þe ded þe right manere,		of þe dide þe riȝt manere.
Ne for nathing at waand to tell,	27226	ne for na wonde þ*o*u aske to telle
Of alle his ded hu it be-fell;		of al his didis how þai felle.
Ilk man þat will ta yeme,		ilk man þat wil take ȝeme.
In þis he mai him-seluen deme,		in þis he mai him-seluin deme.
Quar*e* he als man agh to do,	27230	[. . . . .
Or bestli als naman feirs to.		. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þe preist agh spere al wit resun		¶ þe prest agh̄ spire in gode resoun
O men es in religion,		of men þat ar in religioun.
Namli hu þai lede þam-self,	27234	[. . . . .
Anentes þe abusiones tuelf,		. . . . . *no gap in the MS.*]
þe formast reccles p*r*elat es		quelk reccheles prelatis is.
Lare child wit-vten buxu*m*nes,	27237	of childer. wiþ-outin buxu*m*nes
Yong man idel, and ald man dill,		ȝonge men Idel & alde men dil
Clethyng o pris, and mete at will,		cleþing' of prise & mete to wille.
Monk, curtelain, or aduocate,	27240	Monke. curtelaine. or a-vocate.
Tiþand in cloist*er* of vncuth state,		tiþande in cloyster of vncouþ state
Dine in chapitil, wandring in quere,		din*e* in chapitel wandrand' *in* quere
Vn-boandnes a-bote þe autere.		vnbonandenes a-boute þe autere
Enentes clergis seculers	27244	¶ anendis þe clerkis seculers.
To þe preist at frain it feres		agh̄ þe preste to fraine him fers.
O symony, of couaites,		of symony of couaitise.
Or ani wrangwis merchandise,		or ani wrangewis marchandise.
Or o wasting of his rent,	27248	or of wasting' of his rent.
Q*uar* he tas til his teinds tent,		queþ*er* he takis til his teindis tent.
Or clething beres þ*a*t feis to clerc,		or cleþing' beris þat fers clerk'.
Or cron þat es o clergi merc;		or croun þat is clergi merk'.
If he in hali order be,		if he in hali ordour be.
Spere of irregularite.	27253	spir of irregularite.

tes lauerdings sal he frain
þai rightwisnes sustain; 27255
. . . . . .
. . *no gap in the MS.*]
knightes, o mistakyng
nli wrangwis warraing;
bailis, als o landes 27260
er men wirkand wit handes,
o manath, lesing o suik,
lth þat riueli folus slike;
mme*n* hu þai þam lede, 27264
okiryng tan o wede;
til-men of enuie,
air tending namli; 27267
. . . . . .
. . *no gap in the MS.*]
al mister men in lede
s þam to scriueyng bede,
ai þair mister leli do 27272
es ani suilk þar-to,
per weght or mette [leaf 151, back, col. 1]
lagh in land es sett;
i del wit merchandise, 27276
es wit weght, or mett, or bijs
n suik agh wit resun
of restituciu*n*.
g loke þe preist be sli, 27280
u*er*bald bot als on drei.
thinges, namly
in kind kend in lichery,
penly þe sin to frain, 27284
algat he do his pain
ntise and wit compasing,
den þe nedder bring, 27287
he war þe enchaunturs þare
him noght þa*n* in neue*r*mare.

COTTON

¶ Anendis lordingis sal to fraine.
que*per* þai ri3t-wise sustaine.
& spendis mekeli wiþ gode entent
þe grete riches god has ham lent
¶ Anendis kni3t*us* mistaking'.
& nameli wrangewis werraing'.
¶ Anendes baillifs als of lande
& mister men wircande w*ith* handis
spire of manaþ. lesing' & squike.
& stulþ þ*at* co*mun*eli folowes slike.
[1]of borow we*m*men þ*ou* þai haue ha*m* led
aneyndis okering' tane or wed. [1 leaf 119]
¶ Aneyendis tilmen of enuy.
& of þaire teinding' nameli
& atte bett*er* þaire awen erþ tilis
þen tille o*per* men þat ham hiris.
aneyndis al mister men in lede
þat to shriuing' wil ham bede.
que*per* þai þaire mist*er* lelli do.
& mengis ani gile þ*er*-to.
¶ also of fals we3t & mette
againe þe lagh̄ in lande is sette
if þat þai dele wiþ marchandise
wiþ a we3t sellis. & wiþ a-no*per* bies.
for suche kin þing' w*ith* gode resou*n*
sulde men make restituciou*n*.
¶ In spiring' prest loke þ*ou* be sleye.
no3t ouer balde bot halde on drey.
In þakin þingis nomandeli.
þat is gaine kinde in leccheri.
no3t opinli þe synne to fraine.
bot ellis algate he do his paine.
wiþ quaintise & wiþ compasing'.
out of his denne þe nedder b*r*ing'
þat quen he wate þenchant*our* þare
he dragh̄ him[1] þen i*n*ner-mare [1 no3t *erased*]

FAIRFAX

COTTON		FAIRFAX
þat es, *þat* þe preist be slei	27290	þat is to say. þat he be sley.
To gar þe man him-seluen wrei,		to gere þe man him-seluin wrey.
And wit sli *com*pasing abute		& wiþ suche compasing a-boute
Him scham, noght sceu his sinnes vte,		him shame noȝt to shaw his synnis o
Or elles he gis him lightli lare	27294	or ellis he giuis him liȝtli lare.
To fall in sin he kneu noght are.		to falle in synne he knew noȝt are
He hert þe sinful wel wit-all		¶ þou teyche þe sinful wele wiþ-all
þat he him were ai well fra fall,		þat he kepe him wele fra falle.
þat he stedfastly hope and tru	27298	þat he stedefast hope & trow.
To haue merci o suete ihesu;		to haue m*er*cy of squete ih*es*u.
And if he seis *þat* it be nede,		& if he sese þat hit be nede.
He sal þe sinful helping bede,		he sal þe sinful helping bede.
Bath in p*rae*yer and almes-dede	27302	þat mai þe sinful help to mede.
þat mai þe sinful helpe to mede.		baþ in praier & almus-dede.
If mister be wit thret and au,		if mister be wiþ þrete & aw.
He sal him til a-mendes drau,	27305	he salle him tille amendis draw.
Vm-quil wit wordes soft and mild,		vmquile wiþ soft & wordis milde.
Als mod*er* tilland dos hir child,		als modir tillande dos hir childe.
And haf he soru þar-of in hert	27308	& haue sorou *þer*-of in hert.
Q*ue*n hi*m* most nede be funden smert;		quen he moȝt nede be fundin sme
He agh part o þe birthin bere,		he agh̄ p*ar*t of þe penaunce bere
þat of his blis wil be p*ar*sener.		þat of blis wille be p*ar*cenere.
For priue plightes and vnkyd	27312	¶ for priuey synne & vnkid.
He sal gif scrift priue and hid,		he salle giue priuey shrift & hid.
Ne it es comanded in hali writte		al-squa I. defende þe hit.
þe preist nam ne spire to wijt		to spir þe name for to witte.
O þa *þat* did þe sin wit þe,	27316	of ham þat did þe synne w*ith* þe.
Namlik if it be still priue,		nameli if hit be synne priue.
Ne þou agh not it for to scau		ne þou agh̄ noȝt hit for to shaw.
Bot he mai nagat elles knau		bot he ne mai na-gatis ellis knaw
þe circu*m*stances o þe plight, [col. 2]		þe ci*r*cumstance of þe pliȝt.
For to tax þe penance right.	27321	for to tax þe penaunce riȝt.
Wijf spuse-brek sal dern penance		[w] ife spousebreke sale derne pen
Do sua wit preist ordinance,		be giuen wiþ prestis ordena
þat sco hir saul be sauuand,	27324	þat ho hir saule be sauuande.
And noght suspect til hir husband.		& noȝt susspecte til hir housband

agh ask þe sinful man 27326
e his pat*er* n*oste*r can,
naria and his crede[1], [[1] credo in MS.]
tin trouth he trous in lede,
to monest him ful gerne,
ı can noght, for to lerne.
als he may reche 27332
o scrift til him he teche;
ın and hu þe wiue
[*ue*n þai þam cu*m* to scrife,
it-vten pompe and pride,
ɜ preist fot be-side, 27337
ıoght in þe ei
hinc scam hir-self to wrei;
and luueli sermoning, 27340
penant to half-reuing,
he mai in right scrift liue
ɜ gar him gilt for-giue.
al-gat he be in will, 27344
ıdes do þar he did ill.
him scrift for charite
ı man was of sa fre,
him dei on rode tre 27348
ıl man suld saued be;
þe sinful bides lang,
ijs him ai for to fang;
an þat wele es scriuen 27352
t his giltes all forgiuen;
n scam *þa*t he ne mak
ıaulage of all his sak; 27355
n to preist in man state,
ı to godd *þa*t althing wate.
ıe wit na scrif will tak 27358
him of vr lau*er*d wrak,
ruful dai o pain
ıl man es graid again, 27361

COTTON

¶ þe preste agh̄ aske þe sinful man.
que*þer* he his pat*er*-noster can.
his aue maria & his crede
wiþ quatkin trauþ he trawes i*n* lede
& for to monast him ful gerne.
if he ham can noȝt for to lerne.
& als ferre as he mai reyche.
þe fourme of shrift til him he teych̄.
how þe man & how þe wife.
sal sitte quen þai ham come to shrife
meke wiþ-outin pompe & pride.
to sitte þe p*re*stis fote be-side.
be-halde þe wo*m*man noȝt in þe eye.
þat hir þinkʿ shame hir-seluin wrey.
wiþ squete & loueli sarmoningʿ
þe wordis out of his hert he bringʿ.
& at he mai in trauþ liue.
his penaunce til him he giue.
& loke algatis he be in wille.
to do amendis *þer* he did ille.
¶ he shawe him c*r*istis charite.
þat he to man was of sa fre
how þat he deyed on rode tree.
for sinful man sulde sauid be.
how c*r*iste þe sinful a-bidis lange.
& ay is redi him for to fange.
& how til man þat wele is shriuin
has c*r*ist his giltis al for-giuin.
& bid him opin knawlage make.
& lette for na shame to shew his sake.
noȝt an to preste in mannis state. [lf 119, back]
bot ellis to god þat alle þingʿ wate.
¶ & if he wiþ na shrift wille take.
þou shew him of his lordis wrake.
& of þat sorouful day of paine.
þat sinful man is graiþid a-gaine.

FAIRFAX

COTTON		FAIRFAX
þe dai o wreth, o quak and soru,		þe day of wraþ & wrake & sorou.
þar nan has might to oþer boru;		þat nane has miȝt at oþer borou.
Hu soft it her es for to mend	27364	how soft hit here is for to amende.
Forbi þat pine wit-vten end.		for bi þat pine wiþ-outin ende.
All suilk thinges i him scau,	[leaf 152, col. 1]	alle suche þingis he him shawe.
þat mai his hert to penance drau,		þat mai his hert to penaunce drawe.
Til him þan his here he lay,	27368	til him þan his ere he lay.
For to here q*uat* he will say.		for to here quat he wille say.
And q*uen* he herd has his scriueyng,		¶ & quen he herde has his shriuing[1]
þe preist bi-gin þan his franyng,		þe prest be-gynne þen his fraining[1].
Sua o ferrum for to spi	27372	squa on ferrum for to spy.
Til he find q*uar* þe roting ly,		tille he finde quare þe roting[1] ly.
þat dos þe tre bigin to rote,		[? þat do]s þe tree for to rote[2]
Away to sagh þam ilk crote,		& makis hit deye ilka grote.
Wit þe sagh o penance treu	27376	for-þi take he his penaunce trew.
þ*at* þe frut spring efter neu.		& make þis tree to spring[1] newe.
Quilk ar þaa sinnes þ*at* scrift sal scau		¶ quilk[1] ar þa synnis atte shrift sal sh
I sal þam recken siþen on rau,	27379	I sal ham rekkin siþin on raw.
Wit þair springes her-efter neist,		wiþ þaire braunchis here-ofter neste
Q*uen* i ha tald þe office o preist.		quen I. haue talde office of[3] preste.
For right als flexs leche sal dele[1]	[1 MS. *has* ded.]	¶ For riȝt as flesshe leche salle dele
Wit serekyn salue to sares hele,	27383	wiþ diu*er*se saluis to saris hele.
For sere feuer and sere es wonde,		for an is feuer a-noþ*er* is wounde.
And sua to mak þe saul sonde,		alsqua to make þe saule sounde.
Be-houes þe preist giue sere consail		be-houis þe prest giue diu*er*se consa
þat it mai gain sin awail.	27387	þat hit mai gaine þe synne a-vail.
For sekenes þat o cald es numen		¶ for sekenis þat of calde is nom*m*i
Wit hete it agh to be ou*er*cu*m*men,		wiþ hete hit agh̄ to be ouer-co*m*min
If it of hete be, þen agh þe leche		if hit of hete be þen agh̄ þe leche.
Cald medecin þarto teche,	27391	calde medicine þen þar to teyche
And þ*at* salue þ*at* es for þe fote		& þat salue þat is for þe fote.
It es noght for þe een bote,		hit is noȝt for þe eyen bote.
To wond o flexs þar falles an	27394	to wounde of flesshe þ*er* fallis ane.
Anoþ*er* heling, to brokin ban,—		a-noþ*er* heling[1] to brokin bane.
Til all sares sere es sett,		tille alle saris diu*er*se ar sette.
Salues sere to be wit bett.	27397	saluis d[iu*er*]sis to be wiþ bette

[2 *This* line comes at the bottom of the 2nd col.

[3 MS. or *altered to* of.]

gains ilk sake 27398
e-kin penance sett to take,
pride es buxum to be,
enuy es luue and charite,
wreth es tholmodenes, 27402
ite again lust o flexs,
nes sett again couetteis,
suernes es þat in serueis, 27405
d he be nent godd and man
þat he mai and can.
glotory soburnes o mete,—
wit oþer sal be bett. 27409
þat said es to þe preist [col. 2]
ld it consail euer in breist,
akin case þat mai tide 27412
so bald mans scrift vnhide,
wit tokin ne wit muth,
aun man ne till vncuth.
ua es funden here again 27416
jf lastand he sal ha payn,
rst wit-all he sal be fade,
iþen tine his preist-hade,
iþen in all ai euer his liue 27420
erd penance for to driue;
be sua herd a dede
o mare consail be nede,
ua his rede ask he 27424
man scrift vn-couer be.
i him cums al for to scriue
misdedes of his liue,
etes mang all oþer thing 27428
es fallen in miskenyng[1],
ll forber all oþer sak,
is misleuyng noght for-sak,
he will þar-fra him drau 27432
lauscip he will noght scau,

COTTON [1 ? mis[li]kenyng]

alsqua a-gaine ilk sake.
is diuerse penaunce gode to take.
a-gaine pride is buxumnes for to be
gaine enuy loue & charite.
gaine wraþ is þole-modenes
chastite gaine luste of flesshe
largesse gaine couaitise is sette.
a-gaine squering' most praiers be bette
þus moste he penaunce gif to man.
ofter his didis ofter he can.
gaine gluttery sobernes is mete
ilkan wiþ oþer agh̄ to bete.
¶ þe synne þat saide is to þe prest
he halde consail euer in brest.
for manikin þing him mai be-tide
& he man shrift vn-hide.
nauþer wiþ ensaumple ne wiþ mouþ.
tille knawen man ne to couþ.
& qua here-to is fundin a-gaine
his life lastande he salle haue paine
first to lese his tonge in dede
& squa for-ga his prest-hede.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
bot if hit be squa harde a dide
þat to counsail he haue nede.
atte wiser squa his rede aske he.
þat na man shrift sklaunderet be.
A man him comis for to shriue.
of alle þe misdidis in his liue.
& grauntis amonge alle oþer þing'.
þat he is falling' in misliking'
he wille for-bere al oþer sake.
bot of misbeleue wil he noȝt slake.
or þou he wille þer-fra him draw.
his felaw-shepe he wil noȝt shaw.

FAIRFAX

COTTON		FAIRFAX
þat in þat ilk plight er bunden,	27434	þat in þat ilk synne ar bunden.
For drede þai suld be knaun or funden;		fordrede þai sulde be knawen or fund
Or if he neuens þam, mai be-tide,		or if he tellis ham mai tide.
He will þe preist þam hele and hide,		he wille þe prest ham hele & hide.
And he for him sais sli resun	27438	& he for him sais suche resoun.
He dredis manas or tresum,		he dredis man aþ or tresoun.
Or he has suorn, mai fall, þat he		or he has soron[1] mai falle þat he.
Sal hid and hele all þair priuete,		salle hide & hele þaire priuete.
Or dredis if þai þe ou*er*-tan	27442	or dredis if þai be ouer-tane.
For þair sak þai mai be slain,		for þaire sake þai mai be slan.
Or for it es als vnder sel		or for hit is als vnder sele. [1 read s
O scrift him sceud al to consail.		of shrift him shewed al to counsel
Ic ask hu sal þe preist him lede	27446	I. aske how salle þis prest him le
Q*ue*n hide and vnhide bath es nede?		quen hidde & vn-hid baþ is nede
Certes rede es better nan,		¶ certis rede is bett*er* nane.
þan to þe biscop gan on an,	27449	þen to þe bisshop for to gane.
And sai, "sere biscop, ta god kepe,		& sai sir bisshop take gode kepe.
þe wolf es cu*m*men amang þi scepe."		a wolf is co*m*min amang[1] þi shep
Or suilk a man he sceu it to		or suche a man he shewe hit to.
þat help will and nanoþ*er* do.	27453	þat can him help & counsail do.
Of a noþ*er* man ask i rede,		Of a-noþ*er* man I. aske rede.
þat haldes wreth in hert and fede,		haldis wraþ in hert to lede
And þar-of es he greuid sua [leaf 152, bk, col. 1]		& þ*er*-of is he greuid squa.
þat he ne wil leue for wel ne wa;		þat he ne wille leue for wele ne
Quare eu*er* he mai þat man ou*er*-tak,		quare-euer he mai þat man ou*er*-
He sal wit suerd apon him wrak,		he salle wiþ squorde a-pon him
And þis to preist þan sceus he	27460	& þis to prest þen shewes he.
Als vnd*er* scrift in priuete.		als vnder shrift in priuete.
þe preist þat he es scriue*n* til		þe prest þat he is shriuin tille.
For nathing he weind his will,		for na-þing[1] mai he turne his wil
And dredis þat þis case sal fall,	27464	& dredis atte þis cas sal falle.
For he es fole and fell wit all;		for he is fole & felle wiþ-alle.
þe preist þ*a*t wat þis puruiance,		þe prest þat wate þis puruiaunce
Hu sal he ber him in þis chance?		how salle he bere him in þis ch
þe tent if he tell o þis man	27468	þe entent if he tel of þis man.
O scrift es he discurer þan,		of shrift is he discouered þan.

COTTON

ɔ wat and warnis noght,
he saked if it be wroght;
ɔte þat i se here lij, 27472
ɜist wend priuely
er mans faa,
til him he ber him sua
ɜlle men þat he, 27476
nd liue mai saued be,
ɜ til any mis has don
l and werk he mend it son.
þis red be tan o wijt 27480
ɜ þus in hali wrijt,
nan gas þi*n* offrand to mak,
roþer haf gain þi sak,
be wit þi broþer at an, 27484
n þin offrand mak o-nan."
i case þe preist be sli
ɪe na scrif ne wrey,
þat he be funden wise, 27488
uere sere he seis it rise
e ga to scriftes here
ɜy þus first his praier, 27491
him-self and for his scepe
ɜ ward es taght to kepe.
, þat all has for to weild,
nful be bote and beld, 27495
me, wreche vnworthy,
t wroght wit þi merci.
ɜchiply, i thanc it þe, 27498
a simple wroght als me
roght vnto preist-hade,
folk to bere þair lade, 27501
to p*rai* þe and honur [col. 2]
ne made als mediator,
ator and messager, 27504
ınd þam þair errand bere,

FAIRFAX

[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þe best bote at lise here-bi.
þat þe prest wende p*r*iueli.
to þis oþ*er* mannis fa.
& prai for c*r*ist he bere him squa.
anyendis alle men þat he.
to saule & life ma sauid be.
& if he til ani amis haue done.
wiþ worde & werk' he mende hit sone.
& at þis rede be tane of witte.
c*r*ist biddus þus in hali writte.
¶ if þou man gas þine offerande make
& þi broþ*er* gaine þe haue sake.
make þe wiþ þi broþ*er* at an.
& siþin þine offerande make on-nan.
In alle suche cas þe prest be sley.
squa þat he na shrift ne wrey.
in waþ þat he be fundin wise.
to lette quare-sim he sese hit rise.
And or he ga to shriftis here.
þat first he make þus his praiere
baþ for him-self & for his shepe.
þat in his warde is taȝt to kepe.
lorde þat alle has for to welde.
to me sinful be bote and belde.
þou þat of me wrecche vn-worþi.
þi seruande wroȝt wiþ þi m*er*ci.
& worshepeli I. þank hit þe.
þat suche ensaumple wroȝt has me.
þat me has broȝt vn-to prest-hede
þi folk for to wisse & lede.
I þank' þe lorde of þine honour.
þou has me made a mediatour.
als mediatour & messagere.
twix ham & þe þaire erande bere.

For to prai þe for þair plyght 27506
þat þai wit penance mai þam right.
þar-for ie*s*u nu prai i þe,
þat will all sinful sauued be,
þ*at* þai þi sothfastnes mai knau, 27510
And thoru þi p*ro*phet wald vs scau,
þou will noght sinful mans ded,
Bot turn again and do þi rede.
Here mi praier, lau*er*d, þat i 27514
þe mas in hope o þi merci,
For all þa þ*at* þi purueance
Sal bring, or broght has to penance,
þou grant þam wit þin hali grace
O reuth and o repentyng space. 27519
Might þou rise and brek þe land
þat halden es in findes hand,
For me and þaim i haue to yeme,
þou mak mi consail þe be quem."

for to pray þe for þaire pliȝt
atte þai wiþ penaunce mai ham riȝt.
þar-fore ihe*s*u þen pray I. þe.
þat wil alle sinful sauid be.
þat þai þe soþfastnes mai knaw.
& þorou þe p*ro*phete walde vs shaw.
þou wil noȝt sinfullis mannis dede.
bot. turne againe & do þi rede.
¶ here mi praier lorde þat I.
þe make in hope of þi merci.
for alle þa þat þi puruiaunce.
salle bring' or broȝt has to penaunce
þou graunte ham wiþ þine hali grace
of reuþ & of repentaunce space.
miȝt to rise & breke þe bande. þe v
þat haldin is in feindis hande. ded
& gif me grace ham to ȝeme. syn
þat hit mai lorde be to þe queme.

[*Of the Seven Deadly Sins.*]

Alle þe sinnes þ*at* er to scriue, [lf 152, bk, col. 2]
Es nan þam alle mai neuen in liue,
þ*at* all mai tell, bath mare and lesse,
þat tung in liif has nan þ*at* es. 27527
Bot of all oþ*er* es þar seuen
Hed sines quilk i sal neuen;
For hed sinnes tald ar þai, 27530
For þai gain charity werrai,
þ*at* es þe hefd god theu of all,
And þai er dedli cald wit-all.
Dedli þa þou vnderstand, 27534
þat bring man to ded lastand,
þof man o þaim ha noght bot an,
And at his end þar-in be tan. 27537
Vte o þir seuen all oþ*er* springes,
Als of þe stouen þe branches hinges;

Alle þe sinnis þat ar to shriue.
is nane ham alle mai neyuen
þat alle mai telle baþ mare & lesse. [1
þat tonge in liue naure-quare is.
of alle oþ*er* þ*er* ar vij.
heued synnis þat I sal neyuen.
¶ for heued synnis calde ar þai.
for þai againe charite werray.
þat is þe heuid gode thewe of al.
& þai ar dedeli synnis we calle.
dedeli þai ar þou vnderstande
for þai bring' man to dede lastande
¶ if þou of ham haue bot an.
& atte þine ending' þ*er*-in be tane.
out of þ*er* vij. alle oþir springis.
als ouer þe stouin þe braunchis hir

COTTON FAIRFAX

f es oþer sines smale, 27540
es clepes veniale,
sua hali man es noght
› vmquil wit þaim es soght;
ai eth er for to right, 27544
þam venial and light;
or es it light to sai,
eth to wesche awai. 27547

¶ bot *þer* is o*þer* synnis smale.
þat clerkis callin veniale.
þe quilk sa hali man is noȝt.
þat he ne vmquile wiþ ham is soȝt
for þai eþe ar to riȝt.
men callis ham veniale & liȝt
& *þer*-fore hit is liȝt atte say.
for hit is eth to wasshe a-way

[*No gap here in these MSS.*]

[*Pride.*]

[.	bot of þe dedeli first wil I tel
. . . . . *no gap in the MS.*]	& sythe*n* I wiłł of veniale spelle
And for pride es þe formast sin, [If 153, col. 1]	¶ [1] & for pride is þe formast synne pride
Of him to spek I wil begin. 27551	of him to speke I. wille be-gynne
And þar es namli tuin thinges	& *þer* is namli þrin þingis. [1 leaf 120, back]
þat riuelist pride of springes.	þat riueli þe pride of springis.
Pride es a lust, i sal noght lei, 27554	pride is a luste if I ne sal leye.
His aun stat þat man wald hei;	his awen state þat man walde hey
And riscs it, qua soth mai se	& risis qua soþ mai se.
Riuelist o thinges thre, 27557	co*mun*eli of þingis þre.
O warlds happe, o grace and kind,	of werldis happe. of *grace*. of kinde.
Efter *þat* we in writtes find;	efter þat we in writtis finde.
Werlds happe, and clath, and fode,	werldis hap als claþ & fode.
Hus or rent or o*þer* gode, 27561	house or rent or o*þer* gode.
Mensk, riches, and priuete,	menske richesse & dignite.
Welth, or lau*er*dscipp, or pouste.	welþ or lordeshepe or pauste.
Grace, and v*er*tu, and god fame,	¶ grace als v*er*tu gode & fame.
Lare and of god loueword nam, 27565	lare & of gode worde name.
For steuen suet, for rede tung,	for steyuen squete for redi tonge.
For lau*er*ds loue, for maidens yong.	for lauedis loue for maidenis ȝonge
O kind cums for craf, gentris,	¶ of kinde comis craft force & gentrise
O bodi fairhede, o wiit ha pris. 27569	of bodi faire-hede of witte haue p*ris*e
And oft bitides þat man es	& oft be-tidis þat man I.-wis.
Bicu*m*men prode for halines,	be-comis proude for vn-kunningnes
And lates oft lightly o þaa	& letis liȝtli be ham.
Men þat er noght funden sua; 27573	þat mare gode þen he can.
O þam we ne agh lightli to late	[. . . . .
Bot agh wel þair pride to hate,	. . . . .
And agh we to thinc eu*er* ilike;	. . . . .
Al-be-it þai be semand ilike; 27577	. . . . .
þai haf in þaim sum hidd bu*n*te	. . . . .
þat bett*er* mai þain ors be;	. . . . . *no gap in the MS.*]
We may se bitide and of-sise 27580	¶ & we mai se be-tide of-siþe.
þe standand fall, the falland rise,	þe standande falle þe fallande rise

COTTON FAIRFAX

1 Here will I tell a schort tretice
made of þe seuyn dedly vice;
and for pride es þe formast sin,
at him to speke I will bigyn.
men may find þare er thre thinges [1 leaf 67, col. 1]
þe whilk pride riueliest of springes.
Of werldes hap, of grace of kinde,
als men may in sere bukes finde;
Pride es a lust, withowten legh, 27556
þat ever his awin state wald hegh;
and raise it up als men may se,
riueliest in thinges thre, 27559
For werldes hap, als clath or fode,
Hows, or rent, or oþer gude,
Erthly honowre, or priorte, 27562
Welth, or lordschip, or pouste;
Grace or vertuse, or gude fame,
Grete wirschip, or worthi name;
For steuin swete, for redy tong, 27566
For ladis luf, or maydens ȝong,
For kind, for craft, or for gentrise,
For fairhed, or for wit of prise. 27569
And oft it falles þat sum man es
Bycumen prowd for halines,
And lates lightly of all þa 27572
þat he wate er noght halden swa;
Of þam we suld noghtly late
For of þaire gude werkes noght we wate,
If þai do ill think euer inlike; 27576
All if þai seme vntill vs slike;
þai haue in þam sum hid bounte
þat more & better þan owres may be;
And we may se als on þis wise 27580
þe standand fall, þe falland rise,

For-þi agh we to be dutand	27582	for-þi agh̄ we to be doutande.
For to fall þat es standand;		for to falle þat is standande.
And we agh ilk man upr*a*ise,		& we agh̄ ilkman our-self vpraise
And in vr hert vrself dispraise.		& in our hert vs vnpraise.
Pride es, if þou eu*er* it wend	27586	¶ Pride is if þou euer hit wende.
þi-self was noght o grace þe send,		þi sele was noȝt of grace þe sende
Bot ar þan wenis þou þat it		bot if þou wenis c*er*taine at hit.
Es cu*m*men all o þin aun wiit,		is co*m*min of þine awen witte.
Or wenis for þi wirscip wel,	27590	or wenis for þi worshepe wele.
þat þe is graunted all þi sele;		þat þe is graunted al þat sele.
Or q*ue*n þat þou þe roses oght		or quen þat þou þe rosis oȝt.
O thing þou has, or had it noght.		or sais þou has & has hit noȝt.
[.		[. . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]		. . . . . *no gap in the MS.*]
O pride becums als wainglory,	27596	¶ of pride be-comis al vainglori.
þat es to be o roos gredi;		þat is to be of rose redi.
Ypocrisi, vte-wit to seme	[col. 2]	duȝti man wiþ-out to seme
Dughti man tofor to deme,		& Ipocrite wiþ-in to deme.
Bot he es noght al in-wit sua;	27600	of suche men þai wirkis squa.
Inow no mai man find o þaa		I-nogh̄ mai we finde of þa.
þat neu*er* es in hale ne hold,		þat wiþ-in is rotin as molde.
And vte-wit es ou*er*gilt wit gold.		& wiþ-oute gilt as golde.
O pride bicumis strif and discord,		¶ Of pride be-comis strife & discorde
þat es q*ue*n man will noght acord		þat is quen man wil noȝt accorde
Till o*þer* men, ne be vnknaun,	27606	of þe riȝt to be knawen.
And nathing will p*rai*s bot his aun.		& na-þing' wille praise bot his awen.
O pride bicums throues o thrett,		¶ of pride be-comis þraues & þrete
Hething, threp, and athes grett,		heþing' þrepe & aþis grete.
Als su*m* þat think na bett*er* gleu		als sum þat þink na bett*er* glew.
þan ilk day find athes neu;	27611	þen ilk' day finde aþis new.
þai þat sua vgli athes suers,		þai þat squa vgli aþis squeris.
Wonder es hou þis erth þam bers,		wonder is how þis erþ ham beris
For þai for-sak not crist allan,		for þai for-sake noȝt c*r*ist allane
Bot missais bath him, lith and ban.		bot missais him in liþ & bane.
O p*ri*de bicu*ms* vnbuxu*m*nes,	27616	¶ Of pride be-comis vn-buxu*m*nes.
Strif, and strutt, and frawardnes.		strife & strut & frawardenes.
COTTON		FAIRFAX

þarfore vs aw to be dredand 27582
For to fall we now stand;
All þat er fallen aw vs to rayse,
And oure self of sins to layse.
Pride it es, if a man wend 27586
His gudes war noght of grace hi*m* send,
And wenis in his hert þat it
Be cu*m*en all of his awin wit
Or for his wisdome wenes wele, 27590
þat him es granted all his sele;
Prid es it when þou reses þe oght
Of thing þou has, or has it noght.
Or if þou rose by morn or none 27594
þe thing þat þou byfore has done.
Also of pride cumes vaynglori, [col. 2]
þat es to be of rose redy;
Ane ipocrite, so forto seme 27598
Withowten a doghty man to deme,
And within es no thing swa;
Men may find ful many of þa. 27601
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Of p*ri*de als cu*m*es discord and strif,
þat es when owþer man or wife 27605
Of þaire trispas will noght be knawen,
Ne prais no mans dedes bot þaire awin.
Of pride als cu*m*es trauers and threte,
Hething, threpe, and athes grete,
sum prowd men think no better glew
þan ilkaday find athes new; 27611
Wonder it es how þe erth beres
þam þat so vgly athes sweres, 27613
For þai forsake noght crist allane,
Bot missais him, both blude and bane.
Of pride cumes als vnbowsumnes,
Whareof grete strif ful oft sene es.

O hand, fole talking vmquille, 27618
And for to hald the pouer wile.
O pride es iangling o foly,
And namliest of licheri;
O manikin vnnait o*þer* thing, 27622
Als sang or truful and lesing.
All men wald ai *pri*de for-sak,
Bot he wald na man ware his mak;
Forþi sais ysodri o þis sin:— 27626
"If þou be gentil thank þi kin;
If þou be riche, þou thanc fortune;
. . . . . .
If þou be fair, it passes sone; 27630
. . . . . .
If þou be heind als curtais,
Nu art þou at first to prais.
þe angel þat so fair and bright 27634
Was, and bare his nam o light,
Q*ue*n he wex prud he moght not duell,
Bot vte of heuen he fell til hell."
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þou man þat es in erth stad 27646
þat es noght bot an erthin gadd,
Wit prid hu sal þou þider wine,
þar he fell fra, for suilk sine.
Again þis sin es medecin gode, 27650
For to be mek and mild o mode,
To knau men self of alkyn thing
Anentis biginyng and endyng. 27653

COTTON

fole of hande takening' vmquile.
& þe pouer folk to reuile.
¶ of pride be-comis Iangeling' of foly.
& namely of licchery.
& manikin vnnaite o*þer* þing'
als sange of harlotery & lesing'
þou walde na mon. to p*ri*de sulde take
for þou walde na mon ware þi make
for-þi sais Isidre of þis synne.
if þou be gentel man of kyn.
if þou be riche ȝet may hit go.
. . . . . .
if þou be faire hit dos al-so.
. . . . . .
if þou be þewed al-so curtaise.
þen atte first I. wille þe praise.
¶ þe angel þat was faire & briȝt.
& alsqua bare his name of liȝt.
quen he wex proude he muȝt noȝt dwel.
bot out of heiuen he felle to helle
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þou man þat art in pride stadde.
þou ne art noȝt bot an erþ gad.
wiþ pride how saltow heiuen wyn.
þat he loste þorou þe same synne.
Againe þis synne is medicine gode
for to be meke & milde of mode.
to knaw þi-self' be alkin þing'.
& euer-mare þink on þe ending'.

FAIRFAX

Of pride it cums oure faith to file,
Or forto hald þe pouer vile. 27619
Of pride cumes fanding and foly,
And namly syn of lichery;
And many vnnayt oþer thing,
Als sang of trofils or lesing. 27623
Al men aght pride to forsake,
For he wald no man war his make;
þarfore sais Isyder of þis syn:—
"If þou be gentill man of kin; 27627
If þou be riche, or body gent,
Thank god þat þe swilk grace has lent;
If þou be faire þou think alswa 27630
þat all þir pointes sone passes þou fra;
If þou be bowsom and curtayse,
þan at þe first ertou to prayse. 27633
þe angell þat was faire and bright,
And in heuin bare þe name of light;
When he wex proud he might noght
Bot out of heuyn he fell to hell, [dwell,
And al his vglines he toke 27638
Of sin of pride," als sais þe buke;
For thing that files es more vile[1]
þan es þe thing þat it may file. 27641
þan may we se sin es fowler
þan any deuil in hell by fer,
þan fro sin aw vs to fle, 27644
Faster þan fro þe fende to se.
þou man þat in erth I say [lf 67, bk, col. 1]
And wers þan a lump of clay, 27647
With pride how suld þou þeder win,
Whare angels fell fro, for þat sin.
Ogaines þis sin es medcyn gude, 27650
Forto be meke and milde of mode,
And knaw oure self in alkins thing
Onence bigining and ending; 27653

[1 *This looks like a loan from the "Pricke of Conscience," ll.* 2348-2355.]

[*No gap in these MSS.*]

[*Envy.*]

O nyth þare springes mani dogh [lf 153, bk, col. 1]
þat ledes man to mikel wogh, 27657
For nithful man he luues lest
þe quilk he wat es dughtiest.
O nith cums bitternes o thoght,
Finding of il, wit wicked for-thoght,
And conspiraciun, als q*ue*n 27662
þam saukes samen þe nithful men;
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And gain s*u*m þai suare þair ath
For to do him melle and lath. 27667
O nith be-cums al mistruing,
Ar man wit soth for q*ua*tkin thing
For to deme a man til ille, 27670
And bot a wonin*g* has þar-till;
þ*at* q*ue*n he es kindeld of enuie
Sais þat man dos wikedli,
Ar him-self it vnderstod 27674
Quere þe es for ill or god.
þat es þaa dedes þat man mai
Vnderstand on tuin-kyn wai;
And o þe doer right na chesun 27678
Ne can he see, bot al mistrun;
Haf ioy of oþer man misfare,
And for þair welthes for to care.
Missau, and groching alsua 27682
Bakbite, mislouing, als qua
Suld sai, "þof man es gret fast*er*,
O grett almus and grett praier"
Sais anoþ*er*, "Ya wel may fall,
For crist loue he dos not all;" 27687

COTTON

Of enuy springis mani bogh
þat ledis man to mikil wogh
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
of hit comis bitt*er*nes of þo3t.
þat mani man in bale has bro3t.
& conspiracioun als quen.
quen to-gedder comis enuious men.
& wiþ euel wille þ*er*-to.
mani a trew man þai vn-do.
þorou þe aþ of an enuious man.
al þa oþ*er* assentis þan.
¶ Of enuy comis mistrowing' [leaf 121]
or men wite soþ for quatkin þing'
for to deme a man til ille.
for a wraþ he has him tille.
þat quen he is kindeled of enuy.
sais þat man dos wikkedly
ar him-self hit vnderstode
queþ*er* hit be il or gode.
¶ þat is þa didis þat men may.
vnderstande on twin way.
& if he haue nane enchesou*n*.
ne no3t can se bot a mistrou*n*.
& has ioy of oþ*er* men misfare.
& for þaire welþis for to care.
missawe & grocching' alsqua.
bacbite & mis-louing' ma.
sum sais he is grete faster.
of grete almus of grete praier.
sais a-noþ*er* 3a wele mai falle.
he dos hit no3t for c*r*ist loue alle

FAIRFAX

ſod len vs slike knawing to haue,
at we to him þe sawl may saue.

[*Envy.*]

Enuy has mani a baleful bogh
þat bringes men to mekill wogh,
e enuius man ai lufes he leste 27658
am þat he wate er moste honeste.
Als of enuy cumes wikked thoght,
Finding of ill or it be wroght, 27661
And conspiraciones, als when sum
Enuiose men together wil cum;
. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Ogaine sum men þai mak ane athe
Forto do þam schame and scathe.
Of enuy als cumes mistrowing, 27668
Or men wit suth of any thing
þai will of deme a man with ill,
And has bot a wreghing þar-till;
A man þat kindild es in enuy 27672
Sais oþer men do wikkedly,
If all him-self neuer vnderstode
Wheþer it be done for ill or gude.
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*] 27677
And if he haue none enchesoune
Of ill, ȝit will he ay mistrowne;
He has ioy of oþer mens ill fare, 27680
And of þaire confort has he kare.
Of enuy cummes oft grete grocheing,
Missaw, sklander, and bacbiteing,
Als if ane say þus, "ȝone man ledes.
His life in praiers and almus dedes,"
Anoþer sais, "ful wele may fall, 27686
He dose it noght for godes luf all;"

And sais, "a godman es þar," 27688
Anoþer, "Ya wist þou q*uat* he ware?"
þou said noght sua, bot neu*er*-þe-lese,
Man loues sa ferre as in þam esse;
If þou þan lese þi dughti fame, 27692
Or bringes man in iuel blame,
Or mote, or ever thoro envie
Has ani man wreid wrangwisly, 27695
Or buteward was to lette his thrift
Of this[1] behoues þe mai þi scrift.
O þis sin mai man mikel find, [[1] MS. osthus]
For it es oft a ferly kind, 27699
For mast it fines noght to brin
þe man þat bers it him witin,
And he þat self it hafs and beres,
Mast of all on him it wers; 27703

an sais a gode man is þare.
a-noþ*er* ȝa wiste þou quat he ware
þou walde noȝt say squa I.-wisse
bot wele wate I. how hit is.
if þou þus lesis his name.
& bringis him in euel fame.
or if þou þorou þine enuy.
has ani man wroied wrangewisly
or a-boute was to lette his þrift
þ*er*-of be-houis þe make þi shrift
¶ of þis synne mai man mikil finde
for hit is of a ferli kinde.
formast hit finis noȝt to brin.
þe man þat beris hit him wiþ-in.
& he þat self hit has & beris.
mast of alle on him hit weris.

[*No gap in these MSS.*]

Forþi sais Senec on þe envius [col. 2]
Quine had þai ere ilk in hus, 27707
Quine moght his ei reche aiq*ua*re,
For þan es soruing war þe mar,
For ai þe mar sele þat he se 27710
On oþ*er* men, þe mar care has he.
If þou will nan haf nith atte þe
þou ledd þi liif in caitifte,
þar es nathing in erth for-qui, 27714
Bot ane caitife mai fle envi,
For þof he nith him-seluen bere,
Es nan þat nith has to begger. 27717

for-þi sais senec of þe enuious
faine walde þai haue of ilk hous
quy ne miȝt his eye reich̄ ay-quare
for þen his sorou ware þe mare
ay þe mare ioy þat he may se
on oþ*er* man þe mare care has he.
if þou nane enuy wil haue in þe
þou lede þi life in charite.
þ*er* is na-þing in erþ for-quy.
bot caitiue þ*at* fle mai enuy.
for þou he niþe him-seluin bere
is nane þat niþe has to begger.

[*No gap in these MSS.*]

ɜ say, "a gude man es þare,"
er sais, "wist þou what he ware?"
'ald noght so say als þou dose,
þus þai let gude men of gude lose.
he þat þus fordose gude fame,
akes a man to haue euil name,
ı þat by caus of enuy 27694
ayes anoþer wrangwisly,
ttes him þat he may noght the,—
.ere boght mu*n* slike bargans be.
.uy may man mekill finde, [col. 2]
t es of a ferly kinde, 27699
.es noght euer forto brin
ın þat beres it him within,
vho so enuy in hert beres,
moste on him it weres; 27703
.win hert brines he with enuy,
oþer er noght noyed þarby.
ɜ sais of þe enuious 27706
ıe had he eghen in ilk hows,
ıe might his sight be set ayware,
uld his sorow be mekill mare,
ıe more sele he on oþer may se
ɔre sorow in his hert has he,
ı þat here lifes may fle enuy,
ɔouer caitefs, and here now whi,
ınuious all if he be, 27714
ı has enuy till þat degre.
ogain gude bote es kend
ıue god what so he will send,
luf him in þi hert always, 27718
ıimself in þe godspell sais.
all luf god bath loud and still,
ıall þi thoght and all þi will,
till þine neghbore sall þou do.
ıou wald war done þe vnto. 27723

Again þis sin es bote to be 27724
Funden in þe liif of charite.

Againe þis synne is bote to be.
fundin in loue & charite.

[*Anger.*]

Pride reuis man godd and his maist*ri*,
Wreth reuis him-self, his broþ*er* envi.
A wreth þare rises redi bun 27728
Missau and flitt and malison,
Wrang fare den, baning, vpbraid,
Bath nentes godd and man es said;
Thrett, buffett and dedes dint, 27732
Bolni*n*g of hert and resun tint,
Vnheind talking, o dede vtrage,
Lates misledd, lightness o rage, 27735
Hurtes grett, and sclander and tene;
þir ar þe springes o wreth fythtene.
Wreth it es a brath on-fall, 27738
Menging o mode þat cums o gall;
It es a cruel thing and crus
þat droues mani man in hus;
Flites, scendes and misdenisse, 27742
Man aun wiit it fra him cleuisse;
It reuis man of body might,
And mas him blind in his ee-sight,
O luue riueli brekes band, 27746
And lettes consail for to stand;
It wentes man fra godd his will
And mas him derf to dedis ill;
It leses man liif, and na pite 27750
Mai þare it lendes funden be;
Hattred it es, and ir to strang
þat has in hert ben halden lang,
And oft sith it has ben soth, 27754
Q*ue*n wicked will it forth has broght.
Again þis sin*n* es best to take,
God tholmodenes for crist sake, 27757

COTTON

pride reuis men gode & his maistri.
wraþ reuis him-self' his broþ*er* enuy.
Of wraþ þ*er* risis redi boun.
missagh̄ & flitte & malisoun.
wrange fareden banning' vp-braide.
baþ nyendis god & man is saide.
þrete & buffettis & mani a dint.
bolning' of hert & resoun tint.
vn-hende talking' of dide outrage
latis misledde liȝtnes of rage.
aþis grete & muche sklaundere.
alle of wraþ comis þ*er*.
¶ wraþ hit is a braþe on-falle.
menging' of mode þ*at* comis of galle.
hit is a crewel þing' & crouse.
þat droues mani man in hous.
fliting' shindis & misdemis.
man awen witte hit fra him flemis.
& reuis man of bodi his miȝt.
& makis him blinde in his insiȝt.
of loue riueli hit brekis bande.
& lettis consail for to stande.
hit turnis man fra goddis wille.
& makis him derfe to didis ille.
hit lesis life & na pite.
mai þ*er* hit lendis fundin be.
¶ hateretin hit is & ne ful str*a*nge
þat has in hert bene haldin lange.
& oft-siþe hit has bene soȝt.
quen wikked wil hit forþ has broȝt
Againe þis synne is gode to take
wele to suffre for c*r*istis sake.

FAIRFAX

And euermore luke þat þou be 27724
In parfite luf and charite.

[*Anger.*]

[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Wreth es raysand redy boune,
missaw, flit, and malisoune,
Wrang falshed, banyng, and vpbraid,
Þat bath to god and man es sayd;
Threte, and oft siþes dedis dint, 27732
Boling of hert with reson tynt,
Vnhend spekeing, of dede outrage,
Misled lates, vnlefful rage,
Athes grete, and sklander and tene;
Þir springes of wreth albidene. 27737
Wreth es noght bot a brath on fall,
In heuy hert mengid with gall;
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
It makes fliteing and misdemes, 27742
And mans awin wit fro him it flemis;
It reues a man bodily might,
And blindes a man in his in-sight,
Of gude lufing it brekes þe band,
And lettes gude counsail to stand;
Fro god it reues a mans will, 27748
And makes him derf to dedes ill;
Whare it es wonand may none be [leaf 68, col. 1]
Lastand in luf an charite. 27751
It es hatred, and Ire strang,
Þat in hert has bene halden lang,
Still in hert ay will it hing 27754
Till wikked uss[1] it furth may bring.
Ogaines þis sin es best to take,
Tholmodenes for cristes sake,

[1 This word interlined in later hand.]

To suffer bath ur welle and wa, [leaf 154, col. 1] to suffre baþ our wele & wa.
And giltles to forgiue ur fa. 27759 & giltis to for-giue our fa.

[*No gap in these MSS.*]

[*Sloth.*]

¶ O suernes cums care to strang
And þ*at* vnmetele lastand lang
For tinsel o þis werlds gode, 27764
þat man vmquile wexus wode,
þat he gain godd wil seluen striue,
And quilu*m* dos him-self o liue;
And in mining of his mistime 27768
He wites wend and waris his time,
And sua he mengges him wit ire,
þat brennes mans mede als fire;
Reccles-laic in mede and ded, 27772
Q*ue*n bath[1] o spek and ded es nede,
Swilk heuines o mans hert [1 MS. lath]
þat reckes noght his aun quert,
And in talent has don al-way 27776
þ*at* god him list do ne sai;
And if he has bigu*n*nu*n* oght,
Biliffit als him noght ne roght,
And quilu*m* for heuines o mode 27780
Bigin ne dar he do na gode.

Of slauþe. comis care to st*ra*nge
& þat vnmeteli lastande lange.
for tyning[1] of þis werldis gode
þat man vmquile squa worþis wode
þat he gaine god wil seluin striue.
& sum-time dos him-self on liue
& in mening[1] of his mistime
he witis wirde & waris his time.
& squa he mengis him wiþ ire.
þat he brennis as a fire
recles laike in mode & dede
quen baþ of dede & speche is nede
suche heuenes of mannis hert. [lf 121, bk]
þat countis noȝt his awen quert.
& has his talande done a-way.
þat gode ne list him do ne say.
& if he haue be-gunnin oȝt.
leuis hit as he þ*er*-of ne roȝt.
& sum-time for heuines of mode.
be-gynne ne dar he do na gode.

[*No gap in these MSS.*]

Wanhope it es foluand here-bi, 27784
þat wreche man dos tine merci,
For þat sin es gain hali-gast,
þat giues for sin forgifnes mast;
Vn-ro of hert vm-quile to lere, 27788
Lathnes to kirc at sermon here,

¶ wanhope hit is folowande here-by.
þat wrecched man dos tine mercy.
for þat synne is gaine haligaste.
þat giuis for synne for-giuing[1] maste
vn-ro of hert sum-time to lere.
& laþe sarmou*n* for to here.

[*No gap in these MSS.*]

Both forto suffer wele and wo, 27758
And gladly to forgif oure fo,
þan will god forgiff vs vnto,
He grante vs grace so forto do. 27761

[*Sloth.*]

Slewth oft samnes sorow strang,
and þat vnmekely lastand lang,
Sum-tyme a man waxes so wode
For tynsyll of þis werldly gude, 27765
þat he ogaynes god will striue,
And whilum lose his awin lyue;
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And he menges him with ire, 27770
þat brinnes mans mode als a fire;
He es rekles in word and dede,
In tyme when he of both had nede,
Swilk heuynes he takes in hert 27774
þat he rekkes noght of his awin quert,
His talent es so tane oway
þat no gude list him do ne say;
And if he haue bigonen oght, 27778
He leues it als he no thing roght.
Sum man for heuynes in mode
List noght bigin to do na gude, 27781
Vnto no gude werk dar he wend,
For drede þat he may noght mak end.
Wanhope es folowand fast hereby,
þat makes a man to tyne mercy, 27785
For it es ogain þe haly gaste,
þat for syn gifes forgifnes maste;
It makes a man lath forto lere,
And heuy in hert sarmon to here,
Also it lettes a man to rise, 27790
Or to redy him till goddes seruise,

Dreching o scrift, vnnait talckhing,		dreghing of shrift vnnaite talking
Vnstedfastnes, o will wandring,	27793	vn-stedefastnes of wille wandring.

[*No gap in these MSS.*]

Hardnes of hert and vnboand,		hardenes of hert & vn-boghande.
þat ai in ankin stat wit-stand,	27797	þat ay in an state wil stande.
Heui chere, crustful and ill,		heui of chere wiþ droupande wille
Vntimes spech or to be still;		vn-timis speche or to be stille.
O þis bicums p*resum*pcion,		of þis be-comis p*resum*pcio*un*.
þat es hoping of vnreson;	27801	þat is hoping wiþ vnresou*n*.
Bot vr lauerd, for na sin,		þ*er* our lorde for na synne
Will latte nan fra his m*er*ci tuin.		wille lete man fra his m*er*cy wynn
þis sin es gains god rightwisnes,		þis synne is gainis goddis riȝtwisn
For albeit suagat þat he es	27805	for al be hit squa-gate þat he is.
Merciful, als al mai se,		m*er*ciful þat alle may se.
Wel wat rightwis es he,		wele we wate riȝtwise is he.

[*No gap in these MSS.*]

And for rightwisnes es him in,	27810	& for riȝtwisnes is him in.
Riueli tas he wrak for sin.		riueli takis he wrake for synne.

[*No gap in these MSS.*]

Again þis sin remedi es—	27816	Againe þis synne remedie is
Haf gastli ioi and hope o blis,		haue gasteli ioy & hope of l
And do þe god bath day and night,		& do gode baþ day & niȝt.
To gete forgyuenes of vr plight.	27819	to gite for-giuenes of our pliȝt.

[*No gap in these MSS.*]

[*Coveteousness.*]

¶ þe first sin es o couaitise	27822	þe iiij. synne is couatise.
þat reuis mani man þair p*rai*se;		þat reuis mani man þaire prise
O þis cums blindnes and tresu*n*,		of þis comis blindenes & tresoun.
Reuelaic, theft, extorsium,	27825	reuelaike theft & extorciou*n*.

COTTON FAIRFAX

s a man schrift to cum till,
so penance to fulfill, 27793
es vnstabilnes of thoght,
rgeting what suld be wroght.
s of hert and vnbowand,
o stabilnes to stand, 27797
here, irefull and ill,
e to speke in tyme be still;
th als cumes presumpsione, [col. 2]
hopeing with vnresoune; 27801
e lord will, for no sin,
n fro his mercy twin.
is is ogaines goddes rightwisnes,
it be swa þat he es 27805
ful, and of mercy fre,
e we wele rightwis es he,
ilk man his det sertayne, 27808
r he haue serued Ioy or payne.
r rightwisnes es him in,
takes he wrake of syn,
ueliest efter þayre end, 27812
e will noght þaire mis amend,
ponist bese none ill dede,
gude werk withowten nede.
þis syn best medcyn is—
y ioy and hope of blis, 27817
ray to god both day and night,
forgifnes for oure plight.
n vs to forgif man kyn,
may his forgifnes win 28821

atyse es ane euil syn
at mikel greuance gers bygin;
cumes tratilling of tresoune,
g thift and extorcyoune, 27825

Als q*ue*n man haldes wran[g]wis strif
þat o*þ*er men mai lede na liif, 27827
No na neghbur mai hafe þair saght
Til þai haue gin him o þair aght;
Strenth, þat lau*er*ding agh to meild,
þat o þair men tas wrangwis yeild,
Fals foluing, fals wittnesing, 27832
Vnknaun lage, manath, and lesing;

als quen men haldis wrang-wis strife
þat o*þ*er men mai lede na life.
ne na neghbour may haue his saȝt
til þai haue giuen him of þaire aȝt.
bot maste riche men rewes me.
þat of þe pouer has na pite.
& fals bering' of wittenesing'.
vnknawlage mane-aþ & lesing'.

[*No gap in these MSS.*]

Iuel eging, ocur and symoni, 27836
Als gastli thing to selle or byi,
Morth, bri*nn*ni*n*g, manslaghter a*nd* suik,
Wasting and were and o*þ*er slik;
Sacrilege, to reue or stele 27840
Of halud thing, os dose nu fele;
Gredines and nithinghede,
To be o goddes gyft to gnede;
Alkin talking wrangwisli, 27844
And all halding wit trecheri.
¶ Ogain þis sin es bote o scrift,
Lele of hert and fre of gyft,
And for þe luue o crist sake, 27848
þis wrech werlds welth forsak;
And wiit yee wele it es ful strang.
Haf other men aght ani wrang,
þou agh it for to yeild again, 27852
If þou þar-til has might or main,
If þou þam find, namli to þaa
þe quilk þat aght was nomin fra;
If þai ne be funden noght, or dede,
O scrift þou do þi faders rede, 27857
Sua þat þi saul mai ai be quite,
And þin airs mai haf p*r*ophite

Iuel egging'. oker & symony.
as gasteli þing' to selle or by.
man-slaȝ*ter* & hous-brynning'
wasting' were & suche o*þ*er þing'.
out of hali kirke to stele.
of halghed þing' as now dos fele.
gredines & niþing'-hede.
to be of goddis gift to gnede.
& alkin taking' wrangewisly.
& alle halding' wiþ trecchry.
Againe þis synne is bote of shrift
lele of hert & fre of gift.
& for þe loue of c*r*istis sake.
þis wrecched werldis welþ for-sake.
& wite ȝe wele hit is ful strange
to haue o*þ*er me*nn*is gode wiþ wrang
þou agh̄ hit for to ȝilde againe.
if þou þ*er*-to haue miȝt or maine.
if þou ham finde nameli to þa.
to q*ua*m þe gode was takin fra.
if þai be gane or ellis dede.
þou do þi shrift fader rede.
squa atte þi saule mai be quite.
& als þ[in]e airs mai haue p*r*ofite.

[*No gap in these MSS.*]

COTTON FAIRFAX

Als when men haldes wrangwis strife
þat oþer men may haue no life, 27827
Ne no neghbur with þam es saght
Bot if þai gif þam of þaire aght;
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Fals folowing, and fals witnesing,
And also maineath and lesing, 27833
All þir may kum of couaytyse,
And wele more if we vs avise,
Euyl eggin, oker, and symony, 27836
Als halowd thing to sell or by, [swike,
Morther, brining, man-slaght*er* with
Wasting and were and oþer slike;
And sacrilage, to reue or to stele
Gastly thing, als dose ful fele; 27841
Gredines and nithing-hede,
To be of goddes giftes ouer gnede;
Alkins taking wrangwisly, 27844
And als all halding with maistri.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
For couatyse it es ful strang, 27850
To hald þine neghbore gude with wrang,
þou aw it forto ȝeld ogayne,
If þou þarto haue might or mayne.
If þou þam find, namely to þa [If es, bk]
þat þe gudes er halden fra, 27855
If þa be noght funden, or ded,
In schrift þou do þi fader rede,
So þat þi sawl be saued fro site, 27858
And þat þine haires may be quite;
For better bote es none þan schrift,
Frenes of hert and large of gift, 27861

[*No gap in these MSS.*]

For þar es sinnes foun, iwise,	27864	for þer ar synnis lite I.-wis.
Wers for to mend riueli þan þis,		worre to amende þen is þis.
For eu*er* þe plight es foluand pain,		for euer c*er*taine he gas to paine.
Til wrang takinyng be quite again.		til wrange tane þing[1] be quite aganis

[*No gap in these MSS.*]

[*Glutony and Drunkenness.*]

¶ O glotori and o drunkenhede	27876	Of glutterie & of drunkinhede
Fele wick branches se we sprede,		mani wikked b*ra*nchis se we spred
þat heuis man and reuis hi*m* hele		þat heuis man & makis him hele.
For to gang and for to mele [[1] leaf 154, bk, col. 1.]		for to gange & tonge to mele.
[1]And reuis him als of ei þe sight,		& reuis him of þe eye þe siȝt
And hert and hefd þair aun in-sightt;		his hert & heuid alle out of miȝt.
For be man neu*er* sa wise in lede,		for be man neu*er* sa wise in wede.
Q*ue*n he es ou*er*laid wit drunkenhede,		quen he is ouerlaide wiþ drunkinhed
þan in his mankidhed, als wele we wate,		þat alle his manhede wele we wate
Es turnd al into best state;	27885	is turnid in-to beste state.
It dos man consail to be tald		hit dos man. counsal to be talde
And o fole bateil to be bald,		& of foly batail to be balde.

[*No gap in these MSS.*]

And man folik be traist and glad,		& makis mani man t*r*ist & glad
Quare he wit resun suld be radd,		quere wiþ resoun þai sulde be a-drad
At aunt*er* man aun might,	27892	þat he knawes noȝt his miȝt.
Wit-vten arm*our* it dos him fight.		wiþ-out armour hit dos him fiȝt.
þe drunken semes in his misfare		¶ þe drunkin semis in his mis-fare
Noght lik þe man þ*at* he was are;		noȝt like þe man þat he was are

COTTON FAIRFAX

nd werdes welth here to for-sake,
nd vnto I*esum* crist þe take. 27863
re er no sins in werld, I-wis,
'ers forto amend þan þis,
›r efter plight es folowand pain,
ll wrang tane thing be ȝolden ogayne.
rfore who syns in couatyse, 27868
e may amend him on þis wyse,
ak aseth vnto all þa
t he oght has haldyn fra,
ıd seyin to þam þat has nede, 27872
:gely do almus dede,
ıd help þe pouer with hert fre,
nd lif in luf and charite. 27875

[*Glutony and Drunkenness.*]

Glotony and dronkinhede,
ful mani branches out þai sprede,
i stonay men þat er ful strang 27878
ıd lettes þam both to speke and gang,
so þai stroy a mans insight,
ıd merres him of all his might;
›r be a man neuer so wise in dede,
ıd he be tane in dronkinhede, 27883
l his wittes ful wele we wate,
turned into ful simple state;
mase oft kounsail to be talde,
ıd mase meschefes ful many falde,
mase a man oft fole-hardy 27888
›d forto speke and do foly;
hare he by reson sold be rad,
es his minde mased and mad.

. . . . . .

. . . *no gap in the MS.*]

› semys þan in his mis-fare 27894
›ght like þe man þat he was are;

Bot schortly al iuels þat es 27896
Riueli becums of drunkenness,
For all þat eu*er* festis wiit,
Drunkennes þan skailes it.
And it es funden bodili 27900
Foure-kin man*er* of glotory,
Oþer forwit [beg]inne at hete,
Or for to sitt to lang at ete,
For to yern als many mese,
Or for to gredi be at dese. 27905
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þare es beting again þis last,
Mesure o mete and drinc to tast, 27909
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And sua vr flexs to fir*þer* and fede,
þat it fale in na dedli dede. 27919
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

[*Lechery.*]

O luchery þ*a*t lust has ledde 27922
We may se many branches spredde,
Als fole fredom and lesing spoken,
Wordes o ros and trouthes broken,
Fole behalding, misleding o late,
þ*a*t man may se be lichur state, 27927
þat giues his wijt sua to sotthede,
þat nan es laft him-self to lede;

COTTON

bot shortli mast al iuel þat is.
comuneli comis of drunkynnes
for alle þat eu*er* festenis witte.
drunkenis stailis hit.
[& hit is[1]]

[[1] *the Catchwords; next leaf (or le wanting.*]

FAIRFAX

And sertes alkins euill þat es 27896
Riuely cums of drinkynnes,
For all þinges þat suld festin wit,
Dronkinnes destroyes it.
And men may find ful rely 27900
Fowrkins maners of glotony,
Ane es byfortyme forto ette,
Anoþer to sit ouerlang at mete,
Þe thrid to ȝern metes dayntyuely, [col. 2]
þe firth to ette ouer gredyly. 27905
Ogayns þe first ilk man þat may
Suld ett his mete in time of day,
Nowþer lang byfore, ne efter past,
And namely when him auto fast,
And noght ou*er* arly to mete at gang,
Ne forto sit þarat ouer lang; 27911
For als gude war men to ett twise
Als noght two oures fro mete at rise.
Ogaines þis sin es medcyn gude,
Abstinence fro flesly fode, 27915
And also to fast fro all syn
þat glotony may ger begin,
And mesurely oure fless to fede,
þat we it in no folis lede, 27919
Bot seson it with sobirte;
God grante vs grace it so may be.

Lichery with lustes led 27922
þarof er many branches bred,
Als foul lates and lesing spoken,
Wordes of rose and trowthes brokin,
Fole bihalding, and o flight late,
Als men may se in lichore state, 27927
þai gif þaire wittis so to þat dede,
þat þai leue none þam with to lede;

Fole contenance and ful scruding,
Hurtling o sculder, of hend casting,
And harlot sagh, speche o disur,
Rimes vnright, gest of Jogolur. 27933
It wastes bodi and als catel,
And reues man liif and als saul hele.
Þof þat þis sin has branches fele,
O sex allan þan wil i mele; 27937
Fornicacion es an,
Don wit anlep woman;
Spusbrek es betuix tua, [col. 2]
Þat spused ar bath, or an o þaa;
Incest, þat es for to lij 27942
Bi þat þi sibman has line bi,
Or if þat has don þat sin
Wit ani of þin aun kin,
Sacrilege es tald as an, 27946
O þat order he has tan,
And all þat high[t] has chastete
To crist, quar þai be sco or he;
Sodomite þat ful o stinc, 27950
Þe sinn þat did þe cites sinc;
Hu ful þat sin for godd was sen,
Was sceud wit his wengeance ken,
For þair cost was sua vnkind, 27954
Alle þai war to askes brind;
Þis branche es als at vnderstand,
Quen man es filed all wackand.
¶ Forthermar o þis lecheri 27958
Agh i þe noght to specifie;
Bot lok þou self, vmthinckand te
Þat þou in nan suilk plight be, 27961
Þat þou ne wit scrift þar-of þe knau,
For to me fals it noght to scau;
If þou on ani wise has don, 27964
Wit open scrift þou mend it son.

COTTON

Fole couaitise and fole ȝering,
Hething of hert and heind casting.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
It wastes both body and ketele,
And reues men liues and sawl hele.
And all if it haue branches sere,
Of sex allane wil I speke here;
Fornicacioune, þat es ane,
Bitwix twa whare weded es nane;
Spows brek, þat es bitwix twa
Whare both er sposed or ane of þa;
Incest, þat es by hir to ly
Þat þi sibman has liggen by,
Or els if þou haue done þat sin
With any of þine awin kyn;
Sacrelage es cald allane,
Of þam þat has high ordres tane,
And þam þat has hight chastite
To god, wheþer it be scho or he;
Sodomite es a syn of stink
Þat ilk sin gert þe cetese sink;
It was schewed with þat vengance ken
How foul þai war bifor god sene,
For þat þai synned ogaines kinde, [leaf 6 col. 1]
Bot askes men might noght of þam finde
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Of þis ilk poynt of licheri
Aw noman fer to specyfy;
Bot luke þi-self, and vmthink þe
Þat þou in none slike gilty be,
Bot if þou sone in schrift it knaw,
And lede þi life by goddes law.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON GALBA

ndli sin and sodomite, 27966
n cals al suilk delite,
s not tuix wo*m*ma*n* and man;
it on-kind he clepes it þan,
t be wit þaa membr*is* wroght,
ar-til es made, and elles noght.
ale þan cals þis sin 27972
: o him þ*a*t ligges þar-in,
ustin sais þ*a*t þoru þis gilt,
t felau-reden spilt
uix crist and vs suld be, 27976
at ilk kind þat we
seluen haf þan, and sua fordon
n þat trinite in tron.
cheri sua ful o wa, 27980
akes man be cristes fa,
all þe halus of his curt wit-in,
ui it wastes mans kin;
els þar-of þai ar sa fele, 27984
s na muth þ*a*t mai þam mele;
ua greif and god wit gan [lf 155, col. 1]
oght þe ded all of it an,
e muthes o þe neuenand 27988
als þe eres o þe herand,
þe self elementis vmlaid,
s þar it es don or said; 27991
u man nedd þe eu*er* þ*ar*-till
rce wo*m*man agayn hir will,
stin dai or hali night,
li stedd or mans sight, 27995
ndel hir vnhendly,
s wit lust o lecheri,
oud hir wit wordes slight, 27998
ked wit ouur stedfast sight,
ou þer-wit has went hir will,
e thoru sco was þin bun fulfill,

COTTON

Austin calles all swilk delite
Vnkindly sin of sodomyte,
Noght done bitwene man and woman,
Vnkindly may men call it þan,
And bot it be with membres[1] wroght
þat þarto falles and els noght. [[1] wembres in MS.]
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Austin sais thurgh þis ilk gilt
Es all þe felaw-redyn spilt
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
With vs and þe trenite in trone,
If we oure kinde haue so fordone.
þis licheri es so ful of wa,
It makes a man to be goddes fa,
And wrethes all halows heuy within,
For it es so waster of man-kin;
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
It es so grete and god withgane,
And so greuos bi it allane,
þat all þe mowthes þat it neuyns,
And all þe eres þat heres þe steuins,
And all þe elementes vmlayd,
Er filed þarwith whare it es said.
Man, if þou euer nede þe partill
To force woman ogaines hir will,
On fasting dais or haly night,
Or in haly stede, or in mans sight,
Or handill hir vnhendly,
Or kiss with lust of licheri,
Or wowid hir with wordes sleghe,
Or luked with ouer stedfast eghe,
And þar-thurgh so has won hir will
þat scho was assentand þe till;

COTTON GALBA

Or has bituix hir scankes gan 28002
Or tirid or tut or skirt uptan;
If þou þi-self has don sli thing,
Or o*þer* man gert wit þin egging,
Or wiche-craft or charmes soght,
Or þou þi-self þar-for þam wroght,
All suilkin last to lik man in, 28008
It es to tell for dedli sin.
And yee leuedis, w*it* your quite hals,
And sai to yond maidens als, 28011
Yee wene may t*rai*st þ*at* es vntreu
And studis hu your hare to heu,
Hu to dub and hu to paynt, 28014
And hu to mak yow semle and q*uai*nt,
Biletts for-broiden and colers wide,
For to sceu wit your quite hide, 28017
Wit curchefs crisp and bendes bright,
Your scappes schins to mans sight;
Thoru your trail bath wide and side,
Es not at seke to find your pride,
þat wit thinges and other fele, 28022
Fra godd his ranscon ful dere yee stele,
þ*at* es þ*at* ilk saul þ*at* he
Cost wit his ded on rode tre; 28025
Q*ue*n yee yow-self sua slight and slike
Yee sai þ*at* men you wille be suike,
And yee þam in þair marchandise
Bisekins oft þaa wreches vnwise,
Q*ue*n yee sa bede your war to sell,
þe fole marchandis eth to duell, 28031
þ*at* q*ue*n þai see your dubbing ware, [col. 2]
O þairis su*m*thing be-houis þam ware;
And quils þai wen bii gold all fine,
Of sith þai bii þam hell pine. 28035
I sai noght þis þoq*ue*þ*er* of alle,
Bot if ani suilke haben mai fall

COTTON

[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
If þou þi self haue done slike thing,
Or oþer men by þine egging,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
All swilk lust to like men in,
It es to tell for dedly syn.
And ȝe ladys þat to lust war lathe,
I say to ȝow and to maydens bathe,
ȝe traist ouer mekill in thing vntrew
þat stodis hals and hare to hew,
Sum to dub and sum to paynt,
Forto mak ȝow semeand quaynt,
With bendes broud and colers wide, [col. 1]
Forto schew ȝow hals and hide,
With kerchifes crisp and bilietes bright,
To mak ȝow schineand till mens sight;
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
With þir thinges and oþer fele,
Fro god his dere raunson ȝe stele,
þat es þat ilk sawl þat he
Boght with his blude opon þe tre;
When ȝe to sight haue made ȝow slike
þan say ȝe men will ȝow biswike,
Bot ȝe oft sithes on wonderwise
Biswikes þam in swilk marchandise,
When ȝe so bede ȝowre ware to sell,
þe fole marchand es eth to dwell;
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And wenes to by gold ful fyne,
Oft when þai by þam hell pine.
I say noght þis by ane ne all,
Bot if any be slike may fall

COTTON GALBA

ɜ hir reu it and be scriuen,—
are-wit es all giltes forgiuen,—
stint in stede o sum penance
ɜco sal haue na mar greuance.
:e þe branches o licheri 28042
maa þan i can tell þar-bi,
ha said þir at þe leist,
ai ar funden communest.
ıeri agayn þe spere 28046
:hastite þou sal þe were;
ené in bodi and in hert,
al þou saue þi saul quart.
r þe seuen sinnes redd, 28050
þair branches o þam spredd,
at mai foru þam ilkan
ıng ic hope in erth es nan, 28053
for naman mai recken ham alle,
sinful chances þat mai fall,
: ilkan i rede for-loke
ıi ripe wele þair aun boke, 28057
skir þam sua wit þair in-sight,
onscience sua clene and bright,
ıi þar-in leue nakin thing
ni nede haf o scuring,
ırr as sum þam mai min 28062
ɜothfast scrift and reuth o sin,
þat for-geten es þam fra,
:ai to godd forgiue þam þaa
:eus þat i haf for-wit said, 28066
t man agh to scrift be graid.

[*How to make shrift.*]

ıu sal i tell þe her nest 28068
u sal sceu þi scrift to preist,
i will first at pride be-gin,
:ince es of all oþer sin, 28071

I rede þai rew it and schreuyn,—
For þarwith es all sins forgifen,—
And leue sin in stede of penance
And þou sal haue namore greuance.
þir er þe branches of litcheri
And mo þan I can tell þarby,
Bot þir er said þus at þe leste,
Forþi þat þai er comoneste.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And for no man may rekin all
þe sorows þat of þis syn may fall,
Þarfore ilkman suld him forloke
And graythly ripe his awin boke,
And scowre him so with his insight,
þat his conciens be clene and bright,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Als fer als he may of myn,
With schrift of mowth and rewth of syn.
God grante vs þis so to fulfill,
þat we his mercy may cum till.
A M E N

þat landmen mai su*m*qu*a*t lere, 28072
To scape þair scrift w*i*t þis samplere.
Qua þ*a*t o sin o pride will rise,
He sal him scriue on þiskin-wise,
"Til our lau*er*d crist and þe, 28076
Mi gastli fader, yeild i me,
Plighti for my syn o p*ri*de [leaf 155, back, col. 1]
In pointes þ*a*t i sal vn-hyde.
In vayn glory haue i libyng, 28080
For fayr-hede, force, and clethyng,
For redy tung or costykyn,
For likyng gode of werldes wyn,
And for my scrud þ*a*t i was in, 28084
Gaf i man sample for to syn;
To men and wemmen bath i wate,
þ*a*t oft i helde my lightly late.
To my lard ic am of-sene 28088
To crist ic haue vn-buxu*m* bene,
þ*a*t wortschyp nan til hym bar i,
Ne til hys mod*er*, dere mari;
Vn-buxu*m* haf i bene, and thra
A-gayn my gastly fader al-sa; 28093
Gayn haly kyrk was i rebell,
Gain fader and mod*er* fers and felle,
Qua chastid me, me thoght hethyng,
And snybbyd þam þair chastyyng;
Gayn my better haue i bene 28098
Bath in dedes and wordes kene,
Wit grochyng strijf and wit bakbite,
Wrangwys haue i wryþen wyte.
Ic ha me rosed in my mode 28102
Bath o my werkes wyc and gode,
O dedes þ*a*t i ded noght
Ne neu*er* may falle come i*n* my thoght,
Q*ue*n men me rosed oft i me heied,
þou þai mai falle opon me leied, 28107

And for me liked þ*a*t þai wald say
I said not ans þar-wit nai. 28109
Oft ic ha roued soth or lese
þ*a*t i wyst noiþ*er* q*ue*þer it wese;
Ic ha me gernd vt-wit be sene 28112
Bett*er* þan i wit-in ha bene,
þe grace þ*a*t godd me has lent
I thank hym noght wit gode entent;
Wit wislier þ*a*t i was amang 28116
Haue i striued oft-sithes wrang,
And þar i tok a word to were
I ne lete it falle on non manere;
And titter wald i lesyng make, 28120
þan man my worde vn-treu to take.
And q*ue*n þ*a*t i to striueyng yede,
I wald oft songyng for my lede,
An lay on oþ*er* men my wyte, [col. 2]
For to mak me-seluen quite. 28125
And þar myn aun plight was all
I said i myght noght do wit-all,
Or sayd my scryft wit wordes q*ue*me
þ*a*t my syn þe lesse suld seme, 28129
And i may fall ha left vm-quile
þe synnes þ*a*t war lath and vile.
And haf i holy my hert wit-in
þe thynges sen þ*a*t ekes syn 28133
Als stede and p*ar*son, tyme & tyde,
Ic ha þam holn al wit my pride.
And oft als haue i me wit-draun 28136
Til vncuth pryst, and fra myn aun,
Mi scrift i lette til hym to scau,
þ*a*t he schuld noght my thoghtes knau.
Ic hafe coueitid in blis to be 28140
For-þi þ*a*t alle suld wirschippe me,
To bere me reuerence on þair wise
And heild to me wit þair seruise.

; myght *þat* godd me gaue a*n* mayn,
ıaf hym-self werraid agayn, 28145
ɔles, iolites, and plaies,
ıaue be haldyn and ledde in ways,
r men dedis oft i demyd,
in my aun folis yemyd, 28149
r and ald and men vnwyse
hethyng haue i driuen oft-sythes.
o*m*man haue vn-buxum bene
l tarid myn husband to tene,
nany thyng *þat* i suld don, 28154
l noght que*þ*er my lagh vndon.
ıaue synned thoro envy,
l *þ*ar-of crist! i cri mercy!
n i sagh o*þ*er men mistad, 28158
ıis sare[1] wald i be gladd, [1 MS. fare]
his ded and his vn-hele,
skath takyng of his catell.
n i sagh my neghbur wele fa*re*,
ı aun soru it was *þ*e mare, 28163
his god fa*re* and his fame,
welth, his wytt, and his god name,
ıind oft at him vn-spede, 28166
h *in* will *and* word and dede.
ıntis my bet*ter* i hade envy,
n he was for-*þer* mar *þ*en j, 28169
ıim *þat* was myn euen*ing* rike [lf 156, col. 1]
it forthoght he was me like,
l he *þ*e porer was o prise, 28172
ed he forthur mare suld rise.
ɔrif oft haue i oft sauun *þ*e sede
ɔri*ng* my brother to wan-spede;
haue i bene ou*er* mistrauand,
n i for me na chesun fande, 28177
. dempt man as me-self list
i na wite apon him wist.

His loue-worde wald i lette to rise
And q*ua*r i wist a worthy wise, 28181
And *þat* suilk o*þ*er man war slayn,
My-self wald haue p*ar*t of *þ*e payn."
¶ In *þat* of wreth will scriue *þ*e hale,
On *þ*iskin wise bigin *þ*ou sale, 28185
"Oft sithe haue i wrethid sare
Him *þat* me gat, here *þat* me bare,
And su*m*e of *þ*aim wit hand i smat,
Mi lau*er*d, my maist*er*, my prelat,
Or laid on hand in my sotthed, 28190
þat ic am cursed o *þ*e dede."
And here *þ*an agh *þ*ou for to telle
O suilkin case, hou it be felle,
"Again my bre*þ*er haue i bene 28194
Oft-sith lightly for to tene,
Wit flitt, wit brixil, striue and strut,
Myn euen-cristen haue i hurt,
And oft vn-saght o him i said, 28198
And of his lastes gaue vp-braid,—
I wald he ware vn-fere or ded,—
And bath i p*ro*curd *þ*am wit red,
Thoru tene of him spak i ille, 28202
And did his loue-word for to spille.
Oft i was to him wit vn-right,
Wit will *þat* ic on him suld light.
To bak-biters myn here i laid, 28206
For wele me liked *þ*at *þ*ai said;
Ic ha ben wrath and vn-tholand
Q*ue*n i was bunden in godds band,
For tynsel, for syte of catell, 28210
For frendes dede *þat* me was lele;
þat me wald loue for cristes au
To seke him-seluen wit missau,
To wreth was vnright-wis,
I did man cu*m* be-for iustis, 28215

And did man quilu*m* cu*m* in place,
W*i*t-vten mist*er* a*nd* wit manace.
Q*ue*n i had giue*n* sakles strak [col. 2]
Mi-self was first þ*a*t playnt can mak,
To my lau*er*d crist ic it q*ua*in, 28220
In breth ic haue man quilu*m* slayn,
My breth it wald be til vnhoue
þ*a*t many man was wonto droue,
And thoru my breth a*n* myn vn-ro
I letted god dedis for to do. 28225
þe poure men þ*a*t me to-soght,
I snibed þam als i aght noght;
And i haue halden lang in thoght
þe ded þ*a*t me misliked oght, 28229
And sua my pat*er* no*ster* said
Agayn þe lagh is þ*er*on laid,
þ*a*t biddes al þ*a*t rightwys liue
Til oþ*er* alle þaire gilt for-giue, 28233
For qua til oþ*er* for-giues noght his,
Vr lau*er*d for-giues nan, i-wys." Iuramentum
¶ Suernes wit his braunches brade,
þus þan may þi scrift be made; 28237
"Ic ha bene reckeles on many wys
Anentis crist and his seruise,
Childir þ*a*t ic houe o funt, 28240
And als my-self ic haue vm-stu*n*t,
I cri godd m*er*ci, bene leue to suere
Vre crede and pater no*ster* lere.
Mi lau*er*d i suld serue treuly 28244
Ic haue hym seruyd vn-reckesly,
Ic for-soke oft to kyrk at ga,
And letted oþer men þere fra; 28247
My prayers say was me ful lathe,
For oþer and me-seluen bathe.
In kyrk i wroght oft syth vn-ro
Q*ue*n goddis seruis was to do, 28251

And haue i thoru mi frauwardnes,
Letted oþ*er* men þair*e* mes. 28253
A tale þ*a*t was not worth at telle
Leu*er* was me here þen crist spelle;
Gode for to do me thoght vn-spede,
In idele-nes was all my dede 28257
þe tyme þ*a*t ic in lijf has lende
In idel-nes ic haue it spende.
þe festes þat in kyrk ar sette
Ic haue þam soth ful iuel gette, 28261
For werkes haue i wroght þam in
And dedes vmquile of dedly syn.
Mi spussed wyfe i haue misledd [leaf 114 back, col. 1]
Bath in burdyng and in bedde, 28265
Ne noþer here gaue help, ne consail,
Als wit þe lagh o my spusail. 28267
Mi childer als and my menȝe
A reckeles leder þai fand me,
Vn-kynd i was, me rues sare, 28270
Gayn fad*er* & mod*er* þat me bare,
And has myn helpes þan wit-draun
Wen þai hade noght wit liue þ*er* aun
And lette o þam þe lighter 28274
þ*a*t þai suld haue to me mist*er*.
¶ Maist*er* o childer i was su*m*-quare,
I ledd noght lele wit my lare,
Quare i was schep*er*d hade sauls to kep
To reckelesly i geit my schepe; 28278
I chastyd þam noght als me bird,
Ne teched trouth als saul hyrd,
Ou*er* slaw i was for þam to ris, 28282
Reckeles to do þam þair seruise.
Ic ha ben bath reckeles and suere
To helpe nedy in þair mistere.
Ic ha made vous oft vn-right, 28286
And halden þam eft*er* my might,

þe gode vous ic am vn-knaun, 28288
Broken ic haue or lang to-draun.
Ic ha ben sua wit soruuing soght,
þat liue ne dede me roght of noght;
Priuetis o fremyd and frende 28292
I haue discouerd als vn-hened.
I was draun my scrift to make
Quen i was fallen in any sake,
To scrift i yode oft to be sene 28296
Mare þan to scriue me clene,
And left to scheu þat sin vmquile,
þe quilke i wist for wers and vile.
I brake my scrifte vmquile mai falle,
Vmquile sume, vmquile all. 28301
To iesu crist i mak my mane!
Vn-worthile haue i husel tane,
Berand breth in hert and tene
Or oþer sin vn-scriuen clene, 28305
Or in will sin do eft,
Wit þat sin i for-wit left.
I ha ben mistruand al-sua, 28308
In sum point o þe truth or maa,
And folud wiche-crafte and frete, [col. 2]
And charmyng, crist þer-of me bete!
O godds godes þat i fand, 28312
And mans haue i ben vnknauand.
Quen i til ony gode dede mynt
Ful eth it was do me to stint, 28315
And oþer mans beginyng of gode dede
Oft-sith i letted for to spede.
Wit myn lastes in many thyng
Gafe i oþer men il bisening; 28319
And if i any gode dede did,
My hert it was noght þar emyd.
Ic seketur made of testament,
Ne folud noght wit gode entent 28323

COTTON

þe testament for to fulfill, 28324
Bot gafe i it gain dedis will.
And ic ha þere ben in present
þar man wit-vten testament,
Wit-vten scrift and preist rede, 28328
Thoru mi sueryng mai fall was dede.
Ben i haue vmstond quare barne
Wit-vten cristening was for-farne.
Quen idel thoght me come and vain
Wit will i stode þam noght again,
Bot oft i lete þam on me rene, 28334
To þai me drogh to dede o sine.
I ha me liked ai vm-quile
In vnnait wordes, lath and vile,
Til idel gammes, chess and tablis,
Bot or eigning hert and rime and fablis.
I ha bene in my lagh vn-lele, 28340
Quen i thoght o my synnes fele
þat war sa grett wit-vten end,
Me thoght i moght ham neuer mend,
And þat has don me for to fall 28344
In wane-hope, þat es þe werst of all,
And lett þat i was noght worthy
þat he suld giue me euer merci.
þat als ferr-sume in me was 28348
I made me like to sire judas,
þat wald reue godd of his beute
Thoru mishope in his merci fre. 28351
I ha bene þar agayn to bald
Als i þat cuth na mesur hald,
þat i gain crist rightwisnes 28354
Has sinned in hope of forgiuenes.
And for to eke wit my foly [f 157, col. 1]
I wroght þe wers for his mercy,
þis sin es cald presumpciun.
þat crist gaf til his malisun. 28359

COTTON

And i, prest, funden vte of distresse,
In dedly sin has sungen messe, 28361
Or haue i sungen in cursing
Or help o*þer* men to sing,
In dedly sin i tok vnscriuen, 28364
Myn orders sua war þai me giuen,
And did mi*n* office na-þe-lese
þat vn-despensed sang i messe.
Vn-deuote in my praier 28368
Seruid i haue a-but þe autere;
My suernes me has don for-gette
And many sinnes left vn-bett, 28371
Oþere a o*þer* me noght on mines.
I cri godd merci for my sinnes."
Bi-gyne þi scrift on þiskyn wys,
þat will þe scriue o couaitys; 28375
"I cri merci! i ha ben mare
Grenand and greueand þan mist*er* ware,
To tak ai redy *þat* i moght, 28378
For to spend full lath me thoght.
Our*e* fele-sith haf i ben to spend
þe gode wit skil *þat* godd me send,
To gleumen cald and to ioglere, 28382
In tent þai suld me luueworde bere;
I mak to godd and p*ri*est my scrift,
I hafe reued late and don thift,
And i ha boght and tane of gyft
Bath o reueyd and o thyft, 28387
And haue i tan bath aght and fe
O þam þat had na p*ro*pur-te,
Als mu*n*k, nu*n*ne, or spused wijf,
þat sa*m*menly aght to lede þair liue.
I ha stolne & fule þe mare 28392
Quilu*m* of haly kirkes ware;
A-mang myn o*þer* wark vn-lele
Haf i oft forged fals sele; 28395

COTTON

Myn hird-men and als o*þer* maa
Haf i þair*e* seruis halden fra; 28397
Lante & thyng me was taght
I held ou*er*-lang as i noght aght;
þof i wit thefe vmquile ne yede
I was consentand to þair dede. 28401
O wrang be-geten thyng ic oft [col. 2]
þat i moght quite i quite it noght;
Agains will i lent my thing,
And quilu*m* tok þar-for okeryng;
To symoni gaue i my tent 28406
Bath in ordre tan and bent,
I *þat* suld be o clene liuelade,
Has oft bene chapman gain my had;
þat men *þat* oftest wit me delt
O cheping oft i þam be-telt. 28411
þat was selland o man*er* sere,
Il thing for gode, or gode ou*er* dere,
For luue o gift *þat* me was hight
I gaue wrangwis-dome for þe right;
Wittnes foluar wit fals iustise, 28416
Al haue i bene thoru couettise.
In trouth and ath i haue my state
Broken, for luue o wiked by-yate,
For leuer me was be self for-suorn
þan *þat* myn ath me war for-born;
And *þat* i haue i am vn-knaun 28422
Oþiere men to manath draun,
And glosed i haue and spoken fayre
O men in tent to win o þair.
Gains godd i haue bene vn-hende.
þat i wit-halden ha my tende, 28427
And has it quitte til o*þer* men
þan to my right p*ri*est parochen;
In tendes haue i lett don in
Sinfully in tent to wyn. 28431

COTTON

dy sekand to my hus 28432
ıe wit-draun wit almus.
i ha funden thyng ou*er*-raght
l it noght to þaim þat it aght;
ı þe lagh in land is sett, 28436
wysed fals weght and mette,
ınd tak, and rent o syse,
halden i haue wit couettise." De luxuria
glotery wa wil scriue him clere,
ıay be-gyn o þis manere; 28441
ie*s*u crist i cri merci!
ɜinned i haue in gloteri,
bene wont at drink and ete,
-gain right tyme sette,
d me riuely noght at es 28446
ɥ*ue*n i had to many mese,
quilu*m* þaa me liked noght [lf 157, bk, col. 1]
þai war*e* riche and dere boght;
ıete and drink haue i me nomyn
my kind haue ou*er*-co*m*myn,
sua fordon myn aun mayn, 28452
ne behouid it tathe agayn,
als tide vmquile sli cas,
: þ*a*t i huseld was,
has hade it in myn vsage, 28456
ɜte and drink to do vtrage.
hafe i oft in my sott-hedd
ıen o*þ*er men to dru*n*kenhedd,
neddeles oft bot for glotri 28460
:h o mete and drink did i.
auerne huse my-seluen was wont,
draun men þ*er*-til vmstont;
lenten tide and fasten day 28464
haue i broken gain my lay,
haf i gin til o*þ*er maa
ple for to do alsua. 28467

And i haue don gain my fasting
My flelschely lust in o*þ*er thyng,
And i haue halden q*ue*n i was sett
Langsu*m* setes at my mete. 28471
¶ To ie*s*u crist i cri merci!
Ic ha don sin in lucheri,
Wit wo*m*man knaun and vnkend,
I haue my fles wit þam blend. 28475
Su*m* war me sibe, sum war comu*n*,
And su*m* war of religion,
Or suilk þ*a*t su*m* war o my kyn
Had may falle don for-wit hir sin.
Mi godd dogh*ter* i gafe ne grith,
Mi sis*ter* haue i si*n*ned with, 28481
And forced su*m* woman with nede,
And maþens reft þair maþenhede;
And serekens hotes has þam hight,
And broken vmquile my trouth plight.
Mi spuseil haf i broken rife, 28486
And ledd þe wers my spused wife;
Ic haf liggen woman bi-side
In haly tyme and lenten tide,
And haf i broken wit foly, 28490
þe lagh o kynd thoru licheri.
O spusail i haf þe halines
In lust al spended o my fles. 28493
[1]Wit wo*m*man seke vmquile haue i
And vnkyndeli don licheri, [1 col. 2]
And wo*m*ma*n* ner hir chiltyng state,
Agayn þ*a*t cristes lagh me bade.
In my self my lust i soght, 28498
To file me al gat þ*a*t i moght;
And in mi child-hede haf i wroght
Many thyng þ*a*t i aght noght;
Likand thoght o flesly syn,
I haue me riueli liked in. 28503

Gerndand i haf oft ben 28504
Desird o þire wy*m*men scen,
And oft has tillid þam wit sight
Q*ue*n i nonoþ*er* do ne myght. 28507
I haf þam wit delt crist i mene, [clene.
Wit handling vnhende, kissyng vn-
And has þam soght wit-vten houe
Til oþ*er* and til myn aun be-houe.
I haf alsua ben messagere, 28512
Felaw in licheri and fere,
Lucheri has don me scrud
Me-self and bere my bodi prud.
In gang, in chere, in contenance,
þ*at* i to men ha mad manace; 28517
Giftes haf i giuen and tane
In licheri well mani ane.
Lucheri has me reft resun
With charm and coniurisun, 28521
Wende i wo*m*man to be wile,
And sua myn aun faith to file,
And þ*er*-of haf i made rosyng
Bath o soth and o lesyng. 28525
At wrestelyng, at wake, rengd haf i
And folud wit lust all luchery;
Lechur sanges haf i wroght 28528
And luued at here þ*am* q*ue*n i moght;
I ha bene wont thoru lucheri
Wordes to spek of vilany,
Dremes has me filed on night, 28532
For glotori thoght a*nd* forwit sight;
And haf i lettid right spusail
Bath wit wark and wit consail; 28535
And was oft p*ro*curand and sagh
Dern spusail don again þe lagh,
And haf i halden in mi hus
Of anlepe hordam and of spus. 28539

I ha bene butward for to lett [f. 138, col. 1]
Tuix man and wijf þair childer gett,
And haf i quilu*m* raised strijf, 28542
Bi-tuix spusd man and wijf.
Ic ha fordon wit wicked-hede
Child þ*at* was begun to brede,
Sua sinful dedis haue i done, 28546
þ*at* quikborne child i haue fordon."
And here þ*an* has þe sinful nede
To tell q*uat* wijs did þe dede,
Of alle þe sinnes he has wroght 28550
þe circu*m*stance ne leue he noght;
O þe quilk i haf þe rede
For-wit in a certayn stede, 28553
Bot þou reder thar þe noght scaw
þir branches als to reken on raw,
Bot als mani als þou wat
þ*at* þou art plighti in þi state. 28557
¶ þi smale sinnes es no nede
Ilkan for to reken and rede,
For riueli mai we find þam son
Wit in vr comu*n* dedis don; 28561
Als comand of vr gentilnes,
Als wreth þ*at* scort, and sodenes,
And q*ue*n man think to t*ra*ueil lath,
To saghtil men þ*at* er wrath, 28565
To lete þe poure in þair mist*er*,
Stand to lang wit-vten answar,
And laght*er* light þ*at* cums of gle,
Drunke*n*nes if it vnvisd be;
For es na sin þ*at* es sua light 28570
þ*at* it ne mai be dedli plight,
þ*at* es to man þ*at* ligges þar-in;
Ne es þar nan sua dedli syn
þ*at* it ne turnes in to light, 28574
Thoru reuth and betyng of þe plight.

þat o þirkin sinnes scriuen,
uen maners ar þai for-giuen,
vorthi taking o þe fode 28578
lds aun fles and blode,
li water þe strenkling,
horu þe pater noster saying,
ı þe confiteor þat es 28582
; to be said at þe messe,
ess here deuocion,
haf þe prest benison,
lpe þe pure at almus dede [col. 2]
-of i sal þe siþen rede. 28587
þou has tald wit muth steuen
ınes alle þat þou can neuen,
þou þe will abinding lai
. þi scrift þus mai þou sai, 28591
alle þe siñnes þat i ha wroght,
. oþer þat me mynnes noght,
orde, in werk, al my liue,
ıoght, in wijt, min wittes fiue,
alle þe limes me es lent, 28596
ı als godds comament,
sacrement of cristen lai,
tuelue pontes of þe fai,
ls in warld i tru es nan 28600
sinful man as i am an;
-for to godd i merci cri!
til his moder dere mari,
all seyntes of heuen sere, 28604
praes þe, gastely fader dere,
ou quen domes-dai sal be
le þir thinges wittnes me,
ı þe fend þat es my faa. 28608
prai for me to crist alsua
e ha merci of my plight,
am redi for to right, 28611
And for-giue if his will be, 28612
þat i can noght here telle to þe."

[1] De venialibus peccatis quomodo delentur. Confusio tocius confessionis precedentis

1560 THERE ARE THREE KINDS OF SHRIFT AND SATISFACTION FOR SIN, NAMELY, PRAYER, FASTING, AND ALMS.

In þis boke forwit haue i tald 28614
þ*a*t lele scrift agh be thre-fald,
Wit reuth of hert, wit sceu to p*r*eist,
Betyng of sin þe thrid þ*er* neist;
For it mai be na penance right 28618
Bot man him pain to bete his plight,
þ*a*t satisfaccion es cald,
And þis parti it es thrid-fald,
In alm*us*, fastyng, and orisun, 28622
And þai ar sua sett wit resun
þ*a*t þire man*er*s of beting thrin
Mai wit-stand tre man*er*s o sin.
Gain pride þ*a*t orisu*n* mai rise, 28626
And fast gain flesli couetis,
Alm*us* gain scarsnes wit-stand,
And þus-gate mai þou vndirstand.
þar es tuin betyng berand mede,
þe tan in werk of alm*us* dede, 28631
þe to þ*er* is chastying of fles, [leaf 158, back, col. 1]
And til alm*us* threfalde it es;
þe first es for thinking sare,
þat he him-self wit alkin fare 28635
Offers to godd als sacrifice,
O þis sais salamon þe wise, salamon
"Sun, þe self þe saul reu
And prai godd wit þi trouth treu."
O þis alm*us* in bok we rede, 28640
þ*a*t als þe wat*er* it slokkens glede,
Alsua dos alm*us*-dede þe sin
To man þ*a*t alm*us* likes him in.
And q*ua*t o man þ*a*t reus sare, 28644
And sais he for his sin has care,
And leghges for him no for-þi
þ*a*t he na scrift mai vnderly,
For he is tendur & vn-fere
Agh man þan his scrift to here. 28649

COTTON

Als witty men ful wele has talde,
schrift aw to be thrinfalde,
Withrewthinhert,andschewintopreste
And mendes making þat folows neste
And man may do no penance right
þat paynes him noght to bete þe plight
Whilk satisfactioun es talde,
And þat party may be thrinfalde,
In Almus, fasting, and in orisown,
And þai er so sett with resowne
þat þir maners of beting thrin [ires, ta
May fordo thre maners of syn.
Ogains p*r*ide praier may rise,
Fastin for flesli couatyse,
Ogain scailknes almus-gifand,
Or alyns may men vnderstand. [mede
Two maners of mending makes me
þe tane es in werk of almusdede,
þat oþer es chastynig of fless,
And þat ilk almus thrinfald es,
For first it bus haue sorow sare,
þat þe synful with sall fare
And offer it to god als sacrafise,
Of þis sais salomon þe wise,
"Sun, þi-self þi sawl sall rew,
And þay god with þi teres trew."
Of þis almus in bokes we rede,
þat right als water slokins þe glede,
right so dose almus dede þe syn
In man þat almus likes in.
What of þat man þat rewes sare,
And sais he for hiss sins has care,
And aledges for him noght forþi
þat he may no penance vnderly,
For he es tender man and vnfere
Aw men swilk schrift of him to here.

COTTON GALBA

ıink *þat* nay wit þis resun 28650
ıtand agh to mak hi*m* bun,
ten sonen to do þe mendes
þat to *þat* plight a pentes.
if his penance be treu and lele,
ei al for his saul hele, 28655
ight al wil þe be droun
ghtwisnes for him has woun.
o*þer* resun þar es *þat* he
ght funden in charite,
ten quilk es funden nan, 28660
ll his dedis dede as stane,
iddes vs bath in gode and ill
dli thole vr lau*er*ds wille,
harite agh to be sa strang 28664
a greuance it mai ou*er* gang.
is man *þat* es in plight,
noght his wrangwis warkes right,
-thoru he is vte of charite 28668
: all has sal saued be,
crift is noght, me-think to tak,
he will noght a-mendes make,
nes he has na repentance 28672
he will tak wit na penance.
uilk, sais raymu*n*d his consail,
man sais wit-vten fail [1] Raimundus
im reuys his sinnes sare, 28676
will for-bere *þam* for*þ*ire mare,
akes penance neu*er* þe lese, [col. 2]
legges febulnes of flexse,—
and wit talkyn him to-till 28680
faand all for to went his will,
u wit samples mai him bring
ı*m*kin man*er* of beting,
cheu he heuines o sin, 28684
hu penance þe pes mai wyn;

COTTON

Me think wele nay for þis resoune
For repentance suld mak him boune,
With-owten assoyn to do þe mendes
Als it vnto þe syn appendes.
And to tak penance trew and lele,
And dreghe it for his sawl hele,
For right will þat penance be wroght
Wharewith his sawl hele sall be boght.
Anoþer reson þaress þat he
Es noght funden in charite,
Whith-owten whilk es saued nane,
Bot all his dedis er ded ilkane,
Al if he euer with gude will
Trewly thole both gude and ill,
For charite aw to be so strang
þat no greuance suld it ou*er*gang.
Sen þis man þat has lifed so ill,
And no penance will tent vntill,
It seme he has no charite
Whilk all bus haued sal be,
Me think his schrift es noght to take,
Sen he will none amendes make,
It semes þat he has no repentance [col. 2]
Sen he will tak with no penance.
Hereof gifes raymund gude counsaile,
If þis man say withouten fayle
þat him rewes his sins sare,
And es in will to sin nomare,
And refuses penance neuer þe lese,
By-cause of flessly febilnes,—
With talking þe prest sall him till
And with ensawmples turn his will.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Schewand þe heuynes of sin,
And how penance to pese may win;

COTTON GALBA

To fall in syn hu gret foly, 28686
Hu q*uat* it es þar-in to ly,
For al þe gode þ*at* man mai wirke
Or mai be wroght in hali kirke,
It bringes noght þe man to blis 28690
þ*at* dedeli sin in funden es;
Bot wele he mai to cou*er*ing win
Q*ue*n he is mendede of his sin.
þou do him vnd*er*-stand alsua 28694
Hu lang þ*at* adam was in wa,
And þai þ*at* of his body sprang,
Hu þair vnwelth þam lasted lang,
þ*at* first fra crist merci flemed 28698
War alle, and alle to helle demed,
And al bot for an appul bitt
þ*at* godd for-bedd and þai it ete.
þou bidd þis man for crist to nym
He þ*at* has don sa fele sin, 28703
So do þ*at* crist noght on him wrake
If þ*at* he right penance for-sake,
For q*ue*n a sin was broken sua, 28706
Hu sal he passe has hundret ma.
þ*o*u scheu him o þ*at* mikul vnro
þ*at* sinful man is grathed to,
And alsua o þ*at* mikel blis, 28710
þ*at* ie*s*u crist has graythed to his,
þ*at* es to men will þam amend
O þaire liuelade be-for þaire end.
And if all þis mai noght a-uaiel 28714
Ar þ*at* þ*o*u tine all þi trauail,
Gyf him suilk penance to bere,
þ*at* he to brek haf no mister; 28717
And if he wit naman*er* will take
His sin þou fand do him for-sake,
þ*at* scrift and sinnes forsaking 28720
Mai him to fire of clensing bring,

COTTON

What foly it es in syn to fall,
How wathe it to lig withall,
For all þe gude þat men may wirk
Or may be wroght in haly kyrk,
May noght bring þat sawl to blis
þat dedly sin in funden iss;
And ilka man to welth may win
þat here will mend him of his sin.
Mak him to vnderstand alswa
How lang þat a day es in wa,
And form faders þat we of sprang,
How þaire misliking lasted lang,
þat war fro cristes mercy flemid
And seyin all, vnto hell demyd,
And all bot for ane appill bitt
þat god forbed and þai ette it.
And mak þis man on crist to myn
All if he haues done mekill syn,
So þat he tak of him no wrake
All if he right penance forsake,
When slike wrake on a syn was tane,
How sall he do has many ane.
Shew him als of þe mekill vnro
þat sinful man es ordand to,
And also of þat endles blis,
þat god has ordand to all his,
þat es þam þat will amend
All þaire mis here or þai end.
If he set noght by þis counsail
Or a man tyne al his trauail,
Gyf him so light penance to bere,
þat he to brek haue no mistere;
And if he þarto will noght take
Get him algate his sins forsake,
þat schrift and his sin forsakeing
To fire of clensing may him bring,

COTTON *GALBA*

ɜ man mai be saued sua, 28722
t we mai vr sample ta.
ıd he gaf na penance mare [lf 159, col. 1]
ga no[*w*] forth and syn na mare;"
on gildin-muth þarbi sais,
sum birthin on o*þer* lais, 28727
e birthin be til vn-mete,
er lijs þer-wit be strete
ı be-houis it cast him fra 28730
he mai noght þar vnd*er* ga,
ıance it fars sua right,
ıar tas þan he bere might
he sal leue it wit-alle 28734
ıamfulli þar vnd*er* stand."
f we be in ijf wit chaunce
ı to lay suilk penance,
to yield well bett*er* is 28738
ci þan of cruelnes;
*ua*t es þ*a*t spense mai be
ıg þar þe laue*r*d es fre,
ist is buxu*m* to vnbin[d], 28742
l man preist ou*er* hard find,
tin þe rotes as þou mai
man sin to do a wai,
onsail him to dedis þaa 28746
aus man þair sinnes fra,
elnes and dru*n*kenhede,
ıi to sin man riueli lede,
g and gode bisines 28750
man oft fra lust of flexs.
er, alm*us* q*ua* might na mare
ı his euen cristen sare,
le we agh haue reuth of o*þer*,
we in baret se vr bro*þ*er. 28755
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]

COTTON

Þat a man may be saued swa, [leaf 70, col. 1]
Of crist we may ensaumple ta.
We find he gaf penance nowrwhare
Bot, "go now furth and sin nomare;"
And Jhon with þe gilden mouth sais,
"Who any bi[r]thin on oþer lais,
And þe birthin be to him vnmete,
þe berer ligges þarwith by strete
Or him bihoues cast it him fra
When he may noght þare vnder ga,
Of repentand so fallas it right,
Who takes more þan he bere might
Owther leue it sone he sall
Or schamfully þar vnderfall."
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
And reson to ȝelde wele better es
Of mercy þan of crowelnes;
And what nede es þat þe spenser be
Nithing of þat þe lord es fre.
Sen crist es bowsom to vnbind,
Whi suld men p*ri*ste þan ou*er* hard find,
Bot ger þe rotes if þat he may
Of þis mans syn be done oway,
And cownsail him to dedis þa
þat drawes men all syns fra,
For fasting and gude bisines
Gers a man fle lustes of fless.
And Idilnes and dronkinhede,
þir vnto sins wil lightly lede.
Þe secund, almus who might nomare
To rew oure euyncristen misfare,
For ilkone aw haue rewth of oþer,
When we in baret se oure broþer.
þat es all þat er cristen kend,
At oure might we suld þam mend,

COTTON GALBA

[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe thrid alm*us* es gift of hand, 28760
Or elles in word or werk helpand,
Oþer in for-spece or in consail,
þ*a*t mai þe nede oght auail.
For q*ua*m man sees in hungir or nede,
& he na beting will him bede, 28765
He sal be chalenged if he bei
Of þis dede, bot sant ambros lei.
Bot alm*us* askes to be wroght
O rightwis aght, or elles noght, 28769
And o þin aun p*ro*pur thing,
For suilk it es sant paule bidding;
For elles vnmedi sal it be, 28772
Scathel and wrangwise als to þe.
And þ*er*-of haf we wittnes lele [col. 2]
O crist, þat sais in his gosspel,
"Vn-nait is þ*a*t almusthing 28776
þ*a*t þ*o*u þe mas of reuid thing."
Quat bot a prai for þi welle
Anoþ*er* prai for þin vn-sele,
To godd of heuen þ*a*t es rightwise,
& til alle men ilik skilwis; 28781
For if þai here þe tan mai fall,
þe toþ*er* him lettes wit his gain call,
And for to do, a-noþ*er* to spill,
Q*ua*t mai þ*er* fall bot suink þ*er* till,
þe tan to ban, þe toþ*er* to blis, 28786
Quilk oþ*ir*e tua sal for haf his.
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Certes vr lau*er*d luues naman sua
To reue a-noþ*er* his right him fra,
Ne for na riche man to here 28792
Vn hers he pouer man praier,

COTTON

All er breþer þat has baptym tane,
And criste es heuyd of vs ilkane.
þe thrid almus es gift with hand,
or elles in word or werk helpand,
Oiþer in speche or in kownsayle,
þat may þe nedy mekill availe.
For who so ses þe pouer haue nede,
And no helping will to him bede,
He sall be chalanged and he dy
Of his ded, bot if Ambrose ly.
Almus askes to be wroght
Of rightwis aght, and els noght,
And of a mans awin p*ro*pir thing.
For þis same es saint paules biding;
And els vnmedeful es þe dede, [col. 2]
And makes to þe doer no mede.
And hereof haue we witnes lele
Of crist, þat sais in his godspell,
"All vnnayt es þat almusing
þat þou makes of reued thing."
What helpis it ane pray for þi wele
And oþer pray for þine vnsele,
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
If god suld here þe tane may fall,
þat oþer lettes him with gain call,
Ane forto spare, anoþer to spill,
What may þare fall bot syn þar tyll,
þat one askes bale, þat oþer blis,
Whilk of þam sall furth haue his,
Whether so askes more rightwisly,
Sall be herd of god almighty.
For sertes oure lord lufes no man sw
To reue ane-oþer his right him fra,
God lettes noght þe pouer to here,
For no riche man prayere,

COTTON GALBA

i receues he right nan 28794
s *þat* o wrang es tan,
*r*riten it es, he wil na gift
:er, reuing, ne o thift,
þat wittnes sant gregori, 28798
mani other witerly.
or to do almus rightwise
u*er*d sais al on þis wise,
n," he sais, "*þat* i þe gaue, 28802
ıe su*m* thing *þer*-of to haue,
to þe was first giuer
ne þe find to me okerer,
n littil find þe bain, 28806
þe gret*ter* giue again.
ne-self mai naman mar*e*
þer giue for na chaffare."
þou hou it wit okerer es, 28810
i for mare he giues þe lesse
ou right sua, giues werldes thing,
ift *þat* sal haue nan ending.
*o*u bot erth and *þo*u sal take
n blis wit-vten sake. 28815
at okering mas wit man,
crift him-self quime mas *þo*u þan?
ı had lede & hade nede
o haue gold ne wald *þo*u bede
o ma chaunge i hope *þat* yijs,
*þo*u war a foul i-wise. 28821
ı lede *þo*u ta bisning [lf 159, bk, col. 1]
ui rotand werlds thing,
gold þou vnder-stand
i gode is ai lastand, 28825
tes neu*er* dai ne night
u*er* ilike es funden bright.
þou þe pour o *þat* plente,
ı *þi* pouert mai helpe *þe*. 28829

COTTON

Ne sertes he will resayue right nane
Almus *þat* of wrang es tane,
We rede wele *þat* god will no gift
Of oker, reuing, ne ȝit of thift,
And *þat* witnes wele saint Gregore,
And o*þ*er ma we fynd *þ*arfore.
To mak oure almus right and clere,
Oure lord sais vs on *þ*is manere,
"Man, *þ*i gudes sen I *þ*e gafe,
Do me sum p*ar*te *þ*arof to haue,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And if I in litill find *þ*e baine
I sall gif *þ*e gretter ogaine.
Mine awin body *þat* noman mare
May gif till o*þ*er for no ware."
Right als it with ane okerer es,
þat ai for *þ*e more will gif *þ*e les
do *þ*ou right so, gif worldly thing,
For blis *þat* neuer sal haue ending.
Gif *þ*ou bot erth and *þ*ou sal take
Heuyn blis *þat* neuer sall slake.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Gif *þ*ou *þ*e pouer of *þ*i plente,
þat in *þ*i nede mekill helpis *þ*e.

COTTON GALBA

It was said siþen mani dais, 28830
"Qua littil saus, þe lesse he mais;"
þe pouer men es like þe fild
þat corn plente is wont to yild,
For all þe sede man saus þare, 28834
It yeilds him wel þat at mare.
Sua dos rightwis almus dede,
An hundreth-fald man yeildes mede.
To feild þe sede man most it bere,
Bot þis feild self cums to sere, 28839
þe tan is tild wit trauail gret,
þe toþer wit-vten swinc and suett,
þe tan feild failes and oft is spilt,
þe toþer bot thoru sauer gilt; 28843
Failand frute comis o þat tan,
þe toþer frute bes neuer gan.
Sant austin sais, þe gode clerk,
Almus es goddes aun werk, 28847
For al god werk þat first was slain,
It couers grace and þat a-gain,
Leues to man his liues end,
And fenddes his saul fra þe fend.
It is for-wit þe saul a wall 28852
Bateild fast wit-vten fall;
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Almus thirles heuen alsua, 28856
And ierome sais, and oþer maa,
And ganges befor þe giuer.
Als it war a bemester,
Cumand to þe yate of heuen, 28860
Criand o crist wit-vten steuen,
þat þe giuer mai helped be;
And doghter it es of charite,
And heued it es of alle vertus,
And we find alsua þat almus, 28865

COTTON

And said it es þus in alde daws,
"Who litill maws, þe les he saws;"
Þe pouer man es like þe felde,
þat mekill fruit es wont to ȝelde,
For all þe sede men sawes þare,
It ȝeldes þat and mekill mare.
Right so rightwis almus dede, [leaf 78, bk, col. 1]
A hundreth-fald men ȝeldes mede.
þaire sede to þe feld bus husbandes bere,
Bot þis feld cumes to þe sawere,
þat on es tild with trauayl grete,
þat oþer withowten swink or swete,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Fayland fruit cumes of þat ane,
þat oþer fruit bese neuer gane.
Saynt Aniane þat nobill clerk,
Sais almus es goddes awin werk,
For it recouers thurgh grace ogayne
Al gude werkes þat with syn war slayne.
It lenkithes man in life to lende,
And fendes his sawl fro þe fende.
It es to þe sawl als a wall
Grunded ful fast and will noght fall;
Fro al wathes it will vs were,
þat deuils do þe sawl no dere.
Almus thirles heuyn alswa,
Als ierom sais, and oþer ma,
And gase bifore þe right gifer,
Als it war a mesanger,
It cumes vnto þe ȝates of heuyn,
Criand on crist with loud steuyn,
þat þe gifer may helpid be;
And doghter it es of charite,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON GALBA

best biginging 28866
.e penances and best ending.
for þer mater es gode to knau,
nus sal i for-þer drau,
zt þou man þar-wit sal dele, [col. 2]
ı will mak it gode and lele.
f þou giuer be sa rike 28872
ɔu mai help ilkan ilike,
; will þat þou help ilkan,
hafe-les lete ga fra þe nan.
ve find writen þar we rede, 28876
rist lokes noght þe mede
fter þe liuelad o þe asker,
ɔf þe god-will of þe giuer.
il a cursed man in nede 28880
gh to do þin almus dede,
f for sikernes of fode
ill noght bouu to mend his mode,
nan aght his fode wit-drau, 28884
o do him-self to knau;
þat is soth bot if þat he
ırel of dede funden be, 28887
ɔe man neuer sua wik of mode
agh noght warn him liues fode.

f the nine points of doing alms.]

we be suilk in stat mai fall,
ɔou mai noght help þam all,
ır þar fiue pointes to se, 28892
ɔu sal sett þi charite,
ɔou mai find of efter lare,
s trout, qui, quen, hu, quare.
knes, gentris, blod, and eld,
gh to do nede beild, 28897
þis word, "trout," þe teching giues
ɔke þe lagh þat men in-liues,

COTTON

It es alswa best bigining
Of all penance and best ending.
And for þis mater es gude to knaw,
Of almus will I forþir schaw,
How ilka man with it sal dele,
þat here will mak it gude and lele.
If þou þat gifes almus be slike,
þat þou may help ilkone in like,
þan aw þe forto help ilkone,
And haueles lat go fro þe none.
For als þir clerkes in bukes rede,
Crist lukes noght to þe almus dede,
Ne to þe nede of þe asker,
Bot efter gude will of þe gifer.
þou suld noght draw þine almus dede,
Fro a cursed man in his nede,
Bot if he for sekernes of fode
Lettes for to mend his mode,
þan þou sall almus withdraw,
Forto mak him himself to knaw;
And if he be in perill of dede,
þe au to counsail him and rede.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

De ix modis faciendi elemosinam [col. 2]

If þou be noght of state may fall,
To gif þine almus vnto all,
þan er þare nyen pointes to se,
How þou sall set þi charite,
þat þou may knaw by cristen lare, [whare.
And by þir wordes, whi, when, how,
Wayknes, gentrise, blode, and elde,
þir aw men with almus to belde,
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]

COTTON GALBA

For crist *þat* *þou* seis right treu 28900
þou helpe for-*þi* sar*ȝ*in or Iuu.
þis word [qui] sais *þe* chesun
þou agh for-qui ma *þin* alm*us* bun,
For if *þou* seis a man in handes,
And wit his faas likand in bandes,
þou agh first helpe *þat* lijs in pain
To laus him fra his wither-vin. 28907
Wit *þis* word, "q*ue*n," vn-do *þe* tide
þe quilk *þou* agh noght ou*er*bide,
For if a dughti man for dett,
Mai fall, be in p*ri*sun sett, 28911
Or elles be a-noid sare
þou agh to do *þin* alm*us* *þare*,
For sin we reu agh and care
Of godd vs agh to reu *þe* mare. 28915
And *þis* word, "hu," sais *þe* maner [lf 160, col. 1]
þat *þou* agh in alm*us* bere,
þat is *þat* *þou* can mesure *þe*
Q*ue*n *þat* *þou* giues *þi* charite,
Ne giue *þu* sua-gat noght til an 28920
þat *þou* mai giue ano*þer* nan,
þat *þou* giue noght sua farr aday,
þat *þou* a-no*þer* nick wit nay.
þis worde, "quar*e*," *þe* stede us telles
To giue *þir* we suld noght elles. 28925
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
"Weiknes" sal *þou* lok for mede,
For *þou* man agh all helpe i*n* nede,
þe waikest and *þe* mast vn-fere
Agh *þou* wit *þin* alm*us* here, 28935

And cristen men *þat* right will trow
þou help bifore sarzin or iow.
Þis word "whi" sais *þe* enchesowne j
þe aw to mak *þine* almus bowne,
When *þou* sese any haue hunger or calde,
Or with enmys halden in halde,
To him *þat* in payn es halden styll,
Aw *þe* first do *þine* almus till.
Þis word "when" telles *þe* *þe* tyde ij
Whilk *þe* aw noght to ouer bide,
Als if a doghty man for det,
Par-auenture be in presun set,
Or wrangwisly be noyed sare,
þe aw to do *þine* almus *þare*,
And *þat* als sone als *þou* may se
þat he so anoyed be.
þis word "how" tels *þe* manere. iij
þe aw to do *þine* almus here,
þat es *þat* *þou* kun mesure *þe*
When *þou* sall do *þi* charite,
And gif noght so largely till ane
þat *þou* may gif ano*þer* nane.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þis word "whare" *þe* stede vs telles, iiij
Whare we sall gif and nowr-ware els,
þat es to say whare so we se,
Oure euincristen in meschef be.
And noght omang fele folk for-rose,
Als ipocrites *þaire* almus dose;
Bot gif *þine* almus p*ri*uely
Whare *þou* sese moste mister *þe* by.
Þis worde "waikenes" will vs lere
To gif waykenes and moste vnfere,
If we se *þam* haue grete nede,
And mister of oure almus dede,

ı to lam, þe defe, þe blind,
ıer alle be þam be-hind. 28937
. . . . . .
. . *no gap in the MS.*]
tris," til an dughti-hede
m*us* agh þ*o*u for to bede, 28941
ıamli til him þ*a*t has bene
ɜd, heind, of costes clene,
'alles in-to state o nede,
t-les for his aun dede, 28945
ıis word, "blod," agh þ*o*u to min
ɔ help þin aun kin
þan an vncuth man, 28948
ıilk entent salt þ*o*u haue þan,
. helping o kind be cu*m*men,
ıoght it of þe flexs be nu*m*men,
ɔu be noght for þi flexs mind
ɔr to sustain manes-kind. 28953
. . . . . .
. . *no gap in the MS.*]
ɜild" sal þ*o*u haf als in sight,
ı will do þin almus right,
i þe forþer mar of eild, 28958
ɔn agh to do bote and beild.
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . *no gap in the MS.*]
ɜgh þ*o*u giuer to be blith 28966
'isli to giue and suith,
. lefthand wijt noght for roos,
n*us* þat þi right hand doos.
. . . . . .
. . *no gap in the MS.*] 28971

Als lame and blind, þat may noght ga,
And oþer þat forte es fallen fra;
þam sall we help with mayn and mode,
For gangand fote ay getes fode.
þis "gentrise" will vs lede [leaf 71, col. 1] vi
Till doghty at do oure almus dede,
And namely to þam þat has bene
Haueand, hend, of lifing clene,
And es fallen into state of nede,
þam sall we help with almus dede.
þis worde "blude" makes vs to myn vij
First forto help oure awin kin
Titter þan ani oþer man,
Bot swilk entent sall we haue þan,
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
þat of oure fless we haue no minde
Bot forto sustene mans kinde.
And als if þai vs gude haue done
Vs aw titter to help þam sone.
Þis worde "eld" haue in þi sight, viij
If þou will do þine almus right,
For ay þe more man es of elde,
þe more men aw him forto belde,
And forto do him almus dede
And mayntene him for sawl mede.
And cristen men als I said are ix
Aw þe forto couer of care,
Both bifor iew and sarcyne,
Bot þai will to þi law encline.
þe aw also forto be blith
To gif þine almus sone and swith,
þat þi left hand wit noght for rose,
þe almus þat þi ryght hand dose.
þan of grete mede þou sal noght mis
Bot þarby bese þou broght to blis,

[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

[*Of Castigation.*]

Chastiyng o flexs foure fald to tak,
In praier, fasting, wand, and wak.
O þe first vs sais sant paule 28976
Bes ai praiand for yur saul,
For euer ai prai wit-vten stint,
He þat graithli to godd has mint.
Vr praing þen es to sai, 28980
þat we in liuelade right be ai,
þat es to be here ai ȝerand, [col. 2]
þat ilk liue is ai lastand.
For rightwis man is praiand ai, 28984
Bot if he leue his rightwis lai,
And he is tald for ai praiand,
þe man þat euer is wel doand.
And austin sais vr gode langing 28988
For godd, es tald als for praing,
And if þis langing þan be,
For þen praiand tald ar we. 28991
And þou agh moght in þi praijng
Ask principali werlds thing,
Bot for þi saul stat to mend,
To win þe liue wit-vten end. 28995
þar-for crist biddis vs to wisse
To win vs formast heuen blisse,
And siþen traistur mai we bide,
All oþer gode vs sal be tide. 28999
And has he sett vs certain task
Quilk ar þai bones for to ask,
And seuen ar þai þat vs mai spede
Til al þat euer we haue of nede,
Bath for liue þat we ar in
And for þe lastand lijf to win. 29005

Vnto his blis he bring vs all,
þat for vs died and deme vs sall.

De diuersis m castigacionis

Chastyng of flesch es fourfald to tak,
In prayer, fasting, wand, and wak.
For þe first þus sais saint Pawl
Bese euermore prayand for ȝowre sawl,
Euer sall ȝe pray and seses noght,
þat graithli vnto god has thoght,
þat es on þis wise forto say,
þat we in right lifing be ay,
And forto be euermore ȝernand
To þat life þat es euer lastand.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Saint Austin sais oure gude ȝernig
To god, es tald als for praying,
And if þat ȝernig idell be,
For idell prayand tald er we.[1]
And he þat lely lifes in land, [col. 2]
Es halden als for euer prayand.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And crist himself kens vs I-wis,
First forto pray for heuyn blis,
And sethin baldly may we bide,
Al oþer gudes sall vs bityde.

[1] At the foot of this leaf is the following, written in a later hand.
Oratio fet ad deum
vt dominus per orationem veneretur
Quia vult rogari vt tribuat
Ad torporem excuciendum
Quia per linguam peccamus per linguam satis faciamus
Ad fugam demonum

And þire we ask here ilk a day	29006	[. . . . .
Quen we vr pater noster sai,		. . . . *no gap in the MS.*]
And orisun agh for be		Oure praier aw euer forto be
Buxum, traistful, and priue,		Bowsum, traistfull, and preue,
Skilwis, lele, schamful, and clene,		Skilwis, and lele, schameful, and clene,
Reuful þen on for to mene.	29011	And sorowful of oure sins to mene.
O þirkin thinges has praier nede		Of þir thinges has oure praier nede
þat certanli nent godd will spede.		Onence god if we will spede.
Many bunthes has praier	29014	[. . . . .
þat i mai all noght recken here,		. . . . .
For it es god gain gastli wath,		. . . . .
And gains flexsli sinnes bath,		. . . . *no gap in the MS.*]
For Ierom sais man has mister	29018	Saint Jerom sais it es mistere
To serekin sare giue salues sere;		For sere sares to gif salues sere;
For saluing þat es for þe fot		[. . . . .
Es noght for mans heued bote,		. . . . *no gap in the MS.*]
For fasting flemes flexsli sakes,	29022	Fo[r] fasting clenses flesly sakes,
And praier gastli sinnes slakes.		And praiers gastly sins slakes.
Fasting es þe to-þer thing		[. . . . .
þat falles to flexsli chastijng,		. . . . *no gap in the MS.*]
And o þis fast es thrin manere;	29026	Fasting es set on thrin manere,
þe first to mete and drink for-bere,		First es mete and drink to forbere,
O þis werld þe toþer it es, [MS. bk. ed. 1]		The toþer es of þis werld I-wis,
Baret to bere for-bere þe bliss,		Blithly to bere bale and leue blis,
þe thrid es better þan þe twa	29030	þe thrid es better þan þe twa
Wit gastli fast all giltes for-ga;		With gastely fast all gref forga;
And wit þis thrin maner o fast		And with þir thre maners of faste
Agh we to hald vr bodi chast,		Aw vs to hald oure bodis chaste,
For quat bote is fra mete to min		For what helpis it fro mete to twin
And dedeli for to lig in sin?	29035	If þat þe sawl be slayn with syn?
Quat bote for-bere bath mete and drink,		[. . . . .
And saul in sulwines to sink?		. . . . .
And qua will oþere fast ha mede,		. . . . .
Lok þai do þer-wit almus dede.		. . . . *no gap in the MS.*]
And fast es for-þi o gret pris		Fasting es of ful grete prise
For it be-gan in paradis,	29041	For it bigan in paradise,

COTTON — COTTON GALBA

For quilis adam was fastand þare
Fand he na knauing of care, 29043
Bot fra þat he þat apul ete
His wandreth wex him als skete.
Vr lauerd seluen at þe last
Halud him vr aller fast, 29047
þat was als þe stori sais,
Quen he fasted ful fourti days.
Fasting agh wit rigthwis laus
To haf foluand þir four felaus, 29051
Fredom, gladdeschipe, houe, and time.
O þe first sais sant Ieronime,
"On fasten dai þat þe es sette
þe mete þat þou þi-self suld ete 29055
If it ne fastin dai ne ware,
þou sal it to þe pouer spare,
þat þi fast to saul fode mai falle, 29058
And noght at fill þi purs wit-alle."
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
O þe tojir sais crist him-selfen, 29062
Spekand to his aposteles tueluen,

"Quen yee fast," he sais, "bes noght
Als ypocrites murmurand in thoght,
To scau þair dedis men to knau, 29066
Bot quen yee fast, þen sal yee scau
Gladnes wit yur sembland blith,
And sua yur fasting sal yee myth."
þat als ferr-sum yee mai hide 29070
Yee hele yur aun fastintide.
þe thride pointe mesure and houe,
þat we agh wit vr fasting proue,
For þof we fast we agh noght take
Noþer o mete ne drink vtrake, 29075

COTTON

Ai whils Adam was fastand þare,
He had no knawing of no care,
And when he gan þe appel ta
Sone wex to him wandreth and wa.
And als oure lord crist at þe last
Gat vs ensaumple forto fast,
And þat was als þe stori sais,
When he fasted fourty days.
Fasting suld by rightwis sawes
Haue folowand him þir foure felaws,
Fredom, gladschip, houe, and tyme.
Of þe first sais saint Jeronyme,
"Ilk fastin day þat þe es set
þe thing þat þou þiself suld ett
If it no fasting day þan ware,
Vnto þe pouer þou sal it spare,
And lat þi fast to sawl fode fall,
And noght to fill þi purs withall."
For if þou fast þi spens to spare,
Thrise forto ett better þe ware.
[1]Of gladschip þus sais crist him selue,
Spekand to his appostels twelue, [1 leaf 71, bk, col. 1]
Cum ieiunatis nolite fieri sicut ipocrite tristes.
He sais, "when ȝe sall fast, bese noght
Als ipocrites mornand in thoght,
þai schew þaire dedes men forto knaw,
Bot when ȝe fast, þan sall ȝe schaw
Meri sembland with glad chere,
And seme als ȝe noght fastand were."
So sal noman wit of ȝowre dede,
And god sall gif ȝow heuyn to mede.
Þe thrid poynt es mesure and houe,
þat we sall with oure fasting proue,
In fast we suld noght tak to bere
Of mete ne drink more þan mistere,

COTTON GALBA

For drunku*n* mans orisun [col. 2]
Wantes al right deuocion. 29077
þe ferth point es for to sai,
At ete in time of fastinday,
For efter many stori scaus,
Mani man in forme daus 29081
Perist was als fuxl in lime
For þai held noght fastin time.
Man dos to fasting mikel wrang,
To hald at mete setes to lang. 29085
¶ þis ferth point þ*at* i cald wand
Es discipline at vnd*er*-stand,
And o þis find we four man*er*,
þe first es arme o scrift to bere. 29089
þ*at* es in askes and in hare,
And weping and vneses lair;
þe toþer knock on brest wit hand,
Wit knelyng and bakbetyng a-mang;
þe thride in pilgrimage it es; 29094
þe ferth vn-hele and pin in flexs,
In soru and site and al wa,
þat job him tholed, and oþ*er* ma.
O þis sais salamon þe wis, 29098
"Vr lau*er*d betis and chastis
All þe childir þ*at* his sal be,
Oft for þam smerting sendis he."
[. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Quar-for þe preist þat wisdom can
Agh to sceu þe, sinful man, 29105
þ*at* he ta sli thing in sufferance,
To stand him in stede o penance,
For it sal vaile him ilk note 29108
In penance if he be deuote.
O wak wel mai we sample telle
For crist vs bidds in gospell, 29111

For whi a dronkin mans orisowne
Wantes all right deuocioune.
þe ferth point es þus to say,
þou ett in tyme on fasting day,
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And in fasting he dose grete wrang,
þat vses to sit at mete ouer lang.
Þe thrid chastiyng þat I cald wand
Es discipline to vnderstand,
And may be set on foure manere,
þe first armes of schrift to bere.
Als wering of haire or oþer thing
Sighing, wepeing, and ill liging;
þat oþer point to vnderstand,
Es kneling and beteing with wand;
þe thrid in pilgrimage þan es;
þe ferth vnhele and pine of fleschs,
With sorow and site and with sere wa,
Als iob tholed and oþer ma.
Al þus sais Salomon þe wise,
"Oure lord betes and chastise
All þe childer þat his sall be,
And sekenes to þam sendes he,
To luke if þai in gude life lend,
And suffers what he will þam send."
Forþi þe preste þat wisdom can.
Aw to bid þe, sinful man,
þat he take slike thing in sufrance,
To stand him in stede of penance,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Of waking we may ensawmple tell
How crist cumandes in his godspell,

[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
"Wakes he said and preis wit-all
þat yow thar in na fanding fall, 29113
For yee wate neu*er* dai þen night,
Yur lau*er*d wil cu*m* als he has hight,
And he to þaim has hight corun
þat he ai findes redi bun." 29117
Generali nu haf i tald
þe pointes *þat* ar for to hald
Til ilk sinful *þat* es bun
For to do satisfacciun; 29121
þat es beting, q*ua*r-wit he mai
Clenli wasche his plight awai,
If he be funden in þam treu [lf 161, col. 1]
His saghtlines *þat* sal him neu, 29125
Bot þar es o*þer* for sin certain
Sett als in scrift for certain payn,
Wit hali kirkes ordinance, 29128
It suld man stand als for penance,
And agh to be, er mare or lesse,
Efter *þat* mans sin es. 29131
To knau quilk plight es lesse or mare,
We mai find thoru sant austin lare,
þat sais *þat* þar es steps thrin
þat man mai fall wit-all in sin, 29135
Egging, liging, and consent,
þat þou sal se if þou ta tent.
þe first in thoght, þe to*þer* in dede,
þe thrid in sin in custum lede, 29139
And als vr sin thre-fald es wroght,
Bath in worde and werk and thoght,
Als ilkan o þir-self er sere, 29142
Sua ask þou scrift on sere manere,
Wit þa circu*m*stance to loke,
þat writen es forwit in þis boke. 29145

COTTON

Vigilate *and* **orate ne intretis in temptacionem.** [1 col. 1]
[1]"Wakes," he sais, "and praies with-all
So **þat** ȝe in no fandinges fall,
For ȝe wate no **tyme day** ne night,
When oure lord cums to schew his **might**,
And to þam has he hight coroune
þat er wakeand and redy boune."
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Vs aw to wake and pray biscill,
þat we *þat* coron may cumtyll.
We mey se by saint austin lare,
And knaw whilk sins er les or mare,
For he says þare er steppes thrin
Whilk men falles withall in syn,
Als egyng, liking, and concent,
Als þou may se if þou tak tent.
þe first in thoght, *þat* o*þer* in dede,
þe thrid in syn of custumhede.
And als oure syn es threfald wroght,
þat es in word, in werk, in thoght,
And ilkone by þam-self er sere,
So ask þai schrift on thrin manere,
In sorowing and schrift to p*r*este,
And mendes making *þat* folows nesta.

COTTON GALBA

ar es sum autorite, 29146
ıis vr pena[n]ce agh to be
ɜr lastand þan vr sin
'e war for-wit funden in,
ɔr þe plight we lai in ar 29150
uth suld last vs eu*er*-mare.
þ*at* agh nan for ferli take
endes fall for suilkin sak,
ua dos heui plightful dede, 29154
ıuy penance has he nede.
t es bett*er* here amend
ı þ*at* clensyng fier be brend,
i to man it es ful wath, 29158
to þe preist him scriues bath;
n his bok sant austin sais,
: þe preist þ*at* penance lais
ɔght all wise in on-lainge, 29162
ıful als in his taking,
l eiþer for þair foly
in þe fier of purgatori,
montenance o þ*at* plight, 29166
for þ*at* sin was here to right.
fter-ward þ*at* herd threst,
ıi be borun in to rest, 29169
s bot if o-þer wai, [col. 2]
aunte þam grace to win awai,
ıoru freind liuand
ringes of sli men o band, 29173
ınd, almus, p*rai*er, and messe,
ɜli thing mas penance lesse.
penance sett for vr sake 29176
ɔr a reule þis sal þou take,
ɔr spusbreking and manath,
alkin dedli sin and lath, 29179
ı rede of rightwis penancer
ıl haue scrifte of seuen yere.

COTTON

And þare is sum autorite,
þat says oure penance au to be
Langer lastand þan oure syn
þat we first war funden in;
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And he þat dose a sinful dede,
Of heuy penance has he nede.
For it es better here forto mend
þan in þe clensyng fire be brende,
Forþi to man it es grete wath,
And vnto preste þat schriues bath;
For in his boke saint austyn sais,
þat if þe prest þat penance layes
Be vnwise in his gifing,
Or els þe synful in his telling,
Aþer of þam for þaire foly
Sall brin in fire of purgatory,
And mak amendes þare for þe plight,
þat þam aw here to do right.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Bot if be so þat þai may
Get oþer grace of god verray,
Als for gude dedes of frendes lifand
þat bringes sawles of siþes fro band,
Ofrandes, almus, penance, mes,
Al slike mase þaire penance les.
þus es penance set for oure sake
By right rewl þis may we take, [1 lf 72, col. 1]
[1]For spows breking and for mani ath,
And al dedly sins þat es god lath,
By rede of rightwis penancere
Men sal haue penance seuyn ȝere.

COTTON GALBA

And þat es of an samplement 29182
Vttan of þe ald testament;
þar was a woman hight mari,
þat sum time wat wit me-selri,
þat sister was til aaron, 29186
Vr lauerd badd sco suld be don
Vte of þe tune, þe bibul sais,
Til terme war gan o seuen dais;
And quen þaa seuen dais war gan
Haly sco suld again be tan. 29191
þis seke woman i for-wit said,
Be-takens man wit sin ouerlaid,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
For ilkan o þaa dais sere, 29196
Sal we nu vnder-take a ȝere.
And alsua als þat we for-do
þe seuen graces es giuen vs to, 29199
In funt stane wen we crisme tak,
þat siþen wit sinnes we for-sake,
Alsua thoru scrift o þis seuen 29202
Sal we gain couer þe grace til heuen,
þe gift o wijt of vnder-standing,
O consail, strenght, o gode dreding,
O conand-scipe, and o pite,— 29206
þeir ar þe seuen giftes fre
þat crist vs giues alle wit to lede,
Til we þam tine wit vr misdede.
Wit-vten ani couering again, 29210
Wit sothfastnes vr sin aslain,
Sothfast, scrifte, and repentance,
And sin to bete wit right penance.
Repentance þou mai bij sa sare,
þat es na nede o penance mare, 29215
Als was in mari magdalein,
þat reuth had all hire sinnes slain.

COTTON

þat es vs by ensaumple set
Of þe ald law withowten lett;
þar was a woman þat hight Marie,
And was smetyn with meselry,
And sister scho was vnto aaron,
Oure lord cumand scho suld be done
Out of þe cete, þe bibill says,
Till þe tyme war passed of seuyn dais;
And when þe seuyn dais war gane
Hale scho suld ogayn be tane.
þis seke woman þat I of said,
Bitakens man þat sin vmlayd,
For þe fowl syn of meselri,
Es likend to fowle sin and dedly,
And for ilkane of þa dayes sere,
Sall we vnderstand a ȝere.
And right als we with sin fordo
Seuyn giftes of grace þat er gifen vs to,
When we at the funt oure crisum take,
And seþin with syn we þam forsake,
Right so with schrift of ȝeres seuyn
Sall we recouer þe grace of heuyn.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON GALBA

is ne tides noght til all [leaf 161, bk, col. 1]
ıan it seis bot selden fall, 29219
*ue*n þ*a*t crist his merci will
: special sceu su*m* man till.
i to weind þe seker wai
ɜ we be in penance ai, 29223
lles we haue vs wit noght to were
re þ*a*t rightwis demestere.
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
t be helpe of here praier 29228
ıen on cries in þair mist*er*,
ıoru hire p*rai*er witerli,
thoru hire suete sun m*er*ci,
clenli be knaun vr plight, 29232
mendes do eft*er* vr might,
housel tan at vr ending,
al vs help to blis bring.
þ*a*t vr laue*r*d gif sua to be,
ılle amen! parcharite! 29237

[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Forþi to wend þe seker way,
It es gude we do penance ay,
Els haue we noght ws with to were
Bifor criste þat rightwis demere.
Penance, prayer, and almus dede,
þar er none els to help in nede,
Bot mari vs help with hir prayere,
þat all on cries in þaire mistere;
For thurgh hir praier weterly,
And thurgh hir dere son mercy,
If we will kindly knaw oure plight,
And mendes mak with all oure might,
And howsill haue at oure ending,
þan vnto blis þai will vs bring.
And þat oure lord len so to be,
Sais all amen! p*ur* charite!

Of Absolution by the Pope.]

ſex cases we find es in þam tan,
Mai nan a-soil bot pape allan,
.an he gise til his pouste;
o þaa men þan es he 29241
ɔr bri*n*yng es cursed and kide,
.aly kirkes lagh will bide.
ɔer es þ*a*t on clerkes lais hand,
ıldes in p*ri*sun or in band, 29245
f þe clerk ha don sli plight
e ha tint his state wit right,
ɔu sal find in stede sumquare,
ı þis bok seis for-þer mare. 29249
:hride þ*a*t brekes kirkes grith,
ɜs denunced cursd þar-wit,

De sex casib*us* pape reseruat*is*

Sex cases þare er out tane, [col. 2]
þat none assoyles bot pape allane,
Or þai þat he gifes his powste;
þe first of þa men þan es he j
þat for cursed es knawin and kyd,
Als law of haly kirk will bid.
þat oþer þat on clerk lais hand, ij
Or haldes in preson or in band,
Bot if þat he haue done slike plight
þat he haue lost his state thurgh right.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe thrid es þat brekes kirkes grith, iij
And es denounced for cursed þar-with,

[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe ferth es crists enemy, 29254
þat wiche-craft or soceri
Dos wit ani halud thing,
And sua for-dos þair cristnyng,
Or fals trouth to mak, or treu 29258
In oþer godd þan in i*es*u.
þe fifte mai noght þis cursing scape,
þat comuns wit him *þat* þe pape
Cursd has at his witand, 29262
Or til his plight es oght heldand.
þe sexte case es of fals bullers
Bath *þat* þam makes and *þat* *þam* wers.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

[*Of the Fifteen points of Cursing.*]

¶ Nu sal j þis cases rede 29268
Q*ue*n man es cursd o þe dede,
þat man mai wijt q*ua*t to for-bere [col. 2]
He mai him wit þis cursing were.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ On þam þis cursing stede first takes,
þat sustens or þam-selfen makes 29275
Fals trout gain cristen state,
Or suilk til heildes *þat* he wate.
¶ þe toþer er *þat* wil noght buu
To hali kirke o rome, ne tru 29279
þat crist it has in erth leued
O cristen-dome for cheif and heued.
¶ þe thride qua smites preist or clerk
Or ani berand cristes merk, 29283
Als munk, or frer, nun, or chanu*n*,
Or ani man of religion,

COTTON

Him to asoyl power has nane,
Of swilk plight bot pape allane.
þe firth es cristes ful enmy jv
þat vses witchecraft or sorcery,
Or vses swilk note with halowde thing,
And swa fordose þaire cristenyng,
Or makes any trowth vntrew
In oþer god þan in ihesu.
þe fift poynt es þis to ken, v
Of þam þat comuns with cursed men,
If þai be cursed at þaire witand,
Or þai to þe cursing assentand.
Þe sext case es of fals bullers vj
Both þat þam makes and *þat* þam beres,
Of þe pape bus þir assoyled be,
Or of þam þat has his pouste.

Of þe fiftene pointes of cursing.

Now forto tell here next es hede
When men er cursed and for what [dede,
þat men may swilk dedes forbere
And so out of cursing þam were;
And fiftene pointes þare er to schew,
Als I sall rekin þam on[1] raw. [1 MS. has or]
First on þam þis cursing takes, j
þat sustenes or þaire seluyn makes
Fals trowth ogains cristen state,
Or helpis þato if þai wate.
Þat oþer es he þat will noght bow ij
To þe pape of rome no to him trow,
þat crist has here in irthe leuyd
þe hele of cristendom and heuyd.
Þe thrid who smytes prest or clerk iij
Or any þat beres cristes merk,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON GALBA

he is cursd, it gers do 29286
de or consail gis þar-to;
ı cas þat i sal rede
for-þer mar q*u*en i se nede.
ferth case strenthes aght 29290
e fra hali kirk has laght,
he þar-for es monest thrise,
noþer yeild þe thing ne prise.
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
fifte es man þat kirkes brinnes
gglili þar-in wit sinnes, 29297
rekand rode, or auter stane,
usel reft, or man slain,
ıi oþer cursed dede,
irke has eft of haluyng nede.
sext es þaa men þat renis, 29302
elpand es to sarazines
cristen men in ani thing
-for on-laid es sli cursing.
seuent es o fals bullers 29306
nas þam or wit wrenkes wers,
qua þat eu*er* has p*ur*chad taim
enance bring þam to reclaym.
aghtand has þis cursing laght
aa þat dos wiche-crafte, 29311
namli als wit halud thing
s wit husel or wit crisumyng.
neent case o þis cursing ix
selles or bies o gastli thing, 29315
nan agh noþer to sell ne bij,
ilk sin es cald symony.
tent es of þis okerers
penli dose sli misters; 29319
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]

COTTON

Both er þai cursed þat it do,
And þai þat kounsail gifes þar-to;
Bot if it be in cases of nede [leaf 72, back, col. 1]
Whilk þat I sall efter rede.
Þe firth es who so hath laght iiij
Fro haly kirk anykins aght,
And es þarfore amonest thrise,
And nowþir bringes it no þe prise;
Ne makes no mendes by gude gownsayl,
Thurgh scrift þat may him mekill avail.
Þe fift es of men þat kirkes brins v
Or wikkedly within it syns,
Als brekand rode or auter stane,
Or howsill reft or els manslane,
Or done þarin any synful dede,
Wharfore it has of halowing nede.
Þe sext poynt on þa men rins, vj
þat helpes till iews or sarzins
Ogayns any cristen men
If þat þai þaire lifing ken.
Þe seuynd es of fals bulleres vij
þat þam makes and þam furth beres,
Or els þat falses þe papes sele,
Or witandly with slike will dele.
þe aght case falles all þa in viij
þat any witchecraft gers bigyn,
And namely with any halowd thing
Als with howsill or with crisyming.
þe nighend case on all þa lies ix
þat gastly gudes selles or byes,
Whilk haly kirk es harmed by,
And þis syn es namyd symony.
Þe tend case es of okirrers x
þat opynly vses slike misters,
þat leues þe les to tak þe mare,
Owþer of siluer or of chaffare.

COTTON GALBA

[1]þe elleuend es qua wit haldes tende,
For þat man es noght cristes frende.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe tuelfed es all þaa *þat* wirkes 29326
Laus gain right of hali kirkes, [[1] lf 162, col. 1]
Or has þam oþer writen or spoken,
Thing *þat* has þair f*ra*nchis broken.
þe case thrittend al-weis vs ken 29330
To comu*n* noght wit cursed men,
For qua co*mm*uns wit cursd man,
þat was noght ar es cursd þan,
In hailsing and in cristes pes, 29334
In kirk in man saukin and des,
Agh þu, cursd man, for-bere
If þu fra cursing wil þe were.
þe fiftend case als raymund says 29338
Er þaa *þat* pouermen ou*er*-lais,
And herijs þam, and reuers kide,
And okerers fra þai be vn-hide.
Wo*mm*an co*mm*un and alsua scald,
Alle ar suilk for cursd tald, 29343
For þar mister es ful of sake,
þat kirk will noght þair tendes take.
Amang þir cases es teld for an
He þat in torneament es slayn, 29347
For-þi *þat* he slas him-seluen
In kyrk-yarde aght naman him delue*n*,
For be he neu*er* sa repentand
þof him be scrift and husel g*ra*ntand.
þis case alsua ar þaa men in 29352
þat ligges in open dede-li sin,
For quick and ded fra sac*ra*ment,
þai sal be put bot þai repent. 29355

Þe elleuynd poynt opon þam lendes, xj
þat witandly with-haldes tendes,
Or falsly tendes by night or day,
For goddes frendes ne er noght þai.
Þe twelft case er þai þat wirk xij
Ogayns þe law of haly kirk,
Or if þai owþer haue done or spokin,
Thing þat þe fredom has brokin.
Þe thritend case þat will vs ken xiij
To comu*n* with no cursed men, . . .
For he þat comu*ns* with cursed man,
And knawes þareof, es cursed þan,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Bot it fall omang cases elleuyn
Whilk I sall sone efter neuyn.
[2]þe fourtend point als Raymund sais xiiij
Er þai þat pouer men ouerlays, [[2] col. 2]
Or robbes or reues on ani side,
Whare pese and quiet suld bityde.
Comu*n* hores and comu*n* scalde,
Al þir er for cursed talde.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe fiftend case es þis allane, xv
He þat in turnament es tane,
For he in þat tyme slas him-selue
In kirk-garth sall men noght hi*m* delue,
Ne none þat dies in swilk a chance,
Haue he neuer so grete repentance.
And þis same case er þa men in,
þat ligges in opin dedly syn,
Both body and sawl all þir bese schent,
Bot þai in þis life þam repent.

[*Of Absolution by a priest.*]

le for-wit *þat* alle þaa 29356
hand on clerk be-houis ga
ı pape or his legate,
illed be and haue þair state,
ıar es vtan cases aght, 29360
pouste es til oþer taght.
q*uen* man es in wath o ded,
reist þan mai him rede,
ɜcrift and soile w*it* sli couenand,
*ue*n he lesid es o band 29365
ɯith as he mai sesun se,
wend to rome at soilled be.
ɔer of dorward or porter, 29368
ıastis wrang wit þair mis*ter*.
'erk wit laiser smites ght, [col. 2]
ıati or ded þai forwit wroght,
ıe ne hurt him oure sare 29372
ıiscop mai asoille him þare.
thrid es men religius,
as þair ou*er* man in hus,
. hurt ani o þam a-mang 29376
þe harme be noght ou*er* strang,
ın *þat* has þam for to yeme
oill þam and þair mendes deme.
ferth wo*m*ma*n* and man vn-fere,
:hild wit-in fourtene ʒere. 29381
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . *no gap in the MS.*]
ifte *þat* sles his fo be strete
ıte of ded war wit to mete. 29387

COTTON

When p*rest* mai assoil viij cases er wretin
þam þat p*rest* or clerk has smitten

I tald bifore how þat all þa
þat smites preste or clerk bus ga
Vnto þe pape or his lagate,
To be assoyled and haue þaire state,
Bot þare er outane cases aght,
When power es till oþer taght.
Þe first point es in perill of ded, j
þan may ilk preste assoyl and rede,
And clens his sawl on þis couenand,
þat if he may couer of þat band
Als sone als he may seson se,
Vnto þe pape þan wend sall he.
Þat oþer es of vsscher or portere, ij
In vsyng of þaire awin mistere.
If þai smite owþer prest or clerk,
And haue no hatred in þat werk,
If þat he hurt þam noght ou*er* sare
His awin p*re*ste may assoyl him þare.
Þe thrid er men religyows, iij
þat has þaire ouerman i*n* þaire hows,
If any of þam hurt oþer omang
And þe harm be noght ouer strang,
þe man þat has þam forto ʒeme
He may þam both assoyl and deme.
Þe ferth es of seke folk and vnfere, iiij
And of childer within seuyn ʒere,
If þai ger prestes or clerkes blede,
Prest may assoyl þam of þat dede;
And also þat es done in play,
A simple prest assoyl it may. [1 leaf 73, col. 1]
[1]Þe fift point es of him þat slase v
Preste or clerk þat er his fase,

COTTON GALBA

¶ þe sext es thrale on ani wise 29388
Dos for to sle his lou*er*d *ser*uise.
¶ Of him es sett þe seuend case
þ*at* clerk dos bot a litel trespase. 29391
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe aghtand es q*ue*n man es pouer,
Bot þar es couenand if he couer,
He sal do bome[1] þir last fiue, 29396
Mai biscop soill bath man and wiue.
¶ Lagh will þ*ou* m*an* clerk smite, *percuciens clericum*
In þir cases sal ha na wite. *non excommunicatur*
¶ þe first if þ*ou* be his maist*er* o lare
Bot bete þou him noght ou*er* sare,
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
For in alkin thing o dede 29404
Aght man mesure wit him lede.
Als if he in renaijng lijs,
Eft*er* þ*at* he es monest thris,
Or armes beres fra þ*at* he 29408
Thris of his biscop monest be.
And q*ue*n he chaunges crun or wede,
And funden in land mans dede,
And sua his aun lagh for-sakes 29412
Makand him knyth or widu takes.
Or if þou laue*r*d has, mai fall,
Clerk þ*at* es geten of þi thrall,
þou mai bete if he als theue 29416
His orders stele wit-vte þi leue;
And if clerkes be wonand samen,
Smites oþer lightli in gamen;
And if þou wit þi woman frend 29420
Find clerk be doand dede vn-hende,
Als mod*er*, dogh*ter*, sister, or wijf,
For quas honur þ*ou* aght to strijf,

COTTON

In his defens if þat it be,
And may none oþerwise þam fle.
þis þan es þe sext case, vj
Of him þat dose a light trispase
To prest or clerk vnwitandly,
Him thar noght go to pape forþi.
þe seuynd es if a man be pouer, vij
Or in sekenes and noght couer,
And als in last end of mans liue,
May sympil prest assoyl and schriue.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Þe aght es a maister of lare viij
May bete a clerk bot noght ou*er* sare,
And þat it be for chastiing
Anely, and for none oþer thing,
For in all maner of dede,
Aw man mesure with him to lede.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And also if þou with þi frende
Find clerk doand dedes vnhende,
With moder, doghter, syster, or wyue
For whas luf þe aw to striue,

COTTON GALBA

[1 ? *read* baine *or* boune]

nd clerk þus-gate and smite, [leaf 162, bk, col. 1]
it gis him-seluen þe wite.
r-þer mar þan i ha tald 29426
þou noght at smite to bald,
sun if þou wers þe,
þou na noþer wai mai fle,
if þou þin vn-witand 29430
id, mai fall, on clerk þi hand.

Communion with the cursed.]

tald on serekin sin 29432
t man falls cursing in,
re nexst i sal þe neuen
cases we find elleuen. 29435
u wit cursd man com*m*un
l be soyned wit resun.
irst es, if þou noght it wate,
t man es in cursed state. 29439
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . *no gap in the MS.*]
oþer es woman, carl o feild,
child þat es wit-in eild. [MS. eild]
hrid es case o spused wife 29446
bunden es hir life,
f þi fader cursed be
n þat es in his pouste,
t his fode and chastijng 29450
vtan o þis cursing.
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . *no gap in the MS.*]
ifte q*u*en fader has no gode,
f his cursd sun has fode. 29457

COTTON

In swilk a case if þou him smite,
Canon gifes him-self þe wite.
Bote all if I þir cases haue talde
Be þou noght to strike ouer balde,
Bot if þou in slike auenture be,
þat þou nane oþer wise may fle,
Or vnwitand or in playing,
þi preste may assoil of all þis thing.

When þou es noght cursed þan
If comu*n* with cursed man.

Here haue I rekkind of sere thing
þat men falles fore in cursing,
þarfore here next now will I neuyn
Of cases þat I find elleuyn.
In whilk cases none er cursed þan
If þai comun with cursed man.
Þe first case es, if þou noght wate, j
þat he es in cursed state,
þou may with him comu*n* in dede,
Bot þe wers may þi wirking spede.
þat oþer es in feld or toun ij
With þi carl may þou comoun,
And also childer within elde,
Of cursed man may haue þaire belde.
Þe thrid case es a sposed wife, iij
With cursed husband may lede hir life.
þe firth if þi wife cursed be, [col. 2] iiij
þat cursing sall noght cu*m* to þe,
If scho þe serue in al thing,
þat falles vntill order of weding.
þe fift if þe fader in cursyng ly, v
þe sun may dwell in cumpany,
And serue his fader als falles þarto
And right so may his doghter do.
þe sext if þe fader haue nede of fode, vj
Of his cursed sun he may tak gude,

COTTON GALBA

¶ þe sext þof þi wijf cursd be, 29458
Sco sal noght tine hir dett o þe,
In sustenance and o*þer* thing,
þat es o dett aght o spusing.
¶ þe seuend es als men of hine 29462
þat befor þis cursing es tine,
þai mai þe serue al for þair lai,
Bi-tuixand to þe terme dai.
¶ þe aghtand es o man walkand 29466
Als pilgrim thoru a cursd land,
He mai ta þer, wit-vten sin,
His fode to-quiles he duelles *þer*-in.
¶ þe neuent es for þi*n* aun pru*u* 29470
To cursd man mai þu be buu,
Askand þe dett he agh þe to
Bot als he dos lok þou noght do.
¶ þe tend q*ue*n þou him gis consaill
In thing *þat* mai his saul a-uaill,
And þou þan mai ask þi dett 29476
To pai him his es na man sett.
¶ þe elleuend es wit right resun [col. 2]
Falaus duelland in a co*m*mu*n*, 29479
þat þai co*m*mu*n* bath euen and moru*n*
In thing *þat* mai noght be for-born.

And dwell with him in cu*m*pany,
And be no thing cursed forþi.
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Þe seuynd es if þou haue hine vij
And er bifor þat cursing þine,
þai may þe serue to terme day,
Wheþer so be cursed or þai.
þe agtend es of man walkand viij
Als pilgrim thurgh a cursed land,
He may tak þare, withowten syn,
His fode ay whils he dwelles þarin.
Þe nighend es for þine awin p*row* ix
With cursed man comu*n* may þou,
Askand if he aw þe dett
And him to pay sal þou noght let.
Þe tende if þou him gif cownsaill x
Of thing þat may his sawl avail,
Or wis him with þi wordes at win
Smertlyer out of his syn.
þe elleuynd es by þis resoune xi
Felaws þat dwelles in a comoune,
þai may comu*n* both euyn and morn
In thinges þat may noght be forborn.

[*Cursing.*]

¶ And wit þou cursing thre-fald es,
þe tan es mare, þe toþer lesse, dup*lex* excom[municacio]
þe tan o dome, þe toþer o dede,
Als man mai in þe raymu*n*d rede.
¶ þe first cursing *þat* cu*m*mus o dome,
Reuis man godd and has in comu*n*e
Of hali kirk and sacrementes, 29488
His part es done him in defens,
And mast es in þis cursing bunden
þat in vnbuxu*m*nes es funden. 29491

In cursing all men may þam tell
þat lang in dedly sin will dwell,
All if þai be in comun here,
þaire sawles er fra god al sere,
And cursing may be cald þat syn
þat makes man sawl fro god to twin
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

;oþer cursing all men es in 29492	[. . . . .
ggand es in dedli sin;	. . . . .
of þai be in comu*n* here,	. . . . .
rist þair sauls sundre sere,	. . . . . *no gap in the MS.*]
:ursd man has na pouste 29496	A cursed man has no pouste
ıni right to curs þe.	By right reson to curs þe.
are has he, wit-vten dute,	Namore has he, withowten dout,
:a*m* þou es noght vnd*er*-lute.	To wham þou es noght vnderlout.
ınd if þ*o*u did a sin 29500	Bot if þou do a dedly syn
er preistes p*a*roch in,	With anoþer preste parischin,
reist thoru resu*n* o þi plight	þat p*re*ste by reson of plight
:urs þe þan, for þ*a*t es right,	May curs þe, and þat es right,
:ist þe mai noght curs alsua,	And to him þat curses, by resowne,
þ*a*t þou has cald him fra. 29505	Falles þe absolucione.
d þou sal wijt o thrijn-wijs	Thre maners may men se in sight [lf 73, bk, col. 1]
:ursing be tald on right wijs,[1]	When cursing es noght tald for right
þis thre wordes mai þai scau,	And þir thre wordes may it schaw,
and chesun, and vn-lau; 29509	Will, encheson, and vnlaw;
q*ue*n man wit iuel mode,	Als þus when a preste for ill will,
ed in and wit wrething wode,	Or hatred yn þat he has þe till,
is sentence on ani man	Gifes his centens on any man
ısun es it vn-rightwis tan, 29513	It may be tald for vnright þan,
man has noþer don ne said,	When man has nowþer done ne sayd,
for sli cursing suld be laid.	Wharfore slike centens suld be layd.
cursing tald vn-laghful es	And þat cursyng vnlawful es
:dir wantes and right-settnes	þat wantes vnder all rightwisnes,
h, bot giue*n* it es ou*er*-tite, 29518	þe whilk es gifen out ouer tyte,
'ten somons and right respite,	With-owten ani right respite,
i es fele rebuted here	For so er many reuyled here
›rwit crist self es dere.	þat with god sall be halden dere.
man laused here o band 29522	And mani here er lesed of band
unden es wit cristen hand.	þat bunden er with cristes hand.
is kirk we be-for us se [lf 163, col. 1]	[. . . . .
›ft sith be-suiken be,	. . . . .
at kirk þ*a*t o soth es þar	. . . . .
›e-suiken be neu*er* mare. 29527	. . . . . *no gap in the MS.*]
COTTON	*COTTON GALBA*

[1 Side-note here partly illegible;—*quot* . . *sententia* . . .]

þir pointes of cursing haf i said,29528
And soth and scortly samen laid,
And þar-for sett in titles sere
þat þou mai lightloker þam here,
Ar þou be laght in findes snarr. 29532
Gain cursing gode all es be-warr,
And if þou wat þou ert þair-in
His soilling seke wit-vten blin,
O suilk a man at soilled be 29536
þe quilk þou wost þat has pouste.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
For als þe suerd þat deles in tuin
Saul and bodi þat it es in, 29543
Sua dos cursing þe saul i-wise
Fra him þat wroght þe king o blise,
And steres his cristendame fro 29546
And liuers him to þe find his foo.
Explicit
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

Þe pointes of cursing þus er said,
Als þai er by þe pape puruayd,
þat ilka man with þan be war
Or þe fowl fende him forfar,
For cursing es þe fendes lyne
þat harles a man to hell pine.
Þarfore if þou be gilty þarin,
To sehriue þe sone for nathing blin,
And of a prest assoylid be
þat power has to vnbind þe,
þat es he þat it first furth sent,
Als dene or officiall by iugement,
Or he þat poplist it furth neste,
Als person, vicare, or parisch preste,
Right als a swerde partes in twin
Sawl and body þat it cu*m*es in,
So cursing partes þe sawl ful euyn,
Fro him þat wroght it god of heuyn,
It takes his cristendom him fra,
And liuers him to fendes his fa;
It takes him fro þe cumpany
Of halows vnto his enmy,
And fro all bedes of haly kirk,
And puttes vnto morni[n]g myrk.
Fro þat mirknes he fend vs ay,
þat for vs died on gude friday,
And till his clarete he vs ken,
Thurgh prayers of his moder; Amen
A M E N

[*From p.* 1470 *to the end the figuring of the lines is uneven, i. e. the odd figure comes to the second line of each couplet, instead of to the first. No line is missed, the figures are thrown out because the "Song of the Five Joys" on p.* 1468 *consists of* 65 *lines.*]

APPENDIX I.

MS. IN THE LIBRARY OF THE COLLEGE OF PHYSICIANS, EDINBURGH.

In the numbering of the lines the heavy-black figures indicate that lines which occur in the text are omitted here, as shown by the neighbouring figures.

[1]In heuin on heie þan sale I scawe,
And signis dune on erþe lawe." [1 *Edinburgh MS.*, lf 87]
He tald þaim mani takins s*er*e,[2] 18991
Þat es na nede alle rekin here.
"Mi breþir," he saide, "ful wel mai I
Of þe p*ro*phete gin telle, daui, 18994
He wiste þat gode til hi*m* hauid suor*n*
Þat ane suld of his sede be borne
To site in setlis þat was his;
Bot he þat saȝ on ferru*m* þis
Of his uprise he said, '*in* helle 18999
Na suld noȝt criste be lefte to duel,
Na neu*ir* of rote his fleis haue siȝte,
Bot raisid es he wiþ st*ren*þe of d*ri*ȝte.'
Fra dede to liue nu risin es he, 19003
And þarof witnes al ar we,
Raisid sua wiþ godis miȝte,
And sik*ir*id of his fad*ir*is hiȝte.
Of hali gaste þe giftis sere 19007
Giuin us hauis he als gie se here,
Til heuin he steich, þat was wel sen;
And I saie to giu folc bine,
Þis ihe*s*u is mi laue*r*d d*ri*ȝte, 19011
Gie dide on rode wiþoutin riȝte."
Þis wordis [herd], þair he*r*tis gan t*ur*ne,
Alsua for þaire misdedis m*ur*ne,
To Pet*ir* and þa apostlis to 19015
Þai saide, "god me*n*, q*ua*t sal we do?"
"Bot dos penance a*nd* baptize giu
In þe name of ure ih*es*u,
Giu sal forgiuin be giur sak, 19019
Þe gifte of hali gaste to take;
For qui to giu ande to giur sede,
Þe barnis þat of giu sal b*re*de,
Þe med es of alle and alle, 19023
And þar þat c*ri*ste til hi*m* wil calle,
Bot for giur bote I giu forbede
To letin at þis wickid lede."
Petir painid him ful gierne 19027
In c*ri*stis lai þat folc to lerne;
[3]Ande þai þat toke his worde til h*er*te,
Þair sawlis turnid into querte; [3 lf 87, col. 2]
For þare was þat ilke dai in liuis
iii hund*er*it baptist men a*nd* wiuis,
Þat desseli baþe late ande are 19033
War tendant to þa apostlis lare,
And of þair b*re*de ete wiþ þaim þare,
Þai þate hauid noȝte ellis quare.
Þai þat hauid huse or ani kin aȝte
Þai saldin, ande þe prise þai laȝte
Bifore þapostlis ilke dai,[4] [4 *sic*] 19039
Þar of to don q*ua*t taim god þoȝte.

EDINBURGH EDINBURGH

[3 The mark of contraction used in this MS. for *er* and *ir* is the same.]

Arli þa postlis ilke dai 19041
Wente to þe tempil for to praie,
At þair gain come þe mete þai gaue,
Ilkane als tai saȝ mistir haue.
Petir and Iohane a dai at none 19045
Wente to kirke to mac þair bone,
Biside þe wai þare saȝ þai lie,
A man was criplid in parlesie, 19048
And hauid ben mast al his fordais,
Alse þe stori tellis saise;
Ilke dai man þidir him bare
For to bid his almus þare. 19052
Petir ande Iohan þai bi him giode,
Ande he þaim bad him giue sum gode,
Ande petir ande iohan ansuerd him þan
"Bihalde on us," þai saide, "þu man,"
þai saide, "bihalde on us and se
And understande ure pouirte, 19058
Als qua sai, þu sal se ure wane,
For gifitis haue we to þe nane.
He þaim bihelde bot wel wend he
þai sulde him sum charite. 19062
Petir saide til him on ane,
"Golde na siluir haue I nane."
For qui it was noȝte Petiri's aȝte
þat oþir men hauid him bitaȝte 19066
For to kepe unto þair nede, [1 leaf 37, back, col. 1]
[1]And for to þa pouer men to fede,
þate for þat þinge þair godis salde
Bifore þa apostlis fet up giald. 19070
"þat i mai giue," he saide, "I sal
I wate þu nede hauid to be hale,
In ihesu nazarenis name 19073
Rise up," he saide, "and gange, þu lame."
His hande he him raȝte and up he ras,
And to þe tempil he sped his pas,

EDINBURGH

þate moȝte noȝte forwiþ stride a step,
Louand ur lauerd þan he lepe; 19078
þe prophecie was filde sua,
þat saide þat halte suld scop als ra.
þis folc quen þai þis man hauid sen,
þai wonderit on him al bidene, 19082
þa þat forwiþ hauid knawin him,
Forwonderit sum þai fel in suime.
Petir þan bigan to mele
Gie folc he said of irael, 19086
"Qui wondir gie sua wiþ unriȝte
Als þoȝ þis war don wiþ ur miȝt?
Bot miȝti god wiþoutin mak',
Of abraham, of ysaac, 19090
And of ure elderis þat hauis ben aa,
His sone þat hauis he bliscid sua;
Gie suak' and nit bifore pilate,
And demid als ge seluin wate, 19094
þe oncalle of his hali nam,
Hauis lente his hele unto þis lam
Wiþ þe trouþe þat fel þarto,
For it mai seluþe mikil do.
Bot mi breþir, ic understande 19099
þat gie it dide giur unwitand,
Repentis giu, ande be on knawin
To saue giur sauwil ilkan giur awin,
O gain the grete comun assise 19103
Quare alle sal come bifore iustise.
Giur sin awai, þat gie mai rise
Wiþ þat partie þat es riȝtwise,
For clene forgiuenes of pliȝte, 19107
[2]þan bes for soþe quen þurȝ þe niȝte
Of rising of þe laste dai, [2 leaf 37, bk, col. 2]
þe lastand dede sal worþe awai;
Bi hihis fader site he sale,
Til he restorid haue us alle, 19112

EDINBURGH

ɜpac firste of prophecies 19113
ɜ time þat al sulde rise."
tlis spekande this and mare,
ɜis come in þat siquare,
ɔil maisteris wiþ þaim bune,
ware of a comune. 19118
talking þaim teind sare,
tis," said þai, "þat gie dare
loueworde of him to sai,
dide deme þis endir dai?"
ceis,—namlic þat lede, 19123
ɔrising walde neli wede,
e walde neuer giate forþinge
be ani uprisinge,— 19126
tlis dide þai be takin sone
ɜ þai ware in prisune done,
d þai man sulde þaim gieme,
it was þaim þanne to deme.
ɜi turnid þare and truid, 19131
im take þaim seluin buid,
t of man and quat of wiue,
s conuertid thusandis V.
· dai þat folwid neste, 19135
ɜrit oute baþe prince and priste,
þaim in þat curte imide, 19139
d taim of dede þat þai dide,
d taim telle, wiþoutin hone,
name þat it was done. 19142
ɜr filde of hali gaste
ɜer gaue he þaim in haste;
; he scawid als wiþ dede,
asking was bot soþede. 19146
' he saide, "resune þat we
d for ure god dede be?
ɜislic þan can gie blame. 19149
ɜ it wele, þat in þe name

Of ihesu þat gie dide on rode, [leaf 88]
þat alwais gie misunderstode, 19152
þat god his fadir raisid to liue,
(Als mani man baþe wate and wiue)
þat es made als a quarner[1] stane.
For to make tuin folkis ane, [1 quarner in MS.]
An in him for to be feste,— 19157
þat ilke þat fra giuor werc gie keste,
In him es hele of mankinde alle;
For es nan other name onto calle,
þat of hele mai giue man blis, 19161
Bot if man þrali þinke on his."
þe maistirs quen þai understode 19173
Sua stedfastlic þa apostlis stode,
þai bad þat tai suld taim wiþdrawe
Quilis þai sulde samine spec a þrawe.
"Ne se gie noȝte," þai saide, "þir men,
Qua can us of þaim consail ken?
þe sine al saȝ we þat þai dide? 19179
We mai noȝte nite, sua es it kid,
Bot þar-fore sal we þret þaim hard,
þat þaine sal neuir forþer warde 19182
þis name to man or wimman nevin,
Our dere on þaim man sal it heuin."
Calde ware þai þan and bidin þare
þat tai fra þan sulde neuir mare
Of the nam of ihesu spelle, 19187
Na nankin tiþand þar-of telle.
And þai þaim ansuer gaue onan,
Baþe petir and sainte iohane,
"And quepir þan awe þam to bue
God alweldand ouþer to giu? 19192
þat bed gie þat he maste forbedis,
And sua gie schaw in giur sothedis.
þe lauerd to bide þe man wiþstande.
Vnlaȝ it es to tel in lande 19196

þe þing þat we baþe herde and sawe. .
Hu mai we þan bot it scaw? 19198
If we ne dide we ware to wite.
For soþefastnes es noȝte to nite."
þa iuwis þat war ai sua curste [1 leaf 38, col. 2]
[1] Walde efte haue tan þaim if þai durste,
For folc durste þai noȝte he apon;
And tai wente hame unto syon.
Ande þai to þair breþir þare, 19205
Talde hu þat tai war handlit tare,
þai lifte þair hende al wiþ a steuin,
And þankid driȝtine dere of heuin.
And quen þai hauid al saide þair bede,
þanne biganne to stire þat stede,
And in þat erþedine it scoke, 19211
þe haligaste eft-siþe þai toke.
Oute of þair hali hertis orde
Spedlic þai spellid godis worde. 19214
Of þat folc a man þare was,
His name was hattin ananias,
"I wil," he saide, "mi godis giue
Wiþ þir riȝtwise men to liue, 19218
Wiþ þaim i mai of mete and drinc,
Mi liuere haue wiþ outin suinke."
"Ic," he saide his wiue, "ande þu
Hereto sal we mac a wou." 19222
þe vou was made, his lande he salde,
þe penis hali tan ande talde,
þe quilc he broȝte wiþoutin frest,
And bifor þe postels kest; [2] 19226
þe haluendel þare of he stale,
Ande saide þat þare þe prise was al.
His wiue it wiste and held tare til;
Was neuer þe fruite o suilc bot ille,
For ilke suike it selue bisuikis, 19231

And licnis maste þat þar-in likis.
Petir it saȝ wiþ hali siȝte, 19233
For filde he was wiþ grace of driȝte,
"Sai me," he saide, "ananias, 19237
Qui hauis þe temptid sathanas,
To ma suilc lesing of þi sale, 19239
And gialde þe haluis up for hale?
Al þat tu þar wiþ wende wel win.
Sale turne þe bote to sake and sin.
Sikir es tu of sinne ande sake, [1 lf 38, b, col. 1]
þar of þu hauis in hande þi wrake."
[1] Hauid sainte petir saide na mare,
He fel dun step and dede riȝt tare;
þe giung men hinte þe caroigne þare,
And þeþin for do delue it bare. 19248
Sone eftirward bot uris þrin,
His wif come hir unwitand inne,
"Woman," saide Petir, salde gie sua
Giur lande?" þe womman sadin, "gia."
"þu leies," he saide, "and aȝte haue ward
Wiþ fals þe hali gaste to fand. 19254
Lo! quare bifore þe dur þai stand,
þat riȝt nu delue þi dede husbande.
Sua sal tai do þe nu onane," 19257
Wiþ þis worde fel sco ded als stan.
Na wonder nan þat ic haue spokin
þat wrangis ware sa son wrokin,
For cristin kirc, þoȝ it bigan, 19261
Giet na was it noȝte stabil þan,
And custum es it mang al trewe,
Quen laȝ es made bituix þaim nev
At biginning for to be rede, 19265
þat drede mai do þe lau to sted,
To do þe folc for drede and aw
þat wild noȝt ellis halde law; 19268

EDINBURGH EDINBURGH

[2 A blank originally left here and the line inserted in a different hand.]

ıde *and* lele for luue of med, 19269
ic þai halde ye law for d*re*de.
ıan durst na ma*n* wiþ þai*m* me*ng*,
ıat walde leli wiþ þa*m* le*n*ge;
seke unto þai*m* so3te, 19273
mani signe on þai*m* þai wro3te;
e *in* waies and i*n* strete
ke war born þai*m* to mete, 19276
ıet*ir* sculd*er* on þai*m* sulde rine
hauid mani medecine. **19278**
:e was pet*ir* of þa tuelue, **19281**
gret*ter* sigine þa*n* c*ri*st hi*m*selue
ro3ti*n*, als es saide su*m* q*ua*re,
lege of signe forþi he bare; 19284
:*ri*st hi*m*selue hi3t hi*m* þat ilke,
he for him wro3te si*n*gnis suilke.

Apostles are imprisoned, and set free by an Angel.]

þan þair folc wex mare a*nd* mare,
aste þe folc fel to þair lare,
ɣiet þe iuwin folc felune [1 leaf 38, bk, col. 2]
id þa apostlis in prisune, 19290
consail of a naciune
le tru na resurectiune
ɜ be on ma*n* on domis-dai,
ɣain þa apostlis said ai nai. 19294
ɔlc was hatin saduceus,
elde ai wiþ þe phariseus.
ıone þar eft*ir* on the ni3te,
e þaim was an angel bri3te, 19298
ıro3t þaim þur3 þa steclis st*ra*nge,
bad þaim to þe tempil ga*n*ge **19300**
o spelle the word of liue, **19303**
alle sulde he bathe ma*n* a*nd* wiue.

EDINBURGH

þe p*ri*su*n* doris lefte als he fande,
Nou*þir* he braste ne barre ne ba*n*de,—
þat was to st*r*e*n*þe þaire t*ro*u*þ* i*n* g*ru*nde,
And for þe iuwis to confunde. 19308
Q*ue*n þai sa3 þis, þe iaioleris,
Sulde bring þaim forwiþ de*m*ste*ri*s,
"Lau*er*dingis it es selcuþe," cod þai,
"We finde ure p*ri*suns alle awai,
þe doris sp*ir*id and wall*is* hale, 19313
Als god us helpe, soþe estis tale,
Na na takni*n*g of suik*e* fa*n*d we;
Vmbþi*n*kis giu hu þis mai be." 19316
þa maist*ir*s faste þai*m* umbiþo3te,
Wiþ þis tyþande a man þai*m* bro3te,
"þe men þat gie dide i*n* p*ri*sune,"
He saide, "in temple þai sarmu*n*."
To þe tempil þan þai giede, 19321
þa postlis to þair curte to lede,
Bot strenþes nane did þai þai*m* til,
For þai come wiþ þai*m* al wiþ wil.
þai durste na uiole*n*ce þai*m* do
For þe folc þai*m* heeld it to; 19326
Midward þat curte þar war þai sette,
þe biscop wiþ forbot þai*m* þrette;
"We dide," he saide, "a*nd* giu forbede
þur3 þe hi3te of bissophede, [leaf 39]
þat gie in name of þat ihesu, 19331
Be no3te to preche sa bald *fra* nu;
Forloes ier*usal*em nammare
Gie haue fulfilde nu wiþ giu*or* lare,
Q*ue*þ*ir* gie wil d*ri*ue on us þe blame
Of ani w*re*king of þis name, 19336
þat we sulde haue hi*m* slai*n* wiþ w*ra*nge,
þare gie p*re*cha*n*d sa þrali gange."
Al als ane þai gaue ansuare,
þat nan of þaim for oþ*er* bare, 19340

EDINBURGH

"Mare nede it es if gie wald tru
To god, þan ani man to bue; 19342
Vr eldir god dide ihesum rise,
Þe quilc gie hang wiþ fals asise,
And hauis him lefte on his riȝt hand;
Þis wate we wel, mai nan wiþstande.
Ofte to giu hauis it ben talde, 19347
Witnes þarof ar we balde, [1 he repeated in MS.]
Wiþ haligaste he[1] hauis us sent,
And al þat treuli til him wil tente.
To giu if gie will giu repente 19351
Þis gifte of grace þan hauis he sente."
Þan bigan þai wrenke and wraiste,
And for tene þair teþþe to gnaiste,
For þan wiþ suaipis þai þaim suang,
And gremli on þair corsis dange, 19356
And bad taim fle als tai wald ded,
To neuin ihesum nam mare þair fede.
Þa wente ioifuler þan are,
Na noȝte þai menid of þair sare,
Bot louid ihesu cristis name, 19361
Þat tai for him war worthi grame.
Þe stedefaste trouþe loke here it, lo!
Quat-kin strenþis it mai do! 19364
Þat nouþer for worde na giet for dint,
Fra stabil trouþe moȝte do þaim stint
Þaim þoȝt na þing sua suete in lif,
Als for ihesu to suffir striue, 19368
Al þe mare man did þaim mis,
Þe sikerer þai ware of blis. [leaf 39, col. 2]
Cristis blis þai luuid sa wele,
Þat tai moȝte of na torfer fele, 19372
Als he bifore þaim wroȝte þe wai,
Alsua þan him follwid þai. 19374
He þat þaim sua dere hauid boȝte
Of al þis werde na gaue þai noȝte.

EDINBURGH

Þe maistirs þat come efter warde
Þai lerid at taim to suffer harde, 19378
Þat ne neuir for na bale ne buid,
Fra cristis trouþe þat taim truid.
In þis apostlis time it sais 19381
Þe cristin menne wex faste þa dais,
Þat þa postlis hauid to kepe,—
Þat hirdis ware of cristin scepe,—
Sua wex þe cristin mennis tale, 19385
Þat taine moȝte nawiþ kepe þaim hale,
Þai set undir þaim forþi seuin,
Þe quilc I sal þaire namis neuin.
Steuin and philip, nichdnor, 19389
Thimon, meniam, nichanore,
And nicholas þir seuin were
Set bifore[2] þa apostlis sere. [2 bifore repeated in MS.]
On þaim þai held þair hali hande,
Ande a quile þai ware praiande, 19394
And archidenis þai þaim made,
Of þaim þareof þai toke þe hade,
Þe birþin undir þaim to bere.
Of þat folc quen was mistir, 19398
Godis worde wex faste and grewe,
And alsua dide þe trouþe of trew;
And of þe prestis was tare fele 19401
Þate lefte þair laste and worthid le[le].

[*The Stoning of Stephen.*]

Steuin of strenþe and godis grace
Was fillid[3] ful in ilka place, 19404
Mani miraclis of miȝte, [3 filled repeated in MS.]
Wroȝte he forwiþ folkis siȝte:
Vp þare ras to striue him wiþ
Men þat ware of sundrii hiȝte, 19408
Þat sinagogue of Iuwis helde, [4 lf 39, bk, col. 1]
[4]Sone þai wente haue steuin felde.

EDINBURGH

l þaire strîue was bot in wan,
l þai na fuisun him ogain, 19412

apidacione beati Stephani protho*martyris*][1] [1 In later hand]

speke þai gaue him mani turn,
ane gain him miȝte halde a spurne;
ıli spirite oute of him spac,
ɔrde moȝt tai him neuir ouirtac;
þe men þat saȝ his chere 19417
it was an angel clere.
witnes fals þan þai puruaide,
l of god he hauid missaide
moisen and gain þair lai, **19421**
e finid neuir to missai 19423
sop of þair laȝ, herde sai[n]. 19424
ɜþir hes þis," he said, "sope ouir
nan." **19422**
n stichlid him al bune,
þan bigan a grete sarmun, 19426
þare he prouid wiþoutin aw,
als it was, al þair onsaw.
irste to loue god he bigan
ɔyses, þate duȝti man, 19430
siþin spac he of þair law,
aim it cuþe noȝt seluin knaw.
quen he hauid þaim talde þe sope
igan to gnaiste wiþ tope, 19434
hertis þoȝt þaim braste for tene,
is to kindil þat es kene.
ıe lifte eien his, 19437
ɜ," he saide, "ure lauerdis blis,
mannis sun þare selfe standande,
m, bi god on his riȝte hande."
ırme of man he saȝ him in, 19441
adir and he sundir in tuinne,

He saȝ him stande to help him bede,
For helpande aȝ to stande in nede,
He saȝ him croisid that ilke turne
þat he for staning suld noȝt scurn.
For to here neuin ihesu name 19447
þai held it baþe scendscip and scame,
And namlike wa was þaim þanne
Quen man him calde baþ god and man.
[1]þan wex þa wreches oute of witte,
And gan þair erin for to ditte, [1 If 39, bk, col. 2]
þain harmid naþing mare in herte;
þar fore on steuin alle þai sterte, 19454
þai draue him oute of tune allan,
And þare þai demid him to stane.
þe fals witnes stane him bigan,
And saide þai herde him driȝtin ban,
þa helde for lawch wiþoutin sin,
þat þe witnes suld biginne. **19460**
A child hiȝt sawil of þair lede **19463**
Toc tente to quilis to þair wede, 19464
þat ilke þat was þan hattin saul,
Siþin he was apostil pawil.
Quilis tai him wiþ stanis quelde,
Vp til ward heuin his hende he helde,
Apon his knes he him sette, 19469
And der worþli he driȝtin grette.
"Lauerd," he saide, "to þe ihesu
Gield I mi gaste, receiu it nu! 19472
And lauerd, forgiue þu þaim þair pliȝt,
For of þe sope haue þai na pliȝte."
Wiþ þis his haligaste he gialde
To ihesu þat for him was salde.[1] 19476

[1 Blank space here of 14 lines' width]

[De conuersione sancti Pauli apostoli][2]

[F]ra þat steuin was done of daw,
Faste þai rase wiþoutin aw [2 In later hand]

Gaine hali kirke, it for to haste,
In ier*usal*em ald*ir* maste. 19480
For he, þat ou*ir* man was slan, [leaf 40]
Was of þe seui*n* deknis ane,
Disciplis foluwid þai*m* sa harde
þat þaim d*ra*ue oute of þair warde,
Sauf þa postlis þate þai*m* ledde, 19485
þai stode, bote al þair oþ*ir* fledde:
Al oþ*ir* þaim fledde, bot giet þai stode,
Sua dos þe h*er*tis þat ar gode.
þan saȝ þa apostlis it was nede
To turnin til anoþ*ir* lede. 19490
Alphei sune þat hiȝte Iacob,
Of iurselem þai made bissop,
þai laide þair handis him apo*n*,
Petir and iacob and sai*n*t Iohan,
Forþi of quon*er* þan of þre, 19495
Na mai na bissop sacrid be.
In þat siq*ua*re was saul*us* mast,
þat c*ri*stin kirk bigan to wast, 19498
Fra huse to huse sek*an*de he ra*n*,
And oute he droȝ baþe wiue a*nd* ma*n*.
And þoȝ he p*ri*su*n*d þai*m* wiþ woȝ,
Als god walde nane of þai*m* he sloȝ,
For god him gette, þat eu*ir* is gode,
Vnwe*m*mid his hende in sacles blode.
þai þat were scailid sua for nede,
Fra stede to stede walca*nd* þai giede,
Stedfaste*r* þoȝ q*ue*þir þan are 19507
Fo[r]þi þate þai þan scailid ware.
Philipe, þat was of deknis an,
þe neste to tel f*ra* sai*n*t stephan,
To p*r*eche he come until a bie 19511
þat man clepid samarie.
þare þe folc wiþ ful assente
Til his wordis gaue þair te*n*te, 19514
Miraclis dide he for þaim fele, 19515
For mani sekemen gaue he hele.

[*Simon Magus wishes to buy Holy Gifts.*]

þare a man, simon magus,
Als ure stori tell*is* us, 19518
He ledde þe folc wiþ mikil suike,
For signis was his werkis like;
He wroȝte bifor þaim g*re*te f*er*lie,
And al was wiþ his iugilrie,— 19522
Godis *ui*rtu our grete p*ro*phete, [leaf 40, col. 2]
Our angels ell*is* þai him lete,
Our godis sune ell*is* þai hi*m* helde,
For he cuþe make þe me*n* bidu.elde.
Q*ue*n þe folc was in þat tune 19527
Truid philippis sarmune,
And to þe baptizing þaim uouid,
Simon lete als þoȝ he truwid,
And baptizid him til hali kirke, 19531
For signis he saȝ philippe wirke,
Oþ*ir* gia þan hene moȝte do.
Bot for he we*n*de to cu*m* þar-to,
þar fore toke he baptim fai*n*te, 19535
For to be wiþ philip aquainte,
To be him als his p*ri*ue n*er*e,
þat he moȝte of his craftis l*er*e.
Q*ue*n þa apostlis h*er*din saie,
Samaritanis hauid tan þair lai 19540
Fra ier*usal*em þai sente on ane
Bathe sainte pet*ir* a*nd* saint ion,
þai p*ra*ied for þan in haste,
þai sulde receiue þe haligast. 19544
þat es to saie wiþ takin sene,
Bot thar na man þoȝ queþ*ir* wene,
þat taine receuid hauid þat time,
Vnsene q*ue*n þat tai hauid baptime.

Hirbi mai se þat ochte es wise, 19549
þat þoȝ þat a man mai baptise,
Na mai na man þat es in lande
Conferming giue, bot bisscop hande.
Þat ilke ful wele þis philip wist,
Forþi of alle þat he baptiste, 19554
He held þaim to þa apostlis
Þat þai sulde on þaim handis lai,
Als we se nu biscops do,
Þat þair pouste es giuin to. 19558
Þe biscopis confermemente,
Of strenþe it es þe sakermente,
Stabil for to stande in striue,
In laste of cristin mannis liue. 19562
Quen simon magus undirstode
Þe haligaste, it was sa gode,
Þate þa men þat it undirfange [leaf 40, bk, col. 1]
Moȝte do suilc uirtuȝ and sua strange,
He wende it ware bot a quaintise,
And wend haue boȝt it wiþ sum prise.
Als it es in þe stori redde, 19569
To þa apostlis gifte he bedde,
"Þis ilke miȝte giuis me," he said,
"Þat on quat man mi hend be laide
He haue the hali gaste in hii," 19573
To winne wiþ al he wende it bii.
Petir ansuerde þat caitif quede,
"Þi catel be þe-selue to dede,
To be wiþ þe in helle pine, 19577
Ande halde þi catel þat es þine."
Here mai man se bi þis resun,
Quen santis gaue þair malicun,
Þai gaue it na wiþ als fore wil 19581
Þai hauid of wrake or oþir wille,
Bot for þe riȝtwisnes þai it do,
To þaim þat worþiest þar-to. 19584

"Hauis tu na parte," quod Petir, "here,
Þu hauis wiþ falshed fest þe fere,
Na þurȝ þi hende hauis tu na miȝte
To gere þe hali gaste to liȝte; 19588
Fordo penane nede es inoch,
For driȝtine hauis tu soȝte wiþ woch
Þe to forgiue, it sua ma fal,
Þe falsede þu him fande wiþ-alle."
It fell sainte petir als of rente, 19593
To cal men til amendmente,
Sua ach alle prestis, mare and les,
In alse mikil als in þaim es. 19596
Peter ande ione þai wente ogain
And prechid baþe wiþ miȝte and main,
Na lefte þai for na blenc na blam,
Til þai to iurselem come hame. 19600

[*Of Paul and his Conversion.*]

Late we nu þe prechurs stand,
For to spec of an werande;
Saulus soȝte ai quare and þrette
Al þe cristin he wiþ mette. 19604
Of prince, of preste, gat he leue,
And þareon purchaisid he a breue
[1]For to bisek baþe up ande dune,
If he moȝte finde in ani stun [1 lf 40, bk, col. 2]
Cristin man, he suld þaim lede 19609
To iurselem to prisun bede.
Als he wente þus to seke and aske
Tilwarde a tune that hiȝt damaske,
Þe fir of heuin hauis him stund, 19613
And braþeli befte unto þe grunde.
Blindfelde he was als he sua lai,
He herde a steuin þus til him sai, 19616
"Saul, Saul, sai me nu 19619
Quarfore on me sua weirais tu?"

"Ande q*uat* er tu, lau*er*d, sua unsene?"
"Bot ic hat ih*esu*m nazarene, 19622
þat tu werrais al þat tu mai.
Bo vnd*ir*stande þat I þe sai,
It es to þe oute ou*ir* miȝte
Ogain þi st*ran*ger for to fiȝte." **19626**
Saul him q*uo*ke, sua was he rad, **19633**
Forglopnid in his mode als mad. **19634**
"Sai me, þan lauerd, q*uat* I sal do **19637**
þi wil wil I do redi, loo!" 19638
"Rise up, gange, þe tun es nere
Q*uat* tu sal do þare sal tu lere."
þe folc war ferde þat wiþ hi*m* ferde,
Na man þai saȝ q*uat* sum þai he*r*de,
Of Saul he*r*de þai wel þe steuin,
Bot noȝte of þat þat co*m* f*ra* heui*n*,
Blinde he ras up als he moȝte, 19645
þat forwiþ þan was blind i*n* þoȝte.
His eien opin baþe hauid he
And þoȝ a smitte moȝte he noȝt se,
Al blind his men to tune hi*m* ledde,
And iij daiis liuid he þare unfed,
Nou*þer* hene ete þa iii dais time,
Na hene I wis moȝt se a stime. 19652
Wiþin þai iii niȝte a*nd* þre daiis
Mikil he lernid, als su*m* ma*n* sais,
Of spell*is* þat he siþin spac, 19655
For of preching hauid he na make.
[*Blank space here of* 13 *lines' width, but no lines omitted.*]
[1]In tune of Damnaske þat tim was
A cristin hiȝte ananias, [1 leaf 41, col. 1]
To q*uam* ur lau*er*d saide in siȝte,
"Ga til a strete þat suagat hiȝte,
In þat hus," he saide, "sal tu finde
Saul of tars þare liggand bli*n*de, 19662
Liggande lai his heuid dune 19663
Ai iþinlic in orisune."
Ananias him þan ansuerde,
"Lau*er*d," he saide, "ofte haue I he*r*de
Tel of p*ri*suning a*nd* of pine, 19667
þat he hauis wroȝte to sa*n*tis þine,
And pouste hauis to do þaim scam
Til al þat calis on þi name." 19670
"Do wai," he saide, "it nis noȝte sua,
Bot þare I bid þe gange, þu ga,
þu gange til him, þu es mi lele, 19673
And of mi chesing es uessele,
For to knaw mi name and b*ere*
Baþe bifore king ande kaiser. 19676
Baptizing þu sal him bede,
Bot of þi lare hauis he na nede,
His maist*ir* of lare I sal selue be,
And mikil sal he thole for me, 19680
Him selue to þole parte of þat pine,
þat he did are to santis mine."
Ananias soȝte sone þat inne, 19683
And forsaide saulu*m* fa*n*d þare-in,
And quen he laide on hi*m* his he*n*de,
[2]"Saul," he saide, "he me hauis sende,
Ih*es*u þat him kid to þe, [2 leaf 41, col. 2]
Bi wai to do þe for to se, 19688
Wiþin and oute to haue þi siȝte,
And haue þe hali gastis miȝte."
Scalis fel f*ra* his eien awai, 19691
And hauid his siȝte forþe f*ra* þis dai,
Q*ue*n he hauid his baptim tane, 19693
He ete a*nd* d*ran*ke and cou*er*id onane.
To c*ri*stin men sone wa he cuþe, **19697**
In sinagoge spel biguþe,
Al þat him he*r*de him wond*er*it on,
Ilkane saide, "na es noȝt gion 19700

ıt we saȝ þis ender dai 19701
name of ihesu sua werrai?
þar-fore come unto þis tun
tte þe cristin to prisune?" 19704
ɔouerid in an stunde,
wis gan he confunde,
ɔad þaim alle to lete and liste,
was no god bot ihesu criste.
ste þe iuwis he wiþstode, 19709
ıre he mengit þaim in mode,
efore it was þai toke þair rede
eli do him to þe dede. 19712
edis þarfor gan þai run,
þe kepers of þe tune,
e ouir dai to waite þe time 19715
þai moȝte come to murþir him.
ıir þan dide þe tune bege[t],[1]
'aul it wist þat he was þr[ette],
in a lepe man lete him dune
ıuir þe wallis of þe tune, 19720
utin wonde or ani wemme.
entin to ierusalem,
ı apostlis he him bede;
ai sumdel for him war drede,
wende noȝte giet in þat siquare,
kirlic he cristin ware. 19727
ıarnabas þaim tiþand talde,
mad þaim of his bunte balde,
le hu crist wiþ him gan mete,
til him spac walcande bi strete,
hu ne blenkid wiþ na blame
ıske to spel ur lauerdis nam. 19732
til was he siþin ane,
ıac in spelling hauid he nan,[3]
him welc forþe here and tare,
ıpellid faste wiþoutin spare 19738

[1 edge of MS. cut off here by binder]

[3 lf. 41, back, col. 1]

[3 Two lines not in Edinboro']

Ande faste disputid wiþ þe griues,
Baþe to haiþin folc and iues,
Als he ne fand we nan so þra,
For of þai soȝte him for to sla. 19742
To Petir turne we nu ogain, 19747
For to mac ur stori plaine.

[*Peter sees a Vision and Preaches to the Heathen.*]

Petir faste þe trouþe undide, 19749
And prechid in a tune hiȝt lide,
þare he fande a man unferee
In parlesie gia aȝte gier,
Til him saide petir, "enea, 19753
Criste giue þe hele þat it be sua,
Rise," he saide, "þi bed to diȝte,"
To rise þat forwiþ hauid na miȝt
Suiþe he rase, wiþ[ou]tin mare, 19757
Wiþoutin minne of ani sare;
þan fel þat folc to criste onane.
In iope was a madane, 19760
Of sum men was sco calde dorcha,
And of oþir hiȝte sco thabita,
Cristin sco was and euir fuse
Abute al werkis of almuse, 19764
Bot namlikest of oþir þing
To sewe þe pouir þaire cleþing;
þis maidin deied, quilis petir did
þis forsaide signe gie herde, at lid
þat þeþin was bote a litil fra; 19769
þe cristimen sente þider tua,
And bad to þaim he suld him hii,
Bot noȝt þai talde him resun qui.
Petir nickid þaim na nai,
Bot to þis liccam com þat lai, 19774

Wiþ pou*ir* widus umbisette, 19775
Ful t*en*d*ir*li þai for her grette,
[1]Wiþ wepi*ng* scawid þai þair wede
þat dorcas gaue þai*m* gai*n* þair nede,
þat pet*ir* moȝte witte quat sco were
þair p*rai*er gladliker to here. [[1] leaf 41, bk, col. 2]
He bad þa men be al oute-done, 19781
þate in þat huse lefte bot a chone,
For þare was mang þai*m* wel maibe
Sum was noȝte worþi signe to se,
Tilwarde þat like he turnid his face,
And kneland bisoȝte godis grace;
"Tabite," he saide, "rise up, I bidde,"
Wiþ þis sco liftid hir eien lid. 19788
Q*ue*n sco of pet*ir* hauid a siȝte,
Bi hir selue sco satte upriȝte,
To saint pet*ir* sco raȝt hir ha*n*de,
Ande he hir raisid for to stande; 19792
þai þat war oute, in did he calle,
And gialde hir q*ui*c up for þai*m* alle.
þan bicom c*ri*stin al þat tune, 19795
þat pet*ir* soȝte wiþ his sarmune,
Of sarmun walde he nawiþ blin,
And lang þar lengit at an in.
þat he fande sa faitful frende, 19799
His name was calde sim*un*d þe he*n*d.
þare he dide mani man to tru,
þat tune þat calde es acris nu. 19802
Bo quil*is* þat Pet*ir* lengit þare,
In a tune þat hiȝte cesare
þare was a man letande to riȝte,
Cornelio*us* to name he hiȝte, 19806
A miȝti man of gret hon*ur*,
Was sette und*ir* þemperure
To suffir þare na w*r*ang be don.
Apon a dai at tide of none, 19810

An angel come and stode hi*m* bi
"Be noȝte," he saide, "corneli,
þin orisuns and þin alm*us*
Es knawin up in godis h*us*. 19814
þu sal p*ur*uai þe sum men
For to sende until Iopen, 19816
And do þat petir com to þe, 19818
At simu*n*d hende his hus es he.
Fot him þe to, he sal te lere [leaf 42, col. 1]
Al of þi liue, hu þu sal stere."
Cornelio*us* eft*ir* þat sichte 19823
Calde til him tua me*n* a*nd* a knite,
Vntil yopen he þaim sende,
Als þe angel hauid him kende,
þai wentai*n* forþ a*n*d dide alsua.
þe toþ*ir* dai þai saȝ þaim fra, 19828
þat innis þare saint pet*ir* lai;
þan was it undorne tide of dai,
þat es þat ilke time to saie
þat pet*ir* went him for to p*rai*e, 19832
Firste to p*rai*e and siþin at ete,
For þat time hauid he hu*ngir* gret.
Q*uil*is tai diȝtid his liuelate,
In orisune he lai a*nd* bade, 19836
Ande fel þar wiþ in a swime
Als d*ri*ȝte him seluin did se*n*d on hi*m*.
Of mannis witte þan he wiste, 19839
Als welle was þan of ih*es*u c*ri*ste.
Him þoȝte he lokid u*n*to þe lifte,
And saȝ þarin a mikil clifte, 19842
A mikil linnen claþe four sq*ua*re
Latin dune, him þoȝte was tare,
At nokis foure, four listis la*n*ge,
Vnto þe air þarwiþ it hange. 19846
Q*ue*n it on ere was latin dune,
Alle four fote bestis saȝ he bune,

al man*er* of crepande beste,
.t þat er noȝte talde honest.
hungrit þan ful sare, 19851
ice him saide in þat siq*ua*re,
ir, rise, a*nd* sla and ete,"
ua sai, 'ga*n*ge for þu sal get
.iþin lede, for þu sal sla
.en folc amang þou ga, 19856
.astis þat es noȝte to p*r*aise,
haali hali kirk upraise.'
Pet*ir* þat unbestis sawe,
ıim þan þoȝt him mikil aw,
ɔdin bestis war in lede, 19861
u*er*d drichte!" he saide, "forbede
sulde tete for ani nede [ᵗ lf 42, col. 2]
ete þai ete in haiþ*in* hede. **19864**
ıet*ir* þan bigan to hone, **19867**
come anoþir steuin sone,
ir," he saide, "þu sla and ete,
o do þare þe nochte lete, 19870
.e at ete war na resune, **19865**
il oþ*ir* men es comune." **19866**
noȝte comun, it es unriȝte,
lensid hauis him seluin d*ri*ȝte.
s þe haiþin, als qua sai, 19873
ɜid in godis forsichte in fai.
þe noȝte wande wiþ þai*m* to m*e*nge
re þaim sal tu alwaise lenge."
ı ande up þis ilke wise, 19877
ke claþe was latin þrise,
þris þis ilke steuin talde
.ac of þat siȝte pet*ir* balde. 19880
amb*r*ose sais þat we sai þre
*r*cing quen child*er* sal baptizid be.
ıis tu in god," gia, þis es ane,
þir, "forsakis tu sathane," 19884
þe þrid es, "wiltu baptizid be."
And alsua sm*er*ling es tare iij, 19886
In breste, in schuld*er*is, a*nd* *in* fru*n*te,
And þrise þan es he put in funte.
Ande que*n* þis vessel þrise was scaw[in],
Ogain it was til heuin up d*r*aw*in*.
Bot quil*is* sainte petir hi*m* u*m*þoȝte
Of þis siȝte, q*ua*t bitaken moȝte,
þan come þa iii men hi*m* til ha*n*d,
þat come corneli fra erande: 19894
Fir come þai to simundis i*n*ne,
Askande que*þer* petir ware þari*n*.
Sainte pet*ir* was þar warniste;
þurȝ gastli siȝte of ihe*s*u criste, 19898
"Pet*ir*," it saide, "lo! gion*der* þre
Men þat er sende to seke þe,
Rise, ga wiþ [þaim,] haue na d*r*ede
I selue þe sende and sal te lede."
Petir met tam þan in hii, [ᵗ lf 42, bk, col. 1]
"þe man gie seke," he saide, "es I,
Q*ua*t es þe achesu*n* of giur wai?"
"Gladli," cod þai, "we sal te sai.
A center, cornelius, 19907
To seke þe hauis he sendin us;
He dredis driȝtin, na ma*n* mare,
And of him hauis he haud ansuare
Til his h*us* þe for to bringe, 19911
For to h*er*e þi sarmuninge."
þair super did sainte pet*ir* diȝte,
And wiþ him gestnid þai þat niȝte,
Apon þe morne went tair wai, 19915
Sone to cisare come þai.
Lang' eft*ir* þaim þoȝte corneli,
Ande dide his frendis cal forþi,
Q*u*en þai of Pet*ir* und*ir*stode, 19919
His coming, sone gai*n* hi*m* þai giode,

And q*ua*re þai met him in þat str*e*te,
Cornelius him him fel to fete 19922
Wiþ al his herte him anurande,
Bot pet*ir* him raisid bi þe ha*n*de,
And til him saide, "rise up, broþ*ir*,
Ic am a man als tu es anoþ*ir*." 19926
Corneli þare hauid f*r*endis fele,
Pet*ir* gan to þaim to mele,
"Gie wate," he saide, "ur laȝ forbedis
Meng us wiþ ani oþ*ir* ledes, 19930
Bot nu wiþ siȝte ic haue it sene
þat of mankind es na*n* unclene.
þare wiþ leve ic am giu le*n*te, 19933
And comin to giu als eft*er* se*n*te.
Q*ua*t gie wiþ me wil wite I walde."
Corneli al the soþe[1] him tald, [[1] soþe *repeated in the MS.*]
Firste of þat angelis siȝte 19937
Ande siþin of bodworde f*r*a dr*i*ȝte,
"For þis meting þat I wiþ met
I dide," he saide, "þe forto fette."
Petir opnid þan his muþe, 19941
"I se," he saide, "þat it es cuþe
þat god þat made for us ra*n*cune,
Bihaldis noȝte man his p*ri*sune,
Na hene bihaldis queþ*ir* it be [f 42, bk, col. 2]
Iuwe or haiþin, or þral or fre, 19946
Bot aske folc ell*is* þat hi*m* dredis,
Wiþ luue until his lake he ledis.
Na hope of nan he wil forhu 19949
þat wil t*r*aistlic in him tru."
Pet*ir* þaim saide a spelli*n*g þan
Of baptiziȝ*n*g þat Ion bigan, 19952
þat was of penance cald baptime,
And siþin þaim talde of c*ri*stis time.
Hu he him-selue þat ilke wise,
For ure ensampil dide baptize. 19956

EDINBURGH

Siþin of his liue he wiþ þaim led,
Hu him on rode þe iuwis sp*r*ede,
And hu he rase þe þridde dai,
Ande þare of witnes lele ar þai. 19960
"Ande spac wiþ us in fleies a*nd* fells,
And bad us wende his worde to spel.
His fad*er* þat al hauis tor to giem,
Hauis taȝte him q*ui*kke a*nd* dede to dem.
Noȝte he allane of his afferis, 19965
Bot ilke p*r*ophete hi*m* witnes beris.
Alle to be safe of si*n*ne a*nd* scame,
þate walde tru in his hali name."
Q*ui*l*is* þate pet*ir* spac his spelle,
þe hali gaste dune on þai*m* felle, 19970
On al þat herde þat spelle i*n* place,
þe hali gaste þai*m* come wiþ g*r*ace.
Thancand driȝtin d*er*-worþi d*er*e,
Fra þan þai spac wiþ spechis s*er*e,
Pet*ir* spac þan, "qua mai forbede
Wat*ir* at baptize iuwis lede, 19976
þat hali gaste hauis ta*n* als we
þat mar es þat baptizid to be."
He did þaim baptize þa*n* ilkan, 19979
Bot in cristis nam ilk ane alan,
þe furme þat hi taȝte was are
Of baptiziȝ*n*g, he held it tare; 19982
For suilc a skile him þoȝte nede,
þat c*ri*stis nam suld þarwiþ sp*r*ede,
In quilc nam forsm*er*lid tald es he,
þe fadir alsua of q*ua*m þat he [be]; [f 43]
And þe haligaste i wis, 19987
Wiþ quilc þat he sm*ir*lid es.
þare duelit pet*ir* a litil stage
And it was þe first passage,
þat þapostlis in partie
Made to suilc folc as of pani. 19992

EDINBURGH

ıu forþirward I wille 19993
ı postlis hald me stil,
ıir stori to spec nammare,
ıai scailid þaim þann wide quare,
ne into contre sere
istin lauwe þe folc to lere. 19998
ıwin lauerd ful wel þaim ledde,
ıir speling ful wele þai spedde;
at tai wel sped, als I saie,
nani a torfer suffirid þaie, 20002
ıfte þai for na grame of man,
verande on þe wrang þai wan.
ide þaim seluin alle to proue,
ıde for þair lauerdis bihoue. 20006
contre ilk ane toke to preche
warde I sal giu teche,
ending ilkan hauid, and quare,
of þaim mai tel nan mare. 20010

' *the Assumption of Our Lady.*]

ırste I tel of hir ending 20011
f al kingis bar þe king,
co þat bar him þat us boȝte,
þat mikil blis was broȝte.
ıan be sua unworþi man, 20015
am ic wiþ al þate i can,
fel and fleies and sawil wiþ alle,
and euir sal be her þralle;
ne es neuir mare sua fre 20019
ıat leuedi to þrallid be.
ir worscip sa wide to win
ılle wat I noȝte quar bigin, 20022
ıoȝ mi tunge it were of stel,
i cuþe loue na man sa wele,
I bigan hir louing speke 20025
sand gier moȝte I noȝte reque,

þoȝ þat I dide na noþir þinge, 20027
Tel tende parte of hir louing. [leaf 42, col. 2]
For ai þe mare I soȝte to sai,
þe widder sal I finde þe wai.
þoȝ quepir sal I neuir fine 20031
Ai be leuedi in louing þine,
Sua kinde ful wel I wate er tu,
þat þu mi wille me al wil lu, 20034
For ofte þu menskis man wiþ me[de]
For wille allane wiþoutin dede;
In þi louing þu do me lende,
Leuedi unto me liuis ende. 20038
Quare fore I sale a litil vie
Rede nu here of þat leuedie,
Fra þat hir son ur lauerd criste,
Deied on rode and was traiste. 20042
I wit giu sai wiþoutin were,
þat al þat hertli wil it here,
Hertli heris it or redis,
þai sale haue benicun to medis,
Baþe cristis awin benicune 20047
And of þair sinnis remissiun;
Womman sal perile of na barne,
Na nan wiþ mistim be forfarne
Na fal unto na dedli pliȝte, 20051
þat tai it here ouþir dai or niȝte,
And mare þar of I sai þe giete,
Qua hertlic heris or redis itte,
Of ure leuedi and saint Iohan, 20055
þair benicun þaim bes noȝte wan.
And saint edmund of puntenei,
Daiis of pardun þaim giuis xx^ti,
In a writte þis ilke I fande, 20059
Him selue it wroȝte ic understande.
In oþir inglis was it drawin,
And turnid ic haue it til ur awin

Language of the norþin lede, 20063
þat can na noþ*ir* inglis rede.

Nota de vita et morte excellentissi*me* Vir[ginis] Marie a te*mpo*re cr*u*ci-fixio*n*is.[1] [1 In a later hand]

[2][Q]ven ihesu crist was do*n* o*n* rode,
And þolid dede al for ur gode, 20066
He calde til him sainte Iohan
þat was his fles kinseman, [2 lf 43, bk, col. 1]
Ande his awin mod*ir* bo þai*m* tua
Na calde he men til hi*m* na*n* ma.
"Woman," he saide, "lo! he*re* sun þine
For ma*n*nis luue þole I þis pine. 20072
Lo! hu I hinge apo*n* þis tre,
Forsoþe I wate it rewis te.
Min fete, min he*n*de, of blode ar rede,
Wiþoutin riȝte I þole þis dede; 20076
Min awin þat aȝte me to luuen,
For q*ua*m ic am dun fra abuuen,
þai me do þis mikil scame, 20079
Na aȝte i neu*ir* to ber þe blame."
His mod*ir* stode a*nd* sare sco g*re*te,
þe teris fel dune til hir fete, 20082
Was na ferli þoȝ sco wepe sare,
For sco ne moȝte haue na soru mare.
For he þat nam of hir fleies,
Als his suete wille wesse, 20086
Hang a tre þare nailid to.
"Allas! allas! allas!" saide sco,
"Hu mai I liuin, hu mai I be!
Hu miȝti þis soru se! 20090
Na cuþe ic are of soru noȝte!
Leue sun, q*ua*t hauis tu þoȝte
Hu sal I leuin wiþoutin þe?
Leue sune q*ua*t sais tu me" 20094

EDINBURGH

þan spac ihesu wordis gode, 20095
Als he hang upon þat rode,
He saide til hir, "mi mod*ir* d*er*e,
I sal bitechi*n* þe a fere 20098
þate treulic sal kepin þe,
Q*uil*is þat tu in erþe be"
He saide sone to sainte iohan, 20101
"For luue kepe me wel þis wi*mm*as,
Kepe her and serue wiþ al þi miȝte,
þat na man do her u*n*richt."
þan nam þa postil sone onane
Vntil his keping, þat maidan, 20106
He seruid her baþe dai a*nd* niȝte,
And kepid hir wiþ al his miȝte;
To tempil hir wiþ him he name,
And sua sone als he þare came [lf. 43, bk, col. 2]
Amang þe nunnis of þat stede, 20111
God for to seruin he hir dide;
þare sco bileui al hir liue,
Na louid sco nouþ*ir* fiȝte ne str*i*ue.
Alle þa leuedis þate þare wern 20115
Ful wel þai miȝtin hir forb*er*ne.
For quil*is* þat sco was wiþ þa*m* þar
Sco serued in baþe les and mare.
To fere ande seke ai dide sco bote,
And seruid þaim til hand a*nd* fote,
Nakid and hung*er* sco clad a*nd* fed,
þe seke þan b*ro*ȝte sco to þair bed;
Ne was tare nouþ*er* sek na f*er*e. 20123
þat tai ne hauid of hir mistere,
For þaie hir luuid wiþ al þair miȝt;
Sco it of seruid ande tat was riȝte,
Sco woke wel mar þa*n* sco slepe,
Hir sone to s*er*ue was al hir kep, 20128
Til him sco calde wiþ reuful steuin,
And he hir sende an angel of heuin,

EDINBURGH

Him selue cum quilum þat sco bar
For to conforte his mod*er* care. 20132
Sainte iohan hir kepid a*nd* hauid d*er*e,
For he was hir as treu fere,
Na walde he neu*ir* fra hir gane,
For baþe þair will*is* was als an;
Al þat sco bad gladlid he dide, 20137
To quil*is* þai werne in þat stede.
Q*ue*n sco hauid þare wel lange ben,
þe leuedi þat es of heuin quene,
Hir langit sare hir sone com to, 20141
And que*n* sco giernid sone was sco.
An angel sente he hir fra heuin,
And gret her wiþ a milde steuin,
þe tempil wiþin he hir met;
Anurand hir and þar hir g*ret*, 20146
And saide, "leuedi! sua ful of g*rac*e
Wele þe be in ilke place! **20148**
Na be þu noȝte drad for me h*er*e,

[*Four leaves are lost here.*]

Baþe emp*er*ice and leuedie [leaf 44, col. 1]
Sette in trone hir sone bie. **20802**
And finis nouþ*ir* dai na niȝte,
To p*rai*e for sinful m*a*nnis pliȝte.
Es nan þate sua in foli fall*is*,
þate stintis ande apon hir call*is*,
Iþinlic and hopis wele 20807
þat þaine sal faire hir helpis fele.
And for sco reuis þe wiþ*ir* wine
Sua mani sinful of his pine,
I soru þat he in es stadde 20811
Es he for naþing alse radde,
Hene mai noȝte loke tilward h*ir* lyȝt
þat m*er*ris him of al his miȝte.
Ogain þat fa sco bene ure belde, 20815

Ande namlic quen we dun sal helde,
To be þan for us sper ande scelde, **20817**
þat we ne cum neu*ir* until his welde.
þis leuedi þat I mene of maste **20821**
Conceiuid þurȝ þe hali gaste 20822
þat blisful childe þat sco us b*er*e,
Q*ue*n sco was alde to vii giere;
And tuenti gier was ih*es*u criste,
Q*ue*n he dide him to be baptiste, 20826
He prechid iij and moneȝ þri*n*ne,
He deied, and ras þan for ma*n*ki*n*,
Fourti daiis he siþin bade,
Ar he up til his fad*ir* glade: 20830
Aft*ir* þe upsteich of þat d*ri*ȝtine,
Sco liuid bot wint*er*is vij. a*nd* .ix.,
þan it was hir elde al hale, [1 These two lines in Edinburgh MS. only]
þre ande sexti gier in tale.
And ten mone a*nd* daiis seuin 20834*
Q*ua* wel can caste sal finde it euin[1]
þat ic þe hiȝte, ic haue it done, 20835
Leuedi! set bi þi sone in t*ro*ne,
Vnto þi sone I bide a bone,
þu do me him to g*ra*nt it sone!
Ih*es*u, do me to luue þe sua, 20839
þat quar I site, or sta*n*de, or ga,
þat liue, ne dede, ne wel, na wa,
Most neu*ir* t*ur*ne min h*er*te þe fra[1]
[1 Six lines omitted here in Edinburgh MS.]

[*Of the Works and Death of each of the Apostles.*]

[1][s]peke we nu of þa spellers balde,
Sin we haue of þair leuedi ta[lde].
þa postl*is* þat wide q*ua*re war sp*re*d,
þat til ure laȝ þe unleuand led, [1 leaf 44, col. 2]
And eft*ir* þat we finde in boke 20853
Q*ua*t ending ilkane of þaim to[ke],

Of þaim to schaw noȝte bot a su . .
For þis boke hauis na noþ*ir* ru . . .
It nes na nede ur suinke to spe . . .
On þing we ne mai noȝte b*rin* . . .
Pet*ir* was andrewis broþir, 20859
Þe tane was bliscid and þe toþ[ir],
He was born in beþsaida
Of galilee, man clepis sua, 20862
Of hali kirke es he gru*n*d wa
In crist in him selue þat led . . .
Formast chosin forþi als heu[id],
Of alle þe feris was he leuid, 20866
Of godis sun first confessur,
Of alle man kinde hirde of . . .
Stane of kirke of kinric ca . . . .
Luuer of lau*er*d alsua nitere 20870
Nitande he felle wepande he ra . . .
And curund in passiune he . . .
His name es giuin till him of . . .
And titil of his miȝte of m . . 20874
He p*r*echid quil*is* he was onli . . .
Namlic in þir landis fiue,
Capadoce and Galathi,
Bithinia, ande In asi, 20878
And in a lande hiȝt ytalie,
Þat nu man clepis lu*m*bardie.
And of his signis, scort to rede,
Apon þe scaldant se he giede, 20882
A dede he q*ui*cnid wiþ his schade
Q*ui*l he him forbi walcand glade.
To þe c*ri*þlis he gaue þai*m* fote,
To parlesie þa*m* gaue he bote; 20886
Baþe ananian and his wife,
For suike he dampnid þai*m* of liue,
Þat alle þaim sulde ta saunpil bie
For to do na man tricherie. 20890

Simon mag*us*, þat iugillure,— [lf 44, bk, col. 1]
Þat ledde þe folc wiþ g*re*t erure,
Þat in him selue was sua p*ru*de
He we to fleie oute ou*ir* þe clude,
Bot þurȝ sai*n*t Pet*ir*is orisune
Sorfullic þan fel he dune,— 20896
Q*ue*n he of antioche hauid funde 20901
[Þ]e kirke, ande g*rai*þeli set on g*ru*nde,
[O]gain þis simu*n*d he gide. 20903
[T]o rome at t*ur*ne misleuand lede,
[O]f t*rou*þe spella*n*d wiþoutin spare,
. . . . winter was he bisscop þare;
. . . x and xxx winter euin 20907
[Fr]a ih*es*u criste was steich til heuin.
. . . Rome þurȝ an þat hiȝt neru*n*
[W]as emperure þan of þe tune,
[Fo]r þe luue of his sarmune, 20911
. . . . þe fete, his heuid dune,
[Nai]lid on þe rode he wes,
. . . . for to bene hi*m* selui*n* ches.
[Hi]s maist*er* he saide to þaim of rome,
. . . . ene acht noȝt haf al a do*m*,
[F]or hene was noȝt worþi þar til;"
[Þ]arfore þai de*m*pt him at his wil. 20918
[B]irid his bodi was þat tide 20921
Outwiþ þe tune on þest side.

[De] Paulo

[P]aul, þat saul hauid *fir*ste to nam,
To quil*is* he w*ro*ȝte þe c*ri*stin sca*m*,
Firste þe iuwis aduocate, 20927
And siþin he com to postlis state,
Cald of ih*es*u c*ri*st fra heuin, 20929
þar he forcast*in* h*er*de his steuin.
Wiþ siȝt he felle, and blinde he ras,
Of chesinge, fetil w*ro*ȝte he was,

To þaim he firste was werrayure,
Eftirward bicom prechure, 20934
Schepe of wlue, meke of felle, [lf 44, bk, col. 2]
In chesing laste, formast in spelle.
His kith was tars þat he bred in,
Comin of kinde of beniamin, 20938
þe toþir gier of þe asscenciune,
Toke he baptim, and gan sarmun.
Fra he hauid tane þa postlis hade,
Was nan sua mikil trauail made,
Godis word to spel and sprede 20943
Amangis alle misleuand lede.
Ful mani folc to trouþe he wan,
At ierusalem he biganne,
þurȝ illirike and lumbardie, 20947
Riȝt til he come til hispanie;
Of his miraclis sal we neuin,
Vprefte he was to þrid heuin.
A dai and of a naȝte þe stunde 20951
He was stad at þe seis grunde;
A gaste of gile awai he draue
þat in a maidins bodi claue; 20954
A childe þat þurȝ a fal was slain,
He gaue him liue and hel ogain;
A iugellur wiþ blindnes he smat,
To halte of ganging gaue he state;
þe neder of wenem sua strange, 20959
Noȝte he schurnid wiþ hir stange,
Bot his hande ar sco was feste,
He scoke and in þe fir hir keste;
Man þat in feuir was unfere 20963
He helid þaim wiþ his praiere.
Ful mani it was þat torfere,
þat he gan dreie for driȝtin dere
Apon his awin fleis ande blode;
First of iuwis þat ai war wode, 20968
þat on him werraid ai wiþ wa, 20969
And of þe haiþin folc alsua.
Mani wrechidhede I talde,
Trauaile and hungir þriste and calde,
Schipbreking he sufferid þrise, [leaf 45]
And anis was he I-beft a tuise. 20974
A þusand waþis at te leste,
Baþe mangis man and rinnand beste
In prisun ofte he lai in waþe,
In mirknes and in bandis baþe, 20978
To quilis þe iuwis him bande
And taȝt him haiþin men in hande.
He was sua stanid sumkin dai,
Vnneþe he bar þe liue awai, 20982
In lepe ouir was latin dune,
Harde in presse and in prisune;
þurȝ an ereþedine þar was
þarwiþ was he latin pas. 2098
Siþin at rome undir nerune,
þat emperure was of þe tune,
For þat he prechid godis worde
Heuedit he was wiþ dint of suord,
þat ilke dai þat ilke giere, 20991
þate Petir ma[r]tirid was his fere;
And on þe west halue of þat cite
Birid of cristin men was he. 20994

De Andrea[1]

[1 later hand]

þe þrid apostil hiȝt Andrew,
A man of meknes and of thew,
His name bitaknis for to rede, 20997
Als fair ouir man of manhede;
Baþe þurȝ cithie and achaie
He welc prechande þe cristin lai.
Vndir a tyrand egeas 21001
Bundin on a rode he was,

Bundin hard wiþ rapis strang, 21003
To don his pine to lastin lang
Wiþoutin scendin of his blode,
Formaste he prechid of þe rode. 21006

Nota de Iacobo Maiore

[I]ohan and Iacob þe mare, 21009
Zebedie þai sonis ware,
þis Iacob prechid wide quare,— [leaf 45, col. 2]
And sent his letteris . . . .
þe land of spaigne in faiþe he . . .
And mani anoþir of þe weste 21014
Of wiþoutin ani wite,
Herode did his heuid smit[e],
Siþin was his bodi tane 21017
And laid in kiste of marbir [stane].

[*John the Evangelist.*]

Iohan, maidin, iamis broþir
Mare liuid wiþ crist þan ani oþ[ir],
þat sua til him he bar him neste
þat he slepe apon his breste; 21022
And of þat welle of witte he dranc,—
And of resune was nan sua ran . . .
In spelling he bicom sua wise,
Als þoȝ a flum of paradise. 21026
þe grace of godis worde he spredde
To þaim þat he to laȝ hauis . . . .
And beste in cristis awin sted
Als he was of him seluin bed, 21030
His maistirs modir þare he laȝt
þat was decipil to bitaȝ[t] ;
Maidin kepe to maidin . . .
Als he anoþir sone . . . 21034
In asie spellid þ . . .
An emperur don . . .

Dide him to 21037
þar he was
þe boke of
þat speki
þat emp 21041
In a tu [*Leaves 44 and 45 are*
Fillid *much injured.*]
Bot
For al 21045
Als wa
He did
Of treen 21048
gra uel bi þe seis side [leaf 45, back, col. 1]
[S]tanis preciuse of pride,
[An]d eftirward wiþ cristis maine
[þa]im turnid to þair king ogain.
[He] raisid þe widu drusiane, 21053
[þ]at was dede and a giu mane;
[V]enim he dranc wiþoutin waþe,
[þ]e pussund men he raisid raþe 21056
[þ]at war standede for suilc a drinc;
And quen he lange hauid liuid in suinc,
Eftir sexti gere ande seuin
Sin ure lauerd was steich til heuin,
Ful elde quen þat he seich 21061
His ende dai him neiȝand neich,
Firste he dide his graue to deluen,
And siþin he laide þarin himseluin.
Quen he hauid saide his orisune,
In þat graue he laide him dune,
Als it es in his stori talde 21067
His saul to ihesu criste he gialde,
In þe cite of hepehesim;
Man wenis þar forþare of him
Hene es noȝt dede als mani sais,
Bot slepand liis he alwais, 21072

þat erþe þai sai umstun*de* 21073
s uprisande f*ra* þe g*ru*nde
lepande andis ofte
pud*er* oupe on lofte 21076
are und*ir* quike
wil noȝte nick*e*

[*Philip.*]

thsaida 21079
was alsua
id he
mikil se
21083
re
lau*er*d allan
him wiþ sta*n*
euid þere 21087
driȝtin d*er*e

[*Thomas Didymus.*]

e

For lange he dutid in þe richte, [leaf 45, back, col. 2]
þat hene moȝte noȝte tru wiþ h*er*e,
Wiþ eie he was made lele truer, 21092
He p*r*echid þare wiþ fote he gide
To perse ande parth a*nd* folc of mede,
And to þe folc was in hirthane,
To þaim of ende and bact*ri*ane. 21096
Faste he soȝte þate est*er*n thede,
And þrillid in til haiþin hede,
And þare he lenþid his sarmu*n*,
Bituix and til his passiune. 21100
In a cite hiȝte calamine,
Of Inde fleislic þare toke he fine,
Smitin þurȝ wiþ a spere,
And his bodi es birid þere. 21104

EDINBURGH

De Bart.[1] [[1] later hand]

Barþolomev born of sulie, 21105
He p*r*echid in lichaonie,
And witnes of mathew we finde,
Gospel he turnid in tunge of inde.
And siþin in a tune albane 21109
Of mikil armanie was tane,
And pinid wiþ ful harde paine,
For quike þai haue his bodi flaine. 21112

De Matheo[2] [[2] later hand]

Mathe, apostil and w*a*ngeliste, 21117
Of leui calde and cosin of c*ri*ste,
Firste he was a publicane
And siþin of gospell*er*s ane; 21120
He spellid firste in iudia,
Siþin in macedonia
For sarmuning of godis worde,
Man sais he stikid was wiþ suorde.
He liis in þe munȝ of Parthe, 21125
Of hevin it hauis his sawil p*ar*te.

De Iacobo Minore[3] [[3] later hand]

Iacob, Alphie barneteme, 21127
Was f*ir*ste biscop of ier*usal*em,
Riȝtwise to cal hi*m* was man wone,
And was ure leuedi sist*ir* sone, 21130
Q*ua*refor man cald him leuedis b*ro*þ*ir*,
þai war ontinkil baþe til oþir.
Man of soþefastnes and riȝte,
Sua mikil halines and hiȝte, 21134
þat folc
Q*ua* rinne
In ier*usal*em
þe iuwis 21138

EDINBURGH

Vp opon 21139
Bot for
Dune o **21141**
ge **21259**
til heuin ki*n*g
n bringe
n endinge
wangelistis
uil þat es c*ri*stis **21264**

[*Two leaves are gone between* 45 *and* 46, *a fragment only remaining, so that* 337 *lines here are lost. The next* 246 *lines fill a gap in the fourth text, printed on pp.* 1237—1251, *and are therefore not repeated here.*]

De adventu d*omi*ni *ante* Iudicium

Sex eldis haue we broȝte in pl[ace]
þe sexte es calde þe time of g*ra*ce, [lf 47, bk, col. 1]
þate bigan ate c*ri*stis come, 21849
And lastis to þe dai of dome.
Q*ue*n for to be, þate wate na ma*n*,
He sale al ende þate al biga*n*ne, 21852
For que*n* he firste þe werlde w*ro*ȝt,
Ai for to stande he ne made it noȝt.
þe te*r*eme he sette at ende it in,
Mai it neu*ir* out ou*ir* rinne. 21856
þate mai na man wite i*n* lede
But his awin lau*er*d hede,
Bot bi takins fer on d*r*eigh,
Man wate þat it es neiga*n*d neiȝ;
Of þir taknis þat ic of sai 21861
Manne mai þaim se nu ilka dai,
þat ilke þate ih*es*u seluin tell*is*,
In þe boke of þe gospell*is*; 21864

"Taknis," sais he, "sale man se
In st*er*ne, and lande, in su*n*, a*nd* see,
Mikil on erþe sale be þe þra*n*ge, 21867
þat sal be þe men omange,
For þe se sale rise and rute,
Mani man sal dere and dute,
Folc þai sale gain oþ*ir* rise 21871
To werrai samin mani wise.
Hung*ir* and qualme, a*nd* nede enoȝ
In erþe sal rise for ma*n*nis woȝ,
Mikil wa sal taim bitide, 21875
þate þat time set es for to bide."
þi signis se we ilke daw,
If we cuþe us seluin knaw,
He sendis us þis in warni*n*g,
For to be war gain his comi*n*g. 21880
Of ure salu for to be fuse,
Ogain þat come þat es sa cruse.
Bot ai þe ma tak*n*is þat we se,
Ai þe werre warnisit er we, 21884
þate we ne wil noȝte be warniste,
þare of hi*m* q*ua*inis ih*es*u c*ri*ste.
Quarfore þat ilke c*re*ature [leaf 47, bk, col. 2]
Eft*ir* þe state of his nature, **21888**
Bett*ir* his maker knawis þan man. **21891**
Allas! quat mai we saie þanne
Til him quen he sale be iustis, 21893
Of ure fainte and ure fals s*er*uise?
And he gan us, sa meke a*nd* minde,
Sua mikil luuis naþi*n*g als ur ki*n*de,
Ande giuin us hauis sa mikil ur wil,
þate we him werrai ai wiþ ille. 21898
þe bestis dumbe, linis and beris,
Alle liuand þing on sere mane*r*es
Dos þair deuer, na scurnis noȝte, 21901
Thankande þe maker þate þai*m* w*ro*ȝte.

Heuin ande erþe, and sun *and* mone,
And al þat in þis werde es done,
Þai seruin alle apon þair wise, 21905
And man wiþdr*a*wis hi*m* his *seruise*.
Sua filde of couaitis es he
Þat he ne of god hauis na pite.
Mikil leu*er* war him to here 21909
Hu roland iuste, and oliue[re],
Or oue a roteroigne rede a rune,
Þan of ure lau*er*de passiune [1 In Edinburgh MS. only]
Þat he suffi*r*id wiþ gret despite, 21913
Fra pine of helle to mac us q*ui*te!
Q*ui* er we þan sua prude a*nd* balde,
[1]Alle sal we dei, baþe gi*n*ge and alde,
Es nan hauis of him seluin walde,[1]
Criste hauis til him ur daiis salde,
Þe daiis þat we ne mai noȝte scap,
Dede sal us rugge until his rape. 21920
Q*ua*su*m* bifore wil noȝte be-war,
He ne sale finde þan nan eft*ir* char,
Ful illir haile es giuin us witte,
Bot if ure liue be led wit itte. 21924
Wiþ ei and ere þe soþe we wate,
And neu*ir* þe bett*ir* it es ure state;
Þurȝ warnising of o*þir* wrake, 21927
Vnneþe wil ani sampil take, [leaf 48]
If ani warniste be umq*ui*le,
It sal him laste ful litil q*ui*le.
For if it be at undorne tide,
It sal nochte to þe none abide, 21932
Þurȝ þis w*r*eche werde delite,
Þat eu*ir* awaiward se we wite.
Q*ua*t bote es it sua fast to *fr*aiste
Þat we ne mai neu*ir* of be t*r*aiste?
If we þarof haue hald u*m*q*ui*le,
Þat es us giuin bot for a gile, 21938

Q*ue*n þu beste wenis to haue alle,
Fra alle þan sal tu titest falle. 21940
It es falland, als ic haue telde,
Alwais to it be fulli felde;
Þarfore for c*r*iste þan p*r*eche I giu,
And namlic for giur awin p*r*u, 21944
Þat gie þate in þis lac es le*n*d,
Hauis eu*ir* þoȝte apon giur e*n*de,
Þat gie it for giur heui*n* chese, 21947
Ande sua þe riȝte heui*n* for to bilese.
For ou*þir* of þaim we moste forga,
For mai na man haue heuenis tua,
Haue h*e*re als his fleis mai like, 21951
Þat eft*ir*warde þe sawil haue slike,
Bett*ir* es here wiþstand ur wille
Þate we mai þare it al fulfille.
Þis liue is noȝte an ure of dai
Ogain þat þat es lastand ai. 21956
Al þat I sai es a resune,
Þate we alwaise be redi bune,
Redi ai gain his coming,
Þat ilke dai we se takning. 21960
His firste come it was ful smeþe,
Þe to*þir* sal be ful ruch and reþe;
His firste come was us al to q*ue*me,
Þe toþer sal be us alle to deme; 21964
In þe first hi*m*selue come de*m*pte to be,
Þe to*þir* demes*ter* selue sale be.
Of þis come sale be taknis sere, [leaf 48, col. 2]
Bifore comande þat gie sale h*e*re
Wiþoutin þat we se alwaise, 21969
Ai risand mare of gret unpaise;
For qui of alle þare sal an rise,
Þat mast sal do cristin me*n* to grise,
Þat al þis werde on lenþe a*nd* brede,
Sale sende his wickidnes to sprede.

[*Of Antichrist.*]

Þat antec*ri*st of dauis sede, 21975
Sum þing es of forto rede.
He þat sua filde of godis gr*a*me,
Q*ua*rfore he sal haue suilc a name,
Forþi es he calde antecriste, 21979
For he sal be gain ih*es*u criste,
Ogainis criste þate es to saie,
For gain his werke he sal werrai.
Crist come meke al in his tide, 21983
He sale come reþe raisid *in* p*ri*de;
Crist come to do þe lach to rise,
þe sinful for to mac richtwise,
Bot he sal cu*m* þe meke to felle,
þe sinful raise sua sais þe spel. 21988
Alle god thev wiþ miȝte a*nd* main,
He sale werrai þaim ogaine,
þe gospel and hali w*ri*tte,
He sal fordon wa worþe his wit!
He sal do rise al maumetterie, 21993
And clepin hi*m*-selue god almiȝtie.
þis antec*ri*st hauis hauid ful fele
þate til his se*r*uise hauis ben lele,
Alle antioke domisiane,
And nu þar es welmani ane; 21998
For q*ua*tkin man su*m*me eu*er* it es
Out of þe rewil of riȝtwisnes,
Of lawid or of religiune,
Or clerk, or mu*n*c, or canune, 22002
And werrais þate þa sulde wer,
Of antec*ri*ste þe nam þai bere.
Nu sale gie here I sale giu rede,
Hu þate antec*ri*ste sale brede, [lf 48, bk, col. 1]
Na þinge na sale I feigne new,
Bot þate I finde in bokis trev. 22008

EDINBURGH

þir clerkis tell*is* þat ar wise, 22009
þate he of iuwis ki*n*de sale rise,
And of þe kinde man clepis dan,
þat p*ro*phete mas of þus his man.
"Dane," he saise, "nedd*er* in strete,
Waitand hors to sta*n*ge i*n* fete, 22014
To do þe rid*ir* falle bi wai,
þate alse mikil es for to sai,
Bi wai alse nedd*ir* sale he sete,
þat alle þe men þat he mai wite 22018
Ridand in þe reule of richte,
He sal taim smite and do þai*m* liȝte;
He sal taim giue ful att*ir*i dinte,
Oute of þair t*ro*uþe þai*m* for to stiste."
Of fader a*nd* moder he sal be borne,
Als oþ*ir* men was him biforne, 22024
Bituix a man ande a wo*m*mane,
Noȝte of a maidin allane [[1] This line in margin, and partly cut off]
Als it foli talde of summe;
Bituix a biscop ande a nu*n*ne, 22028
Bot of a bisim*er* bereme a*nd* ba*er* bald,
And getin of a glutu*n* scalde,
þate þate þare mai be na fuler tuin.
He sale alle be getin i*n* si*n*ne, 22032
Getin in sinne a*nd* borne in pliȝte,
Ou*ir* alle he sal be maladichte.
In his geting þe fende of helle, 22035
Sal crepe his mod*er* in to duelle,
Maist*er* of errure ande of p*ri*de,
þarin he sale his birþe abide.
þoȝ he be nu in p*ri*su*n* bundin, 22039
[As it] i*n* hali [writt es] fu*n*di*n*,[1]
þat sainte g*re*gore selu*in* w*ro*ȝte,
þarfore he sais hene lesis noȝte. 22042
þe kind of st*re*nþe at he hauid are,
þoch þan his miȝte be latin mare,

EDINBURGH

Þat his miȝte es noȝt nu sa knawin,
Ur lauerd hauis don al for his awin,
[1]Þat if he micht, alle walde he quelle;
Forþi bundin he hauis þate felle,
He sale be lesid þan of bande, [1 lf 48, bk, col. 2]
And mikil wa sal wirke in lande.
Þis es he, þate sorful dringe, 22051
We rede in bobe boke of schawing.
An angel, saise he, I sach ledande
Wiþ a mikil keigne in hande,
An bar kaie of the mikil pitte, 22055
Als sais saint Iohane in hali writte.
To þe dragune suiþ he wanne,
Þat man callis deuil and satan, 22058
And in þat pitte him sperid faste,
To-quile a thusande gier to laste,
For to be laisid at te laste 22061
Quen þat an thusand gier war paste,
To walc his waiis forþe fra þat quile,
Mani man for to bigile. 22064
Þe king of pride þis ilke es he,
And euir it sale him foluande be;
And als it in ur leuedi liȝte,— 22067
Þe hali gaste þurȝ godis miȝte,—
And umblaide hir wiþ his leme
To brede þate blisful barneteme,
Þat al þat birþe sco þar sulde brede
Suld hali be of his godhede; 22072
Riȝte sua þe deuil sale descende,
In antecristes modir lende,
To fille þate caitine sua unclene,
And umbilai hir al bidene, 22076
Al in his wille hir to receiue,
And don hir þurȝ a manne conceiue,
Þat al þat birþe þat tare es borne,
Be wicke and fals and felun lorne.

Forþi his name es calde wiþ riȝte
Of tinsil sun, þat maladichte! 22082
For al þate he mai wirke þarto,
Alle mannis kinde he sale fordo.
Of his geting I talde giu are, 22085
Of his birþe sale I telle giu quare,
For als þate criste him seluin chese [lf 49]
Be borne in bethlem for ure ese,
His manhed for to bringe in plac
Þat he toke for us wiþ his grace,
Riȝt suale þe fend him þisse 22091
Chesin stede of birþe I wisse,
Þate beste es stiglid til his stalle,
Quare es þe rote of iuelis alle, 22094
Þare leste of god man makis min
Þe tune of babilon wiþinne.
Þis tune was quilum chef of pers,
Of mani oþir alsua diuers, 22098
A tune of selcuþe mikil pride,
Heuid of maumetrie þat tide;
Bethsaida and coroziaym,
Þir tua cite sale fostrin him. 22102
Vr lauerd he snaipis þir ij. tunis,
And þus he sais in his sarmunis.
"Coroazim ai be þe waa! [1 Four lines are here left out.]
And sua be þe ai bethsaida[1]!" 22106
Noriste him sale of enchanteors, 22111
Of nigromance and of guglurs,
Of alle maner of craftis ille,
Of alle falsed þai sale him fille,
Þe wickid gastis his wieris,
Him folwand in alle his afferis. 22116
To iurselem sale he siþin fare,
Alle þate he cristin findis þare
If þai wil noȝte turne til his lare,
He sal taim sla wiþoutin spare. 22120

And in þe tempil salamon 22121
þan sale þate *tra*ture set his *tro*ne,
þat al was felde la*n*ge siþin gane,
He sale do raisid efte of stane.
Circumcise þare him he salle, 22125
And godis su*n* him do to calle.
þe grete kaisers and þe kingis,
And alle suilc o*þir* lauerdingis,
Turne þai sale til him titeste, 22129
And siþin þar o*þir* þat er leste.
Ou*ir* alle þate *cri*ste es wonte to ga, [leaf 49, col. 2]
He þaim sale ou*ir*gange alsua,
Bot firste he sale do destriu 22133
þat halgied was of ure ih*es*u.
Siþin ou*ir* alle þis werde wide,
He sale send sand wiþ mikil p*ri*de,
His p*rech*u*rs* for to spelle his wille,
Al for þe c*ri*stin lach to spille. 22138
Fra se to se f*ra* north to suthe,
He sale do mac his sarmu*n* cuþe,
He sale do mani signe to sene, 22141
þat man bifor ofte hauis noȝt sene;
Thon*er* of lofte falle salle he gere,
And tres braþeli blomis bere;
Braþeli to do þe se be reþe,
And braþli do it to be smeþe. 22146
Of þingis sere þair nat*uri*s
Turnid be in sere figuris,
Gain kinde, and wiþe þe deuil*is* *craft*,
þe burnis for to rinne obafte, 22150
þe winde to don ruchli to rise,
þe stormis do man sare to g*ri*se;
To raise þe dede for ma*n*nis siȝte,
Sua secuþli to schau his miȝte, 22154
þat if be moȝte ur lau*er*d tholinge,
He sale until errur bringe.

EDINBURGH

Bot alle selcuþe signis w*ro*ȝt wiþ arte,
Of soþefastnes sale haue na p*arte*;
Wiþ iugilrie þai sale be wroȝte, 22159
And fantum be ande ell*is* noȝte.
Als simon mag*us* in his quile
Riȝt sua sale þe folc bigile, 22162
Als he dide wiþ sli c*ra*fte til ane,
He sloch a schipe we*n*d hi*m* haue slan.
þe god sale se suilc be w*ro*ȝte, 22165
þai sale be studiand i*n* þair þoȝte,
Q*ue*þ*ir* þate he be c*ri*ste ouir nai,
þate þai h*er*e of þe sc*ri*pture sai.
Na es na land þat man can neui*n*,
Vnd*ir* þe rofe of c*ri*stis heuin, [1 lf 49, bk. col. 1]
þate he ne sale do þaim to be sochte,[1]
To bring þe c*ri*stin me*n* to nochte,
He sale himseluin do to rise 22173
On gain þe lele in þrin wise,
þat es to sai, wiþ gifte, wiþ awe,
And wiþ g*re*te signes for to schau.
þai at in his trouþe wil be hold, 22177
Sale plente haue of silu*er* a*nd* golde,
For alle þa hordis þat ar hidde,
Sale halic i*n* his time be kide.
þate hene mani noȝt wiþ giftis d*ra*we
Til his trouþe, he sale wiþ awe; 22182
And þaa þat he ne mai noȝt wiþ d*re*de,
Wiþ signis sal he fa*n*de to spede;
And q*ua* ne wil nochte bileue him sua,
He sal taim wirk*e* ful mikil wa, 22186
Mani sorful pine to dreie,
And siþin drerilic do deie.
þan sal tare rise i*n* þat siq*ua*re
A soru suilc was neu*ir* are, 22190
Sin man was made bituix a*nd* þan
And sine þe werde it firste biga*n*.

EDINBURGH

sal tai fle þate wald be hid,
l to þe fell*is* sal tai bidde, 22194
ll*is* falle apon us dune,
nidin us fra þis felune."
l he þat in his hus es stad,
time sale he be sa radde, 22198
ir sal him reke q*uar* out to wi*n*,
oileue al his werdis winne
undin be sa sale he stecke
r hoghe to lepe his hals to b*r*eke.
sale alle þa, scortli to sai, 22203
undin lele in godis laie,
ir ihe*s*u criste forsake,
nd*ir*lie sua waful w*ra*ke,
irin, or fire, or att*er*i beste,
þat eu*ir* þai mac hardeste; 22208
l sua wiþ sere man*er* of pine,
riste þai sale haue blisful þri*n*.
dreri time þate gie of here, 22211
lastand be halue þridde gier; [lf 49, back, col. 2]
his derlingis, þe stori saise,
lau*er*d sale do to scorte þe dais,
if þe daiis ne scortid were
þe sulde ani fleis be fere. 22216
ime of þis antec*ri*stis come,
l of ur lau*er*dis dai of dome,
t paul þus sais *in* his sarmuns
e folc of þa tessaluns, 22220
if descenciuns bitide,
l he be comi*n* þe child of p*ri*de
es bot if discorde a*nd* st*ri*ue,
alle þis werde be ru*n*nin rif,
sarezinis a*nd* antec*ri*st, 22225
come sale bide ur lau*er*d c*ri*ste.
wate baþe þurȝ stori a*nd* vers,
þe kinrikis of grece a*nd* pers

War heuid ki*n*rikis *in* forme tide,
Wiþ pouste flurist mast a*nd* p*ri*de;
And siþin was rome atte last, 22231
Of alle þar oþ*ir* ouir maste,
þate þare suld na lede of la*nd*
þat rome ne sulde haue und*ir* ha*nd*;
þat alle folc to rome s*u*ld held, 22235
And t*ru*wage als til heuid gielde.
Sainte pauil sais for þis resu*n*
þate first sale be descenciune, 22238
Are an*tecri*ste sal cum in hande,
þat es þus gate ate und*ir*stande;
Bote alle kinrikis at ro*m* was u*nd*ir
Fra lau*er*dhede of Rome þai*m* su*nd*ir,
þat first ware und*ir* romis aw, 22243
þantec*ri*st him sal noȝt schaw.
þis tid noȝte giete of romanie,
For þoch it stroid es geret p*ar*tie,
Ai quil*is* þe fr*en*chis kingis isse 22247
þate ach þe emp*er*e of rome to wie[ss]e,
Of rome þempire þe dignite
Na ma na wai al periste be,
For in þa kingis sale it sta*nd*e
Ai quil*is* þat tai are lastande. 22252
Vr maist*ri*s tell*is* us of þis chande,
þate þare sale be a ki*n*g o fr*an*ce,
þate of þe romain sal empir
Hali lau*er*d be and sire; [leaf 50]
He sale ben in þe laste daiis, 22257
þe maste king of alle, it saise,
Baþe þan sale he be þe maste,
And of oþ*ir* alle þe laste. 22260
þis king sale be unset wiþ sele,
Eft*ir* þate he haue regnid wele.
þat his rigning es brote til ende
To ier*usal*em sale he wende, 22264

þare sale he baþe gield up of ha*n*de,
His corun and his kingis wande 22266
Do ihe*s*u cr*i*ste ur derc dr*i*ȝtine;
Sua sale kinrikrik*e* of cr*i*stin fine,
And alsua of þempire of rome.
þan sale sone þantecr*i*ste come 22270
Eft*ir* sainte paul þa postil sais,
He sale him scawin in þa daiis,
þate sinful man wiþoutin mak*e*!
þate sorful sune ande ful of wr*a*ke!
þe warlawis awin childe to wille
His wr*a*ngis werkis to fulfille. 22276
He sale be schalde his awin sone,
Alle wickidnes in him to wone,
Alle falsed and alle felunie,
Ande al tresune sale *in* him lie. 22280
He sale him raise sua heie on hiȝte,
þate man sale wene þate he es driȝte;
Him-selue sale do to raisin him
Ou*ir* godis alle of þa alde time, 22284
Ouir Iup*it*er and ampoline,
þate godis ware of sarezin,
Heier þan þir he sale him b*e*re,
For he sale be wel miȝtier. 22288
He sale man don him for to rose
Ou*ir* alle þat man to worscip dose,
Oute ou*ir* þat hali t*r*inite
þate achte ou*ir* alle worschippid be.
In þe tempil sale he site, 22293
And do men falsli for to wite
þat he es þat ilke criste to lete,
þat hiȝte þaim was þurȝ p*r*ophe[te.]
þare sale he do hi*m* c*ir*cumsise, 22297
And mu*n*str*a*nce mak*e* of his maist*ris*,
"Ic am þat c*ri*ste," þan sale he sai, [f 50, col. 2]
"þat giu was hiȝte for mani dai, 22300

Nu am ic comin al for giur hele,"
þus sale he to þe iuwis mele, 22302
"Cominne ic am to gad*ir* giu
þat hauis ben scailid ai to nu."
þe iuwis sale scortin þair *con*saile,
And turne þaim til his troupe al hale;
þai sale wene c*ri*ste at undirfange,
And receiue þe gerad st*ra*nge. 22308
Als criste hauis to þa iuwis bald,
In his gospel forwiþ talde.
"I come in mi fad*ir*is name,
And gie me seke wiþ mikil g*ra*me,
If anoþ*ir* come in his awin, 22318
Ful sone gie sal til him be d*ra*win.
Als sibil sais in hir spelling,
þate in time of þis forsaide king,
Constans man sale him clepi*n* *in* l[ede],
He sale haue mikil lau*er*d-hed 22318
Of romanie a*nd* alle þe empire,
And o grece he sale be sire.
A mikil man, of stature heie,
Fair in facune for to seie, 22322
Liuid wele wiþoutin lame,
Wiþoutin laste al his liccame.
Mikil richeis þan sale be, 22325
þe erþe sale giue of fruite pl[ente];
þe mette of quete als it es t[alde],
For a peni it sale be salde,
Wine and oile þate ilke pris.
þan sale fra norþe a folc ris 22330
þat Alisand*er* sperid in gog,
And in a land þate hatte m[agog],
þat fule folc na muþe m . . .
Of þair nu*mbir* it es sa fele 22334
þis ilke forsaide un lawis . . . .
Ou*ir* alle landis sal tanne . . . .

And do þe men to drede tu . . . . .
To fellis fle to hide þaim . . . 22338
Mannis fleis sal tai noȝte . . . . .
Es na mete þai sale giern mare, [lf 50, bk, col. 1]
Hors and asse wimmen and barn,
Sale nane haue miȝte þair wil to warne.
Bot at te laste þe romain king 22343
Sale of hisse oste ma gret gadiring,
He sale bringe þaim alle to grunde,
And atte laste þaim alle confunde,
Gain Sarezins grete werreur, 22347
Baþe destroi þaim tune and ture,
Of maumettrie þair templis alle;
And to baptim he sal þaim calle,
To turne to criste þat sched his blod,
In templis he sale rais his rode. 22352
Quen þate þis ilke duȝti dringe
Sale haue an hunderit winter king
Ben and xii, þanne sale he fare
To iurselem als talde es are, 22356
And gielde up þare his diademe
To þate lauerd þate alle sale deme,
þe cristin kinrike to him gielde
To iesu, þate hauis alle to welde.
Tua prophetis sale cum in hii, 22361
þate es enok and ely,
þate gain þassaute of antecriste
Sale do þe lele to be warniste. 22364
He sale teche þaim alle þe riȝte,
And strenþin þaim ogain þat siȝte,
þe iuwis sale conuerte als it sais,
Alle þate fundin bes þa daiis, 22368
Quen þai fulfild haue þair seruise,
þantecriste sale gain þaim rise,
þe boke of schauing tellis sua,
þate he sale þaim baþe sla. 22372

[Q]uen þai haue ben dede ii daiis,
[T]o liue our lauerd sal taim raise.
[þ]are oþir alle he mai ouirreke 22375
. . . þ swerde he sale apon þaim wreke,
. . . . do þaim to criste renai
. . . . þai sale bere þair life awai.
Alle þate he tru in him sale gerne, [lf 50, bk, col. 2]
In frunte þai sale þe takin berne.
Bot quen þat ilke warlawis brede
His caitifte haue ii gier kidde, 22382
Tua gier and an halue þarto,
Wiþ alle þe drouing he mai do
Ouir alle þis werde on lenþe and brede,
Namli gain þe cristin lede; 22386
þat alle þate wel him sale wiþstand
Sale corund be to liue lastande;
þan sale ur lauerd apon him sende,
His dome þate him sale driue til ende;
For cristis come sale be sa brichte
þate þurȝ þate mikil lauerdis l[icht]
Him sale ofstande sa mikil awe, 22393
þate alle þe filþis of his mawe
Sale briste oute ate his hindwin,
For drede he sale haue of driȝtine.
Sua sale he peris alle bischitin,
Baþe wiþ dred and soru bitin. 22398
And oþir maisters noȝt forþi
þate folwis þe worde of gregori,
Sais sainte michel sale him quelle,
In papilon þate ilke felle, 22402
In þat stede in his awin stalle;
þate þis be soþe wele mai falle,
For if sainte mikel come to place,
To dome bifore ure lauerdis face,
Him sla it sale, noȝte his uertu,
Bot ellis þurȝ bidding of iesu. 22408

And stabal awe tru als stane, 22409
þate alse suiþe als he be slane,
Criste sale noȝt come his dom to . . .
Bote we find in daniel,
Fourti daiis he sal taim giate
þat fallin arne oute of þair . . 22414
þurȝ foluinge of þate fals prophete
þate þai mai þaim penance bete,
Quen þat penance til ende es . 22417

[*This is the end of the volume.*]

[1]Ik understand al in mi þoht, 22418
þat es na man sa wis þat may [1 leaf 1]
Tel quen sal be þe last day,
Bot he þat al hauis for to yeme,
Al es in his wil for to deme. 22422
þat last day þat al sal end,
He gif vs lauerd wit him to lend.
Of antecrist wrang and woch
Me þink þat ik haf red i noch. 22426

[*The Fifteen Signs that shall come before Domes day.*]

Bot Ine mai nan gat bot I mene
þa cruel dayes and þa kene,
For domesday þai sal be sene,
Wit sorful signes ya fiftene; 22430
If ye wil list of þaim a þraw,
I sal you tel of þaim a þraw.
þat es na man in erþe sa fell,
þat herken herteli wil þis spell 22434
Of þis wriched werdes end,
þat he ne his lif ach for to mend.
Gret signes sal our lauerd mak,
For to schaw þe wik his wrak, 22438

Als it es tald of ieremie, 22439
Zorobabel and ysaye;
Als ieronime, þat wel man trowis,
Telles he fand in þe bok of iuwis,
Queþer þai sal hal on raw bitid,
Ouir enterwall bituix þai bid, 22444
þat vndos he nauþer-quar,
þoch he was mikel clerk of lar.
þe jugement a litel are
þat nan sal of þe feloun spare, 22448
Sal our lauerd mihtes schaw,
þat nan it sal in erþe knaw.
Hider now I bid þaym draw,
Al þa þat of him standes aw, 22452
And herken swa þat I sal say,
þat hene wend noht hafles away.
Swa sorful siht was neuir aa [1 lf 1, col. 2]
[1]þat tim sal bid sal tel of wa. 22456
þe first day sal ik red, [1a dies ante Judicium] 22459
Ful mikel it es al for to dred,
For þar sal fal doun fra þe lift
Of blodi rayn, a dreri drift,
þe erþe sal be al red of hew, 22463
Na sach man neuir suilk a dew!
Childir in moderis wambis, to lie
Wit in þair wambes sal þai crie,
Wit heye note and lude steuin, 22467
"Merci lauerd! king of heuin,
For to be born hafe we noht mint,
þou it lauerd do for to stint.
Quar-to sold we be born to day,
Quen al þing sal com to way?" 22472
Gretand þai sal cal on iesu,
"Lauerd, Lauerd, hafe merci noue."
þe toþer day to bide I wis, [secunda]
It sal be wel wer þan þiis. 22476

þe sternes wit þayr bemis leuin 22477
Faadeli fal fra þe heuin,
Es nan þat wel fest es of þaim[al]
þat it na sal dun þat day fal,
And titer sal tai rin on grund 22481
þan firslauht dos quen it es stund.
þai sal on erþe rin her and þair
Wepand, als þouh þai men war;
Na word þo queþer sal þay sune,
Til þat þai be falin dune, 22486
Vnto þe abime wit-outen siht,
And þar þay sal haf tint þair liht,
And worde al blak sum ani col;
Lauerd! hou mai we þis þol, 22490
þat es sa soluid in our sin
And þar of wil we neuir blin!
Eftir þe tua foluis þe þrid, [tercia]
An vncouþe dai þan it es kid, 22494
þat þe mon þat es sa schen,
Quen in þe waxand it es sen,
Sal bicom red als ani blod, 22497
þoru dred of hem was don on rod.
On erþe doun it sal decend, [leaf 1, back, col. 1]
Bot þar na sal it na wiht lend,
Bot to þe se þan sal it rin, 22501
And þar sal scho hir hid wit-in,
For to fle þe day of awe,
Quen crist sal com him for to schawe.
þe ferþe signe after þe þre, [Quar]ta
Sal be ful grisli on to se, 22506
þat þe sunne þat es sa briht,
And seruis al þis werld of liht,
It sal bicom þan ful vnfair, 22509
Dime and blak sum ani hair,
Quen it es fairest on to lok,
At middai tim als sais þe bok, 22512
Blaken it sal þat ilk time, 22513
þat nan þar wit sal se a stime.
A! lauerd! ful wa sal be þat man
þat he sal haf na merci þan. 22516
To þaim þat þat his wret sal kiþe,
Na sal þai neuir fra þan be bliþe.
[V]gli sal be þe fift dai, [quinta]
Mar þan ani tong can sai; 22520
Al bestes dumb vnder þe lift,
Vp þai sal þair hefdes lift
Apon vr lauerd for to crie,
If þai miht spek at ask mercie. 22524
Riht to þe erþe sal þai rin
For drednes þar to hid þaim in,
An sal cri þan wit stiþer steuin
þan nou mai do x or elleuin, 22528
Al for dred of his coming
þat dome sal dem of al þing.
þe sext day es red in rune, [Sex]ta
Quen þis werld baþe dal and dune.
Euin elike heye sa worþe alle, 22533
þe wallis, touris, þe felles to falle,
And al þis nou vnder heuin
Sal be þat day elike al euin 22536
For drednes of þat demster.
þe pais sal al torn into wer,
þe erþe sal quak neuir ar sa fast, [leaf 1, col. 4]
Tour and toun dun al to cast, 22540
þat es na verk sa strang, ouir wal,
þat it ne doun þat dai sal fal;
Wod and wal al doun sal draw
Of demster þat derful aw. 22544
Sorful sal be þe sign seuind, septima
Mar þan þe sex þat ic haf neuind.
þe tres forcastin sal þaim payn
For to riht þaim op ogayn, 22548

Dou*n* þe crop, vpward þe rote, 22549
Of mirþes þan nan es to mote;
Vnquemfuli þan sal þai q*ua*k,
þat al þe erþe it sal to q*ua*k;
Noht a leue on þai*m* sal lest 22553
Que*n* þat þe gret *in* tua sal brest.
Lau*er*d! quar sal we þan rest
Que*n* nan sal wet q*uar* þa*m* to nest;
Al wanis þat tim sal vs wan, 22557
Bot we ne haf þe g*rac*e of an.
þan bi-houis al folk to deye,
þoru sorfulnes þat þai sal dreye.
þe ahtand signe it hauis na mak, octaua
Na forwit of sa mikel wrak; 22562
Of hir chanel þe se sal rise
To hid it bot it mai na wise,
It sal baþe brest dal and doun,
Al þinges for to droun, 22566
Bot hen fail vs þat hafs it tald,
þat es moyses þat ald.
Op to þe lift ris sal þe se,
þar wit strenket to get entre, 22570
þe fisses þat þar in es stad,
þat mak vs oft of glad,
Til er*per*in wai þan sal þai fle, 22573
And wen þat god þaim may noht se;
Ogayn þe se þan sal it draw,
Doun fra þe lift vnto þe law, [1 als tils til *in* MS.]
Vntil hir channel sal sco t*ur*ne, 22577
And als[1] til þayres ilk a burne. jx[a]
þe neynd it sal be cruel and ken, [leaf 2]
Was nan slik of þa forwit sen, 22580
Wit speche sal al þing þai*m* men
Als it wit manes mouþe had ben;—
I draw to warand saint austin, 22583
þat spekes hou þis werd sal fin;—
þai sal c*ri* on vr lau*er*d driht, 22585
"Haf m*er*ci of vs for þi miht,
Lau*er*d god, þat lastis ay!
þou sal vs don to wit away. 22588
To t*ur*ne ogain als noht ne war;
Lau*er*d þou lat us noht forfar."
þe tend outnem es for to neuin, x
þat es na hagie vnd*ir* þe heuin, 22592
And selue it sal be ferid
Sain him þat wroht þe midelerd,
Als þat vs telles sain ierome, 22595
And gregor þat was pape of rome.
þe selue angeles sal quak unq*uem*
For dout of him þat al sal dem,
For þan sal q*ua*k saint cherubin,
And alswa sal do seraphin; 22600
Na c*re*ature sal lesten plai,
Saint peter sal be domb þat dai,
þat he ne a word dar noht spek,
For doubt of demst*er*is wrek. 22604
For heui*n* he sal depart in sonder,—
And he sal her it cri to wonder,
Baþe cri a*nd* brai for dout a*nd* dred,
"Haf m*er*ci! lau*er*d! for nou es ned."
þan sal þai þat in hel er glopin, 22609
Que*n* liht sal schine of heui*n* opin
þa warlaues sal walken out,—
Saint pauel sais it es na dout; 22612
Herkenes now q*ua*t þai sal say,
Of dred þai sal haf of þat day.
"Ih*es*u, lau*er*d, þat wrouht vs aa
In heuid, and siþin tok vs fra, 22616
We haf it tint wit gret folie;
In þis gret ned to þe we crie,
þi wriche hanwerk in wa [leaf 2, col. 2]
þat þou of fire vs suffers swa, 22620

f þat nou soruis mare 22621
euir in hel it won was are,
eld vs again vr ostel now,
s es reft and we ne wat how,
vald it vndirfang ful fain, 22625
miht haf vr erd ogain."
gnes of þe dai elleft, xj
s na scil þat it be left;
ai sal do for to grise, 22629
l on ik a sid sal rise,
st gain oþer sal tai blaw,
s na þing þat it mai schaw.
þe sal tai do to rift 22633
vp out of þe sted to lift,
ueles out sal be fordreuin
t erþe þat sal be reuin,
air bodis in þat air; 22637
iht it sal be ful vnfair!
al þe raynbow decend,
w of gall it sal be kend,
wit þe windes it sal mel, 22641
þaim doun into þe hel,
dunt þe deueles þiderin,
ir bal al for to brin, 22644
sal taim bidd to hald þaim þar,
erþe to com no mar.
rm es comen, haf ye sal 22647
com to be in your bal; [1 Two lines omitted here in Edin. MS.]
l tai bigin to cri and calle;
erd fader, god of all.[1] 22650
elft signe of sorful sere, xij 22653
miht of him þat al kan stere,
s na man in erþe wroht 22655
cht to lat it out of þoht,
for to mend his lif þe mar,
su þat our leuedi bar. 22658

EDINBURGH

Heuin it sal be lokin ogain, 22659
Sal nan be þan þat taim sal quain
Hougat her nou mai we bend. [f 2, back, col. 1]
Quen al þing now draus til end,
þe angels þat in heuin sal be, 22663
Sal kerel[1] don for cristes knee, [1 sic.]
And sal cri merci to þat king
þat tai se bow til al þing.
For þat reþenes sal tai be rad, 22667
þai se ouir al þe werd stad;
Quen angel sa sal dred þat pas,
Of sinful quat sal worþe, allas! 22670
þe dai thretend sal be to snelle xiij
Mar þan mannis tong mai tel,
Of þat sorful grisli dawe,
þat crist sal til his schaftis schawe,
Quen al þe stanis þat er mad 22675
Vnder þe lift on werd brad,
Abowen þis erþe a[n]d bi neþin
Riht vnto þe abime fra heuin,
Sal smit togider wit sli maht,
Als thonir dos wit firin slaht. 22680
Wit hard dintis mon þai kiþe,
þat nan hauis euin þan be bliþe.
Wit þrawing sal tai samin þrist,
þat al to pecis sal tai brist. 22684
þes sal be lastand al a dai,
þe signes of þis sorful plai,
þe men þat tat dai sal ouer bid,
Vnder a fel þai sal habide. 22688
þe dai faurtend sal be ful grille, xiiij
Til al þe werd it sal be ille,
A stormi dai, a strait of awe, 22691
Baþe of frost, and hail, and snawe.
þan sal tar com baþe thoner and leuin,
And droue al þat es vnder heuin;

EDINBURGH

þe cludes til þe heuin sal rin 22695
For to hid þaim þar-in,
For to fle þat dai sa brem,
þat vr lauerd sal com to dem. 22698
Quat sal be þe fiften dai? xv
Als ik haf funden, ik sal sai;
Men sais and soþe mai it bifal, [leaf 2, bk, col. 2]
þat it sal ending be of al 22702
þis medelerd, ful wailewai!
Al to noht sal brin awai,
þe se als þat vmlukes þe land,
And al þe watires þat rines in strand,
Al sal torn again til noht, 22707
Als þai war first ar þai war wroht,
Heuin and erþe to be mad newe,
þat euir sal be lastand newe. 22710

Hic vocantur omnes ad Judicium[1]

þan sal be herd þe blast of bem, Nota
þe demster sal com to dem 22712
þat al þing of standes awe; [1 In later hand]
In quatkin forme i sal yov sc[ha]we.
We trow and al aw for to trow,—
Bot it be sarezin or iow,— 22716
þat eftir his resurrectioun,
þe hei dai of þassensioun,
Com iesu til his frendes swete
þat set war to þair met at ette, 22720
And þai þat war in dred and dout,
þar-of wit trow he broht þaim out,
And siþen op til heuin he stehe,
Mani man onstand and sehe. 22724
His discipils for þis siht,
Mikel he did þair hert to liht,
A clud again him sau þai liht 22727

EDINBURGH

And bar him vp, was wonder briht;
Verrai man and god verrai, 22729
[2]Al for to deme on domesdai.
þat ilke forme com sal he þar,
þat he in erþe is croice bar, 22732
Sua sal he com bot witte wel þan,
þat sin þe werd first bigan
Was neuir sen sa sorful tid,
Als þat dai sal be for to bide. 22736
Quen com first his com to kiþe,
Wit mekenes he gan it kiþe,
þat com baþe dern and hide [leaf 3]
And no bit thone men to kide. 22740
His oþir coming sal he schaw
Richli til al þis verd to knaw,
Baþe heuin and erþe for him sal dred,
Als ye fowit hauis herd me red. 22744
It es na clerk mai writ wit ink,
Na mouþe to mel, ne hert to þink,
þe hunderet and þe þousand knihtes
Sal folu þat lauerd mikel of mihtes,
Wit him to com al to þis dai, 22749
Allas quat sal þe sinful sai.
Vngainand sal be þan his gamin
Quen he to brinne sal se al samin,
Baþe land and liþe and al þinges,
þat ani werdische hald withinges.
Sorful bes þan þe sinful cher, 22755
Quen al þan sal þa trompes her;
Bifor þe face of þat kaiser
Angels sal his baner ber,
þat es þe rod he was on sprid, 22759
þat wit vs to liue hauis led,
Ouircomin þe fend wald al forfar,
Es na baner he dredis mar. 22762

EDINBURGH

[2 Hic nota quod in forma qua ascendit veniet Judicare cum cruce; *marginal note* in later hand.]

Was neu*er* su*n*ne schina*n*d sa clere
þe tend part, als tat baner! 22764
þe b[ri]htnes of þat *cro*ice sa schen,
Ou*ir* al þe werd it sal be sene.
þus heilik, bot wel heiliker,
Sal com to dem þe demst*er*. 22768
At dom he ne sal noht sitte allan,
Bot felawis oþ*er* mani an;
Al þa þat þaim-self sua bowed
þat werdes worschip al for-howid,
Siluer and gold and ais o lif, 22773
And þat þair fleis for hi*m* st*ri*f,
And t*ra*uaild þaim on al wis
To paien him in his se*r*uis,
And foluis lellik al his laues; 22777
þir me*n* sal be his felawes [leaf 3, col. 2]
For to dem baþe ded and q*ui*k,
Queþer þai be god ouþer wik.
Al þat sal be at þat asise,
Al hal þai*m*self sal vprise 22782
In bodi and sauel, al on new wis,
Al þoru þe strenket of þat iustis.
þat ilk fleis þat we haf now,
We sal ber þan sa sal we t*ro*w, 22786
And oþer nan we writen find;
þat oþer t*ro*wes, of t*ro*wþe er blind,
Of þis t*ro*wþe hard es t*ro*wþe to find.
For q*ui* it semis al again kind 22790
þat ma*n*nis molden fleis and banis,
Fra tim þat þai be rotin anis
Haf piþe a*nd* lif, als þai hauid ar,
It semis swa þat neu*ir* mar. 22794
Herkin q*ui*, I sal þe red,
Bot mistrun þat es na ned,
Que*n* god wil swa, þat vpberis al,
þat ma*n*nis fles to mold to fal, 22798

Nan miht he noht wit his mai*n*,
þat ilk erþe mak fles ogai*n*? 22800
He þat it wroht fordos þe fles,
He makes it eft que*n* his wil es;
He þat dos fles worþe i*n*to lame,
Of lam mai fleis wirk[1] lika*m*; [1 ? MS. faint here]
A bodi he mai son mak of noht,
þat al þis werd wroht o noht; 22806
Forþi es schortli noht þat he
Ne mai his wil al do to be.
Na duht riht na ma*n* *in* þis ded,
For t*ro*uþe sal do ma*n* best to sped,
Qua dutis he es bar þe mar, 22811
Of t*ro*uþe allan it es þis lar.
Al mai he do he þat al waldes,
If þou wil wit of þare eldes,
þat tai sal in þat dai vpris, 22815
Saint Pauel on þis vis,—
þa litel *and* mikel ald a*nd* yong,
At þat mikel vprising
Sal be of eld, als tai sul her, [leaf 3, back, col. 1]
Haf deyed in eld of xxx yer, 22820
þat eld þat *cri*st hauid at his dede
Que*n* he vs broht al f*ra* vr q*ue*de.
And if þat ani her liuand 22823
Was we*m*mid ouþ*ir* on fot or ha*nd*,
On heuid, on bak, on brest, or side,
Als we se chancis oft bitide,
On mouþe or nes or elq*ua*re, 22827
Or bote apon his bodi bare,
Cripil, crokil, or t*ur*ned on baft,
Or limis ma gain kindeli c*ra*ft, 22830
þoru ma or lesse of lim haf last,—
At þe norising þat sal be last.
Al þat God hauis chosin till his
For to be broht i*n* til his blis, 22834

Quat sum þai *in* þis lif haf ben, 22835
Na sal na wem on þai*m* be sen,
Na sal naþing bot al fairhed,
Als we *in* hali sc*ri*pture red.
Al sal haf riht limes þar 22839
þai ah haf, ne les ne mar.
Bot tak tent q*ua*t I sai to þe,
Of þair stature q*ua*t it suld be,
Al of þair eld of þai*m* ik mele, 22843
þat c*ri*st tas for his awen lele.
þar oþ*er* sal haf faired nan,
Of al welþe sal taim be wan,
Of þaim it es to tel na tale 22847
þat brewed witoute*n* bote es bale.
þe childer þat er abortiuis,
þat es, þat er noht born o*n* liuis,
Sal rise in xxx wint*er* elde, 22851
To litel bote to þaim or belde.
For þai ne war noht baptiste i wis,
Na sal tai haf na part of blis, 22854
þir mikel maisters sais þat tai
Mai saved be on na*n*kin wai. **22856**
þe men þat þoru þair awen gilt **22859**
Wit heuedind d*ra*ht or ha*n*gi*n*g spilt,
þoru þair felou*n* and þair sine, [leaf 3, bk, col. 2]
Wit hondis mast parti etine. 22862
Mani wenis þat er vnwis
þat tat fles hal suld neu*ir* ris,
Nou I sal te resun rede, 22865
And oute of mistrouni*n*g you lede;
Wit ye wel it es na rihtt
For to mistroun in godes miht; 22868
Quat [man] mai wet, q*ua*t ma*n* mai ler,
Quat eye mai se, q*ua*t er mai her?
Quat ma*n* *in* erþe mai þink *in* þoht?
Hou al þis werd our lau*er*d wroht,

EDINBURGH

Heui*n* and erþe al *in* þair haldes!
þat mihti god þat al waldes, 22874
Qua can sai me hou of a sede
He dos a hu*n*deret for to bred?
þoru his wil dos þat mihti ki*n*ge
Out of hard t*re* to spring 22878
First þe lef and þan þe flowr,
And siþi*n* þe froit wit his sauour,
Ilk fruit in his sesoun.
Ach we þar-of to sek reson 22882
Hou he dos al þing to nait,
Certes þat war bot surfait;
þe mar ma*n* swink hi*m* þar aboutin
Fra sped þe ferre he sal ben outi*n*;
A sau*m*pil sal I schaw þar bie *Exemplum*
þat I fand of saint gregorie. 22888
þar he was in a sted su*m*quar,
A c*ra*fti clerk and wis of lar
And askid hi*m* an q*ue*stioun
Of an of wolf and a liun, 22892
And of þe þrid þat was a ma*n*,
Quar of þe tal he þus bigan;—
"A ma*n* welk þoru a wod his wai,
þar ner þe strete a wolf hi*m* lay,
þis wolf it was wnmisur of met,
Al þis ma*n*nis fles he ete. 22898
Alle swiþe he swa hauid don
A hungir lion mett he son,
Vp and doun his p*ra*i secand; [leaf 4, col. 1]
Que*n* he na noþ*ir* best ne fand 22902
þis wolf he felled a*nd* ette hi*m* alle,
Ne left he naþer g*re*t ne smalle.
þe lion eft*ir* deyed in hii,
Dede þar gan his caroin lie,
And þar was rotin al to noht.
Quar sal now þis man be soht? 22908

EDINBURGH

ne mai trow on nankin wis
is man mai to lif upris, 22910
an es als i wen þat kan,
› þat erþe þat com of man
rþe þat es bred of best."
gregor gaf answer honest, 22914
of þat man þat was in were
þe he schawid him al cler,
prouid him wit quilk resun,
t þis resurrecciun, 22918
al his lims hal and fere
om bifor þe demester.
ou his bodi war al brint,
blawen al þe pouder tint, 22922
nai god gadir it al agayn
newin it at his wille ogain;
fleis þat was of man
'ast sal be raised þan, 22926
. be delt in litil wefe,
ras of best al sal bilefe.
aþe þe tan and toþir made,
bituix þaim þan he scahade,
ıalli sal tai risin þar, 22931
sal noht want an hefdis har,
oht a nail of fot or hand.
ueþir we 'sal wnderstand, 22934
ail and har þat hauis ben schorn
ıoht al quar þai war biforn;
ls potter wit pottes dos
his new vessel fordos, 22938
ıstis it al in a bal 22941
tir for to mak wit al,
ıoht he lokes quilk was quilk,
nakes anoþir of þat ilk [1 leaf 4, col. 2]
fairer þan þe first was wroht;
sua sal crist, ne dout þou noht.

He þat es lauerd on erþe and heuin
Mai of þat ilk seluin euin 22948
þat first was molten into lam,
Mak a wel fairer likham,
And if þarof wanted mar or les,
To mesur als his willes es. 22952
On paske dai sais saintis sume,
þat þe dai of dom sal come,
þat dai he wald himself ris
He wald vs rais on þat wis; 22956
He sal dem at midward þe niht,
þat ilk tim he send his mihit,
Vntil Egipte þat folk to quelle,
þat ilke time he herid helle. 22960
þat ilke time sal com þat king,
His lele vntil his blis to bring.
þe sted of dom quar al sal meet,
Vs telles Ioel þe prophete, 22964
A[n]d þoru his mouþe vs said drihtin,
Quen I sal haf merci of min,
Sal brek þair bandes and þair lace,
I sal taim comfort and solase, 22968
In vale o iosephat I sall
Do to be gadired ledis all,
þar sal I you mi dom of ded;"
Bot mani man þar þai can red, 22972
War noht þis word I forwit quaþe,
Quat takenes vale of iosephat,
Omang a hunderet men of wan
Ne vndirstandes it noht an.
þai wen þat our lauerd driht 22977
Sal com vnto þat dal to liht,
þat iosephat es cald ai quare,
Wenis þe dom it sal be þare,
Vnder þe munt of olivete,
Als it es nevind of prophete; 22982

þai tent allan bot to þe lett*er*, [leaf 4, bk, col. 1]
And litel es taim þarfor þe bettere.
Iosephat q*ua* giuis entent, 22985
Bitakenis godis iugement,
Ieromie sais of þat p*ro*phecie,
þat iosephat mai signifie 22988
Vr lau*er*d dome q*ua* rihti spelles,
þat beris þe word a*nd* naþi*ng* ell*is*.
Bot q*ua* wil wite þe soþe a*nd* riht
Dou*n* to þe cloudes þat er on hiht,
In þe air of loft he sal hi*m* schaw,
To don his mihtes for to knaw, 22996
þar sal we met wit hi*m* to lend,
For eu*er*-mar wit-out*en* end.
þe wikid þat dred noht his aw,
Her doun þai sal be demed law, 23000
þai sal haf na miht vp to win,
Sa heui carkeded of þair sin;
Vp in þe schi þe dom sal be,
Sua t*ro*wes hali kyrk and we. 23004
Bot es na ma*n* sa wis can telle
Hou la*ng* at dom þat c*ri*st sal duelle,
Bot þuprising witouten hon,
Ful swiþe Iwis it sal be don, 23008
Baþe sal rise in a litel weie,
Al þat war ded a*nd* þat sal deie,
Saint austin says inent þat dai
Es nan can godis consail sai. 23012
Of dom me*n* clepis it þe dai,
Queþ*ir* þar be ma þan an or nai,
Vnder name of dai man sal,
Und*ir*stand þe tim þat al 23016
Sal be demd at þat dom sa st*ra*ng,
Queþ*ir*-sum it last schort q*ui*l or lang.
þai þat sal dey b*ra*þeli þat tide,
To bete sal tai na space abide, 23020

Bot þai þat hauis bot sinnes liht
Sal clengid be al for þe siht. 23022
þe fend sal to þat dom be led,
For þai for hi*m* sal be sa red,
He sal haf dom swa laþe to be, [lf 4, bk, col. 2]
þat santis þar on hi*m* sal se,
Baþe þai dredi*n* sal a*nd* grow, 23027
Na þis na þar na ma*n* mistrw,
þat þan in s[i]*n*nis liht war tan,
A*nd* pen*ance* þarof don hafs nan.
For pen*ance* sal haf nan oþer pine,
Bot þat dred of þat wiþerwi*n*, 23032
þat drednes sal be sa vnmete, 23035
þat it mai al suilk plihtes bete,
þat fundi*n* er in dedeli sine,
þai wend to pine witout*en* blin.
At þis dom þat es fowit melt,
Sal al led i*n* iiij be delt, 23040
þe god in tui*n* on his riht hand,
þe wik in tuin on his lef ha*nd*;
þe formast raw sal stand him ner,
Als þat es his dowhti der, 23044
þat al þis werdis werkes forsok,
And arlik to god þaim tok.
þat sinne a*nd* sak for hi*m* forhuid,
And bodi a*nd* saul til him bued;
Went vnto religiou*n*, 23049
And did þair bodis i*n* p*ri*son,
And swinkid baþe dai and niht,
For to se*r*ue vr lau*er*d driht.
Gret lau*er*dschip sal þir be lent, 23053
For q*ui* þai sal of na*n* be dempt,
Al þe hali me*n* sal com
Wit our lau*er*d vnto þat dom,.
Noht to be dempt, þou sal wit,
Bot i*n* þar setis for to site, 23058

ıschip vr lauerd to ber, 23059
als iustis and demster.
crist es lau[er]d i wis,
ıe þis couenand hiht til his.
›þir raw biside sal ben,
›e ful loueli on to sen, 23064
al ben of god cristin led,
lid in þis lif mani god ded.
›ouh riches hauid enoh, [leaf 5]
›r þai til na riches droh, 23068
swilk als tai hauid in catel'
lid to pouer for to del,
gaf þair hert for luf of med
edi for to claþe and fede; 23072
willi war to don, and glad,
nen of hali kirk þaim bad;
did wel her þair mis to mend,
li trowand at þair end. 23076
k man þat taim sa bar her,
om bot god þaim sal noht her,
liht sal be þair lot þat dai,
aim ful swetli sal he sai, 23080
›liced folk, baþe men and wiuis,
ne war seruand in yor liuis,
ıi greuance ye did me god,
s hungri, ye gaf me fod; 23084
›irsted sar, drink ye me broht;
›nd I was, and ye me soht;
ı I in sekenes was sar,
om to comfort mi kar; 23088
akidhed quen I drow harme,
af me cleþing þat was warme;
ı I was wil and out of rest,
i tok ye me to rest.
ye haf serued me sa wel,
ıed ye sal haf lastand sel, 23094
þe sel þat ye sal haf to winne, 23095
For euir sal ye leng þarinne."
þan sal þir felauschipes twa
Led lastand lif for euir and a.
þat iesu crist mot bring vs to!
For in þis werd nis bot vnro, 23100
Ful wel es him þat won mai þar,
þat kiþe was neuir cuþe to kar.
þar sal stand on his left side,
Wrichis stad in waful wide, 23104
And of þaim sal men se alswa
þair parti to be delt in twa.
Laþe and st[i]nkand sal tai be, [leaf 5, col. 2]
Sari sorful on to se, 23108
þe first range þe mast stinkand,
Sal be of wriches mistrouand;
þat renaid als traitur and fals,
Murþerers and mansworn als, 23112
þat þoru corsing or oþer pliht,
Of kirk as tint þe help wit riht.
Fra comun out cristin men
þa carful sal eþe be to ken, 23116
þat in þis lif war won to lie
In hordom and in licherie,
Foluand al þair fleis wil,
And mast þaim liked dedis ille 23120
Witouten reuþe or wil to mend;
Unscriuin war þai at þair end,
Bot deied in sin of dedeli dede,
þir to dem sal be na nede,
For þai war ar þai com þar, 23125
þair dom apon þaimself bar.
þe toþir range bes il Inoh,
Of cristin fals and ful o woh,
þat mas taim cristin men wit nam,
And vnder seruis godis gram. 23130

Falslik es he cristin cald, 23131
Þat cristis lawis wil noht hald,
Fals it es þat lufe to knaw,
Þat nauthir þat wil for luf ne au
Do þat suld be him to quem, 23135
Quar-wit man miht himseluin yem.
Bot in pride and tricheri,
In niþe and enest and licheri,
And in vntelland sinnis felle, 23139
Þe hunderet parte es noht to mel,
Þat man riht now his lif in ledis,
Sa dugid in þair wik dedis.
On ilka sid þan gadir þai, 23143
Bot litel beres þe pouer awai,
Þai es sa gned þat tai ne mai spar,
For to gif þaim les ne mar. 23146
Þe couaitis, for soþe to telle, [leaf 5, back, col. 1]
Hauis mani sauil browht til helle,
Bisweld it hauis þis werd at weld,
Vnneþis sal man find an in eld 23150
Þat wel wil scrif him of þis sak
Ne for na consail mendis tak.
Wit ye forsoþe al þat are schilke
Þai sal be demd al wit the wike,
To mikel soru and site to þaim, 23155
Þat al þis werd þaim mai noht raim.
Wit mikel wret and awful cher,
Vr lauerd sal sai þat þai mai her,
"Do fles hethin, ye malediht! 23159
Vnto mi rik haf ye na riht,
Oft I was wit malis met,
Bot for yow ne was neuir þe bet;
In hungir oft saw ye me, 23163
Þar of ne hauid ye na pite.
Gas to þe deuil, þar sal ye ga,
For to wel wit in him wa, 23166
Euir wit-ine his wa to welle, 23167
Wit him and his þat ar in helle."
A! lauerd, wat he war wis þat moht
Stedfast hald þis dai in þoht! 23170
To forgied þat tai neuir mar
To-quilis þat he liuand war.
For þan mund he mak her his wai,
Fra wak to wer him of þat dai; 23180
Fra þat dai forþe þu ahe to mine,
Sal neuir fra bodi sauil tuin,
For god and ille togidirs ar,
Þai wrohtin ar þai twinned war. 23184
Togiders sal tai tak alswa,
Þair worþi med in wel or wa,
Auþir heuin or hel pin,
Wit satanas þat wiþirwin, 23188
Þe fra þe iugement be mad
Sal castin be, witoutin bad,
In a stinkand stank of fire;
Þar sal be yoldin him his hire, 23192
Als sais þe boke of priuete [lf 5, bk, col. 2]
Þat to saint Ion was scawid to se.

[*Description of Hell and its Nine Pains.*]

And qui þat stinkand stank es cald,
Þar es resun, qua-sum wil hald;
Stank es als men sais vmstunt 23197
Sa dep þat þar-on es na grund,
Al swa þe pitte of helle pin
It es sa dep, wit-outen fin,
Þat end ne bes þar neuir apon,
A stank it cald es of sain Ion. 23202
He þat es duked anis dun,
Comis neuir out of that prison;
Þe fir þat þar es for to brinne,
Neuir mar ne mai it blin. 23206

es principal es tar, 23207
ıt vs neuir þidir far!
it es þe fire sa hate,
þe mikel se sa hate, 23210
t it war castin þar-ine,
d it neuir þe les brine;
vr fir ne mai no mar
þat fir þat brinnes tar, 23214
intid fire gain ouris moht,
on a wah war wroht;
brinnes dai and niht,
uir mar it castis liht. 23218
r pin es cald sa ken,
nnis muþe ne mai noht men,
ı a fir in fel war mad,
ɔru a chance þar in to slad,
ɔu moht turn þin hand about,
worise wit-outen dout. 23224
l pin es hard to drey,
mis þat sal neuir dey,
ıdis and dragouns baþe
apon to lok ful laþe, 23228
acsum on to her and se,
ı es taim þat tar sal be;
se fische in water swime,
ı þai in þat low sa dime. 23232
e pin it es of stink, [leaf 6]
i na man sa mikel þink.
s vndemenes of dint,
wriches þar sal hint, 23236
war dintes of a stiþi
iþis smitis in þair smiþi;
tis er ful fers and fel,
þain erþe of yrin mel.
t pin es noht to schap, 23241
lk mirkenes þat man mai grap;

Sa wondir þik þar sal it be, 23243
þe man ne mai on oþer se.
þe vij senchip al for þair sin,
And scham lastand þat neuir sal blin,
For þar til sal ilkan haf siht 23247
To se senchip on oþeris pliht.
þe ahtand pin it es sa grise,
To se þa warlauis in þair wise,
Strang pin es on þaim to lok, 23251
And nameli laþe vnto þair croke;
þat dreri din, þat balful berre,
þat ta witoutin stint sal here,
Of þa wepand in þat wa, 23255
þat sal taim last for euir and aa.
Firin bandis es þe niinde,
Als we in hali write finde, 23258
þat al þair lim es bondin wit,
Wit-outin leþe of ani liþe.
Bot a point es þaim pinis mar,
þan ellis al þair oþir car, 23262
þai wate þair pin sal haf nan end,
For þai mai haf na miht to mend.
And qui þar es þir pinis ix,
Her now þe skil of ilka pin; 23266
Nein ordird angels þai forsok
Quen þai þaim to þe warlau tok,
þar-for sal tai pinid be,
Wit þa pinis, sex and þre. 23270
And for þat þa war won to brin
Catel wiþ couaitis to win
To-quilis þai in þis werd war, [leaf 6, col. 2]
Ai sal tai brin þar for þar. 23274
And þa men þat sa stark wer her,
Stiþeli þair wikidhed to ster
And brint þar-in sa war þai bald,
þai sal haf euir þat water cald. 23278

þat þai war fild of enist *and* hete,
þat Iþinlik þair hertis hite, 23280
þar wormis sal tai*m* vnd*ir* wrot
Of bale witouti*n* help or bot.
And for þai her war won to lie
In þair sti*n*ka*n*d licheri, 23284
Ne wald noht do bot þair delices,
þat drow þaim i*n*til oþir vicis,
þai sal haf iþin stink Iwis
þat tai sal neu*ir* mar ne mis. 23288
And for þai*m* waldna dicipline
þole for luf of vr drihtiin,
þai sal be beft wit-outi*n* houe,
Na me*r*ci na*n* to þair bihoue. 23292
And for þaim wil noht neh liht,
þat gifes of soþfastnes þe siht,
þat es godself at vnd*ir*stand,
þai sal haf mirkenes ai last*and*; 23296
And for þai wal[d] noht sc*r*ife þair sak,
Ne for þair ending me*n*dis mak,
Ilk-an sal se wit siht of scham, 23299
Quat blenk on oþ*ir* es for to blam.
A*nd* þai þat wald na spelli*n*g her
Of god na of his lauis ler, 23302
Forþi þan sal tai her þe sounes
Of ned*er*s baþe a*nd* of d*ra*gouns,
þat reuful ber þat reuful c*ri*,
þat wa es taim es stad þar-bi. 23306
And forþi þat þai gilderd wer,
Wit-in þis lif wiþe lastis ser,
þai sal suffer soru þar,
Apon þar me*m*bers eu*ir*-ai-q*ua*re.
Ai wend þai her to lif i*n* sin, 23311
þar sal tai dei wit-outi*n* bli*n*,
Deiand ai and neu*ir* ded, [leaf 6, bk, col. 1]
For ded sal fle þai*m* als þair fed. 23314

EDINBURGH

þai sal be set i*n* þar p*ri*sun, 233
Vpward þe fet, þe heuid dun,
þair bakes tilward oþ*ir* bet,
Wit pin on ilka sid vmset.
þe rihtwis me*n* sal se þa pinis
Apo*n* vr lau*er*d wiþerwinis, 23
þat þair bles mai be þe mar,
þat þai er chapid of þat car.
þe wik alswa þe god sal se,
þat þai þe sorfuler mai be 23
Witin þair gamin stad a*nd* gle,
þat losin folili hauis þat lee;
To domesdai swa sal tai fare,
Bot eft*ir* domesdai na mare; 23
For to þai*m* se sa malediht,
Bot seli sal of þai*m* haf siht.
Bot þoh þat se þai*m*, wit þou wel,
Of þai*m* þai sal noht rew a del, 23
If fad*er* saw his son þar,
Or son his fader in þat car,
þe wif hir ma*n*, or ma*n* his wif,
Or frend he lufd had al his lif; 23
For þair misfar miht þai noht m*u*
Ne anis for þair schaþis scurne,
Bot suld þaf a gret delite,
To se þai*m* settil i*n* þair site, 23
Als we haf her a suni dai
To se fische in a wat*er* plai;
For-q*ui* rihwis bliþe sal be
Que*n* he sal wrak on sinful se. 23
If þai suld for þai sinful p*ra*i,
It war agai*n* god a g*re*t derai,
For til hi*m* salbe sa quem,
Al sal tai*m* lik þat he sal dem. 23
To dem vs mot þat d*ri*hti*n* swa
þat we ne com neu*ir* vnto þat wa

EDINBURGH

ɜn, and the Fourteen Gifts of the Blessed.]

ɔat demst*er* hauis don, 23351
·ist wit-outi*n* hon,
is felawsip sa fre [leaf 6, back, col. 2]
ɜnd vntil his fad*ir*is cite.
n of þat cite to neuin, 23355
ɜe kingerik of heui*n*,
ɔat blis to leng hi*m* wit,
ir es ful of *grace* and *grit*.
ɜdnes al þan es þar glew,
at es eu*ir* elik new, 23360
lis it sal be sa p*er*fite,
in sal wit naþi*n*g of site,
ɜite be q*uit* and care,
el es him mai won þar. 23364
ye mai se, ne er mai her,
rt mai þink þa ioies ser,
ɜu c*ri*st haf diht til his,
rdid er vnto þat blis. 23368
: þat sal leng in heuin,
li sal haf giftis seui*n*,
ij in sawel, al for þair medis,
l be faurten blicedhedis. 23372
li, swecnes and fairhed,
n a*nd* strenket ai life to led,
; ai wit lastand hel;
ɜel als hauis als fel, 23376
.f wisdom a*nd* strensip,
rd, poste, and worsip,
ɜes, and ioiful ro;
r mai be I sal vndo. 23380
ɜtnes þou sal be sa swift,
ɜ swiþe su*m* þou mai lift
ɜe vp þe lift to se,
ɜiþe þar sal-tou be; 23384

And swiþe als swn mai fest 23385
F*ra* þe est hi*m* bem vnto þe est,
Als swiþe mai þou c*om* þid*er*,
Al at þi wil or eles q*ui*der, 23388
Nu at þe erþe, mai þou lift,
Or hou-su*m*-euir wil te scift.
þat ilk mai þe angels do
þat tou sal euenin*g* be þan to. 23392
Of þi fairhed I sai þe man, [leaf 7]
It sal briht be als son es can,
þat sal be b*ri*ht*er* for to trow
Seue*n* siþis mar þan now. 23396
þan mai ma*n* wit it es ful b*ri*ht,
Swa hauis vr lau*er*d fowit hiht,
þat he sal new vr bodis slik,
þai sal be til his auen lik, 23400
And thar na ma*n* dred þat he
Sal brih*ter* þan þe son be;
Als he þat wroht al þing [in lede]
And scrowd þai*m* i*n* þair fai[r]hed,
And godis tempil sant es said 23405
þat he to won i*n* hauis p*ur*uaid,
þan most I ned be fair I wis,
þat i*n* sal won þe son of blis.
þe fredom sal be vnd*ir*stan*d*,
þi bodi bue sal nanki*n* band, 23410
Al þat þe witstandand es
Thurg sal þirþe wit sweftnes,
þat es na c*re*ature þat mai,
Lete þe for to far þi wai. 23414
Als þe graf ne moht noht hald
Vr lau*er*dis bodi q*ue*n he wald
Risin þat he ne ne ferli ras,
And com þar his decipils was, 23418
And did þaim out of þair dout,
And al þair hald was lokin about;—

Þan sal ti bodi be lik til his; 23421
A ful gret fredom it is.
Þou sal haf strenþe, forsoþe i tel,
Wit þi fot to ou*ir*cast a fel,
Ou*er* al þis erþe if þe god þoht, 23425
Als lihti ou*ir* turne moht,
Als þou mai nu lok wit þi siht,
Sa mikel þan sal be þi miht.
Liking þou sal haf sa to lik, 23429
Mai liking nan be þar-to lik,
Of welþenes mar mai ma*n* tel,
Þan haf þe wil of welþe þe well;
Þat es vr lau*er*d self to sai [leaf 7, col. 2]
Þat tou sal se on eu*ir* and ai. 23434
Þoh þat tou eu*ir* apon hi*m* se,
Of hi*m* said sal tu neu*er* be.
If þou war schote vnto þi heuid,
And glouand iri*n* þar be leuid, 23438
And it moht pas, if sa moht be,
Glouand þoru þi limis alle,
Þou suld haf soru, es tar na dout,
Baþe i*n* þi bodi and witout, 23442
Ya forsoþe, þoru na man mar;
Riht swa qu*en* þat þou ert þar,
Þat welþe þat neu*ir* te sal blin
Þou sal witouti*n* haf a*nd* witin, 23446
To lik þe als dep in hert
Als te suld mislik slik vnq*u*ert.
In þis lif hauis ma*n* gret liki*ng*
To se of mani me*n* sanking, 23450
On wo*m*men fair to bihald,
In claþing cled o riche fald;
To bigg*in*gis and fair tounes, 23453
Of serkin glew to her þe sownis,
And her god talki*ng* for to tel,
Swet speceri to thef a*nd* smel, 23456

To ha*n*dil þat es smeþe a*nd* soft,
Fair iowes þat ma*n* gernig oft; 23458
And al oþ*ir* kin blis þat mai be,—
Al þir-i*n* þe sal be plente,
Als wel þan sal tou seie,
Wit loki*n* als wit opi*n* eie, 23462
Þin wittis v. led[1] al i*n* welþe,
And þar wit sal haf lasta*n*d helþe.
Hel witoue*n* seke and sar, [[1] led repeated in MS.]
Þar sal be lasta*n*d euir mar; 23466
Þai þat of caris al er q*ui*te,
Ne mai na yrin on þai*m* bite,
Na*n* mar mai a dint þai*m* der,
Þan man þe son bem to scher. 23470
Of lastand lif þat es þe land,
Þat dreri ded es ai fleand,
Of þat hel mai be te*r*m nan, [leaf 7, back, col. 1]
Þar lif sal eu*ir* last in an. 23474
Þir ar þir ilk blicid-hedis,
Þat giui*n* ei to þe bodi nedis.
Þe bodi hauis vij, þe sawel vij,
Of þaim nu nest es for to neui*n*.
Þe santis stad vnto þat sel, 23479
Þai sal na wanti*ng* haf of wel;
Of þe wel of wit þai*m* draw,
Wisdom þat dos tai*m* al to k[n]aw,
Þas was and es a*nd* oht sal be, 23483
Þai se it in þat t*ri*nite.
Of alkin me*n* in heui*n* or hel,
Baþe nam a*nd* ded þai sal cun tel,
And al þe didis þat þai did, 23487
Þai sal be to þe santis kid;
Ne sal na þing f*ra* þai*m* be hid,
Þat siht of god hauis eu*ir* emid.
Þai sal knaw baþe þi ded a*nd* þoht,
Bot þarfor vnd*er*sta*n*d þou noht 23492

It sal þe turn til ani scham, 23493
Ne na man*er* of blenk or blam.
Haf neu*er* þi sin sa laþe ben,
Þat þou was herof sc*ri*u*en* cle*n*,
And dryen penanz her of kar, 23497
For þaim na sal te scham ne mar,
Þan þoh a ma*n* þe tald to dai
Quat þou did a*nd* *in* cr*a*dil lai;
Ne na*n* mar scham sal te þink þar,
Þan if þou comin of batail war, 23502
Wit wo*n*dis þat tu þar had tan,
And tu war helid of þai*m* ilkan.
Ne noþ*ir* þing es ma*n* si*n* forgife,
Þan for to bete it q*ui*l we lif, 23506
Forgiuin er þai and neu*ir* þe les.
God, þat al wat þat es,
Es or was, or sal be eu*er*, 23509
Out of his witering be þai neu*er*,
Ne suld þou nauþ*ir* scha*m* ne sarwi*n*,
Bot haf gret joi at tu es boru*en*.
Frendscip þar es wit-out*en* fad, [lf 7, bk, col. 2]
God hauis his auen childir mad, 23514
Þa won wit hi*m* wit þai*m* he wonis,
And louis þai*m* als his auen sonis.
Mar þan þai*m*-selwin lof þair d*ri*ht,
Þangels taim als tai*m* seluin riht.
Mikel it es þar þair *con*cord, 23519
For al es eu*ir* at an acord,
Þai er sa selcuþe þan *in*ttale,
Als an wil al þai wil al hal
Þat q*ui*derward þat an wil loke, 23523
Al lokes þidir, als sais þe bok,
Þat a*n* wil, al wil alse son,
And god and angel wil be don,
"Ful god*er*-hail," cod þu, "mai falle,
If þai wald als I sa wald alle." 23528

Þu sais q*ue*n þou vmþi*n*kes te, 23529
Þat tu wald lik saint pet*ir* be,
Yf þou wald þat þou sal be tite,
Ne sal þar be þar-to na lite;
Like to pet*ir* self I sai, 23533
Bot to be Pet*ir* þa*n* sai I nai,
For if þu gernid be pet*ir* self,
Þan gernid þu be noht þe self;
For if þou þi bei*n*g wald noht be,
Noht wald þu war mad of þe. 23538
Bot þar es nan þat gernis mar
Þan þai, *in* seruis worþi war,
Bot in þat mekil stabelnes,
Sal na gern be bot þat he es. 23542
If þai gernid be swilk i-wis,
Þan war þai noht i*n* fulli blis,
Bot þar blis þat þar wona*nd* is
Es m*ir*this nan it mai of mis. 23546
Ilk ma*n* sal haf til his,
Al þat he wil eft*ir* wis.
Mikel sal it be þair miht,
Þat i*n* þat welþe sal be sa wiht, 23550
Sa mihtilik þair miht to fille,
Þat if it sette þaim to wille
To mak anoþ*er* erþe a*nd* heui*n*, [leaf 8, col. 1]
Þai moht it mak als tou mai neui*n*.
For þai airis al wit c*ri*st, 23555
Þai þat ar stad *in* his biwist,
Als good es er þai goddis airis,
Heui*n* a*nd* erþe al es þairis. 23558
"Quin mak þai þa*n*, if sa þai mw,
Anoþ*ir* heui*n* and erþe?" cod þow.
Bleþeli sir, sai þe I salle,
Forþi þat god hauis w*r*ohti*n* al,
Of his werkes es noht vnhale, 23563
Bot al *in* mette a*nd* weiht a*nd* tale;

For if þai anoþ*ir* heui*n* wroht, 23565
Vnnait it war and al for noht.
Mani þingis mai we do,
þat for to do war litel fro,
Als for to stop and for to rin,
Que*n* it war bett*ir* for to blin; 23570
Q*ua*rto suld we forþer st*ri*fe,
þan for to lif in saintis lif?
Of rihtwis al þe sach es sliik,
þat tai sal be til angels lik, 23574
And noht forþi þoh þai be al
In an anlepi fade*r*is halle,
þai sal in wo*ni*ng stedi sere,
Ilkan haf his lai plen*er*. 23578
Of þair worsip quat mai we me*n*,
þat c*ri*st hi*m* kiþis to þa clen!
Angels sal taim me*n*sken der, 23581
And saintis als þoh þai godis wer,
Worsip þat god þai*m* had fordiht,
þai g*rai*þid þaim wit med a*nd* miht.
Heui*n* and erþe al c*re*ature 23585
Sal ber þai*m* worsip a*nd* honure,
For sun and mon, a*nd* wat*er* a*nd* ste*rn*,
þat rinnes now wit ras sa yerin,
Into bett*ir* statte to stand, 23589
Fra þan na la*n*gir beþe stirand.
þar-for sal tai þam worsip ber,
þat als mikel als in þai*m* wer,
Wit þair worsip al tai moht best, [leaf 8, col. 2]
For to bri*n*g þai*m* i*n*to rest. 23594
Of þair sikernes to sai,
Certes es tar na noþ*ir* wai,
For of þe welþe þat þai er in 23597
Es naþing þat mai þai*m* tuin,
Ne na mistid mai þai*m* bitid,
For þai er t*ra*ist on ilka side; 23600
þat god hauis giui*n* þai*m* to mede,
To time þai wate it es na dred. 23602
þair ioy, þair gladschip, q*ua* kan tell!
Na ma*n* forsoþe in fleis a*nd* fel;
For to bihald þat t*ri*nite,
Hu he is afald god i*n* þre, 23606
Face wit face þat god to se,
þat eu*ir* was a*nd* ai sal be,
þai sal haf joi witin a*nd* oute,
And on eu*ir* ilka side aboute, 23610
Ou*ir* and vnd*ir* and ai-quar;
Vr laue*r*d vs gif vr wo*ni*ng þar!
þir er þe blis and mani elles,
God gifes to þai*m* þat wit hi*m* dwelles.
Bot als þir godis frendis sal 23615
Sli worscip haf ama*n*g þai*m* hal,
Swa sal þe wriches for þair sak
Be stad i*n* pin witoute*n* slak. 23618
þir sal fairer a*nd* duhti baþe,
þai sal be baþe g*ri*sli a*nd* laþe;
þir sal be liht als fouel to flei,
þai sal be deille wit wa to drei; 23622
þir sal be selcuþe st*ra*ng a*nd* wiht,
þai sal be waik witouten miht.
þir sal liue i*n* fredom fre,
þai sal life i*n* caitifte; 23626
þir sal life eu*ir* in delite,
þai sal eu*ir* life i*n* soru a*nd* site;
þir sal i*n* hele life eu*ir*mare,
þai sal eu*ir* be sek and sare.
þir sal be eu*ir* i*n* lasta*n*d life, 23631
þai and dede sal eu*ir* strife;
þir sal haf wit þair wil to wis, [leaf 8, bk, col. 1.]
þai sal be feld al of folis,
For if þai oht mai wit*in* þar,
It nis of noht bot site a*nd* car. 23636

:al of swet fre*n*dschip be t*r*aist,
:al of al þe f[r]edom fraist; 23638
ilkin þing sal tir acorde,
alkin þing þai sal descorde;
:al haf weldnes of wale,
:l vmweldli be wit bale. 23642
al worsip al c*r*eature,
l þai sal haf mishon*ur*e;
.r for t*r*aistnes bliþe a*nd* glad,
*qu*ak for car, swa er þai rad;
ahis i*n* ioi þar þai er lend, 23647
vep in soru witoutin end.
þat soru a*nd* fra þat site,
c*ri*st he mak vs q*ui*te,
gif vs g*r*ace sa her to do,
we wit his mai rest i*n* ro. 23652

State of the World after Domesday.]

lis and bal nou haf ye herd,
:al I tel you of þis werd, 23654
:wa fordo*n* was a*nd* ford*ri*uin
· þat þe dom be giui*n*.
l be brint sa dep on dreh
noes flod rais q*ui*lu*m* heih, 23658
þan sal haf a schap al new,
· mar to standin trew;
e elem*en*tes þat we se,
þai sal klengid be, 23662
nou er stira*nd* al sal stand,
:ar be þan na pin i*n* land,
we nu er ilke dai in, 23665
:od hauis selid vs for vr si*n*.
hate a*nd* cald, rain a*nd* wind,
be þan na storm to find, 23668

Ne mist ne mirk, ne na man*ere* 23669
Of werd to þis werld to dere;
Als vr bodis þat we her bar,
Bes fairer þan*n* þan eu*ir* was ar,
Alsua þis werd sal we haf schrud, [f 8, bk, col. 2]
þat hauid it neu*ir* na*n* sa prude,
An hu*n*dret siþe of fairer hew, 23675
Baþe heui*n* a*nd* erþe sal be mad new.
Sun a*nd* mon, a*nd* st*er*n on lift,
þat ai wit stiring er nuskift,
And wat*er*s rinna*nd* alwais wate,
Gernand to t*ur*n in bett*ir* state, 23680
Fra þat tim stil sal tai stand,
Wit freli blis to be lastand.
þe sun sal haf, þe sc*ri*ptur sais,
þe lihtis þan of sewis dais, 23684
Wat*er* þat wetin c*ri*stis fleis,
And bapti*m* his saintis weisse,
Fra þat tim forþe ou*ir* pas it sal
þe schene schini*n*g of c*ri*stal. 23688
þe erþe þat c*ri*stis cors i*n*-bred
Of paradis sal ben a sted,
And for it was mad q*ui*lu*m* red,
Wit blod of saintis þaron sched,
It sal be fild wit mani flures, 23693
Smelland swet wit swet colures;
þat neu*ir* mar sal du*n*ne ne dwine,
Bot als in p*ar*adis sal schine.
þat erþe, þat first was maledihit 23697
To thornis for wr eld*er*n pliht,
þan sal it bliscid be and q*ui*te
Of labur, and of soru, a*nd* site;
Ne neu*ir* forþe fra þat dai 23701
Ne bes þari*n* wa harmis ai,
And þus-gat sal he skift his ha*nd*,
þat lau*er*d þat es ai lastand. 23704

[*The Author's Exhortation to his Fellow Men.*]

Ye crestin me*n*, you vmbilok, 23705
Al þat eu*ir* hafs herd þis bok,
Of your lif þat ye her led
Ye ne turne it noht i*n*to wansped!
Quasu*m* *grai*þeli wil vmþink, 23709
þis werd es fals a*nd* ful of swi*n*k,
Fals it es, als we se hu,
And algat wil we þar on t*r*ow;
þis litil lif we haue in hand [leaf 9]
And wenis ai to be lastand, 23714
þe ded ai wen we for to drille,
Bot þat dos al vr spe*n*ding spille.
þan blindis vs a litil wel,
þat we ne can noht vs seluin fel, 23718
Of þat dom cast we mai wit chance **23721**
Of þis werld to gete cou*er*ance,
And com to werdis welþe again,
A q*ui*l to hald wit mikel pai*n*; 23724
Bot þar we find anoþ*ir* strif,
þat waites naþing bot vr lif.
Dede hauis vs wtset vr stret,
Nil we, wil we, he sal me[t], 23728
Al sal we ri*nin* in his rap,
We wate þat þar mai li na schap.
Eu*ir* he waites vs, þat fede,
Es naþi*ng* ce*r*tainer þan dede, 23732
Ne vnce*r*tainer þan es þe tide,
Forþi we ach ai bon habide;
To pass þe pase þat es sa harde, 23735
Ne we ne wat noht q*uider*warde.
We sal siþin heþin wend,
Bot if we her haf mad vs frend,
Wit c*ri*ste þat we wit lite to lend,
We mai be dreri for þe fend. 23740

For-þi þis lif he hauis ws lent,
To serf him wit al vr tent, 23742
To t*ra*uail orda*n*it es þis lif, **23745**
Ogain vr fedis þrin we st*ri*fe,
Vr fleys, þis werd, and þe warlaw,
We er bundin und*ir* þair aw.
þe fleis es ai to flihtis fus,
þe werd estful and couaitus, 23750
þe warlaw, swernes, wreþe, a*nd* p*ri*d,
þir werras vs on ilka side.
þir iij mai þan we wel for-d*ri*fe,
If we leli wel led vr life, 23754
For mai felle þan ma*n* and wife,
þat stalworþli gain þaim wil st*ri*fe.
If we stiþeli wil vs ster, [leaf 9, col. 2]
Cristis help sal be vs ner, 23758
His helpis a*nd* vr wihtis eke,
If we wil bleþeli hi*m* bisek.
Forsoþe if we wil do vr pai*n*,
þai*m* haf na miht vs stand ogai*n*,
If we wil not on þai*m* vr miht, 23763
Certis þai er feld i*n* fiht;
Eie es for to winne wit heere,
þe t*ur*ne þat na*n* es bute to were,
Hardilik es he cuard, 23767
þat na*n*ki*n* part mai þol of hard
þat yeldis him þar he be soht,
And tinis sa hi*m*-selfe for noht.
Al swa es fel of vs i*n* dred, **23773**
þat bedis þai*m* bifor þe nede
Vnto þair wiþ*er*win wit pliht,
Wit-outin ani fand to fiht;
Bot ai to fal es redi bun, 23777
Q*ua* herd a caitiur craþun,
þat wil noht bed to gif a sp*ur*n?
Bot fals dun bifor þe t*ur*n 23780

Þat vr fleis vs ledis tille, 23781
Of al vr wal þat es vr wille,
And þoh we wat þat it es ille,
We fin noht it to ful-fille.
Allas! þat for a litil lust, 23785
A drewri þat es bot a dust,
We thrall vs til vr ful fa
In p*ri*su*n* for to life in wa!
Of swilk er mani now a*nd* ma, 23789
Allas! allas! q*ui* do we swa?
Qui sel we vs vnto þat soru,
Þat na*n*kin boruh vs f*ra* mai borw?
And wrechis wit vr wil forsakis,
Þat selines þat neu*ir* slakis. 23794
Baþe of þat soru a*nd* of þat sel
I wen ik haf yow said su*m*-del.
Quat þair to fand, to tel þe soþe,
Baþe me wa*n*tis tu*n*g a*nd* toþe; 23798
Þe broidin blis to c*ri*stis dere, [leaf 9, bk, col. 1]
Þe bale þat hi*m* forsakis here,
We haf us forwit waies twa,
Þe tan to wel þe toþer to wa. 23802
Que*þir* we wil,[1] freli mai ga, [1 MS. *has* wil frel]
Als til vr frend or til vr fa.
Bot if we þan forsak vr frend,
And ches us til vr fa to wend, 23806
Þan dar I sai, a*nd* leies noht,
A sorful tim þan war we wroht;
Bot god forbed þat we it p*ro*ue,
Þat sorful tim til vr bihoue. 23809
Que*n* we it p*ro*ue þan es to late,
Es tar na me*n*ding þan of state,
Es tar na wai bifor vs rid,
Cu*n* tak vs bett*ir* þan we did. 23814
For q*ua* ne dos q*ue*n he mai,
Que*n* he wald me*n* sal nik hi*m* nai,

Her es þe tim al for to grete, 23817
Her es þe tim ur si*n*nes bete,
Ouþer her or nauþer ellis,
Þat witnes vs al hali spelles.
Ilke dai we se sumu*n* 23821
For to g*rai*þe and mak vs bun,
Þat ilke dai we se a*nd* here,
We ah it noht to hald i*n* were.
Þe spellers finis noht to spelle, 23825
Þe soþe þai*m* spar vs noht to tel,
For to vs do be war wit hel;—
Þam sped noht worþe a not-scel.
Seldin cu*m* we sarmu*n* ner, 23829
Laþe vs þink it for to her,
Þe er þar to seldi*n* we lai,
Bot fer it es vr hert awai;
For said it es gan mani raþe, 23833
Laþe es to her þat ma*n* es laþe,
Quarfor of þaim lat we sa ille,
Bot for þai spek ogain vr wille.
He þat me sais al þat me likes, 23837
God it witte mast he me swikes,
For if we self vs und*ir*stod, [leaf 9, back, col. 2]
Vr wil vs dos wel litel god,
Bot of vr skil vs mas blind, 23841
Que*n* we can fand þat sal we find.
Find we sal, lest que*n* we wen,
Al sal we to þe ded biden.
Wi q*ui* þan mak we vs sa ken, 23845
Of þis es al þat I me men,
Mikel wald I men and mote,
Wist I þat it me war bote,
Ai to spel and noht to sped, 23849
Waast it es of godis sed.
Il worþe it es to til þe fild,
Þat noht ogain þe sed mai yeld; 23852

Quat botes ai of rihte to rede, 23853
þat neu*ir* fu*n*din es i*n* dede.
Mikel her a*nd* litel hald,
Bot war a ribaudi vs tald,
Of a fantu*m* or a fabil, 23857
þat suld we hald i*n* hert stabil,
In her to hald it als an hord,
Quen noht es mad of cristis hord.
Hu mai he be hi*m*seluin hold 23861
þat chesis hi*m* þe led for go[l]d.
Al þat writin es in writ
Wroht it es to lerin vs witte,
Hu we hach to led vr lif, 23865
Cristin folk, baþe man and wif,
In eld*er*n men vr mirur se
Quat for to folu, q*uat* for to fle,
þe þingis þat we self ne can 23869
For to frain at oþer man,
He þat can mar þa*n* anoþer,
Debonerlik to teche his broþer;
Al er we bri*þ*er, yong and ald, 23873
For vs was baþe cr*i*st boht a*nd* sald,
He hauis ous i*n* his nu*m*ber tald,
Al his schepe of his awen fald, 23876
þuru hirds þat þe laue*r*d has set,
þat he wil þat his folk be get.
He hauis vs chosin for vr med, [leaf 10]
His hali folk al for to fed; 23880
Omang þat hirdis am ik an,
þar to hauis cr*i*stis gr*a*ce me tan,
Sua wreche vnworþi wat I nan,
Loued be he laue*r*d of al his lan.
A besand he me taht to sette 23885
þat ik hi*m* ald to yeld wit dette,
þarfor ah I me for to pain
To yed hi*m* wit biate ogain, 23888

Al bihouis vs yeld ilkan, 23889
Acunte eft*er* þat we haf tan;
Su*m* for mar and su*m* for les,
Eft*ir* þat vr giftes es, 23892
þat tat besand root noht in hord,
þat ach be spend i*n* werk a*nd* word.
Her ik haf a litil spend,
In word eft*ir* þat ik entend, 23896
Miht I mare, god wat mi mod,
Ik ach it for to spend in god,
In his worschip, þat miht meke,
A*nd* mari mild his mod*ir* eke. 23900
Hir louin*g* acht I neu*ir* bli*n*,
To q*ui*lis mi lif me lastis in,
Lif and sawel I yeld hir til,
þar of leuedi sco don hir wil. 23904
Of hir worschip þat I mai mare,
I sal tel of su*m* oþer quare,
Quen I mai cu*m* to bett*ir* space,
Aft*er* sco sendis me hir grace. 23908
Leuedi! lok to þis caitif clerk,
Forsak þu noht þis stubil werk,
For þoh it royd and stubil be,
It in worsip wroht to þe. 23912
I p*r*ai þe leuedi þu wald þe sem,
To tak þis litil werk to quem,
Swilk als it es, forsak it noht,
To þin bihoue þan was it wroht;
To þi se*r*uis and to my pru, 23917
þat se*r*uis te wel yeldis tu,
þat ik kan noht se*r*ue in ded, [f 10, col. 2]
Mi wil ic hop þou wil me med.
For med ik ask a litil bon 23921
þat ik biseke wit wordis quon,
Gif me grace hir q*ui*l ik hon
Mi sin to bet þa ik haf don. 23924

: eft fal on ani wis, 23925
li do me for to ris,
.nis dede to moni*n* ai;
on mi*n* awen last dai, 23928
ıu es mi hop be þa*n* mi hald,
n þat brem þat es sa bald!
m vs leuedi! liht emel,
ıe moht hafe-les ga til hel,
led me wit þe for þi son 23933

EDINBURGH

Fot eu*er* mar wit him to won. 23934
þis ilk p*rai*er leuedi! þu her,
For þa þat er me lefe a*nd* der,
And for al c*ri*stin folk alswa, 23937
Baþe q*ui*k and ded, frend a*nd* fa,
þou do þaim haf þi sonis g*ra*ce
To leui*n* bifor his leueli face.
Al þat þis bok or heris or redis, 23943
Leuedi! þai*m* help in al þair nedis. Ame*n*.

EDINBURGH

APPENDIX II.

Brit. Mus. Additional 10,036, *leaf* 62.

(See lines 20011 to 20820, of text,[1] Part IV, pp. 1147—1191.)

[In the numbering of the lines the heavy-black figures indicate that lines which occur in the text have been omitted here, as shown by the neighbouring figures.]

Hic incipit assumpcio beate Marie.

IN honorance of iesu cryst *1*
Sitteþ stille *and* haueþ lyst,
And ȝif ȝe wille to me here,
Off oure ladi ȝe mai lere,
Floure of heuene, ladi *and* quene, *5*
As sche auȝt wel to bene,
To wham aungeles doun here myȝt
To serue hure boþe day & nyȝt.
Parauenture ȝe haue noȝt iherde *9*
How oure ladi went out of þe werde;
Sitteþ stille *and* herkeneþ to me,
Now iesu cryst oure helpe be! *12*
¶ Whan iesu crist was doun on þe rode,
And þolede deþ for oure goode, **20066**
He callide to hym seynt Iohan
That was his fleschli kynnes man,
His moder swete he dide also,—
He callid no men mo him to,— *18*
And seide, "womman, lo! here þi sone,
And man take hure to moder in good
[2]And þenkeþ on my sorwe nowe, [wone,
How I hange here abowe,[2] [[2] *These two lines not in text.*]
How I hange apoun a tre, **20073**
Ful sore I wote hit reweþ þee.
[3]Myn feet, myn hondes of blode ben rede,
With-owte gilt I þole dede, [[3] leaf 62, back]
But þei haue wille to louen me
For wham I hange on þis tree, *28*
The Iewis me deden mychel schame,
Ther-of hadde I neuer blame." 20080
MArie his moder sore dide wepe,
The teeres fellen at hure fete,
Nas no wondre þouȝ sche wepe sore
Of sorwe wist sche neuer more. *34*
When he þat of hure flesche nam
For his holi swete nam 20086
Honge þer nailed to a tre,
"Alas! my sone," þo saide sche, *38*
"How mai I lyue, how mai I bene,
How mai I þis sorwe ysene! 20090
Neuer ere wist I of sorwe nouȝt,
Leue sone what hauest þou þouȝt,
How schal I leue withoute þee? *43*
Leue sone what saist þou to me."
Iesu spak þo wordes goode
As he henge on þe rode, 20096

B. M. ADDITIONAL B. M. ADDITIONAL

[[1] The latter part of this poem considerably differs from the version as given in the text, introducing new and fuller incidents. The above preamble also, of 12 lines, quite differs from that of 54 lines in the text.]

seide to his moder dere, *47*
hal þee take a trewe fere
trewly schal kepen þee, [leaf 62]
e in erþe þou schalt be." 20100
seide Iesu to seynt Iohan,
my loue kepe wel þis womman,
hure wel *with* al þi myȝt *53*
no man do hure vnryȝt."
. nam þe apostel seynt Iohan
is kepynge þis *wom*man, 20106
ɜpt hure wel *with* al his myȝt
no man do hure none vnriȝt.[1] *58*
temple he hure nam, [[1] MS. hure viryȝt]
also sone as he þer cam
o serue he hure dede
ıge þe nunnes in þat stede; *62*
sche bileft al hure lyfe,
ued sche noþer fiȝt ne stryf.
ɜ ladies þat *þer*-inne weren 20115
ɜel þei ne myȝt hure forberen,
u*er* þe while sche was pore *67*
wolde serue, las & more.
& hole sche dide gode, 20119
seruede hem to hande *and* fote,
d & hungry sche cloþed & fedde,
ı & seke sche brouȝt to bedde,
as *þer* noþ*er* seke ne fere [leaf 63, bk]
þei nadde to hure mystere. *74*
louede hure wel *with* al here myȝt,
it serued & þat was ryȝt. 20126
woke more þan sche slepe,
sone to serue was al hure kepe,
m sche callid *with* rewful steuene,
he hure sent an angel fro heuene,
ade hure hym-self he cam *81*
of hure bodi flesche nam. 20132

Seynt Iohn hure keper was hure dere.
And to hure was a trewe fere. *84*
Ne wolde he neuer fro hure gone,
Al þat sche wolde he wolde done;
While sche was in þat stede 20137
Al þat sche wolde he hure dede.
When sche hadde þer longe ben, *89*
That faire ladi, heuene quen,
Than wolde hure sone sche com him to,
When he wolde hit was do. 20142
He sent to hure an angel of heuene,
That gret hure with myry steuene, *94*
Ther sche was & bad hure bede
Lyȝth an angel in þat stede,
And seide, "ladi! ful of *grace*, [leaf 64]
Blessed be þou in eche place! *98*
Be nouȝt adrad þouȝ I be here,
I am þi sones massagere, 20150
Fro hym I am to þee come,
He gret þee wel, þi dere sone,
Floure of erþe, heuene quene, *103*
Blessed mote þou euer bene,
Wel be þat tyme þat þou was born.
For al þis worlde hit was forlorn
ȝif þou ne were, & þe fruyt of þee,
Marie ladi, wel þee be. *108*
Ladi! best of al þinge,
Bliþe tiþynges I þee bryngo, 20160
Thou take þis palme *þat* I bryngo þee,
Thi dere sone haþ sent it þee;
The þynkeþ longe hi*m* to see, *113*
Therfore most I no lengere be,
He schal sende after þee 20165
Of heuene ferde moche plente,
And bryngo þee in to his blisse
That euer was & now is; *118*

þer he is kyng, þou schalt be quene,
Al heuen-ryche bliþe schal bene; *120*
And alle him þenkeþ swiþe longe [leaf 64, back]
Til þou comest hem amonge." **20172**
Than answerede oure ladi, **20175**
And seide to þe angel, "belamy,
Art þou my sones massagere *125*
That bryngest me þis bodes here?
Haueþ he me sette any day
Azens when I me greithe may? 20180
With my frendes & my kynnes men,
And *with* hem þat I in erþe haue ben,
And hem *þat* I haue fedde & clad,
And don al þat my sone hem bad."
Tho seide þe angel, "I sei þee, *133*
Thou schalt be here but daies þre,
The þridde dai we schal come 20187
Alle ix ordres fram heuen abone,
And fecche þee with myry songe,
For after þee vs þinkeþ longe." *138*
To þat aungel seide oure ladi, **20191**
"What is þi name þat, standeþ me bi?"
"My name seie I þee nouȝt, **20195**
But take þis palme *þat* I haue brouȝt,
Kepe it wel I bidde þee, *143*
Ne lete it neu*er* be fro þee.
Ne mai I no lengere abide here, [leaf 65]
For I am sent a massagere; 20200
I schal to þe apostles sone anone, *147*
And seie to hem sundry on & one,
That þei ben here þe þridde dai.
No leng*er*e abide I ne mai." 20204
When he had i seide to heuene he steie,
And marie *þer* bi-left he,[1] [[1] *Two lines here omitted.*]
Vntil hure chambre sone sche nam,
And also sone as sche þider cam, *154*

Sche dide of hure cloþes alle, *155*
And wasche hure *with* wat*er* of wille;
So sone as sche hadde dou*n*, 20213
Newe cloþes sche dide hure apou*n*.
When sche was faire schred & clad,
To ie*sus* cryst a bone sche bad, *160*
And seide, "sone, I þanke þee
That þou hast yþouȝt on me;
My sone þat is heuene kynge, 20219
I *praie* þee of þi blessing.
Sone, for þyn hye name, *165*
Schelde my bodi fro pyne & schame,
That þe deuel haue no myȝt
To reyne þee, hit were no ryȝt. 20224
Kepe me sone, now is nede, [leaf 65, back]
That I ne haue of þe deuel no drede,
For with þe wiles þat he can, *171*
He begileþ many a man.
Leue sone, ȝeue hym nouȝt
Man-kynde þat þou hast bouȝt. 20230
Mi sone þat art ful of pite,
For man-kynne I *praie* þee, *176*
That þou [sun] forþi holi *grace*,
ȝeue hem boþe myȝt & space, 20234
Hem to amende or þei ben dede,
That þei haue of þe deuel no drede.
Thynke, leue sone, þou hast hem wrouȝt
And dere þat þou hast hem bouȝt."[2]
When sche hadde *praied* so, [[2] *Two lines left out here.*]
Hure frendes sche callid hure to, *184*
Hure sibbe, & hure kynnes men,
With reuful steuene sche spak to he*m*.
An seide, "leue frendes, my sone *187*
Wol no lenger þat I here wone,
He wol þat I with hi*m* be; 20247
Wherefore I *praie* ȝou, p*ur* charite,

ȝif I any þinge haue mys-wrouȝt, *191*
Seieþ me now, for hele ȝe nouȝt,
I it wole amende with my myȝt, [leaf 66]
That my soule haue no vnplyȝt.
The good þat ȝe haue doun me, 20253
My sone, þat was doun on þe tree
Man to bigge fro þe quede, *197*
He ȝelde it ȝow at ȝoure nede,
And brynge ȝow in to his blis
Ther I schal be, & my sone is."
Alle þat weren hure bi. *201*
Off suche tiþinges weren sori,
And saide, "ladi, how mai þis be,
How schulle we louen *with*oute þee!
Ladi! þou hast vs serued so, 20263
Alas! how schulle we *parte* a-two.
Swete ladi, what is þi þouȝt? *207*
Rewe on vs, departe vs nouȝt,
In moche sorwe & in myche wo
Schulle we lyue, be þou a-go." 20268
Þan answerede oure ladi
To þat folke þat stode hure bi, *212*
"Lateþ be ȝ*our* greding, hit helpeþ noȝt,
And haueþ blis in ȝoure þouȝt. 20272
Whiles I am here wakeþ *with* me,
Hit doþ me good þat I ȝow se: *216*
Haueþ no drede in wel, [leaf 66, back]
Of peyne schal I þole no del, 20276
Mi bodi mai no peyne þolen,
For he was *þer*-of y-boren. *220*
He þoled deþ him-self for me,
He honged nailed on þe tree;
Mi sone þat is kyng of heuene
Schal me sende worde wel euene; 20282
Io*han* & þe apostles where so þei bene,
Schulle alle come for to sene." *226*

As sche so spak to þe mon, *227*
Off al þat wist nouȝt seynt Ion,
He come to speke *with* oure ladi,
Ferli him þouȝt þat sche was sory,
And seide, "ladi, what is þee,
What is þis folk þat I here se, *232*
Seie me ladi, what is þee?" he sede,
For me were leu*er* þat I were dede,
Than I þee se suche semblant make,
For schal I neu*er* suche a ladi take.
Hastou ouȝt herde þat I ne can *237*
Off me or of any o*þer* man?
Schal I neu*er* haue blis, 20297
Til I wite ladi what þee is."
Oure ladi wept, and Io*han* also, [leaf 67]
For trewe loue was bitwene he*m* two.
"Io*han*," seide ladi, "what is þee,
For þi sones loue seie þou me." *244*
Marie answerde *with* rewful steuene,
And seide, "me cam bode fram heuene,
Fro my sone a massagere, 20305
He wol no lengere þat I be here.
Wite þou wel, hit rewiþ me *249*
That I schal Io*han* p*arte* fram þee,
For þi loue & þi seruyce, 20309
That þou hast dou*n* on eche wise,
Thou hast me bo*þe* fed & clad; *253*
And doun also my sone þee bad,
My sone schal it wel ȝelde þee, 20313
I schal him telle when I him se."
Than answerde seynt Iohan,
That was a ful sori man, *258*
And seide, "ladi, how mai þis be
That I schal þee no more se! 20318
Mi ioie,[1] my blis, is dou*n* eche del,
Ne schal me neu*er* worþen wel [[1] Ioie is in MS.]

Sithen we ben p*ar*ted a two." *263*
Þo seide oure ladi, "why saistou so?
Wite þou wel, I go be-forn [leaf 67, back]
Thi seruyse schal noȝt be forlorn;
I schal to my sone seie of þee, 20325
That þou with hym & me schal be.
But herestou now my frende Ioñ, *269*
When þou sest þat I am gon,
Kepe my bodi þat I ne be binomen
When þe fellon Iewes comen,
Mi bodi for to doun no schame, **20331**
For þei hate no þing more þan my name;
Mi sone þei hongen on a tre, **20336**
Wel I wote so wolde þei me. *276*
I wote wel þei louen me nouȝt,
But þ*er*of be þi most þouȝt,
When I am p*ar*ted Ioh*an*, fram þee,
That þei do my bodi none eneste,
My sone þat woneþ i*n* heuene liȝt *281*
Lete hem neu*er* þ*er* to haue myȝt."
"Ladi, sithen hit is so, 20344
That we schal dep*ar*te a-two,
Seie me how long hit is to þan." *285*
"For soþe," marie seide to Iohan,
"Bi þis & þe þridde day,
No leng*er* abide I ne may." 20349
When he it herde he was sory, [leaf 68]
He wept & seide, "ladi, mercy! *290*
How schal I lyue, how schal I fare,
How schal I blis or ioie haue [mare]?
Furst my lord was brouȝt to dede,
Thorow þe felun iewes rede, 20355
And now my ladi wil me fro! *295*
Swete lord! now me is wo.
Wolde my lord I wolde be dede,
For I ne can no bett*er* rede." *298*

"Ioh*an*," sche seide, "whi seistou so,
Th aungeles schal þee come to *300*
To kepe þee where so þou be,
Erliche & late to gladen þee." 20363
Whiles he spak so to seynt Ion,
Come þe apostles eu*er*ychon
To-gidre, but þei wist nouȝt *305*
How þei weren to-gidre brouȝt,
Off o*þer*es come ne wist none; 20368
But of hure come bliþe was Ion,
He cust hem alle, so fayn he was,
And seide, "deo gracias, *310*
Blessed i*es*u be þi myȝt,
For it is faire & hit is ryȝt 20373
That þi moder come to þee, [leaf 68, back]
That sche faire welcom be *314*
Of þine apostles, þ*a*t most þee louen;
I ne wote how þei ben hidre ycomen."
Than seide Petyr to seynt Ion, 20378
"Whi art þou so sory amon?
Whi wepistou, & what is þee? *319*
For felaschip telle þou me."
"I schall þee seie," [seid] seynt Ion,
"Whi I am so sory a mon, 20383
But seie me furst for godes lone,
Whi ȝe arn hider icome, *324*
And weryn so wide i-sprad,
Seieþ what haþ ȝou hidre ilad?"
Tho seide Petyr a ferli þinge, 20388
"I was fer hens atte my p*re*chinge,
I was so henne i*n* anoþer londe, *329*
And helde my boke in my honde,
And tauȝt men of my sermou*n*,
I ne wote how I cam to þis toun." **20393**
So seide alle þat weren þere, **20395**
"Suche wondre sawe I neu*er* ere." *334*

B. M. ADDITIONAL

of hem ne wist þorw wham, *335*
hat wai þei þidre cam.
ı seide seynt Ioñ, "for soþe I wys,
ıl ȝow telle what it is, [1 leaf 69]
þ with me in to þis hous, **20394**
ladi þer, abideþ vs,
ordeyneþ hure to fare vs fro,
.ure sone hit wolle so. *342*
sone haþ sent his messagere,
ol no lengere þat sche be here,
hider he haþ ȝow alle ysent **20407**
ɔpe hure bodi when sche is went.
ɔe hure knele ȝe alle bi-dene,[1] **20410**
seieþ "ladi, heuene quene, **20429**
lle wy*m*men best þee be, **20431**
ɔne vs haueþ sent to þee, [1 *Twenty lines omitted here.*]
ɔpe þee & do þi wille,
ɔnkeþ wel þat it is skille *352*
heuene & erþe bowe þee to,
ɔi sone hit wol so,
one þat is heuene kynge, **20438**
ılle þing haþ in his kepinge." **20437**
ı comen þe apostles alle [2 *These two lines added here.*]
bi hure bigan to falle[2] *358*
ɔs oure swete ladi **20439**
kist þe apostles bi & bi,
ere come sche was glad, [leaf 69, back]
þei dide þat sche bad. *362*
asked hem how þei come þere?
sprad so sundry were. 20444
ɔeide in ful good þouȝt,
sone vs haþ hidre ybrouȝt,
ɔpe þee & by þee by, *367*
fore we comen to þe, lady."
liþe sche was of here come, **20449**
ɔsed," sche seide, "be my sone,

When it is my sones wille **20453**
That I come him to hit is skille.
Mi bodi ȝe schal kepe so, *373*
That *þer*-to come nouȝt my fo,
Kepeþ faire my body
That none do me no vilany. 20458
The Iewis ben ful of felony,
My sone þei slow þorw enuye, *378*
The haten no-þing more þan my name,
God late hem neu*er* do me schame.
Ther-fore I p*rai*e ȝow, p*ur* charyte,
And for þe loue þat ȝe haþ to me,
When I am faren to heuen blis, *383*
Wakeþ alle *þer* my body is, 20466
Kepiþ it boþe nyȝt and dai, [leaf 70]
That no Iewe stele it awai.
Thei wolde it brenne or do it schame,
But i*es*u, for þi holi name, *388*
Late hem neu*er* *þer*-to haue myȝt,
For sikirli hit were vnryȝt." 20472
Thei seiden alle soþe I-wys,
"Hit schal be, ladi, as þi wille is."
Whiles oure ladi spak so *393*
To þe apostles þat come hure to,
Come an aungel & stode hure bi,
And seide, "wel þee be ladi, 20478
And so be alle þat ben þee bi!
Loke þou be ful redi, *398*
þou schalt to heuene, & be made quene,
Ful bliþe mai þine hert bene, [heuene."
Alle schal þee *ser*ue þe company of
As soone oure ladi herd þat steuene
That þe aungel seide hure to, *403*
Wel ful of Ioie was sche þo, 20486
Sche ȝede to hure bedde & lai,
Abowte þe tyme of myddai. *406*

Iohan & þe apostles weren hure bi,
To kepen hure as oure ladi. **20490**
[1] Sche badde Ioñ & þe apostles alle [leaf 70, back]
To kepen hure what so bi-falle.[1] *410*
Sitteþ now stille boþ more & lesse,
And herkeneþ of þe moche blesse,
Off Iesu *þer* he come so lyȝt, **20511**
He dide his mod*er* ful moche riȝt,
As a sone auȝt his moder to done;
He callid þe aungeles eu*er*ychone, *416*
And alle þe mayne þat was *in* heuene,
And seide to hem with mury steuene,
"Co*m*meþ with me to my le*m*man!
Sche is my moder, hure sone I am,
Off hure I toke flesche & blode, *421*
And sithen I hange on þe rode,
I *þat* eu*er* was & ay schal ben, 20521
In al þis blisse þat ȝe here sen,
I hadde reuþe on al mankyne,
That alle went to helle pyne. *426*
I made man to serue me, [[1] *These two lines instead of* 18 *lines in text.*]
And þorw þe appel of a tre
That adam toke & ete it Inne, 20527
To helle he went & al his kynne.
Hit rewid me & for-þouȝt sore, *431*
And I it wolde þole no more,
I lyȝt doun & man bi-cam, [leaf 71]
And of þat maide flesche nam. 20532
Bifore alle o*þer* I hure ches
And I was born of hure flesches. *436*
Thritti wynt*er* & som*me* del more
Men to wissen I was pore,
Men dide me moche euelte, 20537
Myn owyn þat ouȝt for to be,
Thei token me & bette me sore, *441*
And atte þe last þei dide wel more.

B. M. ADDITIONAL

With-oute gult þei me swongen, *443*
And to a piler þei me bounden,
Nailes þei smyten in my fette,
Off blode myne handes weren rede,
Myn hert þei stongen w*ith* a spere,
That sawe alle þat weren þere. 20546
Ther I hange nailed on þe tree, **20549**
My modre was wel wo for me,
And also was hure cosin Ion; *451*
I callid hure to me soone anon,
And seide, 'Ioñ, for my lone, 20553
Kepe wel þis wyf, I am hure sone.' 20554
Boþe þei wenten þo fro me, **20559**
Al one I hanged on þe tree, *456*
Mi soule fram my bodi I nam, [lf 71, bk]
In to þe pyne of helle sone I came.
Alle my frendes þat I þer fonde,
I toke hem oute w*ith* my ryȝt honde,
Adam & Eue & many mo, *461*
I dide hem oute of helle go.
When I hadde harwed helle, 20567
And don as I ȝow telle,
And fet adam fro þe quede,
The þridde dai I ros fro dede, *466*
Fram erþe to heuene I cam,
God & man bothe I am. 20572
In heuene & in erthe is my myȝt;
Now I wol forþe in ryȝt, *470*
That my modre be me bi,
This tyme I wol for-þi. 20576
Comeþ with me with mury songe,
And do we hure come vs amonge."
Than cam ie*s*u w*ith* his mayne, *475*
Aungeles, archaungeles, moche plente,
In to þe chambre *þer* sche was Inne,
With ful many of hure kynne. *478*

B. M. ADDITIONAL

:hambere was ful of moche blis,
ıer is þer iesu is) *480*
ɜide alle þat were þere, [leaf 72]
ı a blis sawe þei neuer ere.
ıge þat Ioie & þat glewe
ladi hure sone knewe, 20588
ı sche him sawe, sche was glad;
ıeþ þe bede þat sche bad. *486*
e, blessid mote þou be,
þou bicome man of me! 20592
ı wel sene I am þee dere,
þi-self art comen here; *490*
apostles þou sendist furst to me,
ıow þou art come with þi meyne
:chyn me in to þi myȝt,
ıeuer modre sone so bryȝt. **20598**
eue sone, now art þou come, *495*
þi meyne here a bone.[1] [[1] *These two lines added.*]
ıy sone, þat þi wille is, **20599**
ɜ me þinkeþ longe I-wis."
lre," he seide, "come with me,
e wymen best þee be, *500*
schalt to heuen & be made quene,
ɔliþe may þine hert bene." 20604
ɜ," sche seide, "I be-seke þee
g þat þou graunt me, *504*
[nouȝt þe deuel se, [lf 72, bk]
ɔne þat euer with him be;
hem nouȝt, þei arn my fone,
ɔlde I neuer sene hem none." *508*
er," he seide, "ne drede þee nouȝt,
me it neuer in my þouȝt.
lle I neuer þole more,[1] [[1] MS. *has* more thole]
ıny of hem come þee bi-fore;
hal þou neuer se ne here, *513*
ıe & aungeles þine fere. 20616

Moder, a ȝift I schal þee ȝyue, **20621**
Thou schalt with me in heuene lyue.
And more schal I ȝeue þee, *517*
Al heuene companye schal serue þee;
Modre for þe loue of þee **20620**
I schal haue mercy & pite, **20623**
Off al man kynne for þi praiere, 20624
That were forlorn ȝif þou ne were.
Alle þat doun þee worschipe, **20627**
And seruen þee wel & treuliche, *524*
Biseke to þee & mercy wille crie,
And seyn 'help seynt marie'!
In what peyne so he be,
Moder for þe loue of þee, *528*
I schal hem reles sone anone, [leaf 73]
For þi loue I schal þus done. 20634
ȝif any haue ben al his lyue
In hede synne, maide or wyue,
And he wille on his last prowe *533*
Schryue him & ben y knowe,
And telle it, ȝif he haue þe prest,
Or a-noþer man þat is him nest,
And ȝif he ne mai do no more, 20641
But þat him forþinkeþ sore,
In what synne so he be, *539*
Moder for þe loue of þee,
I schal on him haue mercy,
And sithen þei schulle wone þee bi.
ȝif a man hadde al-one wrouȝt 20647
Alle þe synnes þat myȝt be þouȝt,
And he on his last dai, *545*
ȝif he none ere ne mai,
Repent him, & calle to þee,
In what synne so he be, 20652
I schal here his praiere,
For þi loue, modre dere. *550*

Al þat þou wolt bi-seke fore, *551*
Be it lasse, be it more,
Hit schal ben aftur þi wille, [lf 73, bk]
For I it wille, & þat is skille,
That no þing with-seie þee, 20659
Off þat þou wolt biseke me."
Oure ladi knelid him bi-forn, *557*
And seide, "þe tyme *þat* p*o*u were
Ou*er* alle o*þer* blessed þou be, [born,
For alle þat I wol þou g*ra*untest me."
"So I auȝt, moder, & so I wille," *561*
He left vp his hond & blessed hure stille.
His blessing sche þouȝt good, 20667
And he hure soule vndrestode.
He callid to hym seynt myȝhel,
"Thou kepe me þis soule wel, *566*
Thou and alle þine fere,
Is no þinge me so dere." 20672
Alle þat mayne þat cam fro heuene **20675**
Thei syngen vs a myry steuene,
Men myȝt wite bi here songe *571*
That moche ioie was hem amonge.
With alle þat mayne to heue*n* he hure
And as soone as he þer cam [nam,
He made hure quene of heuen liȝt, *575*
Blessid be hure sones myȝt. Amen.
Now schal we here of þe bodi, [leaf 74]
Where it bi-cam & where it li.
When þe soule was *þer*e fro hure nomen,
Than bad god Pet*er* to him comen,
And seide, "Pet*er*, I comaunde þee
Mi moder bodi kepe þou me; **20688**
[1]Ioh*an* & alle þine fere, [[1] *These two lines added.*]
Nis no þinge me so dere.[1] *584*
When I furst in þis worlde cam, **20689**

Off hure bodi flesche I nam, *586*
Off hure bodi I was born;
Petyr, go forþe þou beforn, 20692
Thou & alle þine feres *with* þee,
To Iosephat, to þat vale,
And leiþ þe bodi in a stone; *591*
Haueþ no drede of ȝoure fone.
Goth with faire processioun
To ier*usal*em þorwe þe toun, 20698
Doþ þe belles alle to ryngen,
And loke þat ȝe mury syngen. *596*
Loke þat ȝe haue candele,
Torches boþe faire & fele; 20702
Foure of þe apostles schal bere þe beere,
Ther on schal ligge me modre deere.
Haueþ no drede of no Iew, [lf 74, bk]
For I my-self schal be *with* ȝow." *602*
When ie*s*u hadde him so seide,
And þe bodi was on bere leide, 20708
He ȝaf hem alle his blessinge,
And stye to heuen *þer* he is kynge.
¶ To hym þo seide seynt Ion, *607*
"Felawes, go we soone anon,
And t*ur*ne we þis p*ro*cessioun, **20713**
And synge we faire þorw þis toun."
Ther was a Iew hem amonge[2]
Off þe apostles harde þe songe, *612*
To þe beere he cam lepand,
And as he wolde lai[3] on his hande
To þe bere he cleued fast, [[3] MS. sai]
And to Petir he criede atte þe last,
And seide, "Petir! þenkest þou nouȝt,
When þi lord was to vs brouȝt, *618*
Thou him forsoke & I þe knewe?
P*rai*e for me," seide þe Iewe,

B. M. ADDITIONAL

B. M. ADDITIONAL

[[2] This story of the Jew is enlarged here, it occupies only 24 lines in the text:—20741 to 20764.]

"Praie þi lord ȝif I mai so be. *621*
That he haue m*er*cy on me.
Thenke," q*uo*d the Iewe, "what I þee [dede,
When þou was w*ith* vs in þat stede,
When þi lord was ytakyn, [leaf 75]
And þou haddest him forsakyn; *626*
Oure mayne þee knewe þat ilke nyȝt,
Bothe bi speche & by syȝt,
And seiden alle, for I stode þee bi,
That þou was of I*es*us companye. *630*
Thou seidest w*ith* wordes & w*ith* þouȝt,
For-soþe þat þou knewe hi*m* nouȝt.
P*ra*ie þi lord of moche myȝt,
And his moder þat art so bryȝt,
That he me help at þis stounde, *635*
For I was neu*er* so harde ybounde!
As I þee helped atte þi nede,
ȝelde me Petir now my mede."
Seynt Petir answerde þo
To þe Iewe þat was so wo, *640*
"ȝif þou woldest leue on him
That on þe rode dide þi kyn,
That he is soþefast godes sone,
God & man for him bicome,
That marie bare in hure lyf,— *645*
Clene maide & clene wyf,
Clene widewe w*ith*oute wem,—
For þee I wol p*ra*ie þen.
I*es*u cryst vs liȝteþ aboue, [leaf 75, back]
That he for his moder loue *650*
So ȝeue þee myȝt for to go
And bringe þee oute of þi wo."
The Iewe þat henge apou*n* þe bere
Answerde anone, as ȝe mai here,
"I leue wel, & bett*er* I schal done
On i*es*u crist godes sone, *656*

That Iewes diden on þe rode, *657*
And for vs he schedde his swete blode,
That marie bare in hure lyf,
Clene maiden & clene wyf.
He brynge me, I p*ra*ie it him,
Oute of þe wo þat I am Inne." *662*
As soone as he hadde seide þis bede,
He was al hole in þat stede,
Off fote of honde he hadde myȝt,
Alle his lymes bi-come ful ryȝt. *666*
He stode vp swiþe anone
Bifore þe Iewes eu*er*echone,
That suche a myracle haþ done
I*es*u crist, godes sone, *670*
Of a wilde hou*n*de haþ made a lomb,
To p*re*che his worde in eche a lond.
Seynt Petir, þat holi man, [leaf 76]
The Iew he crystened anone,
He tauȝt him al his bileue, *675*
He wist he was to godes biheue;
He ordeyned him to p*re*st anone,
And bad him soone for to gone
And p*re*chen al of godes sone
In eche alond where he come. *680*
That palm þat Petir helde in his honde,
He toke it him þorw godes sonde,
And bad him godes wordes telle,
Among þe Iewes þat were so felle.
So he spak þe furst day, *685*
That he t*ur*ned to godes lay
Twenty þousand & so*m*medel mo
Thorw wordes þat he spak þo. **20764**
Foure of þe apostles þat were þere, **20715**
That swete bodi forþe þei bere;
The Iewes þat were godes fone, **20719**
Thei herde þe cri sone anone, *692*

B. M. ADDITIONAL

B. M. ADDITIONAL

And þei asked what was þat crie, *693*
And men seiden it was mari 20722
That seynt Petir & his fere
Bare þare apou*n* a beere. *696*
"Alas," seide þei, "for schame, [lf 76, bk]
Ascape þei vs we schulle haue blame,
Arme we vs alle sone anone, 20727
And take we hem alle *þer* þei gone,
That bodi *þat* þei here nyme we it,
And cast we it in a foule pit, 20730
Or brenne we it, & do it som*me* where,
Or cast we it in a foule sere."[1] [1 One line here instead of three]
Thei comen lepand þiderwarde, **20736**
And þat hem fel swiþe harde, **20735**
Ie*s*u wolde nouȝt þat schame, *707*
He made hem boþe blynde & lame,
Off hem alle was *þer* none
That myȝt a fote on erþe gone.[2] **20740**
Here mouþes were to here nek went,
Thei þouȝt alle þat þei were schent,
Boþe here feet & here handes *713*
Where bounde w*ith* stronge bandes,
Ful sore bounden þei were,
For þei ne myȝt go ne here.
Than comen here frendes hem to,
And seide, "alas! whi seie ȝe so, *718*
In ȝoure armo*ur* so fast ycliȝt,
That beþ so faire & so bryȝt? [nouȝt,
[3]ȝoure speres, ȝo*ur* schildes, helpeþ ȝow
Telleþ vs what ȝe haue þouȝt." [3 leaf 77]
Thei answerd nouȝt þat leyen þere,
For þei ne myȝt hem noȝt here, *724*
But som*me* of hem þat myȝt speke
Seide, "alas! who schal vs wreke;"
And eu*er* þei cryede many a stounde,
"Alas! how harde we lie here ybounde."
Off fyue þousand was þer none *729*
That myȝt of þat stede gone.
Than seide some þat stode hem bi
That hadde ysene þat ferli,
That seynt Petir & his fere
Bare oure ladi on a beere, *734*
"Thise men wolde hure haue nomen,
And þus þei ben ou*er*-comen,
The ladi þei wolde haue dou*n* schame,
Ther-fore þei hauen godes grame."
The folke hem bad m*er*cy to crie *739*
To ie*s*u cryst of here folie,
And leue þat he is godes sone,
And siþen crysten men bi-come.
"We hope þat ie*s*u schal sone tyme
Delyuere ȝow of ȝoure pyne." *744*
Thei criede m*er*cy with good wille, [leaf 77, back]
So*m*me lowde & so*m*me stille,
And ie*s*u, þorw his mochil myȝt,
Here feet & handes gan to ryȝt;
Thorw myracle þat *þer* was donn, *749*
Bi-come cristene many on,
And leuede on cryst & criede m*er*cy,
That none o*þer* god was so myȝty.
The apostles went forþe on here way
To Iosophat to þat valay, **20771**
When þe apostles comen were. *755*
Wel softe þei setten doun þe beere,
With gret deuocioun eu*er*ychone.
Thei leide þe bodi in a stone,
And bileft alle in þat stede, *759*
As oure ladi hadde hem bede,
And woke *þer* al þat nyȝt
With many torches & candle lyȝt. *762*

B. M. ADDITIONAL B. M. ADDITIONAL

[2 The remaining part of this version quite differs from the 84 remaining lines of the text. Much of it is fresh matter.]

On þe morwe when it was dai, *763*
Thei loked where þat bodi lai,
Thei ou*ertur*ned þat ilke stone,
Bodi þei founde *þer* none.
But þei sawe in þat stede þana, *767*
Liand as it were amana; [1 leaf 78]
[1]That ma*n*na bitokened hure clene lyf,
That sche was modre, maide, & wyf.
Tho wist þe apostles I-wis
The bodi was in to p*ar*adis, *772*
Also godes wille was,
Thei seide **Deo gracias.**
Seynt **Thomas** of ynde þiderward cam,
Also blyue as he myȝt gan,
And wolde haue ben at hure fyne *777*
ȝif he myȝt haue come bi tyme.
As he loked him bi-side,
He sawe a briȝtnesse bi hi*m* glide,
Bi þat stede *þer* he come
Oure ladi to heuene was nome. *782*
He knelede doun & seide, "ladi
Off me I p*rai*e ȝow haue m*er*cy,
Ladi, quene of heuene lyȝt,
For þine swete mychel myȝt,
Sende me token þis ilke day, *787*
What þinge*s* þat I say may
To myn felawis *þer* I hem fynde,[2] [2 *sic*]
That I was toward þi buriynge
Thei wil nouȝt leue þat I were;
Now gr*aun*t me ladi my p*rai*ere." *792*
[3]Abowte hure myddel a seynt sche souȝt,
That sche hure self hadde wrouȝt [3 leaf 78, back]
Off silk & gold wounden in pal,
Doun to thomas sche lete it fal,
He toke *þer* þe gurdel in his honde,
And þanked hure of hure sonde. *798*

Forþe he went of þat stede, *799*
Toward þe toune he him dede,
His felawis for to seke on his fete,
ȝif he hem ouȝt myȝt mete.
Atte þe temple dominus
He fonde hem alle in an hous. *804*
When he hem sawe he gret hem,
And þei answerde alle hym,
And seiden, "thom*as* of ynde,
Eu*er* art þou bi-hynde,
Whare hast þou so longe bene? *809*
We haue buried heuene quene,
Thou helpest noȝt at no good dede,
Thou failest eu*er* at most nede."
"Sore me for-þinkeþ þat I ne was here,
But I ne myȝt come no nere, *814*
Blessed be sche quene of blis
In þat stede *þer* now sche is,
For wel I wote bi my þouȝt [leaf 79]
Ther ȝe hure left is sche nouȝt."
Than seide to him sone anone *819*
Bothe Petir & seynt Ione,
"Thou ne woldest leue, **thomas,**
That oure lord fram deth ras,
Come þou art mys-bileuyd
And tales ynow þou canst fynde; *824*
Thou leuest nouȝt on godes craft,
Swylk felawis wille we nauȝt."
"Be stille," he saide, "broþ*er* Ion*e*,
Whi chyde ȝe me eu*er*ychone?
I am ful wery man for-gone, *829*
Me ne list answeri neu*er* one.
But I þanke oure lord god
I sawe hure w*ith* flesche & blood,
Ther oure ladi to heuene went, *833*
Here is þe token þat sche me sent."

1650 THE APOSTLES RECOGNIZE MARY'S BELT, ALL PRAY ROUND HER TOMB, WHENCE A CLOUD BEARS EACH BACK TO HIS OWN COUNTRY. JESUS! BLESS THIS LIFE TO ALL.

Quath seynt Petir, "þat is sothe, *835*
This seynt sche hure-self wof,
We dide it on hure in þe beere,
Wonder me þinkeþ þat it is here.
Go we swiþe in to þe vale,
To wite þe sothe of þis tale *840*
That he haþ vs here yseide, [leaf 79, back]
For it was in þe tumbe ylaide,"
Oute of þe place swiþe þei ȝede,
And þe tumbe þei vndede,
No þing *per*-Inne þei ne fou*n*de *845*
But a manere floure at þe grounde,
That floure was manna yclepid,
Hit was in þe tumbe ystekyd.
Thei ȝeden alle abowte þe tumbe,
And knelede on þe bare grounde, *850*
And seiden, "ie*s*u, godes sone,
Al þi sonde be welcome,
Myȝtful art þou, heuene kynge,
That mai we wite bi þis tokenynge,
For no man mai wite ne se, *855*
What is þi derne p*ri*uete."
Cryst of heuene þat is so bryȝt,
Amonge þe apostles sone he lyȝt,
And gret hem alle yfere, *859*
W*ith* aungeles fele þ*at* w*ith* hi*m* were,
And seide, "now pees be w*ith* vs,
Blessed be ȝe," seide I*es*us.
A lyȝt cloude come aft*er* þan
And ou*er* sprad hem eu*er*y man, *864*
And bar hem alle þat were þere [leaf 80]
In-to here stedes þ*er* þei p*re*ched ere,
And fonden alle þat folke ȝete,
Sittand stille atte here fete,
And þei bigo*n*ne for to p*re*che,
And þe folke for to teche. *870*

Moche wondre hem þo þouȝt *871*
How þei weren þidre brouȝt.
Miȝtful art þou heuene kynge,
I*es*u crist in alle þinge.
The apostles kneled in þat stede,
To ie*s*u þei bede a bede, *876*
I*es*u herde here p*rai*ere,
For þei were hi*m* leue & dere.
WE biseche þee for alle þ*at*here þ þis
Off oure ladi seynt marie, [vie
That I*es*u schelde hem fram gr*a*me,
Fro dedly synne & fro schame, *882*
Ne mys auent*ur*e schal bifalle þat man
That þis a vie here can,
Ne no wo*m*man þat ilke dai
That of oure ladi here þ þis lai
Dien ne schal of hure childe, *887*
For oure ladi hure schal be mylde.
[1]Ne none mys auent*ur*e schall be-falle
In felde, in strete, ne in halle,
In stede þ*er* þis vie is rad, [1 leaf 80, back]
For oure ladi hure sone it bad. *892*
And þe archibisshop, seynt Edmo*u*d,
Haþ gr*a*unted xl daies to p*a*rdou*n*
To alle þat þis vie wol here
Or with good wille wol lere. *896*
I*es*u, for þi modre loue
That woneþ in heuene vs aboue,
Graunt vs ȝif þi wille is
The mochil Ioie of p*a*radis, *900*
A p*rai*er þer-to seie alle we,
A Pater n*oster*, p*ur* charite,
And an Aue Marie þer-to,
That I*es*us vs graunt so. Amen *904*

Celi regina sit sc*ri*ptori medicina.

B. M. ADDITIONAL

B. M. ADDITIONAL

APPENDIX III.

The Prologue; from the only other MSS. (besides the four principal texts) in which it has yet been found; namely, Laud 416 (Bodleian), Bedford, and Herald's College, Arundel 57.

---

[1]¶ Here begynnyth the boke of storius callid Cursor mundi / [1 leaf 66 (cxvij.)]

Men lykyn Iestis for to here
And romans rede in diuers manere
Of Alexandre þe conqueroure.
Of Iulius Cesar the emperoure
Of Grece and troy the strong stryf 5
There many a man lost his lyf
Of Brute that baron bold of hond
The first conqueroure of Englond 8
Of kyng artour that was so riche
Was non in his tyme so lyche [felle /
Of wondirs that among his knyghtis
And auntirs dedyn as men here telle
As Gaweyn kay & othir full abyll
Which that kept the round tabyll
how kyng charlis & rowlond fawght
With sarzyns nold they be cawght 16
Of Trystrem & of ysoude þe swete
how they with love first gan mete
Of kyng Iohn & of Isombras
Of ydoyne & of Amadas 20
Stories of diuerce thynggis
Of pryncis prelatis & of kynggis
Many songgis of diuers ryme
As English frensh & latyne 24
To rede & here many is prest
Of thynggis that hem lykyþ best

LAUD MS.

Men ȝerneþ gestis forto here [fl. 1, col. 1]
And romance Rede in diuers manere
Off alexandire þe conqueroure
Off Iulius cesere þe emperour
Off grece & troy & strong stryf 5
þere many man lost his life
Off brut þat barone bold of hond
First conqueroure of Inglond 8
Off kyng artour þat was so riche
Non in his toun was him liche
Off wondris þat hill[1] knightys felle
And autours dide men herd telle 12
As Gawyn and Gay & oþer able [1 sic]
Forto kepe þe rond table
How king Charles & rovlond faght
Wiþ sarsyns nold þay be saght 16
Of trestrem & of Esaud þe swete
How þay wiþ loue first gan mete
Of king Iohn & of Isumbras
Of Edoyn & amadas 20
Of storis of diuers þinges
Of prynces prelatis & of kingis
Mane songes & diuers ryme
In Inglisshe frenche & latyn 24
To rede & here mane ere prest
Of þinges þat hem likeþ best

BEDFORD

The wyseman wille of wysedom here
The fole hym drawyþ to foly nere 28
The wrong to here þe right is lothe
And pride with buxvmnes is wrothe
Of chastyte the lechour hath lyte
Charyte a-yen wreth with flyte 32
And by the frute may men oft se
Of what vertu is eche a tre
And euery frute þat men may fynd
he hath from the rote his kynd 36
Of good pyrthe come good peris
A wers tre wers frute beris
Whan I speke þus of this tre
hyt bytokenyþ man bothe þe & me 40
This frute bytokenyþ alle our dedis
Bothe good & evil who-so right redis
Oure dedis from our hart take rote
Whethir they turne to bale or bote
[1] ffor by that thyng man drawiþ tylle
Men may hym know for good or ille
Ensampyll here-by to hem I sey
That rage in her ryot alle-wey [1 col. 2]
In Riot and in rygolage 49
Many spend her youþe & her age
ffor now is he holdyn noght in shouris
But he can love paramours 52
That folis lyf that vanyte
Ther is lykyd now non other gle
Hyt is but fantasy y you sey 55
To-day it is to-morow a-wey [hert
With chaunce of deþe / or chaunge of
That soft by-gan / endiþ full smert
ffor when þou wenyst yt truyst to be
Thow shalt from yt or yt from the 60
he that wenyþ styffyst to stond
Ware hym / his falle is next at hond

LAUD MS.

þe wyse man wille of wisdom lere
þe foole hym draweþ to foly nere 28
þe wrong to here right is loþ
And prid wiþ boxsumnes is wroþ
Of chastite þe lichore haþ lite
And wraþ a-ȝene charite flite 32
Bot be þe froyt men may afte see
Of what vertu is þe tre
And iche frout þat men may fynd
He haþ fro þe rote his kynd 36
Of gode pery comeþ gode peris
þe wers tre þe wers froyt berys
þat I say þus of þis tre
Be tokeneþ man boþ þe & me 40
þis frut be tokeneþ all oure dedes [col. 2]
Boþ god & euil who so right redis
Oure dedis fro oure hert tak rote
Wheþer þay torn to bale or bote 44
For be þat þing men drawen tylle
Men may hym know for goode or [ille]
In sapil to hem I may say
þat regneþ in her Reaut all way 48
In Riaut & in Ricolage
Spenden mane her ȝounge age
For now ys he holden noght in stours
But he loue paramours 52
þat folye lyf þat vanite
Hym likeȝþ now non oþer gle
It is bote fantise for to say
To-day it is to-morn away 56
Wiþ chaunce of deþ or chaunce of herte
þat soft be-gan ende ful smerte
For when þov wenest it trewest be
þov schalt fro it or it fro þe 60
He þat weneþ styfest to stond
Whare hym his falle is next to hond

BEDFORD

When he so sone downe is broght
Whe*þer* to wend wote he noght 64
But to whom his love hath hy*m* led
To take suche mede shalle he be sted
ffor there shalle mede w*ith*-outyn let
By set to hym for dew det 68
Therfor blesse we *þat* p*ar*amour
That in our nede dothe vs socour
That savyth vs in erthe fro synne 71
And hevyn blisse helpyth to wynne
ffor thogh *þou* sum tyme be vntrew
hir love is evir elyche new
hir love is evyr trew & lele
ffull swete yt is to mannys hele 76
Suche o*þer* in erthe is foundyn non
ffor she is modir & maydyn allon
Modir & maydyn nevirtheles
Therfor of hir toke Ih*es*u flesh 80
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And in this lyf she faylyþ nevir
And in the todir lastyth evir 84
Of suche oon shuld *þe* mat*er* take
Ye crafty that can rymys make
Of hir to make bothe Iest & song
And preyse her swete sonne among
What bote is yt to set travayle 89
On thyng / that wille noght avayle
That is but fantasy of this world
As yt is yn many boke rold 92
Maters fynde we may in dede [lf 66, bk]
Rymys of her to make & rede
Who-so wille of her feirenes spelle
ffynde he may y-now to telle 96
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

LAUD MS.

When he so sone dou*n* is broght
Whi*þer* to wend wote he noghte 64
But to whom his loue haþ hy*m* lede
To take swiche mede schall he bestede
For *þere* schall mede wi*þouten* lette
Be set to hym for deu dette 68
*þer*for blyse we *þat* p*ar*amore
þat in owre nede doþ vs socowre
þat sauit vs in er*þe* fro syne
And maki*þ* vs *þe* blis to wyn 72
For yf I sumtyme be on treu
Her loue ys eu*er* eliche new
Her loue is eu*er* trew & lele
Ful swete yt is to mannis hele 76
Swiche on o*þer* in er*þe* is non
For sche is modyr & mayde allon
Modyr & maydyn neu*er* *þe* lese
Of her toke *þer*for ie*s*u fleche 80
Who so louep welle *þis* le*m*man [lf 1, bk, col. 1]
He schall haue *þe* loue *þat* neu*er* schall
For in *þis* lyfe sche fayleþ neu*er* [whan
And I in *þat* o*þer* lasteþ eu*er* 84
Of swich on schul ȝe mat*er* take
ȝe crafty *þat* con rymes make
Of here to make boþ gest & song
And prayse her swete son among 88
What bote is it to set trauaile
Of *þing* *þat* no *þing* may a-vaile
þat is bot fantosys of *þis* worlde here
And we I-nogh haue sene & here 92
Matirs may we fynd in dede
Rimes of here to mak & rede
Who so wille of here fayrnes spelle
Fynd he may I-nogh to telle 96
Of here goodnes & here trowhede
Fynd he may a bout to spede

BEDFORD

1654 I WILL BEGIN A LASTING WORK IN HONOUR OF OUR LADY, WITH CHRIST'S HELP I WILL RUN OVER THE WORLD, BEGINNING WITH THE TRINITY;

Of trewth of love & charyte
Was nevir hir make nor nevir shalbe
lady she is of pepils alle 101
Meke & mild with-outyn galle
Next and nedefull to calle an
And reysith evir þe synfull man 104
Ihesu made that maydyn swete
Alle our balis for to lete
Men may sone hir help know 107
She prayeth for synfull hie & low
Who dose hir worship may be bold
She wille hym yeld an hundird fold
¶ In her worshyp be-gynne wille I
A werk þat shuld be lastyngly 112
ffor to do men know hyr kynne
That muche worship did vs wynne
Som maner thyng is good to knaw
That done was in the old law 116
Be-twyxt the old law & þe new
how Cryst vs bote by-gan to brew
I shalle you shew by myn entent
Sothely of hir testament 120
Alle this world ar this boke blynne
With Crystis help I shalle ovir-rynne
And telle sum Iest pryncypale
ffor alle may no man haue in tale 124
But no werk welle last may
With-out good ground to last ay
Therfor this werk I wille found
On a selcowþe stedfast ground 128
That is the holy trenyte
þat alle is made of his bounte
ffirst at hym-self I set my merk
And after to telle of his hond-werk
Of the Angils that first felle 133
& sithe I wille of adam telle

LAUD MS.

Of trewþ of loue & charite
Was neuer here mak ne neuer schall be
Ladye sche is of peple alle 101
Meke & milde wiþouten galle
Nexte to nedfol þat here call on
And reyseþ euer þe synful man 104
Iesu mad þat mayden swet
Alle oure balis for to bete
Her by men may her help well know
Sche prayit for synfull hy & low 108
Who so doþ here worschip may be told
Sche wille hym ȝelde and hondreþ fold
In here worschipe begyn wold I
A werke þat schulde be lastingly 112
Forto do men know her kin
And þat moche worschipe dide vs wyne
Som maner þing is goode to knaw
þat don was in þe olde law 116
Betwyx þe olde law & þe new
How crist be-gan oure bote to brew
I schall ȝow schew be myn entente
Trewly of her testament 120
[Al]le þis world or þis boke blyn
[Wi]th crystys helpe I schall ouer rynne
And telle of þe prencipale [col. 2]
For all may no man haue in talle 124
Bot no werk welle last may
Without gode ground to last ay
þere fore þis werke I wille found
On a ful stedfast ground 128
þat is þe holy trinite
þat alle made of his beute
¶ Fyrst atte him self I sette my mark
And after to telle of his hand werke
Off þe aungels þat first felle 133
And seþ of adam I wille telle

BEDFORD

s ospryng & of' noee		Off his ospring and of Noye	
;um-what of' his sonnys thre .		And som what of his sones þre	136
raham & also of' ysaac	137	Off abram and of Isaac	
ıoly were *with*-outyn lak'		*þat* holy were *with* outen lak	
ı shall I telle you new		Seþ schall I telle ȝow now	
:ob & of ysaew	140	Off iacob and of Esaw	140
ı shalle ye here yt told' [lf 66, bk, col. 2]		Seþ Schal ȝe he*re* tolde	
oseph̄ was bogh̄t & sold'		How Ioseph was boght & sold	
ɜ Iewis & of' moyses	143	Of þe Iewes & of moyses	
;od' his folk' to lede / hym ches		*þat* gode his folke to lede he ches	144
od' by-gan the law hym yeve		How god began hym þe law to ȝife	
i the Iewis shuld' in leve		Whic̄h þe Iewes schuld In life	
ul / the kyng & of' Davy		Of saule þe king & of dauy	
e fawgh̄t a-yen goly	148	How he faght aȝen goly	148
ithe of' Salamon þ^e^ wyse		And seþ of salamon þe wyse	
e was Crafty Iustyse		How he was crafti Iustys	
ryst cam thorogh̄ prophesy		How cryst cam þurgh prophesy	
ne folk' for to by	152	His owen folke a-ȝene to by	152

LAUD MS. BEDFORD

Sithe yt shalle be rad you than) 153
Of ioachym & of seint Anne
Of mary also hir doughter myld
how she was born) & born) hir child
how she was bore when & whare 157
how she hym to þe tempyll bare
Of tho kynggis that hym sowght
That iij^e presentis to hym brought 160
how that herowde kyng with wrong
ffor Crystis sake slow childryn yong
how that Ihesu to Egipt fled
And how he was thens led 164
And there shulle ye here many a dede
That Ihesu did in his childhede
Sithen of the baptyst Iohn
That baptyst Ihesu in flum Iordon)
how Ihesu after his fastyng long 169
Was temptyd with the spryte of wrong
Sithen of Ionnys baptysyng
And how hym byhedid herowde þe kyng
how that Ihesu Cryst hym-selve 173
Chese to hym Apostils twelve
And opynly by-gan to preche
And alle that syke wer to leche 176
And did myrakyls many & ryve
Wherfor þe iewis by-gan to stryve
Sithen how god of his might
Turnyd watir in-to wyne right 180
Of fyve thowsand men that he
With ffyve lovis fed & fysshis thre
Of A man shall we than fynd 183
That god yaf sight & born) was blynd
And of the spowsebrech of a woman)
That þe Iewis demyd to stone [leaf 67]

LAUD MS.

Seþ it schalle be rede ȝov þan 153
Of Ioachim & seynt tane
How she was borne & bare hir child
Of mary allso hir dowtir myld 156
How sche was born & whan & wher
How sche hir chyld to þe tempil bare
And of þe kynggis þat hym sowfte
And þre presentis þey him broȝt 160
How þe kyng heraud with wrong
For crystis sake slow childrin yoñg
How þat Iesus to egipte fledde 163
And how he was þens ledde [leaf 2, col. 1]
And þere schul ȝe here mane a dede
þat Iesus did in his child-hede
And seþ of baptist Iohn 167
How he baptist crist in flom iordon
How iesus after his fastyng long
Was temtid wiþ þe sprit wrong
Seþ of Iohnes baptyssyng
How him hedede herowd þe king 172
How þat iesus crist him self
Chess to him apostelles twelf
And aponly gan to preche
And alle þe sek for to leche 176
And dide miracles mane & rif
Wherfore þe Iewes gan to stryf
Seþ how god of his might
Torned water to wyne right 180
How fyue þowsand men þat he
Fede with v loues & fisses þ[r]e
Off a man schal we þan fynde 183
þat god ȝaf sight & born was blynd
And of þe spowsbreche of a woman
þat þe Iewes demed to stond

BEDFORD

[*MS. Coll. of Arms (in Arundel press, 57), leaf* 1, *sign. A ii, col.* 1.]

Siþþe hit shal be rad ȝow þanne 153
Of ioachym and of seynt anne
Of mary also hir douȝter mylde
How sheo was born & bare hir chylde
How sheo was bore whenne & whare
How sheo hym to þe tempel bare
Of þo kynges þat him souȝte
That þre presentes to him brouȝte 160
How þat heroude kyng wiþ wrong
For crystes sake slowȝe childeren ȝong
How þat iesu[1] to egipte fledde [[1] iħu]
And how he was þennes ledde 164
And here shul ȝee here many dede
þat iesu[1] dide in his childehede
Siþen of þe baptiste Ion
þat baptized iesu in flum iurdon 168
How iesu aftur his fastynge longe
was temptide wiþ þe spirit of wronge
Siþen of iones baptizyng 171
And how hym heuedede heroude þe [kinge
How þat iesu crist hym selue
Chees to hym apostles twelue
And openly bigan to preche
And alle þat seke were to leche 176
And dide myracles mony & ryfe
wherfore þe iewes bigon to stryfe
Siþþe how god of his myȝte
Turned watir in to wyn riȝte 180
Of fyue þousande men þat he
Wiþ fyue looues fedde & fisshes þre
Of a man shal we þen fynde 183
þat god ȝaf siȝte & borne was blynde
And of þe spouse-briche of a wommon
þat þe iewes demed to stoon

how he helid̄ A man in feere
That syke was xxviij yere 188
how mary mawdeleyn with greet
Come to wash̄ our lordis feet
Of hir & of martha also
That buysy was abowte cryst þe 192
Of lazar that ded̄ lay vnder stone
how he was reysid̄ in flesh̄ & bone
how þe Iewis Ihesu oft be-set
And for his prechyng also hym thret
how they naylid̄ hym on þe rode 197
& how they shed̄ his preshious blode
And if god̄ wille þan shall I telle
how he sethyn harowid̄ helle 200
how Iewis with her grete vnskyll
Went his vprysing to stille
how he vprose & sethyn vp-stay
Many A man yt hard̄ & say 204
how that he of mightis most
Sent to erthe the holy gost
Towchyng þe Appostils of her feste
how they endid̄ most & leste 208
how our lady endid̄ & yold̄
hir semely soule yt shalbe told̄
how þe holy Cros was kyd̄
long after that yt was hyd̄ 212
Of Antecrystis comyng þat shalbe kene
And of the dredfull dais fyftene
That shulle come to-fore domus-day
Sithen of the dome wille I say 216
Then of our ladijs mornyng mode
When her sonne hyng on rode
The last reason that I shall spelle
Of her concepcion wille I telle 220
Thise are the maters good̄ & trew
That in this boke wille I shew

LAUD MS.

How helid a man þat was vnfere
þat sek was eght & þrety ȝere 188
Howe mary mawdelyn wiþ gret
Com to wassh oure lordes fete
How sche and martha also
Wer bessy about crist þo 192
Of laȝar þat ded lay in ston
How he was raysed flesshe & bone
How þe Iewes oft Iesu besete
For his preching also him þrete 196
How þay payned hym on þe rode
And how þay sched his blissed blod
And ȝif god wille þan schal I telle[1]
How þat gode heryed helle [1 MS. looks like stelle]
How þe Iewes wiþ gret vnskylle 201
Wend his resurection to stille
How he vpros & seþ vp stey
Mane a man it herd & say [col. 2]
How þat he of might is most 205
Sent to þe erþe þe holigost
Touchyng þe postilles of her feeste
And how þay endyd most & leeste 208
How oure lady endede & ȝoulde
Here semly sowle it schal be tolde
How þe holy cros was kid
Long after it was hide 212
Off antecrist comi[n]g þat schall be ken
And of þe dredful days fiften
þat schal com afore domes-day
Seþe of þe dome wille I say 216
þan off owre ladis morni[n]g mode
When iesu hang vpon þe rode
þe last resoun þat I wille spell
Of þe concepcion wille I telle 220
þis ben þe matris rede & row
þat in þis bok I wille schow

BEDFORD

How he heled a man vnfere
þat seek was eyȝte & twenty ȝere 188
How mary maudelene wiþ grete
Coom to wasshe oure lordes fete
Of hir and of martha also
þat bisy was aboute cryst þoo 192
Of lazar þat deede lay vndir stoon [col. 2]
How he was reised in flesshe & boon
How iewes iesu ofte bisette 195
And for his prechyng also him þrette
How þei pyned hym on þe rode
And how þei shedde his blessed blode
And ȝif god wole þenne shal I telle
How he siþþen harrewede helle 200
How iewes wiþ her greete vnskille
Wende his vprysynge to stille
How he vp roos & siþen vp stay
Mony a man hit herde & say 204
How þat he of myȝtes moost
Sende to erþe þe holy goost
Touchynge þe apostles of her feest
How þei endede meest and leest 208
How oure lady endede and ȝolde
Hir semely soule hit shal be tolde
How þe holy cros was kidde
Longe aftir þat hit was hidde 212
Of antecristes coome þat shal be kene
And of þe dredeful dayes fiftene
þat shul come bifore þe domes day
Siþen of þe doom wole I say 216
þen of oure ladyes mournyng mode
whenne hir sone henge on rode
þe laste resoun þat I shal spelle
Of hir concepcioun wole I telle 220
þese are þe materes red on rowe
þat in þis book wole I showe

LAUD MS.		BEDFORD	
Shortly rennyng on this dede		Schortly rynni[n]g on þis dede	
ffor many ther Arn for to spede	224	For þer be mane þere forto sped	224
Nedefull me thynk yt wer to man		Nedful me þinkit it were to man	
To know hym-self how he by-gan		To know hym self how he began	
how he by-gan in world to brede		How he began in world to dred	
how his ofspryng by-gan to sprede		How his ospryng gan to sprede	228
[1] Bothe of the first & of the last	229	Boþ of þe first & of þe last	
In what cours þe world is past		How & what cours þis world is past	
After holy chirchis estate [1 leaf 67, col. 2]		After holy chirche state	
This ylk boke is translate	232	þis ilke is translat	232
Into Englisſ tong to rede		Into Inglissh for to rede	
ffor the love of englisſ lede		For loue of þe Inglisshe lede	
ffor comyn folk of Englond		For þe comon folk of Inglond	
Shuld the better yt vnderstond	236	Schuld it better vndir-stond	236
[.		[.	
. . . . .		. . . . .	
. . . . .		. . . . .	
. . . . .		. . . . .	
. . . . .		. . . . .	
. . . . . *no gap in the MS.*]		. . . . . *no gap in the MS.*]	
That speche þat most vs may spede		þat speche þat vs most may spede	
Most to speke yt wer grete nede	244	Most to spek it were gret nede	244
Syldyn it is for eny chauñce		Seldom is for an chaunce	
Englisſ tong prechid in frauñce		Inglisshe tong praysed & fraunce	
yeve we eche lond his language		ȝif we ȝif lche lond his lang[age]	247
Then do we non outrage	248	þan do we none outrage [leaf 2, back, col. 1]	
To lewde men englisſ y spelle		To lewed men Inglisshe to spelle	
that vnderstondiþ what I can telle		þat vndirstondeþ what I con telle	
And to hem speke I alle-ther-most		And to hem speke I alldirmost	
That ledytſ her lyfis in pride & bost		þat lede here liues in prid & bost	
That spendyþ her lyf in tyrandyse		And spend her lyues in trowandis	
And might amend in many wyse	254	And might a-mend in manes wise	254
[.		[.	
. . . . . *no gap in the MS.*]		. . . . . *no gap in the MS.*]	
Wo shalle hem be / her lyf to spend		Wo schall hem be her lif so spend	
That fynde þer-of no frute at end	258	þat fynd þer of no frute at end	258

Shortly rennynge on þis dede
For mony þer aren for to spede 224
Nedeful me þinke hit were to man
To knowe hym self how he bigan
How he bigan in worle to brede
How his osprynge bigan to sprede 228
Boþe of þe firste and of þe la[st]e
In what course þis world is paste
Aftir holy chirches astate
þis ilke book is translate 232
In to englisshe tonge to rede [leaf 1, back, col. 1]
For þe loue of englisshe lede
For comune folke of engelonde
Shulde þe better hit vndirstonde 236
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þat speche þat moost vs may spede
Moost to speke hit were greet nede 244
Selden hit is for any chaunce
Englisshe tonge preched in fraunce
ȝyue we vche londe his langage
þenne do we noon outrage 248
To lewed men englisshe I spelle
þat vndirstondeþ what I con telle
And to hem speke I alþer moost
þat ledeþ her lyues in pryde & boost
And spenden her lyues in treuandise
And myȝte amenden in mony wyse
[. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Wo shal hem be her lyf so spende
þat fynde þer-of no fruyt at þe ende 258

[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

Now of this prolog wille we blyn 265
In Crystis name our boke by-gyn
Cource of this world men shuld yt calle
ffor alle-most yt rehersiþ all 268
Take we our begynnyng þan
Of hym that alle þis world by-gan 270

Herith now of the trenyte dere
And of the makyng of this world here

[*The Laud MS. ends with leaf* 181, *back; there are several leaves wanting,*—]

Our fadir maker of alle thyng
That nevyr shalle haue endyng
Amen.

Explicit Cursor mundi.

[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

Now of þis prologe will I blin 265
In criste name owr boke begyn
þe cours of þe world men schal hit calle
For nere hand it is rehersid alle 268
Take we owre be-gynnyng þan
Off hym þat alle þis world began 270

Here now of the trenite dere [1r3, col. 1]
And makyng of þis worlde here

[*The Bedford MS. ends with leaf* 175, *back,*—]

And sende vs grace þat day to Rise
To blis with þat trew Iustis 22004
Amen.

Explicit þe begynnyng off þe worlde off þe trenite þe Fadir & Son & holigost þe Making off þe worlde & of adam & Eue & afftir of Noye & So Fro noye to Abraham & So doune þe Genelagy of our lady & þe birth off Crist & his pascion & Resurrexion & So Many oþer dyuers maters & So to þe day of dome & þe Comyng of antecrist & So to þe laste day of Iugement

LAUD MS. BEDFORD

[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Now of þis prolouge wole we blynne 265
In crystes nome oure book bygynne
Cours of þis world men shul hit calle
For almeest hit rehersep alle 268
Take we oure bigynnynge þan
At hym þat al þis world bi-gan 270

Herep now of þe trynite dere
And of þe makyng of þis world here

[*The Coll. of Arms MS. ends with leaf* 132, *back*,—]

Oure fadir maker of alle þing
þat neuer shal haue endyng
A M E N.

[Collation of the MS: a flyleaf of music, *a* 1 *torn off*, a 2-8, b in 8, *c i torn out*, c 2-8, d 1-8, *e* 1, 2 *torn out*, e 3-8; f, g, h, i, in 8'; k 1-4 (*k* 5 *out*), k 6-8; l, m, n, o, p, in eights; q 1-7 (q 8, r 1, 2, 3 *cut out*), r 4-8; s, t, u, x, y, z in eights; ends incompletely.]

Specimen from the Bedford MS.,[1] *f.* 78, *col.* 1.

(See lines 9517 to 9752 of text, Part II, pp. 549—561.)

[*Parable of the King and his Four Daughters.*]

It was. a king. of mochell price,
Riche/. worþy. & eke. wys, 9518
þis. ilk king þat .I. off Mon
Had. no. childe/. bote. A Son, [col. 2]
þat with his Fadyr/ was. so well
He wist. his. wisdom. euery dell,
In. all. wisdom/. was he. Rich,
And. algat. his Fadyr/ lich; 9524
With hym. of. all. will. & mygh̄t,
His Fadyr / wroght with his In Sight,
All. þat his fadyr/ wolde haue/. wrogh̄t
Be. hym. þe. ende. schuld. be. broght,
Doughtres. Foure. had þe king, 9529
To. which. echone/. he. ȝafe. som. þing
Of his. myght and. his. bonte/,
As. Fell. to haue/. Sistres fre, 9532
To. eche. dyuers. ȝefftys. he. ȝaffe/.
Party. with hym. Selffe to. haue/,
Boþe. of. his. / wisdom. / & his myght,
þat echone. Fell. to. haue. be. Right.
Of his substaunce he ȝafe echon,
Echone ȝaffe he substaunce on, 9538

BEDFORD

As to her Fadyr it aght to fere, 9539
With-outen which on non manere
Might he his kingdom ȝeme,
Be Rightwis domes þerin deme.
Her names schul ȝe here for-þy, 9543
þe First of hem was callid mercy,
Sothefastnes þe toþer was,
þe þryd was Rightwisnes in place,
Pees þe fourþe sistyr hight; 9547
Withouten þes þe king had no myght
Forto Rule his kinghede.
þis ilke king, þat I of Rede,
A Seruant had In his bayly 9551
Aȝens his lorde had don Foly, [If 78, bk, col. 1]
And be Dome hym lokys was
To go to payn for his trespas,
To þe moste fo and felon 9555
Was hym be taght in to preson,
For he had neuer so gret envye,
As hym to haue In his bayly.
Whyle he was in preson þo, 9559
His Enny hym wroght full wo;
¶ When mercy gan so to se.
On hym she gan to haue pite, 9562

BEDFORD

[1 Belonging to the Public Library, Bedford. This MS., a paper one, bearing the date 1442 on one of the leaves, contains many dots and tags of little or no value. These are copied here in the first twenty lines by way of example.]

Forbere myght sche no þing, 9563
Bote First com before þe kyng
Forto Schew hym her orison,
To delyuer þat preson). 9566
Sche sayde, "fadyr, þy doghter am I,
As þy selffe wost witterly,
Fullffilled I am of boxsumnes,
Full of pete & swetnes, 9570
þy ȝefft is me lesse fadir dere,
þerfore here now my prayer,
Of þis wrecḣ preson þat is
þat he may haue forȝefnes, 9574
þat is vndir his fo so,
In payn of preson and in wo;
þat Foule Felon he did hym gile,
And hath hym had a long while, 9578
To hym þat þe falshede com Fro
Aȝen to hym late it go,
Lete his falsnes ȝoldyn be,
And þe presoner solde to me; 9582
For þou ert knowyn sekyrly [col. 2]
king of Pete and of mercy.
þyn eldest doghtyr þou wost I am,
Ouer all þy werkis is þy name, 9586
þy doghtyr I owe neuer to be,
Bote ȝe of hym may haue pete:
Mercy þou owest to haue be Right,
For þy grete witt & þyn Insight, 9590
And þy pete þat is so Swete
Oweth þe presoner bondes to bete.
I will not leue mercy to crye
Vnto þat he haue mercy." 9594
¶ When Sothfastnes herd þis talkyng
þat mercy þus besought þe kyng,
And þat sche was algat aboute
Forto haue þis presoner oute, 9598
Before þe kinges fote sche stode, 9599
And sayde, "fadyr faire & gode,
Mervels haue I herd to day,
þat I may not forbere to say 9602
Of my Swete Sister þat is,
Mercy, with her Swetnes
Wold þis presoner delyuerid were,
þat Soþefastnes wold forfare. 9606
Bote mercy owe not here to spede
Bote ȝef Sothfastnes it bede.
ȝef my Sistyr Saue myȝt all
þat sche myght for cry & caḣ, 9610
þan schuldestow be doutyd noght,
Manys mysdedes schuld not be boght,
Bote þou ert king euer to laste 9613
Of Rightwisnes, and of Soþefaste, [leaf 79, col. 1]
þy wille is soþe euyr & ay;
þis presoner þat I of Say 9616
þat pete of hym Selffe had noght,
How schuldestow Rew on hym oght?
With dome he mote þol forþy
All his Mysdedis with to by." 9620
¶ Rightwisnes Ros vp and sayde
Her Reson as sche was purvayde,
"Syr, of þy doghtyrs I am one, 9623
And þou kyng, So Rightwis none,
þy werkys ar all of price,
And þy domys all Rightwis; 9626
þis þrall þat is fro þe flemyd,
Well hath he Seruyd to be demyd;
For all þe whyle þat he was ffre,
Mercy euer with hym had he, 9630
Sothfastnes and Right Also,
Till he flemyd vs hym fro.
It was his owne wilfull Syn
þat did vs all fro hym twyn, 9634

He haþᵉ hym meuid aȝen mercy, 9635
Deþᵉ hym owe to þoll for-þy,
þe which Dethe þow hym hight,
In preson most he be be Right. 9638
For dome haþᵉ ȝeff it hym In Sight,
To Soþᵉfastnes haue sayde his plight,
And so þou woldist his Sorow Slake,
þat he myght dome by þᵉ take. 9642
For why þat dome Spareþ-non
þat Soþefastnes haþe ouer-gon;
To eche man sche ȝevith with will
Right to haue gode or Ille; [col. 2]
For Soþefastnes haþᵉ sayde his sa[ke],
þerffore will dome hym not oute ta[ke],
Owe no man say hym gode in word,
Sith þat pete is not herd." 9650
A! þat wrech Frende withoute,
þat non frende gete may hym oute,
He may not Scape, where he go,
Bote hym Assayle euer his fo, 9654
þat witt and myght haþᵉ hym Refft,
And nakyd his wrechyd body lefft!
Noght hym allon bote all his kyn,
He haþe to þraldon broght In, 9658
He did hym mysdo comonly,
þe dome com folowing In hye,
And Iuged hym In Soþᵉfast treuþᵉ,
Withouten mercy and Reuþe; 9662
Now pees at home most lende,
Bote of londe sche most wende.
For pees may no where abyde,
þer hate woneth, or wer, or pryde,
Nor of mercy may non myn, 9667
All lafft þe londe þat þey were In.
Was non of þe lafft ware,
Bote all þay distroyed ware, 9670

All ded did hem to dryue, 9671
Was non bote eight lafft on lyue,
¶ Noye and his Sones þre,
þat in þe Schip were sauyd fre,
His wyffe and his Sones wives, 9675
In all þe world lafft no mo lives.
It is Mochell drede to tell,
Of any dome þat was so ffell; [leaf 79, bk, col. 1]
All was Right and Soþᵉfastnes, 9679
Withoute mercy and Pees.
¶ þe Fourþᵉ Sistir afftyr þe þred,
Spake to þe king, þe place amid,
"Pees I hight, lorde of state, 9683
Among my Sistris is debate,
Alle þe stryffe betwen hem & þe,
Be Pees it owe tried to be,
For wherof Seruyth any assyce, 9687
Off Sothfastnes or Iustys,
Bote for to Sett Pees in londe,
Dome is þerof Sett to stonde.
Sith all þes þre be before me, 9691
How schall I þan forsaken be?
Sith for me all god is wroght,
Withouten me is tolde for noght.
Saue me is noght in þis world, 9695
Bote ȝef þat mercy may be herd;
For fadyr ertow and prince of pece,
þow owest me here, withouten lees.
Pees endith all þat wele is wroght,
Who haþᵉ no Pees hathe noght, 9700
What is Riches who can say,
And wisdam ȝeff pees be a-way.
Who will for pees his trauayle spende,
In Pees forsoth Schall he ende.
þus oweth Pees be herd In hye,
For þis Presoner crying mercy! 9706

And for vs Foure at þis assice, 9707
Rightwisly to do Iustys,
Withoute our all comon assent, [col. 2]
Oweþ to be ȝeffe no Iugement,
To haue Recorde no dome owe, 9711
Or we assent all be Rowe;
To one Most we all assent,
And Sith Schape oure Iugement,
Or ellys ow dome be callid aȝen. 9715
þerfore þow wrech þat art in payn,
Owe now to fynde Sum pete.
Now hastow herde my Sistirs þre,
Here me Fadyr now for þy,
For mercy sesith not to cry." 9720
¶ When þat þe kyngis son had sen
þe Stryffe þe Sistirs betwen 9724
Withouten hym myght þey not end,
Pees betwene hem myght not lende,
"Fadir," he sayde, "þi son am I,
Off þy strength witterly, 9728
So wele am I belouyd with þe,
þat þy wisdom men callith me, 9730
þis world brode & long to Sen, 9731
Hastow made fayre þurgh me to ben.
All þou wroghtist be myn Insight,
We er boþe on strength & on myght,
Of one worschip & of one wille, 9735
þy will I schall euer Full Fill,
¶ Fadir, Rightwis domstere!
Mercy me meuyþ be her here, 9738
þat Sche make Skilfull be for þe;
For of þat wrech I haue pete,
Mercy First began to call, [leaf 80, col. 1]
Sche oght to be herd first of all, 9742
For soþeffastenes forsothe schall I
Att on acorde make with mercy.
þerfore Fadyr I will and schall
Take on me cloþing of þrall, 9746
And Suffyr I schall þe dome on me,
þat oure þrall schuld vndyr be.
I schall Crye Pees In londe I wis,
And dom & pees make hem kis; 9750
þis ward to ende bring schall I So,
And Saue þy folke fro endeles wo."

APPENDIX IV

CATO'S MORALS.

(*From the Fairfax MS.* 14, *leaf* 122. *The quire or quires containing* ch. lxxvj, *all* chapters lxxvij—lxxxx (ch. 90, *the beginning of the* Cato), *have been cut out. The* Table of Contents *of this Fairfax* Cursor *treats the* Great and Little Catos *as part of that poem. See* p. 7 *above.*)

THERE are at least four early versions of the *Disticha de Moribus* in our tongue.

I. An Anglo-Saxon version in Cotton MS. Julius A. II.; another copy in Trinity College Library, Cambridge; also a late copy in Cotton Vespasian D. XIV.

II. A translation in English verse accompanies a late copy of the monk Everard's French version in the Vernon MS. (Bodleian Library, just before 1400 A.D.), and Additional MS. 22283 (British Museum). Earlier and better copies of Everard may be seen in Arundel MS. 292, and Lambeth MS. 371. He has been printed by Le Roux de Lincy in *Le Livre des Proverbes Français.*

III. Another verse translation by Benedict Burgh of the latter part of the fifteenth century. This is repeatedly but wrongly assigned by catalogue writers to John Lydgate. Copies of this version are very common.

IV. The fragmentary version now before us, late 14th century, or early 15th. This is the only copy known to me. To judge from the six-line stanza and the arrangement of the rimes, it seems to be an imitation of Everard's French Cato, mentioned above. A comparison of the text with the Latin original (ed. F. Hauthal, Berlin, 1870) shows it to represent the following distichs in this order:—

III. 3, 4, 5, 7, 6, 9, 8, 10, 11, 12, 13, 17, 19, 20, 21.

IV. 1, 3, 4, 5, 6, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 20, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38 (39 torn), 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 49.

Part of the epilogue seems to be taken from Everard's prologue.

All these English versions I copied some years ago, with the intention of editing them for the Early English Text Society; but, at Dr. Dahlmann's wish, I gave them up to him, and we were to do a joint edition of the English and foreign version of the Distichs for the Society. As, however, this edition has been, and must still be delayed, and Mr. Furnivall—mainly for Chaucer purposes—wishes the present version to appear at once, advantage has been taken of its looking, in the Fairfax MS., like part of the *Cursor*, to add the poem here, though it will be repeated in the Society's full edition of the *Cato.*

E. BROCK.

Cambridge, Jan. 8, 1878.

CATO'S MORALS.

[*Fairfax MS.* 14 : ? *before* 1400.]

[*Capitulum*] : **lxxx** : [*really* lxxxx, ch. 90 : *see* p. 7.]

¶ if þou be made wittenesse. [leaf 122]
for to say þat soþ is
saue þine honour 3
als mikil as þou mai fra blame
lame þi frendis shame.
and saue fra dishonour. 6
¶ for-soþ flip*ers*
and alle fals flaters
I rede sone þou fle. 9
for þen salle na gode man.
þat ani gode lare can.
þar-fore blame þe. 12
¶ For to say þe soþnis.
wiþ-outin ani faintis.
þat is gode fame. 15
fainteli for to speke.
and þe soþ for to steke.
is falsid and blame. 18
¶ oþer me*n*nis worde or werke.
be þou lewed oþer clerk'.
do þou noȝt blame. 21
þat o*per* þe noȝt dispise
riȝt in þe same wise.
þi saumple be þi shame. 24
¶ A-mange alle þi bisines.
loke þou make sum blis.
and laike a-monge *tra*uails. 27

FAIRFAX

þat þou mai in corage.
wiþ-out grete damage.
suffre þat þe ailis. 30
¶ if richesse come þe rife.
in ending' of þi life.
be noȝt starke to freindis. 33
spende þou fulle hertli.
in time and rit largeli.
þi gift wiþ þe weindis. 36
¶ þat comis þe be heritage.
kepe hit in alle þine age.
[. . . . *blank in MS.*] 39
and kepe hit wiþ encrese.
þat þou be nane of þese.
þat men famis in fable 42
¶ þi seruauntz counsail.
and hit mai oȝt a-vail.
loke þou ne dispise. 45
ne na mannis witte
if help be in hitte.
of fole leris wise. 48
¶ if þou be noȝt als wele. [leaf 122, col. 2]
in welþ and in catele
as þou has bene are. 51
loke þou con paide be.
wiþ þat at time giuis þe.
and squa þe time ansquare. 54

FAIRFAX

¶ fle to take wife.
to lede wiþ þi life.
bot ho be honest. 57
take hir for na doweri.
ne halde hir for na druri.
if ho be vnchest 60
¶ bi ensaumple of mani men.
lerne þat *þer* didis ken.
quat werk' þou folow salle. 63
quider-euer we flene.
oþer mannis life salle bene.
maister to ken vs alle. 66
¶ loke þou be þole mode.
and suffre wele wiþ gode.
þat þou deseruid has. 69
and if þou be coupable
a-Iugge þi-selfe dampnable.
and amende þi trespas. 72
¶ a-monge gestis atte borde.
be mesurable of worde.
and loke quat þou sais. 75
atte þou be haldin na Iangelere
ne driuin to bismere.
if þou wille be curtais. 78
¶ if þou seist þi wife wraþe
þat ho wepe & squere baþe
hir wordis doute þou noȝt. 81
for quen ho mast dos wepe
lol (*mistake for next word*, lok ?)
(*This line blank in the MS.*) 84
¶ Loke þou spende mesureli.
þe gode þat þou liuis bi.
or ellis wille hit faile. 87
qua-sim dos his awen waste.
of oþer men in hast.
beggis þaire vitail. **securam.** 90

Qua-sim-euer þou be.
þat wille þi-self safe se.
and lede sicure life. 93
loke in alle þine age
þou kepe þi corage.
fra ille tecchis rife. 96
¶ if þou in alle þine age [leaf 122, back]
be bliþe in þi corage.
dispise richesse rife 99
for þai þat talis miche riches
maste in nede and bisines.
beggis in þis life. 102
¶ if þou be fole and bricou*n*.
and kepis noȝt in resou*n*.
þat gode þat þou destries. 105
say þou noȝt in mynde.
þat þi grace is blinde.
bot wite þi folies. 108
¶ noȝt for þe fairnes.
bot for þi nedines.
loue þou þe peny. 111
for *þer* is na parfite man.
þat alder-mast gode can.
þat ellis louis eny. 114
¶ For to hele þi bodi
gif þi gode largeli.
if þou be seke and riche. 117
þe riche seke[1] has mikil oȝt. [[1] *or* sike]
& him-self has he noȝt.
to liue is he noȝt liche. 120
¶ Sin þou has þi maister
sufferred in mister.
to bete þe for lare. 123
suffre þou þi fa[illegible]r heste.
in wraþ if he make cheste.
þi mensk' is þe mare. 126

¶ Sin þou art doutande.
of alle bestis liuande.
nedderres for venim. 129
mare mai þou be agast.
of anli man vn-wrast.
and warre þe for him. 132
¶ if þat þou be bodi stronge.
[1]. . of richesse ronge.
. . e þou be wise. . [[1] a hole in MS.] 135
þen saltow be miȝtful.
and haldin ful menskful.
and of mikil prise. 138
¶ if þou in ani nede falle.
þi next frende to þe calle.
to help þe atte ende. 141
can *þer* na man teyche.
to finde bett*er* leche.
þen a trewe frende 144
¶ if þou wille chose a freinde. [col. 2]
or a felaw trew & hende.
to t*r*ist a-pon atte nede. 147
of his gode life.
noȝt of his riches rife.
.I. rede þou take hede. 150
¶ þat þou has gitin to þe
vse hit in honeste.
& be noȝt calde niþing' 153
quat helpis riches
and þou liue in nedines.
and has mikil þing'. 156
¶ if þou wille kepe þi fame
fra velani and blame.
quen þou liuand ert 159
for-sake þou þe werlde blis.
in þe quilk' wrange liking' is
fle wiþ þi hert 162

¶ if þou be wise in þi þoȝt
loke atte þou skorne noȝt
doted man in elde. 165
for wisest and mast of maine.
ginin childis witte a-gaine.
quen þai ar vn-welde. 168
¶ loke þou lere sum craft
quen þi hap turnis baft
and logh þou lise. 171
for craft leuis wiþ þe.
and ay mai þou amended be.
to make þe to rise. 174
¶ haunte þou studying'.
if þou haue kunning'.
and knawing' in craft. 177
study quettis þi witte.
and loke atte þou vse hit.
atte hit be noȝt laft. 180
¶ Take þou neu*er* grete care.
in quat time ne quare.
to deþ þou be broȝt. 183
if þou wilt be wise.
for þis life to dispise.
deþ doutis noȝt. 186
¶ lerne þou of þe wise.
and teyche þou þe vnwise.
þat þou has lered. 189
wiþ lernyng' & teyching'.
growes graiþ kunnyng'.
& mani man vp-rered. 192
¶ þat þi-self' louid has. [leaf 122]
in ani maner compas.
ani kin þing'. 195
loke for na liȝt hede.
at þat þing' in ani stide.
of þe haue blaming'. 198

¶ quen þou art in gode ese.
þen þink' on mis-ese.
and lagher þou ga. 201
quen þou art atte disese.
hope ofter bett*er* ese.
and conforte þe squa. 204
¶ quen þine age ȝonge is.
do þi gode bisines.
wisdome to leres 207
þe man þat is harde witte
gode clergis mai gitte.
wiþ-in lite ȝeres. 210
¶ be scarske of þi louing'.
til hit come to p*rou*ing'.
of þi gode frende. 213
for if þou loue him al-way.
he wille be on a day.
p*er*aunter vn-hende. 216
¶ waite wiþ gode dwelling'.
a quile stille herkening'
quat ilk' man sais. 219
worde laynis maners
& mannis awen gode geris.
mannis worde wreis. 222
¶ Squete sone shame þe noȝt
þing' atte þou can noȝt.
be willi to here. 225
for kunning' is louing'.
shame is to vn-kunning'.
þat noȝt wille lere. 228
¶ wiþ drinking' and leccheri.
ioynid is wiþ foli.
lustis and strife. 231
quat-sim nedis to þi hert
take þat to þi quert.
be-quar of ouer-rife. 234

¶ heuy herted men.
and stille studious men.
vmbe-þing' þe to fle. 237
þ*er* þe flode is deppist
þe wat*er* standis stillist.
ensaumple þou se. 240
¶ quen þou has of þi þing'. [f 123, col. 2]
þorou hap vnliking'.
in chaunce or in cas. 243
be-halde þou on oþ*er* men.
þat has harder ten.
for lasse trespas. 246
¶ alle if þou þink' þ*at* þou mai.
mikil do ȝet assay.
or þou ferre fonde. 249
wiþ rape reiche þou þe brim
is bett*er* þen in see to squim.
for hit is nere londe. 252
¶ A-gaine man riȝtwise.
striue þou in na wise
ne wrangeli him greue. 255
for goddis godenes
wrekis wele þe riȝtwis.
done againe his leue. 258
¶ if þi gode be lorne
sorou noȝt þar-forne
to double þi harme[1]. [1 *Orig.* scaþe] 261
and hope ay of gode hap.
to come wiþ a gode clap.
wiþ-out ani warne. 264
¶ loke þou be chaste.
if þi gode be waste.
þorou harme atte is. 267
bot ȝet hit is sening'[2]. [2 *or* seuing)]
a frende suffre losing'.
for alle is noȝt is. 270

-self hete þou noȝt
ınge life in þoȝt.
ɔu þi-self noȝt tray. 273
ɿuere þou art sicureli.
hadow of þi bodi.
folowes ay. 276
iþ ensence of sauour.
e þou þi creatour.
te þi calf be. 279
s noȝt t[1] [1 *a piece torn off this leaf.*]
ɔst
282
f
285
at
nai
sim 288
þou synne in foli. [leaf 123, back]
þi-self þou chasti.
þat scharpli. 291
are is medicine to amende.
e sare wiþ-out ende.
u þou for-þi. 294
'ter lange biding'.
ıane alde wraþþing'.
noȝt þi frende. 297
chaunge his manere.
how he was dere.
quen he was hende. 300
mare þou art of prise.
gracious to office.
e þou mare tentli. 303
ɔou ne be calde vn-wise.
corne tint offise.
fice perdi. 306

¶ Fle to be susspecious
atte þou be noȝt doutous.
and ay in misese 309
for qua has dout(?)ng (?)oȝt
& suspicioun in þoȝt
þai haue lefte ese. 312
¶ if þou haue carlis boȝt
to serue þe in þi þoȝt.
to þine vsage. 315
calle ham noȝt [ca]rle þen.
þink ou þai ar men
like þine Image 318
¶ & þou se first chaunce.
. . me wiþ-out distaunce
first þou hit take. 321
e þou þink noȝt eft-sone
t hit mai noȝt be done.
. . . did hit for-sake. 324
[¶] . . . . þou na ioy þen.
. . . . . wikkid men.
. . . . . se[?] 327
[9 *lines*, 1½ *stanzas, torn off.*]
¶ loke þou be tentife. [col. 2]
if þou haue lered alle þi life
in studi and in scole. 339
for ay mai þou lere aȝt
and if þou can noȝt be taȝt
þen artow a fole. 342
¶ þou wondris in þi witte.
þat I. wrate þis writte.
in twa versis nakid 345
[3 *blank lines.*]
[*Epilogue.*]
¶ Curtaise catoun.
þus endis his resoun.
of mannis manere. 351

as he taȝt his sone.
alle þat in werlde dos wone.
witte mai þai lere. 354
¶ Catou*n* was a paynym
and na-þing' knew him
in þe cristin fay. 357
in his worde ne writte
fande we him neuer ȝitte.
againis our lay. 360
¶ In alle he accordis.
and na-þing' discordis
tille goddis hali writte 363
efter goddis awen rede.
he mai his life lede.
þat wille folowe hit 366
¶ þe hali gaste be resoun
semid in catou*n*
queþ*er* sa he was. 369
for na gode kunning'
is in man coming'.
wiþ-out goddis grace. 372
¶ gode g*ra*nte vs grace.
to folow catou*n*s trace.
in his teyching'. 375
in gode maneris.
to be his feris.
In his wonyng' Amen 378

¶ **Stokynbrig' scripsit istum librum.**
Will*elm*o Keruour de Lanc*astre*.

[2 *blank leaves at end, partly scribbled on: on the 1st leaf is this:—*

¶ [?] Pensez de dieu sanz Autre
q^d^t Meleton) p*ur* vne k' . . .
¶ Sanz fyne.

Amen dico vobys

On the 2nd leaf:—

Nota de loquacitate[1]

Qui bene wlt fare[2] bene debet p*re*meditare
Ille loquens plura non̄ tendit ad omnia [iura ?]
Non loc*us* est pacis vbi regnat lingua loquac*is*
Ille loqui nessit cui*us* non a lingua quiesset.

In multiloquio non deest Peccatu*m*.[1]
Prouerb. Sal*omonis*.]

[1 *These 2 lines in a modern hand, the rest 15-century.*]
[2 fare *inserted by a modern hand.*]

CORRIGENDA.

p. 1471: for [*A Prayer to God the Father.*]
put [*The Book of Penance. Prologue.*[1]]
In the blank of p. 1471, put
[[1]for Part I, *Ruth* or *Contrition*, see p. 1481.
Part II, *Shrift* or *Confession*, see p. 1484.
Part III, *Mends-making* or *Satisfaction*, see p. 1560.
Supplement: *Absolution by the Pope, Cursing*, &c., see p. 1577—1586.]

p. 1480, col. 1, alter [Three, &c.] to [*Penance.* I. *Ruth or Contrition.*]

p. 1484, col. 1, in blank put [*Penance.* II. *Shrift or Confession.*]

p. 1560, cancel Headline. Put for it

THE BOOK OF PENANCE. PART III. MENDS-MAKING OR SATISFACTION. BY PRAYER, FASTING, ALMS, AND SUBDUING THE FLESH.

Bungay:
CLAY AND TAYLOR, PRINTERS.

10

The Publications for 1870 (*one guinea*) *are* :—

40. **English Gilds, their Statutes and Customs,** 1389 A.D. Edit. Toulmin Smith and Lucy T. Smith, with an Essay on Gilds and Trades-Unions, by Dr. L. Brentano. 21*s*.
41. **William Lauder's Minor Poems.** Ed. F. J. Furnivall. 3*s*.
42. **Bernardus De Cura Rei Famuliaris,** Early Scottish Prophecies, &c. Ed. J. R. Lumby, M.A. 2*s*.
43. **Ratis Raving,** and other Moral and Religious Pieces. Ed. J. R. Lumby, M.A. 3*s*.

The Publications for 1871 (*one guinea*) *are* :—

44. **The Alliterative Romance of Joseph of Arimathie, or The Holy Grail:** from the Vernon MS.; with W. de Worde's and Pynson's Lives of Joseph; ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. 5*s*.
45. **King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care,** edited from 2 MSS., with an English translation, by Henry Sweet, Esq., B.A., Balliol College, Oxford. Part I. 10*s*.
46. **Legends of the Holy Rood, Symbols of the Passion and Cross Poems,** ed. Rev. Dr. R. Morris. 10*s*.
47. **Sir David Lyndesay's Works,** Part V., ed. Dr. J. A. H. Murray. 3*s*.
48. **The Times' Whistle,** and other Poems, by R. C., 1616; ed. by J. M. Cowper, Esq. 6*s*.

The Publications for 1872 (*one guinea*) *are* :—

49. **An Old English Miscellany,** containing a Bestiary, Kentish Sermons, Proverbs of Alfred, and Religious Poems of the 13th cent., ed. from the MSS. by the Rev. R. Morris, LL.D. 10*s*.
50. **King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care,** ed. H. Sweet, M.A. Part II. 10*s*.
51. **The Life of St Juliana,** 2 versions, A.D. 1230, with translations; ed. T. O. Cockayne and E. Brock. 2*s*.
52. **Palladius on Husbondrie,** englisht (ab. 1420 A.D.), ed. Rev. Barton Lodge, M.A. Part I. 10*s*.

The Publications for 1873 (*one guinea*) *are* :—

53. **Old-English Homilies,** Series II., and three Hymns to the Virgin and God, 13th-century, with the music to two of them, in old and modern notation; ed. Rev. R. Morris, LL.D. 8*s*.
54. **The Vision of Piers Plowman,** Text C: **Richard the Redeles** (by William, the author of the *Vision*); and **The Crowned King**; ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. 18*s*.
55. **Generydes,** a Romance, ed. ab. 1440 A.D., W. Aldis Wright, M.A. Part I. 3*s*.

The Publications for 1874 (*one guinea*) *are* :—

56. **The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy,** in alliterative verse; ed. by D. Donaldson, Esq., and the late Rev. G. A. Panton. Part II. 10*s*. 6*d*.
57. **The Early English Version of the "Cursor Mundi";** in four Texts, edited by the Rev. R. Morris, M.A., LL.D. Part I, with 2 photolithographic facsimiles. 10*s*. 6*d*.
58. **The Blickling Homilies,** 971 A.D., ed. Rev. R. Morris, LL.D. Part I. 8*s*.

The Publications for 1875 (*one guinea*) *are* :—

59. **The "Cursor Mundi,"** in four Texts, ed. Rev. Dr. R. Morris. Part II. 15*s*.
60. **Meditacyuns on the Soper of Our Lorde** (perhaps by Robert of Brunne), edited from the MSS. by J. M. Cowper, Esq. 2*s*. 6*d*.
61. **The Romance and Prophecies of Thomas of Erceldoune,** printed from five MSS.; edited by Dr. James A. H. Murray. 10*s*. 6*d*.

The Publications for 1876 (*one guinea*) *are* :—

62. **The "Cursor Mundi,"** in four Texts, ed. Rev. Dr. R. Morris. Part III. 15*s*.
63. **The Blickling Homilies,** 971 A.D., ed. Rev. Dr. R. Morris. Part II. 4*s*.
64. **Francis Thynne's Emblemes and Epigrams,** A.D. 1600, ed. F. J. Furnivall. 4*s*.
65. **Be Domes Dæge** (Bede's *De Die Judicii*), &c., ed. J. R. Lumby, B.D. 2*s*.

The Publications for 1877 (*one guinea*) *are* :—

66. **The "Cursor Mundi,"** in four Texts, ed. Rev. Dr. R. Morris. Part IV, with 2 autotypes. 10*s*.
67. **Notes on Piers Plowman,** by the Rev. W. W. Skeat, M.A. Part I. 21*s*.

EXTRA SERIES.

The Publications for 1867 (*one guinea*) *are* :—

I. **William of Palerne;** or, **William and the Werwolf.** Re-edited from the unique MS. in King's College, Cambridge, by the Rev. W. W. Skeat, M.A. 13*s*.
II. **Early English Pronunciation,** with especial Reference to Shakspere and Chaucer, by A. J. Ellis, F.R.S. Part I. 10*s*.

The Publications for 1868 (*one guinea*) *are* :—

III. **Caxton's Book of Curtesye,** in Three Versions. Ed. F. J. Furnivall. 5*s*.
IV. **Havelok the Dane.** Re-edited by the Rev. W. W. Skeat, M.A. 10*s*.
V. **Chaucer's Boethius.** Edited from the two best MSS. by Rev. Dr. R. Morris. 12*s*.
VI. **Chevelere Assigne.** Re-edited from the unique MS. by H. H. Gibbs, Esq., M.A. 3*s*.

The Publications for 1869 (*one guinea*) *are* :—

VII. **Early English Pronunciation,** by A. J. Ellis, F.R.S. Part II. 10*s*.
VIII. **Queene Elizabethes Achademy,** &c. Ed. F. J. Furnivall. Essays on early Italian and German Books of Courtesy, by W. M. Rossetti and Dr. E. Oswald. 13*s*.
IX. **Awdeley's Fraternitye of Vacabondes, Harman's Caveat,** &c. Ed. E. Viles and F. J. Furnivall. 7*s*. 6*d*.

The Publications for 1870 (*one guinea*) *are* :—

X. **Andrew Boorde's Introduction of Knowledge,** 1547, **Dystary of Helth,** 1542, **Barnes in Defence of the Berde,** 1542-3. Ed. F. J. Furnivall. 18*s*.
XI. **Barbour's Bruce,** Part I. Ed. from MSS. and editions, by Rev. W. W. Skeat, M.A. 12*s*.

The Publications for 1871 (*one guinea*) *are* :—

XII. **England in Henry VIII.'s Time:** a Dialogue between Cardinal Pole and Lupset, by Thomas Starkey, Chaplain to Henry VIII. Ed. J. M. Cowper. Part II. 12*s*. (Part I. is preparing.)
XIII. **A Supplicacyon of the Beggers,** by Simon Fish, 1528-9 A.D., ed. F. J. Furnivall; with **A Supplication to our Moste Soueraigne Lorde; A Supplication of the Poore Commons;** and **The Decayes of England by the Great Multitude of Sheep,** ed. by J. M. Cowper, Esq. 6*s*.
XIV. **Early English Pronunciation,** by A. J. Ellis, Esq., F.R.S. Part III. 10*s*.

Early English Text Society.

The Subscription, which constitutes membership, is £1 1s. a year [and £1 1s. (Lar Paper, £2 12s. 6d.) additional for the EXTRA SERIES], due in advance on the 1st JANUARY, and should be paid either to the Society's Account at the Head Office of Union Bank, Princes Street, London, E.C., or by Cheque or Money-Order (made payab at the Chief Office, London) to the Hon. Secretary, W. A. DALZIEL, Esq., 9, Milner Stre Islington, London, N., and crossed 'Union Bank.' (United-States Subscribers must pa for duty and carriage to the States, 3s. a year extra for the Original Series, and 2s. a ye for the Extra Series.) The Society's Texts are also sold separately at the prices put aft them in the lists.

ORIGINAL SERIES.

The Publications for 1878 *will be chosen from :—*

68. The "Cursor Mundi," in 4 Texts, ed. Rev. Dr. R. Morris. Part V. 25s.
69. Adam Davie's 5 Dreams about Edward II., &c., ed. F. J. Furnivall, M.A. 5s.
Select English Works of Wyclif, ed. F. D. Matthew.
The Taill of Rauf Colyear, ed. Dr. J. A. H. Murray.
Generydes, a Romance, ed. W. Aldis Wright, M.A. Part II.
The Lay Folk's Mass-Book, four texts, ed. Rev. Canon Simmons.
Merlin, Part IV., containing Preface, Index, and Glossary. Edited by H. B. Wheatley.

Preparing :—

Metrical Psalms, ab. 1360 A.D., ed. John Wood.
The Blickling Homilies, 971 A.D., ed. Rev. Dr. R. Morris. Part III.
Gawayne Poems, ed. S. J. Herrtage, B.A.
William of Nassington's Mirror of Life, ed. S. J. Herrtage, B.A.
All the Early English Verse Lives of Saints, ed. Dr. C. Horstmann.
The Charlemagne Romances :—Sir Ferumbras, &c., ed. S. J. Herrtage, B.A., &c.
Pilgrimage of the Lyf of Manhode, in the Northern Dialect, ed. S. J. Herrtage, B.A.
Anglo-Saxon and Early English Psalters, ed. W. Aldis Wright and J. Wood.
Anglo-Saxon Metrical Lives of Saints, in MS. Cott. Jul. E 7., ed. Rev. W. W. Skeat.
Early English Homilies, 13th century, ed. Rev. Dr. R. Morris.
Gospel of Nicodemus, ed. Prof. Wülcker.
Catholicon Anglicum, ed. H. B. Wheatley and S. J. Herrtage, B.A.
Alain Chartier's Quadrilogus, englisht, ed. H. Cromie, B.A.
Palladius on Husbondrie, englisht (ab. 1420 A.D.). Part II. Ed. H. Cromie, B.A.

EXTRA SERIES.

The Publications for 1878 *will be chosen from :—*

XXX. Lonelich's Holy Grail, ed. F. J. Furnivall. Part IV. 15s.
The Alliterative Romance of Alexander and Dindimus, ed. Rev. W. W. Skeat.
Gesta Romanorum (englisht ab. 1440), ed. S. J. Herrtage, B.A.
Starkey's "England in Henry VIII's time." Part I. Starkey's Life and Letters.
Barbour's Bruce, ed. Rev. W. W. Skeat. Part IV.

Preparing :—

Sir Bevis of Hamtoun, ed. Dr. E. Kölbing.
Ipomydon, ed. J. Wood.
Robert of Brunne's Handlyng Synne, A.D. 1303, ed. F. J. Furnivall.
Guy of Warwick (14th cent. or Auchinleck MS. version), ed. Dr. J. A. H. Murray & Prof. Zupitza. Part
Another Alliterative Romance of Alexander, ed. Rev. W. W. Skeat, M.A.

The Publications for 1872 (*one guinea*) *are :—*

XV. Robert Crowley's Thirty-One Epigrams, Voyce of the Last Trumpet, Way to Wealth, &c., 1550-1 A.D. edited by J. M. Cowper, Esq. 12s.
XVI. Chaucer's Treatise on the Astrolabe. Ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. 6s.
XVII. The Complaynt of Scotlande, 1549 A.D., with an Appendix of four contemporary English Tracts (1542-48), edited by Dr. J. A. H. Murray. Part I. 10s.

The Publications for 1873 (*one guinea*) *are :—*

XVIII. The Complaynt of Scotlande, 1549 A.D., ed. Dr. Murray. Part II. 8s.
XIX. Oure Ladyes Myroure, A.D. 1530, ed. Rev. J. H. Blunt, M.A. 24s.

The Publications for 1874 (*one guinea*) *are :—*

XX. Lonelich's History of the Holy Grail (ab. 1450 A.D.), from the French of Sirese Robiers de Boron, ed. F. J. Furnivall, M.A. Part I. 8s.
XXI. Barbour's Bruce, Part II., ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. 4s.
XXII. Henry Brinklow's Complaynt of Roderyck Mors (ab. 1542), and The Lamentacion of a Christen against the Cittie of London, made by Roderigo Mors, A.D. 1545. Ed. J. M. Cowper. 10s.
XXIII. Early English Pronunciation, by A. J. Ellis, F.R.S. Part IV. 10s.

The Publications for 1875, 1876, *and* 1877 (*one guinea each year*) *are :*

XXIV. Lonelich's History of the Holy Grail, ed. F. J. Furnivall, Esq. Part II. 10s. 1875
XXV. Guy of Warwick, 15th-century Version, ed. Prof. Zupitza. Part I. 20s. 1875
XXVI. Guy of Warwick, 15th-century Version, ed. Prof. Zupitza. Part II. 14s. 1876
XXVII. The English Works of John Fisher, Bp of Rochester (died 1535), edited by Prof. J. E. B. Mayor, M.A. Part I, the Text. 16s. 1876
XXVIII. Lonelich's Holy Grail, ed. F. J. Furnivall. Part III. 10s. 1877
XXIX. Barbour's Bruce. Part III, ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. 21s. 1877

LONDON: N. TRÜBNER & CO., 57 & 59, LUDGATE HILL.
BERLIN: ASHER & CO., 54 MOHRENSTRASSE.

3 2044 021 131

The borrower must return this item on or before the last date stamped below. If another user places a recall for this item, the borrower will be notified of the need for an earlier return.

*Non-receipt of overdue notices does **not** exempt the borrower from overdue fines.*

Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 617-495-2413

WIDENER
DEC 1 6 2004
CANCELLED

Please handle with care.
Thank you for helping to preserve library collections at Harvard.

PRESERVATION DECISION
SEE VERSO OF TITLE PAGE